

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ SERVICE

### Συστάσεις για τα καύσιμα:

Δείτε σελίδα 1-1

### Συστάσεις για το λάδι του κινητήρα

Βενζινοκινητήρας:

(Κινητήρας M16A)

Ποιότητα: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5

API SL, SM ή SN

ILSAC GF-3, GF-4 ή GF-5.

Ιξώδες: SAE **0W-20**, 5W-30, 10W-30, 10W-40

(Κινητήρες K10C και K14C)

Ποιότητα: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5

API SL, SM ή SN

ILSAC GF-3, GF-4 ή GF-5.

Ιξώδες: SAE **5W-30**, 10W-30, 10W-40

Πετρελαιοκινητήρας:

Ποιότητα: ACEA C2

Ιξώδες: SAE **0W-30**

Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο “Λάδι και Φίλτρο λαδιού κινητήρα” στο κεφάλαιο “ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ”.

### Υγρά φρένων:

DOT4 ή SAE J1704

Λάδι κιβωτίου TCSS:

“SUZUKI TCSS GEAR OIL 0001” ή “PETRONAS TUTELA TRANSMISSION GEARFORCE

Υγρά δοχείου ενεργοποίησης TCSS:

“SUZUKI TCSS ACTUATOR FLUID 1001” ή “PETRONAS TUTELA CS SPEED”

Λάδι αυτόματου κιβωτίου:

SUZUKI AT-OIL AW-1

Πιέσεις κρίων ελαστικών:

Ανατρέξτε στην “Ετικέτα πίεσης Ελαστικών” που βρίσκεται στην κολώνα της πόρτας οδηγού.

**24ΩΡΗ ΓΡΑΜΜΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ SUZUKI ASSISTANCE • ΤΗΛ.: 210 99 88 168**

**ΣΦΑΚΙΑΝΑΚΗΣ Α.Ε.Β.Ε • ΣΙΔΗΡΟΚΑΣΤΡΟΥ 5-7, 118 55 ΑΘΗΝΑ • ΤΗΛ.: 210 34 99 000 FAX: 210 34 76 191**

E-mail Address: [technical\\_dept@suzuki.gr](mailto:technical_dept@suzuki.gr) • Internet Address: <http://www.suzuki.gr>

Η SUZUKI MOTOR CORPORATION ΣΥΝΙΣΤΑ ΛΙΠΛΑΝΤΙΚΑ ◆ SUZUKI

 **SUZUKI**

**SX4 S-CROSS**

**99011-83RMO-01GR**

# S-CROSS SX4

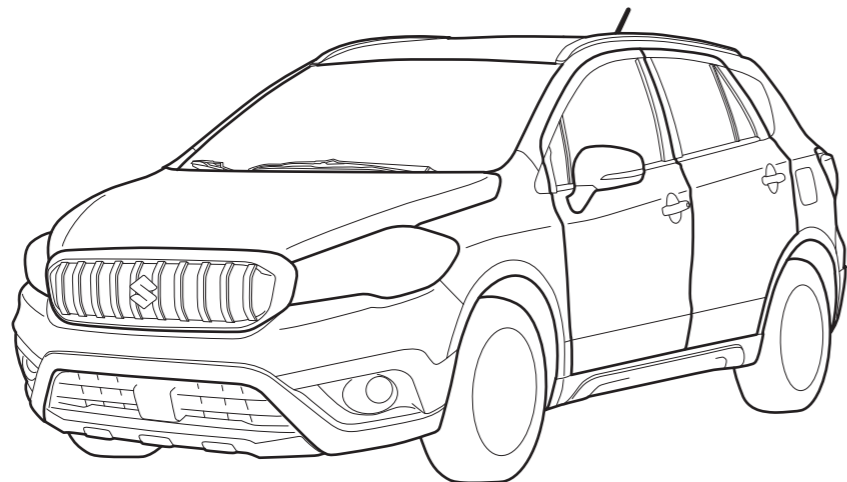
## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Να βρίσκεται Πάντοτε στο Αυτοκίνητο.  
Περιέχει Χρήσιμες Πληροφορίες για την Ασφάλεια,  
Λειτουργία και Συντήρηση του Αυτοκινήτου σας.

  
**SUZUKI**







Way of Life!

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αφορά τα αυτοκίνητα της σειράς SX4.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το εικονιζόμενο μοντέλο είναι από την σειρά SX4.

### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

	Απαγορεύεται το κάπνισμα, οι γυμνές φλόγες, οι σπινθήρες.		Υγρό μπαταρίας
	Προστατεύστε τα μάτια σας.		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Κρατάτε μακριά από τα παιδιά.		Εκρηκτικό αέριο

© 2013 MAGYAR SUZUKI CORPORATION -ΣΦΑΚΙΑΝΑΚΗΣ Α.Ε.Β.Ε.

Απαγορεύεται η αναδημοσίευση, αναπαραγωγή ή μετάδοση με οποιοδήποτε τρόπο του παρόντος χωρίς τη έγγραφη άδεια της MAGYAR SUZUKI CORPORATION -ΣΦΑΚΙΑΝΑΚΗΣ Α.Ε.Β.Ε.

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το εγχειρίδιο αυτό αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του αυτοκινήτου και θα πρέπει να παραμένει σε αυτό όταν μεταπωληθεί ή μεταβιβαστεί σε άλλον. Παρακαλούμε διαβάστε το προσεκτικά πριν οδηγήσετε το καινούργιο σας SUZUKI, και να ανατρέχετε τακτικά σε αυτό. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια, την λειτουργία και την συντήρηση του αυτοκινήτου.

### MAGYAR SUZUKI CORPORATION

**Όλες οι πληροφορίες σε αυτό το εγχειρίδιο βασίζονται στα στοιχεία που είναι διαθέσιμα κατά την έκδοση του. Λόγω βελτιώσεων ή μεταβολών, πιθανόν να υπάρχουν διαφοροποιήσεις μεταξύ των πληροφοριών του εγχειριδίου και του αυτοκινήτου σας. Η MAGYAR SUZUKI CORPORATION διατηρεί το δικαίωμα για αλλαγές οποιαδήποτε στιγμή και χωρίς προειδοποίηση καθώς και καμιά υποχρέωση να πραγματοποιήσει τις αλλαγές αυτές σε ήδη πωληθέντα αυτοκίνητα.**

Το αυτοκίνητο αυτό μπορεί να μην καλύπτει προδιαγραφές ή οδηγίες που ισχύουν σε άλλες χώρες. Πριν προσπαθήσετε να εκδώσετε άδεια κυκλοφορίας για το αυτοκίνητο αυτό σε άλλη χώρα, θα πρέπει να ελέγξετε όλες τις σχετικές οδηγίες και να πραγματοποιήσετε όλες τις αναγκαίες μετατροπές.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Παρακαλούμε ανατρέξτε στη προειδοποιητική πινακίδα με τίτλο "Έννοια συμβόλου αερόσακου" στο κεφάλαιο "ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ" για την προστασία από τον εμπρός αερόσακο.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ/ΠΡΟΣΟΧΗ/ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ/ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Παρακαλούμε διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο και ακολουθήστε τις οδηγίες του με προσοχή. Για να δοθεί έμφαση σε συγκεκριμένες πληροφορίες, το σύμβολο και οι λέξεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΣΟΧΗ, ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ και ΣΗΜΕΙΩΣΗ έχουν ειδική σημασία. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μηνύματα που σημειώνονται με αυτές τις λέξεις:

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι οδηγίες εφιστούν την προσοχή για καταστάσεις που μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμό ή θάνατο.

#### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι οδηγίες εφιστούν την προσοχή για καταστάσεις που μπορεί να οδηγήσουν σε ήπιο ή και σοβαρό τραυματισμό.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτές οι οδηγίες εφιστούν την προσοχή για καταστάσεις που μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιά στο αυτοκίνητο ή το εξάρτημα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Υποδεικνύει ειδικές πληροφορίες ώστε να γίνεται η συντήρηση ευκολότερα και οι οδηγίες κατανοητές.



Ο κύκλος με την διαγώνιο που εμφανίζεται στο εγχειρίδιο αυτό σημαίνει “Μην κάνετε αυτό” ή “Μην αφήνετε να συμβεί αυτό”.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΜΕΤΑΤΡΟΠΕΣ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην πραγματοποιείτε μετατροπές στο αυτοκίνητο σας. Κάθε μετατροπή μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια, τον χειρισμό, τις επιδόσεις ή την διάρκεια ζωής του αυτοκινήτου και πιθανώς να παραβιάζει τους ισχύοντες κανονισμούς της χώρας. Επιπλέον ζημιά ή προβλήματα στις επιδόσεις που προκαλούνται από μετατροπές μπορεί να μην καλύπτονται από την εγγύηση καλής λειτουργίας.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η λανθασμένη τοποθέτηση εξοπλισμού επικοινωνιών, όπως κινητά τηλέφωνα ή CB μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές στο ηλεκτρονικό σύστημα ανάφλεξης με αποτέλεσμα προβλήματα στο αυτοκίνητο σας. Συμβουλευθείτε τον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI ή εξουσιοδοτημένο τεχνικό που διαθέτει την κατάλληλη γνώση και εμπειρία για την εγκατάσταση αυτού του είδους εξοπλισμού επικοινωνιών.



---

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την SUZUKI και σας καλοσωρίζουμε στην οικογένεια μας. Η επιλογή σας ήταν σωστή, τα προϊόντα της SUZUKI είναι αξιόπιστα και θα σας προσφέρουν οδηγική ευχαρίστηση για πολλά χρόνια.

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης έχει προετοιμαστεί για να σας βοηθήσει να έχετε μία ασφαλή, ευχάριστη και χωρίς προβλήματα εμπειρία με το νέο σας SUZUKI. Μέσω αυτού θα μάθετε τις λειτουργίες του αυτοκινήτου, τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τις απαιτήσεις συντήρησης του. Παρακαλούμε διαβάστε το προσεκτικά προτού οδηγήσετε το αυτοκίνητο σας. Εν συνεχεία, τοποθετήστε το στο ντουλαπάκι του αυτοκινήτου σας για να το έχετε για μελλοντική χρήση.

Εάν πρόκειται να μεταπώλησετε το αυτοκίνητο σας, θα πρέπει να αφήσετε το εγχειρίδιο σε αυτό για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Επιπρόσθετα με το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, τα υπόλοιπα βιβλία που παρέχονται από την SUZUKI εξηγούν τις εγγυήσεις που αφορούν το αυτοκίνητο. Συνιστούμε να τα μελετήσετε όλα προσεκτικά ώστε να εξοικειωθείτε με τις σημαντικές πληροφορίες που περιέχουν.

Όταν προγραμματίζετε να πραγματοποιήσετε την προβλεπόμενη συντήρηση του αυτοκινήτου σας, σας συνιστούμε να επισκεφθείτε τον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI. Οι εξειδικευμένοι τεχνικοί θα σας παρέχουν την καλύτερη δυνατή συντήρηση χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ SUZUKI.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*"Επίσημος Συνεργάτης SUZUKI" σημαίνει "Εξουσιοδοτημένο συνεργείο SUZUKI" (στην Ευρώπη).*

**MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD**



---

## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΓΝΗΣΙΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ SUZUKI

Η SUZUKI συνιστά την χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ. Τα γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ SUZUKI είναι κατασκευασμένα με τις πιο υψηλές προδιαγραφές ποιότητας και απόδοσης και είναι σχεδιασμένα να ταιριάζουν με τις ακριβείς προδιαγραφές του αυτοκινήτου σας.

Υπάρχει διαθέσιμη στην αγορά μια τεράστια ποικιλία μη-γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ για τα αυτοκίνητα SUZUKI. Η χρήση τους μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις επιδόσεις του αυτοκινήτου σας και να μειωθεί η διάρκεια ζωής του. Γιαυτό, η τοποθέτηση μη-γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ δεν καλύπτεται από την εγγύηση καλής λειτουργίας.

### **Μη-γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ SUZUKI**

Μερικά από αυτά τα ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορεί να είναι εγκεκριμένα από συγκεκριμένες αρχές στην χώρα σας.

Μερικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ πωλούνται σαν εξουσιοδοτημένα από την SUZUKI. Μερικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ πωλούνται σαν μεταχειρισμένα. Αυτά τα ανταλλακτικά και αξεσουάρ είναι μη-γνήσια SUZUKI και η χρήση τους δεν καλύπτεται από την εγγύηση καλής λειτουργίας.

### **Μεταχειρισμένα γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ SUZUKI.**

Η μεταπώληση και επαναχρησιμοποίηση των παρακάτω ανταλλακτικών μπορεί να προβεί επικίνδυνη και είναι απαγορευτική:

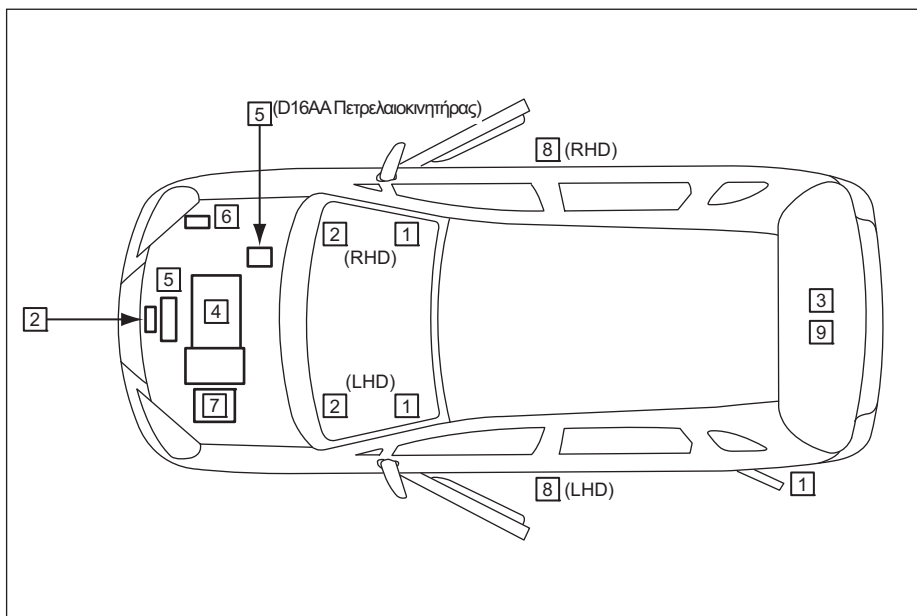
- Σύστημα αερόσακων καθώς και εξαρτήματα τους (π.χ. συσκευές ελέγχου, αισθητήρες, προστατευτικά)
- Σύστημα ζωνών ασφαλείας καθώς και εξαρτημάτων τους (π.χ. ζώνες, πόρπες και προεντατήρες)

Τα εξαρτήματα συστήματος αερόσακων και ζωνών ασφαλείας περιέχουν εκρήξιμα χημικά. Αυτά τα εξαρτήματα θα πρέπει να αφαιρεθούν και να ανακυκλωθούν με τον σωστό τρόπο από τον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για την αποφυγή οποιουδήποτε ατυχήματος κατά την αποσυναρμολόγηση τους.

\* Τα εξαρτήματα που ανακατασκευάζονται μετά από την έγκριση της SUZUKI μπορεί να χρησιμοποιηθούν ως γνήσια ανταλλακτικά SUZUKI στην Ευρώπη.

## ΟΔΗΓΟΣ ΣΗΜΕΙΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1. Καύσιμο (κεφάλαιο 1)
2. Άγγιστρο καπó (κεφάλαιο 5)
3. Εργαλεία αντικατάστασης τροχó (κεφάλαιο 8)
4. Δείκτης στάθμης λαδιών “Κίτρινο” (κεφάλαιο 7)
5. Ψυκτικό υγρό κινητήρα (κεφάλαιο 7)
6. Υγρό καθαρισμού παρμπρίζ (κεφάλαιο 7)
7. Μπαταρία (κεφάλαιο 7)
8. Πίεση ελαστικών (Πινακίδα πληροφοριών ελαστικών στην πόρτα οδηγó)
9. Ρεζέρβα ελαστικού (κεφάλαιο 7)/Κιτ επισκευής ελαστικών (κεφάλαιο 8).



LHD: Αριστεροτίμονο όχημα  
RHD: Δεξιοτίμονο όχημα



---

## ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Area with horizontal dashed lines for notes.



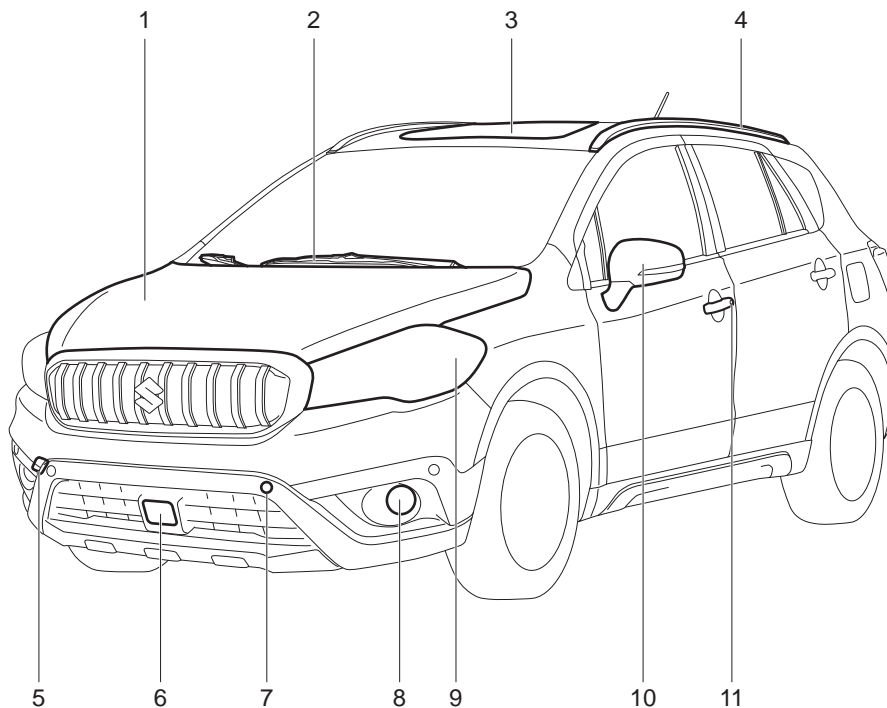
## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΚΑΥΣΙΜΟ	1
ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ	2
ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ	3
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ	4
ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ	5
ΦΟΡΤΩΜΑ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ	6
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	7
ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ	8
ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΑΜΑΞΩΜΑΤΟΣ	9
ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	10
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	11
ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ	12
ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ	13

## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

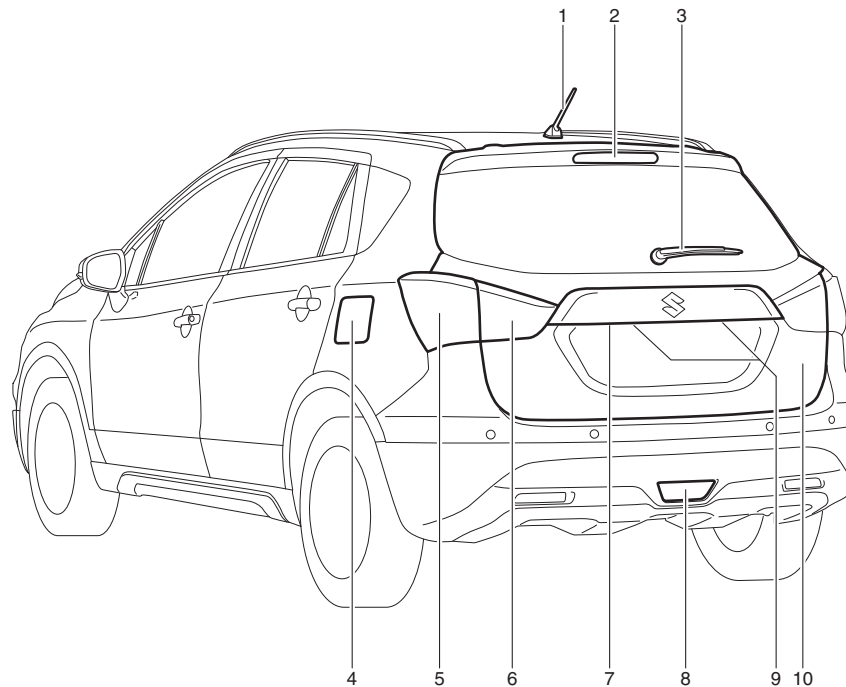
### ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ, ΕΜΠΡΟΣ

1. Καπό κινητήρα (σελ. 5-2)
2. Υαλοκαθαριστήρας (σελ. 2-106)
3. Ηλιοροφή (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 5-9)
4. Ράγες οροφής (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 5-19)
5. Άγγιστρο πλαισίου (σελ. 5-20)
6. Αισθητήρας ανίχνευσης (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 3-97)
7. Αισθητήρας παρκαρίσματος (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 3-61)
8. Εμπρόσθια φώτα ομίχλης (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 2-103, 7-56)/  
Φώτα ημέρας (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 2-103, 7-57)
9. Προβολείς (σελ. 2-98, 7-53)
10. Εξωτερικός καθρέπτης (σελ. 2-23)
11. Κλειδαριές θυρών (σελ. 2-2)



**ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ****ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ, ΠΙΣΩ**

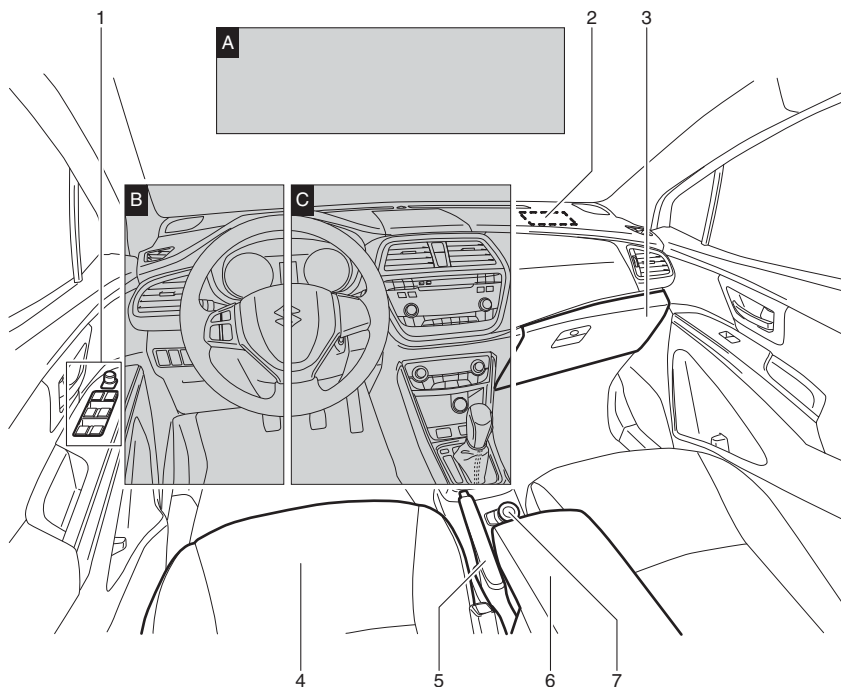
1. Κεραία ραδιοφώνου (σελ. 5-38)
2. Φως φρένων (σελ. 7-60)
3. Υαλοκαθαριστήρας (σελ. 2-109)
4. Θυρίδα ρεζερβουάρ (σελ. 5-1)
5. Πίσω φώτα (σελ. 7-58)
6. Φως όπισθεν (σελ. 7-59)
7. Κάμερα οπισθοπορείας (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 3-68)
8. Οπίσθιο φως ομίχλης (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 2-103, 7-62)
9. Φως πινακίδας κυκλοφορίας (σελ. 7-60)
10. Πόρτα χώρου αποσκευών (σελ. 2-5)



## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

### ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ, ΕΜΠΡΟΣ

1. Χειριστήρια ηλεκτρικών παραθύρων (σελ. 2-19)/  
Διακόπτης χειρισμού ηλεκτρικών καθρεπτών  
(σελ. 2-23)/  
Διακόπτης αναδίπλωσης εξωτερικών καθρεπτών  
(προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 2-24)
2. Εμπρός αερόσακος συνοδηγού (σελ. 2-52)
3. Ντουλαπάκι (σελ. 5-11)/  
Διακόπτης απενεργοποίησης αερόσακου (σελ. 2-  
61)
4. Εμπρός καθίσματα (σελ. 2-24)/  
Πλευρικοί αερόσακοι (σελ. 2-56)
5. Χειρόφreno (σελ. 3-10)
6. Εμπρός υποβραχιόνιο με κονσόλα (προαιρετικός  
εξοπλισμός) (σελ. 5-14)
7. Διακόπτης επιλογής κατάστασης οδήγησης  
(προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 3-36)

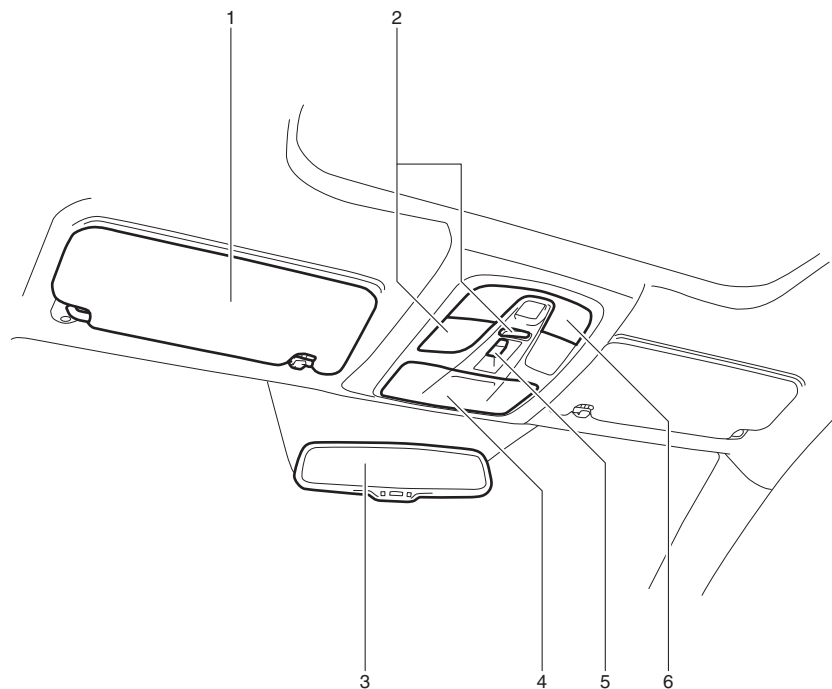




## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

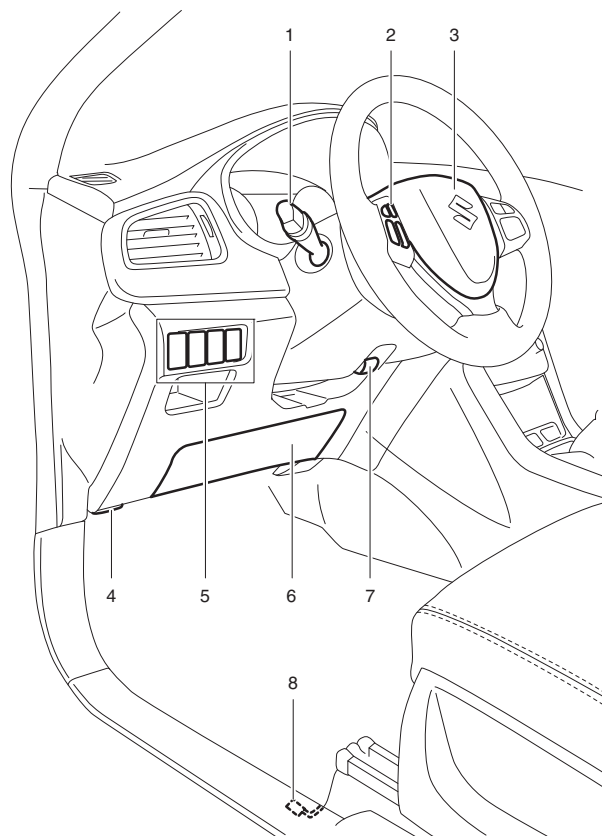
### ΟΨΗ Α

1. Σκίαστρο (σελ. 5-4)
2. Εμπρός εσωτερικό φωτιστικό (σελ. 5-5, 7-62)
3. Εσωτερικός καθρέπτης (σελ.2-22)
4. Κονσόλα οροφής (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 5-12)
5. Διακόπτης ηλιοροφής (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 5-9)
6. Μικρόφωνο συστήματος hand's free (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 5-65)



**ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ****ΟΨΗ Β****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

1. Μοχλός φώτων (σελ. 2-98)/Μοχλός φλας (σελ. 2-104)
2. Χειριστήρια ηχοσυστήματος (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 5-76)
3. Εμπρός αερόσακος οδηγού (σελ. 2-52)
4. Μοχλός ανοίγματος καπό κινητήρα (σελ. 5-2)
5. Διακόπτης ρύθμισης ύψους δέσμης προβολέων (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 2-104)/Διακόπτης εμπρός φώτων ομίχλης (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 2-103)/ Διακόπτης ESP OFF (σελ. 3-61)/Διακόπτης αισθητήρα παρκαρίσματος (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 3-61)/Διακόπτης “ENG A-STOP OFF” (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 3-42)/Διακόπτης συστήματος ανίχνευσης OFF (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 3-96)/Διακόπτης “FAR/NEAR” (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 3-94)
6. Αερόσακος γονάτων οδηγού (σελ. 2-52)
7. Μοχλός ρύθμισης ύψους τιμονιού (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 2-110)
8. Μοχλός ανοίγματος θυρίδας ρεζερβουάρ (σελ. 5-1)

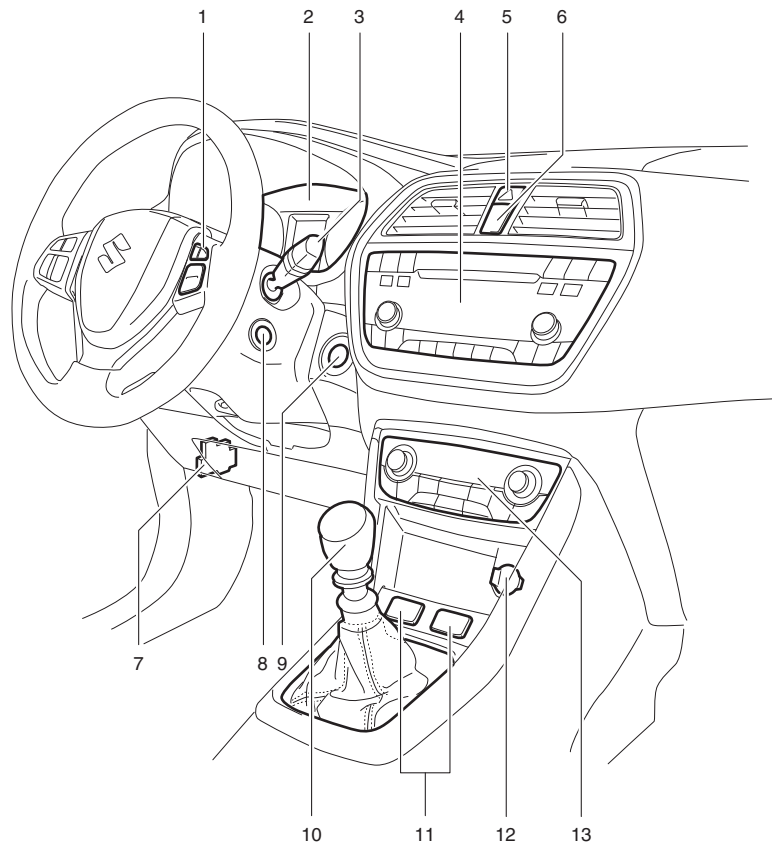


## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

## ΟΨΗ C

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

1. Διακόπτης προσαρμοζόμενου Cruise control (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 3-51)/ Διακόπτες συστήματος Cruise control (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 3-57)/ Διακόπτες περιοριστή ταχύτητας (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 3-59)
2. Πίνακας οργάνων (σελ. 2-63)/ Οθόνη πληροφοριών (σελ. 2-66)
3. Μοχλός υαλοκαθαριστήρων και πλυστικής συσκευής (σελ. 2-106)/ Διακόπτης υαλοκαθαριστήρα και πλυστικής συσκευής πίσω παρμπρίζ (σελ. 2-109)
4. Ηχοσύστημα (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 5-39)
5. Διακόπτης αλαρμ (σελ. 2-106)
6. Ένδειξη απενεργοποίησης εμπρός αερόσακου συνοδηγού (σελ. 2-61)
7. Ασφάλειες (σελ. 7-51)
8. Κεντρικός διακόπτης (όχημα χωρίς σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί) (σελ. 3-3)
9. Διακόπτης κινητήρα (όχημα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί) (σελ. 3-5)
10. Μοχλός επιλογής ταχυτήτων (σελ. 3-20)
11. Διακόπτης εμπρός θερμαινόμενων καθισμάτων (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 2-26)
12. Πρίζα παροχής ρεύματος (σελ. 5-8)
13. Κλιματισμός και καλοριφέρ (σελ. 5-23)/ Διακόπτης θερμαινόμενου πίσω παρμπρίζ και εξωτερικών καθρεπτών (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 2-111)

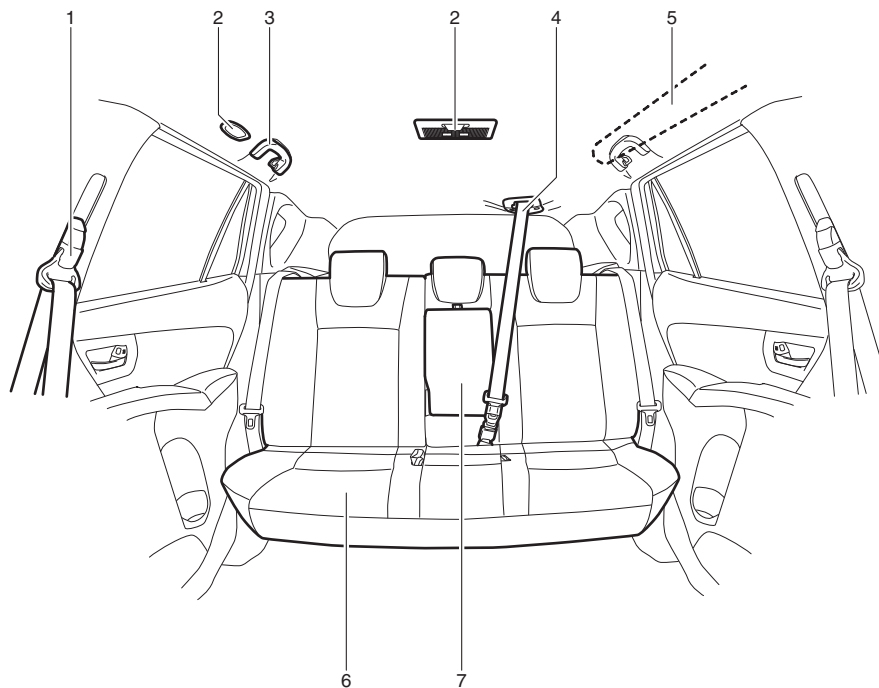


## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

### ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ, ΠΙΣΩ

1. Ζώνες ασφαλείας (σελ. 2-31)
2. Κεντρικό φωτιστικό (σελ. 5-5, 7-62)
3. Χειρολαβή (σελ. 5-11)
4. Ζώνη ασφαλείας με σύνδεσμο (σελ. 2-34)
5. Πλευρικοί αερόσακοι οροφής (σελ. 2-56)
6. Πίσω καθίσματα (σελ. 2-27)
7. Υποβραχιόνιο πίσω καθισμάτων με ποτηροθήκες (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 5-15)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

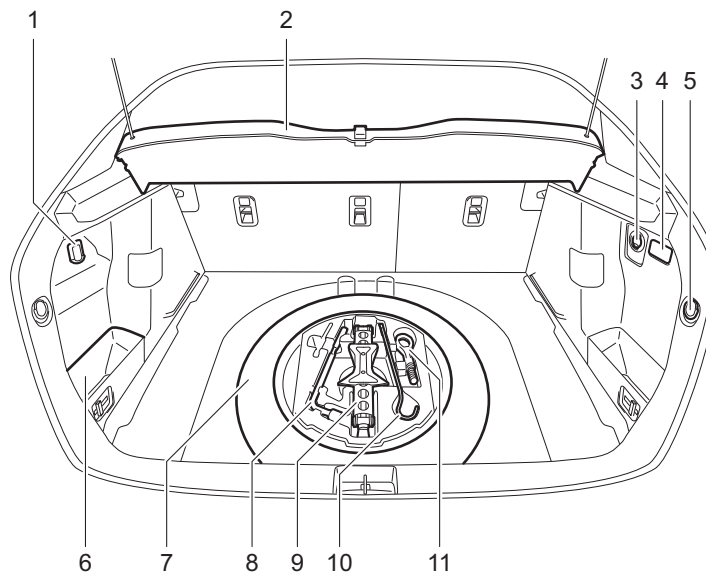


## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

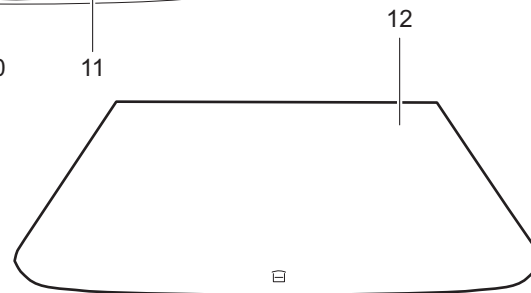
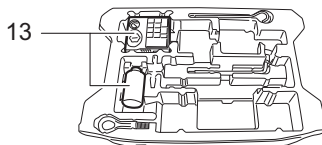
### ΧΩΡΟΣ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ

1. Άγγιστρο (σελ. 5-17)
2. Κάλυμμα χώρου αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 5-18)
3. Πρίζα παροχής ρεύματος (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 5-8)
4. Φωτιστικό χώρου αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 5-5, 7-62)
5. Άγγιστρα για δίχτυ συγκράτησης αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 5-18)
6. Θήκη χώρου αποσκευών (σελ. 5-16)
7. Ρεζέρβα ελαστικό (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 7-46, 8-1)
8. Μπουλονόκλειδο τροχού (σελ. 8-1)
9. Γρύλος (σελ. 8-1)
10. Ράβδος γρύλου (σελ. 8-1)
11. Άγγιστρο ρυμούγκησης (σελ. 5-20)
12. Ράφι χώρου αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 5-18)
13. Κιτ επισκευής ελαστικών (προαιρετικός εξοπλισμός) (σελ. 8-5)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Μοντέλα με κιτ επισκευής ελαστικών





## **ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**

---

### **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

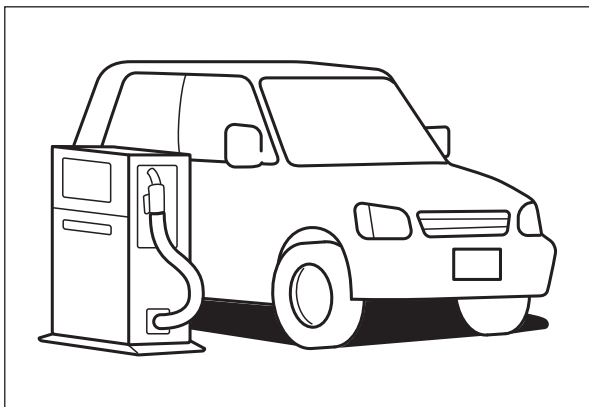
-----

-----





## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΚΑΥΣΙΜΟ



### ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΚΑΥΣΙΜΟ

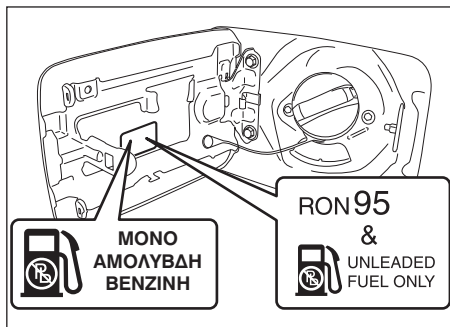
Συστάσεις για καύσιμο ..... 1-1 **1**



## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΚΑΥΣΙΜΟ

### Συστάσεις για καύσιμο

#### Βενζινοκινητήρας



**Πρέπει** να χρησιμοποιείτε μόνο αμόλυβδη βενζίνη 91 ή περισσότερων οκτανίων (ή 95 και περισσότερων οκτανίων εφόσον υποδεικνύεται αυτό με ετικέτα στη θυρίδα του ρεζερβουάρ). Τα αυτοκίνητα αυτά αναγνωρίζονται και από μία ετικέτα που υπάρχει κοντά στον αυλό πλήρωσης καυσίμου και που αναφέρει: “UNLEADED FUEL ONLY”, “NUR UNVERBLEITES BENZIN”, “ENDAST BLYFRI BENSIN” ή “SOLO GASOLINA SIN PLOMO”.

Εάν υπάρχει η ετικέτα με την ένδειξη “RON 95”, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αμόλυβδη βενζίνη 95 ή περισσότερων οκτανίων.

#### Μίγμα Βενζίνης/Αιθανόλης

Μίγματα αμόλυβδης βενζίνης και αιθανόλης γνωστά επίσης και σαν gasohol, υπάρχουν διαθέσιμα σε μερικές περιοχές.

Τέτοιου είδους μίγματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο αυτοκίνητο σας, εφόσον η περιεκτικότητα σε αιθανόλη δεν ξεπερνά το 10%. Βεβαιωθείτε ότι αυτά τα μίγματα βενζίνης - αιθανόλης έχουν αριθμό οκτανίων τουλάχιστον ίσο με τον συνιστώμενο.

#### Μίγμα Βενζίνης/Μεθανόλης

Μίγματα αμόλυβδης βενζίνης και μεθανόλης υπάρχουν διαθέσιμα σε μερικές περιοχές. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ καύσιμα που περιέχουν περισσότερο από 5% μεθαλόνη σε καμία περίπτωση. Βλάβη στο σύστημα ψεκασμού ή προβλήματα στις επιδόσεις του αυτοκινήτου σας δεν αποτελούν ευθύνη της SUZUKI και δεν καλύπτονται από την εγγύηση καλής λειτουργίας.

Καύσιμα που περιέχουν 5% ή λιγότερο μεθανόλη μπορεί να είναι κατάλληλα για χρήση στο αυτοκίνητο σας εφόσον περιέχουν καθαριστικά και αντιδιαβρωτικά συστατικά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εάν δεν είστε ικανοποιημένος από τις επιδόσεις ή την οικονομία καυσίμου του αυτοκινήτου σας όταν χρησιμοποιείτε μίγμα βενζίνης/αλκοόλης, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε αμόλυβδη βενζίνη.*

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το ρεζερβουάρ διαθέτει ένα χώρο με αέρα για την διαστολή του καυσίμου, όταν ο καιρός είναι ζεστός. Εάν συνεχίσετε να γεμίζετε με καύσιμο και μετά την αυτόματη διακοπή της παροχής από την μάνικα ή εμφανιστεί μία αρχική επιστροφή αερίων, τότε ο χώρος αυτός θα γεμίσει. Η έκθεση σε ζέστη όταν το ρεζερβουάρ έχει γεμίσει πλήρως με αυτό το τρόπο, μπορεί να προκαλέσει διαρροή καυσίμου. Για να αποφύγετε μία τέτοια διαρροή, σταματήστε την πλήρωση μόλις διακοπεί αυτόματα η παροχή της μάνικας ή αν χρησιμοποιείτε ένα εναλλακτικό μη αυτόματο σύστημα, μόλις εμφανιστεί μια αρχική επιστροφή αερίων.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Προσέξτε να μην χυθεί καύσιμο που περιέχει αλκοόλη κατά την πλήρωση. Τα καύσιμα που περιέχουν αλκοόλη μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην βαφή, η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση καλής λειτουργίας.



### Πετρελαιοκινητήρας

Το πετρέλαιο θα πρέπει βάσει του Δείκτη Κετανίου να είναι υψηλότερο από 50 και να περιέχει λιγότερο από 10 μέρη ανά εκατομύριο θείο και μέχρι 7% βιοντήζελ (B7) βάσει του FAME (λιπαρό οξύ αιθυλεστέρα). Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πετρέλαιο που ταιριάζει με τις προδιαγραφές EN950 και οι οποίες αντιστοιχούν στην οδηγία ελέγχου καυσαερίων Euro V.

Μην χρησιμοποιείτε πετρέλαιο ναυτιλίας, ή πετρέλαιο θέρμανσης. Εάν χρησιμοποιήσετε ακατάλληλο πετρέλαιο μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Προσέξτε να μην χυθεί καύσιμο που περιέχει αλκοόλη κατά την πλήρωση. Τα καύσιμα που περιέχουν αλκοόλη μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην βαφή, η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση καλής λειτουργίας.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το ρεζερβουάρ διαθέτει ένα χώρο με αέρα για την διαστολή του καυσίμου, όταν ο καιρός είναι ζεστός. Εάν συνεχίσετε να γεμίζετε με καύσιμο και μετά την αυτόματη διακοπή της παροχής από την μάνικα ή εμφανιστεί μία αρχική επιστροφή αερίων, τότε ο χώρος αυτός θα γεμίσει. Η έκθεση σε ζέστη όταν το ρεζερβουάρ έχει γεμίσει πλήρως με αυτό το τρόπο, μπορεί να προκαλέσει διαρροή καυσίμου. Για να αποφύγετε μία τέτοια διαρροή, σταματήστε την πλήρωση μόλις διακοπεί αυτόματα η παροχή της μάνικας ή αν χρησιμοποιείτε ένα εναλλακτικό μη αυτόματο σύστημα, μόλις εμφανιστεί μια αρχική επιστροφή αερίων.



## **ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΚΑΥΣΙΜΟ**

### **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

---

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

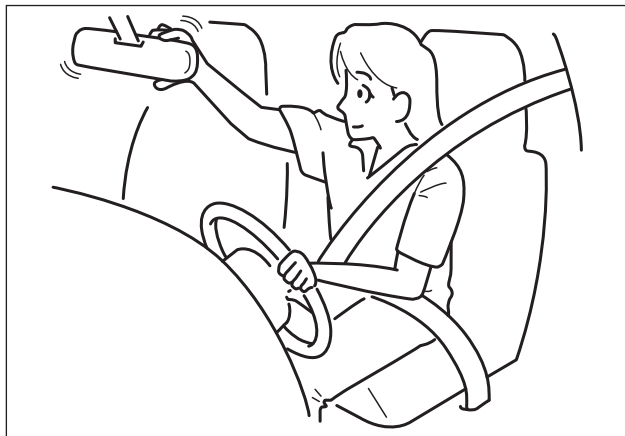
-----

-----

-----

-----





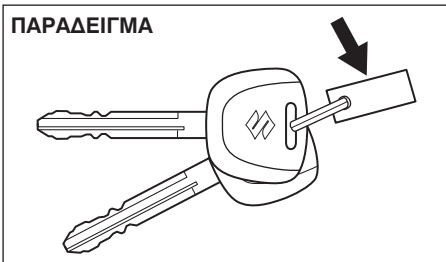
## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Κλειδιά .....	2-1
Κλειδαριές πόρτας .....	2-2
Τηλεχειριστήριο/πομποδέκτης συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί .....	2-6
Σύστημα συναγερμού (προαιρετικός εξοπλισμός).....	2-16
Παράθυρα .....	2-19
Καθρέπτες .....	2-22
Εμπρός καθίσματα .....	2-24
Πίσω καθίσματα.....	2-27
Ζώνες ασφαλείας και συστήματα συγκράτησης παιδικών καθισμάτων.....	2-31
Σύστημα παιδικών καθισμάτων για χώρες Ε.Ε. ....	2-42
Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι) .....	2-51
Πίνακας Οργάνων .....	2-63
Ταχύμετρο .....	2-64
Στροφόμετρο .....	2-64
Μετρητής στάθμης καυσίμου .....	2-64
Μετρητής θερμοκρασίας .....	2-65
Έλεγχος φωτεινότητας .....	2-65
Οθόνη πληροφοριών.....	2-66
Προειδοποιητικές και Ενδεικτικές λυχνίες .....	2-85
Μοχλός φώτων .....	2-98
Διακόπτης εμπρός φώτων ομίχλης (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	2-103
Διακόπτης ρύθμισης ύψους δέσμης προβολέων (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	2-104
Μοχλός φλας .....	2-104
Διακόπτης αλαρμ .....	2-106
Μοχλός υαλοκαθαριστήρων και πλυστικής συσκευής.....	2-106
Μοχλός ρύθμισης ύψους τιμονιού (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	2-110
Κόρνα.....	2-111
Διακόπτης θερμαινόμενου πίσω παρμπρίζ και θερμαινόμενων εξωτερικών καθρεπτών .....	2-111

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Κλειδιά

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Το όχημα σας παραδίδεται με ένα ζευγάρι κλειδιά. Φυλάξτε το εφεδρικό κλειδί σε ασφαλές σημείο. Όλες οι κλειδαριές του αυτοκινήτου σας ξεκλειδώνουν με ένα μόνο κλειδί.

Ο αριθμός αναγνώρισης κλειδιού αναγράφεται σε ένα πινακίδακι που συνοδεύει τα κλειδιά ή βρίσκεται χαραγμένος επάνω τους. Φυλάξτε το πινακίδακι (προαιρετικός εξοπλισμός) σε ασφαλές σημείο. Αν χάσετε τα κλειδιά σας, θα χρειαστείτε αυτόν τον αριθμό για να παραγγείλετε καινούργια. Γράψτε τον αριθμό αυτό παρακάτω για τυχόν μελλοντική χρήση.

ΚΩΔΙΚΟΣ ΚΛΕΙΔΙΩΝ:

### Σύστημα immobilizer

Το σύστημα αυτό είναι σχεδιασμένο να εμποδίζει την κλοπή του αυτοκινήτου απενεργοποιώντας ηλεκτρονικά το σύστημα εκκίνησης του κινητήρα.

Ο κινητήρας μπορεί να εκκινήσει μόνο με το γνήσιο κλειδί immobilizer ή τον πομποδέκτη του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί του αυτοκινήτου σας, στο οποίο είναι προγραμματισμένος ένας κωδικός αναγνώρισης. Το κλειδί ή ο πομποδέκτης του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί μεταδίδει τον κωδικό αυτόν στο αυτοκίνητο μόλις ο διακόπτης γυρίσει στην θέση ON ή όταν πατηθεί το μπουτόν εκκίνησης στη θέση ON. Εάν χρειάζεστε εφεδρικά κλειδιά ή πομποδέκτες, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI. Το αυτοκίνητο πρέπει να προγραμματισθεί με τον σωστό κωδικό αναγνώρισης για τα εφεδρικά κλειδιά. Ένα κλειδί το οποίο έχει κατασκευαστεί από κλειδαρά δεν θα λειτουργήσει.



Εάν η ενδεικτική λυχνία του συστήματος immobilizer/ συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί αναβοσβήνει όταν ο κεντρικός διακόπτης είναι στην θέση "ON", ο κινητήρας δεν θα εκκινήσει.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η ενδεικτική λυχνία του συστήματος immobilizer/συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί αναβοσβήνει ή παραμένει αναμένη, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα στην οθόνη πληροφοριών.

#### Για οχήματα που δεν διαθέτουν σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί

Εάν η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει, στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη στην θέση "LOCK" και στην συνέχεια και πάλι στη θέση "ON".

Εάν η λυχνία συνεχίζει να αναβοσβήνει θα πρέπει να υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το κλειδί ή το σύστημα immobilizer. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το σύστημα.

#### Για οχήματα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί

Εάν η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει, στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη στην θέση "LOCK" (OFF) και στην συνέχεια και πάλι στη θέση "ON". Επίσης ανατρέξτε στο "Εάν η προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει και ο κινητήρας δεν εκκινεί" στο "Εκκινώντας τον κινητήρα (Όχημα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί)" στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".

Εάν η ενδεικτική λυχνία συνεχίζει να αναβοσβήνει θα πρέπει να υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το κλειδί ή το σύστημα immobilizer. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το σύστημα.

Η ενδεικτική λυχνία του συστήματος immobilizer/εκκίνησης χωρίς κλειδί μπορεί επίσης να αναβοσβήνει εάν ο πομποδέκτης δεν βρίσκεται μέσα στο όχημα όταν κλείσετε τις πόρτες του και προτιθήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν χάσετε το κλειδί ή τον πομποδέκτη, απευθυνθείτε αμέσως στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI ώστε να απενεργοποιήσει το χαμένο και να ενεργοποιήσει καινούργιο κλειδί ή πομποδέκτη.
- Εάν είστε κάτοχος και άλλων αυτοκινήτων με σύστημα κλειδιών immobilizer, θα πρέπει να φυλάξετε τα κλειδιά αυτά μακριά από τον κεντρικό διακόπτη όταν χρησιμοποιείτε το SUZUKI σας, γιατί μπορεί να προκληθούν παρεμβολές στο σύστημα immobilizer του SUZUKI σας.
- Εάν τοποθετήσετε κάποιο μεταλλικό αντικείμενο στο κλειδί ή τον πομποδέκτη, μπορεί να προκαλέσει αυτό αδυναμία εκκίνησης του κινητήρα.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το κλειδί ή ο πομποδέκτης είναι ευαίσθητα ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Για να μην προκληθεί σε αυτά ζημιά αποφύγετε:

- Να τα κτυπάτε, να τα εκθέτετε σε υγρασία ή υψηλές θερμοκρασίες αφήνοντας τα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Κρατήστε τα μακριά από μαγνητικά πεδία.

Αυτό το σύστημα immobilizer, μοντέλο I61M0 για σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί και TWK1A001 για σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις ιδιαίτερες απαιτήσεις της οδηγίας 1999/5/EC της Ε.Ε.

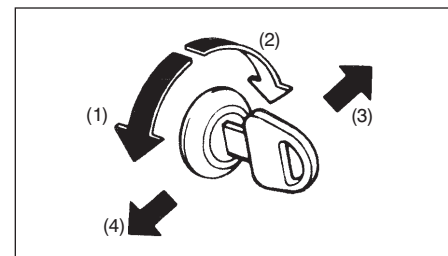
#### Υπενθύμιση κλειδιού (προαιρετικός εξοπλισμός)

Ένας διακοπτόμενος ήχος ακούγεται για να σας υπενθυμίζει ότι έχετε ξεχάσει το κλειδί στον κεντρικό διακόπτη, μόλις ανοίξετε την πόρτα του οδηγού.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Κλειδαριές πορτών

### Κλειδαριές πλαϊνών πορτών



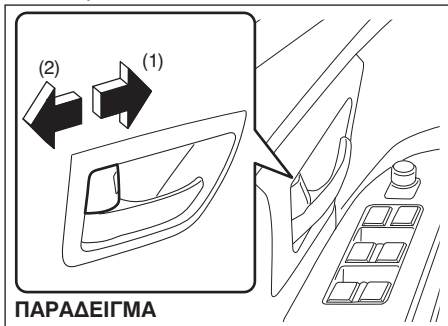
- (1) ΞΕΚΛΕΙΔΩΝΕΙ
- (2) ΚΛΕΙΔΩΝΕΙ
- (3) Πίσω
- (4) Εμπρός

Για να κλειδώσετε μια εμπρός πόρτα απέξω:

- Τοποθετήστε το κλειδί και στρέψτε το πάνω μέρος του προς το πίσω μέρος του αυτοκινήτου, ή
- Στρέψτε την ασφάλεια προς τα μπροστά και στην συνέχεια τραβήξτε και κρατήστε την χειρολαβή της πόρτας καθώς την κλείνετε.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Για να ξεκλειδώσετε μία εμπρός πόρτα απ' έξω, τοποθετήστε το κλειδί και στρέψτε το πάνω μέρος του προς το εμπρός μέρος του αυτοκινήτου.



- (1) ΚΛΕΙΔΩΝΕΙ  
(2) ΞΕΚΛΕΙΔΩΝΕΙ

Για να κλειδώσετε μία πόρτα από το εσωτερικό του αυτοκινήτου, στρέψτε την ασφάλεια προς τα μπροστά. Στρέψτε την ασφάλεια προς τα πίσω για να ξεκλειδώσετε την πόρτα.

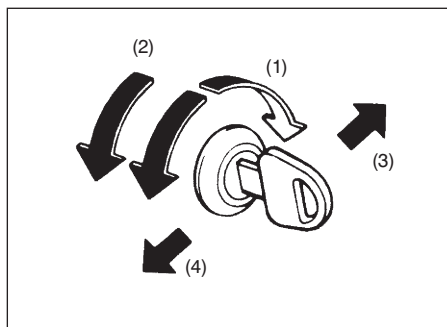
Για να κλειδώσετε μία πίσω πλαϊνή πόρτα απ' έξω, στρέψτε την ασφάλεια προς τα μπροστά και κλείστε την πόρτα. Δεν χρειάζεται να τραβήξετε και να κρατήσετε την χειρολαβή καθώς κλείνετε την πόρτα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε την χειρολαβή της πόρτας όταν κλείνετε μια κλειδωμένη εμπρός

πόρτα γιατί διαφορετικά η πόρτα θα μείνει ξεκλειδωτή.

### Σύστημα κεντρικού κλειδώματος



- (1) ΚΛΕΙΔΩΝΕΙ  
(2) ΞΕΚΛΕΙΔΩΝΕΙ  
(3) Πίσω  
(4) Εμπρός

Μπορείτε να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες ταυτόχρονα (συμπεριλαμβανομένης και του χώρου αποσκευών), χρησιμοποιώντας το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας του οδηγού.

Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες ταυτόχρονα, εισάγετε το κλειδί στην κλειδαριά πόρτας οδηγού και στρέψτε το πάνω μέρος του μία φορά προς το πίσω μέρος του αυτοκινήτου.

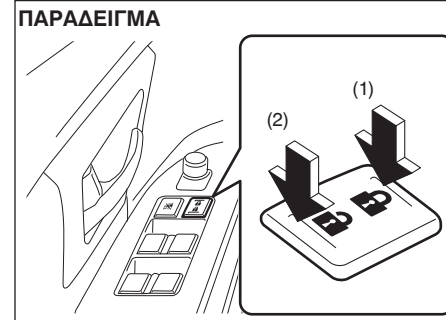
Για να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες ταυτό-

χρονα, εισάγετε το κλειδί στην κλειδαριά πόρτας οδηγού και στρέψτε το πάνω μέρος του δύο φορές προς το εμπρός μέρος του αυτοκινήτου.

Για να ξεκλειδώσετε μόνο την πόρτα του οδηγού, εισάγετε το κλειδί στη κλειδαριά της και στρέψτε το πάνω μέρος του μία φορά προς το εμπρός μέρος του αυτοκινήτου.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να αλλάξετε το σύστημα κεντρικού κλειδώματος μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στο "Οθόνη Πληροφοριών" σε αυτό το κεφάλαιο.



- (1) ΚΛΕΙΔΩΝΕΙ  
(2) ΞΕΚΛΕΙΔΩΝΕΙ

Επίσης μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες πατώντας αντίστοιχα το εμπρός ή το πίσω μέρος του διακόπτη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Επίσης μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες λειτουργώντας τον πομποδέκτη. Ανατρέξτε στο “Πομποδέκτης συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί/συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί” σε αυτό το κεφάλαιο.
- Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί, μπορείτε επίσης να κλειδώσετε ή ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες πιέζοντας τον αντίστοιχο διακόπτη. Ανατρέξτε στο “Πομποδέκτης συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί/συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί” σε αυτό το κεφάλαιο.

**Σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών (προαιρετικός εξοπλισμός)**

Το σύστημα αυτό έχει σχεδιαστεί για να απενεργοποιεί την χρήση ασφαλειών για το ξεκλείδωμα των πορτών.

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε αυτό το σύστημα στρέφοντας το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας του οδηγού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Μπορείτε να αλλάξετε την λειτουργία του συστήματος μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στο “Οθόνη Πληροφοριών” σε αυτό το κεφάλαιο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

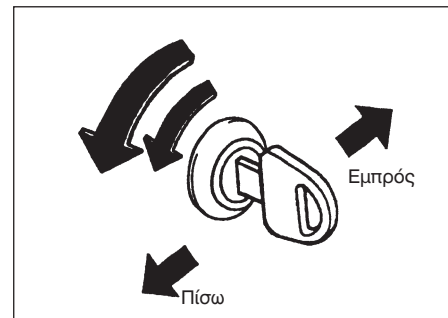
- Μπορείτε επίσης να ενεργοποιήσετε το σύστημα λειτουργώντας τον πομποδέκτη. Ανατρέξτε στο “Πομποδέκτης συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί/συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί” σε αυτό το κεφάλαιο.
- Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί, μπορείτε επίσης να ενεργοποιήσετε το σύστημα πιέζοντας τον αντίστοιχο διακόπτη. Ανατρέξτε στο “Πομποδέκτης συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί/συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί” σε αυτό το κεφάλαιο.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Μην ενεργοποιείτε το σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών ενώ υπάρχουν επιβάτες μέσα στο αυτοκίνητο. Θα κλειδωθούν μέσα και δεν θα μπορούν να ξεκλειδώσουν τις πόρτες του αυτοκινήτου από το εσωτερικό του.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

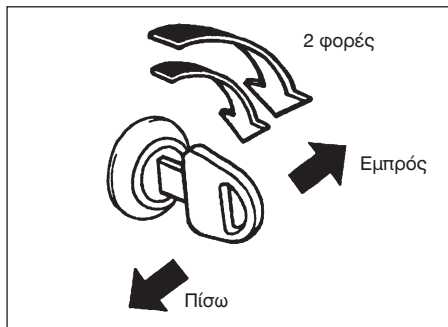
- Το σύστημα δεν θα λειτουργήσει εάν κάποια από τις πόρτες του αυτοκινήτου δεν έχει κλείσει σωστά. Προτού ενεργοποιήσετε αυτό το σύστημα βεβαιωθείτε ότι όλες οι πόρτες είναι κλεισμένες σωστά.
- Το σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών απελευθερώνεται αυτόματα μόλις ο κεντρικός διακόπτης στραφεί στην θέση “ON” ή πατηθεί ο διακόπτης εκκίνησης κινητήρα στην θέση “ON”, ξεκλειδώνοντας όλες τις πόρτες του αυτοκινήτου.

**Για να ενεργοποιήσετε αυτό το σύστημα:**

Εισάγετε το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας οδηγού και στρέψτε το πάνω μέρος του δύο φορές μέσα σε 3 δευτερόλεπτα προς το πίσω μέρος του αυτοκινήτου.

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ασφάλειες για να ξεκλειδώσετε τις πλαϊνές πόρτες όταν το σύστημα είναι ενεργοποιημένο.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ



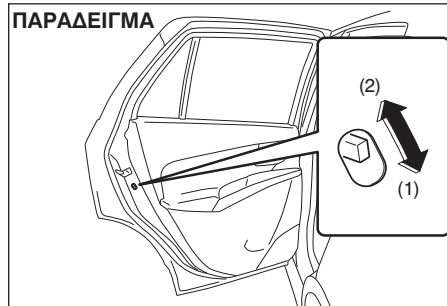
### Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα:

Για να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης και του χώρου αποσκευών), εισάγετε το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας οδηγού και στρέψτε το πάνω μέρος του δύο φορές προς το εμπρός μέρος του αυτοκινήτου.

Για να ξεκλειδώσετε μόνο την πόρτα του οδηγού, εισάγετε το κλειδί στην κλειδαριά της και στρέψτε το πάνω μέρος του μία φορά προς το εμπρός μέρος του αυτοκινήτου.

### Σύστημα ασφαλείας για παιδιά (πίσω πλαϊνές πόρτες)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- (1) ΚΛΕΙΔΩΝΕΙ  
(2) ΞΕΚΛΕΙΔΩΝΕΙ

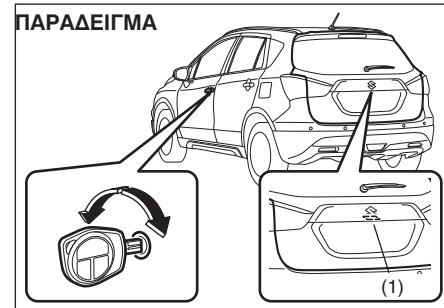
Κάθε μία από τις πίσω πλαϊνές πόρτες είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα ασφαλείας για τα παιδιά το οποίο μπορεί να χρησιμοποιείται ώστε να μην μπορεί να ανοίξει μία πλαϊνή πόρτα από το εσωτερικό. Όταν ο μοχλός της ασφάλειας βρίσκεται στην θέση "LOCK" (1) οι πίσω πλαϊνές πόρτες ανοίγουν μόνο απ' έξω. Όταν ο μοχλός είναι στην θέση "UNLOCK" (2) η πίσω πλαϊνή πόρτα μπορεί να ανοίξει είτε απ' έξω είτε από το εσωτερικό.

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα ασφαλείας για παιδιά είναι στη θέση "LOCK" κάθε φορά που μεταφέρετε παιδιά στα πίσω καθίσματα.**

### Κλειδαριά πόρτας χώρου αποσκευών

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- (1) Χειρολαβή πόρτας χώρου αποσκευών

Μπορείτε να κλειδώσετε και ξεκλειδώσετε την πόρτα του χώρου αποσκευών χρησιμοποιώντας το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας του οδηγού.

Για να ανοίξετε την πόρτα, πιέστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη κλειδαριάς (1) και σηκώστε την πόρτα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν η πόρτα δεν έχει κλείσει σωστά, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- 1) Πιέστε τον διακόπτη κλειδαριάς (1) και ανοίξτε την πόρτα.
- 2) Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, κλείστε την πόρτα.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα έχει κλείσει σωστά.

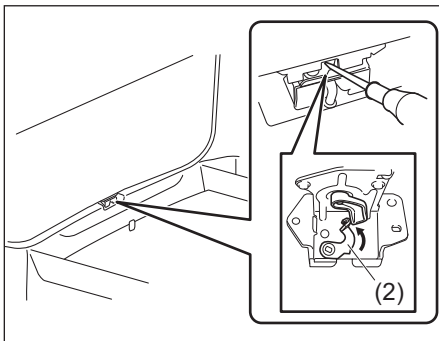


**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Πρέπει να είστε βέβαιοι πάντοτε ότι η πόρτα του χώρου αποσκευών είναι κλειστή και ασφαλισμένη. Όταν η πόρτα είναι κλειστή, εμποδίζει την είσοδο καυσαερίων στο εσωτερικό του αυτοκινήτου. Επίσης, εμποδίζει την εκσφενδόνιση των επιβατών έξω από το αυτοκίνητο σε περίπτωση ατυχήματος.

Εάν δεν μπορείτε να ανοίξετε την πόρτα χώρου αποσκευών πιέζοντας τον διακόπτη (1) λόγω αφόρτιστης μπαταρίας ή δυσλειτουργίας, ακολουθήστε τις διαδικασίες που αναφέρονται παρακάτω για να ανοίξετε την πόρτα από το εσωτερικό του αυτοκινήτου.

- 1) Αφαιρέστε το κάλυμα χώρου αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός) και αναδιπλώστε το πίσω κάθισμα για εύκολη πρόσβαση. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο “Αναδίπλωση πίσω καθισμάτων” για λεπτομέρειες για αυτό.

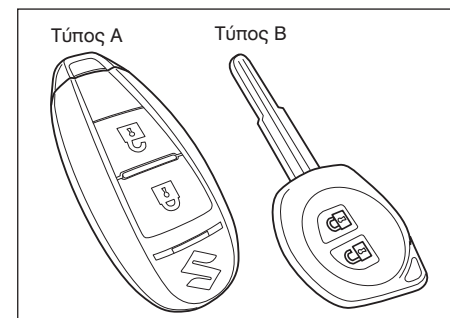


- 2) Πιέστε από το εσωτερικό και ανοίξετε την πόρτα ανασηκώνοντας προς τα πάνω το μοχλό (2). Η πόρτα του χώρου αποσκευών θα ασφαλίσει πάλι απλά κλείνοντας την.

Εάν η πόρτα δεν ανοίγει με το διακόπτη (1), απευθυνθείτε για έλεγχο στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Βεβαιωθείτε ότι δεν στέκεται κάποιος κοντά στην πόρτα του χώρου αποσκευών, όταν την σπρώχνετε από το εσωτερικό του αυτοκινήτου για να την ανοίξετε.**

**Πομποδέκτης/τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί/ συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί**

Το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο είτε με τηλεχειριστήριο για το σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί (Τύπος Α) ή με πομποδέκτη συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί (Τύπος Β). Το τηλεχειριστήριο έχει σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί και σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στις παρακάτω επεξηγήσεις.



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

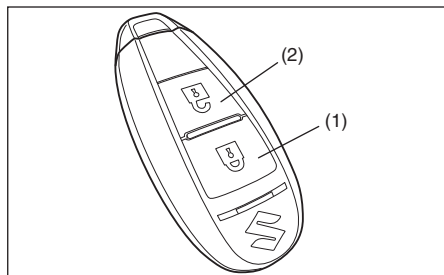
Τα ραδιοκύματα από την κεραία του τηλεχειριστηρίου συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί μπορεί να δημιουργούν παρεμβολές στην λειτουργία ιατρικών συσκευών όπως οι βηματοδότες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις προφυλάξεις που αναφέρονται παρακάτω αυξάνεται ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου λόγω αυτών των παρεμβολών.

- Οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί ιατρικές συσκευές όπως βηματοδότες θα πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή τους σχετικά με την δημιουργία παρεμβολών.
- Εάν υπάρχει πρόβλημα παρεμβολών, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να απενεργοποιήσει την λειτουργία του τηλεχειριστηρίου.

### Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί (Τύπος Α)

Το τηλεχειριστήριο έχει τις παρακάτω λειτουργίες:

- Μπορείτε να κλειδώσετε ή ξεκλειδώσετε τις πόρτες από τα μπουτόν LOCK/UNLOCK του τηλεχειριστηρίου. Ανατρέξτε στις επεξηγήσεις σε αυτό το κεφάλαιο.
- Μπορείτε να κλειδώσετε ή ξεκλειδώσετε τις πόρτες πατώντας το αντίστοιχο μπουτόν. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις επεξηγήσεις σε αυτό το κεφάλαιο.
- Μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα χωρίς την χρήση κλειδιού. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο "Διακόπτης κινητήρα" στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".



(1) Μπουτόν "LOCK"  
(2) Μπουτόν "UNLOCK"

Υπάρχουν δύο τρόποι για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης και του χώρου αποσκευών) ταυτόχρονα λειτουργώντας το τηλεχειριστήριο κοντά στο αυτοκίνητο.

#### Σύστημα κεντρικού κλειδώματος

- Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες, πατήστε μία φορά το μπουτόν "LOCK" (1).
- Για να ξεκλειδώσετε μόνο την πόρτα οδηγού, πατήστε δύο φορές το μπουτόν "UNLOCK" (2).
- Για να ξεκλειδώσετε τις υπόλοιπες πόρτες, πατήστε μία ακόμα φορά το μπουτόν "UNLOCK" (2).

Τα φλας θα ανάψουν μία φορά και ο βομβητής θα ηχήσει μία φορά όταν οι πόρτες κλειδώσουν.

#### Σύστημα κεντρικού κλειδώματος με σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών (προαιρετικός εξοπλισμός)

Εάν θέλετε να αποφύγετε τυχαίο ξεκλείδωμα των κλειδαριών πορτών, χρησιμοποιήστε αυτή την μέθοδο. Όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών, η λειτουργία των χειρολαβών των πορτών δεν θα μπορεί να ξεκλειδώσει τις πλαϊνές πόρτες.

Για να ενεργοποιήσετε αυτό το σύστημα:

Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες, πιέστε το μπουτόν "LOCK" (1) δύο φορές μέσα σε 3 δευτερόλεπτα.



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα:

- Για να ξεκλειδώσετε μόνο την πόρτα οδηγού, πατήστε το μπουτόν “UNLOCK” (2) μια φορά.
- Για να ξεκλειδώσετε τις υπόλοιπες πόρτες, πατήστε το μπουτόν “UNLOCK” (2) ακόμα μια φορά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να αλλάξετε την λειτουργία του συστήματος μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στο “Οθόνη Πληροφοριών” σε αυτό το κεφάλαιο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην ενεργοποιείτε το σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών ενώ υπάρχουν επιβάτες μέσα στο αυτοκίνητο. Θα κλειδωθούν μέσα και δεν θα μπορούν να ξεκλειδώσουν τις πόρτες του αυτοκινήτου από το εσωτερικό του.**

Τα φλας θα ανάψουν μία φορά και ο βομβητής θα ηχήσει μία φορά όταν οι πόρτες κλειδωθούν και στην συνέχεια τα φλας θα ανάψουν μία φορά και ο βομβητής θα ηχήσει μία ακόμα φορά όταν οι πόρτες κλειδώσουν με το σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών.

Με το τηλεχειριστήριο στο εσωτερικό του αυτοκινήτου, εάν πατήσετε το μπουτόν “LOCK” ο βομβητής θα ηχήσει και οι πόρτες δεν θα μπορούν να κλειδώσουν.

Όταν οι πόρτες είναι ξεκλειδωτες:

- Τα φλας θα ανάψουν δύο φορές και ο βομβητής θα ηχήσει δύο φορές.

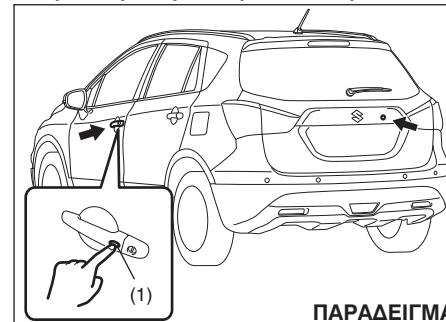
- Εάν το εσωτερικό φωτιστικό είναι στην θέση “DOOR” το φως θα ανάψει για περίπου 15 δευτερόλεπτα και στην συνέχεια θα σβήσει. Εάν πατήσετε το διακόπτη κινητήρα μέσα σε αυτό το διάστημα το φως θα σβήσει αμέσως.

Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες έχουν κλειδωθεί μετά την λειτουργία του μπουτόν “LOCK” (1). Εάν καμμία από τις πόρτες δεν ανοίξει μέσα σε διάστημα 30 δευτερολέπτων αφότου έχει πατηθεί το μπουτόν “UNLOCK” (2), οι πόρτες αυτόματα θα κλειδώσουν και πάλι.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η μέγιστη απόσταση λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου είναι περίπου 5 μέτρα (16 πόδια), αλλά αυτό εξαρτάται ανάλογα με το περιβάλλον και ιδιαίτερα εάν υπάρχουν κοντά κεραίες ραδιοφωνίας ή ραδιοσυχνότητες.
- Οι κλειδαριές των πορτών δεν μπορούν να λειτουργήσουν από το τηλεχειριστήριο εάν ο κεντρικός διακόπτης είναι σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της “LOCK” (OFF).
- Εάν κάποια πόρτα είναι ανοικτή, εάν πατήσετε το μπουτόν “LOCK” στο τηλεχειριστήριο, θα ηχήσει ο βομβητής και οι πόρτες δεν θα μπορούν να κλειδώσουν.
- Εάν χάσετε κάποιο από τα τηλεχειριστήρια, απευθυνθείτε αμέσως στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να το αντικαταστήσετε. Βεβαιωθείτε ότι το καινούργιο τηλεχειριστήριο προγραμματίστηκε με διαφορετικό κωδικό και ο παλιός κωδικός διαγράφηκε.

### Κλειδωμα/Ξεκλειδωμα χρησιμοποιώντας τους ενσωματωμένους διακόπτες



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

Όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται μέσα στην ακτίνα λειτουργίας του που περιγράφηκε στο κεφάλαιο αυτό, μπορείτε να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης και αυτής του χώρου αποσκευών) πιέζοντας τον διακόπτη (1) που υπάρχει στην χειρολαβή της πόρτας οδηγού, συνοδηγού ή της πόρτας χώρου αποσκευών. Εάν θέλετε να αποφύγετε τυχαίο κλειδωμα μπορείτε να ενεργοποιήσετε το σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών.

Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες όταν αυτές είναι ξεκλειδωτες:

- Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες πατήστε έναν από τους διακόπτες μία φορά.
- Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες με το σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών, πατήστε έναν από τους διακόπτες δύο φορές μέσα σε περίπου 3 δευτερόλεπτα.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Τα φλας θα ανάψουν μία φορά και ο βομβητής θα ηχήσει μία φορά όταν οι πόρτες κλειδωθούν και στην συνέχεια τα φλας θα ανάψουν για ακόμα μία φορά και ο βομβητής θα ηχήσει ακόμα μία φορά εφόσον οι πόρτες κλειδωθούν με το σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην ενεργοποιείτε το σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών ενώ υπάρχουν επιβάτες μέσα στο αυτοκίνητο. Θα κλειδωθούν μέσα και δεν θα μπορούν να ξεκλειδώσουν τις πόρτες του αυτοκινήτου από το εσωτερικό του.**

Για να ξεκλειδώσετε μία ή όλες τις πόρτες:

- Πατήστε έναν από τους διακόπτες μία φορά για να ξεκλειδώσετε μία πόρτα.
- Πατήστε έναν από τους διακόπτες δύο φορές για να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να αλλάξετε την λειτουργία του συστήματος μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στο "Οθόνη Πληροφοριών" σε αυτό το κεφάλαιο.

Όταν οι πόρτες είναι ξεκλειδωτές:

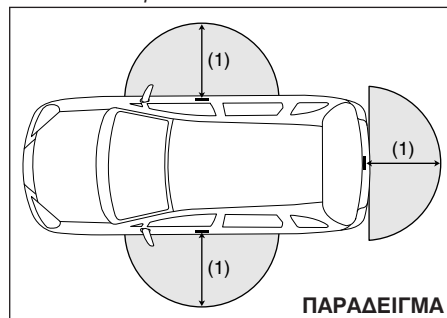
- Τα φλας θα ανάψουν δύο φορές και ο βομβητής θα ηχήσει δύο φορές.
- Εάν το εσωτερικό φωτιστικό είναι στην θέση "DOOR" το φως θα ανάψει για περίπου 15 δευτερόλεπτα και στην συνέχεια

θα σβήσει. Εάν πατήσετε το διακόπτη κλητήρα μέσα σε αυτό το διάστημα το φως θα σβήσει αμέσως.

Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες έχουν κλειδωθεί μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι κλειδαριές των πορτών δεν μπορούν να λειτουργήσουν από τους ενσωματωμένους διακόπτες στις παρακάτω περιπτώσεις:
  - Εάν κάποια πόρτα είναι ανοικτή ή δεν έχει κλείσει σωστά.
  - Εάν ο κεντρικός διακόπτης βρίσκεται σε άλλη θέση εκτός από την "LOCK" (OFF).
- Εάν καμμία πόρτα δεν ανοίξει μέσα σε 30 δευτερόλεπτα από το ξεκλείδωμα με το πάτημα του διακόπτη, οι πόρτες θα κλειδώσουν αυτόματα.



(1) 80 εκ. (2 1/2 πόδια)

Όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε απόσταση περίπου 80 εκ. από την χειρολαβή μιας εμπρός πόρτας ή της πόρτας του χώρου αποσκευών, μπορείτε να τις κλειδώσετε και ξεκλειδώσετε την πατώντας τον ενσωματωμένο διακόπτη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εκτός της εμβέλειας που περιγράφηκε παραπάνω, δεν θα μπορέσετε να λειτουργήσετε τον ενσωματωμένο διακόπτη.
- Εάν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου είναι αποφορτισμένη ή εάν υπάρχουν ισχυρά ραδιοκύματα, η εμβέλεια λειτουργίας του μπορεί να μειωθεί.
- Εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται πολύ κοντά στο τζάμι της πόρτας, οι ενσωματωμένοι διακόπτες μπορεί να μην λειτουργούν.
- Εάν ένα δεύτερο τηλεχειριστήριο βρίσκεται μέσα στο αυτοκίνητο, μπορεί να υπάρξει δυσλειτουργία στους ενσωματωμένους διακόπτες.
- Το τηλεχειριστήριο θα λειτουργήσει έναν ενσωματωμένο διακόπτη εφόσον βρίσκεται μέσα στην απαιτούμενη εμβέλεια. Για παράδειγμα εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός της εμβέλειας του ενσωματωμένου διακόπτη της πόρτας οδηγού, αλλά εκτός της εμβέλειας των διακοπών στην πόρτα συνοδηγού και στην πόρτα χώρου αποσκευών, θα λειτουργήσει ο διακόπτης της πόρτας οδηγού μόνο.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το τηλεχειριστήριο είναι ευαίσθητο ηλεκτρονικό εξάρτημα. Για να μην προκληθεί σε αυτό ζημιά αποφύγετε:

- Να το κτυπάτε, να το εκθέτετε σε υγρασία ή υψηλές θερμοκρασίες αφήνοντας το σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Κρατήστε το μακριά από μαγνητικά πεδία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

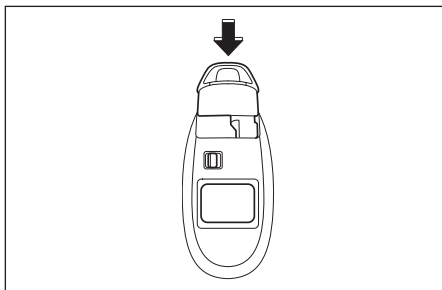
Το σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί μπορεί να μην λειτουργεί σε συγκεκριμένες περιβαλλοντικές συνθήκες η στις παρακάτω καταστάσεις:

- Όταν υπάρχουν ισχυρά ραδιοκύματα που προέρχονται από τηλεόραση, σταθμό ηλεκτρικής ενέργειας ή κινητό τηλέφωνο.
- Όταν το τηλεχειριστήριο είναι σε επαφή ή βρίσκεται καλυμμένο με κάποιο μεταλλικό αντικείμενο.
- Όταν σε κοντινή απόσταση λειτουργεί κάποιο άλλο τηλεχειριστήριο.
- Όταν το τηλεχειριστήριο τοποθετείται κοντά σε ηλεκτρονική συσκευή όπως σε έναν υπολογιστή.

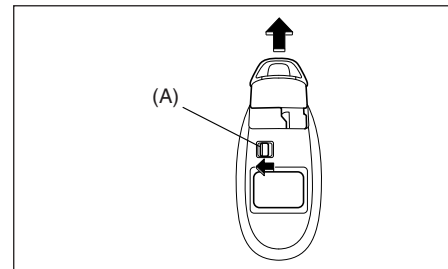
Μερικές επιπρόσθετες προφυλάξεις θα πρέπει να ληφθούν, καθώς και να γνωρίζετε τα εξής:

- Βεβαιωθείτε ότι το κλειδί έχει εισαχθεί μέσα στο τηλεχειριστήριο. Εάν το τηλεχειριστήριο είναι αναξιόπιστο, δεν θα μπορείτε να κλειδώνετε ή ξεκλειδώνετε τις πόρτες.

- Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός έχει πάντοτε μαζί του το τηλεχειριστήριο.
- Εάν χάσετε κάποιο από τα τηλεχειριστήρια, απευθυνθείτε αμέσως στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να το αντικαταστήσετε. Βεβαιωθείτε ότι το καινούργιο τηλεχειριστήριο προγραμματίστηκε με διαφορετικό κωδικό και ο παλιός κωδικός διαγράφηκε.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μέχρι και τέσσερα τηλεχειριστήρια και τα κλειδιά για το αυτοκίνητο σας. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για λεπτομέρειες.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου είναι περίπου 2 χρόνια αλλά αυτό μπορεί να διαφοροποιηθεί ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας του.



Για να τοποθετήσετε το κλειδί στο τηλεχειριστήριο πιέστε το μέσα στην υποδοχή μέχρι να ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος.



Για να αφαιρέσετε το κλειδί από το τηλεχειριστήριο, πιέστε το μπουτόν (A) προς την φορά του βέλους και τραβήξτε το έξω από το τηλεχειριστήριο.

### Βομβητής προειδοποίησης ενσωματωμένου διακόπτη

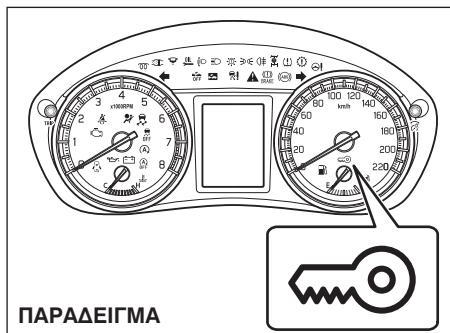
Αυτός ο βομβητής ηχεί για περίπου 2 δευτερόλεπτα στις παρακάτω περιπτώσεις ώστε να σας ενημερώσει ότι ο ενσωματωμένος διακόπτης δεν λειτουργεί:

- Ο ενσωματωμένος διακόπτης πατήθηκε μετά από το κλείσιμο όλων των πορτών αλλά ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στις θέσεις "ACC" ή "ON".
- Ο ενσωματωμένος διακόπτης έχει πατηθεί σε κάποια από τις παρακάτω καταστάσεις μετά την επιλογή της θέσης "LOCK" (OFF) στον διακόπτη κινητήρα.
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στο εσωτερικό του αυτοκινήτου.
  - Κάποια από τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης και εκείνης του χώρου αποσκευών) είναι ανοικτή.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Πατήστε και πάλι τον ενσωματωμένο διακόπτη αφού έχετε πραγματοποιήσει τα παρακάτω: Με τον διακόπτη κινητήρα στην θέση “LOCK” (OFF) μεταφέρετε το τηλεχειριστήριο εκτός του αυτοκινήτου και ελέγξτε ότι όλες οι πόρτες είναι σωστά κλεισμένες.

### Λειτουργία υπενθύμισης



Εάν το τηλεχειριστήριο δεν βρίσκεται στις παρακάτω καταστάσεις και στο αυτοκίνητο, ο βομβητής ηχεί διακοπόμενα για περίπου 2 δευτερόλεπτα και η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος immobilizer/εκκίνησης χωρίς κλειδί που βρίσκεται στο πίνακα οργάνων αναβοσβήνει:

Όταν μία ή περισσότερες πόρτες έχουν ανοίξει και στην συνέχεια έκλεισαν ενώ ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται σε θέση διαφορετική από την “LOCK”.

Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει μετά από λίγο και αφού το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στο αυτοκίνητο και σε κάποια θέση εκτός του χώρου αποσκευών.

Εάν το τηλεχειριστήριο αφεθεί μέσα στο αυτοκίνητο και κλειδώσετε την πόρτα οδηγού ή του συνοδηγού όπως περιγράφεται παρακάτω, τότε η πόρτα αυτόματα θα ξεκλειδώσει.

- Εάν ανοίξετε την πόρτα οδηγού και την κλειδώσετε στρέφοντας την ασφάλεια προς τα εμπρός ή πατώντας τον διακόπτη, αυτόματα η πόρτα οδηγού θα ξεκλειδώσει.
- Εάν ανοίξετε την πόρτα συνοδηγού και την κλειδώσετε στρέφοντας την ασφάλεια προς τα εμπρός ή πατώντας τον διακόπτη, αυτόματα η πόρτα συνοδηγού θα ξεκλειδώσει.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η υπενθύμιση δεν θα λειτουργήσει εφόσον το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στο ταμπλό, στο ντουλαπάκι, σε κάποιο χώρο αποθήκευσης, στο σκίαστρο ή στο πάτωμα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός έχει πάντα μαζί του το τηλεχειριστήριο.
- Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο μέσα στο αυτοκίνητο όταν απομακρύνετε από αυτό.

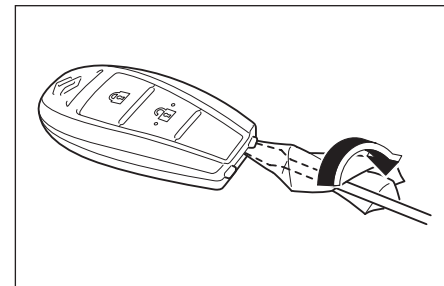
### Αντικατάσταση μπαταρίας

Εάν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί σωστά, αντικαταστήστε την μπαταρία του.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

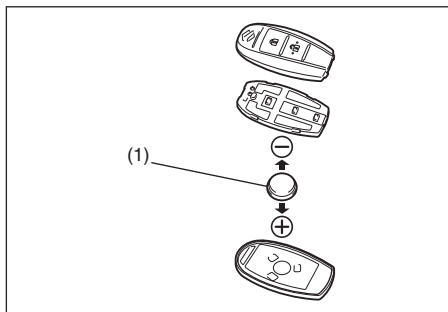
**Όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία θα πρέπει να ακουμπήσετε προηγουμένως κάποιο μεταλλικό αντικείμενο για να αφαιρέσετε τον στατικό ηλεκτρισμό του σώματος σας. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στο τηλεχειριστήριο.**

Για την αντικατάσταση της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου:



- 1) Αφαιρέστε το κλειδί από το τηλεχειριστήριο.
- 2) Εισάγετε την μύτη ενός κατσαβιδιού στην υποδοχή και ανοίξτε το καπάκι του τηλεχειριστηρίου.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ



- (1) Μπαταρία λιθίου:  
CR2032 ή αντίστοιχη
- 3) Αντικαταστήστε την μπαταρία (1) με τον θετικό της πόλο (+) να βλέπει προς τα κάτω και όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.
  - 4) Κλείστε το καπάκι του τηλεχειριστηρίου σωστά.
  - 5) Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο λειτουργεί σωστά.
  - 6) Απορρίψτε την παλιά μπαταρία σωστά και βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας. Μην πετάτε τις μπαταρίες λιθίου στα οικιακά απορρίματα.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

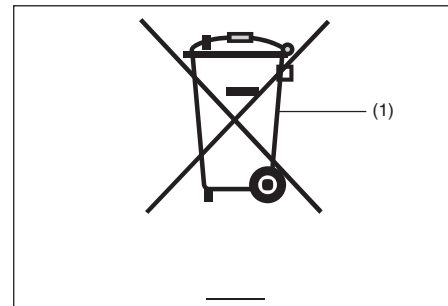
Η κατάποση μιας μπαταρίας λιθίου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό εσωτερικό τραυματισμό. Μην αφήνετε κανέναν να καταπιεί μία μπαταρία λιθίου. Κρατήστε τις μπαταρίες λιθίου μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Σε περίπτωση κατάποσης απευθυνθείτε αμέσως σε ιατρό.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το τηλεχειριστήριο είναι ένα ευαίσθητο ηλεκτρονικό εξάρτημα. Για να μην προκληθεί ζημιά σε αυτό μην το αφήνετε εκτεθειμένο σε σκόνης ή υγρασία και μην το κτυπάτε.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες θα πρέπει να απορρίπτονται σωστά και βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας. Δεν θα πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίματα.



(1) Σύμβολο διαγραμένου κάδου απορριμάτων

Το σύμβολο (1) διαγραμένου κάδου απορριμάτων υποδεικνύει ότι οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίματα.

Επιβεβαιώνοντας ότι η χρησιμοποιημένη μπαταρία απορρίφθηκε σωστά βοηθήστε στη προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Η ανακύκλωση υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη ή την ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων μπαταριών απευθυνθείτε στο Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.



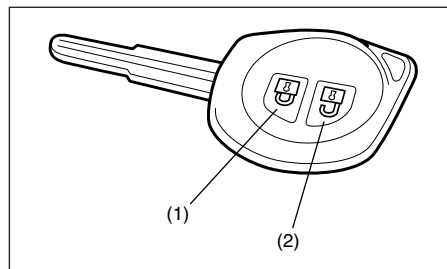


## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Τύπος Α

Το σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί, ο ελεγκτής S57L0, ο δέκτης R57L1 και το κλειδί TS008 είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 1999/5/EC της Ε.Ε.

### Πομποδέκτης συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί (Τύπος Β)



- (1) Μπουτόν "LOCK"  
(2) Μπουτόν "UNLOCK"

Υπάρχουν δύο τρόποι για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης και του χώρου αποσκευών) ταυτόχρονα λειτουργώντας τον πομποδέκτη κοντά στο αυτοκίνητο.

### Σύστημα κεντρικού κλειδώματος

- Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες πατήστε το μπουτόν "LOCK" μία φορά.
- Για να ξεκλειδώσετε μόνο την πόρτα οδηγού, πατήστε μπουτόν "UNLOCK" (2) μία φορά.
- Για να ξεκλειδώσετε και τις υπόλοιπες πόρτες, πατήστε το μπουτόν "UNLOCK" (2) ακόμα μία φορά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να αλλάξετε την λειτουργία του συστήματος μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στο "Οθόνη Πληροφοριών" σε αυτό το κεφάλαιο.

### Σύστημα κεντρικού κλειδώματος με σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών (προαιρετικός εξοπλισμός)

Εάν θέλετε να αποφύγετε τυχαίο ξεκλείδωμα των κλειδαριών των πορτών, χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο. Εάν το σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών είναι ενεργοποιημένο, οι πλαϊνές πόρτες δεν μπορούν να ξεκλειδώσουν από τις ασφάλειες τους.

Για να ενεργοποιήσετε αυτό το σύστημα:

Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες, πατήστε το μπουτόν "LOCK" (1) δύο φορές και μέσα σε 3 δευτερόλεπτα.

Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα:

- Για να ξεκλειδώσετε μόνο την πόρτα οδηγού πατήστε το μπουτόν "UNLOCK" (2) μία φορά.
- Για να ξεκλειδώσετε και τις υπόλοιπες πόρτες, πατήστε το μπουτόν "UNLOCK" (2) ακόμα μία φορά.





## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να αλλάξετε την λειτουργία του συστήματος μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στο "Οθόνη Πληροφοριών" σε αυτό το κεφάλαιο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην ενεργοποιείτε το σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών ενώ υπάρχουν επιβάτες μέσα στο αυτοκίνητο. Θα κλειδωθούν μέσα και δεν θα μπορούν να ξεκλειδώσουν τις πόρτες του αυτοκινήτου από το εσωτερικό του.**

Τα φλας θα ανάψουν μία φορά μόλις οι πόρτες κλειδώσουν και για ακόμα μία φορά εφόσον οι πόρτες κλειδώσουν με το σύστημα απενεργοποίησης ασφαλειών.

Όταν οι πόρτες είναι ξεκλειδωτές:

- Τα φλας θα ανάψουν δύο φορές.
- Εάν το εσωτερικό φωτιστικό είναι στην θέση "DOOR" το φως θα ανάψει για περίπου 15 δευτερόλεπτα και στην συνέχεια θα σβήσει. Εάν πατήσετε το διακόπτη κινητήρα μέσα σε αυτό το διάστημα το φως θα σβήσει αμέσως.

Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες έχουν κλειδώσει μετά την λειτουργία του μπουτόν "LOCK" (1).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν καμμία πόρτα δεν ανοίξει μέσα σε 30 δευτερόλεπτα από την στιγμή που θα πατηθεί το μπουτόν "UNLOCK" (2), οι πόρτες θα ξανακλειδώσουν αυτόματα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η μέγιστη εμβέλεια λειτουργίας του πομποδέκτη συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί είναι περίπου 5 μέτρα (16 πόδια) αλλά μπορεί να διαφοροποιείται ανάλογα με τις συνθήκες του περιβάλλοντος ειδικότερα εάν υπάρχουν κοντά συσκευές όπως κεραίες ραδιοφωνίας ή κεραίες ραδιοσυχνότητας.
- Οι κλειδαριές των πορτών δεν λειτουργούν με τον πομποδέκτη εάν το κλειδί βρίσκεται στον κεντρικό διακόπτη.
- Όταν κάποια πόρτα είναι ανοικτή η κλειδαριά μπορεί να λειτουργήσει με τον πομποδέκτη μόνο για να ξεκλειδώσει και τα φλας δεν ανάβουν.
- Εάν χάσετε κάποιο από τους πομποδέκτες, απευθυνθείτε αμέσως στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να τον αντικαταστήσετε. Βεβαιωθείτε ότι ο καινούργιος πομποδέκτης προγραμματίστηκε με διαφορετικό κωδικό και ο παλιός κωδικός διαγράφηκε.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Ο πομποδέκτης είναι ευαίσθητο ηλεκτρονικό εξάρτημα. Για να μην προκληθεί σε αυτό ζημιά αποφύγετε:**

- Να το κτυπάτε, να το εκθέτετε σε υγρασία ή υψηλές θερμοκρασίες αφήνοντας το σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Κρατήστε το μακριά από μαγνητικά πεδία όπως η τηλεόραση.

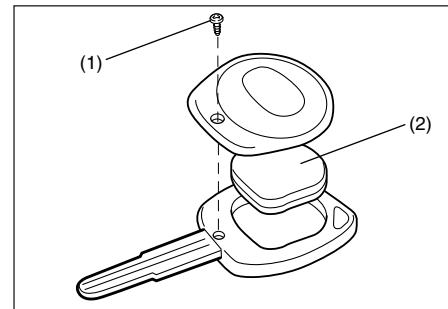
### Αντικατάσταση μπαταρίας

Εάν ο πομποδέκτης δεν λειτουργεί σωστά, αντικαταστήστε την μπαταρία.

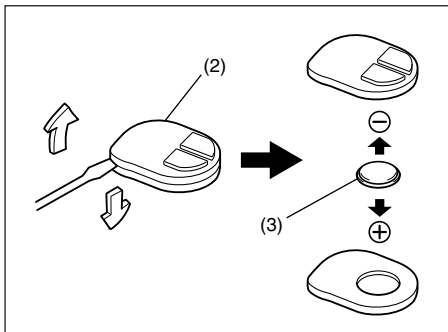
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία θα πρέπει να ακουμπήσετε προηγουμένως κάποιο μεταλλικό αντικείμενο για να αφαιρέσετε τον στατικό ηλεκτρισμό του σώματος σας. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στο τηλεχειριστήριο.**

Για να αντικαταστήσετε την μπαταρία:



- 1) Ξεβιδώστε την βίδα (1) και ανοίξτε το καπάκι.
- 2) Αφαιρέστε τον πομποδέκτη (2).

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ**

(3) Μπαταρία λιθίου:  
CR1616 ή αντίστοιχη.

- 3) Εισάγετε την μύτη ενός κατσαβιδιού στην υποδοχή του πομποδέκτη (2) και ανοίξτε το καπάκι.
- 4) Αντικαταστήστε την μπαταρία (3) έτσι ώστε ο θετικός της πόλος (+) να βλέπει στο σημάδι (+) του πομποδέκτη.
- 5) Κλείστε το καπάκι του πομποδέκτη και τοποθετήστε τον στην θήκη.
- 6) Κλείστε την θήκη και βιδώστε την βίδα (1).
- 7) Βεβαιωθείτε ότι ο πομποδέκτης λειτουργεί κανονικά.
- 8) Απορρίψτε την παλιά μπαταρία σωστά και βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας. Μην πετάτε τις μπαταρίες λιθίου στα οικιακά απορρίματα.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

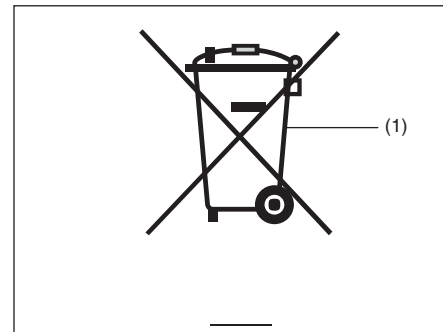
Η κατάποση μιας μπαταρίας λιθίου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό εσωτερικό τραυματισμό. Μην αφήνετε κανέναν να καταπιεί μία μπαταρία λιθίου. Κρατήστε τις μπαταρίες λιθίου μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Σε περίπτωση κατάποσης απευθυνθείτε αμέσως σε ιατρό.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ο πομποδέκτης είναι ένα ευαίσθητο ηλεκτρονικό εξάρτημα. Για να μην προκληθεί ζημιά σε αυτό μην το αφήνετε εκτεθειμένο σε σκόνης ή υγρασία και μην το κτυπάτε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες θα πρέπει να απορρίπτονται σωστά και βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας. Δεν θα πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίματα.*



(1) Σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμάτων

Το σύμβολο (1) διαγραμμένου κάδου απορριμάτων υποδεικνύει ότι οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίματα.

Επιβεβαιώνοντας ότι η χρησιμοποιημένη μπαταρία απορρίφθηκε σωστά βοηθάτε στη προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Η ανακύκλωση υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη ή την ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων μπαταριών απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

**Τύπος Β**

Το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί, ο ελεγκτής T61M0 και ο δέκτης R57L1 είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 1999/5/EC της Ε.Ε.

---

**Σύστημα συναγερμού  
(προαιρετικός εξοπλισμός)**


---

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για την ενδεικτική λυχνία αντικλεπτικής προστασίας των μοντέλων για Ισραήλ και Ρωσία ανατρέξτε στο "Μοντέλο για Ισραήλ και Ρωσία" στο κεφάλαιο "ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ".

Το σύστημα συναγερμού οπλίζεται μετά από 20 δευτερόλεπτα αφού κλειδώσετε τις πόρτες. (το σύστημα για τα οχήματα με ευρωπαϊκές προδιαγραφές δεν οπλίζει όταν το καπό κινητήρα είναι ανοικτό).

Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί - Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο ή πατήστε τον ενσωματωμένο διακόπτη στη κλειδαριά πόρτας οδηγού, πόρτας συνοδηγού ή πόρτας χώρου αποσκευών.

Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί - Χρησιμοποιήστε τον πομποδέκτη.

Όταν το σύστημα είναι οπλισμένο, κάθε προσπάθεια να ανοίξει μία πόρτα με διαφορετικό τρόπο\* εκτός του τηλεχειριστηρίου, του ενσωματωμένου διακόπτη, του πομποδέκτη θα ενεργοποιήσει τον συναγερμό.

- \* Περιλαμβάνονται τα εξής:
- Κλειδί
  - Ασφάλεια σε μία πόρτα
  - Τον διακόπτη κλειδαριάς

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

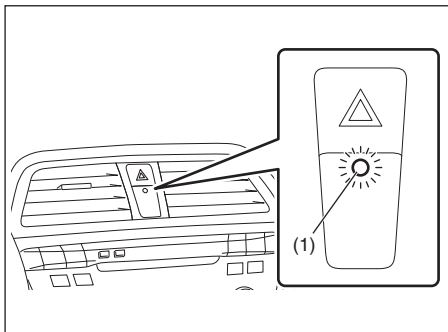
- Το σύστημα συναγερμού ενεργοποιείται όταν ισχύσει κάποια από τις καθορισμένες καταστάσεις. Παρόλα αυτά, το σύστημα δεν μπορεί να αποτρέψει την παράνομη είσοδο στο αυτοκίνητο σας.
- Εάν ο συναγερμός είναι οπλισμένος να χρησιμοποιείτε πάντοτε το τηλεχειριστήριο, τον ενσωματωμένο διακόπτη κλειδαριάς ή τον πομποδέκτη συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί για να ξεκλειδώσετε τις πόρτες του αυτοκινήτου. Εάν χρησιμοποιήσετε το κλειδί, θα ηχήσει ο συναγερμός.
- Εάν κάποιο άτομο που δεν γνωρίζει το σύστημα συναγερμού προτίθεται να οδηγήσει το αυτοκίνητο σας, συνιστούμε να του εξηγήσετε το σύστημα και την λειτουργία του προηγούμενως. Η λανθασμένη ενεργοποίηση του συναγερμού μπορεί να είναι ενοχλητική.
- Ακόμα και εάν ο συναγερμός είναι οπλισμένος, θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί. Μην αφήνετε χρήματα ή αντικείμενα αξίας μέσα στο αυτοκίνητο σας.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Πως οπλίζεται ο συναγερμός

Κλειδώστε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης και της πόρτας χώρου αποσκευών) χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο, τον ενσωματωμένο διακόπτη κλειδαριάς ή το πομποδέκτη συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί. Η ενδεικτική λυχνία (1) θα αρχίσει να αναβοσβήνει και ο συναγερμός θα οπλίσει μέσα σε περίπου 20 δευτερόλεπτα.

Κατά την διάρκεια αυτή, η ενδεικτική λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει σε διαστήματα περίπου δύο δευτερολέπτων.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για να μην ηχήσει ο συναγερμός, αποφύγετε να τον οπλίσετε εάν παραμένει κάποιο άτομο μέσα στο αυτοκίνητο. Ο συναγερμός θα ηχήσει εάν κάποιο άτομο από το εσωτερικό του αυτοκινήτου ξεκλειδώσει κάποια από τις πόρτες ή το καπό κινητήρα (για μοντέλα E.E.).
- Ο συναγερμός δεν οπλίζει εάν κλειδώσετε τις πόρτες χρησιμοποιώντας το κλειδί ή από τις εσωτερικές ασφάλειες.
- Εάν κάποια πόρτα δεν ανοίξει μέσα σε περίπου 30 δευτερόλεπτα από την στιγμή που ξεκλειδώσετε χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο, τον ενσωματωμένο διακόπτη κλειδαριάς ή τον πομποδέκτη συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί, θα ξανακλειδώσουν αυτόματα και στη συνέχεια ο συναγερμός θα οπλιστεί και πάλι μέσα σε περίπου 20 δευτερόλεπτα.

### Πως αποπλίζεται ο συναγερμός

Απλά ξεκλειδώστε τις πόρτες του αυτοκινήτου σας χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο, τον ενσωματωμένο διακόπτη κλειδαριάς ή το πομποδέκτη συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί. Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει υποδεικνύοντας ότι ο συναγερμός αποπλίστηκε.

### Πως να σταματήσετε τον συναγερμό να ηχεί

Εάν ο συναγερμός ηχήσει κατά λάθος, ξεκλειδώστε τις πόρτες του αυτοκινήτου σας χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο, τον

ενσωματωμένο διακόπτη κλειδαριάς ή το πομποδέκτη συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί, ή γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση ON. Ο συναγερμός θα σταματήσει.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ακόμα και εάν ο συναγερμός έχει σταματήσει, εάν κλειδώσετε τις πόρτες του αυτοκινήτου σας χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο, τον ενσωματωμένο διακόπτη κλειδαριάς ή το πομποδέκτη συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί, αυτός θα οπλίσει ξανά μέσα στα επόμενα 20 περίπου δευτερόλεπτα.
- Εάν αποσυνδέσετε την μπαταρία ενώ ο συναγερμός είναι οπλισμένος αυτός θα ηχήσει ή θα ηχήσει μόλις επανασυνδέσετε την μπαταρία όμως κατά το διάστημα που η μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένη αυτός θα παραμείνει ανενεργός.
- Ακόμα και αν ο συναγερμός σταματήσει να ηχεί μετά το προκαθορισμένο διάστημα, θα ηχήσει ξανά εάν οποιαδήποτε πόρτα ή το καπό κινητήρα (για μοντέλα E.E.) ανοίξουν χωρίς προηγουμένως να τον έχετε αποπλίσσει.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Έλεγχος εάν ο συναγερμός ήχησε κατά την διάρκεια της στάθμευσης

Εάν ο συναγερμός ήχησε κατά την διάρκεια της στάθμευσης, λόγω παραβίασης, όταν γυρίσετε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση ON, η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήσει γρήγορα για περίπου 8 δευτερόλεπτα και ταυτόχρονα θα ακουστούν 4 “μπιπ” από τον βομβητή.

Εάν κάτι τέτοιο συμβεί, ελέγξτε το αυτοκίνητο σας για τυχόν ζημιά από προσπάθεια παραβίασης του.

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του συναγερμού

Ο συναγερμός μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί.

### Όταν είναι ενεργοποιημένος (εργοστασιακή ρύθμιση)

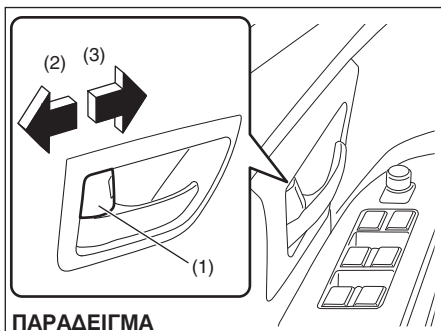
Όταν ο συναγερμός είναι ενεργοποιημένος τα αλαρμ θα αναβοσβήσουν για περίπου 40 δευτερόλεπτα εφόσον ισχύουν κάποια από τις προκαθορισμένες καταστάσεις. Επίσης ο εσωτερικός βομβητής θα ηχήσει διακοπώμενα για περίπου 10 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα ηχήσει διακοπώμενα η κόρνα για 30 περίπου δευτερόλεπτα.

### Όταν είναι απενεργοποιημένος

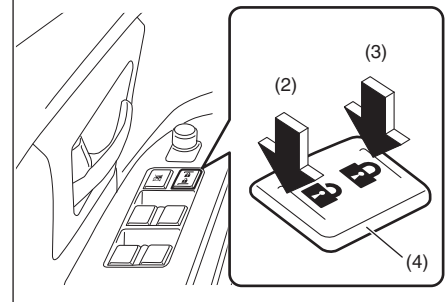
Όταν ο συναγερμός είναι απενεργοποιημένος θα παραμείνει αφοπλισμένος εάν προσπαθήσετε να τον οπλίσετε.

### Πως να διαφοροποιήσετε την κατάσταση του συναγερμού

Μπορείτε να διαφοροποιήσετε την κατάσταση του συναγερμού από ενεργός σε ανενεργός και αντίστροφα με την παρακάτω διαδικασία.



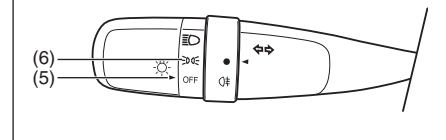
### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



(2) ΞΕΚΛΕΙΔΩΝΕΙ

(3) ΚΛΕΙΔΩΝΕΙ

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

- 1) Κλείστε όλες τις πόρτες του αυτοκινήτου και στρέψτε την ασφάλεια της κλειδαριάς (1) της πόρτας οδηγού προς τα πίσω (2). Στρέψτε το μοχλό φώτων στη θέση OFF (5).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όλα τα βήματα συμπεριλαμβανομένων και των 2) και 3) θα πρέπει να ολοκληρωθούν μέσα σε 15 δευτερόλεπτα.

- 2) Στρέψτε το μοχλό φώτων στην θέση (6) και στην συνέχεια στην θέση OFF (5). Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία 4 φορές και στο τέλος αφήστε το μοχλό φώτων στην θέση OFF.

- 3) Πατήστε το εμπρός άκρο (3) του μπουτόν κλειδώματος πόρτας (4) για να κλειδώσετε τις και στη συνέχεια το πίσω άκρο (2) για να τις ξεκλειδώσετε. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία 3 φορές και στο τέλος πατήστε το εμπρός άκρο του μπουτόν.

Κάθε φορά που πραγματοποιείτε τα παραπάνω βήματα η κατάσταση του συναγερμού αλλάζει από την τρέχουσα επιλογή στην άλλη. Μπορείτε να επιβεβαιώσετε εάν ο συναγερμός είναι ενεργός ή ανενεργός από τον αριθμό των ήχων του εσωτερικού βομβητή όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία και ως εξής.

Κατάσταση	Αριθμός "μπιπ"
Ανενεργός (Κατάσταση Α)	Μία φορά
Ενεργός (Κατάσταση Β)	4 φορές

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν ο συναγερμός είναι οπλισμένος δεν μπορείτε να τον απενεργοποιήσετε.
- Εάν δεν ολοκληρώσετε τα βήματα 2) και 3) μέσα σε 15 δευτερόλεπτα, θα πρέπει να επαναλάβετε όλη τη διαδικασία από την αρχή.
- Κατά την διάρκεια της παραπάνω διαδικασίας όλες οι πόρτες του αυτοκινήτου θα πρέπει να είναι κλειστές.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

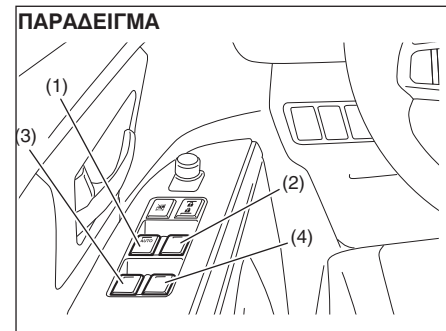
Μπορείτε να διαφοροποιήσετε την κατάσταση του συναγερμού από ενεργός σε ανενεργός και αντίστροφα και μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες σχετικά, ανατρέξτε στο "Οθόνη πληροφοριών" σε αυτό το κεφάλαιο.

## Παράθυρα

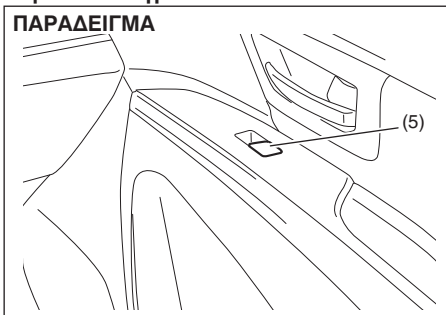
### Χειριστήρια ηλεκτρικών παραθύρων

Τα ηλεκτρικά παράθυρα λειτουργούν μόνο όταν ο κεντρικός διακόπτης βρίσκεται στην θέση "ON" ή ο διακόπτης κινητήρα στην θέση "ON".

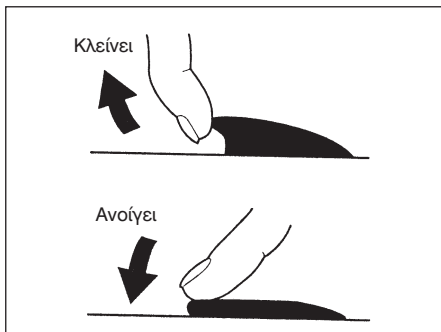
### Πλευρά οδηγού



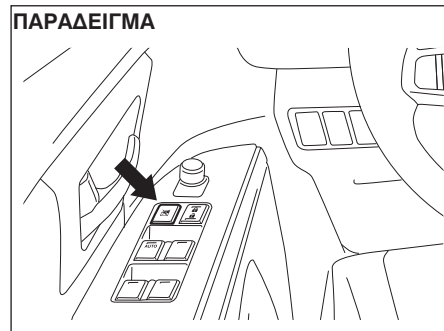
Στην πόρτα του οδηγού υπάρχει ένας διακόπτης (1) για την λειτουργία του παραθύρου οδηγού, ένας διακόπτης (2) για το παράθυρο της πόρτας συνοδηγού και δύο ακόμα διακόπτες (3), (4) για τα παράθυρα των πίσω πλαϊνών πορτών αντίστοιχα.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ****Πόρτα συνοδηγού****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

Στην πόρτα συνοδηγού υπάρχει ένας διακόπτης (5) για την λειτουργία του παραθύρου.



Για να ανοίξετε ένα παράθυρο, πατήστε το πάνω τμήμα του διακόπτη και για να το κλείσετε τραβήξτε το πάνω τμήμα του διακόπτη. Το παράθυρο του οδηγού διαθέτει δυνατότητα αυτόματου πλήρους ανοίγματος και κλεισίματος (για διευκόλυνση του οδηγού, για παράδειγμα σε σταθμούς διοδίων). Αυτό σημαίνει ότι ο οδηγός μπορεί να ανοίξει και να κλείσει πλήρως το παράθυρο στην πόρτα του χωρίς να χρειάζεται να πατάει ή να τραβάει τον διακόπτη του συνεχώς. Πατήστε κάτω ή τραβήξτε πάνω τον διακόπτη πλήρως και αφήστε τον. Για να σταματήσετε το παράθυρο σε διαφορετική θέση από εκείνες της πλήρως ανοικτό ή κλειστό, τραβήξτε ή πατήστε στιγμιαία το διακόπτη.

**Διακόπτης κλειδώματος****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

Στην πόρτα του οδηγού υπάρχει επίσης ένας διακόπτης που μπλοκάρει το άνοιγμα του παραθύρου της πόρτας συνοδηγού. Όταν πατήσετε αυτόν τον διακόπτη, το παράθυρο της πόρτας του συνοδηγού δεν μπορεί να ανοίξει ή να κλείσει από κανέναν από τους υπόλοιπους διακόπτες (2), (3), (4) ή (5). Για να το επαναφέρετε στην κανονική του λειτουργία πατήστε μία φορά ακόμα τον διακόπτη κλειδώματος.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Θα πρέπει να ασφαρίζετε τα υπόλοιπα παράθυρα του αυτοκινήτου όταν υπάρχουν παιδιά μέσα σε αυτό. Τα παιδιά μπορεί να τραυματισθούν σοβαρά εάν κάποιο τμήμα του σώματος τους πιαστεί από το παράθυρο όταν αυτό λειτουργεί.
- Για την αποφυγή τραυματισμού ενός επιβάτη από την λειτουργία παραθύρου βεβαιωθείτε ότι στην διαδρομή του παραθύρου δεν παρεμβάλλονται τα χέρια ή το κεφάλι του επιβάτη όταν το κλείνετε.
- Πάντοτε να αφαιρείτε το κλειδί από τον κεντρικό διακόπτη ή να παίρνετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί όταν απομακρύνετε από το αυτοκίνητο ακόμα και για μικρό χρονικό διάστημα. Επίσης να μην αφήνετε παιδιά μέσα σε παρκαρισμένο αυτοκίνητο. Παιδιά χωρίς επιτήρηση μπορεί να χρησιμοποιήσουν τους διακόπτες των παραθύρων και να παγιδευτούν από τα παράθυρα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν οδηγείτε το αυτοκίνητο με ένα από τα πίσω πλαϊνά παράθυρα ανοικτό μπορεί να ακούγεται ένας θόρυβος που οφείλεται στις δονήσεις του αέρα. Για να μειώσετε το θόρυβο, ανοίξτε ένα από τα μπροστινά πλαϊνά παράθυρα ή μειώστε το άνοιγμα του πίσω πλαϊνού ανοικτού παραθύρου.

2 - 21

### Λειτουργία πρόληψης σύνθλιψης

Το παράθυρο της πόρτας οδηγού διαθέτει λειτουργία πρόληψης σύνθλιψης. Αυτή, ανιχνεύει εάν κατά το κλείσιμο του παραθύρου με την αυτόματη συνεχόμενη λειτουργία εγκλωβιστεί κάποιο αντικείμενο και διακόπτει την λειτουργία κλεισίματος για να αποφευχθεί ζημιά.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού κατά την λειτουργία του παραθύρου βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμβάλλεται κάποιο μέλος όπως χέρια ή κεφάλι επιβάτη στην διαδρομή του παραθύρου όταν το κλείνετε. Η λειτουργία αυτή μπορεί να μην ανιχνεύσει το αντικείμενο λόγω μεγέθους, και θέσης του στην διαδρομή κλεισίματος του παραθύρου.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η λειτουργία πρόληψης σύνθλιψης δεν ενεργεί όταν κρατάτε τον διακόπτη στην θέση ανεβάσματος του παραθύρου.
- Η λειτουργία πρόληψης σύνθλιψης μπορεί να μην ανιχνεύσει κάποιο αντικείμενο που έχει πιαστεί από το παράθυρο πριν αυτό κλείσει τελείως.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ακόμα και εάν δεν μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο με την αυτόματη συνεχόμενη λειτουργία επειδή υφίσταται πρόβλημα στην λειτουργία πρόληψης σύνθλιψης, υπάρχει η δυνατότητα να το κλείσετε εάν κρατήσετε τον διακόπτη στην θέση κλεισίματος.

Εάν οδηγείτε σε ανώμαλο οδόστρωμα, η λειτουργία πρόληψης σύνθλιψης μπορεί να ενεργοποιηθεί λόγω των αναπηδήσεων του αμαξώματος.

### Αρχικοποίηση λειτουργίας πρόληψης σύνθλιψης

Όταν αποσυνδέετε και επανασυνδέετε την μπαταρία, η λειτουργία αυτή απενεργοποιείται. Σε αυτή την περίπτωση το αυτόματο συνεχόμενο άνοιγμα του παραθύρου θα απενεργοποιηθεί ενώ το αυτόματο συνεχόμενο κλείσιμο θα παραμείνει ενεργοποιημένο. Η λειτουργία πρόληψης σύνθλιψης θα πρέπει να αρχικοποιηθεί.





## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Για να αρχικοποιήσετε την λειτουργία πρόληψης σύνθλιψης ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- 1) Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη στην θέση "ON" ή πατήστε το διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON".
- 2) Ανοίξτε πλήρως το παράθυρο πόρτας οδηγού κρατώντας το διακόπτη ανοίγματος.
- 3) Κλείστε πλήρως το παράθυρο κρατώντας τον διακόπτη κλεισίματος και συνεχίστε να τον κρατάτε για 2 δευτερόλεπτα αφότου το παράθυρο έχει κλείσει τελείως.
- 4) Επιβεβαιώστε ότι η αυτόματη λειτουργία συνεχόμενου ανοίγματος/κλεισίματος του παραθύρου λειτουργεί σωστά.

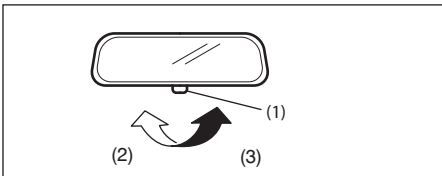
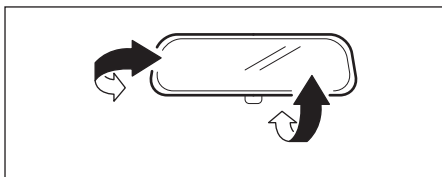
### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οποτεδήποτε αποσυνδέσετε και επανασυνδέσετε την μπαταρία ή αντικαταστήσετε την ασφάλεια θα πρέπει να αρχικοποιήσετε την λειτουργία πρόληψης σύνθλιψης η οποία δεν θα ενεργοποιηθεί παρά μόνο όταν ολοκληρωθεί η αρχικοποίηση.

Εάν η αυτόματη συνεχόμενη λειτουργία ανοίγματος/κλεισίματος του παραθύρου της πόρτας οδηγού δεν λειτουργήσει μετά την αρχικοποίηση, υπάρχει πιθανότητα δυσλειτουργίας της λειτουργίας πρόληψης σύνθλιψης. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο.

### Καθρέπτες

#### Εσωτερικός καθρέπτης



- (2) Για οδήγηση την ημέρα  
(3) Για οδήγηση την νύκτα

Μπορείτε να ρυθμίσετε τον εσωτερικό καθρέπτη, με το χέρι σας ώστε να έχετε καλή οπτική προς το πίσω μέρος του αυτοκινήτου. Για να ρυθμίσετε τον καθρέπτη, θέστε τον μοχλό (1) στην θέση ημέρας και στην συνέχεια μετακινήστε τον καθρέπτη στην θέση που έχετε την καλύτερη οπτική.

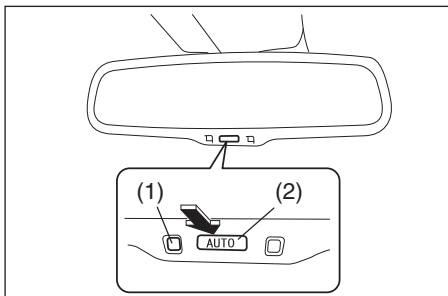
Όταν οδηγείτε νύκτα, μπορείτε να μετακινήσετε τον μοχλό στην θέση νύκτας ώστε να μειωθούν οι αντανακλάσεις από τα φώτα των αυτοκινήτων που σας ακολουθούν.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να ρυθμίζετε την θέση του καθρέπτη πάντα με τον μοχλό στην θέση για οδήγηση την ημέρα.
- Χρησιμοποιείτε την ρύθμιση για οδήγηση την νύκτα μόνο εάν είναι απαραίτητο να μειώσετε τις αντανακλάσεις από τους προβολείς των αυτοκινήτων που σας ακολουθούν. Προσέξτε γιατί με τον καθρέπτη στην θέση οδήγησης την νύκτα μπορεί να μην βλέπετε κάποια αντικείμενα που είναι ορατά στην θέση για οδήγηση την ημέρα.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Αυτόματη μείωση αντανάκλασεων εσωτερικού καθρέπτη

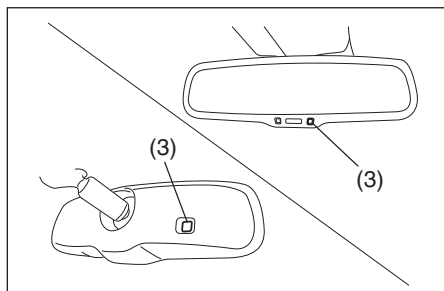


Μπορείτε να ρυθμίσετε την αυτόματη μείωση των αντανάκλασεων του εσωτερικού καθρέπτη με το χέρι ώστε να βλέπετε καθαρά στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου. Ο καθρέπτης διαθέτει αυτή την λειτουργία ώστε να μειώνονται αυτόματα οι αντανάκλασεις από τους προβολείς των αυτοκινήτων που σας ακολουθούν. Η λειτουργία αυτή ενεργοποιείται όταν ο κεντρικός διακόπτης βρίσκεται στην θέση "ON".

- Ο καθρέπτης ενεργοποιείται στην κατάσταση αυτόματης μείωσης αντανάκλασεων όταν ο κεντρικός διακόπτης βρίσκεται στην θέση "ON".
- Όταν ο διακόπτης "ΑΥΤΟ" (2) πατηθεί, ανάβει η πράσινη ένδειξη (1) επιβεβαιώνοντας ότι ο καθρέπτης έχει ρυθμιστεί στην κατάσταση αυτόματης μείωσης αντανάκλασεων. Για να ακυρώσετε την κατά-

σταση αυτή, πατήστε τον διακόπτη "ΑΥΤΟ" (2) και η πράσινη ένδειξη (1) θα σβήσει.

- Η λειτουργία αυτόματης μείωσης αντανάκλασεων απενεργοποιείται μόλις επιλεγεί στο κιβώτιο ταχυτήτων η όπισθεν.



### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην αγγίζετε ή καλύπτετε τον αισθητήρα (3) γιατί θα προκληθεί δυσλειτουργία στο σύστημα. Η κάλυψη του αισθητήρα με κάποιο αντικείμενο όπως αυτοκόλλητα μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία στο σύστημα.**

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

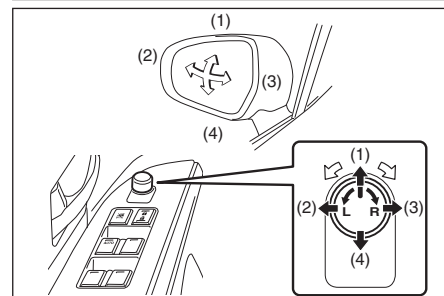
**Μην κρεμάτε βαριά αντικείμενα στον καθρέπτη γιατί μπορεί να σπάσει η βάση του από το βάρος.**

### Εξωτερικοί καθρέπτες

Ρυθμίστε τους εξωτερικούς καθρέπτες έτσι ώστε να μπορείτε να βλέπετε μέσα από αυτούς τις πλευρές του αυτοκινήτου σας.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κρίνετε τις διαστάσεις ή την απόσταση ενός αυτοκινήτου ή άλλου αντικειμένου το οποίο φαίνεται στον εξωτερικό κυρτό καθρέπτη. Λάβετε υπόψη ότι τα αντικείμενα φαίνονται μικρότερα και σε μεγαλύτερη απόσταση από ότι σε έναν επίπεδο καθρέπτη.**



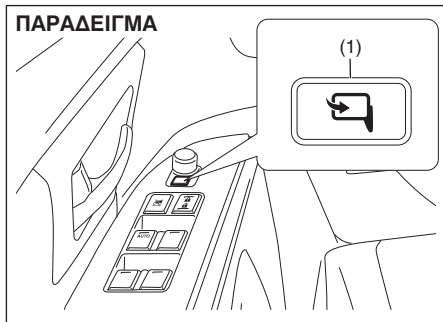
Ο διακόπτης για την ρύθμιση των εξωτερικών ηλεκτρικών καθρεπτών βρίσκεται στο πάνελ της πόρτας του οδηγού. Μπορείτε να ρυθμίσετε τους καθρέπτες μόνο όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στις θέσεις "ACC" ή "ON". Για να ρυθμίσετε τους εξωτερικούς καθρέπτες:

- 1) Μετακινήστε τον επιλογέα προς τα αριστερά ή δεξιά ανάλογα με ποιόν καθρέπτη επιθυμείτε να ρυθμίσετε.
- 2) Πατήστε το εξωτερικό τμήμα του διακόπτη που αντιστοιχεί στην διεύθυνση που επιθυμείτε να κινηθεί ο καθρέπτης.
- 3) Επαναφέρετε τον επιλογέα στη κεντρική του θέση ώστε να αποφύγετε τυχαία μετακίνηση του καθρέπτη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με θερμαινόμενους εξωτερικούς καθρέπτες, ανατρέξτε στο "Θερμαινόμενο πίσω παρμπρίζ και θερμαινόμενοι εξωτερικοί καθρέπτες" σε αυτό το κεφάλαιο.

### Διακόπτης αναδίπλωσης εξωτερικών καθρεπτών (προαιρετικός εξοπλισμός)



Μπορείτε να αναδιπλώσετε τους καθρέπτες όταν παρκάρετε το αυτοκίνητο σε στενό μέρος. Πιέστε τον διακόπτη αναδίπλωσης (1) για να κλείσετε και να ανοίξετε τους εξωτερικούς καθρέπτες. Βεβαιωθείτε ότι οι καθρέπτες έχουν ανοίξει πλήρως προτού οδηγήσετε το αυτοκίνητο σας.

#### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η αναδίπλωση των εξωτερικών καθρεπτών μπορεί να προκαλέσει εγκλωβισμό και τραυματισμό ενός χεριού. Μην αφήνετε κανένα να έχει το χέρι του στον καθρέπτη όταν τον κλείνετε ή τον ανοίγετε.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Εμπρός Καθίσματα

#### Ρύθμιση καθίσματος

##### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

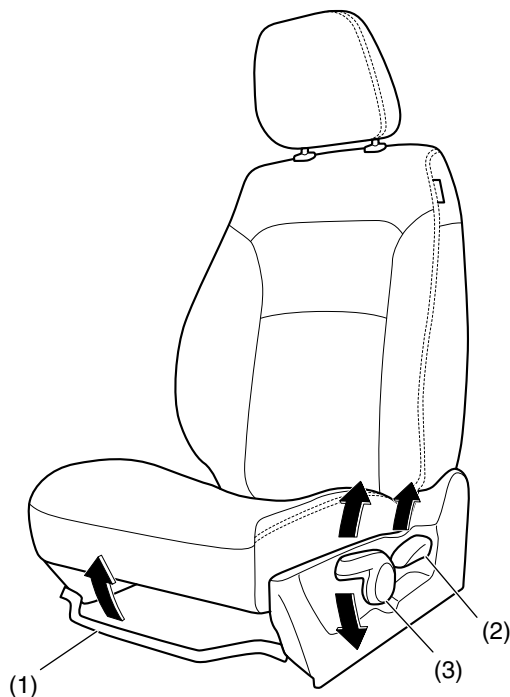
Μην επιχειρήσετε ποτέ να ρυθμίσετε το κάθισμα ή την πλάτη του οδηγού ενώ οδηγείτε, γιατί μπορεί να μετακινηθούν ξαφνικά προκαλώντας απώλεια του ελέγχου του αυτοκινήτου. Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα και η πλάτη του είναι σωστά ρυθμισμένα πριν οδηγήσετε.

##### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή υπερβολικού λασκαρίσματος της ζώνης ασφαλείας κάτι που θα μείωνε την αποτελεσματικότητα της σαν μηχανισμός προστασίας, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το κάθισμα προτού δέσετε τις ζώνες ασφαλείας.

##### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι πλάτες των καθισμάτων θα πρέπει να βρίσκονται πάντοτε σε όρθια θέση κατά την οδήγηση, γιατί διαφορετικά μειώνεται η αποτελεσματικότητα των ζωνών ασφαλείας. Οι ζώνες ασφαλείας είναι σχεδιασμένες ώστε να προσφέρουν την μέγιστη προστασία με τις πλάτες των καθισμάτων σε όρθια θέση.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ****Μοχλός ρύθμισης θέσης καθίσματος (1)**

Τραβήξτε τον μοχλό προς τα πάνω και σύρετε το κάθισμα.

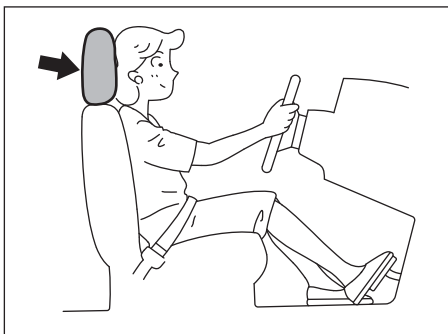
**Μοχλός ρύθμισης γωνίας πλάτης καθίσματος (2)**

Τραβήξτε τον μοχλό προς τα πάνω και ρυθμίστε την πλάτη.

**Μοχλός ρύθμισης ύψους καθίσματος (3)  
(προαιρετικός εξοπλισμός)**

Τραβήξτε τον μοχλό προς τα πάνω για να ανυψώσετε το κάθισμα. Πιέστε τον μοχλό προς τα κάτω για να χαμηλώσετε το κάθισμα.

Μετά την ρύθμιση, προσπαθήστε να μετακινήσετε το κάθισμα προς τα μπροστά και προς τα πίσω για να επιβεβαιώσετε ότι αυτό έχει ασφαλίσει σωστά.

**Ρυθμιζόμενα προσκέφαλα**

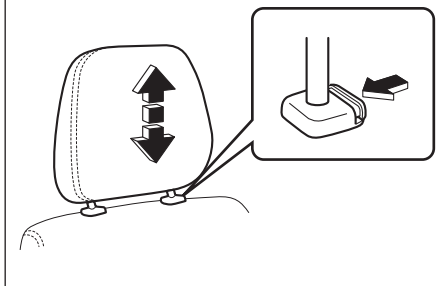
Τα προσκέφαλα καθισμάτων είναι σχεδιασμένα για να μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού του αυχένα σε περίπτωση ατυχήματος. Ρυθμίστε τα προσκέφαλα έτσι ώστε το κέντρο τους να βρίσκεται όσο πιο κοντά στο πάνω μέρος των αυτιών σας. Εάν κάτι τέτοιο δεν είναι εφικτό για πολύ ψηλούς επιβάτες, ρυθμίστε το προσκέφαλο όσο το δυνατόν πιο ψηλά.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

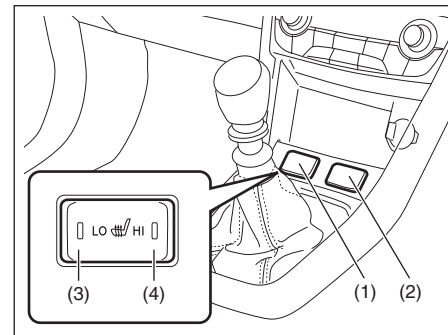
- Ποτέ μην οδηγείτε το αυτοκίνητο ενώ έχετε αφαιρέσει τα προσκέφαλα.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ρυθμίσετε τα προσκέφαλα ενώ οδηγείτε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για να αφαιρέσετε το προσκέφαλο μπορεί να χρειαστεί να αναδιπλώσετε την πλάτη του καθίσματος ώστε να αποκτήσετε αρκετό ελεύθερο χώρο.

**Εμπρός****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

Για να ανυψώσετε τα προσκέφαλα, τραβήξτε τα προς τα πάνω μέχρις να ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος “κλικ”. Για να τα χαμηλώσετε πιέστε τα προς τα κάτω ενώ ταυτόχρονα πιέζετε το κουμπί το κουμπί ασφάλισης. Εάν πρέπει να αφαιρέσετε ένα προσκέφαλο (για καθαρισμό, αντικατάσταση κλπ) πιέστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε το προσκέφαλο εντελώς έξω.

**Θερμαινόμενα εμπρός καθίσματα (προαιρετικός εξοπλισμός)**

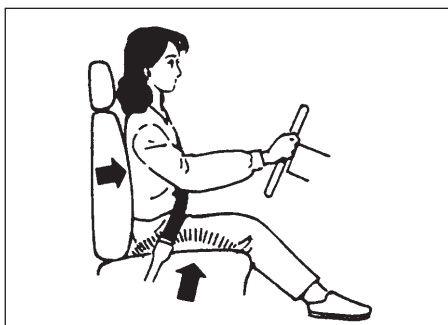
- (1) Διακόπτης αριστερού καθίσματος
- (2) Διακόπτης δεξιού καθίσματος
- (3) Θέση “LO”
- (4) Θέση “HI”

Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κλητήρα είναι στη θέση “ON”, πατήστε τον διακόπτη του καθίσματος που θέλετε να ενεργοποιήσετε το σύστημα θέρμανσης.

- Μόλις πατηθεί ο διακόπτης ενός θερμαινόμενου καθίσματος η εσωτερική αντίσταση σε αυτό αρχίζει να λειτουργεί.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

- Για να επιλέξετε την μικρή σκάλα θέρμανσης, πατήστε την πλευρά "LO" (3) του διακόπτη. Μόλις ενεργοποιηθεί η αντίσταση ανάβει η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία.
- Για να επιλέξετε την μεγάλη σκάλα θέρμανσης, πατήστε την πλευρά "HI" (4) του διακόπτη. Μόλις ενεργοποιηθεί η αντίσταση, ανάβει η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία.
- Για να απενεργοποιήσετε την λειτουργία, επαναφέρετε τον διακόπτη στην αρχική του θέση. Βεβαιωθείτε ότι οι ενδεικτικές λυχνίες είναι σβηστές.



### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λανθασμένη χρήση των θερμαινόμενων καθισμάτων μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη. Ένας επιβάτης μπορεί να πάθει έγκαυμα ακόμα και όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλή, εάν αυτός φορά λεπτό παντελόνι, λεπτό μπλουζάκι ή σορτς και το θερμαινόμενο κάθισμα παραμένει σε λειτουργία για μεγάλο διάστημα.

Αποφύγετε την χρήση των θερμαινόμενων καθισμάτων για επιβάτες με τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

- Άτομα με μειωμένο αίσθημα της θερμότητας στα πόδια περιλαμβανομένων των ηλικιωμένων και ατόμων με ειδικές ανάγκες.
- Μικρά παιδιά ή άτομα με ευαίσθητη επιδερμίδα.
- Άτομα που κοιμούνται ή βρίσκονται υπό την επήρεια οινοπνευματωδών ποτών ή ηρεμιστικών φαρμάκων.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε ζημιά στην αντίσταση των θερμαινόμενων καθισμάτων:

- Μην κτυπάτε δυνατά τα εμπρός καθίσματα και μην αφήνετε τα παιδιά να πηδάνε πάνω σε αυτά.
- Μην καλύπτετε τα καθίσματα με μονωτικά υλικά όπως κουβέρτες ή μαξιλάρια.

## Πίσω Καθίσματα

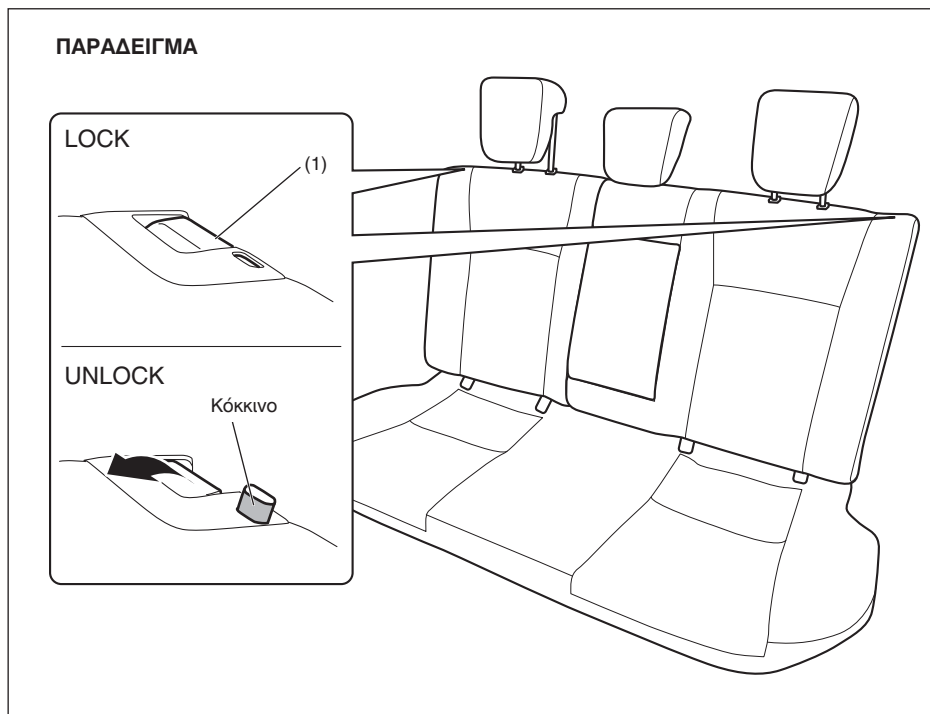
### Ρύθμιση καθίσματος

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή υπερβολικού λασκαρίσματος της ζώνης ασφαλείας κάτι που θα μείωνε την αποτελεσματικότητα της σαν μηχανισμός προστασίας, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το κάθισμα προτού δέσετε τις ζώνες ασφαλείας.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι πλάτες των καθισμάτων θα πρέπει να βρίσκονται πάντοτε σε όρθια θέση κατά την οδήγηση, γιατί διαφορετικά μειώνεται η αποτελεσματικότητα των ζωνών ασφαλείας. Οι ζώνες ασφαλείας είναι σχεδιασμένες ώστε να προσφέρουν την μέγιστη προστασία με τις πλάτες των καθισμάτων σε όρθια θέση.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ**

**Μοχλός ρύθμισης γωνίας πλάτης πίσω καθίσματος (1) (προαιρετικός εξοπλισμός)**  
Τραβήξτε τον μοχλό προς τα πάνω και μετακινήστε την πλάτη του καθίσματος.

Μετά την ρύθμιση, προσπαθήστε να μετακινήσετε την πλάτη του καθίσματος προς τα μπροστά και προς τα πίσω για να επιβεβαιώσετε ότι αυτή έχει ασφαλίσει σωστά.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μόλις ρυθμίσετε την πλάτη του πίσω καθίσματος, βεβαιωθείτε ότι αυτή έχει ασφαλίσει σωστά. Εάν κάτι τέτοιο δεν έχει γίνει, στο πίσω μέρος του μοχλού θα εμφανιστεί ένα κόκκινο κουμπί.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Ρυθμιζόμενα προσκέφαλα

Τα ρυθμιζόμενα προσκέφαλα είναι σχεδιασμένα για να μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού του λαιμού σε περίπτωση ατυχήματος.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ποτέ μην οδηγείτε το αυτοκίνητο ενώ έχετε αφαιρέσει τα προσκέφαλα.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ρυθμίσετε τα προσκέφαλα ενώ οδηγείτε.

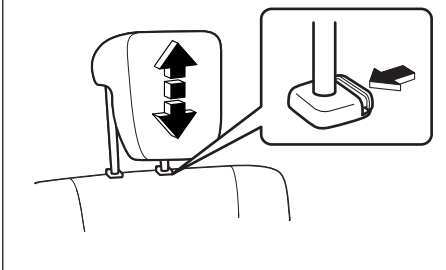
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορεί να χρειάζεται να διπλώσετε προς τα μπροστά την πλάτη του πίσω καθίσματος για να αφαιρέσετε τα προσκέφαλα.

Ρυθμίστε το προσκέφαλο έτσι ώστε το κέντρο του να βρίσκεται όσο πιο κοντά στο πάνω μέρος των αυτιών. Εάν κάτι τέτοιο δεν είναι εφικτό για πολύ ψηλούς επιβάτες, ρυθμίστε το προσκέφαλο όσο το δυνατόν πιο ψηλά.

#### Πίσω

##### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Για να ανυψώσετε τα πίσω προσκέφαλα, τραβήξτε τα προς τα πάνω μέχρι να ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος “κλικ”. Για να τα χαμηλώσετε πιέστε τα προς τα κάτω ενώ ταυτόχρονα πιέζετε το κουμπί το κουμπί ασφάλισης. Εάν πρέπει να αφαιρέσετε ένα προσκέφαλο (για καθαρισμό, αντικατάσταση κλπ) πιέστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε το προσκέφαλο εντελώς έξω. Όταν προτίθεστε να τοποθετήσετε ένα σύστημα παιδικού καθίσματος ανυψώστε το προσκέφαλο όσο το δυνατόν πιο ψηλά.

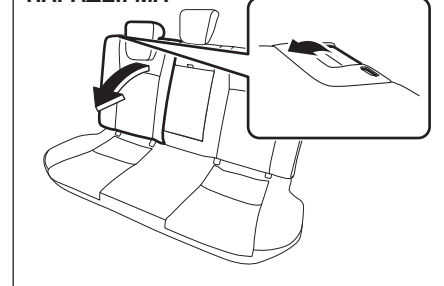
### Αναδίπλωση πίσω καθισμάτων

Τα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου σας μπορούν να αναδιπλωθούν προς τα μπροστά ώστε να αυξηθεί ο χώρος μεταφοράς.

Για να διπλώσετε τα πίσω καθίσματα προς τα μπροστά:

- 1) Χαμηλώστε το προσκέφαλο πλήρως.
- 2) Μαζέψτε την πίσω κεντρική ζώνη ασφαλείας. Ανατρέξτε στο “Ζώνη ασφαλείας με αποσπώμενο σύνδεσμο” σε αυτό το κεφάλαιο.

##### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- 3) Τραβήξτε τον μοχλό απελευθέρωσης που βρίσκεται στο πάνω μέρος κάθε διαιρούμενου καθίσματος και διπλώστε το κάθισμα προς τα μπροστά.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αφού διπλώσετε την πλάτη του πίσω καθίσματος προς τα μπροστά μην αφήσετε να μπει οποιοδήποτε αντικείμενο στο άνοιγμα της υποδοχής ασφάλισης του. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά με αποτέλεσμα να μην ασφαλίσει σωστά η πλάτη του καθίσματος.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν πρέπει να μεταφέρετε αποσκευές με την πλάτη του πίσω καθίσματος διπλωμένη, βεβαιωθείτε ότι έχετε ασφαλίσει τις αποσκευές γιατί διαφορετικά μπορεί να μετακινηθούν προκαλώντας τραυματισμό.

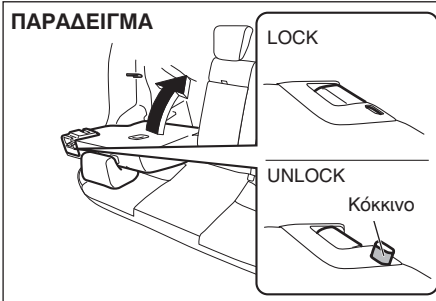
Για να επαναφέρετε την πλάτη των πίσω καθισμάτων στην αρχική τους θέση, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κατά την επαναφορά της πλάτης του πίσω καθίσματος προσέξτε να μην πιασούν τα δάκτυλα σας στην υποδοχή ασφάλισης του.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Κατά την επαναφορά της πλάτης του πίσω καθίσματος προσέξτε να μην αφήσετε να μπει οποιοδήποτε αντικείμενο στην υποδοχή ασφάλισης του. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά με αποτέλεσμα να μην ασφαλίσει σωστά η πλάτη του καθίσματος.

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

Ανασηκώστε την πλάτη μέχρις να ασφαλίσει στην θέση της.

Μετά την ρύθμιση, προσπαθήστε να μετακινήσετε την πλάτη προς τα μπροστά και πίσω για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει σωστά.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην τοποθετείτε το χέρι σας κοντά στην υποδοχή ασφάλισης της πλάτης του πίσω καθίσματος, γιατί μπορεί να εγκλωβιστεί το δάκτυλο σας και να τραυματισθείτε.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

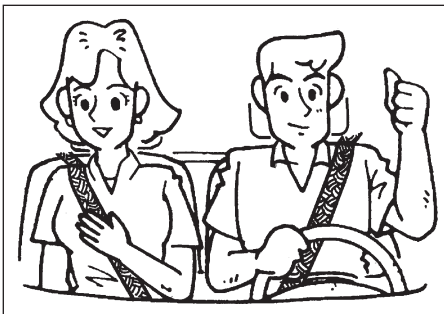
Μόλις ρυθμίσετε την πλάτη του πίσω καθίσματος, βεβαιωθείτε ότι αυτή έχει ασφαλίσει σωστά. Εάν κάτι τέτοιο δεν έχει γίνει, στο πίσω μέρος του μοχλού θα εμφανιστεί ένα κόκκινο κουμπί.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Κατά την επαναφορά της πλάτης του πίσω καθίσματος προσέξτε να μην αφήσετε να μπει οποιοδήποτε αντικείμενο στην υποδοχή ασφάλισης του. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά με αποτέλεσμα να μην ασφαλίσει σωστά η πλάτη του καθίσματος.
- Κατά την επαναφορά της πλάτης του πίσω καθίσματος προσέξτε να μην προκληθεί κάποια ζημιά στην υποδοχή ασφάλισης του. Μην την πιέζετε χρησιμοποιώντας υπερβολική δύναμη.
- Επειδή η υποδοχή είναι ειδικά σχεδιασμένη για την ασφάλιση της πλάτης του πίσω καθίσματος, να μην την χρησιμοποιείτε για οτιδήποτε διαφορετικό. Η λανθασμένη χρησιμοποίηση της μπορεί να προκαλέσει ζημιά με αποτέλεσμα η πλάτη του πίσω καθίσματος να μην ασφαλίσει σωστά.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Ζώνες ασφαλείας και Συστήματα συγκράτησης παιδιών

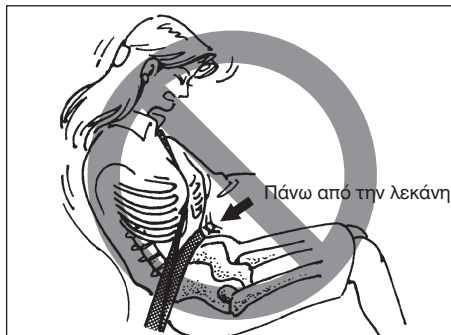


#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να φοράτε πάντοτε τις ζώνες ασφαλείας.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο αερόσακος συμπληρώνει ή ενισχύει την προστασία που προσφέρουν οι ζώνες ασφαλείας σε μετωπική σύγκρουση. Ο οδηγός και οι επιβάτες πρέπει να είναι δεμένοι σωστά με τις ζώνες ασφαλείας ανεξάρτητα από την ύπαρξη ή μη αερόσακου, για να μειώνεται ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης.



#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην επιτρέπετε να επιβιβάζονται άτομα στον χώρο αποσκευών του αυτοκινήτου. Σε περίπτωση ατυχήματος ο κίνδυνος τραυματισμού είναι μεγαλύτερος για άτομα που δεν κάθονται σε κάθισμα και δεν έχουν δεμένη την ζώνη ασφαλείας.
- Οι ζώνες ασφαλείας πρέπει να είναι πάντοτε ρυθμισμένες ως εξής:
  - ο οριζόντιος ιμάντας να διέρχεται χαμηλά γύρω από την λεκάνη και όχι γύρω από τον θώρακα.
  - ο διαγώνιος ιμάντας πρέπει να διέρχεται μόνο πάνω από τον ώμο και ποτέ κάτω από το μπράτσο.
  - ο διαγώνιος ιμάντας πρέπει να είναι μακριά από το πρόσωπο και τον λαιμό.

(συνεχίζεται)



#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Οι ζώνες ασφαλείας δεν πρέπει να φοριούνται με στριμένους τους ιμάντες και πρέπει να είναι πάντοτε ρυθμισμένες εφαρμοστά και άνετα ώστε να παρέχουν την προστασία για την οποία είναι σχεδιασμένες. Μια χαλαρή ζώνη ασφαλείας παρέχει λιγότερη προστασία από μία που εφαρμόζει σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι το γλωσίδι κάθε ζώνης ασφαλείας είναι ασφαλισμένο στην σωστή πόρπη. Στο πίσω κάθισμα είναι δυνατόν να διασταυρώνετε τις πόρπες.

(συνεχίζεται)



### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Οι έγκυες γυναίκες πρέπει να χρησιμοποιούν ζώνες ασφαλείας. Ο γυναικολόγος τους θα τους δώσει συγκεκριμένες συστάσεις. Θυμηθείτε ότι ο οριζόντιος ιμάντας της ζώνης πρέπει να φοριέται όσο πιο χαμηλά γίνεται, πάνω στους γοφούς, όπως φαίνεται και στην εικόνα.

(συνεχίζεται)

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Μην δένετε ποτέ με την ίδια ζώνη ασφαλείας δύο επιβάτες ή ένα παιδί ή ένα βρέφος το οποίο κάθεται στην αγκαλιά ενός επιβάτη. Σε περίπτωση ατυχήματος μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Ελέγχετε σε τακτικά χρονικά διαστήματα τις ζώνες ασφαλείας για φθορά ή ζημιά. Οι ζώνες ασφαλείας πρέπει να αντικαθίστανται όταν οι ιμάντες παρουσιάζουν ξεφτίσματα, λεκέδες ή οποιαδήποτε φθορά. Είναι απαραίτητο να αντικαθισταται ολόκληρη η ζώνη ασφαλείας μετά από μία σοβαρή σύγκρουση, ακόμα και εάν δεν υπάρχει εμφανής ζημιά σε αυτή.
- Παιδιά ηλικίας 12 χρονών ή μικρότερα πρέπει να βρίσκονται σωστά δεμένα με το κατάλληλο σύστημα ασφαλείας στα πίσω καθίσματα.
- Βρέφη και μικρά παιδιά δεν πρέπει να μεταφέρονται παρά μόνο όταν είναι σωστά δεμένα στο κατάλληλο παιδικό κάθισμα και πάντοτε στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου. Πρέπει να χρησιμοποιείτε κατάλληλα παιδικά καθίσματα που μπορείτε να προμηθευτείτε από την αγορά. Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα που αγοράσατε καλύπτει τις προδιαγραφές ασφαλείας. Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του.

(συνεχίζεται)

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

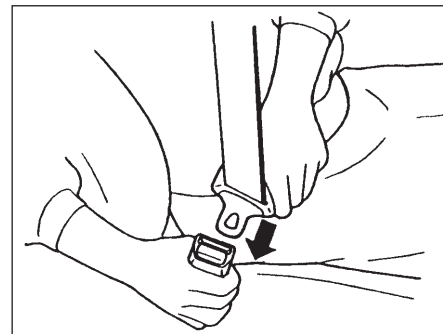
- Τα παιδιά που ερεθίζεται ο λαιμός και το πρόσωπο από τον διαγώνιο ιμάντα θα πρέπει να τα μετακινείτε προς το κέντρο του αυτοκινήτου.
- Αποφεύγετε το λέκτισμα των ιμάντων της ζώνης ασφαλείας με γυαλιστικά, λάδια, χημικά και υγρά μπαταρίας. Οι ζώνες ασφαλείας καθαρίζονται με μαλακό σαπούνι και νερό.
- Μην εισάγετε άλλα υλικά όπως νομίσματα, στις πόρτες των ζωνών ασφαλείας και προσέξτε να μην χυθούν υγρά σε αυτές. Εάν συμβεί κάτι από τα παραπάνω, μπορεί η πόρπη να μην λειτουργεί σωστά.
- Οι πλάτες των καθισμάτων θα πρέπει να βρίσκονται σε όρθια θέση όταν οδηγείτε γιατί διαφορετικά μειώνεται η αποτελεσματικότητα των ζωνών ασφαλείας. Οι ζώνες ασφαλείας είναι σχεδιασμένες έτσι ώστε να προσφέρουν την μέγιστη προστασία όταν οι πλάτες των καθισμάτων είναι σε όρθια θέση.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Ζώνη ασφαλείας τριών σημείων

#### Μηχανισμός μπλοκαρίσματος ανάγκης (ELR)

Η ζώνη ασφαλείας διαθέτει μηχανισμό μπλοκαρίσματος ανάγκης (ELR) ο οποίος είναι σχεδιασμένος έτσι ώστε να μπλοκάρει την ζώνη σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος ή σύγκρουσης. Εάν συμβεί αυτό, επιτρέψτε στη ζώνη να επανέλθει και στην συνέχεια τραβήξτε την αργά.



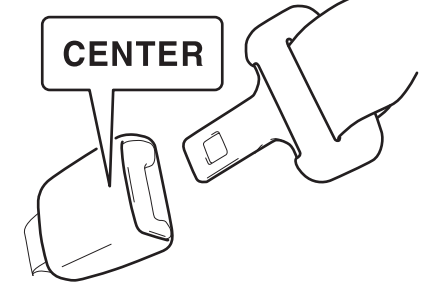
#### Υπενθύμιση ασφαλείας



Για να μειώσετε τον κίνδυνο να γλιστρήσετε κάτω από την ζώνη ασφαλείας σε περίπτωση σύγκρουσης, τοποθετήστε τον οριζόντιο μαντά της ζώνης όσο πιο χαμηλά στους γοφούς, και ρυθμίστε την ζώνη έτσι ώστε να εφαρμόζει σωστά στο σώμα. Το μήκος του διαγώνιου ιμάντα ρυθμίζεται αυτόματα, επιτρέποντας ελευθερία κινήσεων.

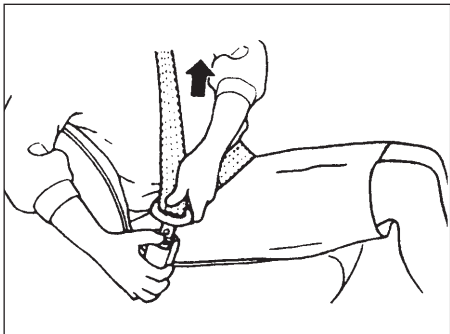
Για να δέσετε την ζώνη ασφαλείας, καθίστε σωστά στο κάθισμα και τραβήξτε την από το γλωσίδι, περάστε την γύρω από το σώμα σας και εισάγετε το γλωσίδι στην πόρπη μέχρις να ακουστεί ένα χαρακτηριστικό “κλικ”.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

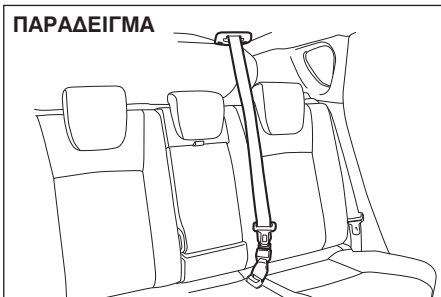


**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για να ξεχωρίζετε την ζώνη και την πόρπη για την μεσαία πίσω θέση, υπάρχει η ένδειξη "CENTER" στην πόρπη και στο γλωσίδι. Οι πόρτες είναι έτσι σχεδιασμένες, ώστε να μην μπορεί να συνδεθούν σε λάθος γλωσίδι.

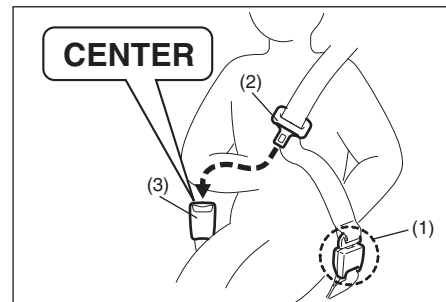


Για να λύσετε την ζώνη ασφαλείας, πιάστε το κόκκινο μπουτόν "PRESS" στη πόρπη και αφήστε να επιστρέψει ο ιμάντας στην βάση του συγκρατώντας το γλωσίδι με το χέρι σας.

**Ζώνη ασφαλείας με αφαιρούμενο σύνδεσμο****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

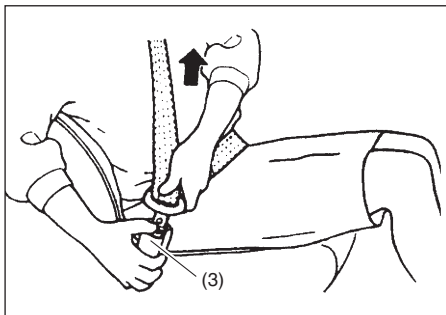
Η ζώνη ασφαλείας για την μεσαία πίσω θέση διαθέτει πόρπη, γλωσίδι και έναν αφαιρούμενο σύνδεσμο. Στη πόρπη υπάρχει η ένδειξη "CENTER" για να ξεχωρίζει από τις υπόλοιπες δύο ζώνες ασφαλείας. Η πόρπη της ζώνης ασφαλείας για την μεσαία πίσω θέση έχει ειδικό σχεδιασμό ώστε να μην επιτρέπει την λανθασμένη ασφάλιση με το γλωσίδι κάποιας από τις υπόλοιπες ζώνες ασφαλείας.

Όταν η πλάτη του πίσω καθίσματος είναι σε όρθια θέση να έχετε τον αφαιρούμενο σύνδεσμο συνδεδεμένο. Μόνο όταν πρόκειται να διπλωθεί προς τα μπροστά η πλάτη, θα πρέπει να αφαιρέσετε τον σύνδεσμο. Για να συνδέσετε και να αφαιρέσετε τον σύνδεσμο ανατρέξτε στο "Αποσύνδεση και σύνδεση αφαιρούμενου συνδέσμου" στο κεφάλαιο αυτό.

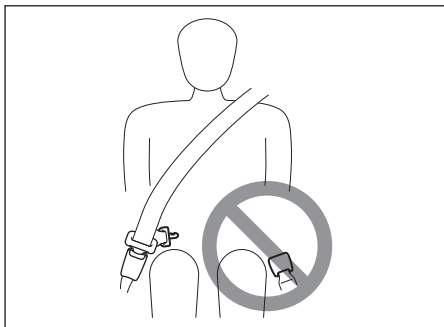
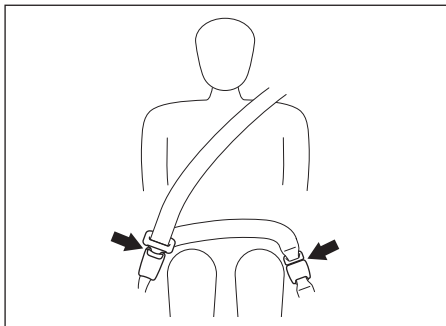
**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ****Δέσιμο ζώνης ασφαλείας**

Προτού χρησιμοποιήσετε την ζώνη ασφαλείας για την μεσαία πίσω θέση, βεβαιωθείτε ότι ο αφαιρούμενος σύνδεσμος (1) βρίσκεται σωστά συνδεδεμένος και ο ιμάντας δεν έχει στρίψει.

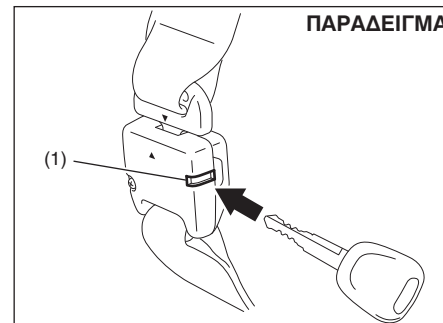
Για να δέσετε την ζώνη ασφαλείας, καθίστε σωστά στο κάθισμα και τραβήξτε την από το γλωσίδι (2), περάστε την γύρω από το σώμα σας και εισάγετε το γλωσίδι στην πόρπη (3) μέχρι να ακουστεί ένα χαρακτηριστικό "κλικ".

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ****Λύσιμο ζώνης ασφαλείας**

Για να λύσετε την ζώνη ασφαλείας, πιέστε το μπουτόν (3) στη πόρπη και αφήστε να επιστρέψει αργά ο μάντας στην βάση του συγκρατώντας το γλωσίδι με το χέρι σας.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου στην περίπτωση σύγκρουσης, πάντοτε να φοράτε την ζώνη ασφαλείας με τα δύο γλωσίδια ασφαλισμένα στις πόρπες.**

**Αποσύνδεση και σύνδεση αφαιρούμενου συνδέσμου****Αποσύνδεση**

Για να αποσυνδέσετε τον σύνδεσμο:

- 1) Εισάγετε ένα κλειδί ή το γλωσίδι της ζώνης στην υποδοχή (1) του συνδέσμου και επιτρέψτε στη ζώνη να αναδιπλωθεί.
- 2) Μόλις η ζώνη αναδιπλωθεί, βάλτε την ζώνη στην βάση της. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο "Τοποθέτηση της ζώνης ασφαλείας μεσαίας πίσω θέσης στην βάση της" σε αυτό το κεφάλαιο.

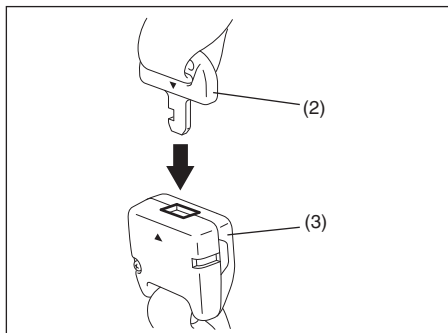
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν η πλάτη του πίσω καθίσματος διπλωθεί προς τα μπροστά βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει τον σύνδεσμο της ζώνης ασφαλείας. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να προκληθεί ζημιά στη ζώνη.

**Σύνδεση**

Για να συνδέσετε τον σύνδεσμο:

- 1) Τραβήξτε την ζώνη ασφαλείας από την βάση της.



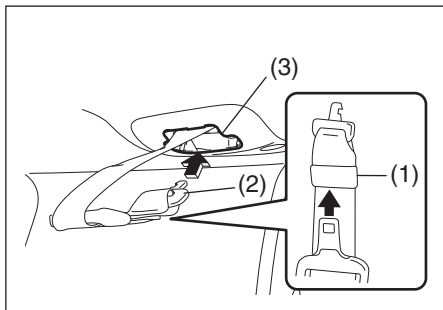
- 2) Εισάγετε το γλωσίδι (2) του συνδέσμου στον σύνδεσμο (3) ευθυγραμμίζοντας μεταξύ τους τα τρίγωνα σημάδια και μέχρις να ακουστεί ένα χαρακτηριστικό "κλικ".

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι ο αφαιρούμενος σύνδεσμος έχει ασφαλίσει σωστά και ο ιμάντας δεν έχει στρίψει.

**Τοποθέτηση της ζώνης ασφαλείας μεσαίας πίσω θέσης στην βάση της**

Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας έχει τοποθετηθεί στη βάση της πλήρως.

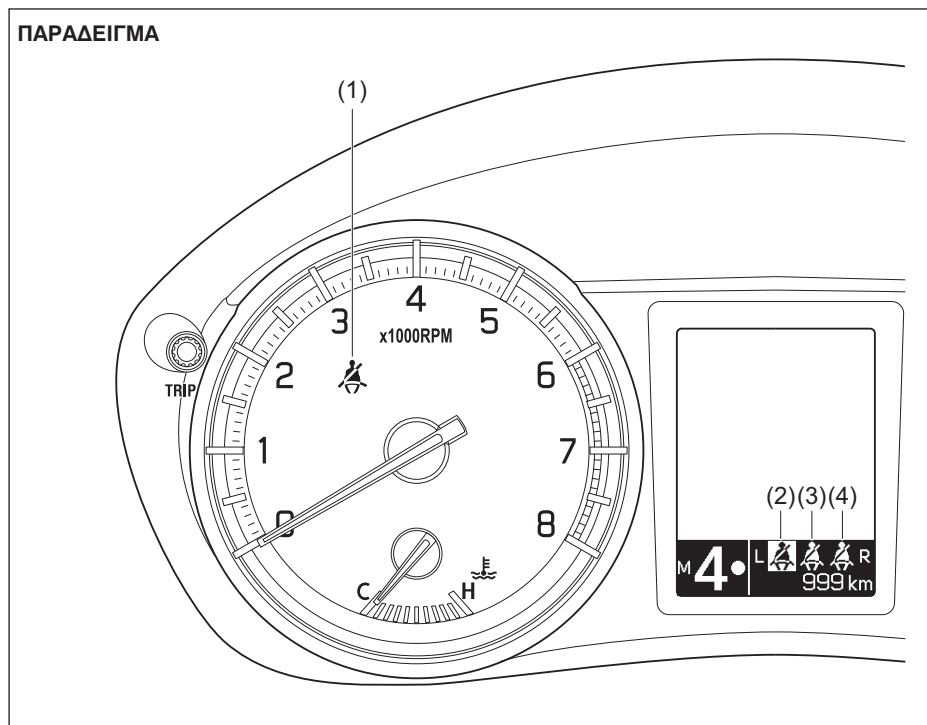


Για να την τοποθετήσετε στην βάση της εισάγετε το γλωσίδι στην υποδοχή (1). Στη συνέχεια εισάγετε το γλωσίδι του συνδέσμου (2) στη υποδοχή (3) που βρίσκεται στην οροφή.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Υπενθύμιση χρήσης ζώνης ασφαλείας

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- (1) Ενδεικτική λυχνία υπενθύμισης χρήσης ζώνης ασφαλείας οδηγού
- (2) Ενδεικτική λυχνία υπενθύμισης χρήσης ζώνης ασφαλείας συνοδηγού
- (3) Ενδεικτική λυχνία υπενθύμισης χρήσης ζώνης ασφαλείας πίσω καθίσματος (πίσω αριστερά)\*1
- (4) Ενδεικτική λυχνία υπενθύμισης χρήσης ζώνης ασφαλείας πίσω καθίσματος (πίσω δεξιά)\*2

\*1 Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η ζώνη ασφαλείας δεν είναι δεμένη.

\*2 Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η ζώνη ασφαλείας είναι δεμένη.

Εάν ο οδηγός και οι επιβάτες δεν έχουν δέσει τις ζώνες ασφαλείας, η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει και ο βομβητής θα ηχήσει σαν υπενθύμιση στον οδηγό και τους επιβάτες να δέσουν τις ζώνες ασφαλείας. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στα παρακάτω.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι πρώτιστης σημασίας ο οδηγός και οι επιβάτες να φορούν τις ζώνες ασφαλείας πάντοτε. Άτομα που δεν φορούν ζώνη ασφαλείας διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο τραυματισμού σε περίπτωση ατυχήματος. Θα πρέπει να σας γίνει συνήθεια να φοράτε την ζώνη ασφαλείας προτού βάλετε το κλειδί στον κεντρικό διακόπτη.



### Υπενθύμιση χρήσης ζώνης ασφαλείας οδηγού

Εάν ο οδηγός δεν έχει φορέσει την ζώνη ασφαλείας του όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα είναι στην θέση "ON" η υπενθύμιση λειτουργεί ως εξής:

- 1) Η ενδεικτική λυχνία υπενθύμισης θα ανάψει.
- 2) Μόλις η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου φθάσει περίπου τα 15 χλμ/ώρα, η ενδεικτική λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει και θα ηχήσει ο βομβητής για περίπου 95 δευτερόλεπτα.
- 3) Στην συνέχεια, η ενδεικτική λυχνία θα παραμείνει αναμμένη μέχρις ο οδηγός να φορέσει την ζώνη ασφαλείας.

Εάν ο/η οδηγός φορέσει την ζώνη ασφαλείας και στην συνέχεια την λύσει, το σύστημα υπενθύμισης θα ενεργοποιηθεί ακολουθώντας τα βήματα 1) ή 2) ανάλογα με την ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου. Όταν η ταχύτητα κίνησης είναι μικρότερη των 15 χλμ/ώρα, το σύστημα υπενθύμισης θα ξεκινήσει από το βήμα 1). Όταν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου είναι μεγαλύτερη των 15 χλμ/ώρα το σύστημα υπενθύμισης θα ξεκινήσει από το βήμα 2).

Η λειτουργία υπενθύμισης ακυρώνεται αυτόματα μόλις ο οδηγός φορέσει την ζώνη ασφαλείας ή ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "LOCK" (OFF).

### Υπενθύμιση χρήσης ζώνης ασφαλείας συνοδηγού

Η λειτουργία υπενθύμισης για την ζώνη ασφαλείας συνοδηγού ενεργοποιείται μόνον όταν κάποιος καθίσει στο κάθισμα συνοδηγού. Σε ορισμένες περιπτώσεις όπως όταν τοποθετείτε ένα βαρύ αντικείμενο στο εμπρός κάθισμα, η λειτουργία ενεργοποιείται. Ο τρόπος λειτουργίας του συστήματος υπενθύμισης χρήσης ζώνης ασφαλείας συνοδηγού είναι ίδιος με εκείνον του οδηγού.

### Υπενθύμιση χρήσης ζώνης ασφαλείας πίσω επιβατών

Εάν μία ζώνη ασφαλείας πίσω καθισμάτων δεν δεθεί όταν λειτουργεί ο κινητήρας, όλες οι ενδεικτικές λυχνίες για τις πίσω ζώνες ασφαλείας θα ανάψουν και θα παραμείνουν αναμμένες για περίπου 35 δευτερόλεπτα. Μέσα σε αυτό το χρονικό διάστημα, η αντίστοιχη λυχνία θα ανάβει. Η λυχνία υπενθύμισης θα σβήσει μόλις η αντίστοιχη ζώνη ασφαλείας δεθεί.

Οι ενδεικτικές λυχνίες υπενθύμισης χρήσης ζωνών ασφαλείας πίσω επιβατών ανάβουν για περίπου 35 δευτερόλεπτα στις παρακάτω καταστάσεις:

- Εφόσον μία ζώνη λυθεί όταν η ταχύτητα κίνησης είναι κάτω από 15 χλμ/ώρα.
- Εφόσον μία ζώνη λυθεί όταν η ταχύτητα κίνησης είναι μεγαλύτερη από 15 χλμ/ώρα ενώ ταυτόχρονα θα ηχήσει ο βομβητής.

Η λειτουργία υπενθύμισης ακυρώνεται αυτόματα μόλις ο επιβάτης φορέσει την ζώνη ασφαλείας ή όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "LOCK" (OFF).

### Ρυθμιστής ύψους ζώνης ασφαλείας



Ρυθμίστε το ύψος της ζώνης ασφαλείας έτσι ώστε ο διαγώνιος ιμάντας να περνάει από το μέσο του ώμου σας. Για να μετακινήσετε το άγγιστρο προς τα πάνω σύρετε το προς τα πάνω. Για να ρυθμίσετε το άγγιστρο προς τα κάτω πατήστε το μπουτόν ασφάλισης ενώ σύρετε ταυτόχρονα το άγγιστρο προς τα κάτω. Μετά την ρύθμιση του ύψους, βεβαιωθείτε ότι το άγγιστρο έχει ασφαλίσει.

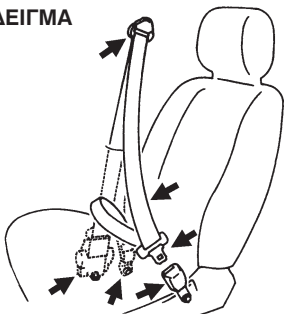
### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Βεβαιωθείτε ότι ο διαγώνιος ιμάντας βρίσκεται στο κέντρο του εξωτερικού ώμου. Η ζώνη πρέπει να βρίσκεται μακριά από το πρόσωπο και το λαιμό σας. Η λανθασμένη ρύθμιση μειώνει την αποδοτικότητα της ζώνης ασφαλείας σε περίπτωση ατυχήματος.**

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Έλεγχος ζώνης ασφαλείας

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

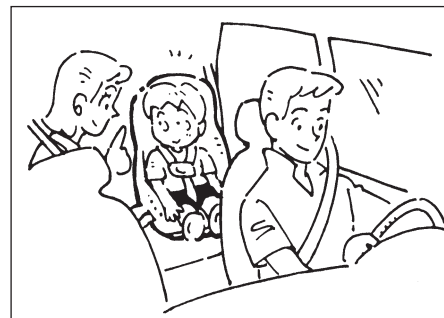


Ελέγχετε σε περιοδικά διαστήματα τις ζώνες ασφαλείας για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν κανονικά και δεν έχουν κάποια ζημιά. Ελέγξτε τους ιμάντες, τις πόρτες, τα γλωστίδια, τους οδηγούς και τους μηχανισμούς επαναφοράς. Αντικαταστήστε όποια ζώνη ασφαλείας δεν λειτουργεί σωστά ή έχει κάποια ζημιά.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

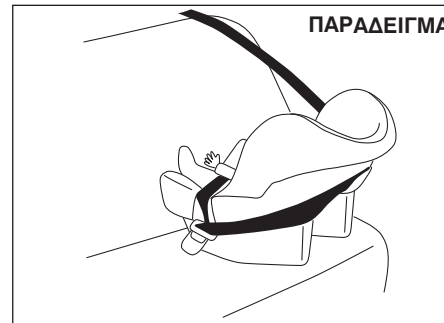
Βεβαιωθείτε ότι έχετε ελέγξει όλες τις ζώνες ασφαλείας μετά από μία σύγκρουση. Όποια ζώνη ασφαλείας χρησιμοποιόταν κατά την σύγκρουση (εκτός και αν αυτή ήταν πολύ μικρή), θα πρέπει να αντικατασταθεί ακόμα και εάν δεν έχει κάποια ορατή ζημιά. Οποιαδήποτε ζώνη ασφαλείας δεν χρησιμοποιόταν κατά την σύγκρουση αλλά δεν λειτουργεί σωστά ή έχει ενεργοποιηθεί ο προεταντήρας της (και αυτό θα έχει συμβεί εφόσον ενεργοποιήθηκαν οι εμπρός αερόσακοι) θα πρέπει να αντικατασταθεί επίσης.

### Σύστημα παιδικών καθισμάτων



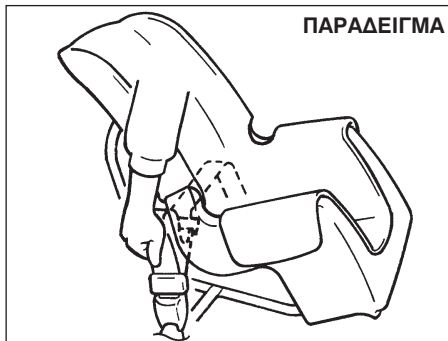
Ανάποδο παιδικό κάθισμα - μόνο για το πίσω κάθισμα

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Παιδικό κάθισμα



### Βοηθητικό κάθισμα



Η SUZUKI συνιστά απόλυτα την χρήση παιδικών καθισμάτων για την συγκράτηση βρεφών και μικρών παιδιών. Στη αγορά διατίθενται διάφοροι τύποι παιδικών καθισμάτων. Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα που επιλέγετε

καλύπτει τις απαραίτητες προδιαγραφές ασφαλείας.

Όλα τα συστήματα παιδικών καθισμάτων είναι σχεδιασμένα να συγκρατούνται στα καθίσματα του αυτοκινήτου με την ζώνη ασφαλείας δύο σημείων ή με τον οριζόντιο ιμάντα στις ζώνες τριών σημείων ή με τις ειδικές μπάρες που υπάρχουν μέσα στο κάθισμα. Η SUZUKI συνιστά να τοποθετείτε τα συστήματα παιδικών καθισμάτων στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου. Σύμφωνα με τις στατιστικές ατυχημάτων, τα παιδιά προστατεύονται καλύτερα όταν είναι στα πίσω καθίσματα παρά στο εμπρός.

### (Για τις Χώρες της Ευρώπης)

Όταν αγοράζετε και τοποθετείτε ένα σύστημα παιδικού καθίσματος στο SUZUKI σας, ανατρέξτε στις πληροφορίες περί καταλληλότητας που αναφέρονται στο "Συστήματα παιδικών καθισμάτων για τις χώρες της Ευρώπης" σε αυτό το κεφάλαιο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Να ακολουθείτε την ισχύουσα νομοθεσία σχετικά με τα συστήματα παιδικών καθισμάτων.



### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιήσετε ένα σύστημα παιδικού καθίσματος στο εμπρός κάθισμα συνοδηγού θα πρέπει να απενεργοποιηθεί ο αερόσακος συνοδηγού γιατί διαφορετικά η λειτουργία του αερόσακου θα έχει σαν αποτέλεσμα τον σοβαρό τραυματισμό ή και τον θάνατο του παιδιού.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν τοποθετήσετε ένα σύστημα παιδικού καθίσματος στο πίσω κάθισμα, μετακινήστε το εμπρός κάθισμα προς τα μπροστά έτσι ώστε τα πόδια του παιδιού να μην ακουμπούν την πλάτη του καθίσματος. Αυτό συμβάλλει στην αποφυγή τραυματισμού του παιδιού σε περίπτωση ατυχήματος.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ****▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν το παιδικό κάθισμα δεν είναι σωστά τοποθετημένο στο αυτοκίνητο, σε περίπτωση σύγκρουσης μπορεί να τραυματισθεί το παιδί που κάθεται σε αυτό. Όταν τοποθετείτε ένα παιδικό κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες που περιγράφονται παρακάτω. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει με ασφάλεια το παιδί στο παιδικό κάθισμα και όπως συνιστά ο κατασκευαστής του.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν το αυτοκίνητο σας διαθέτει υποβραχιόνιο στα πίσω καθίσματα μην τοποθετείτε ένα παιδικό κάθισμα στο κέντρο του πίσω καθίσματος. Σε περίπτωση ατυχήματος ή ενός ξαφνικού φρεναρίσματος μπορεί το υποβραχιόνιο να πέσει προς τα εμπρός και να τραυματίσει το παιδί.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ****Σύστημα παιδικού καθίσματος για τις χώρες της Ευρώπης****Παιδικό κάθισμα**

Στον παρακάτω πίνακα αναφέρεται η καταλληλότητα και η προσαρμοστικότητα συστημάτων παιδικών καθισμάτων για την κάθε μία θέση του αυτοκινήτου. Όταν μεταφέρετε παιδιά ηλικίας μικρότερης των 12 ετών ή ύψους μικρότερου του 1,5 μ. θα πρέπει να χρησιμοποιείτε σωστά συστήματα παιδικών καθισμάτων που συμβαδίζουν με την οδηγία ECE-R Norm 44.

**Πίνακας πληροφοριών εγχειριδίου αυτοκινήτου για την καταλληλότητα εγκατάστασης συστημάτων παιδικών καθισμάτων για τις διάφορες θέσεις του καθίσματος**

**Στη περίπτωση ενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού.**

Ομάδα βάρους	Θέση στο αυτοκίνητο				
	Συνοδηγός	Πίσω εξωτερικά	Πίσω στο κέντρο	Ενδιάμεσα εξωτερικά	Ενδιάμεσα στο κέντρο
ομάδα 0    μέχρι 10 κιλά	X	U	U	N.A.	N.A.
ομάδα 0+    μέχρι 13 κιλά	X	U	U	N.A.	N.A.
ομάδα I    9 μέχρι 18 κιλά	X	U	U	N.A.	N.A.
ομάδα II    15 μέχρι 25 κιλά	X	UF	UF	N.A.	N.A.
ομάδα III    22 μέχρι 36 κιλά	X	UF	UF	N.A.	N.A.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Σε περίπτωση που ο αερόσακος συνοδηγού έχει απενεργοποιηθεί

Ομάδα βάρους	Θέση στο αυτοκίνητο				
	Συνοδηγός	Πίσω εξωτερικά	Πίσω στο κέντρο	Ενδιάμεσα εξωτερικά	Ενδιάμεσα στο κέντρο
ομάδα 0 μέχρι 10 κιλά	U	U	U	N.A.	N.A.
ομάδα 0+ μέχρι 13 κιλά	U	U	U	N.A.	N.A.
ομάδα I 9 μέχρι 18 κιλά	U	U	U	N.A.	N.A.
ομάδα II 15 μέχρι 25 κιλά	UF	UF	UF	N.A.	N.A.
ομάδα III 22 μέχρι 36 κιλά	UF	UF	UF	N.A.	N.A.

Επεξήγηση των γραμμάτων του προηγούμενου πίνακα:

U: Κατάλληλο για την κατηγορία παιδικών καθισμάτων «universal» εγκεκριμένα για αυτή την ομάδα βάρους.

UF: Κατάλληλο για την κατηγορία παιδικών καθισμάτων «universal» όπου το παιδί κοιτάζει προς τα εμπρός εγκεκριμένα για αυτή την ομάδα βάρους.

L: Κατάλληλο για το συγκεκριμένο παιδικό κάθισμα που δίνεται στη συνημμένη λίστα.

Αυτά τα παιδικά καθίσματα ανήκουν στις κατηγορίες «συγκεκριμένο αυτοκίνητο», «περιορισμένο» ή «ημι-universal».

B : Ενσωματωμένη συγκράτηση εγκεκριμένη για αυτή την ομάδα βάρους.

X : Θέση τοποθέτησης που δεν συνιστάται για παιδιά που ανήκουν στη συγκεκριμένη κατηγορία βάρους.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

«universal» είναι η κατηγορία στην Οδηγία ECE 44.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ**

**Πίνακας πληροφοριών εγχειριδίου αυτοκινήτου για την καταλληλότητα εγκατάστασης συστημάτων παιδικών καθισμάτων ISOFIX για διάφορες θέσεις ISOFIX**

Ομάδα βάρους	Κατηγορία μεγέθους	Στήριξη	Θέσεις ISOFIX στο αυτοκίνητο					
			Συνοδηγός	Πίσω εξωτερικά	Πίσω στο κέντρο	Ενδιάμεσα εξωτερικά	Ενδιάμεσα στο κέντρο	Άλλες θέσεις
carrycot	F	ISO/L1	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	G	ISO/L2	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
ομάδα 0 μέχρι 10 κιλά	E	ISO/R1	N.A.	IL, IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
ομάδα 0+ μέχρι 13 κιλά	E	ISO/R1	N.A.	IL, IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	D	ISO/R2	N.A.	IL, IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	C	ISO/R3	N.A.	IL, IUF <sup>2)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
ομάδα I 9 μέχρι 18 κιλά	D	ISO/R2	N.A.	IL, IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	C	ISO/R3	N.A.	IL, IUF <sup>2)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	B	ISO/F2	N.A.	IL, IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	B1	ISO/F2X	N.A.	IL, IUF <sup>3)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	A	ISO/F3	N.A.	IL, IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
ομάδα II 15 μέχρι 25 κιλά			N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
ομάδα III 22 μέχρι 36 κιλά			N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

---

Επεξήγηση των γραμμάτων στους προηγούμενους πίνακες

IUF: Κατάλληλο για παιδικά καθίσματα ISOFIX που κοιτάζουν προς τα εμπρός της κατηγορίας universal για χρήση σε αυτή την ομάδα βάρους.

IL : Κατάλληλο για συγκεκριμένα συστήματα παιδικού καθίσματος ISOFIX στις κατηγορίες «συγκεκριμένο αυτοκίνητο», «περιορισμένο» ή «ημι-universal». Θα πρέπει να έχει έγκριση για το συγκεκριμένο μοντέλο αυτοκινήτου.

X : Θέση ISOFIX όχι κατάλληλη για συστήματα παιδικού καθίσματος ISOFIX σε αυτή την ομάδα βάρους και/ή κατηγορίας μεγέθους.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

1) Το προσκέφαλο θα πρέπει να βρίσκεται στην θέση του.

2) Το προσκέφαλο θα πρέπει να βρίσκεται στην θέση του.

Η SUZUKI συνιστά πλατφόρμα και παιδικό κάθισμα FAIR.

Κωδικός Αξεσουάρ SUZUKI:

990E0-68L01-000 ISOFIX Πλατφόρμα

990E0-68L01-001 Παιδικό κάθισμα για ανατολική Ευρώπη (PL, H, CZ, SK, SLO, RO, BG, GR, CY)

990E0-68L01-002 Παιδικό κάθισμα για κεντρική Ευρώπη (F, B, NL, L, E, P, I, D, AT, IR, GB, M)

990E0-68L01-003 Παιδικό κάθισμα για βόρεια Ευρώπη (S, FIN, DK, EST, LV, LT)

3) Το προσκέφαλο θα πρέπει να βρίσκεται στην θέση του.

Η SUZUKI συνιστά παιδικό κάθισμα Duo Plus.

Κωδικός Αξεσουάρ SUZUKI: 99000-990YA-020.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

«universal» είναι η κατηγορία στην Οδηγία ECE 44.





## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Τοποθέτηση με ζώνη ασφαλείας τριών σημείων

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πριν τοποθετήσετε ένα παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου, ανυψώστε το προσκέφαλο στη ψηλότερη θέση.

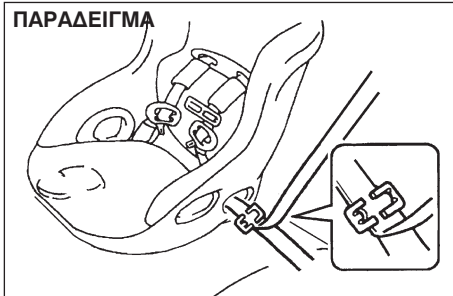
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το προσκέφαλο ρυθμισμένο στην πιο ψηλή θέση του ενοχλεί ένα σύστημα παιδικού καθίσματος και εμποδίζει την σωστή και ασφαλή τοποθέτηση του, αφαιρέστε τελείως το προσκέφαλο.

Φυλάξτε το προσκέφαλο που αφαιρέσατε στο χώρο αποσκευών για να μην ενοχλεί τους επιβάτες.

### Ζώνη ασφαλείας τύπου με μηχανισμό μπλοκαρίσματος ανάγκης (ELR)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Η Suzuki συνιστά να τοποθετείτε ένα παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου. Βάσει στατιστικών μελετών, τα παιδιά είναι ασφαλέστερα όταν βρίσκονται στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου από ότι στο μπροστινό.

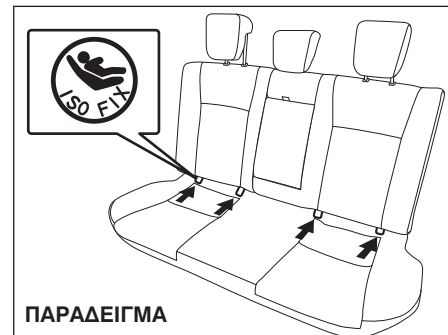
- Εάν πρέπει να τοποθετήσετε ένα σύστημα παιδικού καθίσματος στο εμπρός κάθισμα συνοδηγού, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.
  - Απενεργοποιήστε τον εμπρός αερόσακο συνοδηγού.
  - Τραβήξτε το κάθισμα στην πιο πίσω θέση χρησιμοποιώντας τον μοχλό ρύθμισης.
  - Ρυθμίστε την πλάτη του καθίσματος στην 5η θέση (από την πιο όρθια θέση) χρησιμοποιώντας το μοχλό ρύθμισης γωνίας καθίσματος.
  - Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με μοχλό ρύθμισης ύψους καθίσματος, ρυθμίστε το κάθισμα στην πιο ψηλή θέση.

Τοποθετήστε το σύστημα παιδικού καθίσματος βάσει των οδηγιών που παρέχει ο κατασκευαστής του.

Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας έχει ασφαλίσει σωστά.

Προσπαθήστε να μετακινήσετε το παιδικό κάθισμα προς όλες τις κατευθύνσεις για να βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά και με ασφάλεια.

### Τοποθέτηση με άγκιστρα (σύστημα ISOFIX)



#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

Το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με κάτω άγκιστρα στα πίσω καθίσματα, για την ασφαλή τοποθέτηση του συγκεκριμένου τύπου ISOFIX παιδικού καθίσματος με μπράτσα συγκράτησης. Τα άγκιστρα αυτά βρίσκονται εσωτερικά στο κάτω μέρος της πλάτης του καθίσματος.

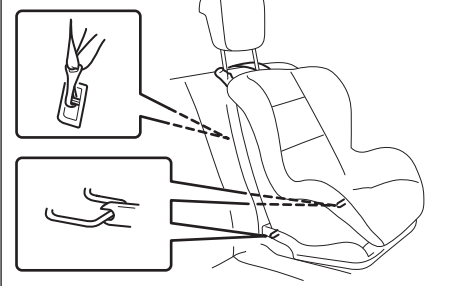
#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε το τύπου ISOFIX παιδικό κάθισμα στις θέσεις προς το εξωτερικό του αμαξώματος και όχι στο κέντρο του πίσω καθίσματος.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή του. Αφού βεβαιωθείτε ότι τα μπράτσα σύνδεσης του παιδικού καθίσματος έχουν ασφαλίσει σωστά, δοκιμάστε να κουνήσετε το παιδικό κάθισμα ιδιαίτερα προς τα μπροστά για να βεβαιωθείτε για την σωστή του τοποθέτηση.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με άγκιστρα για την συγκράτηση του παιδικού καθίσματος με τον πάνω μάντα του. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τα άγκιστρα βάσει των οδηγιών που παρέχονται από τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος.

Μια γενική οδηγία:

- 1) Ανασηκώστε το προσκέφαλο στην πιο ψηλή του θέση.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

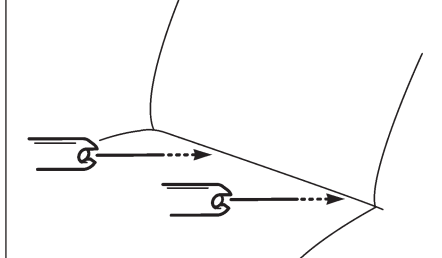
**Προτού τοποθετήσετε ένα σύστημα παιδικού καθίσματος στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου ανασηκώστε το προσκέφαλο στην πιο ψηλή θέση.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το προσκέφαλο ρυθμισμένο στην πιο ψηλή θέση του ενοχλεί ένα σύστημα παιδικού καθίσματος και εμποδίζει την σωστή και ασφαλή τοποθέτησή του, αφαιρέστε τελείως το προσκέφαλο.

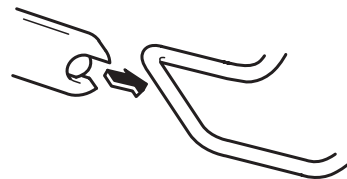
Φυλάξτε το προσκέφαλο που αφαιρέσατε στο χώρο αποσκευών για να μην ενοχλεί τους επιβάτες.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



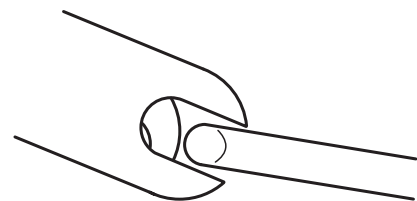
- 2) Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου εισάγοντας τις ράβδους σύνδεσης του στα άγκιστρα μεταξύ του μαξιλαριού του καθίσματος και της πλάτης του.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- 3) Με τα χέρια σας ευθυγραμμίστε προσεκτικά τα άκρα των ράβδων σύνδεσης με τα άγκιστρα. Προσέξτε να μην τραυματίσετε τα δάκτυλά σας.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

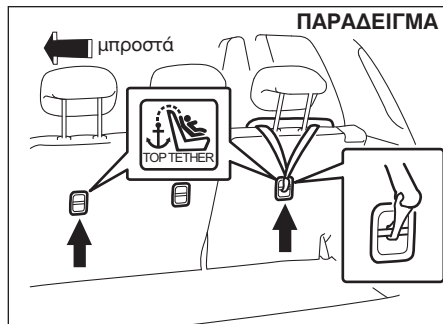


**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ**

- 4) Πιέστε το παιδικό κάθισμα προς τα άγγιστρα έτσι ώστε τα άκρα των ράβδων σύνδεσης να αγγιστρώσουν στα άγγιστρα. Χρησιμοποιήστε τα χέρια σας για να επιβεβαιώσετε ότι ασφαλίσαν σωστά.

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

- 5) Πιάστε το παιδικό κάθισμα από μπροστά και πιέστε το με δύναμη για να ασφαλίσουν οι ράβδοι σύνδεσης. Προσπαθήστε να το μετακινήσετε για να επιβεβαιώσετε ότι έχει ασφαλίσει σωστά στην θέση του, κουνώντας το προς όλες τις κατευθύνσεις και ιδιαίτερα προς τα μπροστά.
- 6) Συνδέστε τον πάνω ιμάντα σύνδεσης όπως περιγράφεται στο “Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος με πάνω ιμάντα” παρακάτω.

**Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος με πάνω ιμάντα**

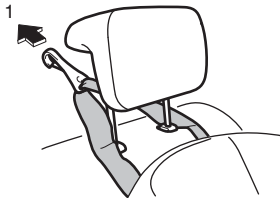
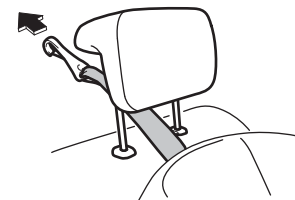
Μερικά συστήματα παιδικών καθισμάτων απαιτούν την χρήση πάνω ιμάντα. Τα άγγιστρα για την στήριξη του πάνω ιμάντα υπάρχουν στο αυτοκίνητο σας στις θέσεις που υποδεικνύονται στις εικόνες. Ο αριθμός των άγγιστρων που υπάρχουν στο αυτοκίνητο εξαρτάται από τις προδιαγραφές του. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα ως εξής:

- 1) Αφαιρέστε το κάλυμα χώρου αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός).
- 2) Ασφαλίστε το παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου ακολουθώντας τις οδηγίες που περιγράφηκαν προηγουμένως.
- 3) Στηρίξτε τον πάνω ιμάντα στο άγγιστρο και σφίξτε τον βάσει των οδηγιών του κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος. Βεβαιωθείτε ότι στηρίζετε τον πάνω

ιμάντα στο σωστό άγγιστρο που υπάρχει ακριβώς πίσω από το παιδικό κάθισμα. Μην στηρίζετε τον ιμάντα στα άγγιστρα για την συγκράτηση των αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός).

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

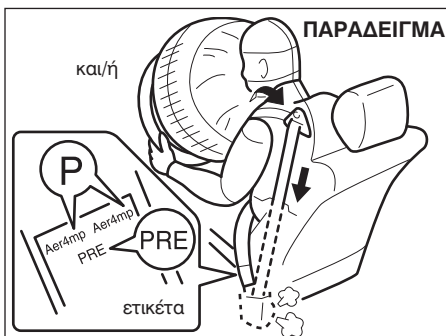
**Μην στηρίζετε το πάνω ιμάντα του παιδικού καθίσματος στα άγγιστρα για την συγκράτηση των αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός). Ο λανθασμένος τρόπος τοποθέτησης του παιδικού καθίσματος μειώνει την ασφάλεια που αυτό προσφέρει.**

**Τύπος 1****Τύπος 2**

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

- 4) Βεβαιωθείτε ότι περνάτε τον πάνω μίαντα όπως ακριβώς φαίνεται στην εικόνα. (Ανατρέξτε στο “Προσκέφαλα καθισμάτων” για λεπτομέρειες σχετικά με την ρύθμιση το ύψους του προσκέφαλου).
- 5) Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στην διαδρομή του πάνω μίαντα.

### Προετανήρες Ζώνης ασφαλείας



### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στο κεφάλαιο αυτό περιγράφεται το ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΕΤΑΝΤΗΡΩΝ ΖΩΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ SUZUKI. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ώστε να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή ακόμα και θανάτου.

Για να εξακριβώσετε αν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα προετανητήρων για τις ζώνες ασφαλείας στα μπροστινά καθίσματα, ελέγξτε την ετικέτα στο κάτω μέρος της εμπρός ζώνης ασφαλείας. Αν υπάρχουν τα γράμματα “P” και/ή “PRE” τότε το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με προετανήρες ζωνών ασφαλείας. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ζώνες ασφαλείας με προετανήρα όπως ακριβώς και τις κανονικές ζώνες ασφαλείας. Διαβάστε αυτό το κεφάλαιο καθώς και το κεφάλαιο “ΑΕΡΟΣΑΚΟΙ” για να μάθετε περισσότερα σχετικά με τους προετανήρες.

Το σύστημα προετανητήρων για τις ζώνες ασφαλείας λειτουργεί σε συνδιασμό με τους ΑΕΡΟΣΑΚΟΥΣ. Οι αισθητήρες σύγκρουσης και η μονάδα ελέγχου των αερόσακων ελέγχει επίσης και τους προετανήρες για τις ζώνες ασφαλείας. Όταν ενεργοποιούνται οι αερόσακοι, ενεργοποιούνται επίσης και οι προετανήρες των ζωνών ασφαλείας. Για προφυλάξεις και γενικές πληροφορίες, καθώς και για οδηγίες συντήρησης για το σύστημα προετανητήρων ανατρέξτε στα κεφάλαια “Αερόσακοί” και “Σύστημα προετανητήρων ζωνών ασφαλείας” και ακολουθήστε όλες τις προφυλάξεις που περιγράφονται.

Ο προετανήρας βρίσκεται σε κάθε μηχανισμό επαναφοράς των μπροστινών ζωνών ασφαλείας. Ο προετανήρας τεντώνει τη ζώνη ασφαλείας, ώστε να συγκρατείται το σώμα του επιβάτη πιο σταθερά σε περίπτωση μετωπικής σύγκρουσης. Οι μηχανισμοί επαναφοράς παραμένουν μπλοκαρισμένοι μετά την ενεργοποίηση

των προετανητήρων. Κατά την ενεργοποίησή θα ακουστεί κάποιος θόρυβος ενώ μπορεί να εμφανιστεί και καπνός. Οι συνθήκες αυτές δεν είναι επικίνδυνες και ούτε αποτελούν ένδειξη φωτιάς στο αυτοκίνητο.

Ο οδηγός και όλοι οι επιβάτες πρέπει να είναι πάντοτε σωστά δεμένοι με τις ζώνες ασφαλείας είτε υπάρχει προετανήρας στη ζώνη είτε όχι, ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή ακόμα και θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης.

Να κάθεστε τελείως πίσω στο κάθισμα, σε όρθια θέση χωρίς να σκύβετε εμπρός ή στο πλάι. Ρυθμίστε τη ζώνη ασφαλείας ώστε ο οριζόντιος μίαντας να διέρχεται χαμηλά γύρω από την λεκάνη και όχι γύρω από τον θώρακα. Παρακαλούμε ανατρέξτε στο κεφάλαιο “Ρύθμιση καθισμάτων” καθώς και στις οδηγίες και προφυλάξεις σχετικά με τη σωστή ρύθμιση του καθίσματος και των ζωνών ασφαλείας.

Παρακαλούμε σημειώστε ότι οι προετανήρες μαζί με τους αερόσακους ενεργοποιούνται μόνο σε ορισμένες μετωπικές συγκρούσεις. Δεν είναι σχεδιασμένοι να ενεργοποιούνται σε συγκρούσεις στο πίσω μέρος, σε πλευρικές, ανατροπές ή μικρής έντασης μετωπικές συγκρούσεις. Οι προετανήρες μπορούν να ενεργοποιηθούν μόνο μία φορά. Αν ενεργοποιηθούν οι προετανήρες (που σημαίνει ότι έχουν ενεργοποιηθεί και οι αερόσακοι) τότε θα πρέπει να επισκευάσετε το σύστημα σε ένα Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI το συντομότερο δυνατό.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Εάν η λυχνία “AIR BAG” στο πίνακα οργάνων δεν αναβοσβήνει ή ανάβει συνεχώς, μόλις ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση “ON”, παραμένει αναμμένη για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα ή ανάψει κατά την οδήγηση, τότε οι προετανήρες ή το σύστημα αερόσακων δεν λειτουργούν σωστά. Ελέγξτε το συντομότερο δυνατό και τα δύο συστήματα σε ένα Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

Εργασίες πάνω ή γύρω από το σύστημα των προετανηρών και στην καλωδίωση του πρέπει να γίνονται από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI. Η λανθασμένη πραγματοποίηση εργασιών μπορεί να ενεργοποιήσει το σύστημα κατά λάθος ή να το αχρηστεύσει, με αποτέλεσμα να προκληθεί ακόμα και τραυματισμός.

Για να αποφύγετε ζημιά ή ανεπιθύμητη ενεργοποίηση των προετανηρών βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αποσυνδεθεί και ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκονται στην θέση “LOCK” (OFF) για τουλάχιστον 90 δευτερόλεπτα πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό σύστημα του SUZUKI σας.

Μην αγγίζετε τα εξαρτήματα των προετανηρών ή τη καλωδίωση τους. Τα καλώδια είναι καλυμένα με κίτρινη ταινία ή με κίτρινη μόνωση, ενώ και τα φις είναι κίτρινα για εύκολη αναγνώριση. Κατά την απόσυρση του αυτοκινήτου σας θα πρέπει να αναζητήσετε την βοήθεια του Επίσημου Συνεργάτη SUZUKI, ενός φανοποιείου ή μιας μάντρας για αποσύρσεις αυτοκινήτων.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι)

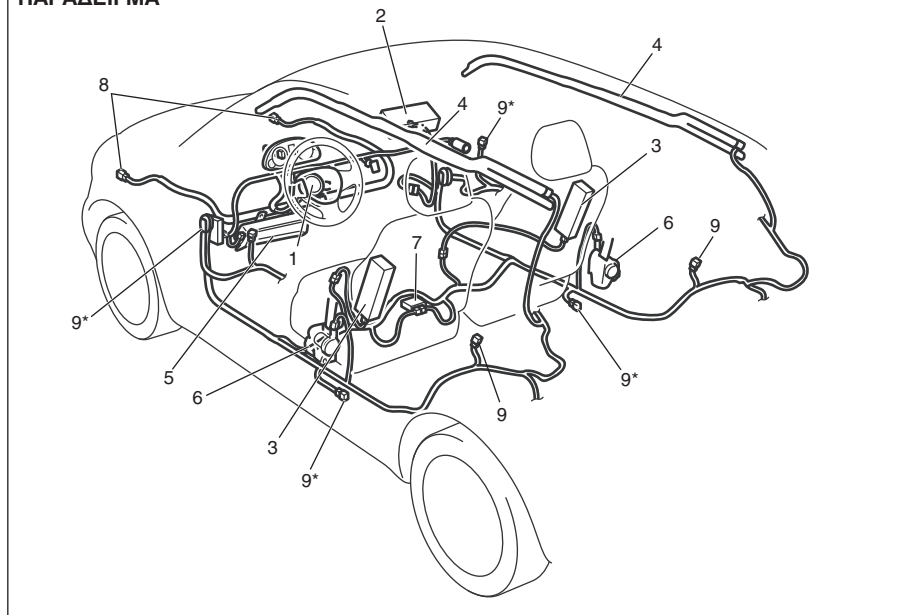
#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στο κεφάλαιο αυτό περιγράφεται η προσαρμογή που παρέχει το ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΕΡΟΣΑΚΩΝ της SUZUKI. Παρακαλούμε διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά ΟΛΕΣ αυτές τις οδηγίες, ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή ακόμα και θανάτου σε περίπτωση μιας σύγκρουσης.

Το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα αερόσακων που αποτελείται από τα παρακάτω εξαρτήματα σε συνδιασμό με τις ζώνες ασφαλείας 3 σημείων σε κάθε μπροστινό κάθισμα.

1. Μονάδα αερόσακου οδηγού
2. Μονάδα αερόσακου συνοδηγού
3. Μονάδα πλευρικού αερόσακου
4. Μονάδα αερόσακου κουρτίνας
5. Μονάδα αερόσακου γονάτων οδηγού
6. Προεταντήρας ζώνης ασφαλείας
7. Μονάδα ελέγχου αερόσακου
8. Αισθητήρας σύγκρουσης
9. Πλευρικός αισθητήρας σύγκρουσης  
\*προαιρετικός εξοπλισμός

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο αερόσακος συμπληρώνει την προστασία που παρέχουν οι ζώνες ασφαλείας σε μία μετωπική σύγκρουση. Ο οδηγός και οι επιβάτες πρέπει να είναι πάντοτε σωστά δεμένοι με τις ζώνες ασφαλείας είτε υπάρχει είτε όχι αερόσακος στην θέση τους, ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή ακόμα και θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης του αυτοκινήτου.

#### Ενδεικτική λυχνία "AIRBAG"



Αν η ενδεικτική λυχνία "AIRBAG" στον πίνακα οργάνων δεν αναβοσβήνει ή ανάβει συνεχώς, όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσουν στην θέση "ON" ή αν παραμένει αναμμένη ή ανάψει κατά την διάρκεια της οδήγησης, το σύστημα αερόσακου (ή το σύστημα προετανήρων ζωνών ασφαλείας) δεν λειτουργούν σωστά. Ελέγξτε το σύστημα στο συντομότερο δυνατόν σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

#### Σημασία του συμβόλου AIRBAG

##### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



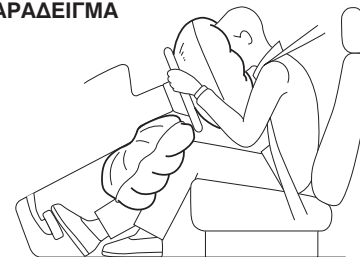
Αυτή η ετικέτα βρίσκεται στο σκίαστρο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**ΠΟΤΕ ΜΗΝ τοποθετείτε ένα παιδικό κάθισμα σε κάθισμα του αυτοκινήτου που προστατεύεται από ενεργό αερόσακο, ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ μπορεί να συμβεί στο παιδί.**

#### Εμπρός αερόσακοι

##### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Οι αερόσακοι των εμπρός καθισμάτων είναι σχεδιασμένοι να ενεργοποιούνται μόνον όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα είναι στην θέση "ON".

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

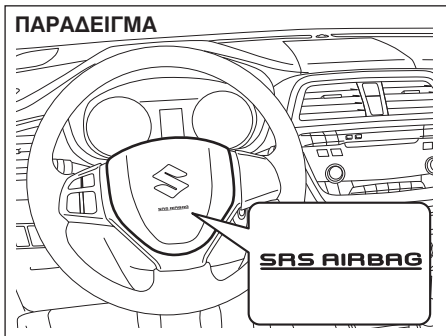
Σε πλάγια μετωπική σύγκρουση, οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνα μπορεί να ενεργοποιηθούν.

Οι αερόσακοι των εμπρός καθισμάτων δεν είναι σχεδιασμένοι να ενεργοποιούνται σε περιπτώσεις συγκρούσεων στο πίσω μέρος ή στις πλευρές του αμαξώματος καθώς και σε ανατροπές ή σε μικρής έντασης μετωπικές συγκρούσεις, γιατί δεν προσφέρουν ουσιαστική προστασία σε τέτοιου τύπου ατυχήματα. Να θυμάστε ότι ο αερόσακος ενεργοποιείται μόνο μία φορά κατά το ατύχημα και οι ζώνες ασφαλείας είναι αυτές που προσφέρουν στους επιβαίνοντες προστασία συγκρατώντας τους από μετατοπίσεις κατά την διάρκεια του ατυχήματος.

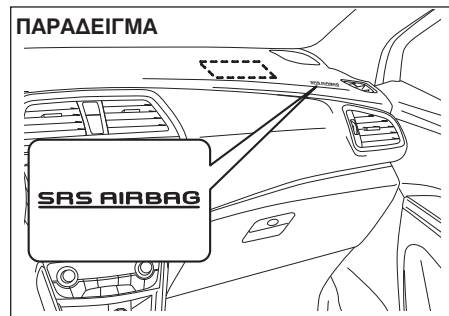
## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Γιαυτό, ο αερόσακος ΔΕΝ αντικαθιστά τις ζώνες ασφαλείας. Για να έχετε την μέγιστη προστασία, ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΖΩΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. Λάβετε υπόψη σας ότι κανένα σύστημα δεν μπορεί να εμποδίσει όλους τους πιθανούς τραυματισμούς που μπορεί να προκληθούν σε ένα ατύχημα.

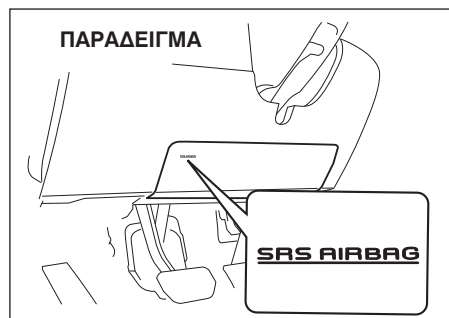
### Μονάδα αερόσακου οδηγού



### Μονάδα αερόσακου συνοδηγού



### Μονάδα αερόσακου γονάτων οδηγού



Ο αερόσακος οδηγού βρίσκεται πίσω από το κεντρικό κάλυμμα στο τιμόνι, ενώ ο αερόσακος συνοδηγού βρίσκεται πίσω από το ταμπλό στη πλευρά του συνοδηγού.

Ο αερόσακος γονάτων οδηγού βρίσκεται στο ταμπλό και κάτω από το τιμόνι. Η φράση "SRS AIRBAG" αναγράφεται στα καλύμματα των αερόσακων ώστε να αναγνωρίζεται η θέση που αυτοί βρίσκονται.



### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

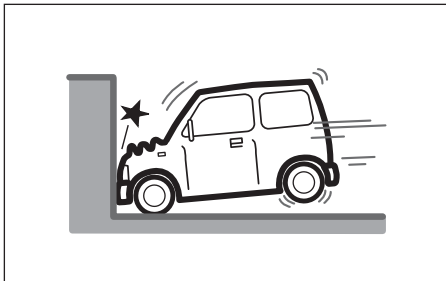
Εάν χρησιμοποιήσετε ένα σύστημα παιδικού καθίσματος στο εμπρός κάθισμα συνοδηγού θα πρέπει να απενεργοποιηθεί ο αερόσακος συνοδηγού γιατί διαφορετικά η λειτουργία του αερόσακου θα έχει σαν αποτέλεσμα τον σοβαρό τραυματισμό ή και τον θάνατο του παιδιού.

Παρακαλούμε ανατρέξτε στο "Ζώνες ασφαλείας και συστήματα παιδικών καθισμάτων" σε αυτό το κεφάλαιο για οδηγίες σχετικά με την ασφαλή τοποθέτηση των παιδιών στο αυτοκίνητο.

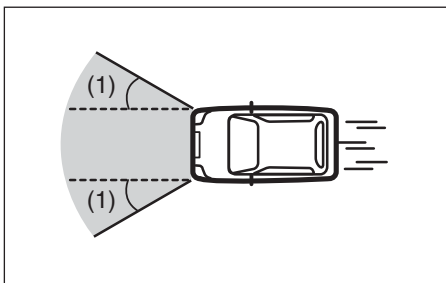


## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

**Πότε ενεργοποιούνται οι εμπρός αερόσακοι**

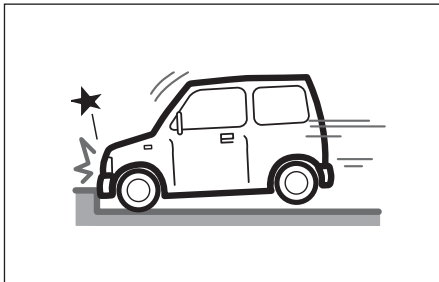


- Σε μετωπική σύγκρουση του αυτοκινήτου σε σταθερό αντικείμενο και με ταχύτητα κίνησης περισσότερο από 25 χλμ/ώρα.

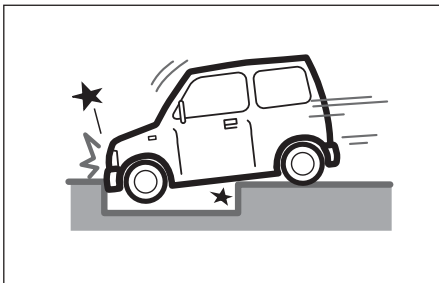


- Σε μετωπικές συγκρούσεις και σε γωνία περίπου 30 μοιρών δεξιά ή αριστερά (1) ή μικρότερη.

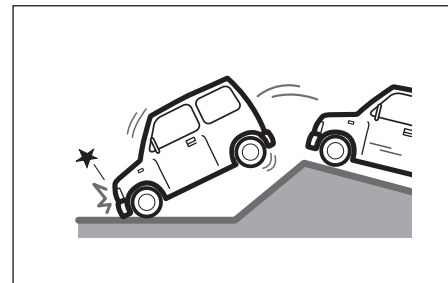
**Πότε υπάρχει πιθανότητα να ενεργοποιηθούν οι εμπρός αερόσακοι**



- Μετωπική σύγκρουση του αυτοκινήτου σε ανάχωμα ή ρείθρο πεζοδρομίου.

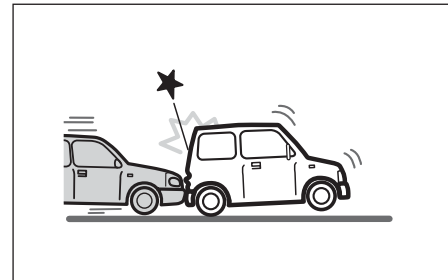


- Πτώση του εμπρός τμήματος του αυτοκινήτου σε χαντάκι ή βαθειά λακούβα.



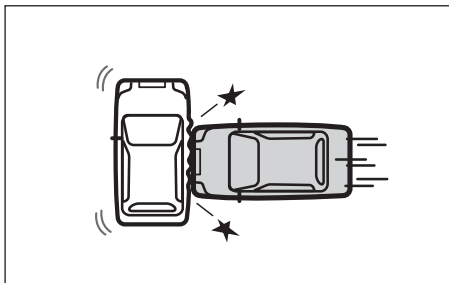
- Δυνατή μετωπική προσεγγίση του αυτοκινήτου.

**Οι εμπρός αερόσακοι μπορεί να ενεργοποιηθούν μετά από δυνατό τρακάρισμα στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου**

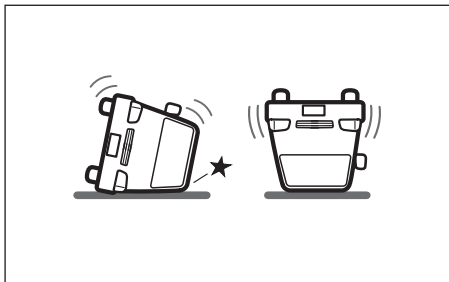


- Σύγκρουση στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ



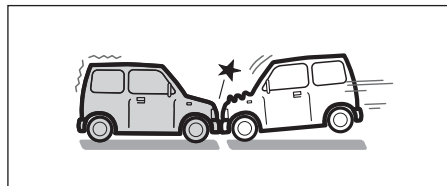
- Σύγκρουση πλευρική.



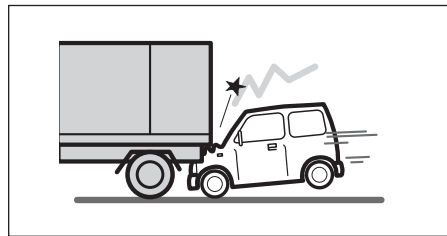
- Ανατροπή αυτοκινήτου.

### Οι εμπρός αερόσακοι πιθανώς να μην ενεργοποιηθούν

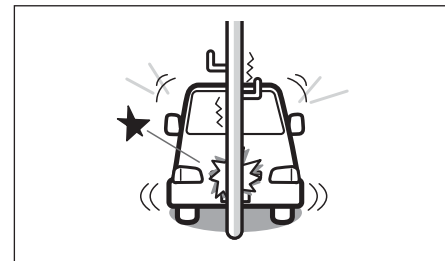
Οι εμπρός αερόσακοι πιθανώς να μην ενεργοποιηθούν όταν το τρακάρισμα απορροφηθεί εφόσον το άλλο αυτοκίνητο μετακινηθεί, το αμάξωμα παραμορφωθεί ή όταν η γωνία σύγκρουσης είναι μεγαλύτερη των 30 μοιρών στο μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου.



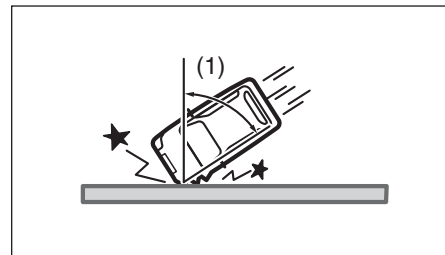
- Με ταχύτητα περίπου 50 χλμ/ώρα ή μικρότερη και σε μετωπική σύγκρουση με σταματημένο αυτοκίνητο.



- Σύγκρουση με άλλο αυτοκίνητο κατά την οποία το δικό σας αυτοκίνητο χωθεί κάτω από το προπορευόμενο.

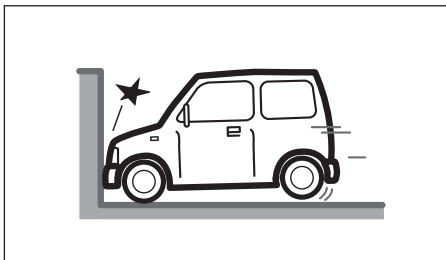


- Μετωπική σύγκρουση σε κολώνα.

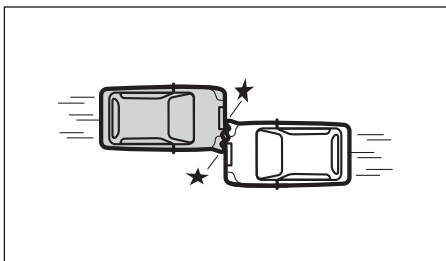


- Μετωπική σύγκρουση σε σταθερό αντικείμενο ή τοίχο και με γωνία μεγαλύτερη των 30 μοιρών (1).

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ



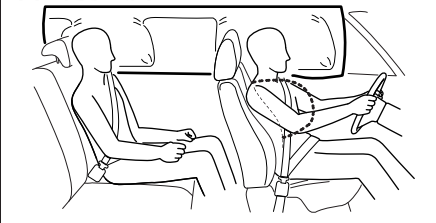
- Σε μετωπική σύγκρουση με σταθερό αντικείμενο ή τοίχο που δεν μετακινείται και με ταχύτητα 25 χμλ/ώρα ή μικρότερη.



- Σε μετατοπισμένη γωνία μετωπικής σύγκρουσης.

### Μονάδα πλευρικού αερόσακου και μονάδα αερόσακου κουρτίνα

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνα είναι σχεδιασμένοι να ενεργοποιούνται σε σοβαρές πλευρικές συγκρούσεις και όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα είναι στην θέση "ON".

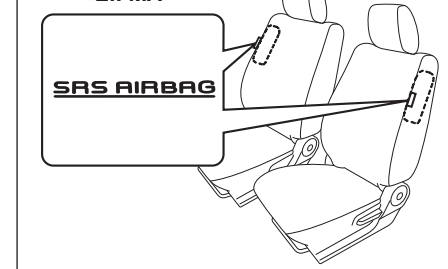
Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνα δεν είναι σχεδιασμένοι να ενεργοποιούνται σε μετωπική σύγκρουση ή σύγκρουση στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου, σε ανατροπή ή σε μικρής δύναμης πλευρικές συγκρούσεις, γιατί δεν προσφέρουν προστασία σε τέτοιες περιπτώσεις. Μόνο στη πλευρά του αυτοκινήτου που γίνεται η σύγκρουση ενεργοποιούνται οι αερόσακοι. Όμως, σε μετωπική σύγκρουση υπό γωνία, μπορεί να ενεργοποιηθούν ο πλευρικός αερόσακος και ο αερόσακος κουρτίνα. Να θυμάστε ότι ο αερόσακος

ενεργοποιείται μόνο μία φορά κατά το ατύχημα και οι ζώνες ασφαλείας είναι αυτές που προσφέρουν στους επιβαίνοντες προστασία συγκρατώντας τους από μετατοπίσεις κατά την διάρκεια του ατυχήματος.

Γιαυτό, ο αερόσακος ΔΕΝ αντικαθιστά τις ζώνες ασφαλείας. Για να έχετε την μέγιστη προστασία, ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΖΩΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. Λάβετε υπόψη σας ότι κανένα σύστημα δεν μπορεί να εμποδίσει όλους τους πιθανούς τραυματισμούς που μπορεί να προκληθούν σε ένα ατύχημα.

### Πλευρικοί αερόσακοι

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

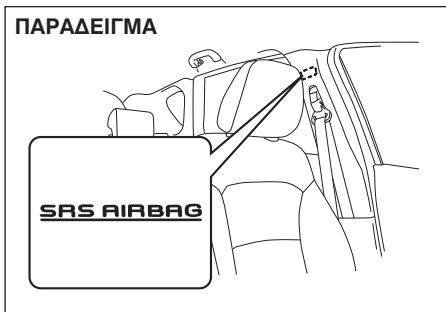


Οι πλευρικοί αερόσακοι βρίσκονται στις πλάτες των εμπρός καθισμάτων και στη πλευρά των πορτών. Οι ετικέτες "SRS AIRBAGS" βρίσκονται στις πλάτες των καθισμάτων για να υποδεικνύουν τις θέσεις των πλευρικών αερόσακων.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

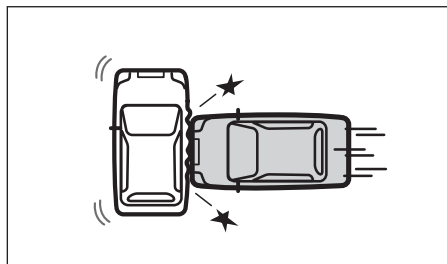
### Αερόσακοι κουρτίνα

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



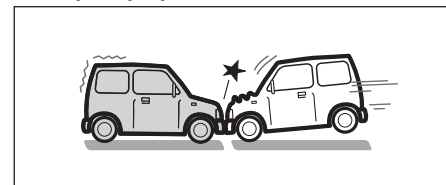
Οι αερόσακοι κουρτίνα βρίσκονται στις ράγες της οροφής του αυτοκινήτου. Οι ετικέτες "SRS AIRBAGS" βρίσκονται στις κολώνες για να υποδεικνύουν τις θέσεις των αερόσακων κουρτίνα.

Πότε ενεργοποιούνται οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνα

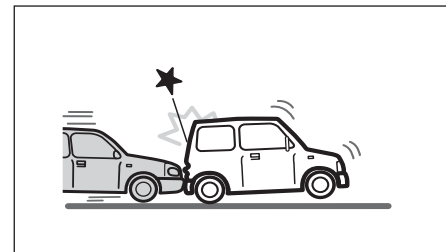


- Σε πλευρικές συγκρούσεις από άλλο αυτοκίνητο με ταχύτητα μεγαλύτερη από 25 χλμ/ώρα ή και σε πιο δυνατές πλευρικές συγκρούσεις.

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνα μπορεί να ενεργοποιηθούν σε δυνατό τρακάρισμα



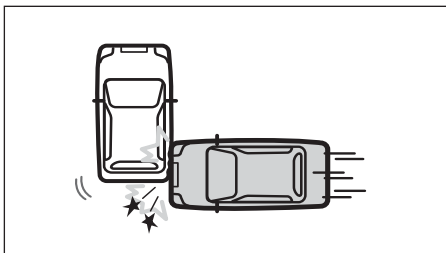
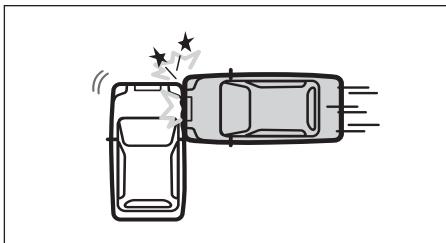
- Σε μετωπική σύγκρουση.



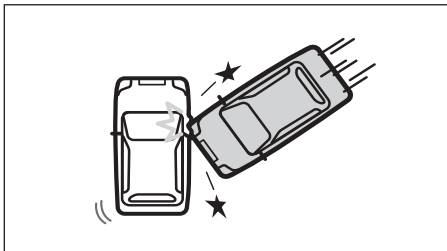
- Σε σύγκρουση στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

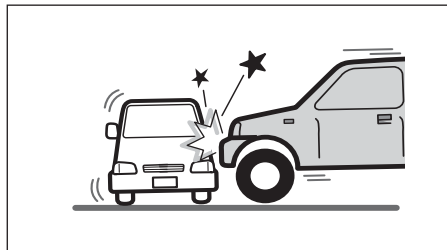
Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνα μπορεί να μην ενεργοποιηθούν



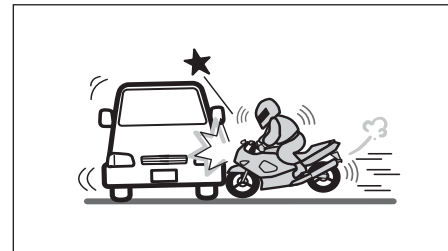
- Σε σύγκρουση από άλλο αυτοκίνητο στο εμπρός ή το πίσω μέρος του αυτοκινήτου σας.



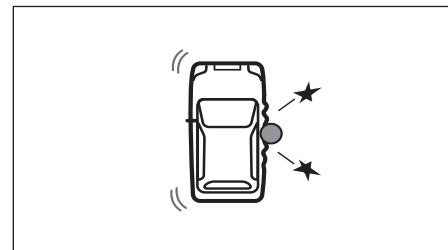
- Πλευρική σύγκρουση υπό γωνία από άλλο αυτοκίνητο.



- Πλευρική σύγκρουση από άλλο αυτοκίνητο μεγαλύτερου ύψους.

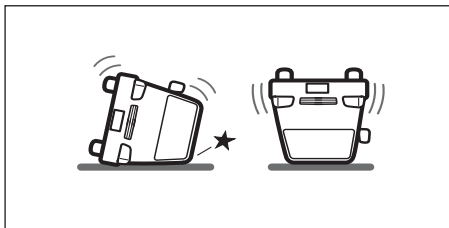


- Πλευρική σύγκρουση από μοτοσικλέτα ή ποδήλατο.



- Πλευρική σύγκρουση σε κολώνα.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ



- Σε ανατροπή του αυτοκινήτου

### Πως λειτουργεί το σύστημα

Σε μία μετωπική σύγκρουση, οι αισθητήρες σύγκρουσης ανιχνεύουν την απότομη επιβράδυνση και στέλνουν σήμα στην μονάδα ελέγχου. Αυτή, αν κρίνει ότι η επιβράδυνση αντιστοιχεί σε μία σοβαρή μετωπική σύγκρουση, ενεργοποιεί τις γεννήτριες αερίου. Εάν το αυτοκίνητο σας διαθέτει πλευρικούς αερόσακους και αερόσακους κουρτίνα και οι αισθητήρες σύγκρουσης ανιχνεύσουν πλευρική σύγκρουση η μονάδα ελέγχου ενεργοποιεί τις γεννήτριες αερίου των πλευρικών αερόσακων και αερόσακων κουρτίνα. Οι γεννήτριες αερίων φουσκώνουν τους αντίστοιχους αερόσακους με άζωτο ή αργόν. Ο ενεργοποιημένος αερόσακος παρέχει ένα μαξιλάρι για το κεφάλι (μόνο ο εμπρός και ο αερόσακος κουρτίνα) και το πάνω μέρος του σώματος. Ο αερόσακος φουσκώνει και ξεφουσκώνει τόσο γρήγορα, που πολλές φορές δεν γίνεται καν αντιληπτό ότι έχει ενεργοποιηθεί.

Ο αερόσακος δεν περιορίζει την ορατότητα ούτε εμποδίζει την έξοδο από το αυτοκίνητο. Οι αερόσακοι πρέπει να ενεργοποιούνται ακαριαία και δυναμικά, ώστε μειώνουν την πιθανότητα σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού. Ωστόσο, ένα ανεπιθύμητο αποτέλεσμα της ακαριαίας ενεργοποίησης είναι ο πιθανός ερεθισμός του δέρματος όπως για παράδειγμα στο πρόσωπο. Επίσης, κατά την ενεργοποίηση των αερόσακων ακούγεται ένας δυνατός θόρυβος και απελευθερώνεται μία ποσότητα σκόνης και καπνού. Οι συνθήκες αυτές δεν είναι επικίνδυνες και ούτε αποτελούν ένδειξη για φωτιά στο αυτοκίνητο. Προσέξτε όμως, γιατί μερικά εξαρτήματα των αερόσακων μπορεί να είναι πολύ ζεστά αμέσως μετά την ενεργοποίησή τους.

Η ζώνη ασφαλείας βοηθά να διατηρείτε τη σωστή θέση, ώστε να έχετε την μέγιστη δυνατή προστασία κατά την ενεργοποίηση του αερόσακου. Ρυθμίστε το κάθισμα σας όσο πιο πίσω γίνεται, διατηρώντας όμως συγχρόνως τον έλεγχο του αυτοκινήτου. Να κάθεστε πίσω στο κάθισμα σε όρθια θέση και να μην γέρνετε προς το ταμπλό και το τιμόνι. Ο συνοδηγός δεν πρέπει να γέρνει προς την πλευρά της πόρτας. Παρακαλούμε ανατρέξτε στο “Ρύθμιση καθίσματος” και στο “Ζώνες ασφαλείας και συστήματα παιδικών καθισμάτων” σε αυτό το κεφάλαιο για λεπτομέρειες σχετικά με τον σωστό τρόπο θέσης του σώματος σας καθώς και για την ρύθμιση των ζωνών ασφαλείας.



**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Ο οδηγός δεν πρέπει να σκύβει πάνω στο τιμόνι. Ο συνοδηγός δεν πρέπει να ακουμπά το σώμα του/της πάνω στο ταμπλό ή να κάθεται κοντά του. Σε αυτοκίνητα με πλευρικούς αερόσακους και αερόσακους κουρτίνα οι επιβάτες δεν πρέπει να ακουμπούν το σώμα τους στις πόρτες. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η λανθασμένη θέση των επιβατών μπορεί να τους προκαλέσει τραυματισμό όταν ενεργοποιηθεί αερόσακος.
- Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο και μην καλύπτετε με οτιδήποτε το ταμπλό ή τιμόνι. Μην παρεμβάλλετε αντικείμενα μεταξύ της θέσης του αερόσακου και των μπροστινών καθισμάτων. Στη περίπτωση σύγκρουσης και ενεργοποίησης των αερόσακων τα αντικείμενα αυτά μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Στα αυτοκίνητα με πλευρικούς αερόσακους μην τοποθετείτε καλύματα στα εμπρός καθίσματα γιατί θα εμποδίσουν την ενεργοποίηση των αερόσακων. Επίσης, μην τοποθετείτε στις πλαινές πόρτες θήκες για ποτήρια γιατί σε περίπτωση σύγκρουσης αυτά μπορεί να εκτοξευθούν και να προκληθεί τραυματισμός.

(συνεχίζεται)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(συνέχεια)

- Μην βιάζεστε, επικολάτε αυτοκόλλητα ή τοποθετείτε αξεσουάρ στο ταμπλό και κάτω από το τιμόνι. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός στην περίπτωση σύγκρουσης και ενεργοποίησης του αερόσακου γονάτων οδηγού.

Σημειώστε ότι, ακόμη και αν το αυτοκίνητο σας έχει υποστεί μικρές ζημιές σε κάποια μετωπική σύγκρουση, η σύγκρουση μπορεί να μην είναι αρκετά σοβαρή ώστε να ενεργοποιήσει τους αερόσακους. Αν το αυτοκίνητο σας υποστεί ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ζημιά στο εμπρός μέρος, θα πρέπει να ελέγξετε το σύστημα των αερόσακων για την σωστή τους λειτουργία απευθυνόμενοι στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

Το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με μία διαγνωστική μονάδα, στην οποία καταγράφονται πληροφορίες σχετικά με το σύστημα αερόσακων, εάν αυτοί ενεργοποιηθούν σε μία σύγκρουση. Η μονάδα καταγράφει πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση ολόκληρου του συστήματος καθώς ποιοί αισθητήρες ενεργοποίησαν ποιούς αερόσακους.

**Επισκευή του συστήματος αερόσακων**

Σε περίπτωση που ενεργοποιηθούν οι αερόσακοι, θα πρέπει να αντικατασταθούν αυτοί και τα σχετιζόμενα με αυτούς εξαρτήματα το ταχύτερο δυνατό από έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI. Εάν το αυτοκίνητο σας πλημμυρίσει στον χώρο του πατώματος του οδηγού, η μονάδα ελέγχου συστήματος αερόσακων θα πάθει ζημιά. Εάν

συμβεί κάτι τέτοιο, απευθυνθείτε το ταχύτερο δυνατόν σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το σύστημα.

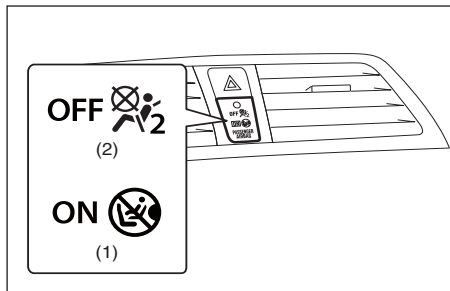
Για την επισκευή ή την αντικατάσταση ενός αερόσακου απαιτούνται ειδικές διαδικασίες. Γιαυτό τον λόγο, επιτρέπεται η επισκευή ή η αντικατάσταση των αερόσακων μόνο σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI που διαθέτει την κατάλληλη εκπαίδευση. Θα πρέπει να υπενθυμίσετε σε οποιοδήποτε εργάζεται στο SUZUKI σας ότι αυτό διαθέτει σύστημα αερόσακων.

Εργασίες γύρω ή πάνω στα εξαρτήματα των αερόσακων ή τις καλωδιώσεις τους πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI. Η λανθασμένη εκτέλεση εργασιών μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την τυχαία ενεργοποίηση των αερόσακων ή την απενεργοποίησή τους. Και στις δύο περιπτώσεις μπορεί να προκληθεί τραυματισμός. Για να αποφύγετε ζημιά ή τυχαία ενεργοποίηση των αερόσακων, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αποσυνδεθεί και ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα είναι στην θέση "LOCK" (OFF) για τουλάχιστον 90 δευτερόλεπτα προτού προχωρήσετε σε οποιαδήποτε ηλεκτρολογική εργασία στο SUZUKI σας. Μην αγγίζετε τα εξαρτήματα των αερόσακων ή τις καλωδιώσεις τους. Οι καλωδιώσεις είναι τυλιγμένες με κίτρινη μόνωση, και τα φινιρίσματα είναι επίσης κίτρινα για εύκολη αναγνώριση.

Η απόσυρση ενός αυτοκινήτου στο οποίο δεν έχει ενεργοποιηθεί ο αερόσακος μπορεί να είναι επικίνδυνη. Ζητήστε την βοήθεια του Επίσημου Συνεργάτη SUZUKI, ενός φανοποιείου ή μιας μάντρας για αποσύρσεις αυτοκινήτων.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Σύστημα απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού



Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε ένα παιδικό κάθισμα στο κάθισμα συνοδηγού, πρέπει να απενεργοποιηθεί ο αερόσακος συνοδηγού.

Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η ένδειξη "PASS AIR BAG ON" (1) ή "PASS AIR BAG OFF" (2) δηλώνουν εάν ο αερόσακος συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος ή απενεργοποιημένος.

Όταν ο αερόσακος συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος και οι δύο ενδείξεις "PASS AIR BAG ON" (1) και "PASS AIR BAG OFF" (2) ανάβουν για λίγα δευτερόλεπτα και στην συνέχεια σβήνουν.

Στη συνέχεια μόνο η ένδειξη "PASS AIR BAG ON" (1) ανάβει για ένα περίπου λεπτό και μετά σβήνει.

Όταν ο αερόσακος συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος και οι δύο ενδείξεις "PASS AIR BAG ON" (1) και "PASS AIR BAG OFF" (2) ανάβουν για λίγα δευτερόλεπτα και στην συνέχεια σβήνουν.

Στη συνέχεια μόνο η ένδειξη "PASS AIR BAG OFF" (2) ανάβει.

Όταν ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε τον αερόσακο συνοδηγού, βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη είναι η αντίστοιχη προτού εκκινήσετε τον κινητήρα.

Στο σύστημα απενεργοποίησης δεν είναι συνδεδεμένοι οι αερόσακοι κουρτίνα και οι προετανήρες των ζωνών ασφαλείας. Έτσι, ακόμα και εάν ο αερόσακος συνοδηγού έχει απενεργοποιηθεί, οι πλευρικοί αερόσακοι, οι αερόσακοι κουρτίνα και ο προετανήρες ζωνών ασφαλείας παραμένουν ενεργοποιημένοι.



#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιήσετε ένα σύστημα παιδικού καθίσματος στο εμπρός κάθισμα συνοδηγού θα πρέπει να απενεργοποιηθεί ο αερόσακος συνοδηγού γιατί διαφορετικά η λειτουργία του αερόσακου θα έχει σαν αποτέλεσμα τον σοβαρό τραυματισμό ή και τον θάνατο του παιδιού.

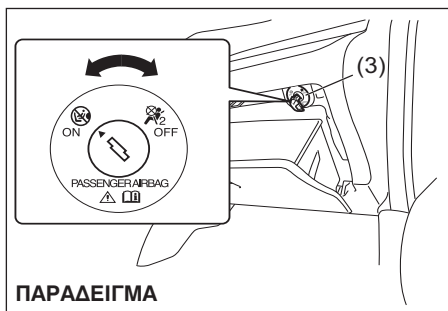
#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι ο αερόσακος συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος και εμφανίζεται η ένδειξη "PASS AIR BAG ON" (1) όταν δεν έχετε τοποθετήσει παιδικό κάθισμα στο κάθισμα συνοδηγού.



**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ**

Βάσει στατιστικών ατυχημάτων, τα παιδιά είναι περισσότερο ασφαλή εάν κάθονται στα πίσω καθίσματα παρά στο εμπρός κάθισμα συνοδηγού. Η SUZUKI συνιστά τη τοποθέτηση συστημάτων παιδικών καθισμάτων στα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου.

**Διακόπτης απενεργοποίησης αερόσακου****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

Ο διακόπτης απενεργοποίησης αερόσακου (3) πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον όταν ένα ανάποδο παιδικό κάθισμα τοποθετείται στο κάθισμα του συνοδηγού. Ο διακόπτης βρίσκεται στο πάνω μέρος στο εσωτερικό του ντουλαπιού.

Για να απενεργοποιήσετε τον αερόσακο συνοδηγού, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες προτού εκκινήσετε τον κινητήρα του αυτοκινήτου σας.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στην θέση "LOCK" (OFF).
- 2) Εισάγετε το κλειδί στον διακόπτη απενεργοποίησης (3) και στην συνέχεια πιέστε και στρίψτε το στην θέση "OFF". Αφαιρέστε το κλειδί.
- 3) Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON". Η ένδειξη "PASS AIR BAG OFF" (2) ανάβει για περίπου ένα λεπτό υπενθυμίζοντας σας ότι ο αερόσακος συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος.

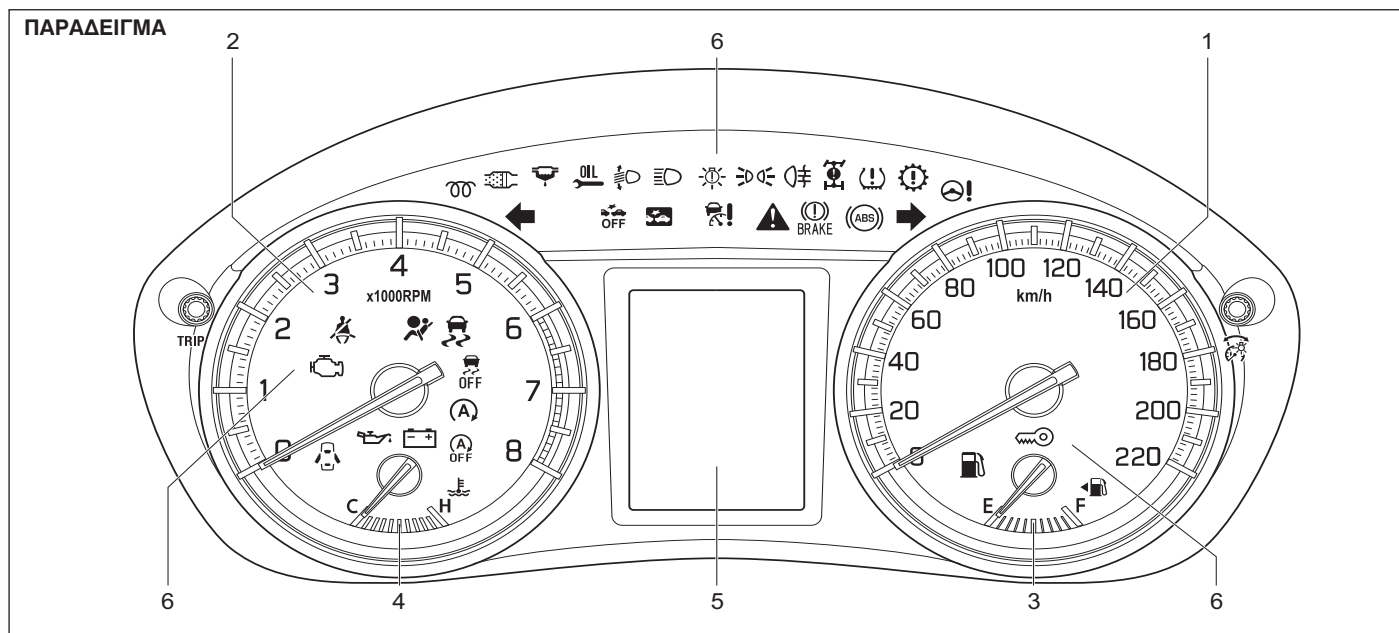
Για να ενεργοποιήσετε τον αερόσακο συνοδηγού, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες προτού εκκινήσετε τον κινητήρα του αυτοκινήτου σας.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στην θέση "LOCK" (OFF).
- 2) Εισάγετε το κλειδί στον διακόπτη απενεργοποίησης (3) και στην συνέχεια πιέστε και στρίψτε το στην θέση "ON". Αφαιρέστε το κλειδί.
- 3) Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON". Η ένδειξη "PASS AIR BAG ON" (1) ανάβει για περίπου ένα λεπτό υπενθυμίζοντας σας ότι ο αερόσακος συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Πίνακας Οργάνων

1. Ταχύμετρο
2. Στροφόμετρο
3. Μετρητής καυσίμου
4. Μετρητής θερμοκρασίας
5. Οθόνη πληροφοριών
6. Προειδοποιητικές και Ενδεικτικές λυχνίες



## Ταχύμετρο

Το ταχύμετρο υποδεικνύει την ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου.

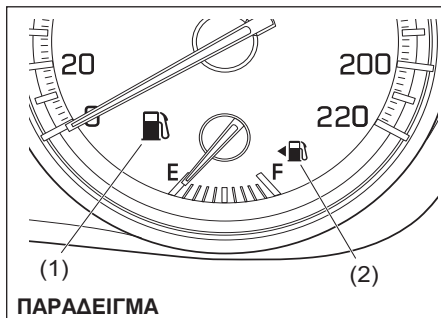
## Στροφόμετρο

Το στροφόμετρο υποδεικνύει τις στροφές του κινητήρα σε στροφές ανά λεπτό.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ποτέ μην οδηγείτε το αυτοκίνητο με τις στροφές του κινητήρα στην κόκκινη ζώνη του στροφομέτρου γιατί μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά στον κινητήρα. Να διατηρείτε τις στροφές του κινητήρα χαμηλότερες από την κόκκινη ζώνη ακόμα και όταν κατεβάζετε ταχύτητα στο κιβώτιο. Ανατρέξτε στο “Μέγιστες επιτρεπόμενες στροφές για το κατέβασμα ταχύτητας στο κιβώτιο” στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ”.

## Μετρητής καυσίμου



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση “ON” αυτός ο μετρητής δείχνει την υπολειπόμενη ποσότητα καυσίμου που υπάρχει στο ρεζερβουάρ. Η ένδειξη “F” δηλώνει ότι το ρεζερβουάρ είναι πλήρες ενώ η ένδειξη “E” ότι είναι άδειο. Μόλις ο δείκτης φθάσει στην ένδειξη “E” θα πρέπει να συμπληρώσετε καύσιμο στο ρεζερβουάρ του αυτοκινήτου το συντομότερο δυνατόν.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο δείκτης μετακινείται λίγο ανάλογα με τις συνθήκες του οδοστρώματος στο οποίο κινείται το αυτοκίνητο (για παράδειγμα σε ανηφορικούς δρόμους ή σε στροφές με κλίση) λόγω μετακίνησης του καυσίμου μέσα στο ρεζερβουάρ.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Μόλις ανάψει η προειδοποιητική λυχνία καυσίμου (1) θα πρέπει να ανεφοδιάσετε άμεσα το αυτοκίνητο με καύσιμο.

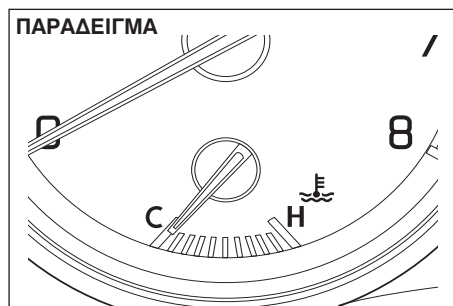
Ανατρέξτε στο “Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου στο “Προειδοποιητικές και Ενδεικτικές λυχνίες” σε αυτό το κεφάλαιο για λεπτομέρειες.

Το σύμβολο (2) δηλώνει ότι η θυρίδα πλήρωσης του ρεζερβουάρ βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του αυτοκινήτου.



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Μετρητής θερμοκρασίας

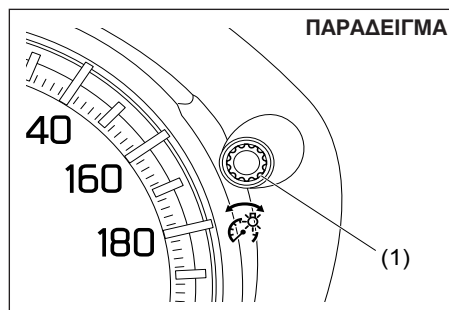


Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" αυτός ο μετρητής δείχνει την θερμοκρασία ψυκτικού υγρού κινητήρα. Κάτω από φυσιολογικές συνθήκες οδήγησης ο δείκτης θα πρέπει να βρίσκεται στην περιοχή ανάμεσα στα σύμβολα "H" και "C". Εάν ο δείκτης πλησιάσει στο σύμβολο "H" δηλώνει ότι ο κινητήρας έχει υπερθερμανθεί. Ακολουθήστε τις οδηγίες για την υπερθέρμανση κινητήρα στο κεφάλαιο "ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ".

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν συνεχίσετε την οδήγηση του αυτοκινήτου σας με τον κινητήρα να έχει υπερθερμανθεί μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτόν.

### Μπουτόν επιλογής φωτεινότητας



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" ο φωτισμός του πίνακα οργάνων ενεργοποιείται.

Το αυτοκίνητο σας διαθέτει ένα σύστημα που αυτόματα ρυθμίζει την ένταση της φωτεινότητας του πίνακα οργάνων ανεξάρτητα από το εάν τα φώτα θέσεως ή οι προβολείς είναι αναμμένοι ή όχι.

Για να αυξήσετε την φωτεινότητα του πίνακα οργάνων στρέψτε το μπουτόν (1) επιλογής δεξιόστροφα.

Για να μειώσετε την ένταση της φωτεινότητας του πίνακα οργάνων στρέψτε το μπουτόν (1) επιλογής αριστερόστροφα.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε την φωτεινότητα του πίνακα οργάνων όταν οδηγείτε, γιατί μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του αυτοκινήτου σας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν δεν στρέψετε το μπουτόν επιλογής φωτεινότητας για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα αφού έχετε ενεργοποιήσει το σύστημα ρύθμισης φωτεινότητας η λειτουργία αυτή θα ακυρωθεί αυτόματα.
- Όταν επανασυνδέετε την μπαταρία του αυτοκινήτου σας, η φωτεινότητα του πίνακα οργάνων θα πρέπει να επαναρυθμιστεί. Ρυθμίστε την φωτεινότητα ανάλογα με την προτίμηση σας.

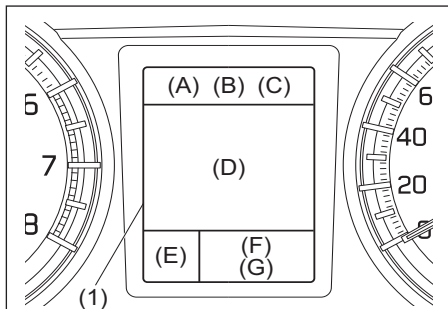
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν επιλέξετε το υψηλό επίπεδο φωτεινότητας όταν τα φώτα θέσεως ή οι προβολείς του αυτοκινήτου είναι αναμμένα, ο φωτισμός στον πίνακα οργάνων δεν μειώνεται.

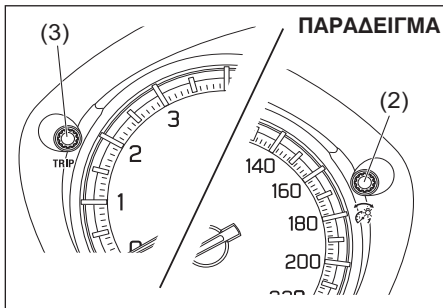


## Οθόνη Πληροφοριών

Η οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON".



(1) Οθόνη πληροφοριών



- (2) Μπουτόν επιλογής ενδείξεων  
(3) Μπουτόν επιλογής χιλιομετρική ταξιδιού

Στη οθόνη εμφανίζονται οι παρακάτω πληροφορίες

**Οθόνη (A)**  
Ρολόι

**Οθόνη (B)**  
Κατάσταση οδήγησης (για μοντέλα 4WD)

**Οθόνη (C)**  
Ένδειξη θερμοκρασίας

**Οθόνη (D)**  
Προειδοποιητικά/Ενδεικτικά μηνύματα/  
Κατανάλωση καυσίμου/Υπολειπόμενη κάλυψη  
με υφιστάμενο καύσιμο/Μέση ταχύτητα κίνησης/  
Αλλαγή λαδιού (για μοντέλα με πετρελαιοκινητήρα)

**Οθόνη (E)**

Θέση επιλογή (για μοντέλα με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS)/  
Ένδειξη θέσης κιβωτίου ταχυτήτων (για μοντέλα με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS)

**Οθόνη (F)**

Ημερήσιος χιλιομετρής

**Οθόνη (G)**

Οδόμετρο



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" το παραπάνω εικονίδιο εμφανίζεται για μερικά δευτερόλεπτα στην οθόνη πληροφοριών.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Μόλις ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινήτρια γυρίσει στις θέσεις "ACC" ή "LOCK" αντίστοιχα, εμφανίζονται μερικά προειδοποιητικά και ενδεικτικά μηνύματα.

### Ρολοί

Η οθόνη (A) εμφανίζει την ώρα. Για να ρυθμίσετε το ρολοί, ακολουθήστε τις οδηγίες στο "Λειτουργία ρύθμισης" σε αυτό το κεφάλαιο.

### Κατάσταση οδήγησης (για μοντέλα 4WD)

Η οθόνη (B) εμφανίζει την κατάσταση οδήγησης. Για λεπτομέρειες σχετικά με την χρήση της τετρακίνησης σε μοντέλα με σύστημα 4WD, ανατρέξτε στο "Σύστημα τετρακίνησης" στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".

### Θερμόμετρο

Η οθόνη (C) εμφανίζει το θερμόμετρο. Το θερμόμετρο δείχνει την εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος.



Εάν η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος πλησιάζει σε σημείο παγετού, το παραπάνω μήνυμα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών.

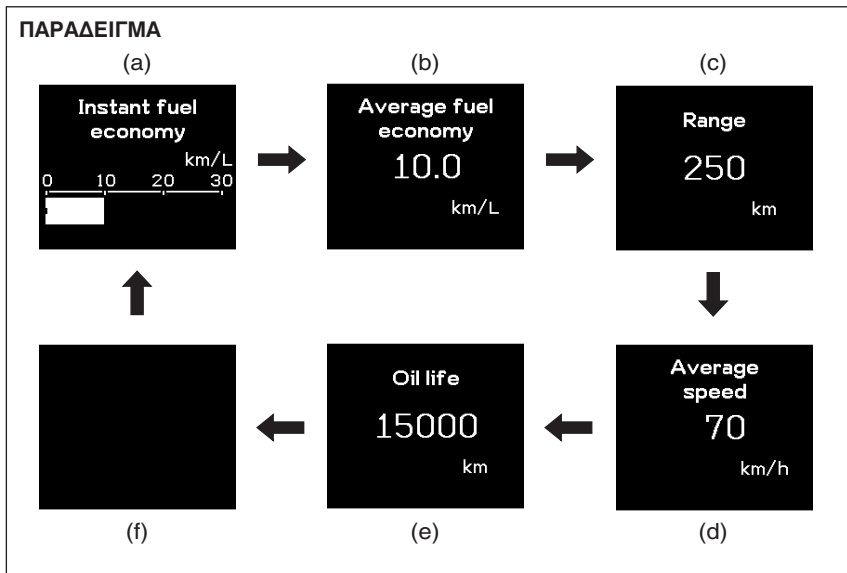
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η ένδειξη εξωτερικής θερμοκρασίας περιβάλλοντος δεν είναι η πραγματική θερμοκρασία όταν οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα ή όταν το αυτοκίνητο είναι σταματημένο.

### Κατανάλωση καυσίμου/Υπολειπόμενη κάλυψη με υφιστάμενο καύσιμο/Μέση ταχύτητα κίνησης/Αλλαγή λαδιού (για μοντέλα με πετρελαιοκίνητρα)

Όταν δεν εμφανίζονται προειδοποιητικά ή ενδεικτικά μηνύματα στην οθόνη (D) μπορείτε να επιλέξετε να εμφανίζονται ένα από τα παρακάτω: στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου, μέση κατανάλωση καυσίμου, μέση ταχύτητα κίνησης, υπολειπόμενο διάστημα για αλλαγή λαδιού ή και καμιά ένδειξη.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ



Για να αλλάξετε την ένδειξη στην οθόνη πληροφοριών, πατήστε το μπουτόν επιλογής (2) γρήγορα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι τιμές κατανάλωσης καυσίμου, κατάστασης οδήγησης και μέσης ταχύτητας κίνησης που εμφανίζονται στην οθόνη πληροφοριών επηρεάζονται από καταστάσεις όπως:

- κατάσταση οδοστρώματος
- κυκλοφοριακές συνθήκες
- κατάσταση οδήγησης
- κατάσταση αυτοκινήτου
- δυσλειτουργία που η οποία έχει σαν αποτέλεσμα να ανάψει ή να αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία δυσλειτουργίας.

- (a) Στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου  
 (b) Μέση κατανάλωση καυσίμου  
 (c) Κατάσταση οδήγησης  
 (d) Μέση ταχύτητα κίνησης  
 (e) Υπολειπόμενο διάστημα για αλλαγή λαδιού (για πετρελαιοκινητήρες)  
 (f) Καμμία ένδειξη

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Στιγμαία κατανάλωση καυσίμου

Η οθόνη εμφανίζει την στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου σε μορφή ραβδόγραμματος μόνο όταν το αυτοκίνητο κινείται.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η οθόνη δεν εμφανίζει το ραβδόγραμμα εάν το αυτοκίνητο δεν κινείται.
- Ανάλογα με τις προδιαγραφές του αυτοκινήτου, η αρχική ένδειξη κατανάλωσης καυσίμου είναι Λίτρα/100 χλμ., χλμ/Λίτρο ή Μίλια/Γαλόνι.
- Για τιμή εμφάνισης σε Λίτρα/100 χλμ. ή χλμ./Λίτρο η μέγιστη τιμή ένδειξης στιγμιαίας κατανάλωσης είναι 30. Δεν πρόκειται να εμφανίζεται μεγαλύτερος αριθμός από αυτόν ακόμα και εάν η στιγμιαία κατανάλωση είναι μεγαλύτερη.
- Για τιμή εμφάνισης σε Μίλια/γαλόνι η μέγιστη τιμή ένδειξης στιγμιαίας κατανάλωσης είναι 80. Δεν πρόκειται να εμφανίζεται μεγαλύτερος αριθμός από αυτόν ακόμα και εάν η στιγμιαία κατανάλωση είναι μεγαλύτερη.
- Η ένδειξη στην οθόνη μπορεί να καθυστερεί εφόσον η κατανάλωση καυσίμου επηρεάζεται κατά πολύ από τις συνθήκες οδήγησης.
- Η οθόνη εμφανίζει υπολογιζόμενες τιμές. Αυτές μπορεί να μην είναι ίδιες με τις πραγματικές τιμές.

### Μέση κατανάλωση καυσίμου

Εάν την τελευταία φορά που οδηγήσατε το αυτοκίνητο σας είχατε επιλέξει στην οθόνη πληροφοριών να εμφανίζεται η ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου, όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση

“ON” θα εμφανιστεί η ένδειξη μέσης κατανάλωσης από την προηγούμενη φορά που οδηγήσατε το αυτοκίνητο. Εάν δεν μηδενίσετε την τιμή, η ένδειξη θα περιλαμβάνει και τη τιμή από την προηγούμενη φορά που είχατε οδηγήσει το αυτοκίνητο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επανασυνδέετε τον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας, η τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου θα εμφανιστεί αφού προηγουμένως οδηγήσετε για ένα χρονικό διάστημα το αυτοκίνητο.

Μπορείτε να επιλέξετε πότε η τιμή μέσης κατανάλωσης θα μηδενίζεται με μία από τις παρακάτω τρεις μεθόδους:

- Μηδενισμός μετά από ανεφοδιασμό: η τιμή μηδενίζεται αυτόματα όταν ανεφοδιάσετε το αυτοκίνητο με καύσιμο.
- Μηδενισμός με τον ημερήσιο χιλιόμετρητή A: η τιμή μηδενίζεται αυτόματα όταν μηδενίσετε τον ημερήσιο χιλιόμετρητή A.
- Χειροκίνητος μηδενισμός: η τιμή μηδενίζεται αυτόματα όταν πατήσετε και κρατήσετε πατημένο το μπουτόν επιλογής ενώ στην οθόνη εμφανίζεται η τιμή μέσης κατανάλωσης.

Για να αλλάξετε εμφάνιση, ανατρέξτε στο “Λειτουργία ρύθμισης” σε αυτό το κεφάλαιο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν ανεφοδιαστείτε με λίγη ποσότητα καυσίμου όταν έχετε επιλέξει το “Μηδενισμός μετά από ανεφοδιασμό” η μέση τιμή κατανάλωσης μπορεί να μην μηδενιστεί.

### Υπολειπόμενη κάλυψη με υφιστάμενο καύσιμο

Εάν την τελευταία φορά που οδηγήσατε το αυτοκίνητο σας είχατε επιλέξει στην οθόνη πληροφοριών να εμφανίζεται αυτή η ένδειξη, όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση “ON” θα εμφανιστεί η ένδειξη “-” για μερικά δευτερόλεπτα και στην συνέχεια θα εμφανιστεί η τρέχουσα τιμή.

Η τιμή που εμφανίζεται δηλώνει την κατά προσέγγιση απόσταση που μπορείτε να οδηγήσετε μέχρις στον μετρητή καυσίμου να εμφανιστεί η ένδειξη “E” και με βάση τις τρέχουσες συνθήκες οδήγησης.

Όταν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου ανάψει η ένδειξη στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζει “---”.

Μόλις ανάψει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου, ανεφοδιαστείτε αμέσως σε καύσιμο ανεξάρτητα από την τιμή που εμφανίζεται στην οθόνη σχετικά με την υπολειπόμενη κάλυψη. Επειδή η τιμή υπολειπόμενης κάλυψης με υφιστάμενο καύσιμο υπολογίζεται βάσει των τελευταίων δεδομένων συνθηκών οδήγησης, η τιμή θα είναι διαφορετική μετά από κάθε ανεφοδιασμό καυσίμου.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν κατά τον ανεφοδιασμό σε καύσιμο ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στη θέση “ON”, η τιμή που θα εμφανίζεται μπορεί να μην είναι σωστή.



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

- Όταν επανασυνδέετε τον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας, η τιμή της υπολειπόμενης κάλυψης θα εμφανιστεί αφού προηγουμένως οδηγήσετε για ένα χρονικό διάστημα το αυτοκίνητο.

### Μέση ταχύτητα κίνησης

Εάν έχετε επιλέξει τη τελευταία φορά που οδηγήσατε το αυτοκίνητο την ένδειξη μέσης ταχύτητας κίνησης, όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" θα εμφανιστεί η τιμή που αφορούσε την προηγούμενη φορά που οδηγήσατε. Εφόσον δεν μηδενίσετε την ένδειξη, η τιμή που θα εμφανίζεται θα περιλαμβάνει και την τιμή από την προηγούμενη φορά που είχατε οδηγήσει το αυτοκίνητο.

Για να μηδενίσετε την τιμή της ένδειξης μέσης ταχύτητας κίνησης, πιέστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν επιλογής (2) για περίπου 2 δευτερόλεπτα όταν στην οθόνη εμφανίζεται η τιμή μέσης ταχύτητας. Στην συνέχεια θα εμφανίζεται η ένδειξη "---" μέχρις ότου οδηγήσετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα το αυτοκίνητο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επανασυνδέετε τον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας, η τιμή της μέσης ταχύτητας κίνησης θα εμφανιστεί αφού προηγουμένως οδηγήσετε για ένα χρονικό διάστημα το αυτοκίνητο.

### Υπολειπόμενο διάστημα για αλλαγή λαδιού (για μοντέλα με πετρελαιοκινητήρες)

Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός χλμ. που υπολείπονται μέχρις την επόμενη αλλαγή λαδιού και φίλτρου λαδιού. Όταν η τιμή αυτή γίνει 0, η ενδεικτική λυχνία αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων αρχίζει να αναβοσβήνει για να σας ειδοποιήσει ότι θα πρέπει να προχωρήσετε άμεσα στην αλλαγή λαδιού και φίλτρου.

Εάν έχετε επιλέξει την εμφάνιση αυτής της ένδειξης στην οθόνη πληροφοριών, την επόμενη φορά που ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" θα εμφανιστεί η ένδειξη "----" και στην συνέχεια η τρέχουσα τιμή.

Οποτεδήποτε πραγματοποιηθεί αλλαγή λαδιού και φίλτρου θα πρέπει η ένδειξη να μηδενιστεί, για να αρχίσει να καταγράφει σωστά την καινούργια τιμή υπολειπόμενου διαστήματος για αλλαγή λαδιού και φίλτρου. Για τον τρόπο μηδενισμού συμβουλευτείτε τον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

Μόλις η τιμή μηδενιστεί η ένδειξη δείχνει 30000χλμ. και η ενδεικτική λυχνία αλλαγής λαδιού θα σβήσει.

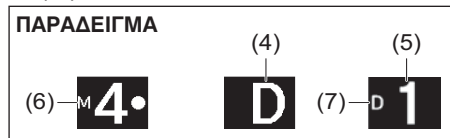
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μόλις η ένδειξη υπολειπόμενου διαστήματος φθάσει στο 0 θα πρέπει να αλλάξετε λάδι και φίλτρο λαδιού. Εάν αυτό δεν πραγματοποιηθεί, μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά στον κινητήρα του αυτοκινήτου σας.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Ένδειξη θέσης επιλογή/Θέση κιβωτίου/Ένδειξη ταχύτητας

Στην οθόνη (E) εμφανίζονται οι παρακάτω ενδείξεις.



- (4) Θέση επιλογή  
 (5) Θέση κιβωτίου  
 (6) Ένδειξη χειροκίνητης λειτουργίας  
 (7) Ένδειξη επιλογής κατάστασης οδήγησης.

### Θέση επιλογή (για μοντέλα με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS)

Στην οθόνη εμφανίζεται η θέση του επιλογέα (4) ή η επιλεγείσα ταχύτητα (5).

- Για αυτόματο κιβώτιο
  - Όταν δεν χρησιμοποιείτε την χειροκίνητη επιλογή στην οθόνη εμφανίζεται η θέση του επιλογέα.
  - Όταν χρησιμοποιείτε την χειροκίνητη επιλογή στην οθόνη εμφανίζεται η επιλεγμένη ταχύτητα.
- Για κιβώτιο TCSS
  - Όταν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στις θέσεις "P", "R" ή "N" στην οθόνη εμφανίζεται η θέση του επιλογέα.
  - Όταν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στις θέσεις "D" ή "M", στην οθόνη εμφανίζεται

η επιλεγμένη ταχύτητα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για μοντέλα με κιβώτιο TCSS - όταν ο μοχλός επιλογής και η ένδειξη θέσης επιλογής στην οθόνη είναι διαφορετικοί μεταξύ τους, η ένδειξη αναβοσβήνει και ηχεί ο εσωτερικός βομβητής. Ανατρέξτε στο "Σύστημα διπλού συμπλέκτη TCSS" στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΣΑΣ" για λεπτομέρειες.

### Ένδειξη χειροκίνητης λειτουργίας (μοντέλα με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS)

Όταν χρησιμοποιείτε την χειροκίνητη λειτουργία, στην οθόνη εμφανίζεται η αντίστοιχη ένδειξη (6).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Στα μοντέλα με κιβώτιο TCSS η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη μόνον όταν ο μοχλός είναι στην θέση "M".

### Ένδειξη κατάστασης οδήγησης (μοντέλα με TCSS)

Όταν ο μοχλός επιλογής είναι στην θέση "D" στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη κατάστασης οδήγησης (7).

Για λεπτομέρειες σχετικά με την χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων ανατρέξτε στο "Χρησιμοποιώντας το κιβώτιο ταχυτήτων" στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΣΑΣ".

### Ένδειξη επιλογής ταχύτητας

Ανατρέξτε στο "Ένδειξη επιλογής ταχύτητας" στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΣΑΣ".

### Ημερήσιος χιλιομετρής

Η οθόνη (F) εμφανίζει τον ημερήσιο χιλιομετρική.

Ο ημερήσιος χιλιομετρής μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να καταγράψει την απόσταση σε μικρά ταξίδια ή τη απόσταση μεταξύ ανεφοδιασμών σε καύσιμο.

Οι δύο ημερήσιοι χιλιομετρής A και B μπορούν να χρησιμοποιούνται ανεξάρτητα μεταξύ τους.

Για να μηδενίσετε τον ημερήσιο χιλιομετρική πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν επιλογής (3) για περίπου 2 δευτερόλεπτα όταν στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη του ημερήσιου χιλιομετρική.

### Οδόμετρο

Η οθόνη (G) εμφανίζει το οδόμετρο.

Το οδόμετρο καταγράφει τα συνολικά διανυθέντα χιλιόμετρα του αυτοκινήτου σας.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

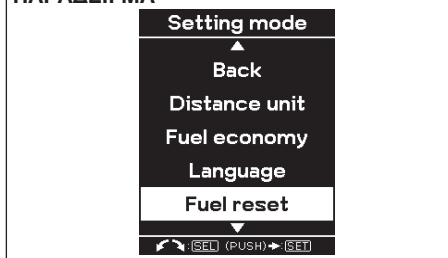
**Να κρατάτε τις ενδείξεις του οδομέτρου και να τις αντιπαραβάλλετε με τον πίνακα συντήρησης. Εάν δεν πραγματοποιείτε την συντήρηση του αυτοκινήτου σας στα προβλεπόμενα διαστήματα μπορεί να προκληθεί ζημιά στα εξαρτήματα του.**

### Λειτουργία ρύθμισης

Με το αυτοκίνητο ακινητοποιημένο και τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON" μπορείτε να πραγματοποιήσετε την λειτουργία ρύθμισης για την οθόνη πληροφοριών πιέζοντας και κρατώντας πατημένο το μπουτόν επιλογής (2) για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.

- Για να επιλέξετε την ρύθμιση που επιθυμείτε να αλλάξετε, στρέψτε το μπουτόν επιλογής (2) αριστερά ή δεξιά.
- Για να αλλάξετε την ρύθμιση, πατήστε το μπουτόν επιλογής (2).
- Για να επαναφέρετε στη λειτουργία ρύθμισης επιλέξτε "Back" και πατήστε το μπουτόν επιλογής.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η τρέχουσα επιλογή εμφανίζεται μέσα σε πλαίσιο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν πατήσετε και κρατήσετε πατημένο το μπουτόν επιλογής (2) για να πραγματοποιήσετε λειτουργία ρύθμισης όταν στην οθόνη (D) εμφανίζεται η τιμή μέσης κατανάλωσης ή η τιμή μέσης ταχύτητας κίνησης, η τιμή μηδενίζεται ταυτόχρονα. Εάν δεν επιθυμείτε να μηδενίσετε την τιμή, πατήστε το μπουτόν επιλογής γρήγορα για να αλλάξετε την ένδειξη στη οθόνη.
- Εάν ανοίξετε τον κεντρικό διακόπτη ή πατήσετε τον διακόπτη κινητήρα ή εκκινήσετε τον κινητήρα με την οθόνη στη λειτουργία ρύθμισης, η λειτουργία αυτή θα ακυρωθεί αυτόματα.

#### Μονάδα μέτρησης αποστάσεων

Μπορείτε να διαφοροποιήσετε την μονάδα που εμφανίζεται στο οδόμετρο/ημερήσιο χιλιόμετρο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν διαφοροποιήσετε τη μονάδα που εμφανίζεται στο οδόμετρο/ημερήσιο χιλιόμετρο, ο ημερήσιος χιλιόμετρος μηδενίζεται αυτόματα.

#### Μονάδα εμφάνισης κατανάλωσης

Μπορείτε να διαφοροποιήσετε τις μονάδες εμφάνισης κατανάλωσης καυσίμου.

#### Γλώσσα

Μπορείτε να διαφοροποιήσετε την γλώσσα εμφάνισης πληροφοριών στην οθόνη.

#### Μηδενισμός μέσης κατανάλωσης καυσίμου

Μπορείτε να διαφοροποιήσετε την τιμή όταν μηδενίζετε την μέση κατανάλωση.

#### Μονάδα θερμοκρασίας

Μπορείτε να διαφοροποιήσετε τις μονάδες εμφάνισης της θερμοκρασίας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν διαφοροποιείτε τις μονάδες που εμφανίζεται η θερμοκρασία, αυτόματα διαφοροποιούνται και οι μονάδες θερμοκρασίας του συστήματος θέρμανσης και κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός).

#### Ρύθμιση αισθητήρων

Ο αισθητήρας παρκαρίσματος μπορεί να ρυθμιστεί σε δύο καταστάσεις: σε κανονική και σε κατάσταση ρυμούλκησης τρέιλερ.

#### Ρύθμιση ώρας

- Για να αλλάξετε την ένδειξη ώρας, στρέψτε το μπουτόν επιλογής (2) αριστερά ή δεξιά επαναλαμβανόμενα όταν εμφανίζεται η ένδειξη ώρας σε αρνητικό χρωματισμό. Για να αλλάξετε γρήγορα την ένδειξη ώρας γυρίστε και κρατήστε το μπουτόν επιλογής (2). Για να ορίσετε την ένδειξη της ώρας, πατήστε το μπουτόν επιλογής (2) και θα εμφανιστεί η ένδειξη λεπτών της ώρας σε αρνητικό χρωματισμό.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

- Για να αλλάξετε την ένδειξη λεπτών της ώρας, στρέψτε το μπουτόν επιλογής (2) αριστερά ή δεξιά επαναλαμβανόμενα όταν εμφανίζεται η ένδειξη λεπτών της ώρας σε αρνητικό χρωματισμό. Για να αλλάξετε γρήγορα την ένδειξη λεπτών της ώρας, στρέψτε και κρατήστε το μπουτόν επιλογής (2).

Μπορείτε επίσης να αλλάξετε την εμφάνιση της ένδειξης της ώρας μεταξύ 12ωρης και 24ωρης εμφάνισης.

### Ρύθμιση κλειδαριών πορτών

Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ της μονής ή διπλής λειτουργίας για το ξεκλειδωμα όλων των πορτών του αυτοκινήτου (συμπεριλαμβανομένης και του χώρου αποσκευών) ή να απενεργοποιήσετε την λειτουργία κλειδώματος με απενεργοποίηση ασφαλειών (προαιρετικός εξοπλισμός), στρέφοντας το κλειδί ή λειτουργώντας το τηλεχειριστήριο, το πομποδέκτη συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, ή τον ενσωματωμένο διακόπτη πόρτας. Μπορείτε επίσης να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε τον βομβητή που ηχεί όταν οι πόρτες κλειδώνουν ή ξεκλειδώνουν.

### Ρύθμιση φωτισμού (Φωτισμός χώρου ποδιών)

Ο φωτισμός χώρου ποδιών μπορεί να προγραμματισθεί για αλληλοσυνδεδεμένη λειτουργία με τα φώτα καμπίνας ή πόρτας ή να απενεργοποιηθεί.

### (Φλας)

Τα φλας και η ενδεικτική τους λυχνία μπορούν να ορισθούν να αναβοσβήνουν για ακόμα τρεις φορές αφότου ο μοχλός φλας επιστρέψει στην αρχική του θέση.

### Συναγερμός (προαιρετικός εξοπλισμός)

Μπορείτε να διαφοροποιήσετε το σύστημα συναγερμού από ενεργοποιημένο σε απενεργοποιημένο και αντίστροφα.

Η κατάσταση του συστήματος συναγερμού εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών ως εξής:

- Κατάσταση A: Απενεργοποιημένος
- Κατάσταση D: Ενεργοποιημένος.

### Αλλαγή λαδιών

#### (Ρύθμιση συστήματος παρακολούθησης διαστήματος αλλαγής λαδιών) (προαιρετικός εξοπλισμός)

Το σύστημα παρακολούθησης διαστήματος αλλαγής λαδιών θα πρέπει να μηδενίζεται κάθε φορά που αλλάξετε λάδια και φίλτρο λαδιού στο αυτοκίνητο σας.

### Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)

- Μπορείτε να ελέγξετε την τρέχουσα πίεση ελαστικών στην οθόνη πληροφοριών.
- Μπορείτε να ορίσετε την αρχική τιμή πίεσης ελαστικών όπως αυτή καθορίζεται στην ετικέτα πληροφοριών για ελαστικά.
  - Συνθήκες άνεσης
  - Συνθήκες οικονομίας
  - Συνθήκες φορτίου

Ανατρέξτε στο “Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών” στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ” για λεπτομέρειες.

### IS A/C (Ρύθμιση συστήματος ENG A-STOP) (προαιρετικός εξοπλισμός)

- Όταν χρησιμοποιείτε το αυτόματο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός), μπορείτε να επιλέξετε μία από τις παρακάτω ρυθμίσεις αυτόματης παύσης κινητήρα.
  - Κανονικό
  - Οικονομικό
  - Άνεση
- Εάν επιλέξετε “Οικονομικό” το σύστημα αυτόματης παύσης κινητήρα είναι πιο συχνό από την ρύθμιση “Κανονικό”, η διάρκεια παύσης θα είναι μεγαλύτερη με αποτέλεσμα μεγαλύτερη εξοικονόμηση καυσίμου.
- Εάν επιλέξετε “Άνεση” το σύστημα παύσης κινητήρα είναι λιγότερο συχνό από το “Κανονικό”, η διάρκεια παύσης θα είναι μικρότερη με αποτέλεσμα την αποδοτικότερη λειτουργία του κλιματισμού.

### Προκαθορισμένη ρύθμιση

Εάν επιλέξετε “YES” και πατήσετε το μπουτόν επιλογής (2), όλες οι ρυθμίσεις θα επανέλθουν στην αρχική τους κατάσταση.

### Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα

Η οθόνη πληροφοριών εμφανίζει διάφορα προειδοποιητικά και ενδεικτικά μηνύματα για να πληροφορηθείτε για συγκεκριμένα προβλήματα στο αυτοκίνητο σας.

Για να ειδοποιηθείτε ακούγεται ταυτόχρονα και ένας ήχος.

#### Κεντρική προειδοποιητική λυχνία



Όταν στην οθόνη πληροφοριών εμφανιστεί κάποιο προειδοποιητικό ή ενδεικτικό μήνυμα, η κεντρική προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

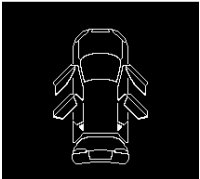

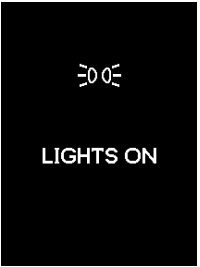


- Όταν μια δυσλειτουργία που εμφάνιζε ένα μήνυμα στη οθόνη πληροφοριών επιδιορθωθεί, το μήνυμα παύει να εμφανίζεται.
- Εάν εμφανίζεται ένα μήνυμα και προκύψει κάποιο άλλο πρόβλημα που απαιτεί εμφάνιση μηνύματος όλα τα μηνύματα εμφανίζονται εναλλακτικά για κάθε 5 περίπου δευτερόλεπτα.

- Όταν πατήσετε και κρατήσετε πατημένο το μπουτόν επιλογής (2) για περίπου 2 δευτερόλεπτα ενώ εμφανίζεται ένα μήνυμα στην οθόνη, το μήνυμα αυτό εξαφανίζεται προσωρινά. Εάν το πρόβλημα που εμφάνιζε το μήνυμα δεν αποκατασταθεί, το μήνυμα θα εμφανιστεί ξανά μετά από 5 δευτερόλεπτα.



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ





### Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα Όλα τα μοντέλα

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κεντρική Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και επιδιόρθωση
	Αναβοσβήνει (μόνο όταν το αυτοκίνητο κινείται) 	“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή και μόνο όταν το αυτοκίνητο κινείται).	Μια πόρτα ή η πόρτα χώρου αποσκευών δεν έχει κλείσει σωστά. Σταματήστε σε ασφαλές σημείο και κλείστε σωστά την πόρτα (#1).
	Αναβοσβήνει 	Συνεχόμενα “μπιπ” (από τον εσωτερικό βομβητή)	Οι προβολείς και/ή τα φώτα θέσεως είναι αναμένα. Σβήστε τα.
	OFF	“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Η στάθμη καυσίμου είναι χαμηλή. Ανεφοδιαστείτε άμεσα. (#1)

(#1) το μήνυμα αυτό εξαφανίζεται για λίγο ακόμα και εάν η αιτία του προβλήματος δεν έχει διορθωθεί.









**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ**

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κεντρική Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και επιδιόρθωση
 <b>ICE POSSIBLE DRIVE WITH CARE</b>	OFF	“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή).	Μπορεί να υπάρχει πάγος στο οδόστρωμα. Οδηγείτε με προσοχή. (#1)
<b>BCM</b>  <b>SERVICE BCM SYSTEM</b>	Αναβοσβήνει  	“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή).	Εάν εμφανιστεί το μήνυμα αυτό, θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.
<b>OIL</b>   <b>CHANGE ENGINE OIL</b>	Αναβοσβήνει  	“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή).	Θα πρέπει να αλλάξετε το λάδι και το φίλτρο λαδιού κινητήρα. Το σύστημα παρακολούθησης διαστήματος λαδιού θα πρέπει να μηδενιστεί μετά την αλλαγή. Ανατρέξτε στο “Λυχνία αλλαγής λαδιού” σε αυτό το κεφάλαιο.



(#1) το μήνυμα αυτό εξαφανίζεται για λίγο ακόμα και εάν η αιτία του προβλήματος δεν έχει διορθωθεί.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ****Πετρελαιοκινητήρας**

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κεντρική Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και επιδιόρθωση
 <p><b>WARNING WATER/FUEL SYSTEM</b></p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή).</p>	<p>Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το φίλτρο καυσίμου. Θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.</p>
 <p><b>REMOVE WATER FROM FUEL</b></p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή).</p>	<p>Υπάρχει πιθανότητα να έχει συσσωρευτεί νερό στο φίλτρο καυσίμου. Θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.</p>
 <p><b>WARNING DPF SYSTEM</b></p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή).</p>	<p>Υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο φίλτρο σωματιδίων πετρελαίου. Θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.</p>



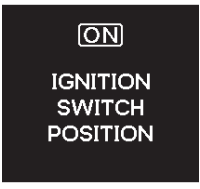


**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ**

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κεντρική Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Απία και επιδιόρθωση
 <p>DRIVE TO REGENERATE DPF</p>	Αναβοσβήνει 	“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή).	Θα πρέπει να αναβαθμίσετε το φίλτο σωματιδίων πετρελαίου. Ανατρέξτε στο “Φίλτρο σωματιδίων πετρελαίου (DPF)” στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ”.





## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Μοντέλα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κεντρική Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και επιδιόρθωση
 <p>PUSH START SWITCH</p>	OFF	OFF	Το πεντάλ φρένων (για αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS) ή το πεντάλ συμπλέκτη (για αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο) είναι πατημένο. Πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να τον εκκινήσετε.
 <p>IGNITION SWITCH POSITION</p>	OFF	OFF	Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στην θέση "ACC" (#1).
 <p>IGNITION SWITCH POSITION</p>	OFF	OFF	Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στην θέση "ON" (#1).







(#1) το μήνυμα αυτό εξαφανίζεται για λίγο ακόμα και εάν η αιτία του προβλήματος δεν έχει διορθωθεί.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ**




Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κεντρική Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και επιδιόρθωση
 <b>KEY FOB NOT DETECTED</b>   <b>PLACE KEY FOB ON START SWITCH</b>	Αναβοσβήνει  	Σειρά από “μπιπ” κάτω από συγκεκριμένες καταστάσεις (για περίπου 2 δευτερόλεπτα από τον εξωτερικό και/ή εσωτερικό βομβητή	Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εκτός του αυτοκινήτου ή η μπαταρία του έχει αποφορτισθεί. Βρείτε το τηλεχειριστήριο ή φέрте σε επαφή το πομποδέκτη με το διακόπτη κινητήρα. Εάν το μήνυμα συνεχίζει να εμφανίζεται, αντικαταστήστε την μπαταρία του τηλεχειριστηρίου.
 <b>KEY FOB LOW BATTERY</b>	OFF	OFF	Η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου έχει αποφορτισθεί. Αντικαταστήστε την μπαταρία. (#1)

(#1) το μήνυμα αυτό εξαφανίζεται για λίγο ακόμα και εάν η αιτία του προβλήματος δεν έχει διορθωθεί.



**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ**

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κεντρική Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και επιδιόρθωση
 <p><b>SERVICE START SYSTEM</b></p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή).</p>	<p>Υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί. Θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.</p>
 <p><b>TRN. STEERING WHEEL TO RELEASE LOCK</b></p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή).</p>	<p>Η κλειδαριά του τιμονιού δεν έχει απασφαλίσει. Καθώς στρέφετε ελαφρά δεξιά και αριστερά το τιμόνι πατήστε τον διακόπτη κινητήρα ξανά.</p>
 <p><b>SERVICE STEERING LOCK SYSTEM</b></p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή).</p>	<p>Υπάρχει πρόβλημα στην κλειδαριά τιμονιού. Θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.</p>





**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ**

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κεντρική Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και επιδιόρθωση
<p>Μηχανικό κιβώτιο</p>  <p><b>PRESS BRAKE AND CLUTCH TO START</b></p>	OFF	OFF	Ο διακόπτης κινητήρα πατήθηκε χωρίς να έχουν πατηθεί τα πεντάλ φρένων ή συμπλέκτη. Ξαναδοκιμάστε ακολουθώντας τις οδηγίες του μηνύματος.
<p>Αυτόματο κιβώτιο ή TCSS</p>  <p><b>P</b></p> <p><b>GEARSHIFT NOT IN PARK</b></p>	OFF	OFF	Ο διακόπτης κινητήρα πατήθηκε με τον μοχλό επιλογής σε διαφορετική θέση από την "P". Ξαναδοκιμάστε ακολουθώντας τις οδηγίες του μηνύματος.
<p>Αυτόματο κιβώτιο ή TCSS</p>  <p><b>PRESS BRAKE SHIFT TO P TO START</b></p>	OFF	OFF	Ο διακόπτης κινητήρα πατήθηκε με τον μοχλό επιλογής σε διαφορετική θέση από την "P" ή "N" και/ή χωρίς να έχει πατηθεί το πεντάλ φρένων ή συμπλέκτη.. Ξαναδοκιμάστε ακολουθώντας τις οδηγίες του μηνύματος.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ****Αυτόματο κιβώτιο**

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κεντρική Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και επιδιόρθωση
 <p>HIGH TRANSMISSION OIL TEMP</p>	Αναβοσβήνει 	“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Η θερμοκρασία υγρών του αυτόματου κιβωτίου είναι πολύ υψηλή. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο και αφήστε να κρυώσουν τα υγρά.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ****Μοντέλα με ESP®**

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κεντρική Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Απία και επιδιόρθωση
	Αναβοσβήνει 	“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα ESP®. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το όχημα.
	Αναβοσβήνει 	“Μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα συγκράτησης σε ανηφόρα. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το όχημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Όταν λειτουργείτε το σύστημα τετρακίνησης (προαιρετικός εξοπλισμός), στην οθόνη πληροφοριών μπορεί να εμφανιστούν μηνύματα διαφορετικά από τα προαναφερθέντα. Ανατρέξε στο “Σύστημα τετρακίνησης” στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ” για λεπτομέρειες.
- Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με αισθητήρες παρκαρίσματος, η οθόνη πληροφοριών εμφανίζει προειδοποιητικά και ενδεικτικά μηνύματα που αφορούν το σύστημα αυτό. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στο “Αισθητήρες παρκαρίσματος” στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ”.
- Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα ανίχνευσης φρεναρίσματος, η οθόνη πληροφοριών εμφανίζει προειδοποιητικά και ενδεικτικά μηνύματα που αφορούν το σύστημα αυτό. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στο “Σύστημα ανίχνευσης φρεναρίσματος” στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ”.
- Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control, η οθόνη πληροφοριών εμφανίζει προειδοποιητικά και ενδεικτικά μηνύματα που αφορούν το σύστημα αυτό. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στο “Σύστημα προσαρμοζόμενου Cruise control” στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ”.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Προειδοποιητικές και Ενδεικτικές Λυχνίες

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν κάποια προειδοποιητική ή ενδεικτική λυχνία ανάψει ή αναβοσβήνει, τα αντίστοιχα μηνύματα θα εμφανιστούν στην οθόνη πληροφοριών.

#### Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών (προαιρετικός εξοπλισμός)



Σαν ένα επιπρόσθετο χαρακτηριστικό που συμβάλλει στη οικονομία κατανάλωσης το αυτοκίνητο σας έχει εξοπλισθεί με ένα σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) που μέσω αυτής της προειδοποιητικής λυχνίας σας πληροφορεί ότι ένα ή περισσότερα ελαστικά έχουν χαμηλότερη πίεση αέρα.

Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στη θέση "ON" η λυχνία αυτή ανάβει για λίγο για να πιστοποιήσει τη λειτουργία της.

Όταν η προειδοποιητική λυχνία ανάψει, ένα ή περισσότερα ελαστικά έχουν χαμηλότερη

πίεση αέρα. Θα πρέπει να σταματήσετε το συντομότερο δυνατόν και να ελέγξετε την πίεση αέρα των ελαστικών όπως αυτή αναφέρεται στην ετικέτα πληροφοριών για ελαστικά. Οδηγώντας το αυτοκίνητο σας με χαμηλότερη πίεση ελαστικών έχει σαν αποτέλεσμα την υπερθέρμανση των ελαστικών που μπορεί να οδηγήσει και σε κλατάρισμα. Η χαμηλότερη πίεση στα ελαστικά μειώνει την οικονομία καυσίμου και την ζωή του ελαστικού και μπορεί να έχει επιπτώσεις στο κράτημα και το φρενάρισμα του αυτοκινήτου. Κάθε ελαστικό, συμπεριλαμβανομένης και της ρεζέρβας, θα πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά τον μήνα όταν είναι κρύο και να ρυθμίζεται η πίεση του όπως καθορίζεται στην ετικέτα πληροφοριών για ελαστικά.

Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών, χρησιμοποιείται για να σας ενημερώσει για τυχόν δυσλειτουργία στο σύστημα TPMS. Μόλις ανιχνευθεί κάποια δυσλειτουργία η λυχνία αυτή θα αναβοσβήνει για περίπου 75 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα παραμείνει αναμμένη. Αυτή η ακολουθία θα επαναλαμβάνεται μόλις ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στη θέση "ON" και για όσο διάστημα υφίσταται η δυσλειτουργία.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών μπορεί να μην ανάψει αμέσως σε περίπτωση ξαφνικής απώλειας πίεσης αέρα από κάποιο ελαστικό.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν δεν επιδιορθώσετε την προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών όταν δημιουργηθεί κάποιο πρόβλημα σε αυτή μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την δημιουργία ατυχήματος.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν ανάψει για 2 δευτερόλεπτα αφού ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" ή όταν ανάψει ή αναβοσβήνει κατά την οδήγηση, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο. Ακόμα και αν η λυχνία σβήνει μετά το αναβόσβημα δηλώνοντας ότι η δυσλειτουργία επιδιορθώθηκε, θα πρέπει και πάλι να απευθυνθείτε σε Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο.



**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η ικανότητα μεταφοράς φορτίου των ελαστικών του αυτοκινήτου μειώνεται όταν η πίεση αέρα σε αυτά είναι χαμηλότερη. Εάν τα ελαστικά έχουν έστω και ελάχιστα χαμηλότερη πίεση αέρα μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτά. Η προειδοποιητική λυχνία δεν θα σας ειδοποιήσει σε αυτή την περίπτωση γιατί αυτή ενεργοποιείται μόνο όταν ένα ή περισσότερα ελαστικά χάσουν πίεση αέρα.

Ελέγχετε και ρυθμίζετε την πίεση αέρα των ελαστικών σας τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Ανατρέξτε στο “Ελαστικά” στο κεφάλαιο “ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ”.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η συνέχιση της οδήγησης του αυτοκινήτου με την προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης αέρα στα ελαστικά μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την πρόκληση ατυχήματος με σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία ανάψει και παραμένει αναμένη, μειώστε την ταχύτητα του αυτοκινήτου και αποφύγετε απότομο στρίψιμο ή φρενάρισμα. Να γνωρίζετε ότι ένα ελαστικό με χαμηλή πίεση αέρα μπορεί να υπερθερμανθεί με αποτέλεσμα να επηρεαστεί η κατευθυντικότητα και το φρενάρισμα του αυτοκινήτου. Σταματήστε το συντομότερο δυνατόν σε ασφαλές σημείο και ελέγξτε τα ελαστικά του αυτοκινήτου σας.

- Εάν σας πιάσει λάστιχο, αντικαταστήστε το με την ρεζέρβα (προαιρετικός εξοπλισμός). Ανατρέξτε στο “Οδηγίες χρήσης γρύλου” στο κεφάλαιο “ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ” για τον τρόπο αντικατάστασης του ελαστικού. Επίσης ανατρέξτε στο “Αντικαθιστώντας ελαστικά και/ή τροχούς” για οδηγίες σχετικά με την επαναφορά του συστήματος TPMS μετά από κλατάρισμα.

(συνεχίζεται)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

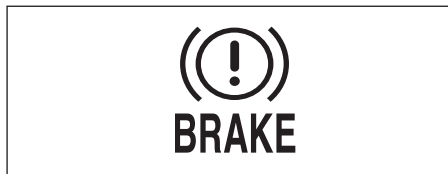
(συνέχεια)

- Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με κιτ επισκευής ελαστικών αντί για ρεζέρβα, ανατρέξτε στο “Κιτ επισκευής ελαστικών” στο κεφάλαιο “ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ” για οδηγίες σχετικά με την επισκευή ενός ελαστικού.
- Εάν ένα ή περισσότερα ελαστικά έχουν χαμηλή πίεση αέρα, ρυθμίστε την πίεση σε όλα τα ελαστικά στην συνιστώμενη τιμή πίεσης το συντομότερο δυνατόν.

Ανατρέξτε στο “Σύστημα παρακολούθησης πίεσης αέρα ελαστικών” στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ” για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με αυτό το σύστημα. Ανατρέξτε στο “Ελαστικά” στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ” για πληροφορίες σχετικά με την σωστή πίεση αέρα των ελαστικών.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Προειδοποιητική λυχνία συστήματος φρένων



Τρεις διαφορετικές λειτουργίες υφίστανται ανάλογα με τις προδιαγραφές του αυτοκινήτου.

- 1) Η λυχνία ανάβει για λίγο όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON".
- 2) Η λυχνία ανάβει μόλις ενεργοποιηθεί το χειρόφρενο και με τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON".
- 3) Η λυχνία ανάβει στη μία ή και στις δύο προηγούμενες καταστάσεις.

Η λυχνία επίσης ανάβει όταν η στάθμη των υγρών φρένων πέσει χαμηλότερα από τις προδιαγραφές.

Η λυχνία θα πρέπει να σβήσει μόλις εκκινήσει ο κινητήρας και απελευθερωθεί το χειρόφρενο εφόσον η στάθμη υγρών φρένων είναι σωστή. Η λυχνία αυτή επίσης ανάβει μαζί με την προειδοποιητική λυχνία συστήματος ABS όταν υπάρξει κάποια δυσλειτουργία στην λειτουργία ελέγχου δύναμης (αναλογική λειτουργία βαλβίδας) στο σύστημα ABS.

2 - 87

Εάν η προειδοποιητική λυχνία ανάψει ενώ οδηγείτε το αυτοκίνητο σας, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει κάποια δυσλειτουργία στο σύστημα φρένων. Εάν αυτό συμβεί, θα πρέπει:

- 1) Να σταματήσετε με προσοχή το αυτοκίνητο σας.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Να θυμάστε ότι η απόσταση φρεναρίσματος μπορεί να είναι μεγαλύτερη, ότι θα πρέπει να πατήσετε με περισσότερη δύναμη το πεντάλ φρένων και ότι το πεντάλ μπορεί να έχει αποκτήσει μεγαλύτερη διάδρομη.**

- 2) Να δοκιμάσετε την λειτουργία των φρένων στο αυτοκίνητο σας.
- 3) Εάν θεωρήσετε ότι είναι ασφαλές, να οδηγήσετε το αυτοκίνητο σας με χαμηλή ταχύτητα στο πλησιέστερο συνεργείο. ή
- 4) Να καλέσετε οδική βοήθεια για να ρυμουλκήσει το αυτοκίνητο στο πλησιέστερο Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για επισκευή.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Εάν συμβεί οτιδήποτε από τα παρακάτω, απευθυνθείτε άμεσα στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο και επισκευή.**

- Εάν η προειδοποιητική λυχνία δεν σβήσει όταν εκκινήσει ο κινητήρας και απενεργοποιηθεί το χειρόφρενο.
- Εάν η προειδοποιητική λυχνία δεν ανάβει όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON".
- Εάν η προειδοποιητική λυχνία ανάψει οποιαδήποτε στιγμή και ενώ οδηγείτε το αυτοκίνητο σας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Επειδή το σύστημα φρένων είναι αυτορυθμιζόμενο, η στάθμη υγρών καυσίμου μειώνεται καθώς φθείρονται τα τακάκια φρένων. Η συμπλήρωση υγρών στο δοχείο, αποτελεί μία από τις κανονικές διαδικασίες περιοδικής συντήρησης.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

(Βομβητής υπενθύμισης χειροφρένου)

Ένας βομβητής ηχεί με διακοπτόμενο ήχο για να σας υπενθυμίσει να απενεργοποιήσετε το χειρόφρενο εφόσον έχετε εκκινήσει τον κινητήρα και δεν έχετε απενεργοποιήσει το χειρόφρενο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει πλήρως το χειρόφρενο και η προειδοποιητική λυχνία συστήματος φρένων έχει σβήσει.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Προειδοποιητική λυχνία συστήματος ABS



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

Εάν η λυχνία παραμένει αναμμένη, ή ανάψει κατά την οδήγηση του αυτοκινήτου, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα ABS.

Εάν αυτό συμβεί:

- 1) Σταματήστε το αυτοκίνητο σας.
- 2) Γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "LOCK" (OFF) και εκκινήστε και πάλι τον κινητήρα.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία ανάψει για λίγο και στην συνέχεια σβήσει, το σύστημα λειτουργεί σωστά. Όμως εάν παραμείνει αναμμένη τότε υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα.

Εάν η λυχνία και η προειδοποιητική λυχνία συστήματος φρένων παραμείνουν αναμμένες ή ανάψουν ταυτόχρονα κατά την οδήγηση, το σύστημα ABS του αυτοκινήτου σας είναι εξοπλισμένο με λειτουργία ελέγχου δύναμης (αναλογική βαλβίδα λειτουργίας) και μπορεί να υπάρχει μία δυσλειτουργία σε αυτό και στο σύστημα ABS.

Εάν συμβεί κάτι από αυτά θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.

Εάν το σύστημα ABS σταματήσει να λειτουργεί, το σύστημα φρένων θα λειτουργεί κανονικά σαν σύστημα φρένων χωρίς ABS.

Για λεπτομέρειες σχετικά με το σύστημα ABS ανατρέξτε στο "Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)" στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".

### Προειδοποιητική λυχνία ESP®



ESP® είναι κατοχυρωμένη συντομογραφία της Daimler AG.

Αυτή η λυχνία αναβοσβήνει 5 φορές ανά δευτερόλεπτο όταν κάποιο από τα συστήματα ESP® εκτός του ABS έχει ενεργοποιηθεί. Εάν η λυχνία αναβοσβήνει οδηγήστε το αυτοκίνητο σας με προσοχή.

Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

Εάν η λυχνία παραμείνει αναμμένη, ή ανάψει κατά την οδήγηση του αυτοκινήτου, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει δυσλειτουργία στα συστήματα ESP® (εκτός του ABS). Εάν συμβεί κάτι από αυτά θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τα συστήματα ESP®, ανατρέξτε στο "Πρόγραμμα ηλεκτρονική σταθερότητας (ESP®)" στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Τα συστήματα ESP® δεν μπορούν να προστατέψουν από ατυχήματα. Πάντοτε οδηγείτε το αυτοκίνητο σας με προσοχή.**



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Ενδεικτική λυχνία ESP® OFF

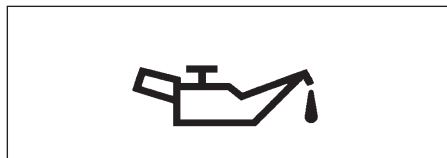


Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

Όταν ο διακόπτης ESP® OFF πατηθεί για να ενεργοποιηθούν τα συστήματα ESP® (διαφορετικά από το ABS) η ενδεικτική λυχνία ESP® OFF ανάβει και παραμένει αναμμένη.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τα συστήματα ESP®, ανατρέξτε στο "Πρόγραμμα ηλεκτρονικής σταθερότητας (ESP®)" στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".

### Λυχνία πίεσης λαδιού

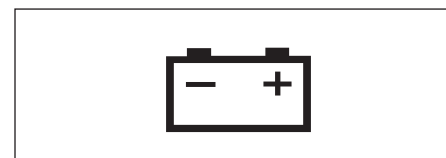


Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάβει και σβήνει μόλις εκκινήσει ο κινητήρας. Η λυχνία θα ανάψει και θα παραμείνει αναμμένη εφόσον υπάρχει ανεπαρκής πίεση λαδιού. Εάν η λυχνία ανάψει όταν οδηγείτε, σταματήστε το αυτοκίνητο σας το συντομότερο δυνατόν και σβήστε τον κινητήρα. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και προσθέστε λάδι εφόσον χρειάζεται. Εάν η στάθμη λαδιού είναι σωστή, θα πρέπει να απευθυνθείτε το συντομότερο δυνατόν στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν συνεχίσετε να λειτουργείτε τον κινητήρα με την λυχνία αναμμένη θα προκληθεί σοβαρή ζημιά σε αυτόν.
- Μην επαφίστε στην ενδεικτική λυχνία πίεσης λαδιού για να καθορίσετε εάν απαιτείται προσθήκη λαδιού. Θα πρέπει να ελέγχετε την στάθμη λαδιού σε περιοδικά διαστήματα.

### Ενδεικτική λυχνία φόρτισης μπαταρίας



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάβει και σβήνει μόλις εκκινήσει ο κινητήρας. Η λυχνία θα ανάψει και θα παραμείνει αναμμένη εφόσον προκύψει κάποια δυσλειτουργία στο σύστημα φόρτισης της μπαταρίας του αυτοκινήτου. Εάν η λυχνία ανάψει ενώ λειτουργεί ο κινητήρας, θα πρέπει να απευθυνθείτε το συντομότερο δυνατόν στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.

### Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας οδηγού



Εάν ο οδηγός και/ή ο συνοδηγός δεν δέσει την ζώνη ασφαλείας του/της αυτή η λυχνία θα παραμείνει αναμένη και/ή θα αναβοσβήνει.

Για λεπτομέρειες σχετικά με την λειτουργία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας, ανατρέξτε στο "Ζώνες ασφαλείας και Συστήματα παιδικών καθισμάτων" σε αυτό το κεφάλαιο.

### Λυχνία AIR BAG



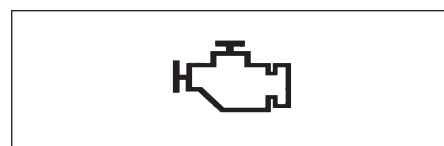
Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

Η λυχνία θα ανάψει και θα παραμείνει αναμένη εάν υπάρξει κάποια δυσλειτουργία στο σύστημα αερόσακων ή στο σύστημα προεταντήρων ζωνών ασφαλείας του αυτοκινήτου σας.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Εάν η λυχνία AIR BAG δεν ανάψει ή αναβοσβήσει όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON", παραμείνει αναμένη για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα ή ανάψει κατά την οδήγηση, το σύστημα αερόσακων ή το σύστημα προεταντήρων ζωνών ασφαλείας μπορεί να μην λειτουργεί σωστά. Εάν συμβεί κάτι από αυτά θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.**

### Ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας



Το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου καυσαερίων. Στον πίνακα οργάνων υπάρχει μια ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας για να υποδεικνύει εάν υπάρξει κάποια δυσλειτουργία στο σύστημα αυτό. Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία και θα σβήσει μόλις ο κινητήρας εκκινήσει.

Εάν η λυχνία ανάψει ή αναβοσβήνει όταν ο κινητήρας λειτουργεί, υπάρχει κάποια δυσλειτουργία στο σύστημα ελέγχου καυσαερίων του αυτοκινήτου. Εάν η λυχνία ανάψει ενώ λειτουργεί ο κινητήρας, θα πρέπει να απευθυνθείτε το συντομότερο δυνατόν στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.

**(Για οχήματα ευρωπαϊκών προδιαγραφών)**  
Επίσης, εάν αυτή η λυχνία ανάψει όταν ο κινητήρας λειτουργεί, υπάρχει κάποια δυσλειτουργία στο αυτόματο κιβώτιο. Απευθυνθείτε το συντομότερο δυνατόν στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Συνεχίζοντας να οδηγείτε το αυτοκίνητο όταν η ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας έχει ανάψει ή αναβοσβήνει, μπορεί να προκληθεί μόνιμη ζημιά στο σύστημα ελέγχου καυσαερίων και μπορεί να επηρεαστεί η κατανάλωση καυσίμου του αυτοκινήτου.

### Προειδοποιητική λυχνία κιβωτίου ταχυτήτων (προαιρετικός εξοπλισμός)



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία. Εάν η λυχνία αυτή ανάψει όταν ο κινητήρας λειτουργεί, υπάρχει κάποια δυσλειτουργία στο κιβώτιο ταχυτήτων. Απευθυνθείτε το συντομότερο δυνατόν στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.

(Μοντέλο με κιβώτιο TCSS)

- Εάν η λυχνία ανάψει, μπορεί να σημαίνει ότι:
  - Δεν πραγματοποιήθηκε αλλαγή σχέσης ακόμα και εάν μετακινήσατε τον μοχλό επιλογής.
  - Στο κιβώτιο θα επιλεγεί αυτόματα η "N" μόλις το αυτοκίνητο ακινητοποιηθεί και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "N".
  - Ο κινητήρας σβήνει αυτόματα μόλις το αυτοκίνητο ακινητοποιηθεί.
  - Δεν μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα.
- Εάν πραγματοποιήσετε κάτι από τα παρακάτω η λυχνία θα αναβοσβήνει και θα ηχήσει ο εσωτερικός βομβητής. Αυτό σημαίνει ότι υπάρχει μεγάλο φορτίο στον συμπλέκτη με αποτέλεσμα να έχει υπερθερμανθεί. Σε τέτοια περίπτωση, σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο και σβήστε τον κινητήρα. Επανεκκινήστε τον αφού έχετε βεβαιωθεί ότι η λυχνία έχει σβήσει και ο βομβητής δεν ηχεί.
  - Σε ανηφορικό δρόμο όταν σταματάτε και ξεκινάτε συχνά.
  - Σε ανηφορικό δρόμο, όταν συγκρατείτε το αυτοκίνητο με την λειτουργία ερπυσμού.
  - Όταν πατάτε το πεντάλ γκαζιού ενώ έχετε πατημένο το πεντάλ φρένων.
  - Όταν πατάτε το πεντάλ γκαζιού και δεν έχετε απενεργοποιήσει το χειρόφρενο.

### Προειδοποιητική λυχνία Immobilizer/ συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία. Εάν η λυχνία παραμένει αναμμένη, τότε υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα.

### Προειδοποιητική λυχνία ανοικτής πόρτας



Αυτή η λυχνία παραμένει αναμμένη μέχρις ότου όλες οι πόρτες (συμπεριλαμβανομένης και του χώρου αποσκευών) κλείσουν. Εάν κάποια πόρτα (συμπεριλαμβανομένης και του χώρου αποσκευών) είναι ανοικτή όταν το όχημα κινείται, ένας ήχος ακούγεται για να σας υπενθυμίσει να κλείσετε τις πόρτες του αυτοκινήτου.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Προειδοποιητική λυχνία καυσίμου



Εάν αυτή η λυχνία ανάψει θα πρέπει να ανεφοδιάσετε το αυτοκίνητο σας αμέσως με καύσιμο.

Μόλις ανάψει ή λυχνία αυτή ακούγεται και ένας χαρακτηριστικός ήχος για να σας υπενθυμίσει να ανεφοδιαστείτε με καύσιμο.

Ο ήχος αυτός ακούγεται μέχρι να ανεφοδιάσετε το αυτοκίνητο με καύσιμο και κάθε φορά που ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON".

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το σημείο ενεργοποίησης της λυχνίας αυτής εξαρτάται από τη κατάσταση του δρόμου (ανηφορικός ή στροφές) και τις συνθήκες οδήγησης λόγω της μετακίνησης του καυσίμου μέσα στο ρεζερβουάρ.

### Λυχνία ηλεκτρικού τιμονιού



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάψει και στην συνέχεια μόλις ο κινητήρας εκκινήσει αυτή σβήνει.

Εάν αυτή η λυχνία ανάψει ή αναβοσβήνει κατά την οδήγηση, τότε το ηλεκτρικό τιμόνι μπορεί να μην λειτουργεί σωστά. Απευθυνθείτε το συντομότερο δυνατόν στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι παρακάτω λειτουργίες του τιμονιού κατά το παρκάρισμα ή την οδήγηση με πολύ χαμηλές ταχύτητες μπορεί να απαιτούν μεγαλύτερη δύναμη στο τιμόνι. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία αλλά το σύστημα ηλεκτρικού τιμονιού περιορίζει την βοήθεια στο σύστημα για να το προστατεύσει από υπερθέρμανση.

- Το τιμόνι λειτουργεί συνεχώς.
- Το τιμόνι βρίσκεται στραμμένο πλήρως για αρκετό διάστημα.

Όταν το σύστημα ελέγχου ηλεκτρικού τιμονιού κρουσίει, η λειτουργία του θα επανέλθει στην κανονική κατάσταση.

Παρόλα αυτά, εάν αυτές οι λειτουργίες επαναλαμβάνονται συνεχώς, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σύστημα ηλεκτρικού τιμονιού.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το σύστημα ηλεκτρικού τιμονιού δεν λειτουργεί σωστά, θα αισθάνεστε το τιμόνι βαρύτερο κατά το στρίψιμο. Παρόλο αυτό η λειτουργία του είναι κανονική.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κατά την λειτουργία του τιμονιού, μπορεί να ακούσετε ένα μηχανικό ήχο. Αυτό είναι κανονικό και δηλώνει ότι το σύστημα ηλεκτρικού τιμονιού λειτουργεί σωστά.

### Προειδοποιητική λυχνία συστήματος αυτόματης ρύθμισης ύψους προβολών (προαιρετικός εξοπλισμός)



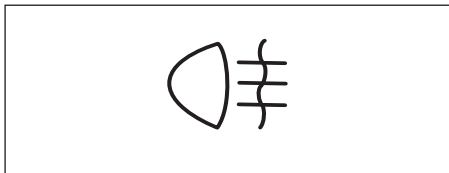
Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάψει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

Εάν η λυχνία αυτή ανάψει, δηλώνει ότι υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα αυτόματης ρύθμισης ύψους προβολών. Απευθυνθείτε το συντομότερο δυνατόν στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.



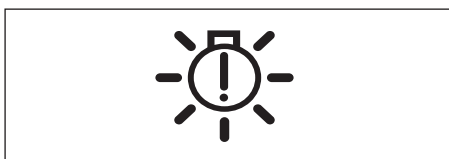
## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Ενδεικτική λυχνία πίσω φώτων ομίχλης



Όταν λειτουργούν τα πίσω φώτα ομίχλης, η λυχνία αυτή ανάβει.

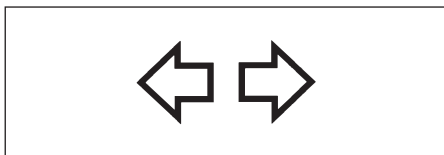
### Ενδεικτική λυχνία προβολών LED (προαιρετικός εξοπλισμός)



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

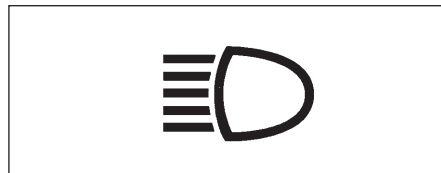
Εάν η λυχνία ανάψει, υπάρχει κάποια δυσλειτουργία στους προβολείς LED. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.

### Ενδεικτική λυχνία φλας



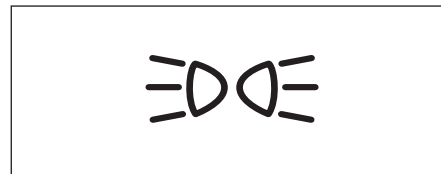
Όταν χρησιμοποιείτε τα δεξιά ή αριστερά φλας, το αντίστοιχο πράσινο βέλος στον πίνακα οργάνων αναβοσβήνει ταυτόχρονα με τα αντίστοιχα φλας. Όταν ενεργοποιείτε τον διακόπτη αλαρμ, και τα δύο βέλη μαζί με όλα τα φλας αναβοσβήνουν.

### Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας



Αυτή η λυχνία ανάβει όταν ενεργοποιήσετε την μεγάλη σκάλα των προβολών.

### Ενδεικτική λυχνία φωτισμού



Αυτή η λυχνία ανάβει όταν τα φώτα θέσεως, πίσω πορείας και/ή προβολείς είναι σε λειτουργία.



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Προειδοποιητική λυχνία 4WD (προαιρετικός εξοπλισμός)



Όταν πατάτε τον διακόπτη κινητήρα στη θέση "ON", η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

- Αυτή η λυχνία ανάβει όταν υπάρξει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα τετρακίνησης (4WD). Το σύστημα απενεργοποιείται αυτόματα.
- Αυτή η λυχνία αναβοσβήνει όταν υπάρξει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα τετρακίνησης (4WD). Το σύστημα απενεργοποιείται αυτόματα.
  - Εάν έχουν τοποθετηθεί τροχοί διαφορετικών διαμέτρων στο αυτοκίνητο.
  - Τα εξαρτήματα της μετάδοσης κίνησης έχουν υπερθερμανθεί εξαιτίας σπινναρίσματος ενός τροχού σε χιόνι ή λάσπη.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μόλις η λυχνία αυτή αρχίσει να αναβοσβήνει, θα πρέπει αμέσως να μετακινήσετε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο και να το σταθμεύσετε για να προστατεύσετε τα εξαρτήματα της μετάδοσης. Εάν αφήσετε τον κινητήρα στο ρελαντί για λίγο, εκτός της περίπτωσης των διαφορετικής διαμέτρου τροχών, η λυχνία θα σβήσει και το σύστημα θα επανέλθει.

### Λυχνία ένδειξης αλλαγής λαδιού (προαιρετικός εξοπλισμός)



Το αυτοκίνητο σας διαθέτει σύστημα παρακολούθησης των διαστημάτων αλλαγής λαδιού και την αντίστοιχη λυχνία η οποία σας ενημερώνει για αλλαγή λαδιού και φίλτρου λαδιού. Αυτή η λυχνία ανάβει για αρκετά δευτερόλεπτα όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίζει στην θέση "ON" για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

#### Βενζινοκινητήρας

Εάν η λυχνία αυτή ανάψει ενώ ο κινητήρας λειτουργεί, θα πρέπει να προχωρήσετε σε αλλαγή λαδιού και φίλτρου λαδιού άμεσα. Για λεπτομέρειες σχετικά με την αλλαγή λαδιού και φίλτρου λαδιού, ανατρέξτε στο "Αλλάζοντας λάδι και φίλτρο λαδιού κινητήρα" στο κεφάλαιο "ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".

Μόλις η ένδειξη του χιλιομετρητή ή η χρονική περίοδος που έχει ορισθεί στο σύστημα καλυφθεί, η λυχνία ανάβει όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίζει στην θέση "ON". Επιπλέον στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται η ειδοποίηση για την αλλαγή λαδιών και φίλτρου του κινητήρα.

Μόλις πραγματοποιηθεί η αλλαγή λαδιών και φίλτρου και μηδενιστεί η ένδειξη, η λυχνία σβήνει.

Οποτεδήποτε πραγματοποιείτε αλλαγή λαδιού στο αυτοκίνητο, το σύστημα παρακολούθησης θα πρέπει να μηδενίζεται για να σας ειδοποιήσει την επόμενη φορά.

Για την διαδικασία μηδενισμού, ανατρέξτε στο "Οθόνη πληροφοριών" σε αυτό το κεφάλαιο.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Εάν συνεχίσετε να λειτουργείτε τον κινητήρα του αυτοκινήτου σας ενώ αυτή η λυχνία αναβοσβήνει μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά σε αυτόν.**

**Αντικαταστήστε το λάδι και το φίλτρο λαδιού κινητήρα όταν η λυχνία αναβοσβήνει.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αυτή η ένδειξη χρησιμοποιείται για να πληροφορεί για το διάστημα αλλαγής λαδιών και φίλτρου βάσει του πίνακα συντήρησης.

#### Πετρελαιοκινητήρας

Εάν η λυχνία αυτή ανάψει ενώ ο κινητήρας λειτουργεί, θα πρέπει να προχωρήσετε σε αλλαγή λαδιού και φίλτρου λαδιού άμεσα. Για λεπτομέρειες σχετικά με την αλλαγή λαδιού και φίλτρου λαδιού, ανατρέξτε στο "Αλλάζοντας λάδι και φίλτρο λαδιού κινητήρα" στο κεφάλαιο "ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Οποτεδήποτε πραγματοποιείτε αλλαγή λαδιού στο αυτοκίνητο, το σύστημα παρακολούθησης θα πρέπει να μηδενίζεται για να σας ειδοποιήσει την επόμενη φορά. Για να μηδενίσετε το σύστημα, συμβουλευτείτε τον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Εάν συνεχίσετε να λειτουργείτε τον κινητήρα του αυτοκινήτου σας ενώ αυτή η λυχνία αναβοσβήνει μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά σε αυτόν.**

**Αντικαταστήστε το λάδι και το φίλτρο λαδιού κινητήρα όταν η λυχνία αναβοσβήνει.**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σημειώστε ότι το λάδι διασπάται γρηγορότερα στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Όταν το όχημα κυκλοφορεί κυρίως μέσα στην πόλη, απαιτώντας πιο συχνό καθαρισμό του φίλτρου σωματιδίων πετρελαίου.
- Όταν το όχημα χρησιμοποιείται σε μικρές αποστάσεις και στις οποίες ο κινητήρας δεν φθάνει στην κανονική θερμοκρασία λειτουργίας του.
- Επαναλαμβανόμενες διακοπές στον καθαρισμό του φίλτρου σωματιδίων πετρελαίου που σηματοδοτείται από την λειτουργία της προειδοποιητικής λυχνίας του φίλτρου.

### Ενδεικτική λυχνία προθέρμανσης (για μοντέλα με πετρελαιοκινητήρα)



Εάν η θερμοκρασία ψυκτικού υγρού είναι χαμηλή, αυτή η λυχνία ανάβει όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" και σβήνει μόλις ο προθερμαντήρας θερμανθεί ικανοποιητικά για να εκκινήσει ο κινητήρας.

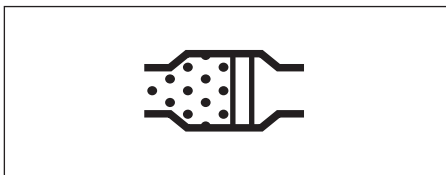
### Προειδοποιητική λυχνία φίλτρου καυσίμου (για μοντέλα με πετρελαιοκινητήρα)



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

Εάν η λυχνία αυτή ανάψει κατά την οδήγηση, υπάρχει μία πιθανότητα ύπαρξης νερού στο φίλτρο καυσίμου. Αποστραγγίστε το νερό το συντομότερο δυνατόν. Απευθυνθείτε το συντομότερο δυνατόν στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.

### Προειδοποιητική λυχνία φίλτρου σωματιδίων πετρελαίου (DPF) (για μοντέλα με πετρελαιοκινητήρα)



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση “ON” η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία. Εάν η λυχνία ανάψει κατά την οδήγηση σημαίνει ότι το φίλτρο σωματιδίων πετρελαίου έχει βουλώσει. Για να σβήσει η λυχνία το αυτοκίνητο θα πρέπει να παραμείνει σε κίνηση μέχρις ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου.

Η διαδικασία διαρκεί συνήθως 25 λεπτά.

Η ιδανική κατάσταση για να ολοκληρωθεί η διαδικασία αυτή είναι να συνεχίσετε να οδηγείτε το αυτοκίνητο με ταχύτητα 50 χλμ/ώρα ή υψηλότερη ή με τον κινητήρα του στις 2000 σ.α.λ.

Εάν συνεχίσετε την οδήγηση του αυτοκινήτου σας μέχρις ότου σβήσει αυτή η λυχνία, η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου σωματιδίων θα ολοκληρωθεί.

Για λεπτομέρειες σχετικά με το φίλτρο σωματιδίων πετρελαίου (DPF) ανατρέξτε στο “Φίλτρο σωματιδίων πετρελαίου” στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ”.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Να πραγματοποιείτε την διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου σωματιδίων πετρελαίου όταν η προειδοποιητική λυχνία ανάψει. Εάν δεν πραγματοποιηθεί η διαδικασία αυτή, θα προκληθεί δυσλειτουργία στο αυτοκίνητο λόγω βουλώματος του φίλτρου.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Ενδεικτική λυχνία “ENG A-STOP” (προαιρετικός εξοπλισμός)



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση “ON” η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

Όταν ο κινητήρας σταματήσει με το σύστημα “ENG A-STOP”, αυτή η λυχνία ανάβει.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο “Σύστημα “ENG A-STOP” (Σύστημα αυτόματης εκκίνησης και σβσίματος κινητήρα) στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ”.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Λυχνία “ENG A-STOP OFF” (προαιρετικός εξοπλισμός)



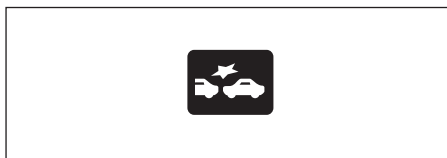
Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση “ON” η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

Μόλις πατήσετε το διακόπτη “ENG A-STOP OFF” αυτή η λυχνία ανάβει.

Εάν αυτή η λυχνία αναβοσβήνει κατά την οδήγηση σημαίνει ότι κάποιο πρόβλημα υπάρχει στο σύστημα “ENG A-STOP”. Απευθυνθείτε το συντομότερο δυνατόν στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο “Σύστημα “ENG A-STOP” (Σύστημα αυτόματης εκκίνησης και σβησίματος κινητήρα) στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ”.

### Ενδεικτική λυχνία συστήματος ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης (προαιρετικός εξοπλισμός)



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση “ON” η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

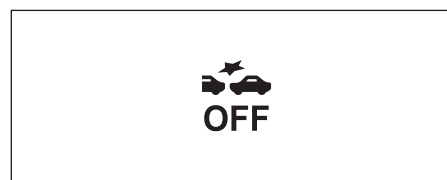
Όταν το σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης ενεργοποιηθεί η λυχνία αναβοσβήνει.

Στις παρακάτω καταστάσεις η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει και το σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης θα σταματήσει να λειτουργεί και ενώ ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στην θέση “ON”.

- Όταν υπάρξει κάποια δυσλειτουργία στο σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης. Στην περίπτωση αυτή, θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.
- Όταν υπάρχει βρωμιά στην επιφάνεια του καλύματος του αισθητήρα του συστήματος. Στην περίπτωση αυτή, καθαρίστε το κάλυμα.
- Όταν υπάρξει κάποια δυσλειτουργία στο σύστημα ABS ή στο σύστημα ESP®. Ταυτόχρονα θα ανάψει και η ενδεικτική λυχνία ABS ή ESP®.
- Όταν υπάρξει κάποια δυσλειτουργία στα συστήματα ελέγχου των φρένων.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο “Σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης” στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ”.

### Ενδεικτική λυχνία OFF συστήματος ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης (προαιρετικός εξοπλισμός)



Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση “ON” η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

Στις παρακάτω καταστάσεις η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει και το σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης θα σταματήσει να λειτουργεί και ενώ ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στην θέση “ON”.

- Όταν ο διακόπτης OFF συστήματος ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης πατηθεί για να απενεργοποιηθεί το σύστημα.
- Όταν ο διακόπτης ESP® OFF πατηθεί για να απενεργοποιηθούν τα συστήματα ESP® (εκτός του ABS), και ανάψει η ενδεικτική λυχνία ESP® OFF.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο “Σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης” στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ”.

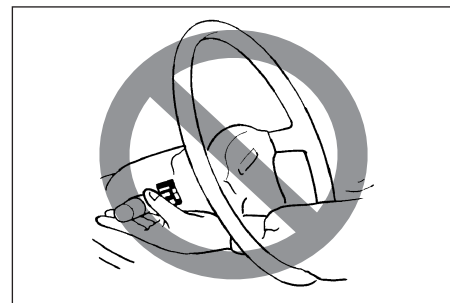
**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ****Προειδοποιητική λυχνία συστήματος προσαρμοζόμενου Cruise control (προαιρετικός εξοπλισμός)**

Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON" η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

Εάν η λυχνία παραμένει αναμένη, δηλώνει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control. Απευθυνθείτε το συντομώτερο δυνατόν στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.

**Κεντρική προειδοποιητική λυχνία**

Όταν στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται προειδοποιητικά και ενδεικτικά μηνύματα, αυτή η λυχνία μπορεί να αναβοσβήνει. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο "Οθόνη Πληροφοριών" σε αυτό το κεφάλαιο.

**Μοχλός φώτων****▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

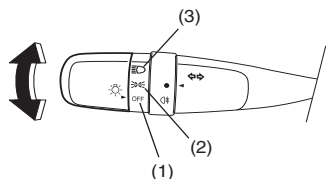
Για την αποφυγή πιθανού τραυματισμού, μην λειτουργείτε τους μοχλούς περνώντας το χέρι σας μέσα από την στεφάνη του τιμονιού.



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Λειτουργία φώτων

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Για να ανάψετε ή να σβήσετε τα φώτα, στρέψτε τον διακόπτη που βρίσκεται στην άκρη του μοχλού.

#### OFF (1)

Όλα τα φώτα είναι σβηστά.

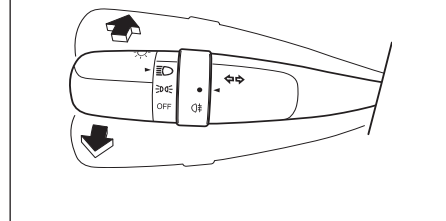
#### ☀ (2)

Τα εμπρός φώτα θέσεως, τα πίσω φώτα, το φως πινακίδας κυκλοφορίας και ο φωτισμός πίνακα οργάνων ανάβουν αλλά οι προβολείς είναι σβηστοί.

#### ☀ (3)

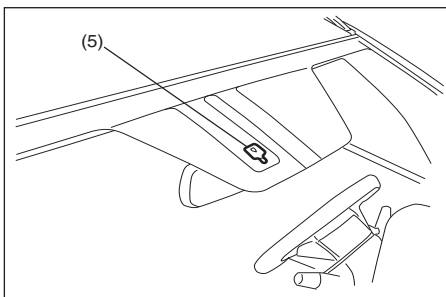
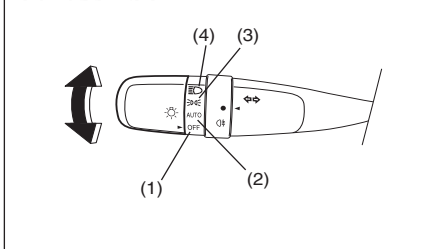
Τα εμπρός φώτα θέσεως, τα πίσω φώτα, το φως πινακίδας κυκλοφορίας, ο φωτισμός πίνακα οργάνων και οι προβολείς ανάβουν.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Με τους προβολείς αναμένους, πατήστε το μοχλό προς τα μπροστά για να ανάψετε την μεγάλη σκάλα ή τραβήξτε τον μοχλό προς τα πίσω για να ανάψετε την μικρή σκάλα προβολέων. Όταν η μεγάλη σκάλα είναι σε λειτουργία, μία λυχνία ανάβει στον πίνακα οργάνων. Για να ενεργοποιήσετε στιγμιαία την μεγάλη σκάλα σαν σινιάλο τραβήξτε τον μοχλό ελαφρά προς το μέρος σας και αφήστε τον στην συνέχεια.



**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ****Αυτόματη λειτουργία φώτων  
(προαιρετικός εξοπλισμός)****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

Το σύστημα φώτων του αυτοκινήτου σας ελέγχεται από δύο κύρια συστήματα: τον διακόπτη φώτων και την αυτόματη λειτουργία φώτων (όταν ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στην θέση “ΑΥΤΟ”). Τα δύο αυτά συστήματα συνεργάζονται μεταξύ τους για να λειτουργήσουν τα φώτα όπως περιγράφεται στο παρακάτω πίνακα:

**ON:** Τα φώτα είναι αναμένα

**LIGHT:** Όταν υπάρχει φως στον αισθητήρα φωτισμού (5).

**DARK:** Όταν υπάρχει σκοτάδι στον αισθητήρα φωτισμού (5).

Θέση διακόπτη φώτων	Φώτα που ανάβουν	Θέση διακόπτη κινητήρα “LOCK” (OFF ή “ACC”)		Θέση διακόπτη κινητήρα “ON”	
		LIGHT	DARK	LIGHT	DARK
(1) OFF	Φώτα πορείας, πίσω φώτα	-	-	-	-
	Προβολείς	-	-	-	-
(2) AUTO	Φώτα πορείας, πίσω φώτα	-	-	-	ON
	Προβολείς	-	-	-	ON
(3) ≡	Φώτα πορείας, πίσω φώτα	ON	ON	ON	ON
	Προβολείς	-	-	-	-
(4) ≡▷	Φώτα πορείας, πίσω φώτα	ON	ON	ON	ON
	Προβολείς	ON	ON	ON	ON

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Για να ανάψετε ή να σβήσετε τα φώτα στρέψτε το διακόπτη στην άκρη του μοχλού. Υπάρχουν τέσσερις θέσεις:

### OFF (1)

Όλα τα φώτα είναι σβηστά.

### AUTO (2)

Η λειτουργία αυτή ενεργοποιείται όταν ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON". Οι προβολείς και τα φώτα θέσεως ανάβουν ή σβήνουν ανάλογα με την ένταση του φωτισμού του περιβάλλοντος που ανιχνεύεται από έναν αισθητήρα. Σβήνουν αυτόματα μόλις ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ACC" ή "LOCK".

Ο αισθητήρας φωτισμού (5) ανιχνεύει την ένταση του φωτισμού του περιβάλλοντος και βρίσκεται στο πάνω τμήμα του παρμπρίζ. Επίσης λειτουργεί και σαν αισθητήρας ανίχνευσης βροχής για την λειτουργία των υαλοκαθαριστήρων.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν η περιοχή του παρμπρίζ που βρίσκεται ο αισθητήρας φωτισμού είναι καλυμμένη από λάσπη, πάγο ή άλλα υλικά τα φώτα θέσεως και οι προβολείς θα ανάψουν ακόμα και εάν ο φωτισμός περιβάλλοντος είναι επαρκής. Προτού αφαιρέσετε τέτοια υλικά από το παρμπρίζ να έχετε στην θέση "OFF" το μοχλό των υαλοκαθαριστήρων. Εάν ο μοχλός αφεθεί στην θέση "AUTO", μπορεί οι υαλοκαθαριστήρες να λειτουργήσουν απροσδόκτα και να προκληθεί τραυματισμός ή και ζημιά σε αυτούς.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

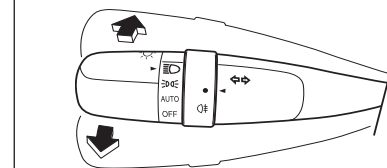
- Μην επικολάτε αυτοκόλλητα στην περιοχή του αισθητήρα φωτισμού. Κάτι τέτοιο μπορεί να εμποδίσει την σωστή λειτουργία του αισθητήρα και να μην λειτουργεί σωστά το σύστημα φώτων.
- Εάν γυρίσετε τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON" και είναι επιλεγμένη η θέση "AUTO", τα φώτα θέσεως και οι προβολείς ανάβουν αυτόματα όταν νυχτώνει ακόμα και όταν ο κινητήρας είναι σβηστός. Εάν αφήσετε τα φώτα αναμένα για μεγάλο διάστημα μπορεί να αποφορτισθεί η μπαταρία του αυτοκινήτου.

### ☞ (3)

Τα εμπρός φώτα θέσεως, τα πίσω φώτα, το φως πινακίδας κυκλοφορίας και ο φωτισμός πίνακα οργάνων είναι αναμένα αλλά οι προβολείς είναι σβηστοί.

### ☞ (4)

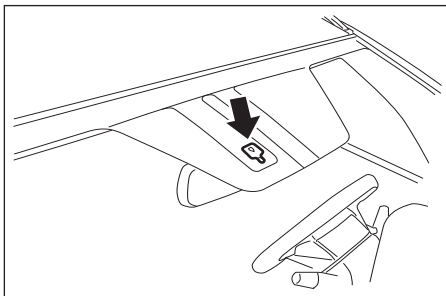
### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Τα εμπρός φώτα θέσεως, τα πίσω φώτα, το φως πινακίδας κυκλοφορίας, ο φωτισμός πίνακα οργάνων και οι προβολείς είναι αναμένα. Με τους προβολείς αναμένους, πατήστε τον μοχλό προς τα μπροστά για να ανάψετε την μεγάλη σκάλα ή τραβήξτε τον πίσω για να ανάψετε την μικρή. Όταν η μεγάλη σκάλα είναι σε λειτουργία, μία λυχνία ανάβει στον πίνακα οργάνων. Για να ενεργοποιήσετε στιγμιαία την μεγάλη σκάλα σαν σινιάλο τραβήξτε τον μοχλό ελαφρά προς το μέρος σας και αφήστε τον στην συνέχεια.



## Σύστημα αυτόματης λειτουργίας φώτων



Το σύστημα αυτό ανάβει αυτόματα όλα τα φώτα που λειτουργούν από τον μοχλό φώτων της κολώνας τιμονιού, όταν υφίστανται οι παρακάτω τρεις περιπτώσεις:

- 1) Όταν δεν υπάρχει επαρκής φωτισμός περιβάλλοντος στον αισθητήρα φωτισμού (5).
- 2) Ο μοχλός φώτων βρίσκεται στην θέση "AUTO".
- 3) Πατάτε τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON".

Το σύστημα αυτό λειτουργεί βάσει σήματος που αποστέλλεται από τον αισθητήρα φωτισμού στο παρμπρίζ. Μην καλύψετε αυτόν τον αισθητήρα (5). Εάν το καλύψετε με κάτι, το σύστημα δεν θα λειτουργεί σωστά.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Απαιτούνται περίπου 5 δευτερόλεπτα για να αντιδράσει ο αισθητήρας φωτισμού σε αλλαγή της κατάστασης φωτισμού του περιβάλλοντος. Για να μην προκληθεί ατύχημα εξαιτίας μειωμένης ορατότητας όταν εισέρχεστε σε τούνελ ή σε κλειστό γκαράζ να ανάβετε από προηγούμενα τους προβολείς του αυτοκινήτου.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο αισθητήρας φωτισμού αντιδρά ακόμα και σε υπεριώδεις ακτίνες και μπορεί σε τέτοια περίπτωση να μην λειτουργεί σωστά.

#### Επαναπρογραμματισμός της αυτόματης λειτουργίας φώτων.

Οι παρακάτω ρυθμίσεις της λειτουργίας αυτής μπορούν να καθοριστούν βάσει των δικών σας προτιμήσεων. Παρακαλούμε απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να επαναπρογραμματίσει την λειτουργία του.

#### Ευαισθησία του αισθητήρα φωτισμού

Η ένταση του φωτισμού περιβάλλοντος που απαιτείται για να λειτουργήσει το σύστημα αυτό είναι προγραμματισμένη από το εργοστάσιο. Η ευαισθησία του αισθητήρα φωτισμού μπορεί να ρυθμιστεί έτσι ώστε να φώτα να ανάβουν και να σβήσουν όταν:

- Το περιβάλλον είναι φωτεινότερο από την προκαθορισμένη τιμή  
ή

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

- Το περιβάλλον είναι σκοτεινότερο από την προκαθορισμένη τιμή

#### Αυτόματη λειτουργία φώτων για βροχή

Η ρύθμιση του συστήματος αυτόματης λειτουργίας φώτων μπορεί να διαφοροποιηθεί ώστε να ανάβουν οι προβολείς:

- όταν ο αισθητήρας βροχής ανιχνεύει νεροποντή.
- όταν ο αισθητήρας βροχής ανιχνεύει ψιλόβροχο και νεροποντή (σε συνεργασία με την λειτουργία των υαλοκαθαριστήρων), ή
- ανεξάρτητα από την λειτουργία του αισθητήρα βροχής.

#### Βομβητής υπενθύμισης φώτων

Ο εσωτερικός βομβητής ηχεί συνεχόμενα εάν ανοίξετε την πόρτα οδηγού και δεν έχετε σβήσει τα φώτα θέσεως και τους προβολείς. Η λειτουργία αυτή ρυθμίζεται βάσει της εξής κατάστασης:

Οι προβολείς και /ή τα φώτα θέσεως είναι αναμένα ακόμα και αφού ο διακόπτης κινητήρα έχει γυρίσει στην θέση "LOCK" (OFF).

Ο βομβητής σταματά να ηχεί μόλις σβήσετε τα φώτα θέσεως και τους προβολείς.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται ένα μήνυμα ταυτόχρονα με την λειτουργία του βομβητή.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Σύστημα φώτων ημέρας

Όταν ο κινητήρας λειτουργεί, αυτό το σύστημα ενεργοποιεί τα φώτα πορείας.

Καταστάσεις για την λειτουργία του συστήματος φώτων ημέρας:

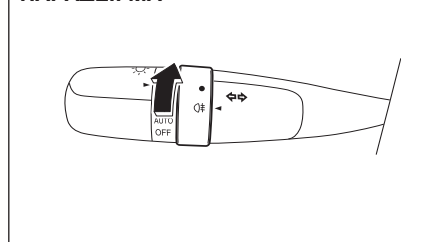
- 1) Ο κινητήρας να λειτουργεί.
- 2) Οι προβολείς και τα εμπρός φώτα ομίχλης (προαιρετικός εξοπλισμός) να είναι σβηστά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Η φωτεινότητα των φώτων πορείας κατά την διάρκεια της ημέρας είναι διαφορετική από την φωτεινότητα τους το βράδι. Αυτό δεν είναι δυσλειτουργία.*

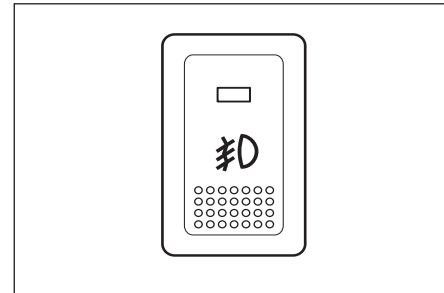
### Διακόπτης πίσω φώτων ομίχλης

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Για να ανάψετε το πίσω φως ομίχλης, στρέψτε τον διακόπτη όπως υποδεικνύεται στην εικόνα όταν οι προβολείς είναι αναμμένοι. Όταν το πίσω φως ομίχλης είναι αναμένο, ανάβει μία ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων.

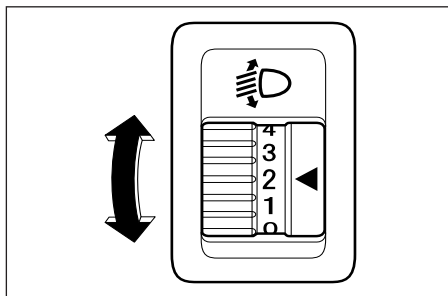
### Διακόπτης εμπρός φώτων ομίχλης (προαιρετικός εξοπλισμός)



Τα εμπρός φώτα ομίχλης ανάβουν όταν πατηθεί ο διακόπτης φώτων ομίχλης και τα φώτα θέσεως, πίσω φώτα και/ή οι προβολείς είναι αναμένα. Μια ενδεικτική λυχνία στον διακόπτη ανάβει για να ειδοποιήσει ότι τα φώτα ομίχλης είναι αναμένα.

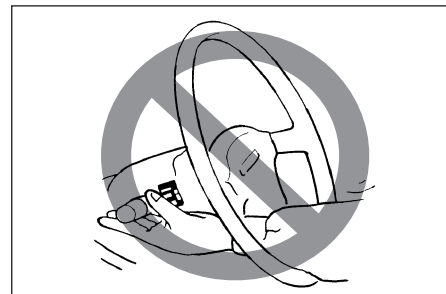
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Σε μερικές χώρες η λειτουργία των φώτων μπορεί να διαφέρει από την προαναφερθείσα λόγω διαφορετικής νομοθεσίας.*

**Διακόπτης ρύθμισης ύψους προβολέων (προαιρετικός εξοπλισμός)**

Ρυθμίστε το ύψος των προβολέων βάσει της κατάστασης φόρτωσης του αυτοκινήτου σας. Ο παρακάτω πίνακας δείχνει την σωστή θέση του διακόπτη για διαφορετικές συνθήκες φόρτωσης του αυτοκινήτου.

Κατάσταση φόρτωσης αυτοκινήτου	Θέση διακόπτη
Μόνο οδηγός	0
Οδηγός και συνοδηγός	0
Οδηγός και 4 επιβάτες, χωρίς αποσκευές	2
Οδηγός και 4 επιβάτες, με αποσκευές	3
Οδηγός και πλήρες φορτίο.	4

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ****Μοχλός φλας****▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

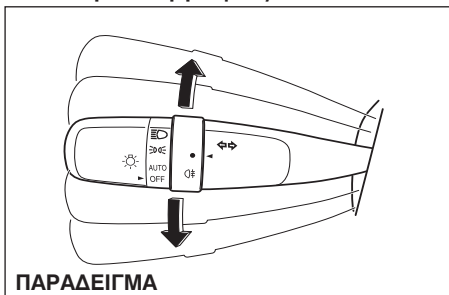
Για την αποφυγή πιθανού τραυματισμού, μην λειτουργείτε τους μοχλούς περνώντας το χέρι σας μέσα από την στεφάνη του τιμονιού.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Λειτουργία φλας

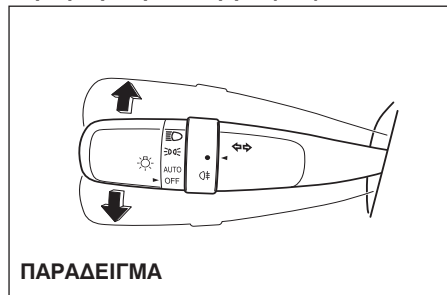
Με το κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON", μετακινήστε τον μοχλό προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να λειτουργήσετε τα δεξιά ή αριστερά φλας.

### Κανονική λειτουργία φλας



Μετακινήστε το μοχλό πλήρως προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να λειτουργήσετε τα φλας. Μόλις το αυτοκίνητο στρίψει, η λειτουργία των φλας σταματά και ο μοχλός επιστρέφει στη αρχική του θέση.

### Περιορισμένη λειτουργία φλας



Μετακινήστε το μοχλό λίγο προς την κατεύθυνση που επιθυμείτε και κρατήστε τον στη θέση αυτή.

- Τα φλας και η λυχνία τους αναβοσβήνουν όσο κρατάτε τον μοχλό.

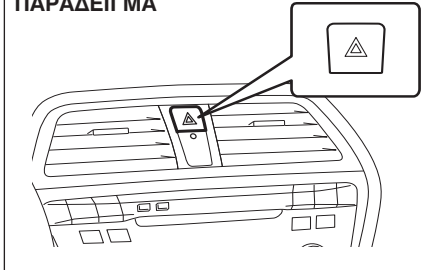
Τα φλας και η λυχνία τους θα αναβοσβήσουν για τρεις φορές, εάν επιστρέψετε τον μοχλό αμέσως στην αρχική του θέση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Τα φλας και η ενδεικτική τους λυχνία μπορούν να ρυθμιστούν για να ανάβουν τρεις φορές αφότου ο μοχλός επιστρέψει στην αρχική του θέση. Ανατρέξτε στο "Οθόνη πληροφοριών" σε αυτό το κεφάλαιο.

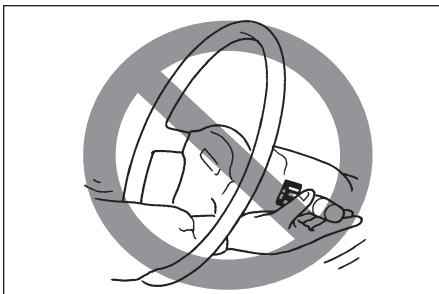
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να ρυθμίσετε τον αριθμό αναβοσβήματος των φλας και της ενδεικτικής λυχνίας τους (από 1 έως 4 φορές). Παρακαλούμε απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να πραγματοποιήσει την ρύθμιση αυτή.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ****Διακόπτης αλαρμ****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

Πατήστε τον διακόπτη αλαρμ για να ενεργοποιήσετε όλα τα φλας. Όλα τα φλας του αυτοκινήτου και οι ενδείξεις φλας στον πίνακα οργάνων θα αναβοσβήνουν ταυτόχρονα. Για να απενεργοποιήσετε τα αλαρμ, πατήστε και πάλι τον διακόπτη.

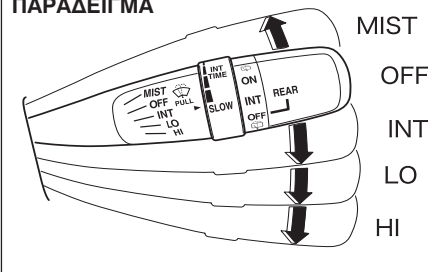
Χρησιμοποιήστε τα αλαρμ για να ενημερώσετε τους άλλους οδηγούς ότι το όχημα σας είναι σταθμευμένο γιατί διαφορετικά μπορεί να προκληθεί

**Μοχλός υαλοκαθαριστήρων και πλυστικής συσκευής παρμπρίζ****▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Για την αποφυγή πιθανού τραυματισμού, μην λειτουργείτε τους μοχλούς περνώντας το χέρι σας μέσα από την στεφάνη του τιμονιού.**

**Λειτουργία υαλοκαθαριστήρα και πλυστικής συσκευής**

Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στην θέση "ON", μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον μοχλό ή τον διακόπτη (προαιρετικός εξοπλισμός) του υαλοκαθαριστήρα/πλυστικής συσκευής παρμπρίζ.

**Υαλοκαθαριστήρες****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

Για να λειτουργήσετε τους υαλοκαθαριστήρες, μετακινήστε τον μοχλό προς τα κάτω στην μία από τις τρεις θέσεις λειτουργίας. Η θέση "INT" είναι πολύ εξυπηρετική για οδήγηση σε ομίχλη ή σε ψιλόβροχο.

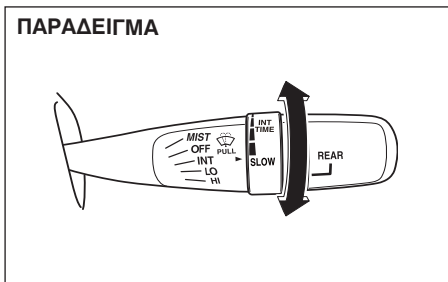
Στην θέση "LO" οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν σε σταθερή αργή ταχύτητα. Στην θέση "HI" οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν σε σταθερή γρήγορη ταχύτητα. Για να σταματήσετε τους υαλοκαθαριστήρες, μετακινήστε τον μοχλό στην θέση "OFF".



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Μετακινώντας τον μοχλό προς τα πάνω στην θέση “MIST”, οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργούν συνεχόμενα στη αργή ταχύτητα.

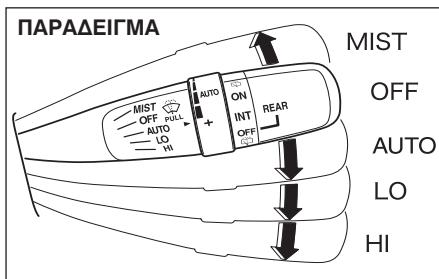
### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Εάν ο μοχλός διαθέτει τη θέση “INT TIME” στρέψτε το μοχλό προς τα μπροστά ή προς τα πίσω για να ρυθμίσετε την διακοπώμενη λειτουργία των υαλοκαθαριστήρων στον επιθυμητό ρυθμό.

### Υαλοκαθαριστήρες παρμπρίζ με αισθητήρα βροχής (προαιρετικός εξοπλισμός)

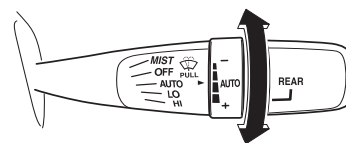
#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



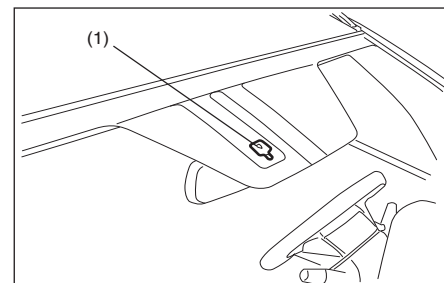
Γυρίστε τον διακόπτη κινητήρα στην θέση “ON”. Για να ενεργοποιήσετε τους υαλοκαθαριστήρες και να λειτουργούν με τον αισθητήρα βροχής, μετακινήστε το μοχλό προς τα κάτω σε μία από τις τρεις θέσεις. Στη θέση “AUTO” (εάν υπάρχει) οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργήσουν αυτόματα μόλις ο αισθητήρας ανιχνεύσει βροχή ή χιόνι. Στην θέση “LO” οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν σε σταθερή αργή ταχύτητα. Στην θέση “HI” οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν σε σταθερή γρήγορη ταχύτητα. Για να σταματήσετε τους υαλοκαθαριστήρες, μετακινήστε τον μοχλό στην θέση “OFF”.

Μετακινήστε το μοχλό προς τα πάνω και κρατήστε τον στην θέση “MIST”. Οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργούν συνεχόμενα σε αργή ταχύτητα για όσο διάστημα κρατάτε στη θέση αυτή τον μοχλό.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Εάν ο μοχλός έχει θέση “AUTO”, μπορείτε να αλλάξετε την ευαισθησία του συστήματος στρέφοντας τον διακόπτη του μοχλού προς τα μπροστά για αυξημένη ευαισθησία ή προς τα πίσω για μειωμένη.



(1) Αισθητήρας βροχής



### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες όταν ο μοχλός υαλοκαθαριστήρων βρίσκεται στην θέση "ΑΥΤΟ" και ο διακόπτης κινητήρα στην θέση "ON". Διαφορετικά, οι υαλοκαθαριστήρες μπορεί να λειτουργήσουν ξαφνικά με αποτέλεσμα την πρόκληση ατυχήματος ή ζημιάς.
  - Μην αγγίζετε ή καθαρίζετε την περιοχή του παρμπρίζ που βρίσκεται ο αισθητήρας βροχής με κάποιο ύφασμα.
  - Μην κτυπάτε το παρμπρίζ ή τον αισθητήρα βροχής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός βρίσκεται στην θέση "OFF" πριν πλύνετε το αυτοκίνητο σας σε αυτόματο πλυντήριο ή καθαρίσετε το παρμπρίζ.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Στις παρακάτω περιπτώσεις, ο αισθητήρας βροχής μπορεί να μην ανιχνεύσει σωστά βροχή ή χιόνι με αποτέλεσμα να μην λειτουργήσει σωστά το σύστημα.
  - Η βροχή ή το χιόνι δεν πέφτει στην περιοχή του παρμπρίζ που βρίσκεται ο αισθητήρας.
  - Η περιοχή του αισθητήρα βροχής έχει καλυφθεί με λάσπη, πάγο ή άλλο. Θα πρέπει να αφαιρέσετε τα υλικά αυτά.
  - Υπάρχουν ήδη στο παρμπρίζ σταγόνες βροχής προτού εκκινήσει να λειτουργεί το

σύστημα ανίχνευσης βροχής. Θα πρέπει να καθαρίσετε το παρμπρίζ χρησιμοποιώντας τους υαλοκαθαριστήρες.

- Ο αισθητήρας βροχής έχει θερμοκρασία μεγαλύτερη από τους 80°C (176°F) σε ηλιοφάνεια, ή χαμηλότερη από -10°C (14°F) σε παγωνιά. (Σε αυτές τις συνθήκες οι υαλοκαθαριστήρες δεν λειτουργούν).

- Το παρμπρίζ είναι καλυμμένο με αδιάβροχο υλικό με αποτέλεσμα οι σταγόνες βροχής να γλιστρούν γρήγορα. Σε τέτοια περίπτωση, μειώστε την ευαισθησία του συστήματος ανίχνευσης.

- Η περιοχή του αισθητήρα βροχής είναι καλυμμένη με κάποιο αυτοκόλλητο.

- Τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων έχουν ζημιά. Θα πρέπει να τα αντικαταστήσετε.

- Οι παρακάτω καταστάσεις δηλώνουν πρόβλημα στο σύστημα. Εάν κάτι από αυτά συμβαίνει απευθυνθείτε το συντομότερο δυνατόν στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.
  - Ο ρυθμός βροχοπτώσης/χιονόπτωσης διαφοροποιείται ενώ το διάστημα λειτουργίας των υαλοκαθαριστήρων παραμένει σταθερό.
  - Παρότι πέφτει βροχή ή χιόνι οι υαλοκαθαριστήρες δεν λειτουργούν.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Επαναπρογραμματισμός της λειτουργίας ανίχνευσης του αισθητήρα βροχής

Η θέση λειτουργίας ΑΥΤΟ μπορεί να ρυθμιστεί στις δικές σας απαιτήσεις επαναπρογραμματίζοντας το σύστημα με τον παρακάτω τρόπο. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για την εργασία αυτή.

### Πλήρως αυτοματοποιημένη λειτουργία (προρρυθμισμένη από το εργοστάσιο)

Το σύστημα επιλέγει την πιο κατάλληλη από τις παρακάτω λειτουργίες: καμιά λειτουργία, διακοπώμενη λειτουργία, αργή ταχύτητα και γρήγορη ταχύτητα.

### Ημιαυτόματη λειτουργία

Το σύστημα επιλέγει την πιο κατάλληλη από τις παρακάτω λειτουργίες: διακοπώμενη λειτουργία, αργή ταχύτητα ή γρήγορη ταχύτητα (οι υαλοκαθαριστήρες δεν σταματούν αυτόματα).

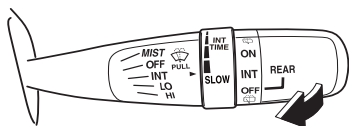
### Διακοπώμενη λειτουργία

Οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν μόνο στην διακοπώμενη λειτουργία. Το διάστημα λειτουργίας μπορεί να διαφοροποιηθεί από το διακόπτη στον μοχλό.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Πλυστική συσκευή παρμπρίζ

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Για να ψεκάσετε υγρό καθαρισμού στο παρμπρίζ, τραβήξτε τον μοχλό προς το μέρος σας. Αυτόματα θα λειτουργήσουν και οι υαλοκαθαριστήρες σε αργή ταχύτητα εάν δεν λειτουργούν ήδη, εφόσον υπάρχει διαθέσιμη η θέση "INT".

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να αποφύγετε το πάγωμα των υαλοκαθαριστήρων σε κρύο καιρό, ανοίξτε το σύστημα ξεθαμπώματος πριν αλλά και κατά την λειτουργία της πλυστικής συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικό υγρό κινητήρα στο δοχείο υγρών καθαρισμού του παρμπρίζ. Μπορεί να επηρεάζει σοβαρά την ορατότητα και να προκαλέσει ζημιά στην βαφή του αυτοκινήτου.

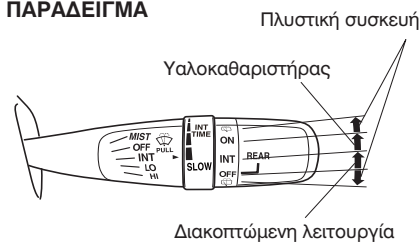
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στους υαλοκαθαριστήρες και στην πλυστική συσκευή θα πρέπει να ακολουθήσετε τις παρακάτω προφυλάξεις:

- Μην συνεχίσετε να λειτουργείτε το μοχλό πλυστικής συσκευής εάν δεν υπάρχει υγρό στο δοχείο γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μοτέρ της.
- Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε βρωμιές από το παρμπρίζ με τους υαλοκαθαριστήρες και ενώ αυτό είναι στεγνό. Πάντοτε να ψεκάζετε με υγρό καθαρισμού το παρμπρίζ προτού λειτουργήσετε τους υαλοκαθαριστήρες.
- Καθαρίστε τυχόν πάγο ή συσσωρευμένο χιόνι από τους υαλοκαθαριστήρες προτού τους λειτουργήσετε.
- Ελέγχετε τακτικά την ποσότητα υγρού καθαρισμού στο δοχείο. Ελέγχετε την πιο συχνά όταν ο καιρός είναι άσχημος.
- Κατά τους χειμερινούς μήνες να συμπληρώνετε με υγρό καθαρισμού το δοχείο κατά τα 3/4 του ώστε να υπάρχει αρκετός χώρος ώστε εάν το υγρό παγώσει και διασταλεί.

### Διακόπτης υαλοκαθαριστήρα/πλυστικής συσκευής πίσω παρμπρίζ

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Για να λειτουργήσετε το υαλοκαθαριστήρα του πίσω παρμπρίζ στρέψτε τον διακόπτη στο άκρο του μοχλού προς τα μπροστά στην θέση "ON".

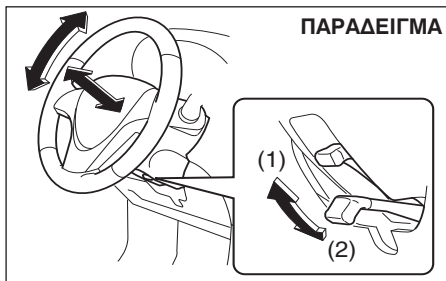
Εάν το αυτοκίνητο σας διαθέτει την θέση "INT", ο πίσω υαλοκαθαριστήρας θα λειτουργήσει διακοπόμενα εάν ρυθμίσετε τον διακόπτη σε αυτή την θέση. Για να σταματήσετε την λειτουργία του, στρέψτε τον διακόπτη προς τα πίσω στην θέση "OFF".

Με τον διακόπτη στην θέση "OFF", στρέψτε τον προς τα πίσω και κρατήστε τον για να ψεκάσετε υγρό καθαρισμού στο πίσω παρμπρίζ. Με τον διακόπτη στην θέση "ON", στρέψτε τον προς τα μπροστά και κρατήστε τον για να ψεκάσετε υγρό καθαρισμού στο πίσω παρμπρίζ.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Καθαρίστε τυχόν συσσωρευμένο χιόνι ή πάγο από το μάκτρο του υαλοκαθαριστήρα του πίσω παρμπρίζ. Το συσσωρευμένο χιόνι ή ο πάγος μπορεί να εμποδίσει την λειτουργία του μάκτρου με αποτέλεσμα να προκληθεί ζημιά σε αυτό.

**Τηλεσκοπική λειτουργία τιμονιού  
(προαιρετικός εξοπλισμός)**

- (1) LOCK  
(2) UNLOCK

Ο μοχλός τηλεσκοπικής λειτουργίας βρίσκεται κάτω από την κολώνα τιμονιού. Για να ρυθμίσετε το ύψος και την θέση του τιμονιού:

- 1) Τραβήξτε προς τα κάτω το μοχλό για να απασφαλίσετε την κολώνα τιμονιού.
- 2) Ρυθμίστε το τιμόνι στο επιθυμητό ύψος και θέση προς τα μπροστά ή προς τα πίσω και ασφαλίστε την κολώνα σπρώχνοντας τον μοχλό στην θέση ασφάλισης.
- 3) Προσπαθήστε να κινήσετε το τιμόνι πάνω - κάτω και μπροστά - πίσω για να βεβαιωθείτε ότι αυτό έχει ασφαλίσει σωστά.

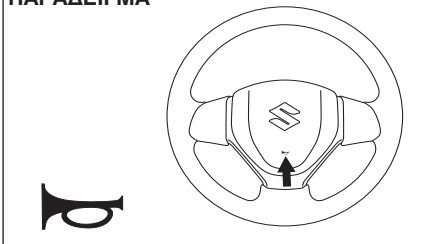
**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην επιχειρήσετε ποτέ να ρυθμίσετε το τιμόνι όταν οδηγείτε γιατί θα χάσετε τον έλεγχο του αυτοκινήτου.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Κόρνα

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

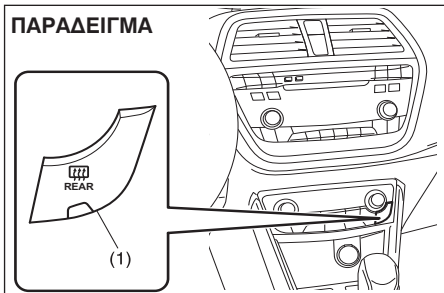


Πατήστε το μπουτόν κόρνας στο τιμόνι για να ηχήσει η κόρνα. Η κόρνα ηχεί με τον κεντρικό διακόπτη σε οποιαδήποτε θέση.

### Διακόπτης θερμαινόμενου πίσω παρμπρίζ και θερμαινόμενων εξωτερικών καθρεπτών (προαιρετικός εξοπλισμός)

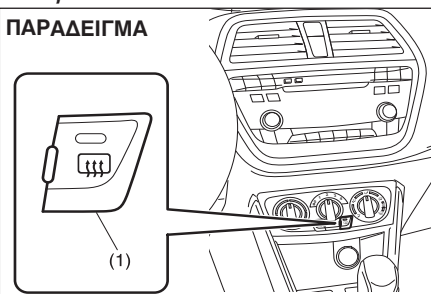
#### Τύπος 1

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



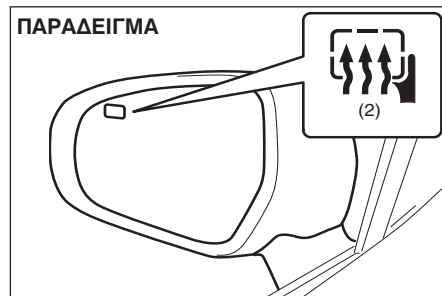
#### Τύπος 2

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Εάν το πίσω παρμπρίζ θαμπώσει, πατήστε τον διακόπτη (1) για να καθαρίσει.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Εάν ο εξωτερικός καθρέπτης φέρει το σύμβολο (2) είναι εξοπλισμένος με σύστημα ξεθαμπώματος.

Όταν πατήσετε τον διακόπτη (1) οι δύο θερμαινόμενοι εξωτερικοί καθρέπτες και το θερμαινόμενο πίσω παρμπρίζ θα λειτουργήσουν ταυτόχρονα.

Κατά την λειτουργία του συστήματος αυτού ανάβει μία ενδεικτική λυχνία. Το σύστημα ξεθαμπώματος λειτουργεί μόνο όταν ο κινητήρας λειτουργεί. Για να σταματήσετε την λειτουργία του πατήστε ξανά τον διακόπτη (1).

#### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Το θερμαινόμενο πίσω παρμπρίζ και οι θερμαινόμενοι εξωτερικοί καθρέπτες (προαιρετικός εξοπλισμός) καταναλώνουν αρκετή ποσότητα ηλεκτρισμού. Γιαυτό, μόλις το παρμπρίζ και οι καθρέπτες ξεθαμπώσουν βεβαιωθείτε ότι σταματήσατε την λειτουργία του.**

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Το σύστημα ξεθαμπώματος λειτουργεί μόνον όταν λειτουργεί ο κινητήρας.
- Το σύστημα σταματάει αυτόματα την λειτουργία του μετά από 15 λεπτά για να προστατευτεί η μπαταρία από τυχόν αποφόρτιση.
- Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με θερμαινόμενους εξωτερικούς καθρέπτες, το σημάδι (2) υπάρχει μόνο στον καθρέπτη του οδηγού, αλλά το σύστημα λειτουργεί ταυτόχρονα και στους δύο καθρέπτες.



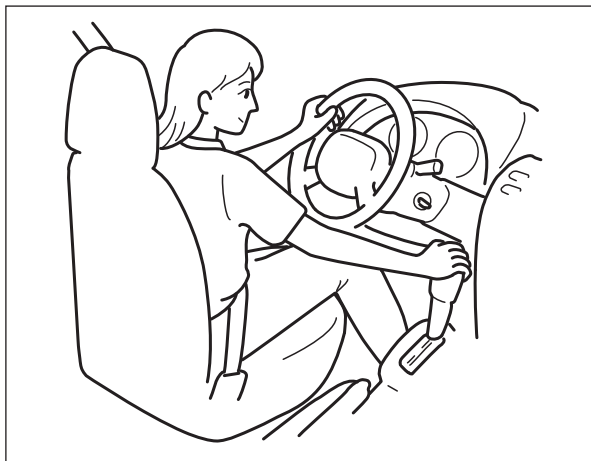
## **ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ**

---

### **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

A series of horizontal dashed lines provided for taking notes.



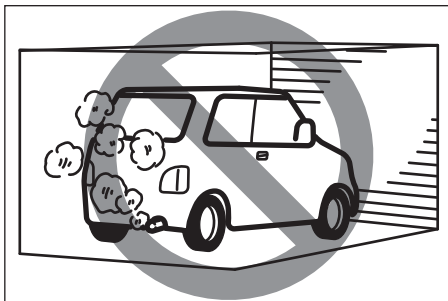


## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

Προειδοποίηση για καυσαέρια .....	3-1
Λίστα καθημερινών ελέγχων .....	3-1
Κατανάλωση λαδιού κινητήρα .....	3-2
Κεντρικός διακόπτης (Αυτοκίνητα χωρίς σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί) .....	3-3
Διακόπτης κινητήρα (Αυτοκίνητα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί) .....	3-5
Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	3-6
Χειρόφρενο .....	3-10
Πεντάλ .....	3-11
Εκκινώντας τον κινητήρα (Αυτοκίνητα χωρίς σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί) .....	3-12
Εκκινώντας τον κινητήρα (Αυτοκίνητα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί) .....	3-14
Χρησιμοποιώντας το κιβώτιο ταχυτήτων .....	3-20
Ένδειξη κιβωτίου ταχυτήτων (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	3-33
Σύστημα τετρακίνησης (4WD) (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	3-36
Σύστημα ENG A-STOP (Σύστημα αυτόματης επανεκκίνησης) (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	3-42
Σύστημα προσαρμοζόμενου CRUISE CONTROL (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	3-47
Σύστημα CRUISE CONTROL (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	3-57
Περιοριστής ταχύτητας (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	3-59
Αισθητήρες παρκαρίσματος (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	3-61
Κάμερα οπισθοπορείας (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	3-68
Φρενάρισμα .....	3-71
Πρόγραμμα ηλεκτρονικής σταθερότητας (ESP®) .....	3-73
Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	3-77
Σύστημα ανιχνευτή υποσπίριξης πέδησης (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	3-86
Σήμα έκτακτης ανάγκης (ESS) (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	3-102

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

## Προειδοποίηση για καυσαέρια



## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποφύγετε να εισπνέετε τα καυσαέρια, γιατί περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άχρωμο και άοσμο αέριο που μπορεί να αποβεί θανατηφόρο. Επειδή η παρουσία του ανιχνεύεται πολύ δύσκολα, βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει τις παρακάτω προφυλάξεις ώστε να μην εισχωρήσει στο αυτοκίνητο σας μονοξείδιο του άνθρακα.

- Μην αφήνετε σε λειτουργία τον κινητήρα όταν βρίσκεστε μέσα σε γκαράζ ή άλλο κλειστό χώρο.

(συνεχίζεται)

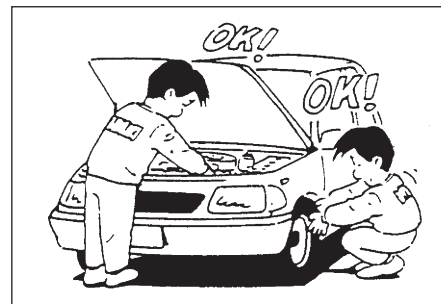
## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Μην σταθμεύετε με τον κινητήρα σε λειτουργία για μεγάλο χρονικό διάστημα, ακόμα και σε ανοικτούς χώρους. Εάν είναι απαραίτητο να παραμείνετε μέσα στο αυτοκίνητο για λίγο και με τον κινητήρα σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας εισόδου αέρα βρίσκεται στην θέση "ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΑΕΡΑΣ" και ότι ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην υψηλή ταχύτητα.
- Μην οδηγείτε το αυτοκίνητο με ανοικτή την πόρτα του χώρου αποσκευών. Εάν κάτι τέτοιο είναι απαραίτητο, βεβαιωθείτε ότι όλα τα παράθυρα και η ηλιοροφή (προαιρετικός εξοπλισμός) είναι κλειστά και ο ανεμιστήρας στην υψηλή ταχύτητα με τον επιλογέα εισόδου αέρα στην θέση "ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΑΕΡΑΣ".
- Για την σωστή λειτουργία του συστήματος εξαερισμού, διατηρείτε πάντοτε την γρίλια που βρίσκεται μπροστά από το παρμπρίζ καθαρή από χιόνια, φύλλα ή άλλα αντικείμενα.
- Διατηρείτε την περιοχή της εξάτμισης στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου καθαρή από χιόνια και άλλα αντικείμενα, ώστε να μην συσσωρεύονται καυσαέρια κάτω από το αυτοκίνητο. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό όταν παρκάρετε το αυτοκίνητο σας σε ακραίες καιρικές συνθήκες.
- Ελέγχετε περιοδικά το σύστημα εξάτμισης καυσαερίων για φθορά και διαρροές. Οποιαδήποτε φθορά ή διαρροή πρέπει να επισκευάζεται άμεσα.

## Λίστα καθημερινών ελέγχων

## Προτού οδηγήσετε



- 1) Βεβαιωθείτε ότι τα παράθυρα, οι καθρέπτες, τα φώτα και οι αντανakλαστήρες είναι καθαρά.
- 2) Ελέγξτε οπτικά τα ελαστικά για τα παρακάτω:
  - βάθος πέλματος
  - αφύσικη φθορά, σχισίματα και ζημιά
  - ξεσφιγμένα μπουλόνια τροχών
  - ύπαρξη ξένων σωμάτων όπως πετραδάκια κλπ.
 Ανατρέξτε στο "Ελαστικά" στο κεφάλαιο "ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ" για λεπτομέρειες.
- 3) Ελέγξτε για διαρροή λαδιού και υγρών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Είναι φυσιολογικό, μετά από χρήση του συστήματος κλιματισμού να τρέξει λίγο νερό κάτω από το αυτοκίνητο.

- 4) Βεβαιωθείτε ότι το καπό είναι κλειστό και ασφαλισμένο σωστά.
- 5) Ελέγξτε ότι τα φώτα, τα φλας, τα φώτα φρένων και η κόρνα λειτουργούν σωστά.
- 6) Ρυθμίστε το κάθισμα και το προσκέφαλο.
- 7) Ελέγξτε το πεντάλ φρένων και το χειρόφρενο.
- 8) Ρυθμίστε τους καθρέπτες.
- 9) Ελέγξτε ότι όλοι οι επιβάτες και εσείς έχετε φορέσει τις ζώνες ασφαλείας.
- 10) Ελέγξτε ότι μόλις γυρίσετε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON" ανάβουν όλες οι προειδοποιητικές λυχνίες.
- 11) Ελέγξτε όλους τους δείκτες.
- 12) Ελέγξτε ότι η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος φρένων σβήνει μόλις απενεργοποιήσετε το χειρόφρενο.

Μια φορά την εβδομάδα, ή κάθε φορά που ανεφοδιάζετε σε καύσιμο, πραγματοποιείτε τους παρακάτω ελέγχους στο χώρο του κινητήρα:

- 1) Στάθμη λαδιού κινητήρα
- 2) Στάθμη ψυκτικού υγρού
- 3) Στάθμη υγρών φρένων
- 4) Στάθμη υγρών μπαταρίας
- 5) Στάθμη υγρού καθαρισμού παρμπρίζ
- 6) Λειτουργία κλειδαριάς καπό  
Τραβήξτε τον μοχλό ανοίγματος του καπό

στο εσωτερικό του αυτοκινήτου. Βεβαιωθείτε ότι το καπό δεν ανοίγει, εάν δεν απελευθερώσετε την ασφάλεια του. Κλείστε στην συνέχεια το καπό και βεβαιωθείτε ότι ασφάλισε σωστά. Διαβάστε το "Κλειδαριές και ασφάλειες" στο "ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ" στο κεφάλαιο "ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ" για τις οδηγίες λίπανσης της κλειδαριάς του καπό.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Πριν ξεκινήσετε βεβαιωθείτε ότι το καπό είναι κλειστό και ασφαλισμένο σωστά. Εάν δεν είναι, μπορεί να ανοίξει ξαφνικά κατά την οδήγηση εμποδίζοντας την ορατότητα και προκαλώντας ατύχημα.**

Μία φορά τον μήνα ή όταν ανεφοδιάζετε με καύσιμο, ελέγξτε την πίεση των ελαστικών χρησιμοποιώντας μετρητή πίεσης αέρα ελαστικών. Επίσης, να ελέγχετε και την πίεση αέρα στην ρεζέρβα.

**Κατανάλωση λαδιού κινητήρα**

Είναι φυσιολογικό για τον κινητήρα να καταναλώνει μιά μικρή ποσότητα λαδιού κατά την λειτουργία του.

Η ποσότητα λαδιού που καταναλώνεται εξαρτάται από την πυκνότητα, την ποιότητα του λαδιού και τις συνθήκες κάτω από τις οποίες οδηγείτε το αυτοκίνητο σας. Περισσότερο λάδι καταναλώνεται στις υψηλές ταχύτητες και όταν επιταχύνετε ή επιβραδύνετε συχνά. Επίσης, και με υψηλό φορτίο, ο κινητήρας θα καταναλώσει περισσότερο λάδι.

Ένας καινούργιος κινητήρας επίσης καταναλώνει περισσότερο λάδι γιατί τα έμβολα, τα ελατήρια τους και τα τοιχώματα των κυλίνδρων δεν έχουν λειανθεί πλήρως. Οι καινούργιοι κινητήρες αρχίζουν να καταναλώνουν την φυσιολογική ποσότητα λαδιού μόνο μετά από τα πρώτα 5000 χλμ. (3000 μίλια) οδήγησης.

**Κατανάλωση λαδιού:  
Μέγιστη 1.0 Λίτρο ανά 1000 χλμ.  
(1 Qt. ανά 600 μίλια)**

Όταν κρίνετε την ποσότητα λαδιού που έχει καταναλωθεί να λάβετε υπόψη σας ότι το λάδι αραιώνει κατά την χρήση οπότε θα δυσκολευτείτε να βρείτε την ακριβή καταναλωθείσα ποσότητα.

Για παράδειγμα, εάν ένα αυτοκίνητο χρησιμοποιείται για επαναλαμβανόμενες μικρές διαδρομές, και καταναλώνει την κανονική ποσότητα λαδιού, ο δείκτης λαδιού μπορεί να μην δείχνει μείωση της στάθμης ακόμα και μετά από 1000 χλμ (600 μίλια) οδήγησης.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

Αυτό οφείλεται στο ότι το λάδι αραιώνεται σταδιακά με καύσιμο και υγρασία και δεν εμφανίζεται η πτώση στην στάθμη του.

Θα πρέπει επίσης να γνωρίζετε ότι τα αραιωμένα συστατικά του λαδιού εξατμίζονται όταν οδηγείτε συχνά με υψηλές ταχύτητες, δείχνοντας έτσι μεγαλύτερη κατανάλωση λαδιού μετά από την οδήγηση σε υψηλές ταχύτητες.

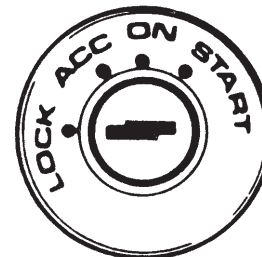
### Κεντρικός διακόπτης (Αυτοκίνητα χωρίς σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί)



#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, μην λειτουργείτε τους μοχλούς περνώντας τα χέρια σας μέσα από την στεφάνη του τιμονιού.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

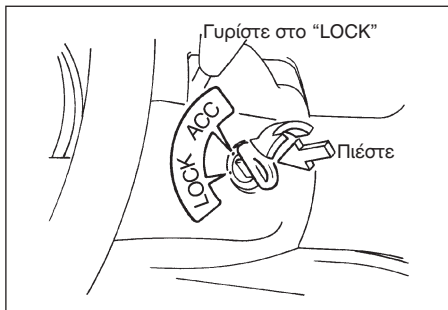


Ο κεντρικός διακόπτης διαθέτει τις παρακάτω τέσσερις θέσεις:

#### LOCK

Αυτή είναι η κανονική θέση στάθμευσης. Είναι η μοναδική θέση που μπορεί να αφαιρεθεί το κλειδί.



**Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων**

- **Αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο**  
Θα πρέπει να εισάγετε το κλειδί στη κλειδαριά για να το στρίψετε στην θέση "LOCK". Στη θέση αυτή κλειδώνει την ανάφλεξη και κλειδώνει το τιμόνι μόλις το κλειδί αφαιρεθεί.
- **Αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο (CVT)**  
Ο μοχλός επιλογής πρέπει να βρίσκεται στην θέση "P" για να γυρίσει το κλειδί στην θέση "LOCK". Στη θέση αυτή κλειδώνει την ανάφλεξη και κλειδώνει το τιμόνι και το μοχλό επιλογής του κιβωτίου μόλις το κλειδί αφαιρεθεί.

Για να ξεκλειδώσετε το τιμόνι, τοποθετήστε το κλειδί και γυρίστε το δεξιόστροφα σε μία από τις υπόλοιπες θέσεις. Αν έχετε πρόβλημα να γυρίσετε το κλειδί ώστε να ξεκλειδώσει το τιμόνι, δοκιμάστε να στρέψετε λίγο το τιμόνι προς τα δεξιά ή αριστερά καθώς στρέφετε το κλειδί.

**ACC**

Μερικά από τα αξεσουάρ όπως το ραδιόφωνο μπορούν να λειτουργήσουν αλλά όχι ο κινητήρας.

**ON**

Είναι η κανονική θέση λειτουργίας. Όλα τα ηλεκτρικά συστήματα του αυτοκινήτου είναι σε λειτουργία.

**START**

Στη θέση αυτή εκκινεί ο κινητήρας με την μίζα. Μόλις εκκινήσει ο κινητήρας, θα πρέπει να αφήσετε αμέσως το κλειδί.

**Υπενθύμιση κλειδιού  
(προαιρετικός εξοπλισμός)**

Ένας βομβητής ηχεί διακοπώμενα για να σας υπενθυμίσει να αφαιρέσετε το κλειδί από τον κεντρικό διακόπτη όταν η πόρτα του οδηγού είναι ανοικτή.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην αφαιρείτε το κλειδί ποτέ από τον κεντρικό διακόπτη ενώ το αυτοκίνητο κινείται. Το τιμόνι μπορεί να κλειδώσει και δεν θα μπορείτε να κατευθύνετε το αυτοκίνητο.**

(συνεχίζεται)

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

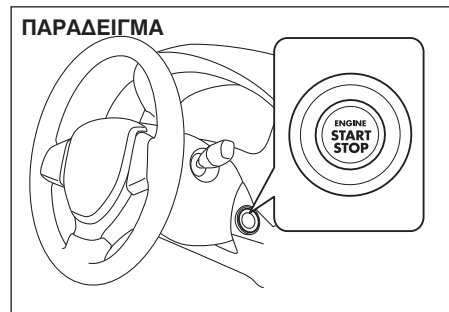
(συνέχεια)

- Όταν σταθμεύετε ακόμα και για μικρό χρονικό διάστημα να γυρίζετε τον κεντρικό διακόπτη στην θέση "LOCK" και να αφαιρείτε το κλειδί.  
Μην αφήνετε ποτέ μόνο παιδιά μέσα σε ένα παρκαρισμένο αυτοκίνητο. Τα παιδιά χωρίς επίτηρηση μέσα στο αυτοκίνητο μπορεί να προκαλέσουν τυχαία μετακίνηση του ή μπορεί να παγιδευτούν με τα ηλεκτρικά παράθυρα ή την ηλιοροφή. Μπορεί επίσης να υποστούν θερμοπληξία όταν ο καιρός είναι ζεστός ή έχει καύσωνα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην λειτουργείτε την μίζα για περισσότερο από 12 δευτερόλεπτα κάθε φορά. Αν ο κινητήρας δεν εκκινεί, θα πρέπει να περιμένετε 15 δευτερόλεπτα πριν προσπαθήσετε και πάλι. Αν ο κινητήρας εκκινήσει μετά από μερικές προσπάθειες, ελέγξτε τα συστήματα καυσίμου και ανάφλεξης ή απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.
- Μην αφήνετε τον κεντρικό διακόπτη στην θέση "ON" όταν δεν λειτουργεί ο κινητήρας γιατί θα αποφορτισθεί η μπαταρία του αυτοκινήτου.

### Διακόπτης κινητήρα (Αυτοκίνητα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί)



## LOCK (OFF)

Είναι η κανονική θέση στάθμευσης. Εάν επιλεγεί αυτή η θέση πατώντας τον διακόπτη κινητήρα και στην συνέχεια κάποια πόρτα είναι ανοικτή ή κλειστή (συμπεριλαμβανομένης και του χώρου αποσκευών), το τιμόνι θα κλειδώσει αυτόματα.

## ACC

Πατώντας το διακόπτη κινητήρα στην θέση αυτή, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάποια αξεσουάρ όπως το ηχοσύστημα, τη ρύθμιση εξωτερικών καθρεπτών και την πρίζα παροχής με τον κινητήρα σβηστό. Όταν επιλεγεί η θέση αυτή στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται το εξής μήνυμα: "ACC" IGNITION SWITCH POSI-

TION. Ανατρέξτε στο "Οθόνη Πληροφοριών" στο κεφάλαιο "ΠΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ" για λεπτομέρειες.

## ON

- **Με τον κινητήρα σβηστό**  
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάποια ηλεκτρικά συστήματα όπως τα ηλεκτρικά παράθυρα και τους υαλοκαθαριστήρες με τον κινητήρα σβηστό. Όταν επιλεγεί η θέση αυτή στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται το εξής μήνυμα: "ON" IGNITION SWITCH POSITION.
- **Με τον κινητήρα σε λειτουργία**  
Όλα τα ηλεκτρικά συστήματα του αυτοκινήτου είναι λειτουργικά. Μπορείτε να οδηγήσετε τον αυτοκίνητο σας.

## START

Αυτόματο κιβώτιο ή TCSS - Εφόσον έχετε το τηλεχειριστήριο μαζί σας, ο κινητήρας εκκινεί μόλις πατήσετε το διακόπτη κινητήρα και αφού προηγουμένως έχετε επιλέξει την θέση "P" στο κιβώτιο και έχετε πατήσει το πεντάλ φρένων. (Εάν χρειάζεται να επανεκκινήσετε τον κινητήρα καθώς το αυτοκίνητο κινείται, επιλέξτε στο κιβώτιο την θέση "N".)

Μηχανικό κιβώτιο - Εφόσον έχετε το τηλεχειριστήριο μαζί σας, ο κινητήρας εκκινεί μόλις πατήσετε το διακόπτη κινητήρα και αφού προηγουμένως έχετε επιλέξει την θέση "N" στο κιβώτιο και έχετε πατήσει τα πεντάλ φρένων και συμπλέκτη.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Δεν απαιτείται να κρατήσετε πατημένο το διακόπτη κινητήρα για να εκκινήσετε τον κινητήρα.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Μην αφήνετε τον διακόπτη κινητήρα στις θέσεις "ACC" ή "ON" όταν ο κινητήρας δεν λειτουργεί. Αποφύγετε την χρήση του ραδιοφώνου ή άλλων ηλεκτρικών αξεσουάρ για μεγάλο χρονικό διάστημα γιατί μπορεί να αποφορτισθεί η μπαταρία του αυτοκινήτου.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν στο περιβάλλον υπάρχουν ισχυρά ραδιοσήματα ή ηλεκτρονικός θόρυβος υπάρχει περίπτωση να μην μπορείτε να γυρίσετε τον διακόπτη κινητήρα στις θέσεις "ACC" ή "ON" ή και να εκκινήσετε τον κινητήρα. Σε τέτοια περίπτωση η οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζει το εξής μήνυμα: **KEY FOB NOT DETECTED.**

#### Προειδοποίηση ότι το τιμόνι δεν ξεκλειδώνει

Εάν το τιμόνι δεν ξεκλειδώνει όταν πατάτε τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON", στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζεται το εξής μήνυμα: "TRN. STEERING WHEEL TO RELEASE LOCK". Ανατρέξτε στο "Οθόνη Πληροφοριών" στο κεφάλαιο "ΠΡΙΝ ΤΗ ΟΔΗΓΗΣΗ" για λεπτομέρειες.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η κλειδαριά του τιμονιού μπορεί να μην ξεκλειδώνει εάν υπάρχει κάποιο φορτίο στο τιμόνι. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, στρέψτε το τιμόνι προς τα δεξιά ή αριστερά προτού πατήσετε και πάλι τον διακόπτη κινητήρα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

#### Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί (προαιρετικός εξοπλισμός)

Εφόσον το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί βρίσκεται εντός της ακτίνας λειτουργίας του (ανατρέξτε στην αντίστοιχη επεξήγηση στο κεφάλαιο αυτό), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη κινητήρα για να εκκινήσετε και να επιλέξετε οποιαδήποτε θέση σε αυτόν. Επιπλέον μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις παρακάτω λειτουργίες:

- Λειτουργία ξεκλειδώματος χωρίς κλειδί. Ανατρέξτε στο "Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί" στο κεφάλαιο "ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ" για λεπτομέρειες.
- Να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης και του χώρου αποσκευών) μέσω του ενσωματωμένου διακόπτη. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ" για λεπτομέρειες.
- Λειτουργία immobilizer (αντικλεπτική προστασία). Ανατρέξτε στο "Σύστημα immobilizer" στο κεφάλαιο "ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ" για λεπτομέρειες.

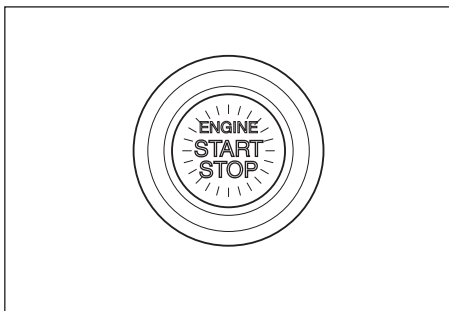
#### Φωτισμός διακόπτη κινητήρα

Ο διακόπτης κινητήρα φωτίζεται στις παρακάτω καταστάσεις:

- Όταν ο κινητήρας είναι σβηστός και η πόρτα του οδηγού ανοικτή, ή για 15 δευτερόλεπτα αφότου κλείσει η πόρτα οδηγού. Μόλις περάσει αυτό το διάστημα, ο φωτισμός σβήνει.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

- Όταν ο κινητήρας είναι σβηστός και τα φώτα θέσεως αναμένα. Ο φωτισμός του διακόπτη κινητήρα θα σβήσει μόλις σβήσετε τα φώτα θέσεως.
- Όταν ο κινητήρας λειτουργεί και τα φώτα θέσεως και οι προβολείς είναι αναμένα. Ο φωτισμός του διακόπτη κινητήρα θα σβήσει μόλις σβήσετε τους προβολείς.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

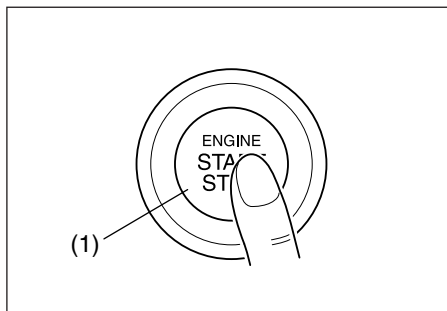
Για να μην γίνεται σπατάλη στη μπαταρία, ο φωτισμός του διακόπτη κινητήρα σβήνει στις παρακάτω καταστάσεις:

- Οι προβολείς και τα φώτα θέσεως σβήσουν.
- Μετά από 15 λεπτά αφότου ανοίξει η πόρτα οδηγού.

### Επιλογή θέσεων διακόπτη κινητήρα

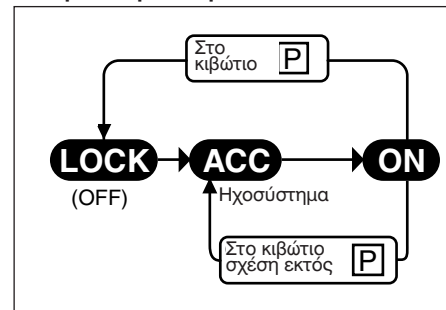
Πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να επιλέξετε την θέση "ACC" ή "ON" όταν θέλετε να χρησιμοποιήσετε κάποιο αξεσουάρ ή να ελέγξετε τη λειτουργία των οργάνων και ο κινητήρας είναι σβηστός.

- 1) Έχοντας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, καθίστε στην θέση του οδηγού.
- 2) Μηχανικό κιβώτιο - Χωρίς να πατάτε το πεντάλ συμπλέκτη, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα (1).  
Αυτόματο κιβώτιο ή TCSS - Χωρίς να πατάτε το πεντάλ φρένων, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα (1).

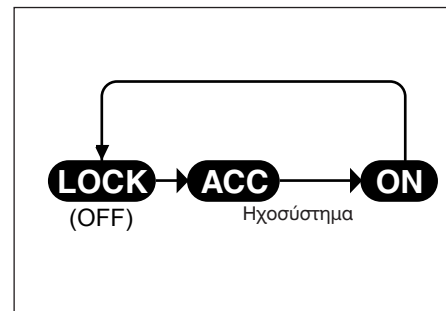


Κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη κινητήρα, οι θέσεις αλλάζουν ως εξής.

### Αυτόματο κιβώτιο ή TCSS



### Μηχανικό κιβώτιο



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

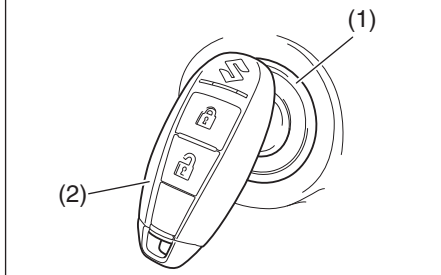
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αυτόματο κιβώτιο ή TCSS - Εάν ο μοχλός επιλογής ταχυτήτων βρίσκεται σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της "P" ή εάν ο διακόπτης κινητήρα έχει πατηθεί με τον μοχλό επιλογής ταχυτήτων στη θέση "P" δεν μπορεί να γίνει επιλογή της θέσης "LOCK" (OFF).
- Όταν επιλέγετε θέσεις στο διακόπτη κινητήρα, η οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων αναγράφει συγκεκριμένα μηνύματα. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "ΠΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ" για λεπτομέρειες.

**Εάν η κύρια προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει και δεν μπορείτε να επιλέξετε θέσεις του διακόπτη κινητήρα**

Το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί μπορεί να μην λειτουργήσει ακόμα και εάν αυτό βρίσκεται εντός της ακτίνας λειτουργίας του (ανατρέξτε στην αντίστοιχη επεξήγηση στο κεφάλαιο αυτό). Ξαναπροσπαθήστε αφού βεβαιωθείτε ότι αυτό βρίσκεται κοντά σας. Εάν παρόλα αυτά δεν μπορείτε να επιλέξετε θέσεις στον διακόπτη κινητήρα, πιθανόν να έχει αποφορτισθεί η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου. Για να μπορέσετε να επιλέξετε μία θέση στον διακόπτη κινητήρα ακολουθήστε τον παρακάτω τρόπο:

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- 1) Χωρίς να πατάτε το πεντάλ φρένων ή συμπλέκτη, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα (1).
- 2) Μέσα σε 10 περίπου δευτερόλεπτα κατά τα οποία η κύρια προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει και το μήνυμα "PLACE KEY FOB ON START SWITCH" εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών ακουμπήστε το διακόπτη κινητήρα με το άκρο του μπουτόν "LOCK" του τηλεχειριστηρίου (2) για περίπου 2 δευτερόλεπτα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

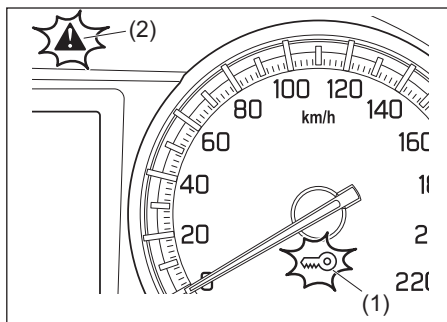
- Εάν παρόλα αυτά δεν μπορείτε να επιλέξετε θέσεις στον διακόπτη κινητήρα, τότε κάποιο πρόβλημα υπάρχει στο σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.
- Όταν η κύρια προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει θα ανάψει και η προειδοποιητική λυχνία immobilizer/συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί για περίπου 5 δευτερόλεπτα. Επιπλέον στη οθόνη πληροφοριών θα εμφανιστεί ένα μήνυμα. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "ΠΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ" για λεπτομέρειες.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε το σύστημα έτσι ώστε ο εσωτερικός βομβητής να ηχεί μία φορά στη περίπτωση που το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός της ακτίνας λειτουργίας του. Για να πραγματοποιήσετε αυτή την ρύθμιση, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.
- Εάν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου έχει αποφορτισθεί, το αντίστοιχο μήνυμα θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών όταν πατάτε τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON". Ανατρέξτε στο "Οθόνη Πληροφοριών" στο κεφάλαιο "ΠΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ" για λεπτομέρειες. Για τον τρόπο αντικατάστασης της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου, ανατρέξτε στο "Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί" στο κεφάλαιο "ΠΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ".

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Προειδοποίηση “Το τηλεχειριστήριο είναι εκτός”

Εάν κάποια από τις παρακάτω περιγραφόμενες καταστάσεις λαμβάνει χώρα, το σύστημα εμφανίζει το μήνυμα “Το τηλεχειριστήριο είναι εκτός” και ταυτόχρονα ηχούν ο εσωτερικός και ο εξωτερικός βομβητής. Ταυτόχρονα αναβοσβήνει η κύρια προειδοποιητική λυχνία και ανάβει η λυχνία του immobilizer/συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί.

- Κάποια πόρτα ήταν ανοικτή και έκλεισε ενώ το τηλεχειριστήριο δεν βρίσκεται μέσα στο αυτοκίνητο και ο κινητήρας λειτουργεί ή η θέση του διακόπτη κινητήρα είναι “ACC” ή “ON”.
- Το τηλεχειριστήριο δεν βρίσκεται μέσα στο αυτοκίνητο όταν εσείς προσπαθείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή να επιλέξετε στον διακόπτη κινητήρα τις θέσεις “ACC” ή “ON”.



- (1) Προειδοποιητική λυχνία immobilizer/συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί (αναβοσβήνει)
- (2) Κύρια προειδοποιητική λυχνία (αναβοσβήνει)

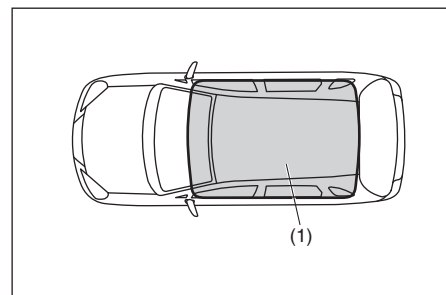
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν εμφανιστεί αυτή η προειδοποίηση, αναζητήστε αμέσως το τηλεχειριστήριο.
- Όσο υφίσταται η προειδοποίηση, οποιαδήποτε προσπάθεια εκκίνησης του κινητήρα θα αποτύχει. Στην οθόνη πληροφοριών επίσης θα εμφανίζεται μήνυμα σχετικό με αυτή την κατάσταση. Ανατρέξτε στο “Οθόνη Πληροφοριών” στο κεφάλαιο “ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ” για λεπτομέρειες.
- Κανονικά, η προειδοποιητική λυχνία immobilizer/συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί θα πρέπει να σβήσει και η κύρια προειδοποιητική λυχνία να σταματήσει να αναβοσβήνει μόλις το τηλεχειριστήριο βρεθεί στο εσωτερικό του αυτοκινήτου. Εάν οι λυ-

χνίες παραμένουν αναμένες και αναβοσβήνουν πατήστε τον διακόπτη κινητήρα στην θέση “LOCK” (OFF) και στην συνέχεια πραγματοποιήστε την διαδικασία εκκίνησης του κινητήρα. Ανατρέξτε στο “Εκκινώντας τον κινητήρα” σε αυτό το κεφάλαιο.

- Ως οδηγός να έχετε το τηλεχειριστήριο πάντοτε μαζί σας.

### Ακτίνα λειτουργίας τηλεχειριστηρίου, Επιλογή θέσης διακόπτη κινητήρα και προειδοποίηση “Το τηλεχειριστήριο είναι εκτός”



(1) Ακτίνα λειτουργίας στο εσωτερικό

Η “ακτίνα λειτουργίας στο εσωτερικό” για αυτές τις λειτουργίες ορίζεται σαν όλοι οι εσωτερικοί χώροι του αυτοκινήτου εκτός του χώρου πάνω από το ταμπλό.

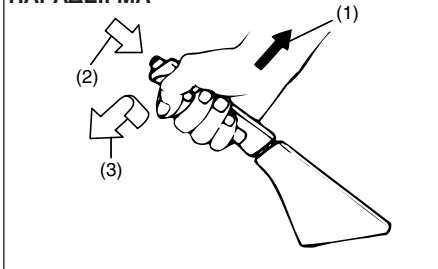
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- *Ακόμα και εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός της “ακτίνας λειτουργίας στο εσωτερικό” εάν συμβαίνει κάποια από τις παρακάτω καταστάσεις είναι πιθανόν να μην μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή να επιλέξετε διαφορετική θέση στον διακόπτη κινητήρα, και να εμφανίζεται το μήνυμα “τηλεχειριστήριο εκτός”.*
  - Η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου έχει αποφορτισθεί.
  - Το τηλεχειριστήριο επηρεάζεται από ραδιοκύματα ή ηλεκτρονικό θόρυβο.
  - Το τηλεχειριστήριο ακουμπά ή είναι καλυμμένο από μεταλλικό αντικείμενο.
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στο ντουλαπάκι ή σε θήκη μιας πόρτας.
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στη θήκη του σκιάστρου ή στο πάτωμα.
- *Ακόμα και εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός της “ακτίνας λειτουργίας στο εσωτερικό” εάν συμβαίνει κάποια από τις παρακάτω καταστάσεις μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή να επιλέξετε διαφορετική θέση στον διακόπτη κινητήρα. Το μήνυμα “τηλεχειριστήριο εκτός” μπορεί να μην εμφανίζεται.*
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εκτός του αυτοκινήτου αλλά πολύ κοντά σε μία πόρτα του.
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στο ταμπλό.

## Χειρόφρενο

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- (1) Για να ενεργοποιηθεί
- (2) Για να απενεργοποιηθεί
- (3) Για να απενεργοποιηθεί

Ο μοχλός χειροφρένου βρίσκεται ανάμεσα στα εμπρός καθίσματα. Για να το ενεργοποιήσετε, πατήστε το πεντάλ των φρένων και τραβήξτε τον μοχλό του χειροφρένου στην πιο ψηλή θέση. Για να το απενεργοποιήσετε πατήστε το πεντάλ φρένων, τραβήξτε τον μοχλό λίγο πιο ψηλά, πιέστε το μπουτόν που βρίσκεται στην άκρη του με τον αντίχειρα σας, και χαμηλώστε τον στην αρχική του θέση.

Στα αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή TCSS πάντοτε να ενεργοποιείτε πρώτα το χειρόφρενο και στην συνέχεια να μετακινείτε τον μοχλό επιλογής στην θέση “P” (PARK). Εάν σταθμεύετε σε επικλινές έδαφος, και μετακινήσετε τον μοχλό επιλογής ταχυτήτων στην θέση “P” προτού ενεργοποιήσετε το χειρόφρενο, όταν θελήσετε να ξεκινήσετε, το βάρος του αυτοκινήτου θα σας δυσκολέψει να μετακινήσετε τον μοχλό ταχυτήτων από την θέση “P”.

Όταν είστε έτοιμοι να οδηγήσετε, μετακινήστε τον μοχλό ταχυτήτων από την θέση “P” πριν απενεργοποιήσετε το χειρόφρενο.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Ποτέ μην οδηγείτε το αυτοκίνητο σας με το χειρόφρενο ενεργοποιημένο: υπάρχει κίνδυνος να μειωθεί η αποτελεσματικότητα των πίσω φρένων λόγω υπερθέρμανσης, να μειωθεί η διάρκεια ζωής τους ή να προκληθεί σοβαρή ζημιά στο σύστημα φρένων.**
- **Εάν το χειρόφρενο δεν συγκρατεί με ασφάλεια το αυτοκίνητο σας, ή δεν απενεργοποιείται εντελώς, απευθυνθείτε αμέσως στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.**



**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ****▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Πάντα ενεργοποιείτε το χειρόφρενο πλήρως, πριν αφήσετε το αυτοκίνητο σας γιατί μπορεί αυτό να μετακινηθεί και να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά. Όταν σταθμεύετε, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός επιλογής ταχυτήτων βρίσκεται στην 1η ή Όπισθεν και σε αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS στην θέση "P". Να θυμάστε να ενεργοποιείτε πάντα το χειρόφρενο ακόμα και αν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται σε μία ταχύτητα ή στην θέση "P".

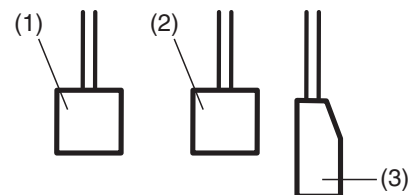
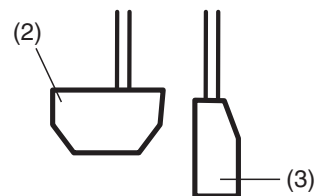
**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Όταν παρκάρετε το αυτοκίνητο σας και οι καιρικές συνθήκες είναι εξαιρετικά κρύες θα πρέπει να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες:

- 1) Ενεργοποιείτε το χειρόφρενο.
- 2) Μηχανικό κιβώτιο - σβήστε τον κινητήρα και επιλέξτε στην συνέχεια 1η ή όπισθεν στο κιβώτιο.  
Αυτόματο κιβώτιο ή TCSS επιλέξτε "P" και στην συνέχεια σβήστε τον κινητήρα.
- 3) Αφού βγείτε από το αυτοκίνητο, τοποθετήστε τάκους στους τροχούς του.
- 4) Απενεργοποιήστε το χειρόφρενο.  
Όταν επιστρέψετε στο αυτοκίνητο, θα πρέπει να θυμηθείτε να ενεργοποιήσετε πρώτα το χειρόφρενο και στην συνέχεια να αφαιρέσετε τους τάκους από τους τροχούς.

**Βομβητής υπενθύμισης χειρόφρενου**

Ένας βομβητής ηχεί διακοπώμενα για να σας υπενθυμίσει να απενεργοποιήσετε το χειρόφρενο εφόσον εσείς εκκινήσατε τον κινητήρα του αυτοκινήτου και δεν έχετε απενεργοποιήσει το χειρόφρενο. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο έχει απενεργοποιηθεί πλήρως και η προειδοποιητική λυχνία έχει σβήσει.

**Πεντάλ****Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ****Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή TCSS****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**



**Πεντάλ συμπλέκτη (1)****(Για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων)**

Το πεντάλ συμπλέκτη χρησιμοποιείται για την αποσύμπλεξη των τροχών, όταν εκκινεί ο κινητήρας, όταν σταματάει το αυτοκίνητο ή για την αλλαγή ταχύτητας μέσω του μοχλού επιλογής. Η αποσύμπλεξη γίνεται πατώντας το πεντάλ του συμπλέκτη.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην οδηγείτε έχοντας το πόδι σας πάνω στο πεντάλ του συμπλέκτη. Μπορεί να προκληθεί υπερβολική φθορά, καταστροφή του συμπλέκτη ή και απρόβλεπτη απώλεια της ικανότητας φρεναρίσματος του κινητήρα.

**Πεντάλ φρένων (2)**

Το SUZUKI σας είναι εφοδιασμένο με δισκόφρενα εμπρός - πίσω. Πατώντας το πεντάλ των φρένων ενεργοποιούνται όλα τα φρένα. Όταν πατάτε το πεντάλ φρένων μπορεί μερικές φορές να ακουστεί ένα σφύριγμα. Αυτό είναι φυσιολογικό και οφείλεται κυρίως σε περιβαλλοντικούς παράγοντες όπως το κρύο, η υγρασία, το χιόνι κλπ.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

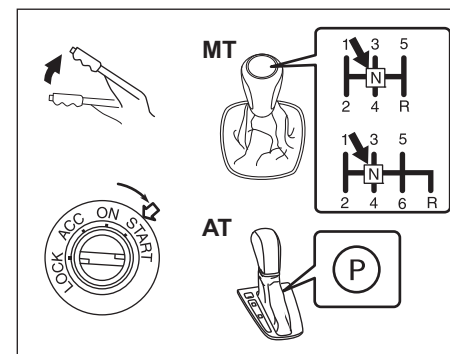
Εάν ο θόρυβος είναι υπερβολικός και ακούγεται κάθε φορά που πατάτε το πεντάλ φρένων απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην “κουράζετε” τα φρένα πατώντας συνεχώς το πεντάλ ή έχοντας το πόδι σας πάνω σε αυτό. Θα προκληθεί υπερθέρμανση στα φρένα, με αποτέλεσμα την απρόβλεπτη συμπεριφορά κατά το φρενάρισμα, μεγαλύτερη απόσταση φρεναρίσματος ή και ζημιά στο σύστημα φρένων.

**Πεντάλ γκαζιού (3)**

Το πεντάλ γκαζιού ρυθμίζει τις στροφές του κινητήρα. Πατώντας το πεντάλ, αυξάνετε την ισχύ που αποδίδει ο κινητήρας και την ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου.

**Εκκινώντας τον κινητήρα  
(Αυτοκίνητα χωρίς σύστημα  
εκκίνησης χωρίς κλειδί)****Πριν εκκινήσετε τον κινητήρα**

- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο.
- 2) Μηχανικό κιβώτιο - Επιλέξτε νεκρά (“N”) και πατήστε πλήρως το πεντάλ συμπλέκτη. Κρατήστε πατημένο το πεντάλ συμπλέκτη ενώ εκκινείτε τον κινητήρα. Αυτόματο κιβώτιο - Εάν ο μοχλός επιλογής κιβωτίου δεν βρίσκεται στην θέση “P” επιλέξτε αυτή την θέση. (Εάν χρειαστεί να επανεκκινήσετε τον κινητήρα ενώ το όχημα κινείται, επιλέξτε προηγουμένως την θέση “N”).

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Τα αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο διαθέτουν ένα μηχανισμό ασφάλισης μίζας ο οποίος είναι σχεδιασμένος για να μην επιτρέπει να λειτουργήσει η μίζα όταν στο κιβώτιο υπάρχει επιλεγμένη κάποια σχέση.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο και στο κιβώτιο υπάρχει επιλεγμένη η θέση νεκράς (ή η θέση "P" για αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο) προτού επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα.

### Εκκίνηση ζεστού ή κρύου κινητήρα

#### (για μοντέλα με βενζινοκινητήρα)

Χωρίς να πατάτε το πεντάλ γκαζιού, γυρίστε την μίζα στρέφοντας το κλειδί στην θέση START του κεντρικού διακόπτη. Αφήστε το κλειδί μόλις εκκινήσει ο κινητήρας.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σταματήστε να γυρνάτε την μίζα, μόλις ο κινητήρας εκκινήσει. Διαφορετικά θα προκληθεί ζημιά στην μίζα.
- Μην γυρνάτε την μίζα για περισσότερο από 15 δευτερόλεπτα. Αν ο κινητήρας δεν εκκινήσει με την πρώτη φορά, περιμένετε για 15 δευτερόλεπτα προτού ξαναπροσπαθήσετε.

Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει αφού γυρίσετε την μίζα για 12 δευτερόλεπτα, περιμένετε για άλλα 15 δευτερόλεπτα και πατήστε το πεντάλ του γκαζιού μέχρι το 1/3 της διαδρομής του και γυρίστε την μίζα. Μόλις εκκινήσει ο κινητήρας αφήστε την μίζα και το πεντάλ γκαζιού.

Εάν και πάλι ο κινητήρας δεν εκκινήσει, πατήστε πλήρως το πεντάλ γκαζιού, καθώς γυρνάτε την μίζα. Αυτό βοηθάει στη περίπτωση που ο κινητήρας έχει "μπουκώσει".

#### Προσοχή για το σβήσιμο κινητήρα με υποβοήθηση τούρμπο

Όταν θέλετε να σβήσετε τον κινητήρα μετά από οδήγηση σε ανηφορικό δρόμο ή με υψηλές ταχύτητες αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για περίπου ένα λεπτό ώστε να κρυώσει το τούρμπο και το λάδι κινητήρα. Αυτό πρέπει να γίνεται για να αποφευχθεί η διάσπαση των συστατικών του λαδιού. Ένα λάδι με διασπασμένα τα συστατικά του μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ρουλεμάν του τούρμπο.

#### (για μοντέλα με πετρελαιοκινητήρα) Κινητήρας κρύος

Γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη στην θέση "ON" και περιμένετε μέχρις ότου η ενδεικτική λυχνία του προθερμαντήρα να σβήσει εφόσον έχει προηγουμένως ανάψει. Γυρίστε την μίζα στρέφοντας το κλειδί στην θέση "START". Αφήστε το κλειδί μόλις εκκινήσει ο κινητήρας.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σταματήστε να γυρνάτε την μίζα, μόλις ο κινητήρας εκκινήσει. Διαφορετικά θα προκληθεί ζημιά στην μίζα.
- Μην γυρνάτε την μίζα για περισσότερο από 15 δευτερόλεπτα. Αν ο κινητήρας δεν εκκινήσει με την πρώτη φορά, περιμένετε για 15 δευτερόλεπτα προτού ξαναπροσπαθήσετε.

#### Ζεστός κινητήρας

Εκκινήστε τον κινητήρα στρέφοντας το κλειδί στην θέση "START". Αφήστε το κλειδί μόλις εκκινήσει ο κινητήρας.

#### Προσοχή για το σβήσιμο κινητήρα με υποβοήθηση τούρμπο

Όταν θέλετε να σβήσετε τον κινητήρα μετά από οδήγηση σε ανηφορικό δρόμο ή με υψηλές ταχύτητες αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για περίπου ένα λεπτό ώστε να κρυώσει το τούρμπο και το λάδι κινητήρα. Αυτό πρέπει να γίνεται για να αποφευχθεί η διάσπαση των συστατικών του λαδιού. Ένα λάδι με διασπασμένα τα συστατικά του μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ρουλεμάν του τούρμπο.

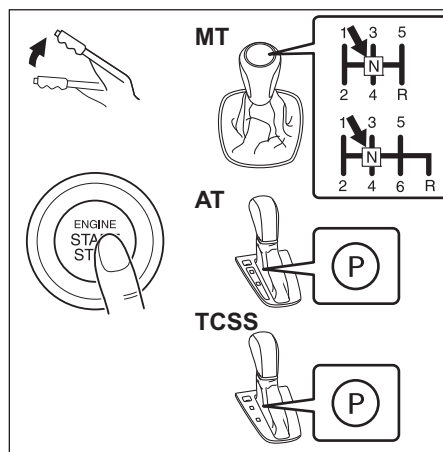
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

**Επανεκκίνηση ενός πετρελαιοκινητήρα μετά από σβήσιμο λόγω ανεπάρκειας καυσίμου**

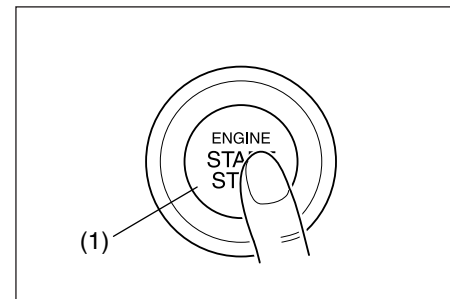
Ο κινητήρας σβήνει και η προειδοποιητική λυχνία δυσλειτουργίας ανάβει όταν τελειώσει το καύσιμο κινητήρα.

- 1) Ανεφοδιαστείτε με καύσιμο.
- 2) Κρατήστε το κλειδί στην θέση "ON" του κεντρικού διακόπτη για 5 - 10 δευτερόλεπτα για να τροφοδοτηθεί ο κινητήρας με καύσιμο.
- 3) Επαναλάβετε την διαδικασία εκκίνησης για να εκκινήσετε τον κινητήρα.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία δυσλειτουργίας ανάβει μετά την εκκίνηση του κινητήρα, μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο.

**Εκκινώντας τον κινητήρα (Αυτοκίνητα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί)****Πριν εκκινήσετε τον κινητήρα**

- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο.
- 2) Μηχανικό κιβώτιο - Επιλέξτε νεκρά ("N") και πατήστε πλήρως το πεντάλ συμπλέκτη. Κρατήστε πατημένο το πεντάλ συμπλέκτη ενώ εκκινείτε τον κινητήρα. Αυτόματο κιβώτιο ή TCSS - Εάν ο μοχλός επιλογής κιβωτίου δεν βρίσκεται στην θέση "P" επιλέξτε αυτή την θέση. Κρατήστε πατημένο το πεντάλ συμπλέκτη.



- 3) Το μήνυμα "PUSH START ENGINE" θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων. Πατήστε τον διακόπτη κινητήρα (1). Όταν ο κινητήρας εκκινήσει, η μίζα θα σταματήσει αυτόματα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο και στο κιβώτιο υπάρχει επιλεγμένη η θέση νεκράς (ή η θέση "P" για αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS) προτού επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην πατάτε το πεντάλ γκαζιού κατά την στιγμή εκκίνησης του κινητήρα.
- Εάν ο κινητήρας δεν εκκινεί και επαναλαμβάνετε τη λειτουργία του διακόπτη μεταξύ των θέσεων "OFF" - "ACC" - "ON", η μπαταρία του αυτοκινήτου μπορεί να αποφορτισθεί. Ελέγξτε την τάση της μπαταρίας προτού ξαναπροσπαθήσετε.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Δεν χρειάζεται να κρατάτε πατημένο τον διακόπτη κινητήρα για να εκκινήσει ο κινητήρας.
- Ο κινητήρας ενός αυτοκινήτου με μηχανικό κιβώτιο δεν θα εκκινήσει εκτός εάν είναι πατημένο το πεντάλ συμπλέκτη.
- Τα αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS διαθέτουν ένα μηχανισμό ασφάλισης μίζας ο οποίος είναι σχεδιασμένος για να μην επιτρέπει να λειτουργήσει η μίζα όταν στο κιβώτιο υπάρχει επιλεγμένη κάποια σχέση.
- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα, τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη πληροφοριών μπορεί να σας βοηθήσουν. Ανατρέξτε στο "Οθόνη Πληροφοριών" στο κεφάλαιο "ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ" για λεπτομέρειες.
- Πριν εκκινήσετε τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι έχετε σβηστούς τους προβολείς και το σύστημα κλιματισμού του αυτοκινήτου.
- Ακόμα και εάν δεν εκκινήσετε τον κινητήρα, η μίζα θα σταματήσει να περιστρέφεται αυτόματα μετά από ένα μικρό διάστημα. Αφού η μίζα σταματήσει ή εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα η μίζα θα περιστραφεί όταν ξαναπατήσετε τον διακόπτη κινητήρα.

### Σβήνοντας τον κινητήρα

- Πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να τον σβήσετε αφού το αυτοκίνητο έχει ακινητοποιηθεί εντελώς.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, μπορείτε να σβήσετε τον κινητήρα, πατώντας το διακόπτη κινητήρα για περισσότερο από 3 φορές, ή πατώντας και κρατώντας τον πατημένο για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα και ενώ το αυτοκίνητο κινείται.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εκτός από περίπτωση ανάγκης, να μην σβήνετε τον κινητήρα ενώ το αυτοκίνητο κινείται. Όταν ο κινητήρας είναι σβηστός, το τιμόνι και τα φρένα χρειάζονται περισσότερη δύναμη για να λειτουργήσουν. Ανατρέξτε στο "Φρενάρισμα" σε αυτό το κεφάλαιο.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Εάν σβήσετε τον κινητήρα με το αυτοκίνητο σε κίνηση, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αυτόματο κιβώτιο. Αποφύγετε να σβήνετε τον κινητήρα ενώ το αυτοκίνητο κινείται.**

- Εάν ο κινητήρας σβήσει απροσδόκητα και παραμείνει για λίγο σβηστός ή είχε λειτουργήσει προτού σβήσει ένας ήχος μπορεί να ακουστεί όταν αυτός επανεκκινήσει. Αυτό δεν είναι δυσλειτουργία. Στη περίπτωση αυτή θα πρέπει να αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργήσει για λίγο στο ρελαντί προτού τον σβήσετε.

**Εκκίνηση ζεστού ή κρύου κινητήρα****(για μοντέλα με βενζινοκινητήρα)**

Χωρίς να πατάτε το πεντάλ γκαζιού, γυρίστε την μίζα πατώντας τον διακόπτη κινητήρα στην θέση START.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Μην γυρνάτε την μίζα για περισσότερο από 12 δευτερόλεπτα. Αν ο κινητήρας δεν εκκινήσει με την πρώτη φορά, περιμένετε για 15 δευτερόλεπτα προτού ξαναπροσπαθήσετε.**

Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει αφού γυρίσετε την μίζα για 12 δευτερόλεπτα, περιμένετε για άλλα 15 δευτερόλεπτα και πατήστε το πεντάλ του γκαζιού μέχρι το 1/3 της διαδρομής του και γυρίστε την μίζα. Μόλις εκκινήσει ο κινητήρας αφήστε την μίζα και το πεντάλ γκαζιού.

Εάν και πάλι ο κινητήρας δεν εκκινήσει, πατήστε πλήρως το πεντάλ γκαζιού, καθώς γυρνάτε την μίζα. Αυτό βοηθάει στη περίπτωση που ο κινητήρας έχει "μπουκώσει". Εάν δεν μπορέσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα με την παραπάνω διαδικασία, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

**Προσοχή για το σβήσιμο κινητήρα με υποβοήθηση τούρμπο**

Όταν θέλετε να σβήσετε τον κινητήρα μετά από οδήγηση σε ανηφορικό δρόμο ή με υψηλές ταχύτητες αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για περίπου ένα λεπτό ώστε να κρυώσει το τούρμπο και το λάδι κινητήρα. Αυτό πρέπει να γίνεται για να αποφευχθεί η διάσπαση των συστατικών του λαδιού. Ένα λάδι με διασπασμένα τα συστατικά του μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ρουλεμάν του τούρμπο.

**(Για μοντέλα με πετρελαιοκινητήρα) Κινητήρας κρύος**

Πατήστε τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON" και περιμένετε μέχρις ότου η ενδεικτική λυχνία του προθερμαντήρα να σβήσει εφόσον έχει προηγουμένως ανάψει. Γυρίστε την μίζα στρέφοντας το κλειδί στην θέση "START".

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Μην γυρνάτε την μίζα για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα. Αν ο κινητήρας δεν εκκινήσει με την πρώτη φορά, περιμένετε για 15 δευτερόλεπτα προτού ξαναπροσπαθήσετε.**

**Ζεστός κινητήρας**

Εκκινήστε τον κινητήρα στρέφοντας το κλειδί στην θέση "START".

**Προσοχή για το σβήσιμο κινητήρα με υποβοήθηση τούρμπο**

Όταν θέλετε να σβήσετε τον κινητήρα μετά από οδήγηση σε ανηφορικό δρόμο ή με υψηλές ταχύτητες αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για περίπου ένα λεπτό ώστε να κρυώσει το τούρμπο και το λάδι κινητήρα. Αυτό πρέπει να γίνεται για να αποφευχθεί η διάσπαση των συστατικών του λαδιού. Ένα λάδι με διασπασμένα τα συστατικά του μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ρουλεμάν του τούρμπο.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Επανεκκίνηση ενός πετρελαιοκινητήρα μετά από σβήσιμο λόγω ανεπάρκειας καυσίμου

Ο κινητήρας σβήνει και η προειδοποιητική λυχνία δυσλειτουργίας ανάβει όταν τελειώσει το καύσιμο κινητήρα.

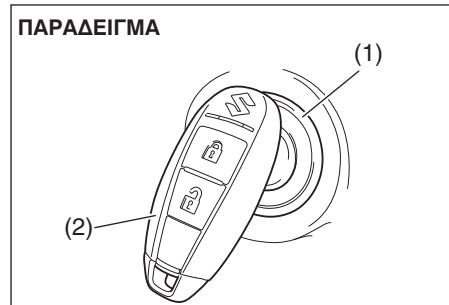
- 1) Ανεφοδιαστείτε με καύσιμο.
- 2) Πατήστε τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON" για 5 - 10 δευτερόλεπτα για να τροφοδοτηθεί ο κινητήρας με καύσιμο.
- 3) Επαναλάβετε την διαδικασία εκκίνησης για να εκκινήσετε τον κινητήρα.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία δυσλειτουργίας ανάβει μετά την εκκίνηση του κινητήρα, μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο.

### Εάν η κύρια προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει και ο κινητήρας δεν μπορεί να εκκινήσει

Το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί μπορεί να μην λειτουργήσει ακόμα και εάν αυτό βρίσκεται εντός της "ακτίνας λειτουργίας του".

Ξαναπροσπαθήστε αφού βεβαιωθείτε ότι αυτό βρίσκεται κοντά σας. Εάν παρόλα αυτά δεν μπορείτε να επιλέξετε θέσεις στον διακόπτη κινητήρα, πιθανόν να έχει αποφορτισθεί η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου. Για να μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα ακολουθήστε τον παρακάτω τρόπο:



- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφωνο είναι ενεργοποιημένο.
- 2) Μηχανικό κιβώτιο - Επιλέξτε "N" (νεκρά) στο κιβώτιο και πατήστε πλήρως το πεντάλ συμπλέκτη. Κρατήστε πατημένα πλήρως τα πεντάλ συμπλέκτη και φρένων. Αυτόματο κιβώτιο ή TCSS - Εάν ο μοχλός επιλογής δεν βρίσκεται στη θέση "P" με-

τακινήστε τον σε αυτή. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πεντάλ φρένων.

- 3) Το μήνυμα "PUSH START SWITCH" θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών. Πατήστε τον διακόπτη κινητήρα (1).
- 4) Μέσα σε περίπου 10 δευτερόλεπτα που αναβοσβήνει η κύρια προειδοποιητική λυχνία στον πίνακα οργάνων, ακουμπήστε τον διακόπτη κινητήρα με το άκρο του μπουτόν "LOCK" του τηλεχειριστηρίου (2) για περίπου 2 δευτερόλεπτα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν παρόλα αυτά δεν μπορείτε να επιλέξετε θέσεις στον διακόπτη κινητήρα, τότε κάποιο πρόβλημα υπάρχει στο σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.
- Όταν η κύρια προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει θα ανάψει και η προειδοποιητική λυχνία immobilizer/συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί για περίπου 5 δευτερόλεπτα. Επιπλέον στην οθόνη πληροφοριών θα εμφανιστεί ένα μήνυμα. Ανατρέξτε στο "Οθόνη Πληροφοριών" στο κεφάλαιο "ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ" για λεπτομέρειες.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε το σύστημα έτσι ώστε ο εσωτερικός βομβητής να ηχεί μία φορά στη περίπτωση που το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός της ακτίνας λειτουργίας του. Για να πραγματοποιήσετε αυτή την ρύθμιση, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

- Εάν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου έχει αποφορτισθεί, το αντίστοιχο μήνυμα θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών όταν πατάτε τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON". Ανατρέξτε στο "Οθόνη Πληροφοριών" στο κεφάλαιο "ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ" για λεπτομέρειες. Για τον τρόπο αντικατάστασης της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου, ανατρέξτε στο "Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί" στο κεφάλαιο "ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ".

### Θέτοντας τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "LOCK" (OFF)

Αυτόματο κιβώτιο ή TCSS - Για ασφάλεια θα πρέπει ο διακόπτης κινητήρα να επιστρέψει στην θέση "LOCK" (OFF). Αυτό γίνεται πατώντας τον μόνο όταν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στην θέση "P".

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σε αυτοκίνητο με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS, ο διακόπτης κινητήρα δεν επιστρέφει στην θέση "LOCK" (OFF) εάν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της "P".

Συγκεκριμένα προβλήματα όπως δυσλειτουργία στο σύστημα κινητήρα προστατεύουν τον διακόπτη να επιστρέψει στην θέση "LOCK" (OFF). Εάν αυτό συμβεί απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας. Προηγουμένως πραγματοποιήστε τα εξής:

- Κλειδώστε όλες τις πόρτες με το κλειδί για να ασφαλίσετε το αυτοκίνητο σας. (δεν μπορείτε να κλειδώσετε τις πόρτες με τους ενσωματωμένους διακόπτες ή το τηλεχειριστήριο).
- Αποσυνδέστε τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας για να την προφυλάξετε από αποφόρτιση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Βομβητής υπενθύμισης θέσης "LOCK" (OFF)

Εάν η πόρτα του οδηγού είναι ανοικτή και ο διακόπτης κινητήρα δεν βρίσκεται στην θέση "LOCK" (OFF), ο βομβητής ηχεί για να σας ενημερώσει.

- Εάν ανοίξετε την πόρτα οδηγού αφού έχετε πατήσει τον διακόπτη κινητήρα για να τον θέσετε στην θέση "ACC", ο εσωτερικός βομβητής ηχεί διακοπόμενα.
- Ο βομβητής θα σταματήσει να ηχεί εφόσον πατήσετε τον διακόπτη κινητήρα δύο φορές, επιλέγοντας έτσι την θέση "LOCK" (OFF).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οποτεδήποτε απομακρύνεστε από το αυτοκίνητο σας βεβαιωθείτε ότι έχετε θέσει τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "LOCK" (OFF) και στην συνέχεια έχετε κλειδώσει τις πόρτες. Εάν δεν έχετε θέσει τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "LOCK" (OFF) δεν θα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους ενσωματωμένους διακόπτες ή το τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί για να κλειδώσετε τις πόρτες του αυτοκινήτου.

### Βομβητής υπενθύμισης κλειδαριάς τιμονιού

Εάν η κλειδαριά τιμονιού δεν λειτουργήσει εξαιτίας μιας δυσλειτουργίας στο σύστημα όταν ο διακόπτης κινητήρα είναι στην θέση "LOCK" (OFF) και στην συνέχεια κάποια πόρτα (συμπεριλαμβανομένης και του χώρου αποσκευών) ανοίξει ή κλείσει, ο εσωτερικός βομβητής θα σας ενημερώσει με τρεις επαναλαμβανόμενους ήχους. Εάν αυτό συμβεί, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Φίλτρο σωματιδίων πετρελαίου (DPF®) (Για μοντέλα με πετρελαιοκινητήρες)

Το φίλτρο σωματιδίων πετρελαίου (DPF®) καθαρίζει από σωματίδια που βρίσκονται στα καυσαέρια, και μπορεί να βουλώσει εξαιτίας των συνθηκών οδήγησης. Το φίλτρο αυτό καθαρίζει με την διαδικασία καθαρισμού η οποία καίει τα σωματίδια αυτά καθώς αυξάνει την θερμοκρασία των καυσαερίων κατά την οδήγηση ή την λειτουργία του κινητήρα στο ρελαντί.

Μόλις μία συγκεκριμένη ποσότητα σωματιδίων συσσωρευτεί στο φίλτρο, αυτόματα πραγματοποιείται η διαδικασία καθαρισμού για να μην βουλώσει το φίλτρο. Όταν η διαδικασία αυτή πραγματοποιείται με τον κινητήρα να λειτουργεί στο ρελαντί, αυξάνουν οι στροφές του κινητήρα κατά περίπου 100 σ.α.λ. και μπορεί να ενεργοποιηθεί το βεντιλατέρ. Έτσι, μπορεί να ακούγεται πιο δυνατός ο ήχος του κινητήρα (συμπεριλαμβανομένου και του ήχου του βεντιλατέρ) και/ή η θερμοκρασία των καυσαερίων μπορεί να αυξηθεί λόγω της καύσης των σωματιδίων αυτών.

#### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

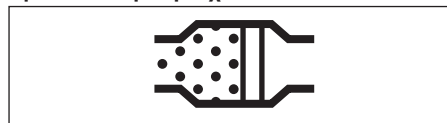
**Μην στέκεστε κοντά στην εξάτμιση όταν ο κινητήρας λειτουργεί. Εάν πραγματοποιείται η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου, η θερμοκρασία των καυσαερίων θάναι υψηλότερη.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν οδηγείτε ή λειτουργείτε τον κινητήρα στο ρελαντί, μπορεί να υπάρξει άσπρος καπνός από την εξάτμιση λόγω του αριθμού οκτανίων

του καυσίμου. Αυτό οφείλεται στην διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου σωματιδίων πετρελαίου και δεν επηρεάζει την λειτουργία του αυτοκινήτου.

#### Προειδοποιητική λυχνία DPF®



Εάν κατά την οδήγηση ανάψει η προειδοποιητική λυχνία DPF® σημαίνει ότι το φίλτρο σωματιδίων είναι σχεδόν βουλωμένο. Θα πρέπει να πραγματοποιείτε την διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου DPF® όταν η λυχνία ανάψει. Για να σβήσει η λυχνία θα πρέπει το αυτοκίνητο να παραμείνει σε κίνηση μέχρις ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού. Η διαδικασία διαρκεί συνήθως περί τα 25 λεπτά.

Η ιδανική κατάσταση για να ολοκληρωθεί η διαδικασία είναι να συνεχίσετε την οδήγηση του αυτοκινήτου με ταχύτητα 50 χλμ/ώρα (31 μίλια/ώρα) ή περισσότερο ή με τις στροφές του κινητήρα υψηλότερες από 2000 σ.α.λ. Παρόλα αυτά θα πρέπει να οδηγείτε προσεκτικά και τηρώντας τα όρια ταχύτητας λαμβάνοντας υπόψη και τις συνθήκες που επικρατούν.

Εάν συνεχίσετε να οδηγείτε το αυτοκίνητο μέχρις να σβήσει η λυχνία, η διαδικασία καθαρισμού θα ολοκληρωθεί.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Βεβαιωθείτε ότι πραγματοποιείτε την διαδικασία καθαρισμού όταν η προειδοποιητική λυχνία DPF® ανάψει. Εάν δεν πραγματοποιηθεί αυτή η διαδικασία, το φίλτρο θα βουλώσει και μπορεί να προκληθεί ζημιά.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν τα σωματίδια που έχουν συσσωρευτεί στο φίλτρο καούν, μπορεί να αυξηθεί η ποσότητα λαδιού κινητήρα λόγω της ανάμιξης του με καύσιμο. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Τα σωματίδια που έχουν συσσωρευτεί στο φίλτρο DPF®, καίγονται αυτόματα κατά την οδήγηση. Όμως, μπορεί αυτό να μην συμβεί στις παρακάτω περιπτώσεις:

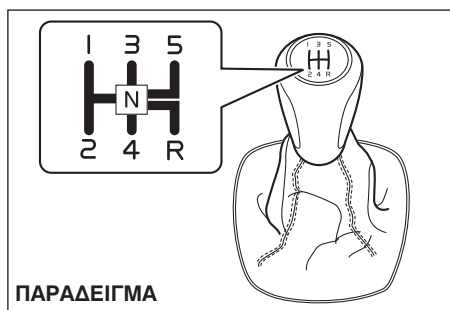
- Όταν οδηγείτε για μεγάλο διάστημα με χαμηλή ταχύτητα.
  - Όταν πραγματοποιείτε επαναλαμβανόμενη οδήγηση μικρών αποστάσεων.
- 1) Όταν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία DPF®, οδηγήστε με ταχύτητα 50 χλμ/ώρα (31 μίλια/ώρα) ή μεγαλύτερη για περισσότερο από 25 λεπτά για να πραγματοποιηθεί η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στο "Φίλτρο σωματιδίων πετρελαίου" σε αυτό το κεφάλαιο.
  - 2) Όταν αρχίσει και αναβοσβήνει η λυχνία ειδοποίησης αλλαγής λαδιών, αντικαταστήστε τα λάδια και το φίλτρο λαδιού και μηδενίστε το σύστημα παρακολούθησης διαστήματος αλλαγής λαδιού. Για τον μηδενισμό, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.
  - 3) Όταν η στάθμη λαδιού υπερβεί το σημάδι MAX στον δείκτη, θα πρέπει να συμβουλευτείτε τον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.



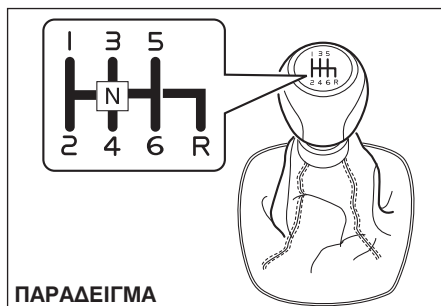
## Χρησιμοποιώντας το κιβώτιο ταχυτήτων

### Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων

#### Μοντέλο 5MT (5 ταχυτήτων)



#### Μοντέλο 6MT (6 ταχυτήτων)

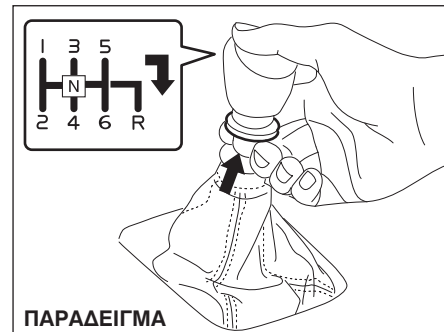


#### Ξεκίνημα

Για να ξεκινήσετε, πατήστε το πεντάλ του συμπλέκτη και επιλέξτε με τον μοχλό ταχυτήτων την 1η ταχύτητα. Αφού απενεργοποιήσετε το χειρόφρενο, αφήστε σιγά - σιγά το πεντάλ του συμπλέκτη. Όταν ακούσετε τον ήχο του κινητήρα να αλλάζει, πατήστε ελαφρά το πεντάλ του γκαζιού, ενώ ταυτόχρονα αφήνετε το πεντάλ του συμπλέκτη.

#### Αλλαγή ταχύτητας

Όλες οι ταχύτητες κίνησης προς τα εμπρός είναι συγχρονισμένες για εύκολη και αθόρυβη αλλαγή σχέσεων στο κιβώτιο. Για να αλλάξετε ταχύτητα πατήστε πλήρως το πεντάλ του συμπλέκτη. Μην οδηγείτε το αυτοκίνητο σας με το στροφόμετρο στην κόκκινη περιοχή στροφών.



Όπισθεν (μοντέλο 6MT): με το δακτυλίδι ανασηκωμένο μετακινήστε τον μοχλό επιλογής προς τα δεξιά και εμπλέξτε την θέση.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ**

**Μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα κίνησης για κατέβασμα σχέσης στο κιβώτιο**

**Κινητήρας M16A**

Κατέβασμα σχέσης	χλμ./ώρα (μίλια/ώρα)
2η σε 1η	45 (28)
3η σε 2η	90 (56)
4η σε 3η	135 (84)
5η σε 4η	190 (118)*

**Κινητήρας K10C**

Κατέβασμα σχέσης	χλμ./ώρα (μίλια/ώρα)
2η σε 1η	40 (25)
3η σε 2η	80 (50)
4η σε 3η	125 (78)
5η σε 4η	170 (106)*

**Κινητήρας K14C**

Κατέβασμα σχέσης	χλμ./ώρα (μίλια/ώρα)
2η σε 1η	45 (28)
3η σε 2η	85 (53)
4η σε 3η	130 (81)
5η σε 4η	175 (109)*
6η σε 5η	210 (130)*

**Κινητήρας D16AA**

Κατέβασμα σχέσης	χλμ./ώρα (μίλια/ώρα)
2η σε 1η	45 (28)
3η σε 2η	75 (47)
4η σε 3η	130 (81)
5η σε 4η	180 (112)*
6η σε 5η	225 (140)*

**\*ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Μπορεί να μην επιταχύνετε μέχρις την μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα, λόγω των συνθηκών οδήγησης και/ή της κατάστασης του αυτοκινήτου.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν κατεβάζετε σε μικρότερη σχέση, βεβαιωθείτε ότι δεν το πραγματοποιείτε σε ταχύτητα μεγαλύτερη της επιτρεπόμενης γιατί διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά στον κινητήρα.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

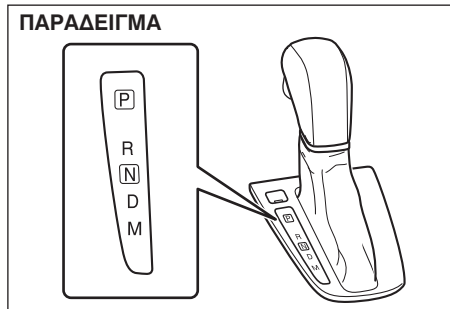
- Μειώστε την ταχύτητα του αυτοκινήτου και αλλάξτε σε χαμηλότερη σχέση όταν πρόκειται να κατεβείτε μία απότομη ή παρατεταμένη κατηφόρα. Με επιλεγμένη μικρότερη σχέση στο κιβώτιο βοηθήστε τον κινητήρα να φρενάρει και έτσι αποφεύγετε να κουράζετε τα φρένα που μπορεί να υπερθερμανθούν και να μην λειτουργούν σωστά.
- Όταν οδηγείτε σε ολισθηρούς δρόμους, πριν αλλάξετε σχέση στο κιβώτιο με μία χαμηλότερη, ελαττώστε την ταχύτητα του αυτοκινήτου. Υπερβολική και/ή ξαφνική μεταβολή στις στροφές του κινητήρα μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την απώλεια πρόσφυσης των ελαστικών και την απώλεια ελέγχου του αυτοκινήτου.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο έχει σταματήσει εντελώς προτού επιλέξετε όπισθεν στο κιβώτιο ταχυτήτων.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Για να αποφύγετε ζημιά στον συμπλέκτη μην αφήνετε το πόδι σας πάνω στο πεντάλ κατά την οδήγηση, ούτε να τον χρησιμοποιείτε για να ακινητοποιήσετε το αυτοκίνητο σε ανηφόρα. Όταν αλλάζετε σχέση πατάτε πλήρως το πεντάλ συμπλέκτη.
- Μην αυξάνετε απότομα τις στροφές του κινητήρα όταν αλλάζετε σχέση γιατί εμποδίζεται η σωστή του λειτουργία και μειώνεται η ζωή του κινητήρα.

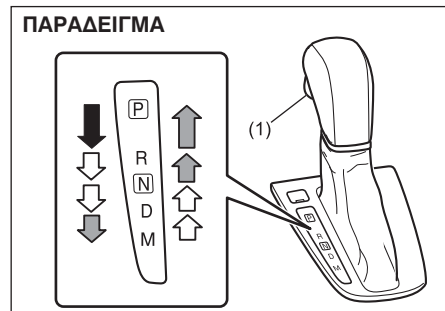
**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ****Αυτόματο κιβώτιο 6 ταχυτήτων****Μοχλός επιλογής**

Ο μοχλός επιλογής είναι σχεδιασμένος έτσι ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί από την θέση "P" παρά μόνον όταν ο διακόπτης κινητήρα είναι στην θέση "ON" και το πεντάλ φρένων πατημένο.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Πάντοτε να πατάτε το πεντάλ φρένων προτού αλλάξετε από την σχέση "P" (ή "N" (νεκρά)) όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο σε άλλη σχέση για να αποφύγετε τυχαία μετακίνηση του αυτοκινήτου.

Ο μοχλός επιλογής διαθέτει έναν μηχανισμό ασφάλισης για προστασία από τυχαία αλλαγή σχέσης. Για να αλλάξετε σχέση με τον μοχλό επιλογής:



(1) Μπουτόν

	Αλλάξετε σχέση με το μπουτόν (1) και το πεντάλ φρένων πατημένο.
	Αλλάξετε σχέση με το μπουτόν (1) πατημένο.
	Αλλάξετε σχέση χωρίς να πατήσετε το μπουτόν (1).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Μετακινείτε τον μοχλό επιλογής πάντοτε χωρίς να έχετε πατημένο το μπουτόν (1) εκτός και εάν αλλάζετε σχέση από την "P" σε "R", από την "D" σε "M", από την "N" σε "R" ή από την "R" σε "P". Εάν πάντοτε πατάτε το μπουτόν (1) όταν αλλάζετε σχέση με τον μοχλό επιλογής, μπορεί να επιλεγεί κατά λάθος μία από τις σχέσεις "P", "R", ή "M".
- Εάν το γόνατο του οδηγού ή του συνοδηγού κατά λάθος κτυπήσει στον μοχλό επιλογής κατά την οδήγηση του αυτοκινήτου, μπορεί αυτός να μετακινηθεί και να επιλεγεί απρόσμενα μία διαφορετική σχέση στο κιβώτιο.

Χρησιμοποιείτε τις θέσεις του μοχλού επιλογής ως εξής:

**P Στάθμευση**

Χρησιμοποιήστε αυτή την θέση για να ασφαλίσετε το κιβώτιο ταχυτήτων όταν σταθμεύετε ή όταν εκκινείτε την κινητήρα. Μετακινείτε τον μοχλό επιλογής στην θέση "P" μόνον όταν το αυτοκίνητο είναι ακινητοποιημένο.

**R Όπισθεν**

Χρησιμοποιήστε αυτή την θέση για να κινήσετε το αυτοκίνητο προς τα πίσω. Βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι ακινητοποιημένο πριν επιλέξετε αυτή την θέση του μοχλού επιλογής.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Μην επιλέξετε την θέση "R" ενώ το αυτοκίνητο κινείται προς τα μπροστά γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο κιβώτιο ταχυτήτων. Εάν επιλέξετε την θέση "R" όταν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου είναι μεγαλύτερη από 11 χλμ./ώρα (7 μίλια/ώρα), στο κιβώτιο δεν μπορεί να επιλεγεί η όπισθεν.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### N Νεκρά

Χρησιμοποιήστε αυτή την θέση για να εκκινήσετε τον κινητήρα εάν αυτός σβήσει και το αυτοκίνητο κινείται. Μπορείτε να επιλέξετε νεκρά και πατώντας το πεντάλ φρένων να διατηρήσετε ακινητοποιημένο το αυτοκίνητο με τον κινητήρα στο ρελαντί.

### D Κίνηση εμπρός

Χρησιμοποιήστε αυτή την θέση για κανονική οδήγηση.

Με τον μοχλό επιλογής στην θέση "D" μπορείτε να έχετε αυτόματα κατέβασμα σχέσης πατώντας το πεντάλ γκαζιού. Όσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου, τόσο περισσότερο χρειάζεται να πατάτε το πεντάλ συμπλέκτη για να κατεβάσετε σχέση στο κιβώτιο.

### M (χειροκίνητη επιλογή) (μοντέλα με χειροκίνητη επιλογή)

Χρησιμοποιήστε αυτή την θέση για να οδηγήσετε με χειροκίνητη επιλογή. Ανατρέξτε στο "Χειροκίνητη επιλογή" αργότερα σε αυτό το κεφάλαιο για λεπτομέρειες σχετικά με την χρήση της.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Βεβαιωθείτε ότι λαμβάνετε υπόψη τα παρακάτω για την αποφυγή ζημιάς στο αυτόματο κιβώτιο:**

- Βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι ακινητοποιημένο προτού επιλέξετε τις θέσεις "P" ή "R".
- Μην επιλέγετε από την θέση "P" ή "N" στην "R", "D" ή "M" όταν οι στροφές του κινητήρα είναι υψηλότερες από το ρελαντί.
- Μην ανεβάζετε τις στροφές κινητήρα ενώ έχετε επιλέξει στο κιβώτιο μία από τις θέσεις "R", "D", ή "M" και οι εμπρός τροχοί του αυτοκινήτου δεν κινούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε τον πεντάλ γκαζιού για να κρατήσετε ακινητοποιημένο το αυτοκίνητο σε ανηφορικό δρόμο. Χρησιμοποιήστε τα φρένα.

### Χειροκίνητη επιλογή

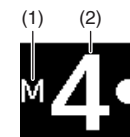
Το αυτόματο κιβώτιο μπορεί να αλλάζει σχέσεις αυτόματα. Όταν χρησιμοποιείτε την χειροκίνητη επιλογή, μπορείτε να επιλέγετε σχέσεις με τον ίδιο τρόπο με εκείνο σε ένα μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων.

Για να χρησιμοποιήσετε την χειροκίνητη επιλογή, μετακινήστε τον μοχλό επιλογής από την θέση "D" στην "M".

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- (1) Ένδειξη χειροκίνητης επιλογής  
(2) Σχέση κιβωτίου

Οι πληροφορίες που εμφανίζονται δείχνουν την ένδειξη χειροκίνητης επιλογής (1) και την τρέχουσα σχέση στο κιβώτιο (2).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Η ένδειξη της θέσης κιβωτίου στην οθόνη πληροφοριών όταν επιλέγετε από την θέση "D" στην "M" είναι εκείνη που είχε επιλεγεί αυτόματα όταν ο μοχλός επιλογής ήταν στην θέση "D".
- Μπορείτε να αλλάξετε προσωρινά στην χειροκίνητη επιλογή τραβώντας το μπουτόν επιλογής που βρίσκεται στο τιμόνι προς την πλευρά σας όταν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στην θέση "D".

**Αλλάζοντας σχέση στην χειροκίνητη επιλογή**

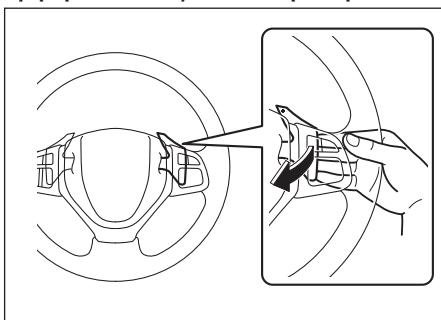
Μπορείτε να αλλάξετε σχέση από 1η μέχρις 7η ανάλογα με την ταχύτητα με την ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

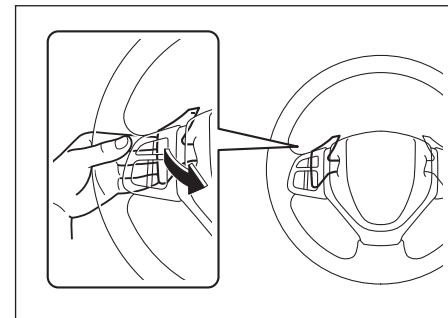
- Όταν οι στροφές του κινητήρα αυξάνουν, αυτόματα οι σχέσεις στο κιβώτιο αλλάζουν σε μεγαλύτερες για να προστατευτεί ο κινητήρας και το κιβώτιο από ζημιά.
- Όταν η ταχύτητα κίνησης μειωθεί, αυτόματα οι σχέσεις στο κιβώτιο αλλάζουν προς τα κάτω και όταν το αυτοκίνητο ακινητοποιηθεί η σχέση στο κιβώτιο είναι η 1η χωρίς να χρειάζεται να μετακινήσετε το μοχλό επιλογής.
- Εάν πατήσετε το πεντάλ γκαζιού λίγο, η σχέση στο κιβώτιο κατεβαίνει αυτόματα ακόμα και εάν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στη χειροκίνητη επιλογή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν αλλάζετε σχέση, μερικές φορές το κιβώτιο μπορεί να μην αλλάξει στην επιθυμητή για σας σχέση αλλά να ηχήσει ο βομβητής. Αυτό γίνεται για να διατηρηθεί η ικανότητα οδήγησης και να προστατευτεί το κιβώτιο.

**Χρησιμοποιώντας τον επιλογέα τιμονιού**

Για να ανεβάσετε σχέση τραβήξτε τον διακόπτη με το σύμβολο "+" που βρίσκεται στο δεξί μέρος του τιμονιού προς την πλευρά σας. Όταν απομακρύνετε από δάκτυλο σας από το διακόπτη αυτός επιστρέφει στην αρχική του θέση.



Για να κατεβάσετε ταχύτητα, τραβήξτε τον διακόπτη με το σύμβολο "-" που βρίσκεται στο αριστερό μέρος του τιμονιού προς την πλευρά σας. Όταν απομακρύνετε το δάκτυλο σας από το διακόπτη αυτός επιστρέφει στην αρχική του θέση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Για να αλλάξετε σχέσεις συνεχόμενα, απομακρύνετε το δάκτυλο σας από τον διακόπτη και στην συνέχεια τραβήξτε τον και πάλι. Δεν μπορείτε να αλλάξετε συνεχόμενα σχέσεις ενώ έχετε τραβηγμένο τον διακόπτη προς την πλευρά σας.
- Όταν τραβάτε ταυτόχρονα τους διακόπτες "+" και "-" δεν αλλάζει η σχέση στο κιβώτιο.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

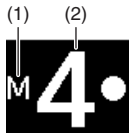
### Ακύρωση της χειροκίνητης επιλογής

Για να ακυρώσετε την χειροκίνητη επιλογή, μετακινήστε τον μοχλό επιλογής από την θέση "M" στην "D".

### Προσωρινή χειροκίνητη επιλογή

Τραβήξτε το διακόπτη στο τιμόνι προς την πλευρά σας όταν οδηγείτε με τον μοχλό επιλογής στην θέση "D". Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται η ένδειξη χειροκίνητης επιλογής (1) και η τρέχουσα επιλεγείσα σχέση (2).

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



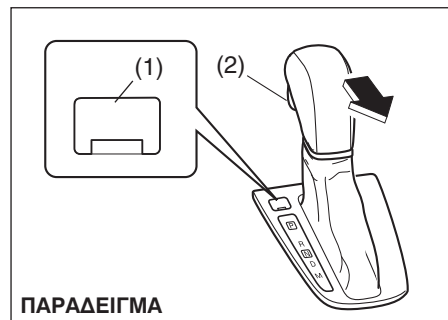
- (1) Ένδειξη χειροκίνητης επιλογής  
(2) Σχέση κιβωτίου

Η προσωρινή χειροκίνητη επιλογή μπορεί να ακυρωθεί αυτόματα στις παρακάτω καταστάσεις:

- Όταν πατάτε και κρατάτε πατημένο το πεντάλ γκαζιού για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα και δεν αλλάζετε σχέση στο κιβώτιο.
- Όταν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου μειωθεί.

### Εάν δεν μπορείτε στο αυτόματο κιβώτιο να αλλάξετε θέση εκτός από την "P"

#### Αριστεροτίμονο αυτοκίνητο

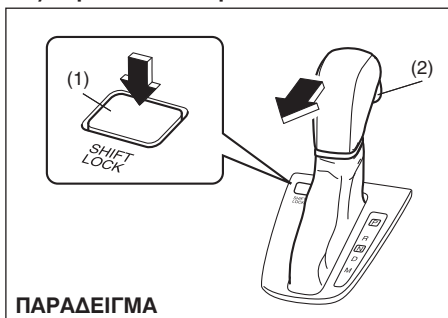


#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

Τα αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο έχουν ένα ηλεκτρικά ελεγχόμενο χαρακτηριστικό ασφάλισης της θέσης "P". Εάν η μπαταρία του αυτοκινήτου αποφορτισθεί ή υπάρξει κάποια δυσλειτουργία στο ηλεκτρικό του σύστημα, στο αυτόματο κιβώτιο δεν μπορεί να επιλεγεί άλλη θέση εκτός της "P" με τον κανονικό τρόπο. Η εκκίνηση του αυτοκινήτου με βοηθητική μπαταρία μπορεί να διορθώσει την κατάσταση. Εάν όχι, ακολουθήστε την διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω. Με αυτή την διαδικασία θα μπορούσατε να επιλέξετε άλλη σχέση στο κιβώτιο εκτός της "P".

- 1) Βεβαιωθείτε ότι έχετε ενεργοποιήσει το χειρόφρενο.
- 2) Εάν ο κινητήρας λειτουργεί, σβήστε τον.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα είναι στις θέσεις "ON" ή ACC".
- 4) Αφαιρέστε το κάλυμα (1) του μπουτόν.
- 5) Με το μπουτόν (1) πατημένο με ένα κλειδί, πατήστε το μπουτόν ασφάλισης (2) και μετακινήστε το μοχλό επιλογής στην επιθυμητή θέση.

Αυτή η διαδικασία χρησιμοποιείται μόνο σε έκτακτη περίπτωση. Εάν η επαναλαμβανόμενη χρήση αυτής της διαδικασίας είναι απαραίτητη, ή η διαδικασία δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να επισκευάσει το αυτοκίνητο σας.

**Δεξιότιμο αυτοκίνητο****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

Τα αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο έχουν ένα ηλεκτρικά ελεγχόμενο χαρακτηριστικό ασφάλισης της θέσης "P". Εάν η μπαταρία του αυτοκινήτου αποφορτισθεί ή υπάρξει κάποια δυσλειτουργία στο ηλεκτρικό του σύστημα, στο αυτόματο κιβώτιο δεν μπορεί να επιλεγεί άλλη θέση εκτός της "P" με τον κανονικό τρόπο. Η εκκίνηση του αυτοκινήτου με βοηθητική μπαταρία μπορεί να διορθώσει την κατάσταση. Εάν όχι, ακολουθήστε την διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω. Με αυτή την διαδικασία θα μπορέσετε να επιλέξετε άλλη σχέση στο κιβώτιο εκτός της "P".

- 1) Βεβαιωθείτε ότι έχετε ενεργοποιήσει το χειρόφρενο.
- 2) Εάν ο κινητήρας λειτουργεί, σβήστε τον.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα είναι στις θέσεις "ON" ή ACC".
- 4) Με το μπουτόν (1) πατημένο, πατήστε το μπουτόν ασφάλισης (2) και μετακινήστε το μοχλό επιλογής στην επιθυμητή θέση.

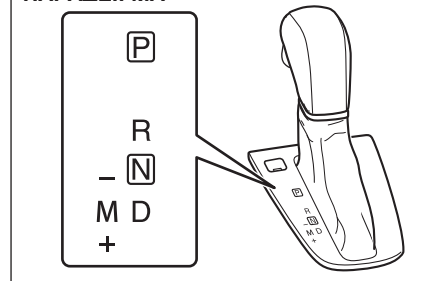
Αυτή η διαδικασία χρησιμοποιείται μόνο σε έκτακτη περίπτωση. Εάν η επαναλαμβανόμενη χρήση αυτής της διαδικασίας είναι απαραίτητη, ή η διαδικασία δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να επισκευάσει το αυτοκίνητο σας.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ****Σύστημα διπλού συμπλέκτη (TCSS)****ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Μην πατάτε το πεντάλ γκαζιού όταν έχετε πατημένο το πεντάλ φρένων. Αυτό θα προκαλέσει ζημιά ή υπερθέρμανση του συμπλέκτη.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Μπορεί να ακουστεί ένας θόρυβος λειτουργίας όταν ανοίξει η πόρτα οδηγού. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει ότι το σύστημα διπλού συμπλέκτη (TCSS) λειτουργεί αυτόματα.

**Μοχλός επιλογής****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

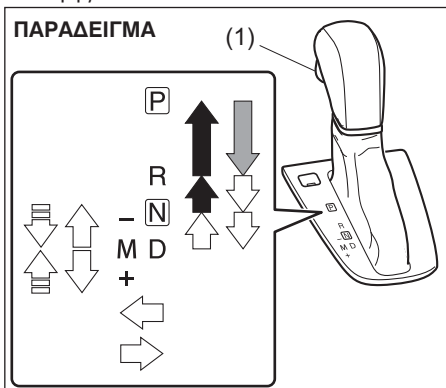
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

Ο μοχλός επιλογής είναι σχεδιασμένος έτσι ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί από την θέση "P" εάν ο διακόπτης κινητήρα δεν είναι στην θέση "ON" και το πεντάλ φρένων πατημένο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Πάντοτε να πατάτε το πεντάλ φρένων προτού αλλάξετε από την σχέση "P" (ή "N" (νεκρά)) όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο σε άλλη σχέση για να αποφύγετε τυχαία μετακίνηση του αυτοκινήτου.**

Ο μοχλός επιλογής διαθέτει έναν μηχανισμό ασφάλισης για προστασία από τυχαία αλλαγή σχέσης. Για να αλλάξετε σχέση με τον μοχλό επιλογής:



	Αλλάξτε σχέση με το μπουτόν (1) και το πεντάλ φρένων πατημένο.
	Αλλάξτε σχέση χωρίς να πατήσετε το μπουτόν (1).
	Αλλάξτε σχέση με το μπουτόν (1) πατημένο.
	Μόλις αφήσετε το μοχλό επιλογής, θα επιστρέψει στην αρχική του θέση.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν συνεχίσετε να πατάτε το πεντάλ φρένων για περισσότερο από 15 λεπτά με τον μοχλό επιλογής στην θέση "P", ο μοχλός επιλογής δεν θα μπορεί να μετακινηθεί σε άλλη θέση. Σε τέτοια περίπτωση αφήστε και ξαναπατήστε το πεντάλ φρένων. Εάν ο μοχλός και πάλι δεν μπορεί να μετακινηθεί υπάρχει κάποιο πρόβλημα. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μετακινείτε τον μοχλό επιλογής πάντοτε χωρίς να έχετε πατημένο το μπουτόν (1) εκτός και εάν αλλάζετε σχέση από την "P" σε "R", από την "N" σε "R" ή από την "R" σε "P". Εάν πάντοτε πατάτε το μπουτόν (1) όταν αλλάζετε σχέση με τον μοχλό επιλογής, μπορεί να επιλεγεί κατά λάθος μία από τις σχέσεις "P" ή "R".
- Εάν το γόνατο του οδηγού ή του συνοδηγού κατά λάθος κτυπήσει στον μοχλό επιλογής κατά την οδήγηση του αυτοκινήτου, μπορεί αυτός να μετακινηθεί και να επιλεγεί απρόσμενα μία διαφορετική σχέση στο κιβώτιο.
- Όταν η θέση του μοχλού επιλογής και η ένδειξη επιλογής σχέσης στην οθόνη πληροφοριών δεν συμφωνούν, η ένδειξη θα αναβοσβήνει και ο εσωτερικός βομβητής θα ηχήσει. Εάν η ένδειξη αναβοσβήνει και ο βομβητής ηχεί για μερικά δευτερόλεπτα, πατήστε το πεντάλ φρένων, μετακινήστε τον μοχλό επιλογής στην θέση "P" και στην συνέχεια ειλέξτε την επιθυμητή θέση του μοχλού επιλογής.

(1) Μπουτόν επιλογής



**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ**

Χρησιμοποιείτε τις θέσεις του μοχλού επιλογής ως εξής:

**P Στάθμευση**

Χρησιμοποιήστε αυτή την θέση για να ασφαλίσετε το κιβώτιο ταχυτήτων όταν σταθμεύετε ή όταν εκκινείτε την κινητήρα. Μετακινείτε τον μοχλό επιλογής στην θέση "P" μόνον όταν το αυτοκίνητο είναι ακινητοποιημένο.

**R Όπισθεν**

Χρησιμοποιήστε αυτή την θέση για να κινήσετε το αυτοκίνητο προς τα πίσω. Βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι ακινητοποιημένο πριν επιλέξετε αυτή την θέση του μοχλού επιλογής.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Μην επιλέξετε την θέση "R" ή την "D", "M" από την θέση "P" ενώ το αυτοκίνητο κινείται. Εάν επιλέξετε μια θέση από αυτές όταν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου είναι μεγαλύτερη από 10 χλμ./ώρα (6 μίλια/ώρα), στο κιβώτιο δεν μπορεί να επιλεγεί η θέση και στην οθόνη η ένδειξη επιλογής θα αναβοσβήνει και θα ηχήσει ο εσωτερικός βομβητής. Αυτό το σύστημα σας βοηθά για να αποφύγετε ζημιά στο κιβώτιο.

**N Νεκρά**

Χρησιμοποιήστε αυτή την θέση για να εκκινήσετε τον κινητήρα εάν αυτός σβήσει και το αυτοκίνητο κινείται. Μπορείτε να επιλέξετε νεκρά και πατώντας το πεντάλ φρένων να διατηρήσετε ακινητοποιημένο το αυτοκίνητο με τον κινητήρα στο ρελαντί.

**D Κίνηση εμπρός**

Χρησιμοποιήστε αυτή την θέση για κανονική οδήγηση.

Με τον μοχλό επιλογής στην θέση "D" μπορείτε να έχετε αυτόματα κατέβασμα σχέσης πατώντας το πεντάλ γκαζιού. Όσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου, τόσο περισσότερο χρειάζεται να πατάτε το πεντάλ συμπλέκτη για να κατεβάσετε σχέση στο κιβώτιο.

**M (χειροκίνητη επιλογή)**

Χρησιμοποιήστε αυτή την θέση για να οδηγήσετε με χειροκίνητη επιλογή. Ανατρέξτε στο "Χειροκίνητη επιλογή" αργότερα σε αυτό το κεφάλαιο για λεπτομέρειες σχετικά με την χρήση της.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι λαμβάνετε υπόψη τα παρακάτω για την αποφυγή ζημιάς στο σύστημα TCSS:

- Βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι ακινητοποιημένο προτού επιλέξετε τις θέσεις "P" ή "R".
- Μην επιλέγετε από την θέση "P" ή "N" στην "R", "D" ή "M" όταν οι στροφές του κινητήρα είναι υψηλότερες από το ρελαντί.
- Μην ανεβάζετε τις στροφές κινητήρα ενώ έχετε επιλέξει στο κιβώτιο μία από τις θέσεις "R", "D", ή "M" και οι εμπρός τροχοί του αυτοκινήτου δεν κινούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε τον πεντάλ γκαζιού για να κρατήσετε ακινητοποιημένο το αυτοκίνητο σε ανηφορικό δρόμο. Χρησιμοποιήστε τα φρένα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Ο βομβητής θα ηχήσει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Εάν δεν γίνεται αποδεκτή η χειροκίνητη επιλογή.
- Εάν επιλέξετε την θέση "D" και κινείστε με όπισθεν και με ταχύτητα μεγαλύτερη των 10 χλμ./ώρα (6 μίλια).
- Εάν επιλέξετε την θέση "R" και κινείστε με ταχύτητα μεγαλύτερη των 10 χλμ./ώρα (6 μίλια).
- Εάν ανοίξει η πόρτα οδηγού και ο μοχλός επιλογής βρίσκεται σε άλλη θέση εκτός της "P" και ο κινητήρας λειτουργεί.
- Εάν η αυτόματη ή η χειροκίνητη λειτουργία δεν επιτρέπεται λόγω δυσλειτουργίας.
- Εάν η θέση δεν επιλεγεί σωστά και επιλεγεί και πάλι η "N".
- Εάν η θερμοκρασία συμπλέκτη είναι υψηλότερη των προδιαγραφών.
- Εάν υπάρξει κάποια δυσλειτουργία στον μοχλό επιλογής ή στο σύστημα TCSS.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Λειτουργία ερπυσμού

Αυτό το όχημα έχει λειτουργία ερπυσμού η οποία βοηθά να εκκινεί ομαλά εμπλέκοντας τον συμπλέκτη. Όταν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται σε μία από τις θέσεις "D", "M" ή "R" και αφήσετε το πόδι σας από το πεντάλ φρένων, το όχημα εκκινεί αργά χωρίς να πατάτε το πεντάλ γκαζιού. Η λειτουργία ερπυσμού απενεργοποιείται στις εξής καταστάσεις:

- Το πεντάλ φρένων είναι πατημένο
- Το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Να έχετε πατημένο το πεντάλ φρένων όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο και ο κινητήρας λειτουργεί. Αυτό βοηθά στην αποφυγή της μετακίνησης του οχήματος λόγω τυχαίας ενεργοποίησης της λειτουργίας ερπυσμού.

### Κατάσταση οδήγησης

Όταν η κατάσταση οδήγησης είναι ενεργοποιημένη, αυτόματα επιλέγεται η κατάλληλη σχέση ανάλογα με την λειτουργία του πεντάλ γκαζιού και τις στροφές κινητήρα.

### Τρόπος λειτουργίας κατάστασης οδήγησης Κανονική οδήγηση:

- 1) Εκκινήστε τον κινητήρα όπως περιγράφεται στο "Εκκινώντας τον κινητήρα" σε αυτό το κεφάλαιο.
- 2) Με πατημένο το πεντάλ φρένων, μετακινήστε τον μοχλό επιλογής στην θέση "D". Μόλις επιλεγθεί η θέση "D" επιλέγεται η 1η ταχύτητα.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν δεν μπορεί να επιλεγθεί η 1η ταχύτητα ακόμα και εάν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στην θέση "D" το σύστημα αυτόματα προσπαθεί να την επιλέξει. Αυτό μπορεί να χρειαστεί λίγο χρόνο, να ακουστεί ένας ήχος από τα γρανάζια του κιβωτίου και να δημιουργηθεί ένα τράνταγμα στον μοχλό επιλογής. Αυτά δεν υποδηλώνουν κάποια δυσλειτουργία. Εάν δεν μπορεί να επιλεγθεί αυτόματα η 1η ταχύτητα, θα πρέπει να πατήσετε το πεντάλ φρένων, να μετακινήσετε τον μοχλό επιλογής στην θέση "N" και να επιλέξετε και πάλι την θέση "D".

- 3) Απενεργοποιήστε το χειρόφρενο και αφήστε το πεντάλ φρένων.
- 4) Πατήστε σταδιακά το πεντάλ γκαζιού.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την οδήγηση μην επιλέγετε την θέση "N". Το φρένο κινητήρα δεν θα λειτουργήσει και μπορεί να εμπλακείτε σε ατύχημα. Εάν μετακινήσετε τον μοχλό επιλογής από την θέση "N" στην "D" η επιλογή σχέσης θα γίνει βάσει της τρέχουσας ταχύτητα κίνησης του οχήματος.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν ο μοχλός επιλογής δεν μπορεί να μετακινηθεί σε καμιά θέση ή επιλέγεται αυτόματα η θέση "N" μόλις το όχημα σταματήσει να κινείται μπορεί να υπάρχει κάποια δυσλειτουργία στο σύστημα. Σε τέτοια περίπτωση, απευθυνθείτε άμεσα στον Επίσημο Συνεργάτη Suzuki για να ελέγξει το όχημα σας.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ****Εκκίνηση σε ανηφορικό δρόμο:**

- 1) Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο για να μην κυλήσει το όχημα προς τα πίσω.
- 2) Επιλέξτε την θέση "D" ενώ ταυτόχρονα πατάτε το πεντάλ φρένων. Βεβαιωθείτε ότι στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται η ένδειξη 1ης ταχύτητας.
- 3) Αφήστε το πεντάλ φρένων και πατήστε ελαφρά το πεντάλ γκαζιού, και μόλις το όχημα αρχίσει να κινείται απενεργοποιήστε το χειρόφρενο και πατήστε το πεντάλ γκαζιού για να ξεκινήσετε.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Σε ανηφορικό δρόμο ποτέ μην συγκρατείτε το όχημα σας με την χρήση του πεντάλ γκαζιού ή της λειτουργίας ερπυσμού. Εάν πραγματοποιήσετε κάτι τέτοιο, για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, θα ηχήσει ο βομβητής και σε μερικές περιπτώσεις ο κινητήρας θα σβήσει. Κάτι τέτοιο, μπορεί να μειώσει την ζωή του συμπλέκτη ή να προκαλέσει ζημιά στον συμπλέκτη.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν εκκινείτε το όχημα σας με την παραπάνω τρόπο, το σύστημα συγκράτησης σε ανηφορικό δρόμο μπορεί να μην λειτουργήσει. Ανατρέξτε στο "Σύστημα συγκράτησης σε ανηφορικό δρόμο" σε αυτό το κεφάλαιο για λεπτομέρειες.

**Εκκίνηση σε κατηφορικό δρόμο:**

- 1) Πατήστε το πεντάλ φρένων και μετακινήστε τον μοχλό επιλογής στην θέση "D". Βεβαιωθείτε ότι επιλέχθηκε η 1η ταχύτητα ελέγχοντας την ένδειξη στην οθόνη πληροφοριών.
- 2) Αφήστε το πεντάλ φρένων και πατήστε αργά το πεντάλ γκαζιού. Ακόμα και εάν δεν πατηθεί το πεντάλ γκαζιού ο συμπλέκτης θα αρχίσει να εμπλέκει όσο η ταχύτητα κίνησης του οχήματος αυξάνεται.

**Χρησιμοποιώντας το φρένο κινητήρα:**

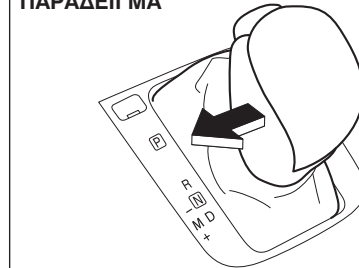
Όταν οδηγείτε σε κατηφορικό δρόμο, το κατέβασμα ταχύτητας συνιστάται. Έτσι θα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το φρένο κινητήρα.

Τραβώντας το μπουτόν επιλογής "-" ή μετακινώντας στον μοχλό επιλογής στην θέση "M", επιλέγεται η χειροκίνητη λειτουργία και μπορείτε να κατεβάσετε ταχύτητα. Για λεπτομέρειες σχετικά με το κατέβασμα ταχύτητας, ανατρέξτε στο "Χειροκίνητη λειτουργία" ή "Προσωρινή χειροκίνητη λειτουργία".

**Χειροκίνητη λειτουργία**

Όταν χρησιμοποιείτε την χειροκίνητη λειτουργία, μπορείτε να αλλάξετε ταχύτητα με τον ίδιο τρόπο όπως σε αυτοκίνητο με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων.

Για να χρησιμοποιήσετε την χειροκίνητη λειτουργία, μετακινήστε τον μοχλό επιλογής από την θέση "D" στην "M".

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ (1) (2)**

(1) Ένδειξη χειροκίνητης λειτουργίας

(2) Θέση κιβωτίου

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται η ένδειξη χειροκίνητης λειτουργίας και η τρέχουσα επιλεγμένη ταχύτητα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να επιλέξετε προσωρινά την χειροκίνητη λειτουργία τραβώντας το μπουτόν επιλογής στο τιμόνι όταν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στην θέση "D".

### Αλλαγή ταχύτητας στην χειροκίνητη λειτουργία

Μπορείτε να επιλέξετε ταχύτητες από την 1η ως 6η ανάλογα με την ταχύτητα κίνησης του οχήματος.

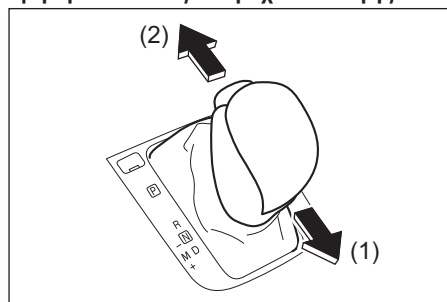
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν αυξάνονται οι στροφές κινητήρα στο κιβώτιο αυτόματα επιλέγεται μεγαλύτερη σχέση για να μην προκληθεί ζημιά στον κινητήρα και το κιβώτιο.
- Όταν μειώνονται οι στροφές κινητήρα, στο κιβώτιο αυτόματα επιλέγεται μικρότερη σχέση και μόλις το όχημα ακινητοποιηθεί επιλέγεται η 1η ταχύτητα χωρίς την χρήση του μοχλού επιλογής.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν αλλάζετε ταχύτητα μερικές φορές στο κιβώτιο δεν επιλέγεται η επιθυμητή σχέση και ηχεί ο βομβητής. Αυτό συμβαίνει για να προστατευτεί το κιβώτιο.

### Χρησιμοποιώντας τον μοχλό επιλογής



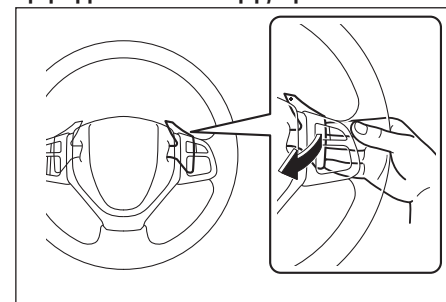
- (1) "+" (Ανέβασμα ταχύτητας)  
(2) "-" (Κατέβασμα ταχύτητας)

Για να ανεβάσετε ταχύτητα τραβήξτε τον μοχλό επιλογής προς την πλευρά "+" (προς τα πίσω). Μόλις αφήσετε τον μοχλό αυτός επιστρέφει αυτόματα στην θέση "M".  
Για να κατεβάσετε ταχύτητα πιέστε τον μοχλό επιλογής προς την πλευρά "-" (προς τα μπροστά). Μόλις αφήσετε τον μοχλό αυτός επιστρέφει αυτόματα στην θέση "M".

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

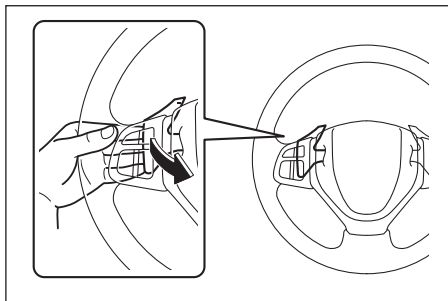
Για να αλλάξετε συνεχόμενα ταχύτητες, αφήστε τον μοχλό και ξαναπιέστε τον. Δεν μπορείτε να αλλάξετε ταχύτητες συνεχόμενα όταν κρατάτε τον μοχλό επιλογής στις θέσεις "+" ή "-".

### Χρήση μπουτόν επιλογής τιμονιού



Για να ανεβάσετε ταχύτητα, τραβήξτε την πλευρά "+" του μπουτόν που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του τιμονιού. Μόλις απελευθερώσετε τον μπουτόν αυτό επιστρέφει στην αρχική του θέση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ



Για να καταβάσετε ταχύτητα, τραβήξτε την πλευρά “-” του μπουτόν που βρίσκεται στη αριστερή πλευρά του τιμονιού. Μόλις απελευθερώσετε τον μπουτόν αυτό επιστρέφει στην αρχική του θέση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Για να αλλάξετε ταχύτητες συνεχόμενα αφήστε το μπουτόν τιμονιού και ξανατραβήξτε το. Δεν μπορείτε να αλλάξετε ταχύτητες συνεχόμενα όταν κρατάτε τον μοχλό επιλογής.
- Εάν λειτουργείτε ταυτόχρονα το μπουτόν επιλογής τιμονιού και τον μοχλό επιλογής, δεν αλλάζουν οι ταχύτητες.

**Ακύρωση χειροκίνητης λειτουργίας**

Για να ακυρώσετε την χειροκίνητη λειτουργία, μετακινήστε τον μοχλό επιλογής από την θέση “M” στην “D”.

**Προσωρινή χρήση χειροκίνητης λειτουργίας**

Τραβήξτε το μπουτόν επιλογής κατά την οδήγηση και με τον μοχλό επιλογής στην θέση “D”. Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται η τρέχουσα θέση κιβωτίου.

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

(1) Θέση κιβωτίου

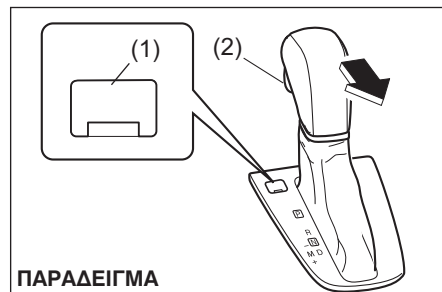
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η ένδειξη χειροκίνητης λειτουργίας δεν εμφανίζεται στην κατάσταση προσωρινής χειροκίνητης λειτουργίας.

Η προσωρινή χειροκίνητη λειτουργία ακυρώνεται αυτόματα στις παρακάτω καταστάσεις:

- Όταν πατάτε το πεντάλ γκαζιού και το κρατάτε πατημένο για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα και χωρίς να αλλάξετε ταχύτητα.
- Όταν η ταχύτητα κίνησης μειωθεί αρκετά.

**Εάν δεν μπορείτε να μετακινήσετε τον μοχλό επιλογής εκτός θέσης “P” (PARK)**

**Αριστεροτίμονο όχημα****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

Τα οχήματα με συμπλέκτη TCSS διαθέτουν ένα σύστημα ασφάλισης παρκαρίσματος που λειτουργεί ηλεκτρικά. Εάν η μπαταρία του οχήματος αποφορτισθεί, ή υπάρξει κάποια δυσλειτουργία στο ηλεκτρικό κύκλωμα, η μετακίνηση του μοχλού επιλογής από την θέση “P” δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί. Η εκκίνηση με βοηθητική μπαταρία μπορεί να διορθώσει την δυσλειτουργία. Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για να μετακινήσετε τον μοχλό από την θέση “P”.

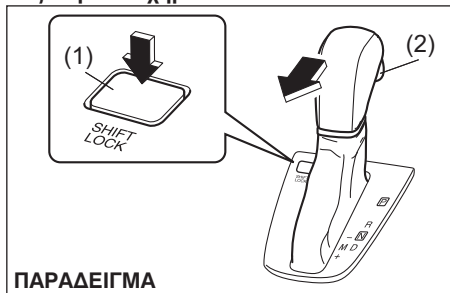
- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο.
- 2) Εάν ο κινητήρας λειτουργεί, σβήστε τον.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι το κλειδί ή ο διακόπτης κινήτρα βρίσκεται στην θέση “ON” ή “ACC”.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

- 4) Αφαιρέστε το κάλυμα (1) του μπουτόν.
- 5) Με το μπουτόν (1) πατημένο με την άκρη ενός κλειδιού πιέστε το μπουτόν (2) και μετακινήστε τον μοχλό επιλογής στην επιθυμητή θέση.

Η διαδικασία αυτή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σε έκτακτη ανάγκη. Εάν χρειάζεται η επανάληψη της διαδικασίας αυτής ή εάν δεν λειτουργήσει θα πρέπει να επισκεφθείτε τον Επίσημο Συνεργάτη Suzuki για να πραγματοποιήσει την επισκευή.

### Δεξιότιμο οχήμα



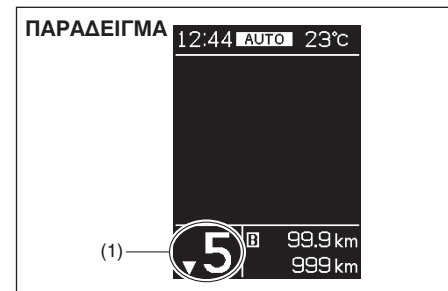
Τα οχήματα με συμπλέκτη TCSS διαθέτουν ένα σύστημα ασφάλισης παρκκαρίσματος που λειτουργεί ηλεκτρικά. Εάν η μπαταρία του οχήματος αποφορτισθεί, ή υπάρξει κάποια δυσλειτουργία στο ηλεκτρικό κύκλωμα, η μετακίνηση του μοχλού επιλογής από την θέση "P" δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί. Η εκκίνηση με βοηθητική μπαταρία μπορεί να διορθώσει την δυσλειτουργία. Ακολουθήστε την

παρακάτω διαδικασία για να μετακινήσετε τον μοχλό από την θέση "P".

- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο.
- 2) Εάν ο κινητήρας λειτουργεί, σβήστε τον.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι το κλειδί ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στην θέση "ON" ή "ACC".
- 4) Με το μπουτόν (1) πατημένο με την άκρη ενός κλειδιού πιέστε το μπουτόν (2) και μετακινήστε τον μοχλό επιλογής στην επιθυμητή θέση.

Η διαδικασία αυτή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σε έκτακτη ανάγκη. Εάν χρειάζεται η επανάληψη της διαδικασίας αυτής ή εάν δεν λειτουργήσει θα πρέπει να επισκεφθείτε τον Επίσημο Συνεργάτη Suzuki για να πραγματοποιήσει την επισκευή.

## Ένδειξη θέσης κιβωτίου ταχυτήτων



(1) Ένδειξη θέσης κιβωτίου

Στις παρακάτω περιπτώσεις, η ένδειξη θέσης κιβωτίου εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στην θέση "ON".

- Σε αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, όταν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της νεκράς.
- Σε αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή TCSS, όταν χρησιμοποιείτε την χειροκίνητη επιλογή.
- Σε αυτοκίνητα με σύστημα cruise control όταν αυτό είναι απενεργοποιημένο.
- Σε αυτοκίνητα με ανιχνευτή υποβοήθησης πέδησης, όταν η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης είναι ανενεργή.

Το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου ανιχνεύει τις συνθήκες οδήγησης (την ταχύτητα του αυτοκινήτου και/ή τις στροφές κινητήρα) και εμφανίζει την ιδανική σχέση μέσω της ένδειξης στην οθόνη.

#### Αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων

Εάν στην οθόνη εμφανίζεται κατά την οδήγηση το βέλος ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ και διαφορετική σχέση κιβωτίου σας συνιστούμε να επιλέξετε την υποδεικνυόμενη σχέση. Αυτή είναι η ιδανική σχέση για τις συνθήκες οδήγησης που μειώνει τις υπερστροφία του κινητήρα και βελτιώνει την εξοικονόμηση καυσίμου.

#### Αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή TCSS (όταν χρησιμοποιείτε την χειροκίνητη επιλογή)

Εάν στην οθόνη κατά την οδήγηση εμφανίζεται το βέλος ΠΑΝΩ, σας συνιστούμε να επιλέξετε μια ψηλότερη σχέση ώστε το βέλος να σβήσει. Αυτή είναι η ιδανική σχέση για τις συνθήκες οδήγησης που μειώνει τις υπερστροφία του κινητήρα και βελτιώνει την εξοικονόμηση καυσίμου.

Για λεπτομέρειες για την χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων, ανατρέξτε στο "Χρησιμοποιώντας το κιβώτιο ταχυτήτων" σε αυτό το κεφάλαιο.




### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Η ένδειξη θέσης κιβωτίου είναι σχεδιασμένη για να εμφανίζει την ιδανική σχέση στο κιβώτιο για τις συνθήκες οδήγησης, όμως, ο οδηγός δεν θα πρέπει να επαφίεται μόνο σε αυτή την ένδειξη. Για να οδηγείτε με ασφάλεια, μην βασίζεστε μόνο στην ένδειξη, δίνετε ιδιαίτερη προσοχή στις συνθήκες οδήγησης και αλλάζετε σχέση στο κιβώτιο όπου εσείς κρίνετε ότι αυτό είναι απαραίτητο.**



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Σε οχήματα με μηχανικό κιβώτιο η ένδειξη σχέσης δεν εμφανίζεται όταν είναι επιλεγμένη η θέση "N" (Νεκρά).
- Σε οχήματα με μηχανικό κιβώτιο εάν πατήσετε το πεντάλ συμπλέκτη καθώς εμφανίζεται το βέλος ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ, η ένδειξη θα σβήσει.
- Σε κανονική οδήγηση το βέλος ΠΑΝΩ θα σβήσει μόλις τραβήξετε το πόδι σας από το πεντάλ γκαζιού.  
Εάν το αυτοκίνητο σας διαθέτει σύστημα προσαρμοζόμενου *cruise control* και αυτό είναι ενεργοποιημένο το βέλος ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ (για οχήματα με μηχανικό κιβώτιο) ή το βέλος ΠΑΝΩ (για οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ή συμπλέκτη TCSS) μπορεί να εμφανίζεται συνεχώς ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης. Σημαίνει ότι η επιλεγμένη ταχύτητα στο κιβώτιο είναι κατάλληλη για την συγκεκριμένη ταχύτητα κίνησης.
- Ο χρόνος εμφάνισης της ένδειξης θέσεως κιβωτίου εξαρτάται από την κατάσταση του αυτοκινήτου και/ή τις συνθήκες οδήγησης ακόμα και σε ίδιες συνθήκες του αυτοκινήτου ως προς την ταχύτητα κίνησης του και τις στροφές του κινητήρα.
- Εάν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης ή το ESP®, η ένδειξη θέσεως κιβωτίου ταχυτήτων θα σβήσει προσωρινά.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ****Παράδειγμα ένδειξης θέσης κιβωτίου****Μηχανικό κιβώτιο**

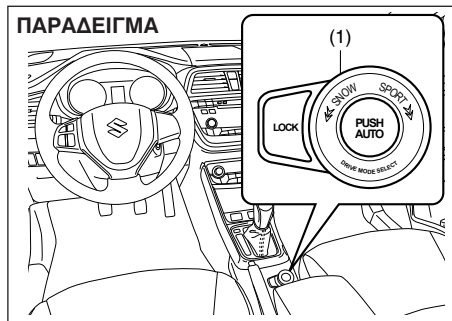
Ένδειξη	Περιγραφή
	Έχει επιλεγεί μικρότερη σχέση στο κιβώτιο ανάλογα με την ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου και/ή τις στροφές λειτουργίας του κινητήρα. Η επιλογή μια μεγαλύτερης σχέσης συνιστάται. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Στην περίπτωση αυτή, συνιστάται η επιλογή της 4ης σχέσης</li> </ul>
	Η επιλεχθείσα σχέση στο κιβώτιο ανάλογα με την ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου και/ή τις στροφές λειτουργίας του κινητήρα είναι η ιδανική. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Στην περίπτωση αυτή, συνιστάται η επιλογή της 3ης σχέσης</li> </ul>
	Έχει επιλεγεί μεγαλύτερη σχέση στο κιβώτιο ανάλογα με την ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου και/ή τις στροφές λειτουργίας του κινητήρα. Η επιλογή μια μικρότερης σχέσης συνιστάται. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Στην περίπτωση αυτή, συνιστάται η επιλογή της 2ης σχέσης</li> </ul>

**Αυτόματο κιβώτιο ή TCSS (όταν χρησιμοποιείτε την χειροκίνητη επιλογή)**

Ένδειξη	Περιγραφή
(2) — M 	Έχει επιλεγεί μικρότερη σχέση στο κιβώτιο ανάλογα με την ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου και/ή τις στροφές λειτουργίας του κινητήρα. Η επιλογή μια μεγαλύτερης σχέσης συνιστάται. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Στην περίπτωση αυτή, συνιστάται η επιλογή της 5ης σχέσης</li> </ul>
(2) — M 	Η επιλεχθείσα σχέση στο κιβώτιο ανάλογα με την ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου και/ή τις στροφές λειτουργίας του κινητήρα είναι η ιδανική. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Στην περίπτωση αυτή, συνιστάται η επιλογή της 4ης σχέσης</li> </ul>



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

**Σύστημα τετρακίνησης (4WD)  
(προαιρετικός εξοπλισμός)****(1) Διακόπτης επιλογής**

Το σύστημα τετρακίνησης (4WD) σας επιτρέπει να επιλέξετε το σύστημα μετάδοσης κίνησης στο αυτοκίνητο σας ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης λειτουργώντας τον διακόπτη αυτό.

**Επιλογές οδήγησης****AUTO**

Αυτή η επιλογή έχει σαν προτεραιότητα την εξοικονόμηση καυσίμου σε κανονικές συνθήκες οδήγησης. Το σύστημα αυτόματα επιλέγει την τετρακίνηση εάν ανιχνεύσει σπινάρισμα σε τροχό του αυτοκινήτου.

**SPORT**

Αυτή η επιλογή είναι ιδανική για спор οδήγηση. Το σύστημα κατανέμει την ροπή για να βελτιωθούν οι επιδόσεις στριψίματος του αυτοκινήτου. Σε αυτοκίνητο με αυτόματο κιβώτιο αυτή η επιλογή εξιδανικεύει τα χαρακτηριστικά επιτάχυνσης/ροπής με πολύ μικρές βελτιώσεις στο άνοιγμα του γκαζιού ώστε να διατηρούνται οι στροφές κινητήρα υψηλές για άμεση απόκριση.

**SNOW**

Η επιλογή αυτή είναι η ιδανική για οδήγηση σε δρόμος καλυμμένος με χιόνι, σε χωματόδρομους και γενικά ολισθηρούς δρόμους. Με αυτή την επιλογή βελτιώνεται το κράτημα του αυτοκινήτου κατά την επιτάχυνση σε ολισθηρούς δρόμους και βοηθά στο σταθερό στρίψιμο του αυτοκινήτου.

**LOCK**

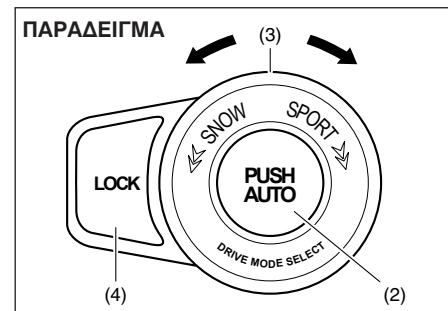
Η επιλογή αυτή βοηθά να “ξεκολλήσετε” το αυτοκίνητο από χιόνι, λάσπες ή άμμο.

**Λειτουργία διακόπτη επιλογής οδήγησης**

Να λειτουργείτε τον διακόπτη βάσει της σωστής διαδικασίας που περιγράφεται παρακάτω.

**Πως να ενεργοποιήσετε τον διακόπτη επιλογής**

Ο διακόπτης επιλογής ενεργοποιείται μόλις ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση “ON”.

**Επιλογή AUTO**

Πατήστε το τμήμα “PUSH AUTO” (2) του διακόπτη επιλογής.

**Επιλογή SPORT**

Στρέψτε το διακόπτη (3) δεξιόστροφα στην θέση “SPORT”.

**Επιλογή SNOW**

Στρέψτε τον διακόπτη (3) αριστερόστροφα στην θέση “SNOW”.

**Επιλογή LOCK**

Όταν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου είναι μικρότερη των 60 χλμ./ώρα (37 μίλια/ώρα) και έχετε επιλέξει την θέση SNOW, πατήστε το μπουτόν “LOCK” (4) του διακόπτη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου υπερβεί τα 60 χλμ./ώρα και έχετε επιλέξει LOCK αυτόματα αλλάζει σε SNOW.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

Ακόμα και όταν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου μειωθεί, δεν επιλέγεται αυτόματα η LOCK. Θα πρέπει να επιλέξετε εσείς την LOCK ανάλογα και με τις συνθήκες οδήγησης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται η τρέχουσα επιλογή.
- Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίζει στην θέση "ON" αυτόματα επιλέγεται η θέση AUTO.
- Ο διακόπτης επιλογής μπορεί να λειτουργήσει είτε το αυτοκίνητο κινείται ή είναι ακινητοποιημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι οι εμπρός τροχοί βρίσκονται σε θέση ευθεία μπροστά όταν λειτουργείτε τον διακόπτη.
- Κατά το στρίψιμο την επιτάχυνση ή το φρενάρισμα του αυτοκινήτου εάν λειτουργήσετε το διακόπτη επιλογής ή θέσετε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στις θέσεις "ACC" ή "LOCK" μπορεί να αισθανθείτε ένα τράνταγμα. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία του συστήματος.
- Εάν λειτουργείτε το αυτοκίνητο σε συνθήκες που περιλαμβάνουν σπινάρισμα τροχού, όπως σε οδήγηση σε χωματόδρομο σε άμμο ή λάσπη η διαφορά περιστροφής μεταξύ των εμπρός και πίσω τροχών αυξάνει. Εάν αυτή η κατάσταση διαρκεί για αρκετό χρονικό διάστημα, η θερμοκρασία λαδιού του συστήματος μετάδοσης μπορεί να αυξηθεί.

Η προειδοποιητική λυχνία συστήματος 4WD σε αυτή την περίπτωση αναβοσβήνει. Ταυτόχρονα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών το εξής μήνυμα: "AWD SYSTEM HIGH TEMP AWD IS OFF".



Όταν η προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει, σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο και αφήστε τον κινητήρα στο ρελαντί. Μετά από λίγο, η προειδοποιητική λυχνία θα σβήσει.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σημειώστε ότι τα αυτοκίνητα με σύστημα 4WD δεν είναι αυτοκίνητα ειδικής χρήσης. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες όταν οδηγείτε το αυτοκίνητο σας.
  - Μην διασχίζετε ποτάμια.
  - Μην οδηγείτε σε επιφάνειες με άμμο ή λάσπη.
  - Εάν κάποιος τροχός του αυτοκινήτου χάσει την πρόσφυση του στο έδαφος, μην επιταχύνετε.

(συνεχίζεται)

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

(συνέχεια)

- Εάν κατά την οδήγηση του αυτοκινήτου η προειδοποιητική λυχνία 4WD ανάψει ή αναβοσβήνει, μπορεί να υπάρχει κάποια δυσλειτουργία στο σύστημα τετρακίνησης του αυτοκινήτου σας. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ





Ελαστικά τα οποία έχουν φθαρεί ανομοιόμορφα μπορεί να δημιουργήσουν πρόβλημα στο σύστημα τετρακίνησης. Βεβαιωθείτε ότι εναλλάσσετε τις θέσεις των τροχών στο αυτοκίνητο βάσει του προγράμματος συντήρησης. Ανατρέξτε στο "Ελαστικά" στο κεφάλαιο "ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ" για την διαδικασία εναλλαγής των θέσεων των τροχών.

### Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα




Η οθόνη πληροφοριών εμφανίζει προειδοποιητικά και ενδεικτικά μηνύματα όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα 4WD, ή εάν δημιουργηθεί κάποιο πρόβλημα σε αυτό.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ





## Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κύρια Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και Επισκευή
	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Υπάρχει πιθανότητα προβλήματος στο σύστημα τετρακίνησης (4WD). Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.</p>
	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Ελαστικά διαφορετικών διαστάσεων έχουν τοποθετηθεί στο αυτοκίνητο ή τα ελαστικά δεν έχουν την σωστή πίεση. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.</p>

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ



Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κύρια Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αγία και Επισκευή
 <p>4WD SYSTEM HIGH TEMP 4WD IS OFF</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Πιθανή υπερθέρμανση των εξαρτημάτων της μετάδοσης κίνησης. Σταματήστε σε ασφαλές σημείο και λειτουργήστε τον κινητήρα στο ρελαντί.</p>
 <p>4WD MODE UNSELECTABLE AUTO MODE ON</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Εάν εμφανιστεί αυτό το μήνυμα, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.</p>

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κύρια Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και Επισκευή
	Αναβοσβήνει 	Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Το “LOCK” στον διακόπτη επιλογής είναι πατημένο όταν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου είναι μεγαλύτερη από 60 χλμ./ώρα (37 μίλια/ώρα). (#1) Ανατρέξτε στο “Επιλογή LOCK” σε αυτό το κεφάλαιο.
	Αναβοσβήνει 	Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Το “LOCK” στον διακόπτη επιλογής είναι πατημένο ενώ δεν έχει επιλεγεί το SNOW. (#1) Ανατρέξτε στο “Επιλογή LOCK” σε αυτό το κεφάλαιο.

(#1) Αυτό το μήνυμα θα σβήσει για λίγο, ακόμα και εάν το πρόβλημα που το εμφάνισε δεν έχει διορθωθεί.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κύρια Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και Επισκευή
	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα στον διακόπτη επιλογής. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.</p>

## Σύστημα ENG A-STOP (Σύστημα αυτόματης επανεκκίνησης) (προαιρετικός εξοπλισμός)

Το σύστημα ENG A-STOP (σύστημα αυτόματης επανεκκίνησης) αυτόματα σβήνει και επανεκκινεί τον κινητήρα χωρίς να χρειάζεται η χρήση του κεντρικού διακόπτη ή του διακόπτη κινητήρα, όταν το αυτοκίνητο έχει σταματήσει για λίγο όπως στα φώτα κυκλοφορίας ή σε μποτιλιάρισμα, με σκοπό την μείωση εκπομπής καυσαερίων και κατανάλωσης καυσίμου.

- Όταν πρόκειται να σταθμεύσετε το αυτοκίνητο σας για αρκετή ώρα ή όταν απομακρύνετε από αυτό, βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα είναι στην θέση "LOCK".



### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην εξέρχεστε από το αυτοκίνητο σας όταν ο κινητήρας έχει σβήσει με το σύστημα ENG A-STOP.
    - Μηχανικό κιβώτιο - Εάν η ζώνη οδηγού λυθεί και ανοίξει η πόρτα οδηγού, ο κινητήρας θα σβήσει.
    - Αυτόματο κιβώτιο ή συμπλέκτης TCSS - Εάν η ζώνη οδηγού λυθεί ακόμα και εάν είναι πατημένο το πεντάλ φρένων, και ανοίξει η πόρτα οδηγού, ο κινητήρας θα επανεκκινήσει για να σας προειδοποιήσει ότι ο κινητήρας σταμάτησε αυτόματα με το σύστημα ENG A-STOP.
- (συνεχίζεται)

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Εάν ο κινητήρας δεν επανεκκινήσει αυτόματα, χρησιμοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα για να τον επανεκκινήσετε.
  - Η ακινητοποίηση στον δρόμο μπορεί να δημιουργήσει ατύχημα.
  - Σε περίπτωση που το αυτοκίνητο κινείται, με τον κινητήρα σβηστό, το τιμόνι και το πεντάλ φρένων απαιτούν μεγαλύτερη δύναμη για να λειτουργήσουν.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πρέπει να χρησιμοποιείτε στο αυτοκίνητο σας τον τύπο μπαταρίας που συνιστά η SUZUKI γιατί σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αυτοκίνητο και το σύστημα ENG A-STOP να μην λειτουργεί. Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε την μπαταρία του αυτοκινήτου σας, συμβουλευθείτε τον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

Το σύστημα ENG A-STOP (σύστημα αυτόματης επανεκκίνησης) ενεργοποιείται αυτόματα όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρεθούν στην θέση "ON".

Για να ενεργοποιηθεί το σύστημα απαιτούνται τα παρακάτω:

- Ο οδηγός να έχει φορέσει την ζώνη ασφαλείας.
- Η πόρτα οδηγού να είναι κλειστή.
- Το καπό του αυτοκινήτου να είναι κλειστό.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

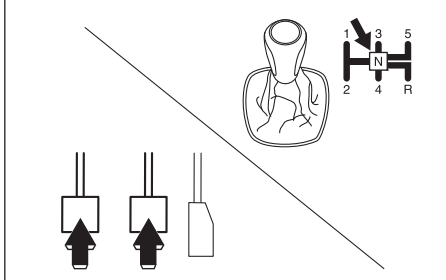
Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στα παρακάτω.

### Αυτόματο σβήσιμο κινητήρα

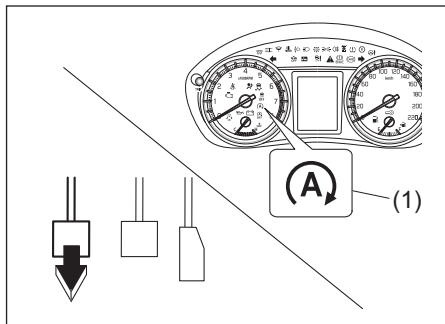
#### Μηχανικό κιβώτιο

- 1) Με το πεντάλ συμπλέκτη πατημένο πλήρως, ακινητοποιήστε το αυτοκίνητο.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- 2) Καθως πατάτε τα πεντάλ φρένων και συμπλέκτη, τοποθετήστε τον μοχλό επιλογής ταχυτήτων στην θέση "N" (Νεκρά).



- 3) Αφήστε το πεντάλ συμπλέκτη. Η ενδεικτική λυχνία (πράσινη) (1) του συστήματος ENG A-STOP στον πίνακα οργάνων θα ανάψει και ο κινητήρας αυτόματα θα σβήσει.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Το σύστημα υποβοήθησης φρένων θα απενεργοποιηθεί και η απαιτούμενη δύναμη στο πεντάλ φρένων θα αυξηθεί όταν ο κινητήρας σβήνει αυτόματα. Εάν το αυτοκίνητο κινείται, πατήστε το πεντάλ φρένων με περισσότερη δύναμη από ότι συνήθως.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

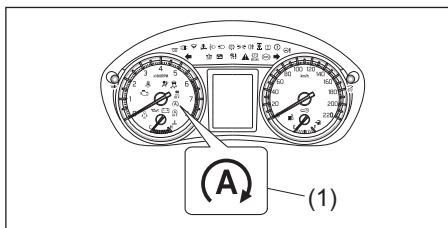
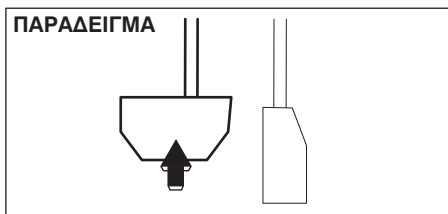
Το σύστημα ENG A-STOP δεν θα λειτουργήσει, και ο κινητήρας δεν θα σβήσει αυτόματα στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Ο διακόπτης του συστήματος ENG A-STOP έχει πατηθεί για να απενεργοποιηθεί αυτό.
- Η ενδεικτική λυχνία του συστήματος ENG A-STOP αναβοσβήνει.
- Η θερμοκρασία ψυκτικού υγρού είναι υψηλότερη ή χαμηλότερη από το κανονικό.
- Η απόδοση της μπαταρίας του αυτοκινήτου είναι χαμηλή.
- Η θερμοκρασία υγρών μπαταρίας είναι υψηλότερη ή χαμηλότερη από το κανονικό.
- Πατάτε το πεντάλ γκαζιού.
- Ο επιλογέας θέσης του ανεμιστήρα είναι στο "ON" και στο εσωτερικό του αυτοκινήτου η θερμοκρασία είναι είτε πολύ ζεστή ή πολύ κρύα. (για αυτοκίνητα με αυτόματο σύστημα κλιματισμού).
- Ο διακόπτης ξεθαμπώματος είναι στο "ON" (για αυτοκίνητα με αυτόματο σύστημα κλιματισμού).
- Κατά την διάρκεια ενεργοποίησης των συστημάτων ABS ή ESP και ενώ το αυτοκίνητο είναι ακινητοποιημένο.
- Κατά την περίοδο ρονταρίσματος του αυτοκινήτου.
- Μετά από την αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα και με ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου μικρότερη των 6 χλμ/ώρα.
- Όταν ο κινητήρας έχει εκκινήσει και το καπό είναι ανοικτό.
- Όταν το αυτοκίνητο έχει σταματήσει.



### Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ή συμπλέκτη TCSS

- 1) Καθώς έχετε πατημένο το πεντάλ φρένων, τοποθετήστε τον μοχλό επιλογής στη θέση "D" ή "N" .



- 2) Η ενδεικτική λυχνία "ENG A-STOP" (πράσινη) (1) στον πίνακα οργάνων θα ανάψει και ο κινητήρας θα σβήσει αυτόματα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Το σύστημα υποβοήθησης φρένων θα απενεργοποιηθεί και η απαιτούμενη δύναμη στο πεντάλ φρένων θα αυξηθεί όταν ο κινητήρας σβήνει αυτόματα. Εάν το αυτοκίνητο κινείται, πατήστε το πεντάλ φρένων με περισσότερη δύναμη από ότι συνήθως.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το σύστημα ENG A-STOP δεν θα λειτουργήσει, και ο κινητήρας δεν θα σβήσει αυτόματα στις παρακάτω περιπτώσεις:

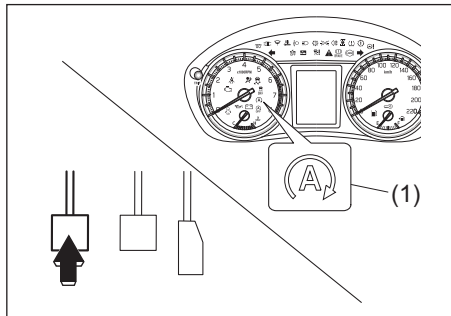
- Ο διακόπτης του συστήματος ENG A-STOP έχει πατηθεί για να απενεργοποιηθεί αυτό.
- Η ενδεικτική λυχνία του συστήματος ENG A-STOP αναβοσβήνει.
- Η θερμοκρασία ψυκτικού υγρού είναι υψηλότερη ή χαμηλότερη από το κανονικό.
- Η απόδοση της μπαταρίας του αυτοκινήτου είναι χαμηλή.
- Η θερμοκρασία υγρών μπαταρίας είναι υψηλότερη ή χαμηλότερη από το κανονικό.
- Η πίεση στο σύστημα υποβοήθησης είναι χαμηλή.
- Πατάτε το πεντάλ γκαζιού.
- Ο επιλογέας θέσης του ανεμιστήρα είναι στο "ON" και στο εσωτερικό του αυτοκινήτου η θερμοκρασία είναι είτε πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.
- Ο διακόπτης ξεθαμπώματος είναι στο "ON"
- Κατά την διάρκεια ενεργοποίησης των συστημάτων ABS ή ESP® και ενώ το αυτοκίνητο είναι ακινητοποιημένο.

- Κατά την περίοδο ρονταρίσματος του αυτοκινήτου.
- Μετά από την αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα και με ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου μικρότερη των 5 χλμ/ώρα.
- Όταν ο κινητήρας έχει εκκινήσει και το καπό είναι ανοικτό.
- Όταν το όχημα έχει σταματήσει σε ανηφορικό δρόμο.
- Όταν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται εκτός των θέσεων "D" ή "N".
- Όταν το όχημα έχει ακινητοποιηθεί και δεν είναι πατημένο το πεντάλ φρένων
- Το σήμα αυτόματος σβησίματος λαμβάνεται από οποιαδήποτε ηλεκτρονική μονάδα εκτός εκείνης του συστήματος ENG A-STOP.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Αυτόματη επανεκκίνηση κινητήρα

#### Μηχανικό κιβώτιο



Πατήστε το πεντάλ συμπλέκτη ενώ έχετε τον μοχλό επιλογής θέσης κιβωτίου στην “N” (νεκρά).

Η ενδεικτική λυχνία (πράσινη) (1) του συστήματος ENG A-STOP στον πίνακα οργάνων θα σβήσει και ο κινητήρας αυτόματα θα εκκινήσει.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το σύστημα ENG A-STOP δεν θα λειτουργήσει και ο κινητήρας δεν θα επανεκκινήσει αυτόματα ή ο κινητήρας θα σβήσει με τον βομβητή να ηχεί στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Ο οδηγός δεν έχει φορέσει την ζώνη ασφαλείας και η πόρτα οδηγού είναι ανοικτή.
- Το καπό του αυτοκινήτου είναι ανοικτό.
- Όταν ο μοχλός επιλογής ταχυτήτων μετακινηθεί σε θέση διαφορετική από την “N” (νεκρά) χωρίς να έχει πατηθεί το πεντάλ συμπλέκτη.

Όταν ο κινητήρας σβήσει, επανεκκινήστε τον με το συνηθισμένο τρόπο. Ανατρέξτε στο “Εκκινώντας τον κινητήρα” σε αυτό το κεφάλαιο για λεπτομέρειες.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν ο κινητήρας σβήσει από απότομη λειτουργία του συμπλέκτη, θα επανεκκινήσει με τον μοχλό επιλογής ταχυτήτων στην θέση “N” (νεκρά) και το πεντάλ συμπλέκτη πατημένο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Στις παρακάτω περιπτώσεις, ο κινητήρας θα επανεκκινήσει αυτόματα ακόμα και εάν προηγουμένως έχει σβήσει με το σύστημα ENG A-STOP:

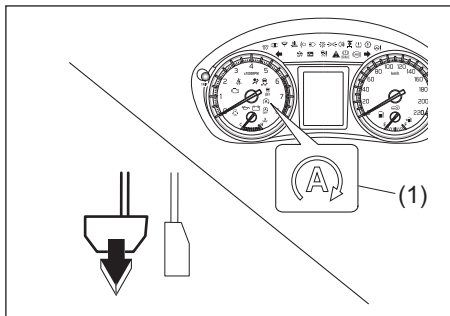
- Όταν το αυτοκίνητο κινείται σε κατηγορικό δρόμο.
- Μετά από μερικά λεπτά που έσβησε ο κινητήρας.

- Η υποπίεση στο σύστημα υποβοήθησης φρένων είναι χαμηλή.
- Η απόδοση της μπαταρίας του αυτοκινήτου είναι χαμηλή.
- Ο επιλογέας θέσης του ανεμιστήρα είναι στο “ON” και στο εσωτερικό του αυτοκινήτου η θερμοκρασία είναι είτε πολύ ζεστή ή κρύα (για αυτοκίνητα με αυτόματο σύστημα κλιματισμού).
- Ο διακόπτης ξεθαμπώματος είναι στο “ON” (για αυτοκίνητα με αυτόματο σύστημα κλιματισμού).
- Η κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος είναι υψηλή σε περιπτώσεις όπως όταν ο διακόπτης θερμαινόμενου πίσω παρμπρίζ και θερμαινόμενων εξωτερικών καθρεπτών (προαιρετικός εξοπλισμός) είναι “ON” ή κάποιο άλλο ηλεκτρικό αξεσουάρ (ηχοσύστημα, κλιματισμός κλπ) λειτουργούν.
- Ο διακόπτης του συστήματος ENG A-STOP έχει πατηθεί για να απενεργοποιηθεί αυτό.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν ο κινητήρας επανεκκινεί, το ηχοσύστημα μπορεί να διακόψει για λίγο. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί δυσλειτουργία του ηχοσυστήματος.

### Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ή συμπλέκτη TCSS



Αφήστε το πεντάλ φρένων.

Η ενδεικτική λυχνία (πράσινη) (1) του συστήματος ENG A-STOP στον πίνακα οργάνων θα σβήσει και ο κινητήρας αυτόματα θα εκκινήσει.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το σύστημα ENG A-STOP δεν θα λειτουργήσει και ο κινητήρας δεν θα επανεκκινήσει αυτόματα ή ο κινητήρας θα σβήσει με τον βομβητή να ηχεί στη παρακάτω περίπτωση:

- Το καπό του αυτοκινήτου είναι ανοιχτό.

Όταν ο κινητήρας σβήσει, επανεκκινήστε τον με το συνηθισμένο τρόπο. Ανατρέξτε στο "Εκκινώντας τον κινητήρα" σε αυτό το κεφάλαιο για λεπτομέρειες.

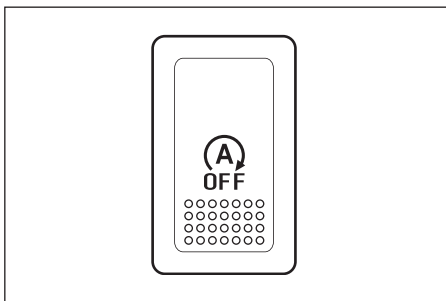
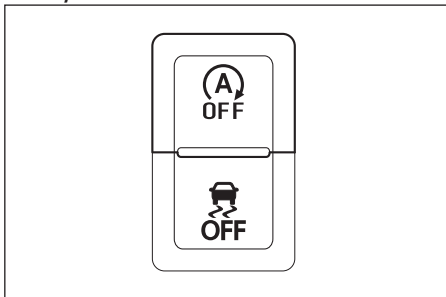
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Στις παρακάτω περιπτώσεις, ο κινητήρας θα επανεκκινήσει αυτόματα ακόμα και εάν προηγουμένως έχει σβήσει με το σύστημα ENG A-STOP:

- Όταν το αυτοκίνητο κινείται σε κατηγορικό δρόμο.
- Μετά από μερικά λεπτά που έσβησε ο κινητήρας.
- Η υποπίεση στο σύστημα υποβοήθησης φρένων είναι χαμηλή.
- Η απόδοση της μπαταρίας του αυτοκινήτου είναι χαμηλή.
- Ο επιλογέας θέσης του ανεμιστήρα είναι στο "ON" και στο εσωτερικό του αυτοκινήτου η θερμοκρασία είναι είτε πολύ ζεστή ή κρύα.
- Ο διακόπτης ξεθαμπώματος είναι στο "ON".
- Η κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος είναι υψηλή σε περιπτώσεις όπως όταν ο διακόπτης θερμαινόμενου πίσω παρμπρίζ και θερμαινόμενων εξωτερικών καθρεπτών (προαιρετικός εξοπλισμός) είναι "ON" ή κάποιο άλλο ηλεκτρικό αξεσουάρ (ηχοσύστημα, κλιματισμός κλπ) λειτουργούν.
- Ο διακόπτης του συστήματος ENG A-STOP έχει πατηθεί για να απενεργοποιηθεί αυτό.
- Το πεντάλ γκαζιού πατηθεί.
- Όταν ο μοχλός επιλογής μετακινηθεί στη θέση "P", "R" ή "M".
- Αφού ο μοχλός επιλογής έχει μετακινηθεί στη θέση "N" και επιστρέψει στην συνέχεια στην "D".
- Όταν ξεκουμπώσει η ζώνη ασφαλείας οδηγού.
- Όταν ανοίξει η πόρτα οδηγού.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν ο κινητήρας επανεκκινεί, το ηχοσύστημα μπορεί να διακόψει για λίγο. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί δυσλειτουργία του ηχοσυστήματος.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ****Απενεργοποίηση συστήματος  
ENG A-STOP****Τύπος Α****Τύπος Β**

Πατήστε τον διακόπτη ENG A-STOP. Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP OFF θα ανάψει.

**Λυχνία ENG A-STOP OFF**

Εάν η ενδεικτική λυχνία συστήματος ENG A-STOP αναβοσβήνει κατά την οδήγηση, σημαίνει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο “Προειδοποιητικές και Ενδεικτικές λυχνίες” στο κεφάλαιο “ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ”.

**Σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control (προαιρετικός εξοπλισμός)**

Το σύστημα αυτό σας επιτρέπει να διατηρείτε μια σταθερή ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου χωρίς να απαιτείται να πατάτε το πεντάλ γκαζιού.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα αυτό, με τις παρακάτω προϋποθέσεις:

- Η ζώνη ασφαλείας οδηγού είναι δεμένη.
- Η προειδοποιητική λυχνία ανοικτής πόρτας είναι σβηστή.
- Το χειρόφρενο είναι απενεργοποιημένο.
- Έχει επιλεγεί μια από τις σχέσεις 3η, 4η, 5η, ή 6η (προαιρετικός εξοπλισμός).
- Για οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ή συμπλέκτη TCSS ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στην θέση “D” ή έχει επιλεγεί μία από τις σχέσεις 3η, 4η, 5η, ή 6η στην χειροκίνητη λειτουργία.
- Η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου είναι 40 χλμ/ώρα (25 μίλια/ώρα) ή υψηλότερη.
- Ο διακόπτης ESP® OFF δεν είναι πατημένος και το σύστημα δεν είναι απενεργοποιημένο.

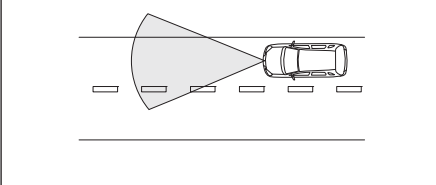
### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο έλεγχος φρεναρίσματος από το σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control είναι περιορισμένος. Γιαυτό, θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί στην οδήγηση ελέγχοντας πάντοτε τις συνθήκες και να χρησιμοποιείτε το πεντάλ φρένων και/ή γκαζιού όποτε απαιτείται.
- Στις παρακάτω καταστάσεις εάν το ύψος του αμαξώματος έχει διαφοροποιηθεί, το σύστημα δεν θα λειτουργεί σωστά και μπορεί να προκληθεί ατύχημα.
  - Όταν έχει πραγματοποιηθεί μετατροπή στην ανάρτηση (μεταβολή ύψους οχήματος κλπ)
  - Τα ελαστικά του αυτοκινήτου είναι διαφορετικού τύπου από τα συνιστώμενα.
  - Τα ελαστικά είναι φθαρμένα ανομοιόμορφα.
  - Η πίεση των ελαστικών είναι χαμηλότερη ή υψηλότερη από τις προδιαγραφές.

Το σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control διαθέτει τους παρακάτω τέσσερις ελέγχους.

(1) Έλεγχος σταθερής ταχύτητας  
(Δεν υπάρχει άλλο όχημα μπροστά)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

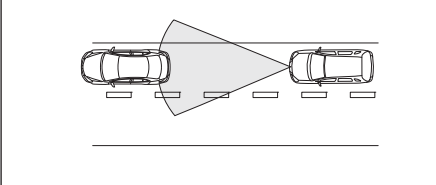


Το αυτοκίνητο σας κινείται με την καθορισμένη ταχύτητα.

- Η ταχύτητα του αυτοκινήτου μπορεί να οριστεί μεταξύ των 40 χλμ/ώρα (25 μίλια/ώρα) και 160 χλμ/ώρα (100 μίλια/ώρα).

(2) Έλεγχος επιβράδυνσης  
(Ένα προπορευόμενο όχημα κινείται με χαμηλότερη ταχύτητα από την ορισθείσα)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



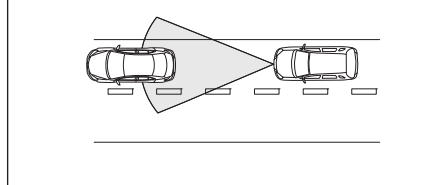
Το αυτοκίνητο σας επιβραδύνει στην ίδια ταχύτητα με εκείνη του προπορευόμενου και διατηρεί την ίδια απόσταση από αυτό.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

- Η απόσταση που μπορεί να ανιχνευτεί μεταξύ του αυτοκινήτου σας και ενός προπορευόμενου είναι 100 μέτρα (328 πόδια).

(3) Έλεγχος παρακολούθησης  
(Ένα προπορευόμενο όχημα βρίσκεται εντός του πεδίου ανίχνευσης και κινείται με σταθερή ταχύτητα)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Το αυτοκίνητο σας ακολουθεί το προπορευόμενο διατηρώντας σταθερή απόσταση από εκείνο και χωρίς να υπερβαίνει την ορισθείσα ταχύτητα.

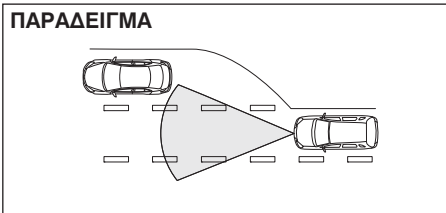
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν το αυτοκίνητο σας πλησιάσει το προπορευόμενο όχημα και ο έλεγχος επιβράδυνσης ή παρακολούθησης είναι ενεργοποιημένος, ενεργοποιείται η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης.
- Όταν πατήσετε το πεντάλ φρένων και ο έλεγχος παρακολούθησης είναι ενεργός, μπορεί να αισθανθείτε το πεντάλ βαρύ. Αυτό είναι φυσιολογικό και συμβαίνει λόγω της λειτουργίας του συστήματος προσαρμοζόμενου cruise control.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

(4) Έλεγχος επιτάχυνσης  
(Ένα προπορευόμενο όχημα βγαίνει από το πεδίο ανίχνευσης)

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Το σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control, επιταχύνει το αυτοκίνητο σας στην ορισθείσα ταχύτητα και στην συνέχεια την διατηρεί σταθερή.

**Καταστάσεις που ο ανιχνευτής δεν λειτουργεί σωστά**

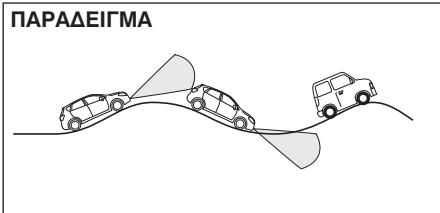
### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control στις παρακάτω καταστάσεις. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί το σύστημα να μην λειτουργήσει σωστά και να προκληθεί ατύχημα.**

Στις παρακάτω καταστάσεις υπάρχει μεγάλη πιθανότητα ο έλεγχος επιβράδυνσης, παρακολούθησης και επιτάχυνσης να μην λειτουργήσουν σωστά ακόμα και εάν το προπορευόμενο όχημα βρίσκεται εντός του πεδίου ανίχνευσης.

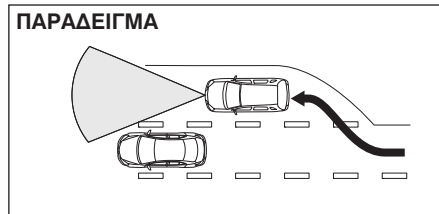
- Οδήγηση σε μποτιλιάρισμα
- Οδήγηση σε δρόμο με στροφές
- Οδήγηση σε ολισθηρό οδόστρωμα όπως σε πάγο ή χιόνι.
- Οδήγηση σε ανηφορική διαδρομή.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- Όταν το οδόστρωμα έχει συνεχή ανηφορικά και κατηφορικά τμήματα.
- Όταν το αυτοκίνητο ρυμουλκεί τρέιλερ.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



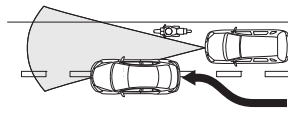
- Είσοδοι/έξοδοι αυτοκινητοδρόμου.
- Όταν το αυτοκίνητο δεν μπορεί να κινηθεί σε ευθεία γραμμή λόγω ατυχήματος ή δυσλειτουργίας στο τιμόνι.
- Όταν το αυτοκίνητο κινείται σε δρόμο με στροφές.
- Όταν το κάλυμμα του ανιχνευτή ή ο εμπρός προφυλακτήρας κτυπήσουν σε κάποιο αντικείμενο.
- Όταν το σύστημα απενεργοποιηθεί προσωρινά ή εμφανίσει κάποια δυσλειτουργία εμφανίζονται τα παρακάτω μηνύματα.
  - Προειδοποιητική λυχνία συστήματος προσαρμοζόμενου cruise control.
  - Μήνυμα "INSPECT CRUISE SYSTEM" - Μήνυμα "RADAR BRAKE SUPPORT: NOT ACTIVE BY SENSOR"
  - Μήνυμα "RADAR BRAKE SUPPORT SYS INSPECTION REQUIRED"
  - Μήνυμα "RADAR BRAKE SUPPORT FCN TEMPORARILY DISAMBLD"

### Καταστάσεις που ο ανιχνευτής μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά

Στις παρακάτω καταστάσεις ο ανιχνευτής μπορεί να μην ανιχνεύσει ένα προπορευόμενο όχημα σωστά και η προειδοποιητική λυχνία μετωπικής να μην λειτουργήσει. Θα πρέπει να επιβραδύνετε χρησιμοποιώντας τα φρένα του αυτοκινήτου σας.

- Όταν το προπορευόμενο όχημα κινείται με μικρότερη ταχύτητα ή επιβραδύνει λόγω κυκλοφοριακού προβλήματος ή σε σταθμό διοδίων.
- Όταν το αυτοκίνητο πλησιάζει σε τμήμα του δρόμου υπό κατασκευή.
- Όταν οδηγείτε μέσα σε τούνελ.
- Όταν υφίστανται άσχημες καιρικές συνθήκες όπως δυνατή βροχή, ομίχλη, ανεμοθύελλα.
- Όταν το προπορευόμενο όχημα έχει πολύ μικρή επιφάνεια στο πίσω τμήμα του όπως ένα τρέιλερ.
- Όταν το αυτοκίνητο σας μεταφέρει βαριά αντικείμενα στο χώρο αποσκευών ή στα πίσω καθίσματα.
- Όταν το αυτοκίνητο κινείται με ταχύτητες μεγαλύτερες από 160 χλμ./ώρα (100 μίλια/ώρα).
- Όταν το προπορευόμενο όχημα φρενάρει απότομα.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- Όταν κινούνται ποδήλατα ή μοτοσικλέτες στην άκρη του δρόμου.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Να οδηγείτε πάντοτε προσεκτικά και βάζει των κυκλοφοριακών συνθηκών.**

### Καταστάσεις που ο ανιχνευτής μπορεί να ενεργοποιηθεί σωστά

Στις παρακάτω καταστάσεις ο ανιχνευτής μπορεί να ανιχνεύσει ένα προπορευόμενο όχημα σωστά και η προειδοποιητική λυχνία μετωπικής να λειτουργήσει.

- Σε στροφή ή σε στενή λωρίδα κυκλοφορίας.
- Το προπορευόμενο όχημα κινείται στην δική σας λωρίδα αλλά με ελιγμούς.
- Αντικείμενα που προεξέχουν από το οδόστρωμα όπως καπάκια θυρίδων καθώς επίσης αντικείμενα που έχουν πέσει από άλλα οχήματα ή ανωμαλίες στο οδόστρωμα.

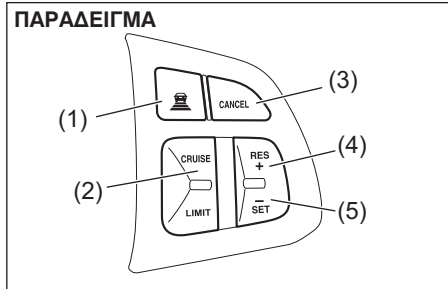
### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Να οδηγείτε πάντοτε προσεκτικά και βάζει των κυκλοφοριακών συνθηκών.**

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

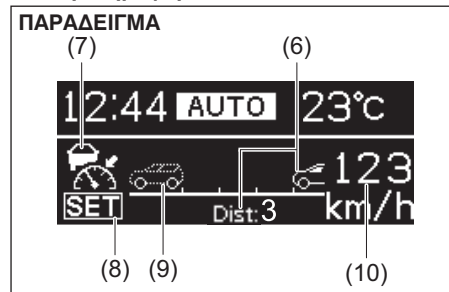
### Ορισμός ταχύτητας ταξιδιού

#### Διακόπτης προσαρμοζόμενου cruise control



- (1) Διακόπτης ορισμού ταχύτητας παρακολούθησης  
 (2) Διακόπτης "CRUISE"  
 (3) Διακόπτης "CANCEL"  
 (4) Διακόπτης "RES +"  
 (5) Διακόπτης "SET -"

#### Οθόνη πληροφοριών



- (6) Ένδειξη απόστασης  
 (7) Ένδειξη Cruise  
 (8) Ένδειξη "SET"  
 (9) Ένδειξη ανίχνευσης προπορευόμενου οχήματος  
 (10) Ένδειξη ορισθείσας ταχύτητας κίνησης

- 1) Ενεργοποιήστε το σύστημα προσαρμοζόμενου Cruise Control πατώντας τον διακόπτη "CRUISE" (2). Όταν στην οθόνη εμφανιστούν οι ενδείξεις cruise (7) και απόστασης (6), μπορείτε να ορίσετε την ταχύτητα κίνησης.
- 2) Επιταχύνετε ή επιβραδύνετε το αυτοκίνητο σας.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη "SET -" (5), στην οθόνη εμφανίζονται η ένδειξη "SET" (8), η ένδειξη ανίχνευσης και η ένδειξη ορισθείσας ταχύτητας κίνησης (10).

Απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ γκαζιού και η ορισθείσα ταχύτητα θα διατηρηθεί. Ταυτόχρονα η ένδειξη ανίχνευσης προπορευόμενου οχήματος (9) θα διαφοροποιείται όπως υποδεικνύεται παρακάτω και ανάλογα με την παρουσία ή την απουσία προπορευόμενου οχήματος.

Ένδειξη	Περιγραφή
	Ένα προπορευόμενο όχημα δεν ανιχνεύεται. Στην περίπτωση αυτή, το αυτοκίνητο σας βρίσκεται στην κατάσταση ελέγχου σταθερής ταχύτητας.
	Ένα προπορευόμενο όχημα ανιχνεύεται. Στην περίπτωση αυτή, το αυτοκίνητο σας βρίσκεται στην κατάσταση ελέγχου επιβράδυνσης ή παρακολούθησης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

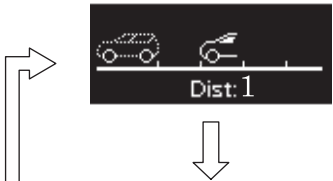


**Εάν ορισθεί κατά λάθος ταχύτητα ταξιδιού, μπορεί να χαθεί ο έλεγχος του αυτοκινήτου με αποτέλεσμα να προκληθεί ατύχημα με τραυματισμό ή και θάνατο. Απενεργοποιείτε το προσαρμοζόμενο σύστημα cruise control και ελέγχετε ότι η ένδειξη cruise (7) δεν εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών.**



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

**Αλλαγή απόστασης ανίχνευσης**

Όταν η ένδειξη cruise (7) είναι αναμένη, μπορείτε να ρυθμίσετε την απόσταση μεταξύ του αυτοκινήτου σας και ενός προπορευόμενου πατώντας τον διακόπτη (1).

Ένδειξη	Περιγραφή
	<p>Μικρή (1) Η απόσταση θα ορισθεί μικρότερη από την ρύθμιση Μεσαία.</p>
	<p>Μεσαία (2) Αυτή είναι η αρχική ρύθμιση. Όταν το αυτοκίνητο κινείται με 80 χλμ/ώρα (50 μίλια/ώρα) η απόσταση είναι περίπου 40 μέτρα (131 πόδια)</p>
	<p>Μακριά (3) Η απόσταση θα ορισθεί μεγαλύτερη από την ρύθμιση Μεσαία.</p>

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Να διατηρείτε μία ασφαλή απόσταση από το προπορευόμενο όχημα ανάλογα με τις κυκλοφοριακές συνθήκες. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να προκληθεί αντίχρημα με αποτέλεσμα τραυματισμός ή και θάνατος.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Όταν σβήσετε τον κινητήρα, η ορισθείσα τιμή απόστασης από προπορευόμενο όχημα ακυρώνεται και επανέρχεται στην αρχική ρύθμιση.
- Η κατάλληλη τιμή απόστασης εξαρτάται από την ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Προσωρινή αλλαγή ταχύτητας κίνησης

Όταν η ταχύτητα ταξιδιού διατηρείται, μπορείται προσωρινά να επιταχύνετε ή να επιβραδύνετε το αυτοκίνητο σας.

Για να επιταχύνετε, πατήστε το πεντάλ γκαζιού. μόλις απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου θα επιστρέφει στην ορισθείσα τιμή.

Για να επιβραδύνετε πατήστε το πεντάλ φρένων. Η ορισθείσα τιμή ταχύτητας κίνησης ακυρώνεται και η ένδειξη "SET" (8) σβήνει. Για να ορίσετε ξανά την προηγούμενη τιμή, πατήστε τον διακόπτη "RES +" (4) και η ένδειξη "SET" (8) ανάβει εάν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου είναι μεγαλύτερη από 40 χλμ/ώρα (25 μίλια/ώρα). Το αυτοκίνητο θα επιταχύνει μέχρι να αποκτήσει την προηγούμενα ορισθείσα ταχύτητα κίνησης και θα την διατηρήσει.

### Διαφοροποίηση ταχύτητας ταξιδιού

#### Χρησιμοποιώντας το πεντάλ γκαζιού

Για να αυξήσετε την ορισθείσα τιμή ταχύτητας, επιταχύνετε μέχρι την επιθυμητή ταχύτητα πατώντας το πεντάλ γκαζιού και πιέζοντας το διακόπτη "SET -" (5). Η καινούργια τιμή ορίζεται.

#### Χρησιμοποιώντας το πεντάλ φρένων

Για να μειώσετε την ορισθείσα τιμή ταχύτητας, επιβραδύνετε μέχρις την επιθυμητή ταχύτητα πατώντας το πεντάλ φρένων και πιέζοντας το διακόπτη "SET -" (5). Η καινούργια τιμή ορίζεται.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μόλις πατήσετε το πεντάλ φρένων, η ένδειξη "SET" (8) σβήνει μέχρις ότου ορίσετε νέα τιμή.

#### Χρήση του διακόπτη "RES +" ή "SET -"

Για να ορίσετε μία ψηλότερη ταχύτητα ταξιδιού, πατήστε συνεχόμενα ή κρατήστε πατημένο τον διακόπτη "RES +" (4). Η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου σας θα αυξηθεί.

Μόλις απελευθερώσετε τον διακόπτη, η νέα τιμή θα ορισθεί.

Για να ορίσετε μία μικρότερη ταχύτητα ταξιδιού, πατήστε συνεχόμενα ή κρατήστε πατημένο τον διακόπτη "SET -" (45). Η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου σας θα μειωθεί. Μόλις απελευθερώσετε τον διακόπτη, η νέα τιμή θα ορισθεί.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μπορείτε να ορίσετε την ταχύτητα κατά 1 χλμ/ώρα (ή 1 μίλια/ώρα) πατώντας τον διακόπτη "RES +" (4) ή "SET -" (5) σύντομα.
- Μπορείτε να ορίσετε την ταχύτητα κατά 5 χλμ/ώρα (ή 5 μίλια/ώρα) πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη "RES +" (4) ή "SET -" (5).
- Εάν είναι ενεργοποιημένος ο έλεγχος επιβράδυνσης ή παρακολούθησης, το αυτοκίνητο δεν επιταχύνει ακόμα και εάν ρυθμίσετε την ταχύτητα ταξιδιού σε μεγαλύτερη τιμή πατώντας συνεχόμενα τον διακόπτη "RES +" (4).

Όμως, εάν το προπορευόμενο όχημα βγει εκτός ακτίνας ανίχνευσης τότε το αυτοκίνητο αυτόματα επιταχύνει στην ορισθείσα τιμή ταχύτητας.

### Ακύρωση προσαρμοζόμενου συστήματος cruise control

Στις παρακάτω καταστάσεις η ένδειξη "SET" (8) θα σβήσει και το προσαρμοζόμενο cruise control θα ακυρωθεί προσωρινά:

- Όταν πατηθεί ο διακόπτης "CANCEL" (3).
- Όταν πατηθεί το πεντάλ φρένων.
- Όταν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου πέσει κάτω από τα 40 χλμ/ώρα (25 μίλια/ώρα).
- Όταν το αυτοκίνητο γλιστρήσει και ενεργοποιηθεί το σύστημα ESP®.
- Όταν το κάλυμα του ανιχνευτή καλυφθεί από χιόνι, νερά ή βρωμιά.
- Όταν οι στροφές του κινητήρα είναι πολύ υψηλές ή χαμηλές.
- Όταν η πόρτα οδηγού ανοίξει.
- Όταν ο οδηγός αφαιρέσει την ζώνη ασφαλείας.
- Όταν ενεργοποιηθεί το χειρόφρενο.
- Όταν πατηθεί ο διακόπτης περιοριστή ταχύτητας.
- Όταν πατηθεί ο διακόπτης ESP® OFF.

Για οχήματα με μηχανικό κιβώτιο

- Όταν το πεντάλ συμπλέκτη είναι συνεχώς πατημένο.
- Όταν στο κιβώτιο ταχυτήτων επιλεγεί η θέση νεκράς "N".
- Όταν στο κιβώτιο ταχυτήτων επιλεγεί η θέση 1ης ή 2ης.

Για οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ή συμπλέκτη TCSS

- Όταν η θέση κιβωτίου αλλάξει από την 3η σε 2η στην κατάσταση χειροκίνητης λειτουργίας

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

Για να επαναφέρετε την προηγούμενα ορισθείσα τιμή ταχύτητας, πατήστε τον διακόπτη "RES +" (4) για να εμφανιστεί η ένδειξη "SET" (8). Η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου θα πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 40 χλμ/ώρα (25 μίλια/ώρα) και δεν ισχύουν οι παραπάνω καταστάσεις.

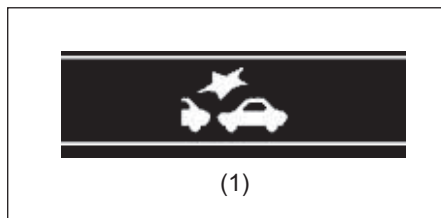
Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control, πατήστε τον διακόπτη "CRUISE" (2) και ελέγξτε ότι η ένδειξη cruise (7) έσβησε.

Επίσης, εάν εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών κάποια προειδοποιητική ένδειξη ή μήνυμα που αφορά το σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control, το σύστημα απενεργοποιείται.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν απενεργοποιήσετε το σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control η τιμή ταχύτητας που είχε ορισθεί ακυρώνεται. Θα πρέπει να ορίσετε τιμή ταχύτητας στο σύστημα όταν το ενεργοποιήσετε και πάλι.

### Προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης



Εάν το αυτοκίνητο πλησιάσει αρκετά κοντά σε προπορευόμενο όχημα και στις παρακάτω περιπτώσεις, ο εσωτερικός βομβητής ηχεί και ταυτόχρονα η ένδειξη (1) εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών.

- Το προπορευόμενο όχημα επιβραδύνει απότομα.
- Κάποιο άλλο όχημα μπαίνει ανάμεσα στο δικό σας και στο προπορευόμενο.

Πατήστε το πεντάλ φρένων, και επιβραδύνετε διατηρώντας την κατάλληλη απόσταση από το άλλο όχημα. Ο χρόνος που ηχεί ο βομβητής προειδοποίησης μετωπικής σύγκρουσης εξαρτάται από την ταχύτητα κίνησης και την απόσταση που έχει το αυτοκίνητο σας από το προπορευόμενο.

Στο σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control και στο σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης υπάρχουν διαφορετικές λειτουργίες προειδοποίησης για μετωπική σύγκρουση.

Έτσι, ο εσωτερικός βομβητής για το σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control ηχεί νωρί-

τερα από τον βομβητή του συστήματος ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης.

Για λεπτομέρειες σχετικά με την προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης στον σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης, ανατρέξτε στο "Σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης (προαιρετικός εξοπλισμός)" σε αυτό το κεφάλαιο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ





- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control σε αυξημένη κυκλοφορία γιατί η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης ενεργοποιείται πολύ συχνά.
- Ακόμα και όταν η απόσταση μεταξύ του αυτοκινήτου σας και του προπορευόμενου είναι μικρή, η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης μπορεί να μην ενεργοποιηθεί στις παρακάτω καταστάσεις:
  - Το προπορευόμενο όχημα έχει ίδια ή μεγαλύτερη ταχύτητα από του αυτοκινήτου σας.
  - Όταν το προπορευόμενο όχημα απομακρύνεται από το δικό σας.
  - Αμέσως μετά το ορισμό της επιθυμητής ταχύτητας.
  - Όταν πατάτε το πεντάλ γκαζιού ή μόλις το αφήσετε.
  - Όταν πατάτε το πεντάλ φρένων.

### Χειρισμός του αισθητήρα ανίχνευσης





Για λεπτομέρειες σχετικά με τον αισθητήρα, ανατρέξτε στο "Σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης" σε αυτό το κεφάλαιο.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ****Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα**

Η οθόνη πληροφοριών εμφανίζει προειδοποιητικά και ενδεικτικά μηνύματα για να σας ενημερώσει για τυχόν δυσλειτουργίες του συστήματος προσαρμοζόμενου cruise control.

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κύρια Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και Επισκευή
 <p>INSPECT CRUISE SYSTEM</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Μπορεί να υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.</p>
 <p>RADAR BRAKE SUPPORT: NOT ACTIVE BY SENSOR.</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Το σύστημα ανίχνευσης υποστήριξης πέδησης απενεργοποιείται προσωρινά γιατί υπάρχει βρωμιά στο κάλυμα του αισθητήρα ή διασπορά μικροκυμάτων από τον αισθητήρα. Εάν το μήνυμα δεν σβήσει μετά από λίγο, καθαρίστε το κάλυμα με αισθητήρα με ένα μαλακό πανί.</p>

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κύρια Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και Επισκευή
 <p>RADAR BRAKE SUPPORT SYS INSPECTION REQUIRED</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Μπορεί να υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.</p>
 <p>RADAR BRAKE SUPPORT FCN TEMPORARILY DISABLED</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Μπορεί να υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα και αυτό απενεργοποιείται προσωρινά. Εάν το μήνυμα δεν σβήσει μετά από λίγο, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.</p>

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Σύστημα CRUISE CONTROL (προαιρετικός εξοπλισμός)

Το σύστημα αυτό σας επιτρέπει να διατηρείτε μια σταθερή ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου χωρίς να απαιτείται να πατάτε το πεντάλ γκαζιού. Τα χειριστήρια του συστήματος βρίσκονται στο τιμόνι.

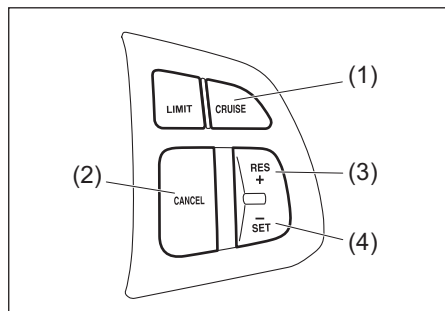
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα αυτό, στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Σε αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο, όταν έχουν επιλεγεί οι σχέσεις 3η, 4η, 5η, ή 6η (προαιρετικός εξοπλισμός).
- Σε αυτοκίνητα με αυτόματα κιβώτιο (CVT), όταν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στην θέση "D" ή έχουν επιλεγεί οι σχέσεις 3η, 4η, 5η, ή 6η, στην χειροκίνητη επιλογή (προαιρετικός εξοπλισμός).
- Η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου είναι 40 χλμ/ώρα (25 μίλια/ώρα) ή υψηλότερη.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μην χάσετε τον έλεγχο του αυτοκινήτου, μην χρησιμοποιείτε το σύστημα cruise control όταν κινείστε σε δρόμο με αυξημένη κυκλοφορία, σε ολισθηρούς ή κατηφορικούς δρόμους.

### Αυτοκίνητα χωρίς περιοριστή ταχύτητας



- (1) Διακόπτης "CRUISE"
- (2) Διακόπτης "CANCEL"
- (3) Διακόπτης "RES+"
- (4) Διακόπτης "SET-"

### Ορισμός ταχύτητας ταξιδιού

- 1) Ενεργοποιήστε το σύστημα Cruise control πατώντας τον διακόπτη "CRUISE" (1). Μόλις η ενδεικτική λυχνία "CRUISE" (5) ανάψει, μπορείτε να ορίσετε ταχύτητα ταξιδιού.
- 2) Επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα κίνησης.
- 3) Πατήστε προς τα κάτω τον διακόπτη "SET-" (4) ενεργοποιώντας την ενδεικτική λυχνία SET (6). Τραβήξτε το πόδι σας από το πεντάλ γκαζιού, η ταχύτητα κίνησης θα διατηρηθεί.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ενεργοποιηθεί το σύστημα Cruise Control τυχαία, δεν θα μπορείτε να επιβραδύνετε ή μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του αυτοκινήτου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα τραυματισμό ή θάνατο. Απενεργοποιήστε το σύστημα Cruise Control (5) και βεβαιωθείτε ότι η ενδεικτική λυχνία "CRUISE" είναι σβηστή.

### Οθόνη πληροφοριών



- (5) Ένδειξη cruise
- (6) Ένδειξη Set

Όταν πατάτε τον διακόπτη “CRUISE”(1), το σύστημα ενεργοποιείται και η ενδεικτική λυχνία “CRUISE”(5) ανάβει. Όταν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου ελέγχεται από το σύστημα Cruise control, η ενδεικτική λυχνία “SET” (6) ανάβει.

### Λάβετε σοβαρά τα παρακάτω όταν ενεργοποιείτε τον cruise control

Ακόμα και εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με ανιχνευτή πέδησης, δεν μπορεί να ρυθμίσει αυτόματα την ταχύτητα του προπορευόμενου οχήματος. Εάν δεν μπορείτε να οδηγήσετε με ασφάλεια, απενεργοποιήστε το σύστημα cruise control.

Στις παρακάτω περιπτώσεις, η ένδειξη SET (6) δεν θα σβήσει και η λειτουργία cruise control δεν θα απενεργοποιηθεί.

- Όταν είναι ενεργοποιημένη η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης. Εάν πατήσετε το πεντάλ φρένων, η λειτουργία cruise control απενεργοποιείται προσωρινά.
- Όταν εμφανιστεί το μήνυμα “RADAR BRAKE SUPPORT: NOT ACTIVE BY SENSOR” το σύστημα ανιχνευτή πέδησης απενεργοποιείται. Για λόγους ασφαλείας, πατήστε τον διακόπτη CRUISE (1) για να σβήσει η ένδειξη (5).

Εάν το σύστημα αυτόματου φρεναρίσματος είναι ενεργό, η ένδειξη cruise (%) θα σβήσει και το σύστημα cruise control θα ακυρωθεί. Εάν οι συνθήκες κυκλοφορίας γίνουν και πάλι ασφαλείς, ενεργοποιήστε το cruise control.

### Για να μεταβάλλετε προσωρινά την ταχύτητα κίνησης

Κατά την λειτουργία του συστήματος Cruise Control μπορείτε προσωρινά να επιταχύνετε ή να επιβραδύνετε το αυτοκίνητο σας.

Για να επιταχύνετε, πατήστε το πεντάλ γκαζιού. Μόλις απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ γκαζιού, η ταχύτητα του αυτοκινήτου θα επανέλθει στην ορισθείσα στο σύστημα αυτό.

Για να επιβραδύνετε, πατήστε το πεντάλ φρένων. Η ορισθείσα ταχύτητα στο σύστημα θα ακυρωθεί και η ενδεικτική λυχνία SET θα σβήσει.

Για να επαναφέρετε την ορισθείσα ταχύτητα, πατήστε τον διακόπτη “RES+” (3). Η ενδεικτική λυχνία SET θα ανάψει εφόσον η ταχύτητα του αυτοκινήτου είναι μεγαλύτερη από 40 χλμ./ώρα (25 μίλια/ώρα).

Το αυτοκίνητο θα επιταχύνει και θα διατηρήσει την ορισθείσα ταχύτητα κίνησης.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Για αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS, όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα Cruise Control δεν μπορείτε να επιβραδύνετε χρησιμοποιώντας το φρένο κινητήρα ακόμα και εάν κατεβάσετε σχέση από μία υψηλότερη σε 3η στην χειροκίνητη επιλογή (προαιρετικός εξοπλισμός).*

*Για να επιβραδύνετε, ενώ το σύστημα Cruise Control είναι ενεργοποιημένο, πατήστε το πεντάλ φρένων ή πατήστε τον διακόπτη “SET-” (4).*

### Αλλαγή ταχύτητας κίνησης

#### Χρησιμοποιώντας το πεντάλ γκαζιού

Για να αυξήσετε την ορισθείσα στο σύστημα cruise control ταχύτητα κίνησης, επιταχύνετε μέχρις την επιθυμητή ταχύτητα πατώντας το πεντάλ γκαζιού και πατήστε τον διακόπτη “SET-” (4). Η καινούργια τιμή ταχύτητας θα ορισθεί.

#### Χρησιμοποιώντας το πεντάλ φρένων

Για να μειώσετε την ορισθείσα στο σύστημα cruise control ταχύτητα κίνησης, επιβραδύνετε μέχρις την επιθυμητή ταχύτητα πατώντας το πεντάλ φρένων και πατήστε τον διακόπτη “SET-” (4). Η καινούργια τιμή ταχύτητας θα ορισθεί.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Όταν πατηθεί το πεντάλ φρένων, η ενδεικτική λυχνία “SET” θα σβήσει μέχρις να ορισθεί η καινούργια τιμή ταχύτητας.*

#### Χρησιμοποιώντας τον διακόπτη Cruise Control

Για να ορίσετε μεγαλύτερη τιμή ταχύτητας πατήστε συνεχόμενα ή πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη “RES+” (3). Η ταχύτητα κίνησης θα αυξάνεται σταθερά. Μόλις αφήσετε τον διακόπτη, η καινούργια τιμή ταχύτητας θα ορισθεί.

Για να ορίσετε μικρότερη τιμή ταχύτητας πατήστε συνεχόμενα ή πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη “SET-” (4), η ταχύτητα κίνησης θα μειώνεται σταθερά. Μόλις αφήσετε τον διακόπτη, η καινούργια τιμή ταχύτητας θα ορισθεί.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Μπορείτε να ορίσετε την ταχύτητα στο σύστημα για διαστήματα των 1.6 χλμ/ώρα (1 μίλι/ώρα) πατώντας τον διακόπτη γρήγορα.*

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Απενεργοποίηση συστήματος Cruise Control

Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες η ενδεικτική λυχνία "SET" (6) θα σβήσει και το σύστημα Cruise Control θα απενεργοποιηθεί:

- Πατήστε τον διακόπτη "CANCEL" (2).
- Πατήστε το πεντάλ φρένων.
- Σε αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο, πατήστε το πεντάλ συμπλέκτη.
- Σε αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS, κατεβάστε από 3η σε 2η στην χειροκίνητη επιλογή.
- Όταν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου μειωθεί σε ποσοστό 20% της ορισθείσας ταχύτητας.
- Κάθε φορά που η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου μειωθεί κάτω από τα 40 χλμ./ώρα (25 μίλια/ώρα).
- Όταν ενεργοποιηθεί το σύστημα ESP®.

Για να ενεργοποιήσετε και πάλι στο σύστημα στην προηγούμενη ορισθείσα ταχύτητα, πατήστε τον διακόπτη "RES+" (3) και θα ανάψει η ένδειξη (6). Θα πρέπει η ταχύτητα του αυτοκινήτου να είναι μεγαλύτερη από 40 χλμ./ώρα (25 μίλια) και να μην ισχύουν οι παραπάνω καταστάσεις.

Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα Cruise Control, πατήστε τον διακόπτη "CRUISE" (1) και βεβαιωθείτε ότι η ενδεικτική λυχνία "CRUISE" έσβησε.

Επίσης, εάν ανάψει ή αναβοσβήνει η κύρια προειδοποιητική λυχνία στον πίνακα οργάνων, το σύστημα Cruise Control θα απενεργοποιηθεί.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν απενεργοποιήσετε το σύστημα Cruise Control η ορισθείσα τιμή ταχύτητας ακυρώνεται.

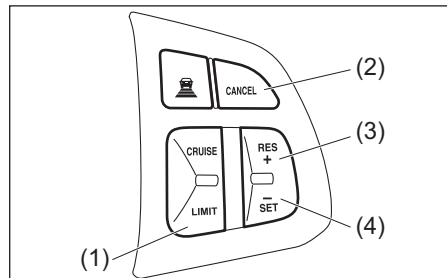
### Περιοριστής ταχύτητας (προαιρετικός εξοπλισμός)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



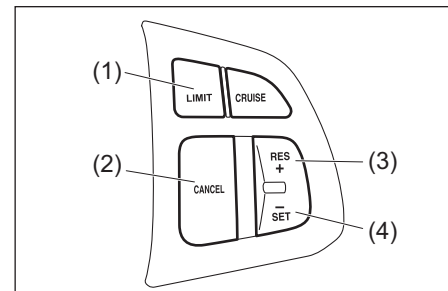
Ο περιοριστής ταχύτητας σας επιτρέπει να επιλέξετε την μέγιστη ταχύτητα του αυτοκινήτου που δεν θέλετε να υπερβείτε.

### Αυτοκίνητα με σύστημα προσαρμοζόμενου Cruise control



- (1) Διακόπτης περιοριστή ταχύτητας
- (2) Διακόπτης "CANCEL"
- (3) Διακόπτης "RES+"
- (4) Διακόπτης "SET-"

### Αυτοκίνητα χωρίς σύστημα προσαρμοζόμενου Cruise control



- (1) Διακόπτης περιοριστή ταχύτητας
- (2) Διακόπτης "CANCEL"
- (3) Διακόπτης "RES+"
- (4) Διακόπτης "SET-"



**Ορισμός μέγιστης ταχύτητας**

- 1) Ενεργοποιήστε το σύστημα περιοριστή ταχύτητας πατώντας τον διακόπτη του (1). Όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία "LIMIT" (5) μπορείτε να ορίσετε την μέγιστη ταχύτητα.
- 2) Επιταχύνετε ή επιβραδύνετε το αυτοκίνητο σας στην μέγιστη επιθυμητή ταχύτητα.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη "SET-" (4) για να ανάψει η ενδεικτική λυχνία "SET" (6). Η ταχύτητα με την οποία κινείται το αυτοκίνητο ορίζεται σαν την μέγιστη ταχύτητα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν πατήσετε τον διακόπτη "SET-" (4) όταν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου είναι μικρότερη από 30 χλμ./ώρα ή 20 μίλια/ώρα θα οριστεί αυτή η τιμή σαν μέγιστη ταχύτητα.

**Οθόνη πληροφοριών****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

(5) (6) (7)

(5) Ένδειξη περιοριστή ταχύτητας

(6) Ένδειξη SET

(7) Ένδειξη ταχύτητας

Όταν πατάτε τον διακόπτη περιοριστή ταχύτητας (1) το σύστημα ενεργοποιείται και ανάβει η ενδεικτική λυχνία "LIMIT" (5). Όταν ορισθεί η μέγιστη ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου, η ενδεικτική λυχνία "SET" (6) ανάβει.

**Υπέρβαση της μέγιστης ταχύτητας**

Μπορείτε να υπερβείτε προσωρινά την ορισθείσα μέγιστη ταχύτητα, αν πατήσετε γρήγορα το πεντάλ γκαζιού πλήρως. Καθώς η ταχύτητα θα υπερβεί την τιμή η ένδειξη (7) στον πίνακα οργάνων θα αναβοσβήνει και θα ηχήσει ο βομβητής.

Εάν αφήσετε το πεντάλ γκαζιού για να επανέλθει η ταχύτητα του αυτοκινήτου στην ορισθείσα, η ένδειξη (7) θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμείνει αναμμένη, και ο βομβητής θα σταματήσει να ηχεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Όταν πατάτε αργά το πεντάλ γκαζιού, η ταχύτητα του αυτοκινήτου δεν θα υπερβεί την ορισθείσα μέγιστη τιμή. Για να υπερβείτε την ορισθείσα τιμή πατήστε γρήγορα και πλήρως το πεντάλ γκαζιού ή πατήστε τον διακόπτη "CANCEL" (2) να ακυρώσετε προσωρινά την τιμή της μέγιστης ταχύτητας.
- Η ένδειξη (7) στον πίνακα οργάνων θα αναβοσβήνει και θα ηχήσει ο βομβητής εφόσον το σύστημα περιοριστή ταχύτητας δεν μπορεί να προφυλάξει το αυτοκίνητο από την υπέρβαση της μέγιστης τιμής ταχύτητας εάν οδηγείτε σε κατηφορικό δρόμο ή εάν πραγματοποιείτε υπερβολική επιτάχυνση. Στην περίπτωση αυτή επιβραδύνετε το αυτοκίνητο σας χρησιμοποιώντας το πεντάλ φρένων.

**Αλλάζοντας την ορισθείσα ταχύτητα****Ορισμός τρέχουσας ταχύτητας**

- 1) Πατήστε το διακόπτη "CANCEL" (2).
- 2) Επιταχύνετε ή επιβραδύνετε το αυτοκίνητο σας στην επιθυμητή ταχύτητα.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη "SET-" (4) για να ανάψει η ενδεικτική λυχνία "SET" (6). Η ταχύτητα με την οποία κινείται το αυτοκίνητο ορίζεται σαν την μέγιστη ταχύτητα.

**Με την χρήση του διακόπτη "RES+/SET-"**

Για να αλλάξετε σε υψηλότερη ταχύτητα, πατήστε συνεχόμενα ή κρατήστε πατημένο προς τα πάνω τον διακόπτη "RES+" (3).

Για να αλλάξετε σε χαμηλότερη ταχύτητα, πατήστε συνεχόμενα ή κρατήστε πατημένο προς τα κάτω τον διακόπτη "RES+/ET-" (4).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Μπορείτε να διαφοροποιήσετε την ορισθείσα τιμή ταχύτητας σε τιμές του 1 χλμ/ώρα πατώντας γρήγορα τον διακόπτη "RES" (3) ή "SET-" (4).
- Μπορείτε να διαφοροποιήσετε την ορισθείσα τιμή ταχύτητας σε τιμές των 5 χλμ/ώρα πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη "RES" (3) ή "SET-" (4).
- Εάν η τρέχουσα ταχύτητα του αυτοκινήτου υπερβαίνει την μέγιστη ταχύτητα όταν αλλάζετε με τον διακόπτη "RES" (3) ή "SET-" (4) σε πιο μικρή τιμή, η ενδεικτική λυχνία (7) θα αναβοσβήνει και θα ηχήσει ο βομβητής.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Απενεργοποίηση του περιοριστή ταχύτητας

- Για να ακυρώσετε προσωρινά την λειτουργία του περιοριστή ταχύτητας πατήστε τον διακόπτη “CANCEL” (2). Η ενδεικτική λυχνία “SET” (6) θα σβήσει.
- Για να επαναφέρετε την προηγούμενως ορισθείσα ταχύτητα, πατήστε προς τα πάνω τον διακόπτη “RES+” (3) μέχρις να ανάψει η ενδεικτική λυχνία “SET” (6).

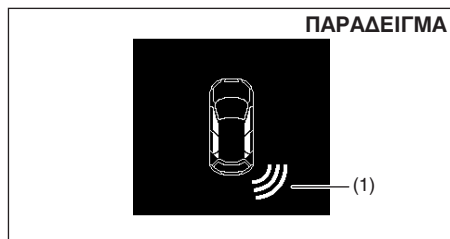
Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα περιοριστή ταχύτητας, πατήστε τον διακόπτη (1) και βεβαιωθείτε ότι η ενδεικτική λυχνία “LIMIT” (5) έσβησε.

Επίσης, μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα περιοριστή ταχύτητας σβήνοντας τον κινητήρα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν απενεργοποιήσετε το σύστημα περιοριστή ταχύτητας η ορισθείσα τιμή ταχύτητας ακυρώνεται.

### Αισθητήρες παρκαρίσματος (προαιρετικός εξοπλισμός)



(1) Σύμβολο που παριστά ότι υπάρχει κάποιο εμπόδιο που ανιχνεύτηκε από τον αισθητήρα παρκαρίσματος\*.

\* Αυτό το σύμβολο παριστά ένα εμπόδιο που βρίσκεται στο πίσω δεξιά μέρος του αυτοκινήτου.

- Το σύστημα αυτό χρησιμοποιεί αισθητήρες υπερήχων οι οποίοι ανιχνεύουν αντικείμενα που βρίσκονται κοντά στον εμπρός και πίσω προφυλακτήρα του αυτοκινήτου. Μόλις αυτά τα αντικείμενα ανιχνευθούν όταν παρκάρετε ή κινείτε αργά το αυτοκίνητο σας, το σύστημα σας ειδοποιεί μέσω ήχου του βομβητή καθώς και με την εμφάνιση συμβόλων στην οθόνη πληροφοριών.
- Το σύστημα εκπέμπει υπερήχους και ο αντίστοιχος αισθητήρας ανιχνεύει την επιστροφή τους εφόσον αυτοί αντανακλαστούν σε κάποιο εμπόδιο. Το σύστημα μετρά τον

χρόνο που ο υπέρηχος χρειάστηκε για να αντανακλαστεί καθορίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόσταση από το εμπόδιο.

- Το σύστημα αισθητήρων παρκαρίσματος λειτουργεί όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στην θέση “ON” και ο μοχλός επιλογής στην θέση “P” (μόνο για αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS) και ο διακόπτης του συστήματος στην θέση “ON”.

Η λειτουργία αυτή είναι βοηθητική στις παρακάτω περιπτώσεις: όταν παρκάρετε σε πεζοδρόμιο, σε θέση παράλληλη με άλλο αυτοκίνητο, στρίβοντας μέσα σε ένα γκαράζ και όταν κινείστε αργά σε περιοχή με εμπόδια.

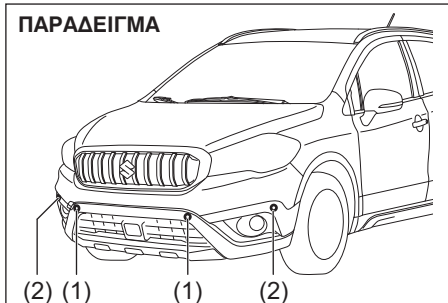
### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο αισθητήρας παρκαρίσματος σας ειδοποιεί για εμπόδια με βομβητή και με ένδειξη στην οθόνη πληροφοριών της θέσης των εμποδίων. Παρόλα αυτά, θα πρέπει να δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν οδηγείτε.
- Οι αισθητήρες μπορούν να ανιχνεύσουν εμπόδια μόνο σε περιορισμένο εύρος και μόνο όταν το αυτοκίνητο κινείται με μικρή ταχύτητα. Γιαυτό σε περιοχές με εμπόδια θα πρέπει να οδηγείτε το αυτοκίνητο αργά ελέγχοντας οπτικά και μέσω των εξωτερικών καθρεπτών την περιοχή. Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος εάν οδηγείτε το αυτοκίνητο σας βασιζόμενοι μόνο στους αισθητήρες παρκαρίσματος.

### Θέση των αισθητήρων

#### Εμπρός προφυλακτήρας

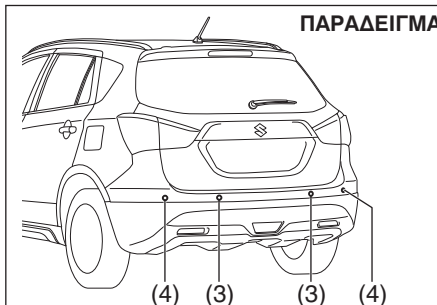
##### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- (1) Εμπρός κεντρικοί αισθητήρες (2 θέσεις)
- (2) Εμπρός γωνιακοί αισθητήρες (2 θέσεις)

#### Πίσω προφυλακτήρας

##### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- (3) Πίσω κεντρικοί αισθητήρες (2 θέσεις)
- (4) Πίσω γωνιακοί αισθητήρες (2 θέσεις)

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αποφύγετε να κτυπάτε την περιοχή που βρίσκονται οι αισθητήρες ή να ψεκάζετε με μηχανήματα ψηλής πίεσης νερό σε αυτές όταν πλένετε το αυτοκίνητο σας γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτούς.
- Εάν ο προφυλακτήρας κτυπήσει σε ένα σκληρό αντικείμενο, οι αισθητήρες μπορεί να πάψουν να λειτουργούν σωστά. Εάν κάτι τέτοιο συμβεί, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.

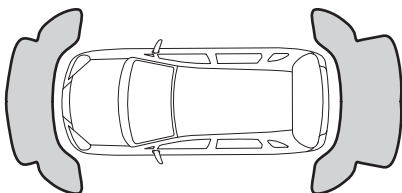
**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ****Λειτουργία αισθητήρων παρκαρίσματος**

Οι αισθητήρες που λειτουργούν εξαρτώνται από την θέση του μοχλού επιλογής ταχυτήτων:

Θέση μοχλού επιλογής ταχυτήτων		Μηχανικό κιβώτιο		Αυτόματο κιβώτιο		TCSS	
		R	N, 1η -5η ή 6η	R	N, D ή M	R	N, D ή M
Εμπρός αισθητήρες	Κεντρικοί	Off	On (χειρόφρενο απελευθερωμένο)	Off	On	Off	On
	Γωνιακοί	On	On (χειρόφρενο απελευθερωμένο)	On	On	On	On
Πίσω αισθητήρες	Κεντρικοί	On	Off	On	Off	On	Off
	Γωνιακοί	On	Off	On	Off	On	Off

Ενδεικτική περιοχή στην οποία μπορούν να ανιχνευθούν εμπόδια

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- Ένα εμπόδιο που βρίσκεται σε απόσταση περίπου 20 εκ. από έναν αισθητήρα ή κάτω από αυτόν, δεν ανιχνεύεται.
- Οι αισθητήρες μπορούν να ανιχνεύσουν ένα αντικείμενο που βρίσκεται περίπου 1 μέτρο από το εμπρός μέρος και 1.5 μέτρα από το πίσω μέρος του αυτοκινήτου.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Στις παρακάτω περιπτώσεις το σύστημα αισθητήρων παρκαρίσματος μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά λόγω αδυναμίας σωστής ανίχνευσης των αισθητήρων:
  - Οι αισθητήρες είναι καλυμμένοι με λάσπη, πάγο ή άλλα υλικά. (Πρέπει αυτά να αφαιρεθούν για να λειτουργήσουν σωστά οι αισθητήρες).
  - Οι αισθητήρες είναι βρεγμένοι από νερά ή δυνατή βροχή.
  - Οι αισθητήρες είναι καλυμμένοι από ένα χέρι, αυτοκόλλητο ή αξεσουάρ.
  - Υπάρχει τοποθετημένο κάποιο αξεσουάρ στη περιοχή ανίχνευσης των αισθητήρων.
  - Εξαρτήματα όπως κοτσαδόρος, γωνιακοί προφυλακτήρες κεραία ραδιοφώνου είναι τοποθετημένα στον προφυλακτήρα.
  - Το ύψος του προφυλακτήρα έχει διαφοροποιηθεί λόγω διαφοροποιήσεων στην ανάρτηση.
  - Η περιοχή που βρίσκονται οι αισθητήρες είναι ιδιαίτερα ζεστοί λόγω της άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας ή παγωμένοι λόγω παγετού.
    - Το αυτοκίνητο βρίσκεται σε ανώμαλο οδόστρωμα, σε κατηφορικό δρόμο ή σε χώρο με γρασίδι.
    - Το αυτοκίνητο βρίσκεται υπό γωνία. (συνεχίζεται)

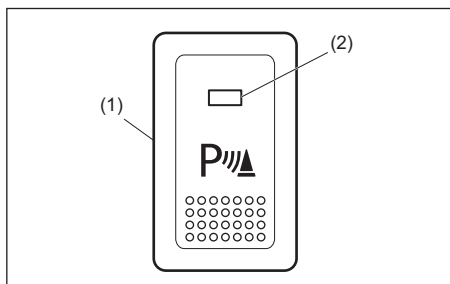
#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Οι αισθητήρες λαμβάνουν υπέρηχους από συστήματα όπως η κόρνα, ο κινητήρας, το σύστημα αερόφρενων (φορτηγών), ή τους αισθητήρες παρκαρίσματος άλλων αυτοκινήτων.
- Τα εμπόδια βρίσκονται πάρα πολύ κοντά στους αισθητήρες.
- Οι αισθητήρες είναι σε γωνία με ένα αντικείμενο υψηλής αντανάκλασης όπως το γυαλί. (Οι υπέρηχοι δεν αντανακλώνται πίσω στον αισθητήρα).
- Οι αισθητήρες μπορεί να μην ανιχνεύσουν σωστά τα παρακάτω είδη εμποδίων:
  - Αντικείμενα κατασκευασμένα από λεπτά υλικά όπως δίχτυα από καλώδιο και σχοινί.
  - Κάδοι απορριμάτων ή άλλα αντικείμενα με αιχμηρά άκρα.
  - Ηχοαπορροφητικά αντικείμενα όπως το βαμβάκι και το χιόνι.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αντικείμενα που βρίσκονται χαμηλότερα από τους αισθητήρες μπορεί να μην ανιχνευτούν καθώς το αυτοκίνητο πλησιάζει κοντά τους όταν έχουν ανιχνευθεί από μεγαλύτερη απόσταση.
- Το σύστημα μπορεί να υπολογίσει λανθασμένα την απόσταση σε μία πινακίδα ή παρόμοιο αντικείμενο.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ****Χρήση των αισθητήρων παρκαρίσματος****Διακόπτης αισθητήρων παρκαρίσματος**

- (1) Διακόπτης αισθητήρα παρκαρίσματος  
(2) Ένδειξη

- Όταν ο κεντρικός διακόπτης είναι στην θέση “ON” και η ενδεικτική λυχνία στον διακόπτη αισθητήρων παρκαρίσματος είναι αναμένη, αυτό δηλώνει ότι το σύστημα αισθητήρων παρκαρίσματος είναι ενεργοποιημένο στις παρακάτω περιπτώσεις:

-Ο μοχλός επιλογής ταχυτήτων είναι σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της “P” (μοντέλα με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS)

-Η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου προς τα μπροστά δεν είναι μεγαλύτερη από 9 χλμ./ώρα (6 μίλια/ώρα) όταν αυτό επιβραδύνει για να παρκάρει.

-Η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου προς τα μπροστά δεν είναι μεγαλύτερη από 13 χλμ./ώρα (9 μίλια/ώρα) όταν αυτό επιταχύνει.

- Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα αισθητήρων παρκαρίσματος πατήστε τον διακόπτη και βεβαιωθείτε ότι η ενδεικτική λυχνία έσβησε.

Θέση διακόπτη	Κατάσταση
	<b>ON</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Όταν η ενδεικτική λυχνία είναι αναμένη και όλες οι απαραίτητες προϋποθέσεις ισχύουν, το σύστημα λειτουργεί.</li> </ul>
	<b>OFF</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Το σύστημα δεν λειτουργεί. Πατήστε τον διακόπτη για να σβήσετε την ένδειξη εφόσον δεν επιθυμείτε να κάνετε χρήση των αισθητήρων παρκαρίσματος.</li> </ul>

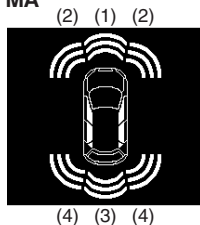
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν πατήσετε τον διακόπτη του συστήματος αισθητήρων παρκαρίσματος για να ενεργοποιηθεί όταν ο κεντρικός διακόπτης είναι στην θέση “ON” ηχεί ο εσωτερικός βομβητής.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

## Ανίχνευση εμποδίων από τους αισθητήρες παρκαρίσματος

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- (1) Εμπόδιο που ανιχνεύτηκε από τους εμπρός κεντρικούς αισθητήρες
- (2) Εμπόδιο που ανιχνεύτηκε από τους εμπρός γωνιακούς αισθητήρες
- (3) Εμπόδιο που ανιχνεύτηκε από τους πίσω κεντρικούς αισθητήρες
- (4) Εμπόδιο που ανιχνεύτηκε από τους πίσω γωνιακούς αισθητήρες

Μόλις ο αισθητήρας ανιχνεύσει ένα εμπόδιο, ενεργοποιεί τον εσωτερικό βομβητή να ηχήσει και εμφανίζεται ένα σύμβολο στην οθόνη πληροφοριών του πίνακα οργάνων.

- Εμφανίζεται διαφορετικό σύμβολο ανάλογα με την θέση και την απόσταση του εμποδίου.
- Ένας βομβητής στον πίνακα οργάνων ηχεί όταν ανιχνευθεί ένα εμπόδιο στο εμπρός μέρος του αυτοκινήτου.
- Ένας βομβητής που βρίσκεται πίσω από τα πίσω καθίσματα ηχεί όταν ανιχνευθεί ένα εμπόδιο στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου.
- Προειδοποιήσεις όταν ανιχνεύονται εμπόδια από τους γωνιακούς αισθητήρες.

Απόσταση (περίπου)	Βομβητής	Σύμβολο
37.5 -60 εκ. (15 -24 ίν)	Σύντομοι ήχοι σε μικρά διαστήματα	Τρεις γραμμές
25 -37.5 εκ. (10 -15 ίν)	Σύντομοι ήχοι σε πολύ μικρά διαστήματα	Δύο γραμμές
Λιγότερο από 25 εκ. (10 ίν)	Συνεχόμενος ήχος	Μία γραμμή

Απόσταση (περίπου)		Βομβητής	Σύμβολο
Εμπρός	70 -100 εκ. (28 -39 ίν)	Σύντομοι ήχοι σε μεγάλα διαστήματα	Τρεις γραμμές
Πίσω	65 -150 εκ. (26 -59 ίν)		
55 - 70 εκ. (22 - 28 ίν)		Σύντομοι ήχοι σε μικρά διαστήματα	
45 - 55 εκ. (18 - 22 ίν)		Σύντομοι ήχοι σε πολύ μικρά διαστήματα	Δύο γραμμές
Λιγότερο από 45 εκ. (18 ίν)		Συνεχόμενος ήχος	Μία γραμμή

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Τα σύμβολα εμφανίζονται με μικρή καθυστέρηση από την στιγμή ανίχνευσης του εμποδίου.
- Εάν το σύστημα ανιχνεύσει πολλά εμπόδια ταυτόχρονα, στην οθόνη εμφανίζονται όλες οι θέσεις τους με τα αντίστοιχα σύμβολα. Όμως, ηχούν μόνο οι βομβητές που αφορούν τα πλησιέστερα στο αυτοκίνητο εμπόδια.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Ρύθμιση αισθητήρων

Μπορείτε να ρυθμίσετε τον τρόπο λειτουργίας των αισθητήρων παρκαρίσματος επιλέγοντας είτε την κανονική ή την κατάσταση ρυμούλκησης τρέιλερ μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στο “Οθόνη Πληροφοριών” στο κεφάλαιο “ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ”.

#### Κανονική κατάσταση

Όλοι οι αισθητήρες είναι ενεργοποιημένοι.

#### Κατάσταση ρυμούλκησης τρέιλερ



Οι πίσω γωνιακοί και κεντρικοί αισθητήρες απενεργοποιούνται. Χρησιμοποιήστε αυτήν την ρύθμιση όταν ρυμουλκείτε τρέιλερ.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί η κανονική κατάσταση λειτουργίας των αισθητήρων παρκαρίσματος όταν βρίσκετε μέσα σε γκαράζ. Εάν το σύστημα βρίσκεται στην κατάσταση ρυμούλκησης τρέιλερ, οι πίσω γωνιακοί και κεντρικοί αισθητήρες δεν λειτουργούν.

### Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα

Εάν υπάρξει κάποιο πρόβλημα ή προειδοποίηση σχετικά με το σύστημα αισθητήρων παρκαρίσματος, εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών ένα μήνυμα, αναβοσβήνει ένα σύμβολο και ηχεί ο βομβητής. Εάν εμφανιστεί κάποιο μήνυμα, ακολουθήστε τις οδηγίες.

Μήνυμα	Σύμβολο	Βομβητής	Αιτία προβλήματος και επισκευή
 SERVICE PARKING SENSORS	Δύο γραμμές που αναβοσβήνουν στην θέση ενός αισθητήρα	Σειρά από διπλούς ήχους	Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα αισθητήρων παρκαρίσματος. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.
 CLEAN PARKING SENSORS	Μία γραμμή που αναβοσβήνει στην θέση ενός αισθητήρα	Σειρά από μονούς ήχους	Ο υποδεικνυόμενος αισθητήρας είναι βρώμικος. Καθαρίστε τον με ένα μαλακό πανί.



### Κάμερα οπισθοπορείας (προαιρετικός εξοπλισμός)

Όταν ο μοχλός επιλογής ταχυτήτων μετακινηθεί στην θέση "R" και ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στην θέση "ON", το σύστημα κάμερας οπισθοπορείας ενεργοποιείται αυτόματα και στην οθόνη εμφανίζεται η εικόνα του χώρου πίσω από το αυτοκίνητο.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η απόσταση που εμφανίζεται στην οθόνη οπισθοπορείας μπορεί να διαφέρει από την πραγματική απόσταση λόγω της κατάστασης του οδοστρώματος και του φορτίου του αυτοκινήτου. Επειδή, η εικόνα που εμφανίζει η κάμερα είναι περιορισμένη, όταν κινήσετε με όπισθεν κοιτώντας μόνο στην οθόνη μπορεί να προκληθεί κάποιο ατύχημα ή τρακάρισμα σε εμπόδιο.

Η κάμερα οπισθοπορείας δεν μπορεί να αντικαταστήσει την προσοχή του οδηγού. Ο ίδιος ο οδηγός είναι ο μόνος υπεύθυνος για το σωστό παρκάρισμα του αυτοκινήτου του.

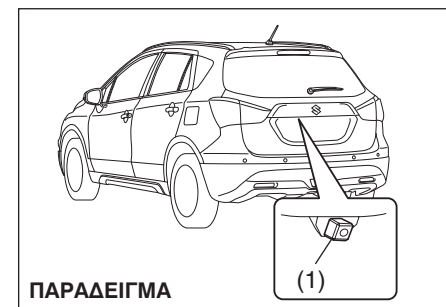
- Χρησιμοποιείτε την κάμερα οπισθοπορείας μόνο βοηθητικά.
- Πάντοτε να οδηγείτε με προσοχή επιβεβαιώνοντας οπτικά τις συνθήκες που επικρατούν στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου χρησιμοποιώντας τους καθρέπτες του.
- Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα αποσκευών είναι σωστά κλεισμένη όταν κινήσετε με όπισθεν.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν λειτουργείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα την κάμερα οπισθοπορείας με τον κινητήρα του αυτοκινήτου σβηστό, μπορεί να αποφορτισθεί η μπαταρία.

Μην αφήνετε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON" για μεγάλο χρονικό διάστημα και χωρίς να λειτουργεί ο κινητήρας.

#### Θέση κάμερας οπισθοπορείας



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

(1) Κάμερα οπισθοπορείας

Η κάμερα οπισθοπορείας βρίσκεται πίσω από το φωτιστικό της πινακίδας κυκλοφορίας του αυτοκινήτου.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η κάμερα οπισθοπορείας αποτελεί ένα ευαίσθητο ηλεκτρονικό εξάρτημα. Εάν κτυπηθεί, μπορεί να σπάσει και να προκληθεί φωτιά ή δυσλειτουργία.

- Μην κτυπάτε την κάμερα οπισθοπορείας.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να καθαρίσετε τυχόν χιόνια ή λάσπη από την κάμερα οπισθοπορείας.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ****ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Εάν εισχωρήσει νερό στη κάμερα οπισθοπορείας είναι πιθανόν να προκληθεί ζημιά σε αυτή.

**Μην ψεκάζετε με πίεση νερό στην περιοχή που βρίσκεται η κάμερα.**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ο φακός της κάμερας έχει υποβληθεί σε ειδική επεξεργασία για την αποφυγή ζημιάς. Οποιαδήποτε ζημιά ή αποχρωματισμός του φακού, θα αλλοιώσει την εικόνα.

- Μην χρησιμοποιείτε βούρτσα για τον καθαρισμό του.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλη, βενζίνη ή διαλυτικό για τον καθαρισμό του.
- Μην χρησιμοποιείτε γυαλιστικά στον φακό της κάμερας οπισθοπορείας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν επαλειφθεί με γυαλιστικό αμαξώματος ο φακός της κάμερας, καθαρίστε τον με ένα καθαρό πανί και νερό. Στην συνέχεια σκουπίστε τον με ένα στεγνό πανί.

**Πως να χρησιμοποιήσετε την κάμερα οπισθοπορείας**

- 1) Γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON".
  - 2) Μετακινήστε τον μοχλό επιλογής ταχυτήτων στην θέση "R".
- Στην οθόνη αυτόματα εμφανίζεται η εικόνα από την περιοχή πίσω από το αυτοκίνητο.
  - Όταν ο μοχλός επιλογής ταχυτήτων μετακινηθεί από την θέση "R" σε κάποια άλλη, η οθόνη σβήνει.

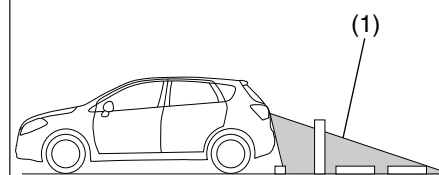
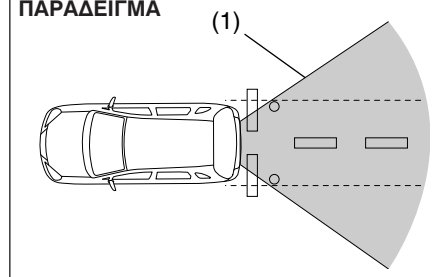
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας εμφανίζεται αμέσως. Παρόλα αυτά, όταν το σύστημα αρχικοποιείται η οθόνη δεν εμφανίζει την εικόνα από την περιοχή πίσω από το αυτοκίνητο.

**Εύρος απεικόνισης**

Η οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας εμφανίζει την εικόνα από την περιοχή στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου. Στην οθόνη δεν μπορεί να εμφανίζονται εμπόδια ή αντικείμενα που βρίσκονται πολύ κοντά ή κάτω από τον προφυλακτήρα.

Επίσης δεν μπορούν να εμφανίζονται αντικείμενα που βρίσκονται ψηλότερα από την κάμερα. Έτσι τμήματα ψηλών αντικειμένων όπως οι πινακίδες κυκλοφορίας δεν εμφανίζονται στην οθόνη.

**Παράδειγμα εύρους απεικόνισης της κάμερας οπισθοπορείας****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

(1) Εύρος απεικόνισης

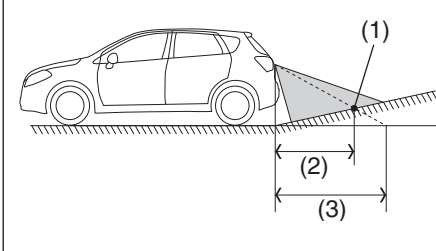
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Οι εικόνες που εμφανίζονται στην οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας είναι ανεστραμμένες.
- Το χρώμα των αντικειμένων στην οθόνη μπορεί να είναι διαφορετικό από το πραγματικό.
- Στις παρακάτω καταστάσεις η κάμερα οπισθοπορείας μπορεί να μην απεικονίζει σωστά ή και καθόλου. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία του συστήματος.
  - Σε σκοτεινές περιοχές, σε βροχή ή κατά την νύχτα.
  - Όταν η θερμοκρασία κοντά στον φακό είναι πολύ υψηλή ή χαμηλή, ή η κάμερα έχει βραχεί όταν ο καιρός είναι βροχερός. Επίσης και σε περιόδους με μεγάλη υγρασία.
  - Όταν λάσπες ή χιόνι έχουν επικαθίσει στην κάμερα.
  - Όταν υπάρχει έντονος εξωτερικός φωτισμός που πέφτει απευθείας πάνω στον φακό της κάμερας.
  - Κάτω από φωτισμό από λάμπες φθορίου.
  - Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή (η εικόνα στην οθόνη μπορεί να είναι πολύ σκοτεινή).

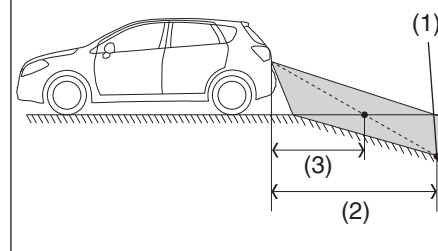
**Παράδειγμα απεικόνισης στην οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας**

Η απόσταση που εμφανίζεται στην οθόνη μπορεί να διαφέρει από την πραγματική απόσταση λόγω της κατάστασης του οδοστρώματος και του φορτίου του αυτοκινήτου.

**Ανηφορική κλίση πίσω από το αυτοκίνητο****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

- (1) Αντικείμενο
- (2) Πραγματική απόσταση
- (3) Απόσταση που εμφανίζεται στην οθόνη

Όταν υπάρχει ανηφορική κλίση του οδοστρώματος πίσω από το αυτοκίνητο η απόσταση που εμφανίζεται το αντικείμενο είναι μεγαλύτερη από την πραγματική.

**Κατηφορική κλίση πίσω από το αυτοκίνητο****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

- (1) Αντικείμενο
- (2) Πραγματική απόσταση
- (3) Απόσταση που εμφανίζεται στην οθόνη

Όταν υπάρχει κατηφορική κλίση του οδοστρώματος πίσω από το αυτοκίνητο η απόσταση που εμφανίζεται το αντικείμενο είναι μικρότερη από την πραγματική.

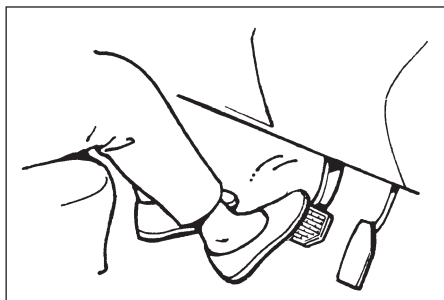
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

Εάν στην οθόνη δεν απεικονίζεται η περιοχή πίσω από το αυτοκίνητο ή εάν η ποιότητα της απεικόνισης είναι φτωχή

- Εάν η οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας δεν απεικονίζει την περιοχή πίσω από το αυτοκίνητο.
  - Επιβεβαιώστε ότι ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στην θέση "ON".
  - Επιβεβαιώστε ότι ο μοχλός επιλογής ταχυτήτων βρίσκεται στην θέση "R".
- Εάν η απεικόνιση στην οθόνη είναι χαμηλής ποιότητας
  - Ελέγξτε ότι ο φακός της κάμερας δεν είναι βρώμικος
  - Ελέγξτε ότι ο φωτισμός από τις ακτίνες του ήλιου ή από τους προβολείς του αυτοκινήτου που βρίσκεται πίσω σας δεν πέφτουν κατευθείαν στον φακό της κάμερας.

Εάν η κάμερα οπισθοπορείας δεν λειτουργεί σωστά μετά από τους παραπάνω ελέγχους, απευθυνθείτε το συντομότερο στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.

### Φρενάρισμα



Η απόσταση που χρειάζεται το αυτοκίνητο για να ακινητοποιηθεί αυξάνει όσο μεγαλώνει και η ταχύτητα του. Για παράδειγμα, η απόσταση που χρειάζεται όταν κινείται με 60 χλμ./ώρα (37 μίλια/ώρα) είναι 4 φορές μεγαλύτερη από εκείνη που χρειάζεται όταν κινείται με 30 χλμ./ώρα (19 μίλια/ώρα). Αρχίστε να φρενάρτε αρκετά πριν από το σημείο που θέλετε να σταματήσετε, και επιβραδύνετε ομαλά.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν μπει νερό στα φρένα η απόδοση τους θα μειωθεί και θα γίνει απρόβλεπτη. Εάν περάσετε από νερά ή πλύνετε το κάτω μέρος του αυτοκινήτου σας, δοκιμάστε τα φρένα οδηγώντας με χαμηλή ταχύτητα για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά. Εάν τα φρένα είναι λιγότερο αποτελεσματικά από συνήθως, πατήστε το πεντάλ πολλές φορές ενώ οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα μέχρις να επανέλθει η λειτουργία τους σε φυσιολογικά επίπεδα.

### Φρένα με υποβοήθηση

Το αυτοκίνητο σας διαθέτει φρένα με υποβοήθηση. Εάν η υποβοήθηση χαθεί επειδή έσβησε ο κινητήρας ή για κάποια άλλη αιτία, το σύστημα εξακολουθεί να λειτουργεί κανονικά, χάρις στο απόθεμα υποβοήθησης που υπάρχει και μπορείτε να ακινητοποιήσετε κανονικά το αυτοκίνητο πατώντας μία φορά το πεντάλ των φρένων και κρατώντας το πατημένο. Το απόθεμα υποβοήθησης καταναλώνεται εν μέρει, κάθε φορά που πατάτε το πεντάλ των φρένων. Πατάτε το πεντάλ μαλακά και σταθερά. Μην το πατάτε με συνεχείς και επαναλαμβανόμενες κινήσεις.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Ακόμη και χωρίς υποβοήθηση στο σύστημα φρένων, μπορείτε να σταματήσετε το αυτοκίνητο πατώντας το πεντάλ φρένων με μεγαλύτερη δύναμη από ότι συνήθως. Μπορεί όμως η απόσταση φρεναρίσματος να είναι μεγαλύτερη.**

**Σύστημα υποβοήθησης φρένων**

Όταν πατήσετε απότομα τα φρένα, το σύστημα υποβοήθησης το εκλαμβάνει σαν έκτακτη ανάγκη και παρέχει περισσότερη δύναμη φρεναρίσματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν πατήσετε το πεντάλ φρένων με δύναμη και γρήγορα μπορεί να ακουστεί ένας θόρυβος από το πεντάλ. Αυτό είναι κανονικό, και δηλώνει ότι το σύστημα υποβοήθησης λειτουργεί σωστά.

**Σύστημα Αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)**

Το σύστημα ABS βοηθά να αποφύγετε το μπλοκάρισμα των τροχών, ελέγχοντας με ηλεκτρονικό τρόπο την πίεση φρεναρίσματος. Επίσης, σας βοηθάει να διατηρείτε τον έλεγχο του τιμονιού όταν φρενάρετε σε ολισθηρό οδόστρωμα ή όταν φρενάρετε απότομα. Το σύστημα ABS λειτουργεί αυτόματα, χωρίς να χρειάζεται να διαθέτετε κάποια ειδική τε-

χνική κατά το φρενάρισμα. Απλώς πατάτε το πεντάλ φρένων μία φορά και χωρίς επαναλαμβανόμενες κινήσεις. Το σύστημα ABS θα ενεργοποιηθεί μόλις αντιληφθεί ότι μπλοκάρει κάποιος τροχός. Όταν ενεργοποιηθεί το σύστημα ABS, μπορεί να αντιληφθείτε μία μικρή μετακίνηση του πεντάλ φρένων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Το σύστημα ABS δεν λειτουργεί, όταν το αυτοκίνητο κινείται με ταχύτητα μικρότερη των 9 χλμ/ώρα (6 μίλια/ώρα).

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

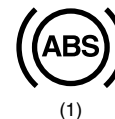
- Σε μερικές σαθρές επιφάνειες (όπως σε χαλίκια, χιονισμένους δρόμους κλπ), η απόσταση φρεναρίσματος για ένα αυτοκίνητο εξοπλισμένο με σύστημα ABS μπορεί να είναι λίγο μεγαλύτερη σε σύγκριση με ένα ίδιο αυτοκίνητο χωρίς ABS. Σε ένα αυτοκίνητο χωρίς ABS οι τροχοί κατά το φρενάρισμα σε τέτοιες επιφάνειες βρίσκουν αντίσταση και έτσι μειώνεται η απόσταση φρεναρίσματος. Το σύστημα ABS μειώνει αυτό το φαινόμενο. Έχετε υπόψη σας ότι όταν φρενάρετε σε οδόστρωμα με σαθρή επιφάνεια θα χρειαστείτε μεγαλύτερη απόσταση για να σταματήσετε.
- Σε κανονικά οδοστρώματα, ορισμένοι οδηγοί είναι πιθανόν να έχουν την δυνατότητα να πετύχουν μικρότερες αποστάσεις φρεναρίσματος με συμβατικά φρένα από ότι με φρένα με σύστημα ABS.

(συνεχίζεται)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(συνέχεια)

- Και στις δύο παραπάνω περιπτώσεις, το σύστημα ABS εξακολουθεί και προσφέρει το πλεονέκτημα της διατήρησης του ελέγχου του τιμονιού του αυτοκινήτου. Παρόλα αυτά έχετε πάντα υπόψη σας ότι το σύστημα ABS δεν σας προφυλάσσει από έναν κακό δρόμο ή καιρικές συνθήκες ή εσφαλμένη δική σας εκτίμηση. Να είστε προσεκτικοί και να μην οδηγείτε με μεγαλύτερη ταχύτητα από εκείνη που επιτρέπουν οι συνθήκες ασφαλούς οδήγησης.



(1)



(2)

- (1) Προειδοποιητική λυχνία ABS  
(2) Προειδοποιητική λυχνία συστήματος φρένων

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Εάν η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος ABS (1) στον πίνακα οργάνων ανάψει ενώ οδηγείτε και παραμείνει αναμμένη, ίσως υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα. Απευθυνθείτε αμέσως στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το σύστημα. Εάν το σύστημα ABS σταματήσει να λειτουργεί, τότε το σύστημα φρένων του αυτοκινήτου λειτουργεί κανονικά σαν ένα συμβατικό σύστημα φρένων.
- Εάν οι προειδοποιητικές λυχνίες ABS (1) και συστήματος φρένων (2) ανάψουν ταυτόχρονα ενώ οδηγείτε τότε μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα ABS και στο σύστημα πίεσης των πίσω φρένων του αυτοκινήτου. Απευθυνθείτε αμέσως στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το σύστημα.

**Πως λειτουργεί το σύστημα ABS**

Ένας ηλεκτρονικός υπολογιστής παρακολουθεί συνεχώς την ταχύτητα περιστροφής των τροχών του αυτοκινήτου. Όταν φρενάρετε ο υπολογιστής αυτός συγκρίνει τις μεταβολές της ταχύτητας των τροχών. Εάν ο τροχός φρενάρουν ξαφνικά, υποδηλώνοντας συνθήκες μπλοκαρίσματος, ο υπολογιστής θα μεταβάλει την πίεση φρεναρίσματος αρκετές φορές κάθε δευτερόλεπτο, για να αποτρέψει το μπλοκάρισμα των τροχών. Όταν ξεκινάτε το αυτοκίνητο μετά από στάση, μπορεί να ακουστεί ένας στιγμιαίος θόρυβος καθώς το σύστημα αυτοελέγχεται.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το σύστημα ABS μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά εάν στο αυτοκίνητο έχουν τοποθετηθεί ελαστικά και ζάντες διαφορετικού μεγέθους από εκείνα που συνιστά η SUZUKI. Αυτό συμβαίνει γιατί το σύστημα ABS λειτουργεί συγκρίνοντας τις μεταβολές στην ταχύτητα κίνησης των τροχών σε σχέση με την επιβράδυνση του αυτοκινήτου. Όταν αντικαθιστάτε τα ελαστικά ή τις ζάντες του αυτοκινήτου σας, να χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα που συνιστά η SUZUKI.

**Πρόγραμμα ηλεκτρονικής σταθερότητας (ESP®)**

ESP® είναι σήμα κατατεθέν της Daimler AG.

Το πρόγραμμα ηλεκτρονικής σταθερότητας (ESP®) βοηθά στον έλεγχο του αυτοκινήτου στις στροφές, και εάν οι εμπρός ή οι πίσω τροχοί γλιστρήσουν. Επίσης σας βοηθά να διατηρείτε το κράτημα του αυτοκινήτου όταν επιταχύνετε σε ολισθηρό ή σαθρό οδόστρωμα. Αυτό επιτυγχάνεται με τον έλεγχο της ισχύος του κινητήρα και με την επιλεκτική λειτουργία των φρένων. Επιπρόσθετα το πρόγραμμα ESP®, συμβάλλει στην αποφυγή γλιστρήματος των τροχών καθώς ελέγχει την πίεση του συστήματος φρένων.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το πρόγραμμα ESP® δεν μπορεί να βελτιώσει την σταθερότητα του αυτοκινήτου σε όλες τις καταστάσεις και δεν ελέγχει πλήρως το σύστημα φρένων του. Το πρόγραμμα ESP® δεν μπορεί να προστατέψει από ατυχήματα που οφείλονται στην υπερβολική ταχύτητα στις στροφές ή στο φαινόμενο της υδρολίσθησης. Μόνο η σωστή κρίση του οδηγού μπορεί να προστατέψει από ατυχήματα. Γιαυτό οι δυνατότητες ενός αυτοκινήτου εξοπλισμένου με πρόγραμμα ESP® δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σαν υποκατάστατο της προσεκτικής οδήγησης.

Το πρόγραμμα ESP® αποτελείται από τα εξής τρία συστήματα:

### Σύστημα ελέγχου σταθερότητας

Αυτό βοηθά παρέχοντας επιπρόσθετο έλεγχο των συστημάτων ABS, πρόσφυσης, ελέγχου ισχύος κινητήρα κλπ. Αυτό το σύστημα ελέγχει αυτόματα τα φρένα και τον κινητήρα και βοηθά στην αποφυγή γλιστρήματος του αυτοκινήτου στις στροφές και σε ολισθηρό οδόστρωμα ή όταν στρίβετε το τιμόνι απότομα.

### Σύστημα ελέγχου πρόσφυσης

Αυτό βοηθά προστατεύοντας τους τροχούς από υπερστροφή όταν το αυτοκίνητο εκκινεί ή όταν επιταχύνει σε ολισθηρό οδόστρωμα. Το σύστημα λειτουργεί μόνο όταν ανιχνεύσει κάποιο τροχό να υπερστρέφει ή αρχίζει να χάνει την πρόσφυση του. Όταν συμβεί κάτι τέτοιο το σύστημα θέτει σε λειτουργία τα εμπρός ή πίσω φρένα και μειώνει την ισχύ του κινητήρα για να μην υπερστρέψει κάποιος τροχός.

### Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)

Το σύστημα ABS προφυλάσσει από γλυστρήματα ελέγχοντας ηλεκτρονικά την πίεση των φρένων. Σας βοηθά επίσης στην διατήρηση του ελέγχου του τιμονιού του αυτοκινήτου όταν φρενάρετε σε ολισθηρό οδόστρωμα ή όταν φρενάρετε απότομα. Το σύστημα ABS λειτουργεί αυτόματα και δεν απαιτείται από

εσάς κάποια ιδιαίτερη τεχνική φρεναρίσματος. Απλά, πατήστε το πεντάλ φρένων μια φορά και χωρίς επαναλαμβανόμενες κινήσεις. Το σύστημα ABS θα ενεργοποιηθεί μόλις αντιληφθεί ότι μπλοκάρει κάποιος τροχός. Όταν ενεργοποιηθεί το σύστημα ABS, μπορεί να αντιληφθείτε μία μικρή μετακίνηση του πεντάλ φρένων. (Για περισσότερες πληροφορίες για το σύστημα ABS, ανατρέξτε στο "Φρενάρισμα" αυτού του κεφαλαίου).

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύστημα ESP® μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά εάν στο αυτοκίνητο έχουν τοποθετηθεί ελαστικά και ζάντες διαφορετικού μεγέθους από εκείνα που συνιστά η SUZUKI. Όταν αντικαθιστάτε τα ελαστικά ή τις ζάντες του αυτοκινήτου σας, να χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα που συνιστά η SUZUKI.
- Το σύστημα ESP® μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά εάν οι πιέσεις των ελαστικών του αυτοκινήτου δεν είναι σωστές.
- Το σύστημα ESP® μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά εάν έχετε τοποθετήσει χιονοαλυσίδες στους τροχούς του αυτοκινήτου.
- Το σύστημα ESP® μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά εάν τα ελαστικά είναι υπερβολικά φθαρμένα.
- Το σύστημα ESP® δεν υποκαθιστά τα ελαστικά χιονιού ή τις χιονοαλυσίδες στην οδήγηση σε χιονισμένους δρόμους.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύστημα ESP® μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά εάν εξαρτήματα του κινητήρα όπως η εξάτμιση δεν είναι τα συνιστώμενα ή έχουν υπερβολική φθορά.
- Μην πραγματοποιείτε μετατροπές στην ανάρτηση του αυτοκινήτου σας γιατί το σύστημα ESP® δεν θα λειτουργήσει σωστά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν το σύστημα ESP® ενεργοποιηθεί, μπορεί να ακουστεί κάποιος ήχος και/ή να αισθανθείτε μία μικρή μετακίνηση στο πεντάλ των φρένων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δηλώνει ότι η πίεση στα υγρά φρένων ελέγχεται αποτελεσματικά.
- Μπορεί να ακουστεί κάποιος ήχος όταν εκκινείτε τον κινητήρα ή μόλις το αυτοκίνητο ξεκινήσει. Αυτό σημαίνει ότι τα παραπάνω συστήματα είναι σε κατάσταση αυτοδιάγνωσης. Ο ήχος αυτός δεν υποδεικνύει κάποια δυσλειτουργία.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

Η ενδεικτικές λυχνίες ESP® λειτουργούν όπως περιγράφεται παρακάτω:

### Προειδοποιητική λυχνία ESP®



Αυτή η λυχνία αναβοσβήνει 5 φορές ανά δευτερόλεπτο όταν κάποιο από τα συστήματα του ESP® (εκτός του συστήματος ABS) ενεργοποιηθεί. Εάν αυτή η λυχνία αναβοσβήνει οδηγείτε προσεκτικά.

Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON", η λυχνία ανάβει για λίγο για να επιβεβαιώσει την σωστή της λειτουργία.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν η προειδοποιητική λυχνία ESP® ανάψει και παραμείνει αναμένη κατά την οδήγηση, μπορεί να υπάρχει κάποια δυσλειτουργία στα συστήματα ESP® (εκτός του ABS). Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η προειδοποιητική λυχνία ESP® ανάψει και παραμείνει αναμένη κατά την οδήγηση, δηλώνει ότι υπάρχει δυσλειτουργία στα συστήματα ESP® (εκτός ABS). Το σύστημα φρένων του αυτοκινήτου θα λειτουργεί κανονικά χωρίς τις πρόσθετες λειτουργίες του ESP®.

### Ενδεικτική λυχνία ESP® OFF

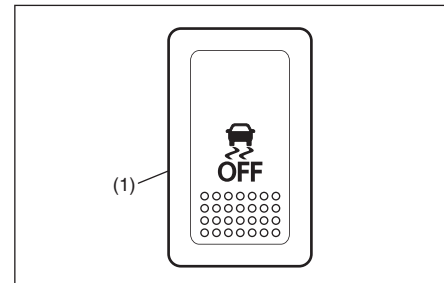


Κατά την οδήγηση του αυτοκινήτου σας, θα πρέπει να ενεργοποιήσετε το ESP® ώστε να λειτουργούν όλα τα συστήματα του.

Μπορεί να χρειάζεται να απενεργοποιήσετε τα συστήματα ESP® (εκτός ABS) εάν το αυτοκίνητο σας κολλήσει σε άμμο, λάσπη ή χιόνι όπου απαιτείται το σπινάρισμα των τροχών.

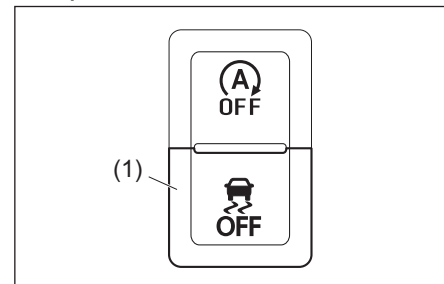
## Διακόπτης ESP® OFF

### Τύπος Α



(1) Διακόπτης ESP® OFF

### Τύπος Β



(1) Διακόπτης ESP® OFF



Όταν ο διακόπτης ESP® OFF που βρίσκεται στον πίνακα οργάνων πατηθεί και κρατηθεί πατημένος για να απενεργοποιηθούν όλα τα συστήματα ESP® (εκτός του ABS), η ενδεικτική λυχνία ESP® OFF ανάβει.

Όταν έχουν απενεργοποιηθεί όλα τα συστήματα ESP® (εκτός του ABS), βεβαιωθείτε ότι τα ενεργοποιήσατε και πάλι.

Όταν πατήσετε και πάλι τον διακόπτη ESP® OFF, η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει και τα συστήματα ESP® θα ενεργοποιηθούν.



Εάν εμφανιστεί αυτό το μήνυμα στην οθόνη πληροφοριών μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο ESP®. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν εμφανίζεται το μήνυμα αυτό, το σύστημα ESP® δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα ανιχνευτή πέδησης όταν το σύστημα ESP® δεν είναι ενεργοποιημένο, είναι ανενεργό και το σύστημα ανιχνευτή πέδησης.

#### Προειδοποιητική λυχνία ABS/συστήματος φρένων

Ανατρέξτε στο "Φρενάρισμα" σε αυτό το κεφάλαιο.

#### Σύστημα συγκράτησης σε ανηφόρα (προαιρετικός εξοπλισμός)

Αυτό το σύστημα έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει να ξεκινήσετε το αυτοκίνητο σας σε ολισθηρό ανηφορικό δρόμο. Όταν ξεκινάτε να οδηγείτε σε ανηφορικό δρόμο, το σύστημα αυτό βοηθά ώστε να μην κινηθεί το αυτοκίνητο προς τα πίσω (για περίπου 2 δευτερόλεπτα) καθώς μετακινείτε το πόδι σας από το πεντάλ των φρένων στο πεντάλ γκαζιού.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην επαφίεστε στο σύστημα αυτό. Το σύστημα αυτό μπορεί να μην καταφέρει να συγκρατήσει το αυτοκίνητο κατά την εκκίνηση του σε ανηφορικό δρόμο λόγω του φορτίου ή της κατάστασης του οδοστρώματος. Πάντοτε να είστε σε εγρήγορση να πατήσετε το πεντάλ φρένων για να μην κινηθεί το αυτοκίνητο προς τα πίσω. Εάν δεν δώσετε ιδιαίτερη προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο και να προκληθεί ατύχημα.
- Το σύστημα αυτό δεν είναι σχεδιασμένο για να ακινητοποιεί ένα αυτοκίνητο σε ανηφορικό δρόμο.

(συνεχίζεται)

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Μόλις τραβήξετε το πόδι σας από το πεντάλ φρένων, εκκινήστε αμέσως το αυτοκίνητο. Εάν αφήσετε το πόδι σας από το πεντάλ των φρένων και το αυτοκίνητο δεν έχει αρχίσει να κινείται μέσα σε 2 δευτερόλεπτα, το σύστημα συγκράτησης σε ανηφόρα απενεργοποιείται. Έτσι, το αυτοκίνητο μπορεί να κυλήσει προς τα πίσω και να δημιουργηθεί ατύχημα. Και επιπρόσθετα, ο κινητήρας μπορεί να σβήσει με αποτέλεσμα το σύστημα υποβοήθησης τιμονιού και φρένων να μην λειτουργήσουν. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα και ζημιά στο αυτοκίνητο.

Το σύστημα συγκράτησης σε ανηφόρα ενεργοποιείται για 2 δευτερόλεπτα μόλις το πόδι σας απομακρυνθεί από το πεντάλ φρένων όταν ισχύουν τα παρακάτω:

- 1) Ο μοχλός επιλογής ταχυτήτων βρίσκεται σε μία από τις θέσεις για κίνηση προς τα μπροστά.
- 2) Το χειρόφρενο είναι απενεργοποιημένο.
- 3) Σε αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, το πεντάλ συμπλέκτη είναι πατημένο.
- 4) Το αυτοκίνητο βρίσκεται σε ανηφορικό δρόμο.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν το σύστημα συγκράτησης σε ανηφόρα ενεργοποιείται, μπορεί να ακουστεί κάποιος ήχος από τον κινητήρα. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν δηλώνει δυσλειτουργία.



Εάν το παραπάνω μήνυμα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών, μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα συγκράτησης σε ανηφόρα. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το σύστημα συγκράτησης σε ανηφόρα δεν ενεργοποιείται εφόσον εμφανίζεται το παραπάνω μήνυμα.

### Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) (προαιρετικός εξοπλισμός)

Το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) είναι σχεδιασμένο για να σας ειδοποιεί όταν η πίεση ενός ή περισσότερων ελαστικών του αυτοκινήτου σας είναι χαμηλότερη από την σωστή. Ένας αισθητήρας με έναν μοναδικό κωδικό βρίσκεται τοποθετημένος σε κάθε τροχό. Αυτός μεταδίδει σήματα σχετιζόμενα με την πίεση του ελαστικού στον ελεγκτή του συστήματος. Όταν η πίεση σε ένα ή περισσότερα ελαστικά του αυτοκινήτου μειωθεί, η προειδοποιητική λυχνία ανάβει.

### Προειδοποιητική λυχνία πίεσης ελαστικών



Κάθε ελαστικό συμπεριλαμβανομένης και της ρεζέρβας (εάν υπάρχει), θα πρέπει να ελέγχεται μία φορά τον μήνα και όταν είναι κρίο για την σωστή πίεση αέρα βάσει των οδηγιών του κατασκευαστή ή βάσει της ετικέτας ελαστικών. (Εάν το αυτοκίνητο σας διαθέτει ελαστικά διαφορετικά από αυτά που ορίζονται στην ετικέτα ελαστικών, θα πρέπει αυτά να ελέγχονται βάσει των οδηγιών του κατασκευαστή τους).

Σαν ένα επιπρόσθετο χαρακτηριστικό εξοικονόμησης καυσίμου, το αυτοκίνητο σας διαθέτει το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) το οποίο ενεργοποιεί την προειδοποιητική του λυχνία, όταν η πίεση σε κάποιο ελαστικό μειωθεί.

Συνεπώς, όταν η προειδοποιητική αυτή λυχνία ανάψει, θα πρέπει να σταματήσετε το συντομότερο δυνατόν και να ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών στη σωστή τιμή.

Οδηγώντας το αυτοκίνητο σας με χαμηλότερη πίεση στα ελαστικά του μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση τους και σε κλατάρισμα. Η χαμηλή πίεση στα ελαστικά επίσης μειώνει την εξοικονόμηση καυσίμου και την διάρκεια ζωής

του πέλματος των ελαστικών και επιδρά αρνητικά στον χειρισμό και στο φρενάρισμα του αυτοκινήτου.

Παρακαλούμε σημειώστε, ότι, το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών δεν υποκαθιστά την σωστή συντήρηση των ελαστικών του αυτοκινήτου σας που αποτελεί ευθύνη του οδηγού.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην επαφίστε στο σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών για να καθορίσετε το πότε απαιτείται η προσθήκη αέρα σε αυτά, γιατί μπορεί να οδηγηθείτε σε απώλεια του ελέγχου του αυτοκινήτου σας και την πρόκληση ατυχήματος.**

**Ελέγχετε κάθε μήνα την πίεση αέρα των ελαστικών του αυτοκινήτου σας. Όταν αυτά είναι κρύα, ρυθμίστε την βάσει των οδηγιών που αναγράφονται στην πινακίδα πληροφοριών ελαστικών και σε αυτό το εγχειρίδιο. Ανατρέξτε στο “Ελαστικά” στο κεφάλαιο “ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ”.**

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Εάν αδιαφορήσετε όταν η προειδοποιητική λυχνία συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών ανάψει και αναβοσβήνει όταν οδηγείτε το αυτοκίνητο σας, μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την δημιουργία ατυχήματος.**

**Εάν η προειδοποιητική αυτή λυχνία δεν ανάψει για 2 περίπου δευτερόλεπτα αφότου ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση “ON” ή ανάψει και αναβοσβήνει κατά την οδήγηση, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας. Ακόμα και εάν η λυχνία σβήσει αφού προηγουμένως αναβόσβηνε υποδηλώνοντας ότι η δυσλειτουργία αποκαταστάθηκε, θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.**

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η δυνατότητα μεταφοράς φορτίου των ελαστικών μειώνεται όταν η πίεση τους είναι χαμηλότερη. Εάν τα ελαστικά του αυτοκινήτου σας έχουν ελαφρώς χαμηλότερη πίεση και το φορτίο τους είναι περισσότερο των προδιαγραφών, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε κλατάρισμα. Η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος παρακολούθησης της πίεσης ελαστικών μπορεί να μην ειδοποιήσει σε μία τέτοια περίπτωση.

Ελέγχετε και ρυθμίζετε την πίεση των ελαστικών του αυτοκινήτου σας τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Ανατρέξτε στο “Ελαστικά” στο κεφάλαιο “ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ”.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν συνεχίσετε να οδηγείτε το αυτοκίνητο σας με την προειδοποιητική λυχνία συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών αναμένη θα προκληθεί ατύχημα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή και θάνατο.

Εάν κατά την οδήγηση του αυτοκινήτου σας ανάψει και παραμείνει αναμένη η προειδοποιητική λυχνία, μειώστε την ταχύτητα και αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα ή τους απότομους ελιγμούς στο τιμόνι. Να γνωρίζετε ότι η οδήγηση του αυτοκινήτου με ένα ελαστικό με χαμηλότερη πίεση μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την υπερθέρμανση του ελαστικού που μπορεί να οδηγήσει σε κλατάρισμα, και επηρεάζει τον έλεγχο του τιμονιού και την αποδοτικότητα των φρένων. Σταματήστε σε ασφαλές σημείο το συντομότερο δυνατόν και ελέγξτε τα ελαστικά του αυτοκινήτου σας.

- Εάν κάποιο ελαστικό έχει κλατάρει, αντικαταστήστε το με την ρεζέρβα (προαιρετικός εξοπλισμός). Ανατρέξτε στο “Οδηγίες χρήσης γρύλου” στο κεφάλαιο “ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ” για την διαδικασία. Επίσης, ανατρέξτε στο “Αντικαθιστώντας Ελαστικά και/ή Τροχούς” για οδηγίες σχετικά με την εναλλαγή του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών μετά από κλατάρισμα.

(συνεχίζεται)

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με κιτ επισκευής ελαστικών αντί για ρεζέρβα, ανατρέξτε στο “Κιτ επισκευής ελαστικού” στο κεφάλαιο “ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ” για οδηγίες σχετικά με τη επισκευή του ελαστικού.
- Εάν ένα ή περισσότερα ελαστικά του αυτοκινήτου σας έχουν χαμηλότερη πίεση, ρυθμίστε την πίεση σε όλα τα ελαστικά βάσει των προδιαγραφών το συντομότερο δυνατόν.

Η προειδοποιητική λυχνία συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών μπορεί να ανάψει λόγω φυσικών αιτιών όπως η διαρροή αέρα καθώς και η διαφοροποίηση της πίεσης των ελαστικών λόγω της θερμοκρασίας περιβάλλοντος ή και της ατμοσφαιρικής πίεσης. Η ρύθμιση της πίεσης των ελαστικών βάσει των τιμών που αναγράφονται στην ετικέτα πληροφοριών ελαστικών θα έχει σαν αποτέλεσμα να σβήσει η προειδοποιητική λυχνία.

Για να σβήσει η προειδοποιητική λυχνία συστήματος ελέγχου πίεσης ελαστικών, θα πρέπει να ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών του αυτοκινήτου σας όταν αυτά είναι κρύα ή έχετε οδηγήσει το αυτοκίνητο για 10 περίπου λεπτά.

Όταν αποκατασταθεί η πίεση ελαστικών στα σωστά επίπεδα, η προειδοποιητική λυχνία θα σβήσει και στην οθόνη πληροφοριών θα εμφανιστεί η τρέχουσα πίεση ελαστικών (εάν έχετε επιλέξει την λειτουργία παρακολούθησης πίεσης ελαστικών).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Εάν η προειδοποιητική λυχνία συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών δεν σβήσει ακόμα και εάν οδηγήσετε το αυτοκίνητο σας για 10 λεπτά αφότου έχετε ρυθμίσει την πίεση των ελαστικών του, μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία ανάψει μέσα σε μικρό χρονικό διάστημα αφότου ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών του αυτοκινήτου σας, μπορεί κάποιο ελαστικό να έχει κλατάρει. Εάν συμβαίνει αυτό, αντικαταστήστε το με την ρεζέρβα (προαιρετικός εξοπλισμός). Ανατρέξτε στο "Οδηγίες χρήσης γρύλου" στο κεφάλαιο "ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ" για λεπτομέρειες. Ανατρέξτε στο "Αντικαθιστώντας Ελαστικά και/ή τροχούς" για οδηγίες σχετικά με την επαναφορά του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών μετά από κλατάρισμα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Όταν η προειδοποιητική λυχνία ανάψει στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται το παραπάνω μήνυμα.
- Όταν η πίεση ελαστικών ρυθμιστεί σε περιοχή με μεγάλο υψόμετρο, η προειδοποιητική λυχνία μπορεί να μην σβήσει μετά την ρύθμιση. Στην περίπτωση αυτή, ρυθμίστε την πίεση των ελαστικών του αυτοκινήτου σας σε ελαφρώς υψηλότερη τιμή από εκείνη που αναγράφεται στην ετικέτα πληροφοριών ελαστικών.
- Η προειδοποιητική λυχνία μπορεί να ανάψει και μετά από λίγο να σβήσει. Αυτό οφείλεται στην αύξηση της θερμοκρασίας της επιφάνειας των ελαστικών μετά από οδηγηση μεγάλης διάρκειας ή οδηγηση σε περιοχή με υψηλή θερμοκρασία. Ακόμα και εάν αυτό συμβεί, ελέγξτε την πίεση σε όλα τα ελαστικά του αυτοκινήτου σας.
- Για να ελαχιστοποιήσετε τις πιθανότητες να ανάψει η προειδοποιητική λυχνία λόγω φυσιολογικής αλλαγής στην θερμοκρασία και την ατμοσφαιρική πίεση είναι σημαντικό να

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ**

ελέγχετε και να ρυθμίζετε την πίεση των ελαστικών του αυτοκινήτου σας όταν αυτά είναι κρύα. Ελαστικά που ελέγχονται μετά από οδηγηση μπορεί να δείχνουν κανονική τιμή πίεσης γιατί έχουν ζεσταθεί και μόλις κρυσώσουν η τιμή πίεσης να μειωθεί. Επίσης, η πίεση ελαστικών που έχει ελεγχθεί όταν το αυτοκίνητο βρίσκεται σε έναν ζεστό χώρο μπορεί να είναι χαμηλότερη όταν αυτό βρεθεί σε κρύο περιβάλλον. Εάν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών με το αυτοκίνητο μέσα σε ένα ζεστό γκαράζ, όταν αυτό βγει σε εξωτερικό χώρο με χαμηλότερη θερμοκρασία η πίεση θα είναι μειωμένη. Για κάθε διαφορά θερμοκρασίας περιβάλλοντος κατά 0.8°C θα πρέπει να προσθέσετε 1Κρα πίεσης στα ελαστικά.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Ένδειξη δυσλειτουργίας συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών

Το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με ένδειξη δυσλειτουργίας του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών που δηλώνει εάν υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα αυτό.

Η ένδειξη αυτή είναι συνδισασμένη με την ένδειξη χαμηλής πίεσης ελαστικών. Όταν το σύστημα ανιχνεύσει κάποια δυσλειτουργία, η λυχνία θα αναβοσβήνει για περίπου 75 δευτερόλεπτα και στην συνέχεια θα παραμείνει αναμμένη. Αυτό θα επαναλαμβάνεται κάθε φορά που εκκινεί ο κινητήρας και για όσο διάστημα υφίσταται η δυσλειτουργία.

Η ένδειξη δυσλειτουργίας δεν μηδενίζεται όταν ο κινητήρας σβήσει αλλά διατηρείται μέχρι να αποκατασταθεί η βλάβη.

Όταν η ένδειξη δυσλειτουργίας ανάψει το σύστημα δεν θα μπορεί να ανιχνεύσει τυχόν χαμηλή πίεση σε κάποιο ελαστικό.

Δυσλειτουργίες στο σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών μπορεί να προκύψουν για διάφορους λόγους, συμπεριλαμβανομένων και της αντικατάστασης των ελαστικών με άλλα. Πάντοτε να ελέγχετε την ένδειξη δυσλειτουργίας μετά από την αντικατάσταση ενός ή περισσότερων ελαστικών του αυτοκινήτου σας ώστε να βεβαιωθείτε ότι το σύστημα λειτουργεί σωστά.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

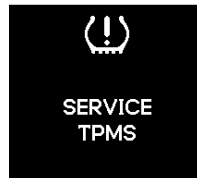
Οι αισθητήρες πίεσης ελαστικών μπορεί να πάθουν ζημιά εάν δεν λάβετε τις εξής προφυλάξεις.

- Σας συνιστούμε να επισκευάζετε ή αντικαθιστάτε τα ελαστικά του αυτοκινήτου σας στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στους αισθητήρες κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση των ελαστικών.
- Να μην χρησιμοποιείτε στεγανωτικά υγρά για να επισκευάσετε ένα κλαταρισμένο ελαστικό εκτός και εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με κιτ επισκευής ελαστικών αντί για ρεζέρβα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν η προειδοποιητική λυχνία παρακολούθησης πίεσης ελαστικών ανάψει συχνά, μπορεί να υπάρχει πρόβλημα σε ένα ή περισσότερα ελαστικά, στους αισθητήρες ή στο σύστημα παρακολούθησης.

Εάν συμβαίνει αυτό, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η λυχνία αυτή ανάψει στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται το παραπάνω μήνυμα.

### Περιορισμοί στο σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών

Το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών μπορεί να μην λειτουργεί σωστά κάτω από συγκεκριμένες συνθήκες. Στις παρακάτω καταστάσεις η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος μπορεί να ανάψει ή να αναβοσβήνει.

- Όταν αντικαταστήσετε ένα κλαταρισμένο ελαστικό με την ρεζέρβα.
- Όταν κατά την εναλλαγή θέσης των ελαστικών του αυτοκινήτου συμπεριλάβετε και την ρεζέρβα.
- Όταν προκληθεί ζημιά σε έναν αισθητήρα του συστήματος κατά την αντικατάσταση ενός ελαστικού ή όταν χρησιμοποιηθούν υγρά στεγανοποίησης για την επισκευή ενός κλαταρισμένου ελαστικού.
- Όταν στο ηλεκτρονικό σήμα ενός αισθητήρα του συστήματος παρεμβληθούν:
  - Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούν παρόμοιες συχνότητες βρεθούν κοντά στο αυτοκίνητο.
  - Όταν κάποιο μεταλλικό φύλλο που δημιουργεί παρεμβολές ακουμπήσει σε κάποιο παράθυρο.
  - Μια μεγάλη ποσότητα χιονιού ή πάγου καλύψει το αυτοκίνητο και πιο συγκεκριμένα γύρω από τους τροχούς του.
  - Όταν έχουν τοποθετηθεί ελαστικά χιονιού ή χιονοαλυσίδες στο αυτοκίνητο.
- Όταν χρησιμοποιείτε μη-γνήσιους τροχούς SUZUKI.
- Όταν η πίεση αέρα σε κάποιο ελαστικό είναι πολύ υψηλή.
- Όταν υπάρχει πρόβλημα στον δέκτη του ελεγκτή του συστήματος.

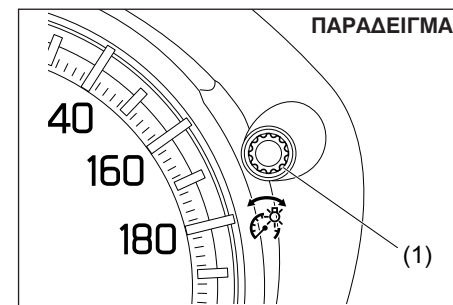
### Ρύθμιση συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών

- Μπορείτε να ελέγξετε την τρέχουσα τιμή πίεσης ελαστικών στην οθόνη πληροφοριών.
- Μπορείτε να ορίσετε ως αρχική τιμή πίεσης ελαστικών μια τιμή για κάθε μία από τις παρακάτω καταστάσεις βάσει της ετικέτας πληροφοριών ελαστικών.
  - Άνετη οδήγηση
  - Οικονομική οδήγηση
  - Οδήγηση με φορτίο

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Όταν το βάρος του φορτίου του αυτοκινήτου αλλάξει, ρυθμίστε την πίεση των ελαστικών του βάσει της ετικέτας πληροφοριών ελαστικών και ορίστε την αρχική τιμή μέσω της οθόνης πληροφοριών. Εάν το βάρος του φορτίου, η πίεση ελαστικών και η αρχική τιμή δεν ταιριάζουν, το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών δεν θα λειτουργεί σωστά.**

Για να ελέγξετε την τρέχουσα πίεση ελαστικών

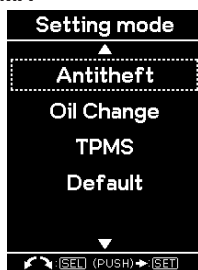


- 1) Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση "ON", και το αυτοκίνητο είναι ακινητοποιημένο, πατήστε και κρατήστε το μπουτόν επιλογής (1) στον πίνακα οργάνων για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα ώστε να αλλάξει η κατάσταση οθόνης στην κατάσταση ρύθμισης.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

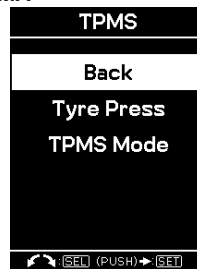


- 2) Στρέψτε το μπουτόν επιλογής (1) αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε την λειτουργία παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) και πατήστε τον.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

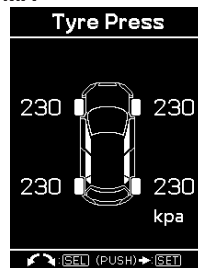
Εάν εξέλθετε από την κατάσταση ρύθμισης, επιλέξτε "Back" και πατήστε το μπουτόν επιλογής (1).

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- 3) Στρέψτε το μπουτόν επιλογής (1) αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε "Tyre press" και στη συνέχεια πατήστε το μπουτόν.

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- 4) Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα πίεση των ελαστικών.

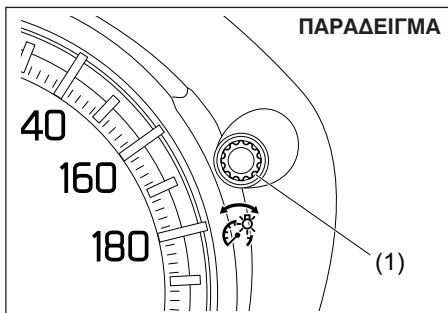
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν το σύστημα παρακαλούθησης πίεσης ελαστικών ανιχνεύσει χαμηλή πίεση σε κάποιο ελαστικό, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία. Ταυτόχρονα στην οθόνη πληροφοριών αναβοσβήνει η ένδειξη "Tyre press" υποδεικνύοντας τις πιέσεις στα αντίστοιχα ελαστικά.
- Στην οθόνη μπορεί να μην εμφανίζεται η πίεση των ελαστικών για περίπου 10 λεπτά αφότου το αυτοκίνητο αρχίσει να κινείται. Αυτό συμβαίνει γιατί το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών ανιχνεύει την πίεση στα ελαστικά μέσα σε αυτό το χρονικό διάστημα. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η πίεση των ελαστικών αφότου περάσουν τα 10 λεπτά.
- Εάν σταματήσετε το αυτοκίνητο και γυρίσετε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "LOCK" και περιμένετε για 20 λεπτά ή περισσότερο, η τιμή πίεσης ελαστικών στην οθόνη πληροφοριών μηδενίζεται και εμφανίζεται σαν 0 kPa μόλις ο κινητήρας επανεκκινήσει. Στην συνέχεια μόλις το αυτοκίνητο κινηθεί το σύστημα θα λάβει τις τιμές πίεσης ελαστικών και θα τις εμφανίσει ξανά στην οθόνη. Εάν την στιγμή αυτή η πίεση είναι χαμηλή ή αντίστοιχη ένδειξη στην οθόνη θα είναι "---".



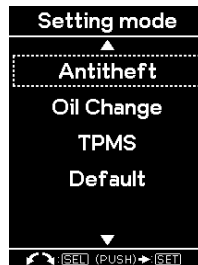
ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

Ορίζοντας την αρχική τιμή πίεσης ελαστικών



1) Όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρεθεί στην θέση "ON" και το αυτοκίνητο είναι ακινητοποιημένο, πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν επιλογής (1) στον πίνακα οργάνων για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα ώστε να αλλάξει η κατάσταση οθόνης στην κατάσταση ρύθμισης.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

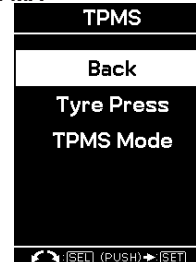


2) Στρέψτε το μπουτόν επιλογής (1) αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε την λειτουργία παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) και πατήστε τον.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

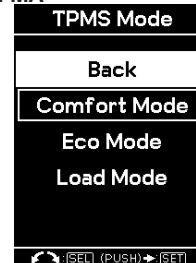
Εάν εξέλθετε από την κατάσταση ρύθμισης, επιλέξτε "Back" και πατήστε το μπουτόν επιλογής (1).

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



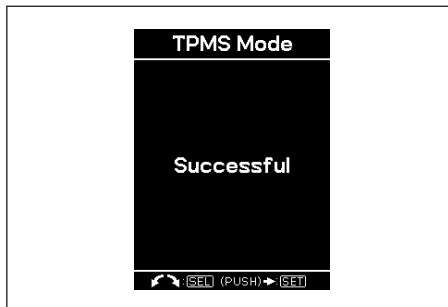
3) Στρέψτε το μπουτόν επιλογής (1) αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε "TPMS Mode" και στη συνέχεια πατήστε το μπουτόν επιλογής.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

- 4) Στρέψτε το μπουτόν επιλογής (1) αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε αρχική τιμή και στη συνέχεια πατήστε το μπουτόν επιλογής.



- 5) Όταν στην οθόνη εμφανιστεί το παραπάνω μήνυμα η ρύθμιση έχει ολοκληρωθεί.

### Αντικατάσταση Ελαστικών και/ή Τροχών

Εάν κάποιο ελαστικό κλατάρει και το αντικαταστήσετε με την ρεζέρβα, η SUZUKI συνιστά να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να αντικαταστήσει το κλαταρισμένο ελαστικό στον τροχό. Το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών είναι σε θέση να αναγνωρίσει τον κωδικό του τροχού, και η λειτουργία του συστήματος μπορεί να αποκατασταθεί.

Εάν απαιτείται η αντικατάσταση κάποιων τροχών του αυτοκινήτου σας ο Επίσημος Συνεργάτης SUZUKI θα πρέπει να βεβαιώσει ότι οι αισθητήρες του συστήματος τοποθετήθηκαν στους καινούργιους τροχούς και θα πρέπει να ρυθμίσει το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών ώστε να αναγνωρίζει τους αισθητήρες.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Στην ρεζέρβα δεν υπάρχει εγκατεστημένος αισθητήρας. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε την ρεζέρβα μόνο σε έκτακτη ανάγκη και να την αντικαθιστάτε με τον κανονικό τροχό το συντομότερο δυνατόν, ώστε να αποκατασταθεί και η λειτουργία του συστήματος.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση ελαστικών ή τροχών που δεν συνιστώνται από την SUZUKI μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών. Όταν αντικαθιστάτε τροχούς ή ελαστικά να χρησιμοποιείτε μόνο αυτά που συνιστώνται από την SUZUKI. Ανατρέξτε στο “Ελαστικά” στο κεφάλαιο “ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ” για λεπτομέρειες.

Το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών, ο πομπός S18002024 και ο δέκτης 40398036 είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 1999/5/EC.

### Σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης (προαιρετικός εξοπλισμός)

Το σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης μετρά την ταχύτητα και απόσταση του προπορευόμενου οχήματος και προειδοποιεί μέσω σήματος για αποφυγή σύγκρουσης και στη περίπτωση σύγκρουσης μειώνει την ζημιά με την χρήση των φρένων.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης έχει περιορισμούς και μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης. Μην επαφίεστε σε αυτό, και να οδηγείτε πάντοτε προσεκτικά.
- Για λόγους ασφαλείας να μην ελέγχετε την λειτουργία του συστήματος μόνοι σας.
- Ελέγξτε ότι όλοι οι επιβάτες φορούν τις ζώνες ασφαλείας όταν πρόκειται να οδηγήσετε το αυτοκίνητο σας. Εάν το σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης ενεργοποιηθεί, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.  
(συνεχίζεται)

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Σε επιφάνειες όπως οι παρακάτω υπάρχει περίπτωση να μην μπορείτε να επιβραδύνετε ακόμα και εάν το σύστημα πέδησης είναι ενεργοποιημένο.
  - Σε απότομες στροφές ή ανώμαλες επιφάνειες.
  - Στις παρακάτω ολισθηρές επιφάνειες
- Παγωμένο ή χιονισμένο οδόστρωμα
- Σε μεταλλικές πλάκες
- Σε οδόστρωμα με χαλίκι
- Στις παρακάτω καταστάσεις, που το ύψος του αμαξώματος έχει διαφοροποιηθεί το σύστημα δεν θα λειτουργήσει σωστά και μπορεί να προκληθεί ατύχημα.
  - Διαφοροποιημένη ανάρτηση (αλλαγή ύψους αμαξώματος κλπ)
  - Διαφορετικά ελαστικά
  - Υπερβολικά φθαρμένα ή διαφορετικού τύπου ελαστικά
  - Υπερβολικά χαμηλή ή υψηλή πίεση ελαστικών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν το σύστημα είναι ενεργοποιημένο και το προπορευόμενο όχημα βγει εκτός εμβέλειας του ανιχνευτή, το σύστημα απενεργοποιείται.
- Όταν το σύστημα είναι ενεργοποιημένο μπορεί να ακούγεται ήχος φρεμαρίσματος ακόμα και όταν δεν πατάτε το πεντάλ φρένων. Αυτό είναι φυσιολογικό.

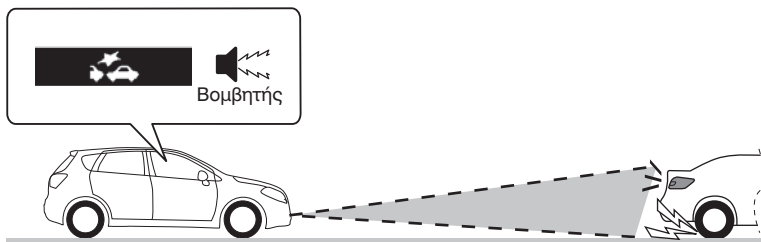
Το σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης μοντέλο MRRevo14F είναι συμβατό με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 1999/5 της Ε.Ε.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης

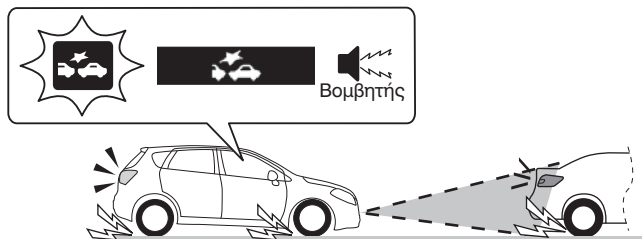
Όταν υπάρξει κίνδυνος μετωπικής σύγκρουσης, θα εμφανιστεί ένα προειδοποιητικό μήνυμα στην οθόνη πληροφοριών και θα ηχήσει ο βομβητής.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



**Σύστημα προειδοποίησης φρεναρίσματος**

Εάν ο οδηγός δεν μπορεί να φρενάριει άμεσα μόλις ενεργοποιηθεί το σύστημα προειδοποίησης μετωπικής σύγκρουσης, το σύστημα ενεργοποιεί τα φρένα.

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ****▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στις παρακάτω περιπτώσεις το σύστημα προειδοποίησης φρεναρίσματος δεν ενεργοποιείται.

- Όταν ένα άλλο όχημα έχει σταθμεύσει στον δρόμο και στην κατεύθυνση που εσείς κινείστε.
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα αλλάζει λωρίδα κυκλοφορίας και ένα μόνο τμήμα του βρίσκεται εντός του πεδίου ανίχνευσης του αισθητήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

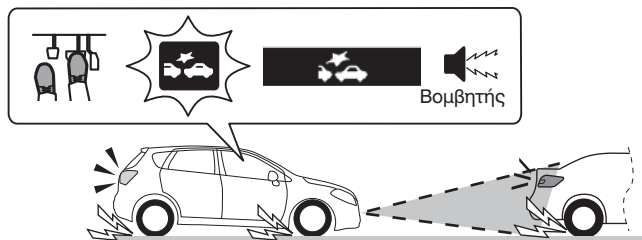
Όταν λειτουργήσετε τα φρένα και έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα προειδοποίησης μετωπικής σύγκρουσης, το σύστημα προειδοποίησης φρεναρίσματος δεν ενεργοποιείται. Στην περίπτωση αυτή ενεργοποιείται το σύστημα υποβοήθησης φρεναρίσματος.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Σύστημα υποβοήθησης φρεναρίσματος

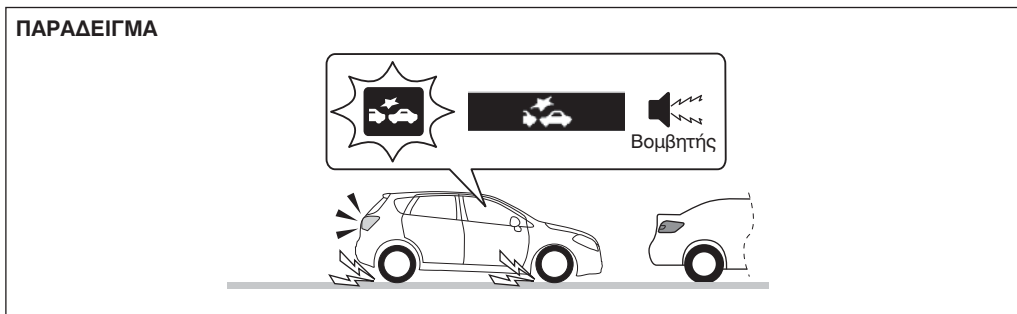
Εάν υπάρξει μεγάλη πιθανότητα μετωπικής σύγκρουσης, το σύστημα υποβοήθησης φρεναρίσματος παρέχει ισχυρότερο φρενάρισμα όταν πατάτε το πεντάλ φρένων.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



**Σύστημα αυτόματου φρεναρίσματος**

Όταν μια μετωπική σύγκρουση είναι αναπόφευκτη σε χαμηλές ταχύτητες, τα φρένα λειτουργούν αυτόματα. (#1)

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

(#1) Εφόσον το αυτοκίνητο σταματήσει με το σύστημα αυτόματου φρεναρίσματος, οι προειδοποιητικές λυχνίες του συστήματος ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης και του συστήματος προειδοποίησης μετωπικής σύγκρουσης θα συνεχίσουν να αναβοσβήνουν μέχρι να απενεργοποιηθεί το σύστημα.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Μόλις το αυτοκίνητο ακινητοποιηθεί από το σύστημα αυτόματου φρεναρίσματος, πατήστε το πεντάλ φρένων. Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS και μόλις το σύστημα αυτόματου φρεναρίσματος απενεργοποιηθεί, το αυτοκίνητο θα αρχίσει να κινείται από την λειτουργία ερπυσμού. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν δεν πατήσετε το πεντάλ συμπλέκτη (προαιρετικός εξοπλισμός) όταν το αυτοκίνητο σταματήσει από το σύστημα αυτόματου φρεναρίσματος, ο κινητήρας θα σβήσει.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### Καταστάσεις που ο ανιχνευτής δεν λειτουργεί σωστά

Στις παρακάτω καταστάσεις υπάρχει μεγάλη πιθανότητα το σύστημα να μην λειτουργήσει σωστά.

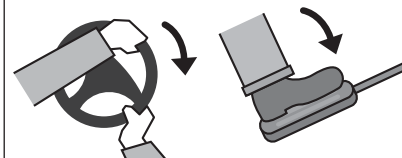
- Όταν ο κινητήρας δεν λειτουργεί (εκτός όταν έχει σβήσει αυτόματα με το σύστημα ENG A-STOP)
- Όταν στο κιβώτιο ταχυτήτων έχει επιλεγεί όπισθεν
- Όταν υπάρχει ένα αντίθετα κινούμενο όχημα
- Όταν οι διακόπτες των παρακάτω συστημάτων έχουν πατηθεί και αυτά έχουν απενεργοποιηθεί.
  - Διακόπτης συστήματος υποβοήθησης φρεναρίσματος
  - Σύστημα ESP®
- Όταν το σύστημα είναι προσωρινά απενεργοποιημένο ή υπάρχει δυσλειτουργία σε αυτό, μπορεί να εμφανιστούν κάποιο από τα παρακάτω μηνύματα.
  - Να ανάψει η προειδοποιητική λυχνία συστήματος υποβοήθησης φρεναρίσματος
  - Μήνυμα “RADAR BRAKE SUPPORT SYS INSPECTION REQUIRED”
  - Μήνυμα “RADAR BRAKE SUPPORT FCN TEMPORARILY DISABLED”
  - Μήνυμα “RADAR BRAKE SUPPORT: NON ACTIVE BY SENSOR”.

### Καταστάσεις που ο ανιχνευτής μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά

Στις παρακάτω καταστάσεις ο ανιχνευτής μπορεί να μην ανιχνεύσει ένα προπορευόμενο όχημα και το σύστημα να μην λειτουργήσει.

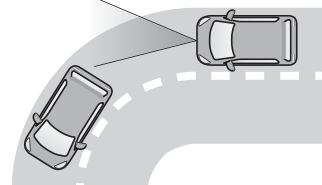
- Όταν το κάλυμα του αισθητήρα είναι καλυμένο με χιόνι, νερά ή βρωμιά.
- Όταν υφίστανται άσχημες καιρικές συνθήκες όπως δυνατή βροχή, ομίχλη, ανεμοθύελλα.
- Όταν κινείστε σε πολύ στενό δρόμο.
- Όταν “πετάγεται” μπροστά σας ξαφνικά ένα άλλο όχημα.
- Όταν επιταχύνετε και πλησιάζετε για να προσπεράσετε ένα προπορευόμενο όχημα.
- Όταν λοξοδρομείτε.
- Όταν το αυτοκίνητο δεν μπορεί να κινηθεί ευθεία λόγω ζημιάς στο τιμόνι.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- Όταν χειρίζεστε με αβεβαιότητα το τιμόνι ή το πεντάλ γκαζιού.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

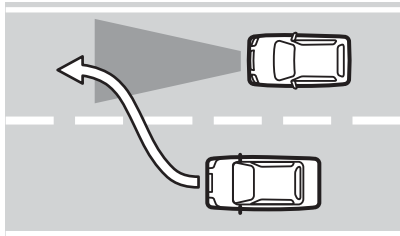


- Όταν μόνο ένα τμήμα του προπορευόμενου οχήματος βρίσκεται εντός του πεδίου ανίχνευσης του αισθητήρα, όπως όταν κινείστε σε στροφές.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- Όταν κάποιο άλλο όχημα αλλάζει ξαφνικά λωρίδα κυκλοφορίας ή "πετάγεται" μπροστά σας.

Όταν κάποιο από τα παρακάτω οχήματα βρίσκονται μπροστά σας, ο ανιχνευτής μπορεί να μην τα εντοπίσει και το σύστημα να μην ενεργοποιηθεί.

- Οχήματα σταματημένα ή κινούμενα με πολύ χαμηλές ταχύτητες.
- Οχήματα που μεταφέρουν αντικείμενα όπως ποδήλατα στην οροφή ή στο πίσω μέρος τους και τα οποία προεξέχουν από το αμάξωμα.
- Φορτηγά με χαμηλό πίσω τμήμα.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

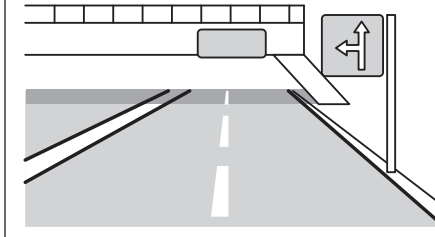


- Οχήματα ειδικού σχεδιασμού, όπως μεταφοράς αυτοκινήτων.

### Καταστάσεις που ο ανιχνευτής μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά λάθος

Τα παρακάτω αντικείμενα μπορεί να εντοπισθούν από τον ανιχνευτή και να ενεργοποιηθεί το σύστημα.

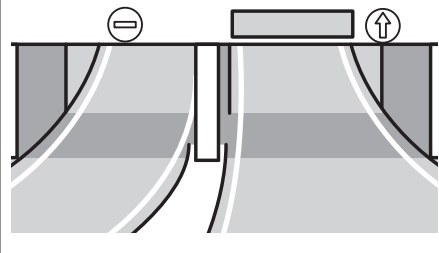
### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- Πεζογέφυρες, γέφυρες, σήματα κυκλοφορίας

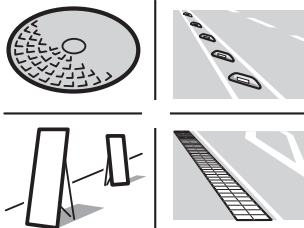
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- Σταθμοί διοδίων, γκαραζόπορτες, διαβάσεις τρένων ή ειδοποιήσεις μέγιστου επιτρεπόμενου ύψους.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

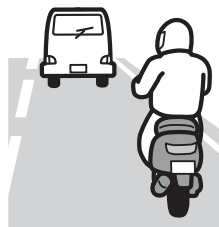


- Αντικείμενα που προεξέχουν από το οδόστρωμα όπως σήματα, καπάκια φρεατίων καθώς και πεσμένα αντικείμενα.

Στις παρακάτω περιπτώσεις ο ανιχνευτής μπορεί να εκλάβει ότι υπάρχει προπορευόμενο όχημα και να ενεργοποιήσει το σύστημα.

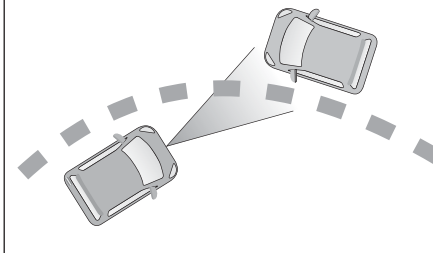
- Όταν διέρχεστε από στενές γέφυρες
- Όταν οδηγείτε σε δρόμο με συνεχείς ανωφέρειες και κατωφέρειες.
- Όταν ένα όχημα σας προσπεράσει από την διπλανή λωρίδα κυκλοφορίας.
- Όταν ο ανιχνευτής εντοπίσει ζώα ή δένδρα.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



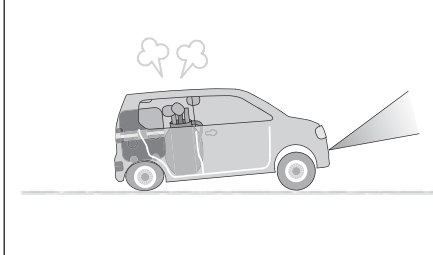
- Όταν ο ανιχνευτής εντοπίσει πεζοδρόμια, ποδήλατα ή μοτοσικλές.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

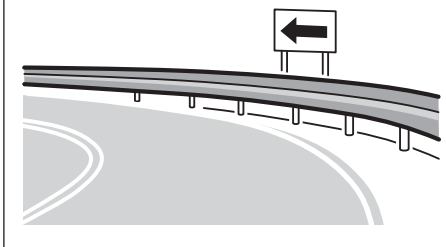


- Όταν περνάτε δίπλα από ένα όχημα που κινείται στην αντίθετη λωρίδα και πάνω σε στροφή.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- Όταν το αυτοκίνητο σας είναι φορτωμένο με βαριά αντικείμενα στο χώρο των αποσκευών ή τα πίσω καθίσματα.

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

- Όταν υπάρχει δίπλα στον δρόμο σε στροφές προστατευτικό κάγκελο ή πινακίδα.

**Προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης**

Όταν κινείστε με ταχύτητα 5 χλμ/ώρα (3 μίλια/ώρα) ή λίγο μεγαλύτερη, και υπάρξει πιθανότητα μετωπικής εμφανίζεται προειδοποίηση.

- Ο εσωτερικός βομβητής ηχεί διακοπώμενα, και ανάβει η ένδειξη (1).

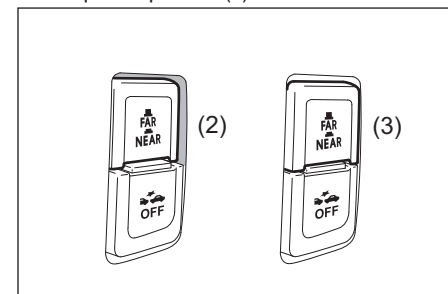


- Εάν η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης ηχεί ανάλογα με την απόσταση του αυτοκινήτου σας από το προπορευόμενο θα πρέπει να επιβραδύνετε πατώντας το πεντάλ φρένων.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ****Διακόπτης ρύθμισης FAR/NEAR**

Μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρόνο που ηχεί η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης, όταν το σύστημα είναι ενεργοποιημένο χρησιμοποιώντας τον διακόπτη FAR/NEAR.

- Ορίζοντας την ίδια ταχύτητα και απόσταση με το προπορευόμενο όχημα, η ρύθμιση FAR λειτουργεί ταχύτερα από την ρύθμιση NEAR. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε την ρύθμιση FAR.
- Πατήστε το διακόπτη FAR/NEAR για να αλλάξετε τον χρόνο που ενεργοποιείται η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης στην θέση NEAR (2).



- Πατήστε το διακόπτη FAR/NEAR για να αλλάξετε τον χρόνο που ενεργοποιείται η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης και πάλι στην θέση FAR (3).
- Οποτεδήποτε πιέζετε το διακόπτη FAR/NEAR, ο εσωτερικός βομβητής θα ηχήσει και στην οθόνη πληροφοριών θα εμφανιστεί για μερικά δευτερόλεπτα η ένδειξη NEAR ή FAR.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν προτίθεστε να πατήσετε τον διακόπτη FAR/NEAR ενώ οδηγείτε το αυτοκίνητο σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του. Μην πατάτε τον διακόπτη FAR/NEAR όταν οδηγείτε.

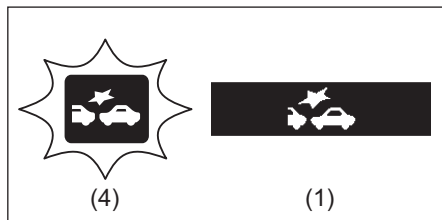
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ακόμα και εάν διαφοροποιήσετε το χρόνο προειδοποίησης μετωπικής σύγκρουσης, το σύστημα προειδοποίησης φρεναρίσματος και το σύστημα αυτόματου φρεναρίσματος δεν θα διαφοροποιηθούν.

## Σύστημα προειδοποίησης φρεναρίσματος

Όταν οδηγείτε με ταχύτητα περίπου 30 χλμ/ώρα (19 μίλια/ώρα) και δεν κάνετε καμιά ενέργεια με το τιμόνι ή το πεντάλ φρένων, αφού ενεργοποιηθεί το σύστημα προειδοποίησης μετωπικής σύγκρουσης, το σύστημα ενεργοποιεί τα φρένα.

- Ενώ το σύστημα προειδοποίησης φρεναρίσματος είναι ενεργοποιημένο, ο εσωτερικός βομβητής ηχεί διακοπώμενα, η προειδοποιητική λυχνία (1) του συστήματος ανιχνευτή υποστήριξης φρεναρίσματος θα αναβοσβήνει, θα εμφανιστεί η ένδειξη (4) και τα φώτα φρένων θα ανάψουν.



## ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις παρακάτω καταστάσεις το σύστημα προειδοποίησης φρεναρίσματος μπορεί να μην ενεργοποιηθεί.

- Όταν κάποιο άλλο όχημα βρίσκεται σταματημένο στον δρόμο και στην πορεία του δικού σας.
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα αλλάζει λωρίδα κυκλοφορίας και μόνο ένα τμήμα του εντοπίζεται από τον αισθητήρα.

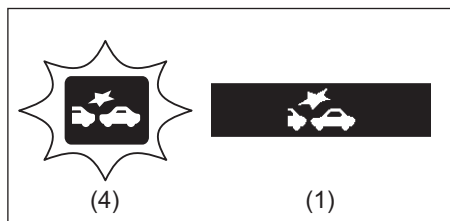
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν πατήσετε το πεντάλ φρένων αφού έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα προειδοποίησης μετωπικής σύγκρουσης, το σύστημα προειδοποίησης φρεναρίσματος δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί. Στην περίπτωση αυτή ενεργοποιείται το σύστημα υποβοήθησης φρεναρίσματος.

**Σύστημα υποβοήθησης φρεναρίσματος**

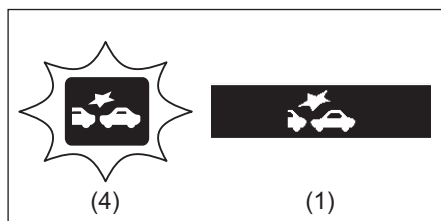
Όταν οδηγείτε με ταχύτητα περίπου 5 χλμ/ώρα (3 μίλια/ώρα) ή μεγαλύτερη και υπάρξει περίπτωση μετωπικής σύγκρουσης, το σύστημα υποβοήθησης φρεναρίσματος παρέχει ισχυρότερο φρενάρισμα όταν πατάτε το πεντάλ φρένων.

- Όταν το σύστημα υποβοήθησης φρεναρίσματος είναι ενεργοποιημένο, ο εσωτερικός βομβητής ηχεί διακοπώμενα, η προειδοποιητική λυχνία (1) του συστήματος ανιχνευτή υποστήριξης φρεναρίσματος θα αναβοσβήνει γρήγορα και θα εμφανιστεί η ένδειξη (2).

**Σύστημα αυτόματου φρεναρίσματος**

Όταν μία μετωπική σύγκρουση είναι αναπόφευκτη και σε ταχύτητες μεταξύ 5 και 30 χλμ/ώρα (3 και 9 μίλια/ώρα) τα φρένα θα λειτουργήσουν αυτόματα για να προσπαθήσουν να μειώσουν την δύναμη και τις τυχόν ζημιές από το τρακάρισμα.

- Όταν το σύστημα αυτόματου φρεναρίσματος είναι ενεργοποιημένο και σε ταχύτητες 15 χλμ/ώρα (9 μίλια/ώρα) ή μικρότερη, το τρακάρισμα μπορεί να είναι αναπόφευκτο.
- Ενώ το σύστημα αυτόματου φρεναρίσματος είναι ενεργοποιημένο, ο εσωτερικός βομβητής ηχεί διακοπώμενα, η προειδοποιητική λυχνία (1) του συστήματος ανιχνευτή υποστήριξης φρεναρίσματος θα αναβοσβήνει, θα εμφανιστεί η ένδειξη (2) και τα φώτα φρένων θα ανάψουν.

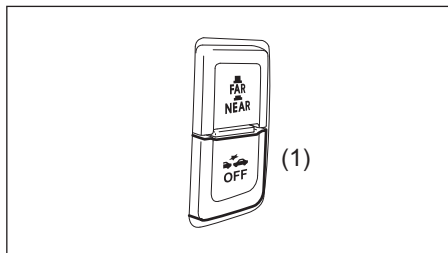
**Διακόπτης OFF συστήματος υποστήριξης φρεναρίσματος**

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα υποστήριξης φρεναρίσματος.

- Στις παρακάτω καταστάσεις, πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη OFF του συστήματος υποστήριξης φρεναρίσματος καθώς μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι εάν το σύστημα ενεργοποιηθεί.
  - Όταν το αυτοκίνητο τοποθετηθεί σε ράμπα για να πραγματοποιηθεί έλεγχος στο κάτω τμήμα του.
  - Όταν το αυτοκίνητο ρυμουλκείται.
  - Όταν το αυτοκίνητο βρίσκεται πάνω σε πλατφόρμα ρυμούλκησης
  - Όταν το αυτοκίνητο βρίσκεται μέσα σε φέρρυ
  - Όταν το αυτοκίνητο βρίσκεται σε γρύλλο ανύψωσης μέσα σε συνεργείο
  - Όταν στο αυτοκίνητο τοποθετηθεί ρεζέρβα ελαστικού ή χιονοαλυσίδες.
  - Όταν κάποιο ελαστικό του αυτοκινήτου έχει επισκευασθεί προσωρινά
  - Όταν έχει προκύψει κάποιο τρακάρισμα ή δυσλειτουργία
  - Όταν προτίθεστε να ρυμουλκήσετε τρέιλερ.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

- Στις παρακάτω καταστάσεις ο αισθητήρας μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά. Απενεργοποιήστε τον και απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.
  - Όταν συμβεί κάποιο μικρό τρακάρισμα και ο αισθητήρας πάθει ζημιά.
  - Όταν το σύστημα προειδοποίησης φρεναρίσματος και το σύστημα υποβοήθησης πέδησης ενεργοποιούνται χωρίς αυτό να είναι απαραίτητο.



- Όταν επιθυμείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα, πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη OFF (1) του συστήματος ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης μέχρις ο εσωτερικός βομβητής να ηχήσει και να εμφανιστεί στον πίνακα οργάνων η ενδεικτική λυχνία OFF (2) του συστήματος.

Για να ενεργοποιήσετε και πάλι το σύστημα ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη OFF (1) του συστήματος ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης μέχρις ο εσωτερικός βομβητής να ηχήσει και να σβήσει στον πίνακα οργάνων η ενδεικτική λυχνία OFF (2) του συστήματος.
- Σβήστε και στην συνέχεια ξαναεκκινήστε τον κινητήρα.

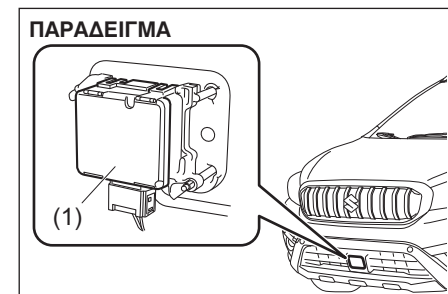
### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Εάν προτίθεστε να πατήσετε τον διακόπτη OFF συστήματος υποστήριξης πέδησης ενώ οδηγείτε το αυτοκίνητο σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του.**

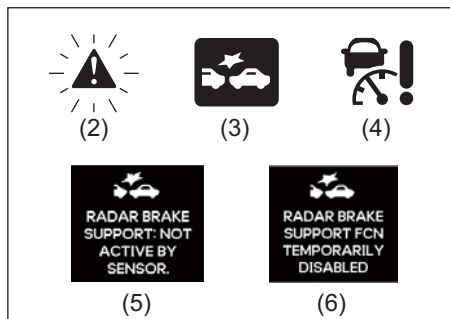
**Μην πατάτε τον διακόπτη OFF συστήματος υποστήριξης πέδησης όταν οδηγείτε.**

### Χειρισμός αισθητήρα

Ο αισθητήρας (1) βρίσκεται μέσα στο εσωτερικό του εμπρός προφυλακτήρα.



Εάν υπάρχει βρωμιά στο κάλυμα του αισθητήρα το σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης θα σταματήσει να λειτουργεί, και οι παρακάτω ενδείξεις και μηνύματα θα εμφανιστούν.



- (2) Κύρια προειδοποιητική λυχνία (αναβοσβήνει)
- (3) Προειδοποιητική λυχνία συστήματος ανιχνευτή πέδησης (ανάβει)
- (4) Προειδοποιητική λυχνία συστήματος προσαρμοζόμενου cruise control (ανάβει)
- (5) Μήνυμα: "RADAR BRAKE SUPPORT: NOT ACTIVE BY SENSOR" (εμφανίζεται)
- (6) Μήνυμα: "BRAKE SUPPORT FCN TEMPORARILY DISABLED" (εμφανίζεται)

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πάντοτε να διατηρείτε καθαρό το κάλυμα του αισθητήρα. Καθαρίστε το με ένα μαλακό πανί. Επίσης εάν κάτι από τα παρακάτω βρεθούν πάνω στο κάλυμα, θα ανιχνευτούν σαν βρωμιά και ο ανιχνευτής δεν θα μπορεί να λειτουργήσει σωστά. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.
  - Πλαστικές σακούλες (διαφανείς, ημιδιαφανείς, έγχρωμες ή μεταλλικού χρώματος)
  - Νερά από βροχή, χιόνι κλπ.
 (συνεχίζεται)

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Να ακολουθείτε πάντοτε τις παρακάτω οδηγίες ώστε ο αισθητήρας να λειτουργεί σωστά. Σε διαφορετική περίπτωση, ο αισθητήρας δεν θα μπορεί να λειτουργήσει σωστά. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.
  - Μην κτυπάτε το κάλυμα του αισθητήρα. Εάν μετά από κάποιο μικρό τρακάρισμα το κάλυμα πάθει κάποια ζημιά, θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.
  - Μην επικολλάτε κανένα αυτοκόλλητο στο κάλυμα του αισθητήρα ακόμα και εάν αυτό είναι διαφανές.
  - Μην πραγματοποιείτε μετατροπές ή τοποθετείτε μη γνήσια ανταλλακτικά στην γρίλια του ψυγείου και στον εμπρός προφυλακτήρα. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για συμβουλές και πληροφορίες.
  - Μην αφαιρείτε ή αποσυναρμολογείτε τον αισθητήρα ή κοντινά σε αυτόν εξαρτήματα.
  - Μην εφαρμόζετε κάποιο βάρος στον εμπρός προφυλακτήρα.
  - Όταν καθαρίζετε το αυτοκίνητο με νερό υπό υψηλή πίεση μην κατευθύνεται την δέσμη του νερού κατευθείαν στο κάλυμα του αισθητήρα.

(συνεχίζεται)

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ****▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****(συνέχεια)**

**- Μην σπρώχνετε άλλα οχήματα με τον εμπρός προφυλακτήρα του αυτοκινήτου σας.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν υπάρχουν νερά ή χιόνι πάνω στο κάλυμα του αισθητήρα, το σύστημα μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.

**Όταν εντοπισθεί βρωμιά στο κάλυμα του αισθητήρα**

Εάν το μήνυμα (5) δεν σβήνει, πραγματοποιήστε τα παρακάτω.

- 1) Σταθμεύστε σε ασφαλές σημείο και γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "LOCK" (OFF).
  - 2) Καθαρίστε με μαλακό πανί το κάλυμα του αισθητήρα.
  - 3) Γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ON".
  - 4) Ελέγξτε ότι το μήνυμα (5) εμφανίζεται και μετά από 3 δευτερόλεπτα, σβήνει.
- Εάν παρά τον καθαρισμό του καλύματος του αισθητήρα το μήνυμα (4) συνεχίζει να εμφανίζεται υπάρχει κάποια δυσλειτουργία στο σύστημα. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Στις παρακάτω περιπτώσεις η προειδοποιητική λυχνία (3) μπορεί να ανάψει, το μήνυμα (5) να εμφανιστεί και το σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης να απενεργοποιηθεί αυτόματα ακόμα και εάν δεν υπάρχει βρωμιά στο κάλυμα του αισθητήρα.

- Όταν διέρχεστε από τούνελ
- Όταν οδηγείτε σε δρόμο που έχει τσιμέντινα τοιχώματα στις πλευρές του
- Όταν οδηγείτε σε δρόμο με μεταλλικά προστατευτικά κιγκλιδώματα στην μία του πλευρά
- Σε διασταυρώσεις δρόμων
- Σε κακοκαιρία με δυνατή βροχή ή χιόνι.
- Σε οδοστρωμα με ανωμαλίες

Στις περιπτώσεις αυτές, το σύστημα απενεργοποιείται προσωρινά, λόγω των εκπεμπόμενων μικροκυμάτων που διαχέονται λόγω αντανάκλασης τους και δεν μπορεί να εντοπισθεί ένα προπορευόμενο όχημα σωστά.

Εάν συνεχίζοντας να οδηγείτε για περίπου 2 λεπτά μετά την μη ύπαρξη των παραπάνω περιπτώσεων οι ενδείξεις και το μήνυμα θα σβήσουν και το σύστημα θα ενεργοποιηθεί και πάλι.

**Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα**

Η οθόνη πληροφοριών εμφανίζει προειδοποιητικά και ενδεικτικά μηνύματα για να σας ενημερώσει για τυχόν δυσλειτουργίες του συστήματος ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης.







## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

## Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κύρια Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αιτία και Επισκευή
 <p><b>INSPECT CRUISE SYSTEM</b></p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Μπορεί να υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα προσαρμοζόμενου cruise control. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για έλεγχο.</p>
 <p><b>RADAR BRAKE SUPPORT SYS INSPECTION REQUIRED</b></p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Μπορεί να υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης και αυτό να απενεργοποιηθεί προσωρινά. Εάν το μήνυμα δεν σβήσει μετά από λίγο, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.</p>

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ

Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα	Κύρια Προειδοποιητική λυχνία	Ήχος	Αγία και Επισκευή
 <p>RADAR BRAKE SUPPORT FCN TEMPORARILY DISABLED</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Μπορεί να υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης και αυτό να απενεργοποιηθεί προσωρινά. Εάν το μήνυμα δεν σβήσει μετά από λίγο, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.</p>
 <p>RADAR BRAKE SUPPORT: NOT ACTIVE BY SENSOR.</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ακούγεται “μπιπ” (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Το σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης απενεργοποιήθηκε προσωρινά γιατί εντοπίστηκε βρωμιά στο κάλυμα του ή τα μικροκύματα από τον αισθητήρα διαχέονται. Εάν το μήνυμα δεν σβήσει μετά από λίγο, καθαρίστε με ένα μαλακό πανί το κάλυμα του αισθητήρα.</p>

### Σήμα στάσης ανάγκης (ESS) (προαιρετικός εξοπλισμός)

ESS σημαίνει σήμα στάσης ανάγκης.

Το σήμα στάσης ανάγκης είναι ένα χαρακτηριστικό που προειδοποιεί ένα όχημα που ακολουθεί ενεργοποιώντας τα αλαρμ του αυτοκινήτου σας να αναβοσβήνουν με γρηγορότερο ρυθμό από τον κανονικό. Αυτό συμβαίνει εφόσον ισχύουν οι παρακάτω συνθήκες. Ταυτόχρονα ανάβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία φλας στο πίνακα οργάνων του αυτοκινήτου σας.

- Όταν κατά το φρενάρισμα υπάρξει ολίσθηση και σε ταχύτητες μεγαλύτερες από 55 χλμ/ώρα (34 μίλια/ώρα).
- Όταν ενεργοποιηθεί το σύστημα ABS ή εφόσον φρενάρτε απότομα.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Το σύστημα σήματος στάσης ανάγκης απενεργοποιείται στις παρακάτω καταστάσεις:

- Όταν ενεργοποιήσετε το χειρόφρενο.
- Όταν το σύστημα ABS απενεργοποιηθεί.
- Όταν ενεργοποιήσετε τα αλαρμ του αυτοκινήτου σας.
- Όταν σταματήσετε να φρενάρτε απότομα.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παρόλο που το σύστημα σήματος στάσης ανάγκης έχει σχεδιαστεί να προειδοποιεί το επερχόμενο όχημα για να μειωθεί ο κίνδυνος τρακαρισμάτων από απότομο φρενάρισμα, δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν όλα τα ατυχήματα.

Πάντοτε να οδηγείτε προσεκτικά και να αποφεύγετε τα απότομα φρεναρίσματα του αυτοκινήτου σας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το χαρακτηριστικό σήμα στάσης ανάγκης δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί.
- Η χρήση των αλαρμ του αυτοκινήτου σας είναι προτιμότερη από το σήμα στάσης ανάγκης.
- Όταν οδηγείτε σε οδόστρωμα με τα παρακάτω χαρακτηριστικά και στο σύστημα ABS απενεργοποιείται στιγμιαία, το σήμα στάσης ανάγκης δεν λειτουργεί.
  - Όταν οδηγείτε σε ολισθηρές επιφάνειες
  - Όταν οδηγείτε σε οδόστρωμα με ανωμαλίες.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

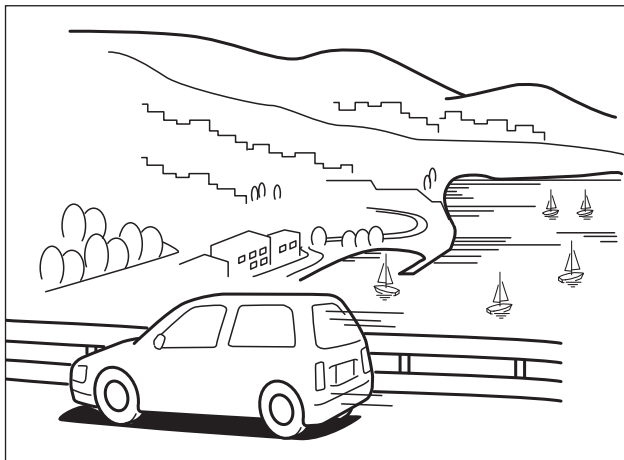
-----

-----

-----

-----

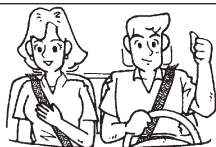
-----



## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ

Ροντάρισμα .....	4-1
Καταλύτης .....	4-1
Για καλύτερη οικονομία καυσίμου .....	4-2
Οδήγηση σε αυτοκινητοδρόμους .....	4-3
Οδήγηση σε ανηφορικούς δρόμους.....	4-3
Οδήγηση σε ολισθηρό οδόστρωμα.....	4-4

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ



### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να φοράτε πάντα τις ζώνες ασφαλείας. Ακόμα και εάν το αυτοκίνητο διαθέτει σύστημα αερόσακων στα εμπρός καθίσματα, ο οδηγός και όλοι οι επιβάτες θα πρέπει να φορούν τις ζώνες ασφαλείας πάντα. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο “Ζώνες ασφαλείας και σύστημα παιδικών καθισμάτων” για οδηγίες σωστής χρήσης των ζωνών ασφαλείας.
- Ποτέ μην οδηγείτε κάτω από την επήρεια αλκοόλ ή ηρεμιστικών φαρμάκων. Το αλκοόλ και τα ηρεμιστικά φάρμακα επηρρεάζουν τα αντανακλαστικά σας και κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα και τραυματισμό. Επίσης να αποφεύγετε την οδήγηση όταν είστε κουρασμένοι, εκνευρισμένοι ή αγχωμένοι.

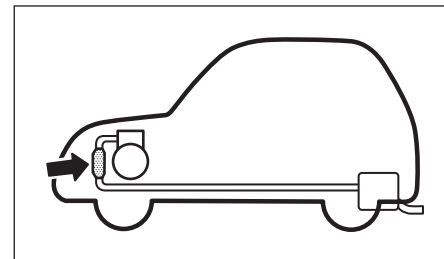
## Ροντάρισμα

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι επιδόσεις και η αξιοπιστία του κινητήρα εξαρτάται από την φροντίδα και την προσοχή που θα επιδείξετε κατά τα πρώτα χιλιόμετρα οδήγησης. Είναι απολύτως απαραίτητο να ακολουθήσετε τις παρακάτω προφυλάξεις στα πρώτα 960 χλμ. (600 μίλια) της λειτουργίας του αυτοκινήτου σας.

- Αφού ξεκινήσετε μην ανεβάζετε απότομα υψηλά τις στροφές του κινητήρα. Ζεσταίνετε τον σταδιακά.
- Αποφεύγετε την παρατεταμένη λειτουργία του αυτοκινήτου με σταθερή ταχύτητα. Τα κινούμενα εξαρτήματα του αυτοκινήτου θα στρώσουν καλύτερα εάν μεταβάλλετε την ταχύτητα του.
- Να ξεκινάτε αργά. Αποφεύγετε να ξεκινάτε με το πεντάλ του γκαζιού πατημένο πλήρως.
- Να αποφεύγετε τα απότομα φρεναρίσματα, ιδιαίτερα κατά τα πρώτα 320 χλμ. (200 μίλια).
- Μην οδηγείτε αργά, έχοντας στο κιβώτιο επιλεγμένη μία υψηλή σχέση.
- Οδηγείτε το αυτοκίνητο με τον κινητήρα να λειτουργεί σε μεσαίες στροφές.
- Μην ρυμουλκείτε τρέιλερ κατά τα πρώτα 960 χλμ (600 μίλια) της λειτουργίας του αυτοκινήτου σας.

## Καταλύτης



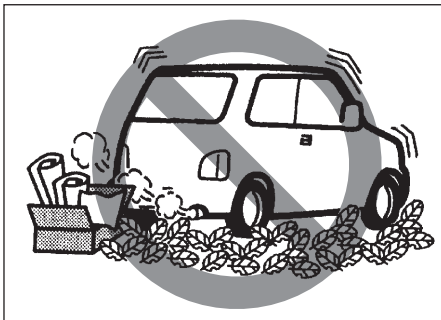
Ο σκοπός του καταλύτη είναι να ελαχιστοποιεί τους επικίνδυνους ρύπους των καυσαερίων του κινητήρα. Απαγορεύεται η χρήση βενζίνης με μόλυβδο στα αυτοκίνητα που είναι εξοπλισμένα με καταλύτη, γιατί ο μόλυβδος βλάπτει τα συστατικά του καταλύτη που μειώνουν την ρύπανση.

Ο καταλύτης είναι σχεδιασμένος για να διαρκέσει όσο και το αυτοκίνητο, με κανονικές συνθήκες χρήσης και συντήρησης, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά αμόλυβδη βενζίνη. Ο καταλύτης δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση. Παρόλα αυτά, είναι πολύ σημαντικό ο κινητήρας να είναι πάντα σωστά ρυθμισμένος. Εάν ο κινητήρας δεν λειτουργεί σωστά, ιδίως εάν ρετάρει κάτι που οφείλεται σε κακή ρύθμιση, είναι πιθανόν να προκληθεί υπερθέρμανση του καταλύτη και ενδεχομένως να τον καταστρέψει όπως και άλλα εξαρτήματα του αυτοκινήτου.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να ελαχιστοποιήσετε την πιθανότητα ζημιάς στον καταλύτη ή σε άλλα εξαρτήματα του αυτοκινήτου:

- Διατηρείτε τον κινητήρα σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- Σε περίπτωση που ο κινητήρας δεν λειτουργεί σωστά, ιδίως εάν ρετάρει ή παρουσιάζει εμφανή απώλεια στην απόδοση του, ζητήστε αμέσως από έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.
- Μην σβήνετε τον κινητήρα ούτε να διακόπτετε την ανάφλεξη, όταν το αυτοκίνητο κινείται και το κιβώτιο ταχυτήτων δεν βρίσκεται στην νεκρά.
- Μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα σπρώχνοντας ή ρυμουλκώντας το αυτοκίνητο ή αφήνοντας το να κυλήσει σε κατηφόρα.
- Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί στο ρελαντί με αποσυνδεδεμένα καλώδια υψηλής τάσης (μπουζοκαλώδια) π.χ. για να πραγματοποιήσετε κάποιο διαγνωστικό έλεγχο.
- Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί στο ρελαντί για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα, εάν το ρελαντί δεν είναι σταθερό ή εάν υπάρχει κάποια άλλη δυσλειτουργία.
- Μην αφήνετε το ρεζερβουάρ καυσίμου να αδειάσει εντελώς.



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε τα σημεία που σταθμεύετε το αυτοκίνητο σας ή οδηγείτε. Ο καταλύτης και τα υπόλοιπα εξαρτήματα της εξάτμισης λειτουργούν σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Όπως ισχύει για όλα τα αυτοκίνητα, μην σταθμεύετε σε σημεία όπου εύφλεκτα υλικά (ξερά φύλλα ή χόρτα) μπορεί να έρθουν σε επαφή με την καυτή εξάτμιση του αυτοκινήτου σας.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ

### Για καλύτερη οικονομία καυσίμου

Οι παρακάτω οδηγίες θα σας βοηθήσουν να πετύχετε καλύτερη οικονομία στην κατανάλωση καυσίμου.

#### Αποφεύγετε την μακρόχρονη λειτουργία στο ρελαντί:

Εάν το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο και πρέπει να παραμείνει για περισσότερο από ένα λεπτό, σβήστε τον κινητήρα και εκκινήστε τον ξανά. Όταν ζεσταίνεται κρύο κινητήρα, αφήστε τον να λειτουργήσει στο ρελαντί μέχρις ο δείκτης θερμοκρασίας να φθάσει στην ένδειξη "C". Σε αυτή την θέση ο κινητήρας είναι αρκετά ζεστός για να ξεκινήσετε την οδήγηση.

#### Αποφεύγετε τα "απότομα" ξεκινήματα:

Απότομα ξεκινήματα στα φανάρια κυκλοφορίας ή στα σήματα STOP καταναλώνουν καύσιμο χωρίς λόγο και μειώνουν την διάρκεια ζωής του κινητήρα. Να ξεκινάτε μαλακά.

#### Αποφεύγετε τις άσκοπες στάσεις:

Αποφεύγετε άσκοπες επιβραδύνσεις και στάσεις. Όταν μπορείτε, προσπαθείτε να διατηρείτε μία αργή και σταθερή ταχύτητα. Σταματώντας και στην συνέχεια επιταχύνοντας καταναλώνεται περισσότερο καύσιμο.

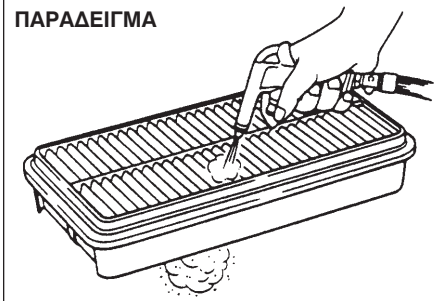
#### Διατηρείτε σταθερή ταχύτητα ταξιδιού:

Εφόσον οι συνθήκες του δρόμου το επιτρέπουν, διατηρείτε την ταχύτητα σας σταθερή.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ

### Διατηρείτε το φίλτρο αέρα καθαρό

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Ένα βρώμικο φίλτρο αέρα δημιουργεί περισσότερη αντίσταση εισρόφησης με αποτέλεσμα την μειωμένη απόδοση ισχύος και την αυξημένη κατανάλωση καυσίμου.

### Διατηρείτε το βάρος σε χαμηλά επίπεδα:

Όσο βαρύτερο είναι το αυτοκίνητο, τόσο περισσότερο καύσιμο καταναλώνει. Αφαιρέστε κάθε φορτίο ή αποσκευή που δεν σας είναι απαραίτητη.

### Διατηρείτε σωστή την πίεση ελαστικών:

Ελαστικά με χαμηλότερη πίεση αέρα αυξάνουν την κατανάλωση καυσίμου, λόγω της μεγάλης αντίστασης κύλησης. Διατηρείτε τα ελαστικά σας στην σωστή πίεση αέρα η οποία αναγράφεται στην ετικέτα που υπάρχει στην κολώνα της πλευράς του οδηγού.

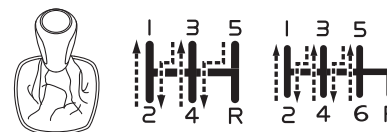
### Οδήγηση σε αυτοκινητόδρομους

Όταν οδηγείτε με υψηλές ταχύτητες, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα παρακάτω:

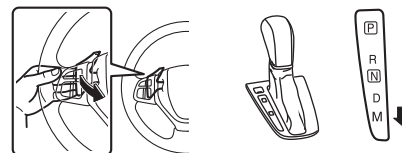
- Η απόσταση ακινητοποίησης του αυτοκινήτου αυξάνει αναλογικά με την ταχύτητα κίνησης του. Για να σταματήσετε ξεκινήστε νωρίτερα την διαδικασία φρεναρίσματος.
- Σε βροχερό καιρό μπορεί να συμβεί το φαινόμενο της "υδρολίσθησης". "Υδρολίσθηση" είναι το φαινόμενο της απώλειας της άμεσης επαφής μεταξύ της επιφάνειας του οδοστρώματος και των ελαστικών του αυτοκινήτου λόγω της δημιουργίας ενός στρώματος νερού μεταξύ τους. Η αλλαγή διεύθυνσης και το φρενάρισμα ενός αυτοκινήτου στο οποίο λαμβάνει χώρα αυτό το φαινόμενο γίνεται πολύ δύσκολα και μπορεί να συμβεί απώλεια ελέγχου του. Γιαυτό, όταν ο δρόμος είναι βρεγμένος, μειώνετε την ταχύτητα του αυτοκινήτου σας.
- Σε υψηλές ταχύτητες, το αυτοκίνητο μπορεί να επηρεαστεί από πλευρικούς ανέμους. Γιαυτό, μειώνετε την ταχύτητα κίνησης και να είστε προετοιμασμένοι για ξαφνικές ριπές ανέμου όταν βγαίνετε από τούνελ ή περνάτε από ανοίγματα σε πλαγιές ή όταν σας προσπερνούν μεγαλύτερα οχήματα.

### Οδήγηση σε ανηφορικούς δρόμους

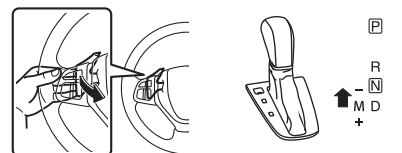
#### Μηχανικό κιβώτιο



#### Αυτόματο κιβώτιο



#### Κιβώτιο TCSS





- Όταν οδηγείτε σε ανηφορικούς δρόμους το αυτοκίνητο μπορεί να αρχίσει να επιβραδύνει και να χάνει ισχύ. Εάν αυτό συμβεί, θα πρέπει να επιλέξετε μικρότερη ταχύτητα στο κιβώτιο, ώστε ο κινητήρας να επανέλθει στο ίδιο εύρος στροφών λειτουργίας. Η αλλαγή ταχύτητας θα πρέπει να γίνεται αμέσως για να μην χαθεί η αδράνεια του αυτοκινήτου.
- Όταν οδηγείτε σε κατηφορικούς δρόμους, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το κινητήρα για να επιβραδύνετε κατεβάζοντας στο κιβώτιο στην αμέσως μικρότερη ταχύτητα.

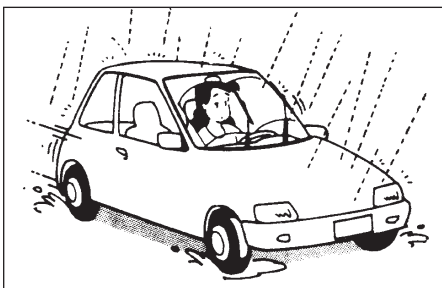
#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην κρατάτε πατημένο το πεντάλ των φρένων για μεγάλο διάστημα ή πολύ συχνά, όταν οδηγείτε σε κατηφορικούς δρόμους. Κάτι τέτοιο θα προκαλέσει υπερθέρμανση των φρένων με αποτέλεσμα να μειωθεί η απόδοση τους. Αν δεν ακολουθήσετε την προφύλαξη αυτή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του αυτοκινήτου.**

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Όταν κατεβαίνετε μία κατηφόρα ποτέ μην σβήνετε τον κινητήρα, γυρνώντας τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση LOCK "OFF". Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σύστημα ελέγχου καυσαερίων και στο αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (προαιρετικός εξοπλισμός).**

#### Οδήγηση σε ολισθηρό οδόστρωμα



Όταν ο δρόμος είναι βρεγμένος θα πρέπει να οδηγείτε με χαμηλότερη ταχύτητα από εκείνη που οδηγείτε σε στεγνό, γιατί υπάρχει πιθανότητα να γλιστρήσουν οι τροχοί κατά το φρενάρισμα. Όταν οδηγείτε σε λασπωμένο ή καλυμένο με χιόνι ή παγωμένο οδόστρωμα μειώνετε την ταχύτητα σας και αποφεύγετε τις απότομες επιταχύνσεις, επιβραδύνσεις ή ελιγμούς.

#### Μοντέλα με τετρακίνηση (4WD)

Το σύστημα τετρακίνησης είναι σχεδιασμένο για να παρέχει καλύτερη πρόσφυση από εκείνη των μοντέλων με κίνηση σε 2 τροχούς, σε ολισθηρά οδοστρώματα. Παρόλα αυτά το αυτοκίνητο σας με τετρακίνηση (4WD) δεν θα έχει μεγάλη πρόσφυση σε στρώμα χιονιού, λάσπης ή άμμου όπως τα τετρακίνητα αυτοκίνητα παντός εδάφους. Αποφεύγετε να οδηγείτε το αυτοκίνητο σας με τετρακίνηση σε τέτοιου είδους εδάφη.

#### Χιονοαλυσίδες

Χρησιμοποιείτε τις χιονοαλυσίδες μόνον όταν χρειάζεται να αυξησετε την πρόσφυση των ελαστικών ή απαιτείται από την νομοθεσία. Βεβαιωθείτε ότι οι χιονοαλυσίδες που χρησιμοποιείτε είναι στο σωστό μέγεθος για τους τροχούς του αυτοκινήτου σας. Επίσης βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετή απόσταση μεταξύ των φτερών και των χιονοαλυσίδων όταν τις έχετε τοποθετημένες στους τροχούς.

Τοποθετήστε τις χιονοαλυσίδες σφικτά μόνο στους εμπρός τροχούς και ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή τους. Αφού διανύσετε περίπου ένα χλμ. (1/2 μίλι), ξανασφίξτε τις εάν χρειάζεται. Με τις χιονοαλυσίδες τοποθετημένες στους τροχούς να οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν ακούσετε τις χιονοαλυσίδες να κτυπάνε στο αμάξωμα, σταματήστε σε ασφαλές σημείο και ξανασφίξτε τις.
- Εάν οι τροχοί του αυτοκινήτου σας έχουν τάσια, αφαιρέστε τα προτού τοποθετήσετε τις χιονοαλυσίδες γιατί διαφορετικά μπορεί να πάθουν ζημιά από αυτές.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ

### Εάν το αυτοκίνητο σας “κολλήσει”

Εάν το αυτοκίνητο σας κολλήσει σε χιόνι, λάσπη ή άμμο ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- 1) Αρχίστε να κινείτε το αυτοκίνητο αλλάζοντας ταχύτητα ανάμεσα σε πρώτη και όπισθεν. Με αυτόν τον τρόπο θα δημιουργηθεί παλινδρομική κίνηση που θα δώσει την απαραίτητη αδράνεια ώστε να απελευθερωθεί το αυτοκίνητο. Πατήστε ελαφρά το πεντάλ γκαζιού, ώστε οι τροχοί να σπινάρουν κατά το ελάχιστο δυνατόν. Όταν αλλάζετε ταχύτητα να απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ γκαζιού.

Μην ανεβάζετε τις στροφές του κινητήρα. Το υπερβολικό σπινάρισμα θα έχει σαν αποτέλεσμα να βυθίσει ακόμα περισσότερο τους τροχούς και να δυσκολέψει την απελευθέρωση του.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα ESP®, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε αυτό το σύστημα για να επιτρέψετε στους τροχούς να σπινάρουν.

- 2) Εάν το αυτοκίνητο σας παραμένει “κολλημένο” μετά από κάποιες προσπάθειες, θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI ή σε εταιρεία οδικής βοήθειας. Εάν δεν υπάρχει διαθέσιμη τέτοιου είδους βοήθεια μπορείτε να ρυμουλκή-

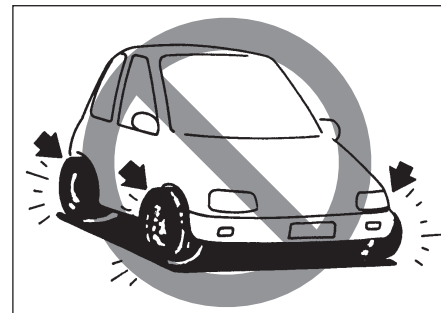
σετε το αυτοκίνητο σας από ένα άλλο με συρματοχοίνο ρυμούλκησης ή αλυσίδα είτε από το εμπρός ή από το πίσω μέρος του αυτοκινήτου. Ανατρέξτε στο “Αγγίστρα πλαισίου” στο κεφάλαιο “ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ”.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην επιτρέπετε σε κανέναν να στέκεται κοντά στο αυτοκίνητο κατά την προσπάθεια απεγκλώβισης του και να μην σπινάρετε τους τροχούς με ταχύτητα μεγαλύτερη των 40 χλμ/ώρα (25 μίλια/ώρα. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αυτοκίνητο ή ακόμα και τραυματισμός.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην συνεχίζετε τη προσπάθεια απεγκλωβισμού του αυτοκινήτου σας για περισσότερο από λίγα λεπτά. Η συνεχής προσπάθεια θα προκαλέσει υπερθέρμανση στον κινητήρα ή ζημιά στο κιβώτιο ταχυτήτων.



#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επιπρόσθετα με τις οδηγίες που αναφέρθηκαν στο κεφάλαιο αυτό, είναι σημαντικό να ακολουθήσετε και τα παρακάτω:

- Βεβαιωθείτε ότι τα ελαστικά είναι σε καλή κατάσταση και έχουν την προβλεπόμενη πίεση αέρα. Ανατρέξτε στο “Ελαστικά” στο κεφάλαιο “ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ” για λεπτομέρειες. (συνεχίζεται)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(συνέχεια)

- Μην χρησιμοποιείτε ελαστικά διαφορετικά από αυτά που συνιστά η SUZUKI. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ελαστικά με διαφορετικές διαστάσεις για τους εμπρός και πίσω τροχούς. Για πληροφορίες σχετικά με τα συνιστώμενα ελαστικά ανατρέξτε στην ετικέτα πληροφοριών για ελαστικά που βρίσκεται στην κολώνα της πλευράς του οδηγού.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαστικά μεγαλύτερων διαστάσεων ή αμορτισέρ και ελατήρια για να ανασηκώσετε το αμάξιμο του αυτοκινήτου σας. Αυτό θα έχει σαν αποτέλεσμα να αλλάξουν τα χαρακτηριστικά χειρισμού του. Τα μεγαλύτερων διαστάσεων ελαστικά μπορεί να ακουμπήσουν στα φτερά του αυτοκινήτου προκαλώντας φθορές ή ακόμα και να κλατάρουν.
- Μετά από οδήγηση μέσα από νερά ή μετά το πλύσιμο του αυτοκινήτου σας ελέγξτε εάν τα φρένα έχουν την αποτελεσματικότητά τους. Εάν τα φρένα έχουν χάσει την αποτελεσματικότητά τους, στεγνώστε τα πατώντας επανειλημμένα το πεντάλ των φρένων ενώ οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα, μέχρις αυτά να επανέλθουν στην κανονική τους απόδοση.



**ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ**

---

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

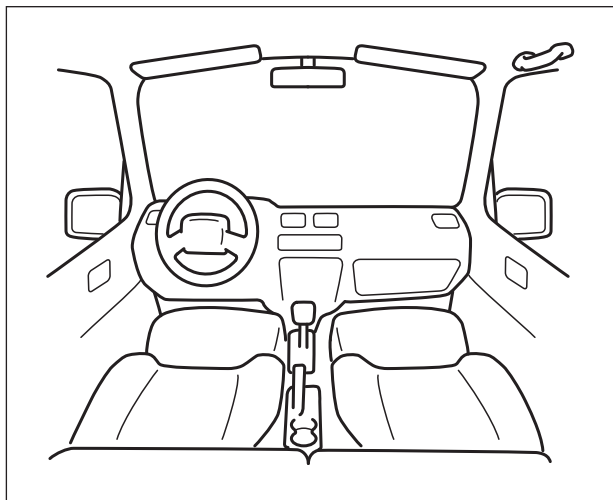
-----

-----

-----

-----





## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

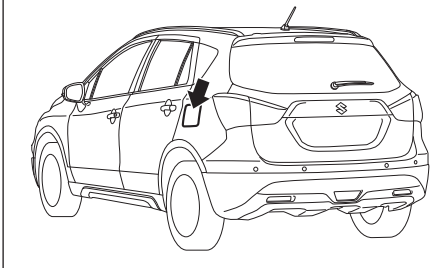
### ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου .....	5-1
Καπό κινητήρα.....	5-2
Σκίαστρο.....	5-4
Εσωτερικός φωτισμός.....	5-5
Πρίζα παροχής .....	5-8
Ηλιοροφή (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	5-9
Χειρολαβές (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	5-11
Ντουλαπάκι .....	5-11
Κονσόλα οροφής (προαιρετικός εξοπλισμός).....	5-12
Ποτηροθήκη και αποθηκευτικός χώρος.....	5-13
Υποπόδιο .....	5-16
Πατάκια (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	5-17
Άγγιστρα χώρου αποσκευών .....	5-17
Κάλυμα χώρου αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός).....	5-18
Ράφι χώρου αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	5-18
Ράγες οροφής ή άγγιστρα οροφής (προαιρετικός εξοπλισμός) .	5-19
Άγγιστρα ρυμούλκησης.....	5-20
Σύστημα θέρμανσης και ψύξης .....	5-23
Σύστημα θέρμανσης.....	5-25
Χειροκίνητο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού.....	5-28
Αυτόματο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού.....	5-32
Κεραία ραδιοφώνου .....	5-38
Τοποθέτηση πομπών ραδιοσυχνοτήτων .....	5-38
Ηχοσύστημα (προαιρετικός εξοπλισμός).....	5-39

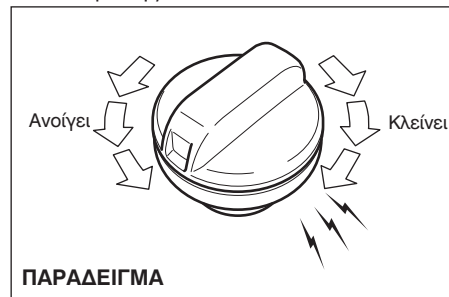
## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Η τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου βρίσκεται στην πίσω αριστερή πλευρά του αυτοκινήτου. Η θυρίδα ανοίγει τραβώντας προς τα πάνω τον μοχλό που βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά της θέσης του οδηγού και κλειδώνει απλά με το κλείσιμο της.



#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

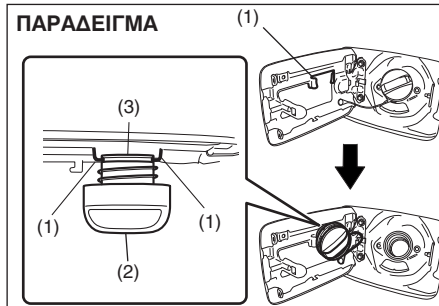
Για να αφαιρέσετε την τάπα:

- 1) Ανοίξτε την θυρίδα.
- 2) Στρέψτε αριστερόστροφα την τάπα και αφαιρέστε την.

#### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφαιρέστε αργά την τάπα καυσίμου. Το καύσιμο στο ρεζερβουάρ μπορεί να είναι υπό πίεση και να πεταχθεί, προκαλώντας τραυματισμό.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η βάση (1) συγκρατεί την τάπα (2) στο αυλάκι (3) κατά τον ανεφοδιασμό σε καύσιμο.

Για να τοποθετήσετε την τάπα:

- 1) Στρέψτε την τάπα δεξιόστροφα μέχρις ότου ακούσετε μερικά "κλικ".
- 2) Κλείστε την θυρίδα.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό, και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φλόγες ή σπινθήρες κοντά στο αυτοκίνητο.

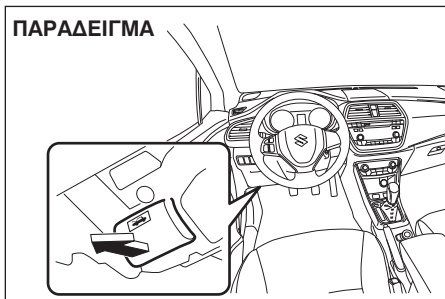
## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρειαστεί να αντικαταστήσετε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια τάπα SUZUKI. Η χρήση μίας ακατάλληλης τάπας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο σύστημα καυσίμου και στο σύστημα ελέγχου καυσαερίων. Επίσης, μπορεί να προκαλέσει διαρροή καυσίμου σε περίπτωση ατυχήματος.

### Καπό κινητήρα

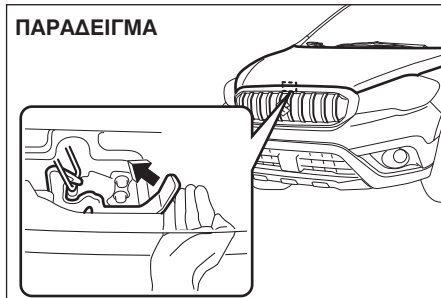
#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Για να ανοίξετε το καπό:

- 1) Τραβήξτε τον μοχλό απασφάλισης που βρίσκεται κάτω από το ταμπλό στην πλευρά του οδηγού. Έτσι θα απασφαλιστεί η κλειδαριά του καπό.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- 2) Πατήστε τον μοχλό απελευθέρωσης που βρίσκεται κάτω από το καπό με το δάκτυλό σας, όπως υποδεικνύεται και στην εικόνα. Καθώς πιέζετε τον μοχλό, ανασηκώστε το καπό.

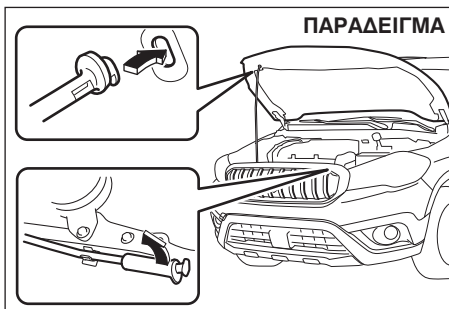
### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο μοχλός απελευθέρωσης μπορεί να είναι αρκετά ζεστός και να προκληθεί έγκαυμα στο δάκτυλό σας. Αγγίξτε τον μοχλό αφού αφήσετε το αυτοκίνητο να κρυώσει.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι οι υαλοκαθαριστήρες του εμπρός παρμπρίζ δεν έχουν ανασηκωθεί προτού ανοίξετε το καπό γιατί σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ζημιά.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ



- 3) Ενώ συγκρατείτε το καπό, τραβήξτε την ράβδο στήριξης από την θέση της και στην συνέχεια εισάγετε το άκρο της στην υποδοχή που υπάρχει στο καπό.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ράβδος στήριξης του καπό μπορεί να είναι αρκετά ζεστή και να κάψετε το χέρι σας. Ακουμπήστε την ράβδο αφού προηγουμένως έχετε αφήσει να κρυώσει αρκετά.
- Εισάγετε το άκρο της ράβδου στήριξης στη υποδοχή στο καπό σωστά. Εάν η ράβδος φύγει από την θέση της, μπορεί το καπό να πέσει και να τραυματισθείτε.
- Η ράβδος μπορεί να πέσει εάν φυσάει αέρας. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί τις ημέρες που φυσάει αέρας.

Για να κλείσετε το καπό:

- 1) Ανασηκώστε ελαφρά το καπό και αφαιρέστε την ράβδο στήριξης από την υποδοχή. Τοποθετήστε την ράβδο στην αρχική της θέση.



- 2) Χαμηλώστε και κλείστε το καπό. Βεβαιωθείτε ότι αυτό ασφαλίσε σωστά.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το καπό έχει κλείσει σωστά και με ασφάλεια προτού οδηγήσετε το αυτοκίνητο. Εάν δεν έχει ασφαλίσει σωστά, μπορεί να ανοίξει ξαφνικά κατά την οδήγηση εμποδίζοντας την ορατότητα σας και προκαλώντας ατύχημα.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, προσέξτε ιδιαίτερα να μην έχετε τα χέρια σας κάτω από το καπό όταν το κλείνετε.

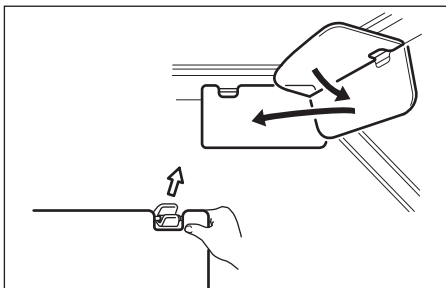
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πιέζοντας το καπό από πάνω μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτό.



## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Σκίαστρο

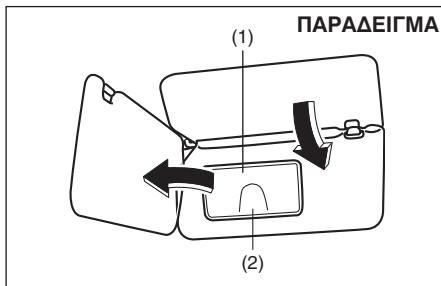


Τα σκίαστρα μπορούν να τραβηχτούν προς τα κάτω για να εμποδίζουν την αντανάκλαση των ακτίνων του ήλιου από το παρμπρίζ ή να απαγγιστρωθούν και να στραφούν στο πλάι, για να εμποδίζουν την αντανάκλαση από το πλαϊνό παράθυρο.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν απαγγιστρώνετε ή αγγιστρώνετε ένα σκίαστρο, βεβαιωθείτε ότι το κρατάτε από το πλαστικό τμήμα του για να μην προκληθεί ζημιά.

### Καρτοθήκη (προαιρετικός εξοπλισμός)



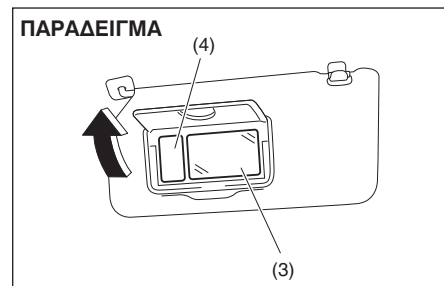
- (1) Κάλυμα καθρέπτη  
(2) Καρτοθήκη

Μπορείτε να τοποθετήσετε μία κάρτα στην θήκη (2) στο πίσω μέρος του σκίαστρου.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν παρκάρετε το αυτοκίνητο σας σε εξωτερικό χώρο σε άμεσο ηλιακό φωτισμό ή πολύ ζεστό καιρό, μην αφήνετε πλαστικές κάρτες στην θήκη του σκίαστρου γιατί μπορεί να λειώσουν από την ζέστη.

### Καθρέπτης (προαιρετικός εξοπλισμός)



- (3) Καθρέπτης  
(4) Φωτισμός καθρέπτη

Για να χρησιμοποιήσετε τον καθρέπτη (3) στο πίσω μέρος του σκίαστρου, ανασηκώστε το κάλυμα του (1).

Ο φωτισμός του καθρέπτη (4) ανάβει μόλις ανασηκώσετε το κάλυμα του (1).

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε τον καθρέπτη κατά την οδήγηση, γιατί μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του αυτοκινήτου.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον καθρέπτη μην πλησιάζετε πολύ κοντά στην θέση που βρίσκεται ο αερόσακος. Αν αυτός ενεργοποιηθεί κατά λάθος, θα τραυματισθείτε.

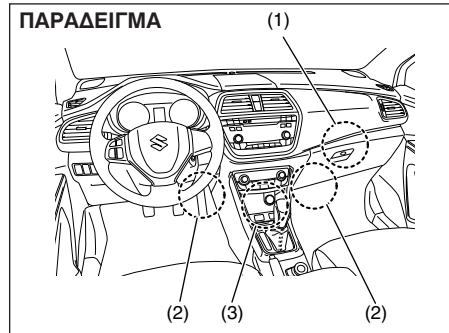
## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην αφήνετε το κάλυμα του καθρέπτη ανοικτό για μεγάλο διάστημα, γιατί μπορεί να αποφορτισθεί η μπαταρία του αυτοκινήτου.

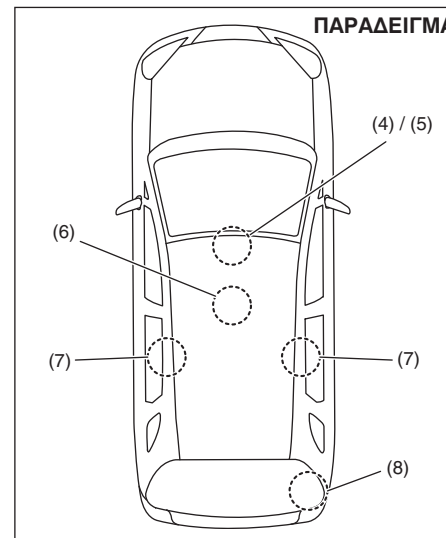
### Εσωτερικός φωτισμός

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- (1) Ντουλαπάκι (προαιρετικός εξοπλισμός)
- (2) Φώτα χώρου ποδιών (προαιρετικός εξοπλισμός)
- (3) Φωτισμός θήκης ταμπλό (προαιρετικός εξοπλισμός)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- (4) Εμπρός φωτιστικό οροφής (χωρίς κονσόλα)
- (5) Εμπρός φωτιστικό οροφής (με κονσόλα)
- (6) Κεντρικό φωτιστικό (χωρίς ηλιοροφή)
- (7) Κεντρικό φωτιστικό (με ηλιοροφή)
- (8) Φωτισμός χώρου αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός)

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Ντουλαπάκι (προαιρετικός εξοπλισμός) (1)

Ανατρέξτε στο “Ντουλαπάκι” σε αυτό το κεφάλαιο.

### Φώτα χώρου ποδιών (προαιρετικός εξοπλισμός) (2)

Στον εμπρός χώρο ποδιών υπάρχει από ένα φωτιστικό μπροστά από κάθε κάθισμα. Όταν μία πόρτα (συμπεριλαμβανομένης και του χώρου αποσκευών) ανοίξει, ανάβουν αυτόματα τα φώτα και στις δύο πλευρές.

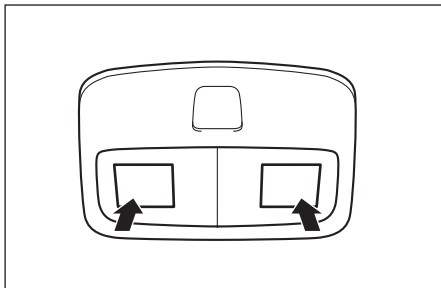
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να διαφοροποιήσετε την λειτουργία των φώτων χώρου ποδιών μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στο “Οθόνη Πληροφοριών” στο κεφάλαιο “ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ”.

### Φωτισμός θήκης ταμπλό (προαιρετικός εξοπλισμός) (3)

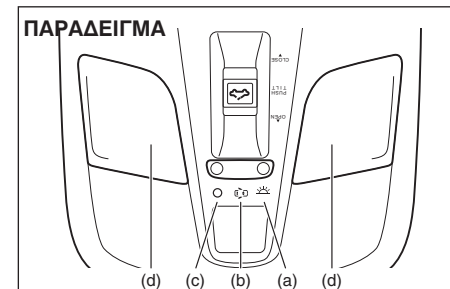
Αυτό το φωτιστικό ανάβει όταν τα φώτα θέσεως, πίσω φώτα και/ή οι προβολείς είναι αναμένα.

### Εμπρός φωτιστικό οροφής (χωρίς κονσόλα) (4)

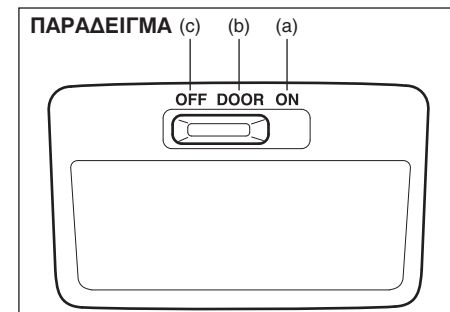


Πατήστε τον διακόπτη για να ανάψετε το φως και ξαναπατήστε τον για να το σβήσετε.

### Εμπρός φωτιστικό οροφής (με κονσόλα) (5)

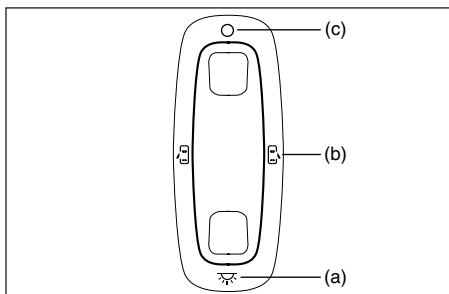


### Κεντρικό φωτιστικό (χωρίς ηλιοροφή) (6)



## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Κεντρικό φωτιστικό (με ηλιοροφή) (7)



Αυτοί οι διακόπτες φώτων έχουν τρεις ή τέσσερις θέσεις οι οποίες λειτουργούν ως εξής:

#### ON (a)

- Το φως ανάβει και παραμένει αναμένο ανεξάρτητα από το εάν ανοίξει ή όχι μια πόρτα.
- Για να μην αποφορτισθεί η μπαταρία, το φως αυτόματα σβήνει μετά από 15 λεπτά εάν δεν πραγματοποιηθεί καμιά άλλη λειτουργία.

#### DOOR (b)

- Το φως ανάβει μόλις μία πόρτα ανοίξει. Αφού κλείσουν όλες οι πόρτες και μετά από 15 δευτερόλεπτα, το φως σβήνει. Εάν εισάγετε το κλειδί στον κεντρικό διακόπτη ή πατήσετε τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ACC" ή "ON" μέσα σε αυτό το διά-

στημα, το φως θα σβήσει αμέσως. Μετά την αφαίρεση του κλειδιού από τον κεντρικό διακόπτη το φως ανάβει και παραμένει αναμένο για περίπου 15 δευτερόλεπτα.

- Για να μην αποφορτισθεί η μπαταρία, το φως αυτόματα σβήνει μετά από 15 λεπτά εάν δεν πραγματοποιηθεί καμιά άλλη λειτουργία.

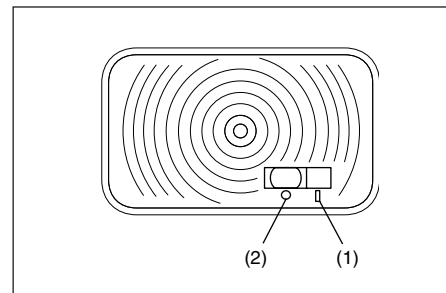
#### OFF (c)

Το φως παραμένει σβηστό ακόμα και αν μία πόρτα ανοίξει.

#### SPOT LIGHT (d)

Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση DOOR ή OFF, πατήστε τον για να ανάψει το φως και ξαναπατήστε τον για να σβήσει.

### Φωτισμός χώρου αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός) (8)



Όταν ανοίγετε την πόρτα χώρου αποσκευών και ο διακόπτης είναι στην θέση "ON" (1), το φως ανάβει και παραμένει αναμένο όσο η πόρτα είναι ανοικτή.

- Για να μην αποφορτισθεί η μπαταρία, το φως αυτόματα σβήνει μετά από 15 λεπτά εάν δεν πραγματοποιηθεί καμιά άλλη λειτουργία.

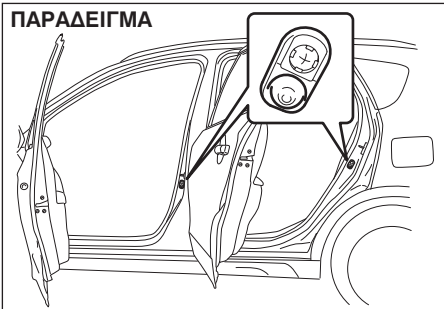
Όταν ο διακόπτης είναι στην θέση "OFF" (2), το φως παραμένει σβηστό ανεξάρτητα από το εάν ανοίξει ή κλείσει η πόρτα του χώρου αποσκευών.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην αφήνετε την πόρτα χώρου αποσκευών με τον διακόπτη στην θέση "ON" για αρκετή ώρα γιατί μπορεί να αποφορτισθεί η μπαταρία του αυτοκινήτου.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



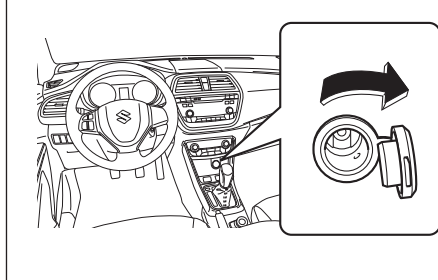
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο αριθμός των πορτών που συμπεριλαμβάνονται στην λειτουργία του εσωτερικού φωτισμού του αυτοκινήτου, εξαρτάται από τις προδιαγραφές του. Εάν υπάρχει ένας διακόπτης (με ελαστικό προστατευτικό) στην κολώνα της πόρτας όπως υποδεικνύεται στην εικόνα, η πόρτα συμπεριλαμβάνεται στην λειτουργία φωτισμού. Η πόρτα χώρου αποσκευών επίσης συμπεριλαμβάνεται σε αυτή την λειτουργία ανεξαρτήτως εάν έχει ή όχι διακόπτη με ελαστικό προστατευτικό.

### Πρίζα παροχής

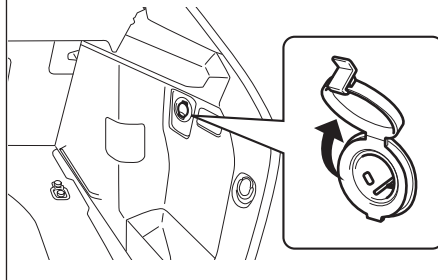
#### Κεντρική κονσόλα

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



#### Χώρος αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Η πρίζα παροχής λειτουργεί μόνον όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκονται στις θέσεις "ACC" ή "ON". Κάθε μία από τις πρίζες παροχής μπορούν να χρησιμοποιηθούν για αξεσουάρ παρέχοντας ηλεκτρική τάση 12 volt/120 watt/10 amp. Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται είναι κλειστή με το κάλυμα της.

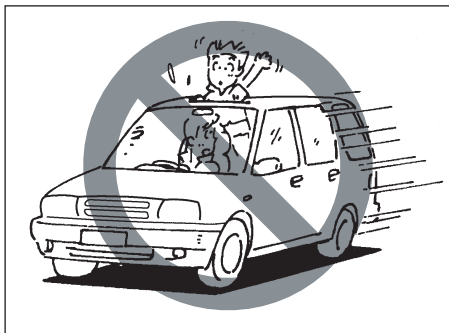
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να μην καεί η ασφάλεια, όταν χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα τις πρίζες παροχής, μην υπερβαίνετε σε καμία περίπτωση συνολικά την ηλεκτρική τάση 12 volt/120 watt/10 amp.
- Η χρήση ακατάλληλων ηλεκτρικών αξεσουάρ μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα του αυτοκινήτου σας. Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά αξεσουάρ που χρησιμοποιείτε είναι τα κατάλληλα για αυτού του είδους της πρίζας παροχής.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Ηλιοροφή (προαιρετικός εξοπλισμός)

Μπορείτε να ανοίξετε ή να ανασηκώσετε την ηλιοροφή από τον διακόπτη της, και όταν ο κεντρικός διακόπτης είναι στην θέση "ON".



### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ποτέ μην βγάξετε έξω από μία ανοικτή ηλιοροφή τα χέρια ή το κεφάλι σας και ενώ το αυτοκίνητο κινείται.
- Να φοράτε τις ζώνες ασφαλείας και να χρησιμοποιείτε παιδικά καθίσματα πάντοτε. Σε ένα ατύχημα, μπορεί να εκπναχθεί προς τα έξω κάποιος επιβάτης από την ηλιοροφή εάν αυτή είναι ανοικτή.
- Όταν κλείνετε την ηλιοροφή βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χέρια ή άλλα εμπόδια στην διαδρομή της.
- Όταν απομακρύνετε από το αυτοκίνητο σας ακόμα και για μικρό χρονικό διάστημα, να παίρνετε πάντοτε μαζί το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί. Επίσης, ποτέ μην αφήνετε παιδιά μέσα σε ένα σταθμευμένο αυτοκίνητο, γιατί μπορεί να χρησιμοποιήσουν τον διακόπτη λειτουργίας της ηλιοροφής και να τραυματισθούν.

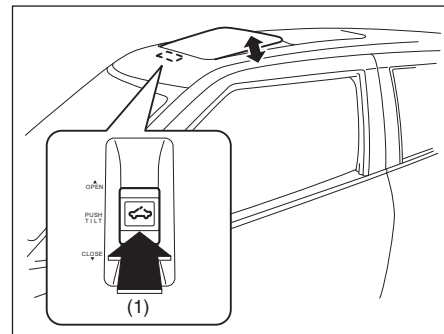
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην κάθεστε στην περιοχή γύρω από την ηλιοροφή του αυτοκινήτου.
- Να καθαρίζετε την ηλιοροφή από τυχόν νερά, χιόνια ή πάγο πριν την ανοίξετε.

Βεβαιωθείτε ότι κλείσατε την ηλιοροφή όταν προτίθεστε να απομακρυνθείτε από το αυτοκίνητο σας.

- Ελέγχετε και καθαρίζετε τυχόν βρωμιά από τον οδηγό της ηλιοροφής σε τακτικά διαστήματα.

### Για να ανασηκώσετε την ηλιοροφή

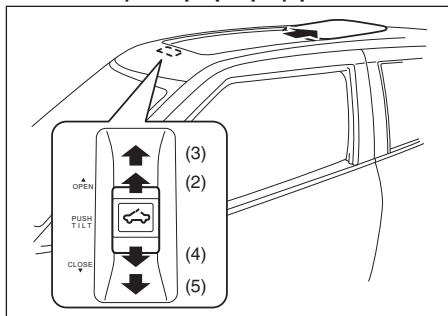


Για να ανασηκώσετε την ηλιοροφή όταν αυτή είναι κλειστή, πατήστε το τμήμα "PUSH TILT" (1) του διακόπτη λειτουργίας της. Η ηλιοροφή θα ανασηκωθεί πλήρως.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το σκιάδιο της ηλιοροφής είναι κλειστό όταν την ανασηκώσετε, αυτό θα ανοίξει αυτόματα.

Για να κλείσετε την ηλιοροφή πατήστε ξανά το τμήμα "PUSH TILT" (1) του διακόπτη λειτουργίας της. Η ηλιοροφή θα κλείσει πλήρως. Εάν συνεχίσετε να πατάτε το τμήμα "PUSH TILT" (1) του διακόπτη λειτουργίας της για περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο, η ηλιοροφή και το σκιάδιο της θα κλείσουν πλήρως.

**Για να ανοίξετε την ηλιοροφή**

Μπορείτε να ανοίξετε την ηλιοροφή χειροκίνητα πατώντας τον διακόπτη λειτουργίας της στην θέση "OPEN" (2). Το σκιάδιο θα ανοίξει και στην συνέχεια θα ανοίξει και η ηλιοροφή. Όταν πατήσετε τον διακόπτη λειτουργίας της στην θέση "FULL OPEN" (3), το σκιάδιο της ηλιοροφής θα ανοίξει πλήρως. Εάν ξαναπατήσετε τον διακόπτη στην θέση "FULL OPEN" (3), η ηλιοροφή θα ανοίξει πλήρως. Όταν συνεχίσετε να πατάτε τον διακόπτη στην θέση "FULL OPEN" (3) για περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο, το σκιάδιο και η ηλιοροφή ανοίγουν πλήρως.

Για να διακόψετε το άνοιγμα του σκιαδίου και της ηλιοροφής σε κάποιο σημείο, πατήστε στιγμιαία τον διακόπτη λειτουργίας της.

**Για να κλείσετε την ηλιοροφή**

Μπορείτε να κλείσετε χειροκίνητα την ηλιοροφή πατώντας τον διακόπτη λειτουργίας της στην θέση "CLOSE" (4). Η ηλιοροφή θα κλείσει και στην συνέχεια θα κλείσει και το σκιάδιο.

Όταν πατήσετε τον διακόπτη λειτουργίας της στην θέση "FULL CLOSE" (5), το σκιάδιο της ηλιοροφής θα κλείσει πλήρως. Εάν ξαναπατήσετε τον διακόπτη στην θέση "FULL CLOSE" (5), η ηλιοροφή θα κλείσει πλήρως.

Όταν συνεχίσετε να πατάτε τον διακόπτη στην θέση "FULL CLOSE" (5) για περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο, η ηλιοροφή και το σκιάδιο ανοίγουν πλήρως.

Για να διακόψετε το κλείσιμο του σκιαδίου και της ηλιοροφής σε κάποιο σημείο, πατήστε στιγμιαία τον διακόπτη λειτουργίας της.

**ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ**

Υπάρχει ένα σύστημα για προστασία από τυχαίο εγκλωβισμό κάποιου αντικειμένου από την ηλιοροφή.

Εάν το σύστημα αυτό ανιχνεύσει ότι υπάρχει κάποιο εμπόδιο όταν η ηλιοροφή κλείνει, αυτόματα η λειτουργία της αντιστρέφεται. Το σύστημα αυτό ενεργοποιείται όταν η ηλιοροφή κλείνει αυτόματα.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια ή χέρια στην διαδρομή της ηλιοροφής όταν την κλείνετε ακόμα και αν υπάρχει αυτό το σύστημα ανίχνευσης.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Το σύστημα ανίχνευσης εμποδίων κατά το κλείσιμο της ηλιοροφής μπορεί να μην λειτουργήσει εάν η μπαταρία του αυτοκινήτου δεν είναι επαρκώς φορτισμένη.**

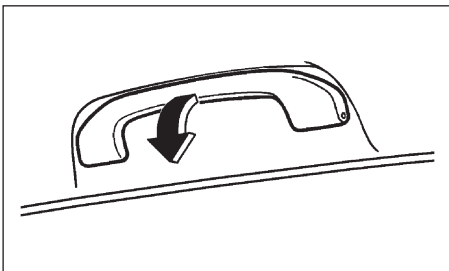
**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Το σύστημα ανίχνευσης εμποδίων κατά το κλείσιμο της ηλιοροφής δεν λειτουργεί όταν αυτή είναι σχεδόν κλειστή.**

Εάν το σύστημα ανίχνευσης εμποδίων κατά το κλείσιμο δεν λειτουργεί σωστά, κλείστε την ηλιοροφή πλήρως από τον διακόπτη της και απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητό σας.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Χειρολαβές (προαιρετικός εξοπλισμός)

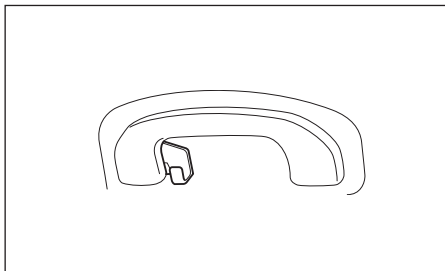


Οι χειρολαβές παρέχονται για περισσότερη άνεση των επιβατών.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για την αποφυγή ζημιάς στην χειρολαβή και στην βάση της, μην την τραβάτε με δύναμη προς τα κάτω.

### Άγγιστρα για ρούχα (προαιρετικός εξοπλισμός)



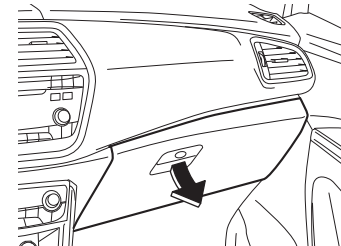
Μπορείτε να κρεμάσετε κάποιο ρούχο στα άγγιστρα αυτά. Αυτά τα άγγιστρα δεν είναι σχεδιασμένα για ογκώδη και βαριά αντικείμενα.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με αερόσακους τύπου κουρτίνα, μην κρεμάτε αιχμηρά αντικείμενα όπως κρεμάστρες. Όταν κρεμάτε ρούχα στα άγγιστρα, μην χρησιμοποιείτε κρεμάστρες.

### Ντουλαπάκι

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

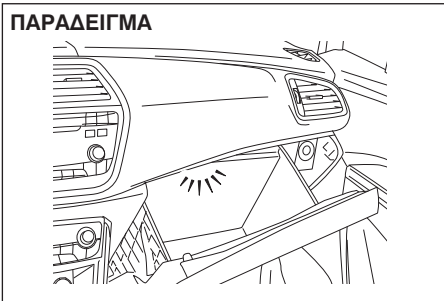


Για να ανοίξετε το ντουλαπάκι, τραβήξτε το μοχλό της κλειδαριάς του. Για να το κλείσετε, πιέστε το πορτάκι μέχρι να ασφαλίσει η κλειδαριά του.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

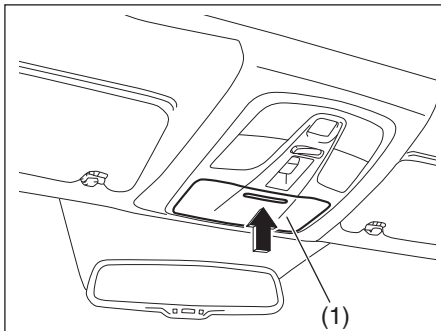
Μην οδηγείτε ποτέ το αυτοκίνητο σας με το ντουλαπάκι ανοικτό. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός σε περίπτωση ατυχήματος.



**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

Ο φωτισμός στο ντουλαπάκι (προαιρετικός εξοπλισμός) παραμένει αναμένος όσο είναι αυτό ανοικτό.

### Κονσόλα οροφής (προαιρετικός εξοπλισμός)



Χρησιμοποιήστε την θήκη για αποθήκευση μικρών αντικειμένων. Μπορείτε να ανοίξετε το πορτάκι της (1) πατώντας προς τα μέσα το ανυψωμένο τμήμα του.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην οδηγείτε το αυτοκίνητο σας, με το πορτάκι της θήκης της κονσόλας οροφής ανοικτό, γιατί τα αντικείμενα που υπάρχουν σε αυτή μπορεί να πέσουν σε φρενάρισμα, επτάχυνση ή σε περίπτωση τρακαρίσματος. Πάντοτε να κλείνετε το πορτάκι της θήκης αφού τοποθετήσετε κάποιο αντικείμενο σε αυτή.
- Εάν σταθμεύετε το αυτοκίνητο σας σε εξωτερικό χώρο και κάτω από τον ήλιο, ή όταν ο καιρός είναι πολύ ζεστός, η κονσόλα μπορεί να ζεσταθεί λόγω του ότι βρίσκεται κοντά στην οροφή του αυτοκινήτου. Γιαυτό, όταν σταθμεύετε το αυτοκίνητο σας:
  - Μην αφήνετε γυαλιά οράσεως στην θήκη της κονσόλας οροφής. Η ζέστη μπορεί να παραμορφώσει τους φακούς ή το σκελετό που είναι κατασκευασμένα από πλαστικό.
  - Μην αφήνετε εύφλεκτα αντικείμενα όπως αναπτήρες στην θήκη της κονσόλας οροφής. Η ζέστη μπορεί να προκαλέσει φωτιά.

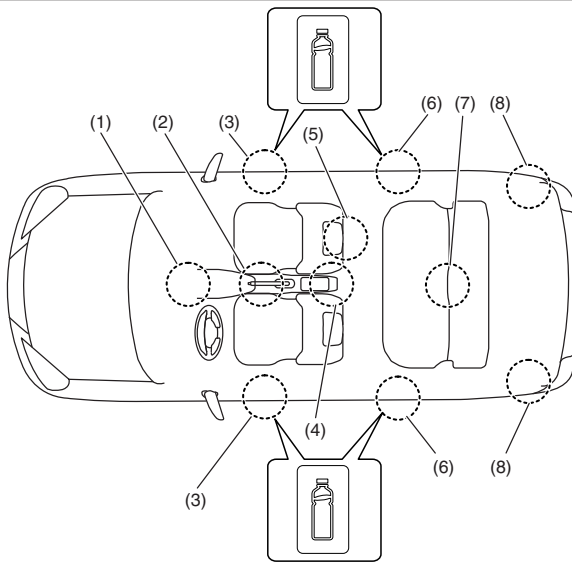
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην κλείνετε το πορτάκι της θήκης με υπερβολική δύναμη γιατί μπορεί να σπάσει.
- Γυαλιά οράσεως θα πρέπει να τοποθετούνται στην θήκη τους και στην συνέχεια στην θήκη της κονσόλας οροφής γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στους φακούς τους.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Ποτηροθήκη και αποθηκευτικός χώρος

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- |   |   |
|---|---|
| (1) Θήκη στο ταμπλό   | (2) Εμπρός ποτηροθήκες  |
| (3) Εμπρός θήκη για μπουκάλι νερού  | (4) Υποβραχίονιο εμπρός καθισμάτων με αποθηκευτικό χώρο (προαιρετικός εξοπλισμός) |
| (5) Θήκη πλάτης εμπρός καθίσματος (προαιρετικός εξοπλισμός)               | (6) Πίσω θήκη για μπουκάλι νερού  |
| (7) Υποβραχίονιο πίσω καθισμάτων με ποτηροθήκες (προαιρετικός εξοπλισμός) | (8) Θήκη χώρου αποσκευών  |

5 - 13

### Θήκη στο ταμπλό (1)

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην τοποθετείτε αντικείμενα που μπορεί να πέσουν κατά την οδήγηση του αυτοκινήτου. Εάν κάποιο αντικείμενο πέσει στο χώρο των πεντάλ μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του αυτοκινήτου και σε ατύχημα.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Εμπρός ποτηροθήκες (2)

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν δεν τηρείτε τις παρακάτω προφυλάξεις μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή και ζημιά στο αυτοκίνητο.

- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε την ποτηροθήκη για να τοποθετήσετε κάποιο ποτήρι με ζεστό περιεχόμενο. Εάν το υγρό χυθεί μπορεί να προκληθεί έγκαυμα.
- Μην τοποθετείτε αιχμηρά αντικείμενα στις ποτηροθήκες. Σε ξαφνικό φρενάρισμα ή σε τρακάρισμα, μπορεί να πέσουν και να προκληθεί τραυματισμός.
- Προσέξτε να μην χυθεί κάποιο υγρό ή να εισχωρήσουν διάφορα αντικείμενα στο χώρο του μοχλού επιλογής ταχυτήτων, γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά.

### Εμπρός θήκη για μπουκάλι νερού (3)/ Πίσω θήκη για μπουκάλι νερού (6)

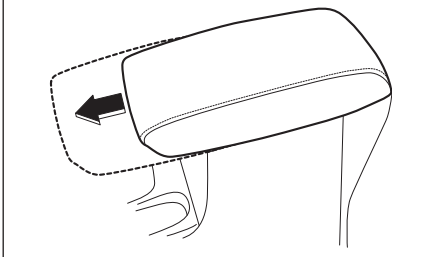
Μπορείτε να τοποθετήσετε ένα κλειστό μπουκάλι στις θήκες αυτές.

### Υποβραχιόνιο εμπρός καθισμάτων με αποθηκευτικό χώρο (προαιρετικός εξοπλισμός) (4)

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για την αποφυγή ζημιάς στο υποβραχιόνιο, μην τοποθετείτε μεγάλο βάρος ή μην αφήνετε ένα παιδί να κάθεται πάνω σε αυτό.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

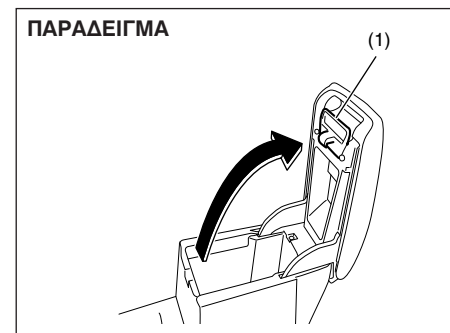


Το υποβραχιόνιο μπορεί να μετατοπισθεί προς τα μπροστά.

### Αποθηκευτικός χώρος

Χρησιμοποιήστε τον για να αποθηκεύετε μικρά αντικείμενα. Ανοίξτε το καπάκι τραβώντας το προς τα πάνω ενώ ταυτόχρονα πιέζετε τον μοχλό (1).

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

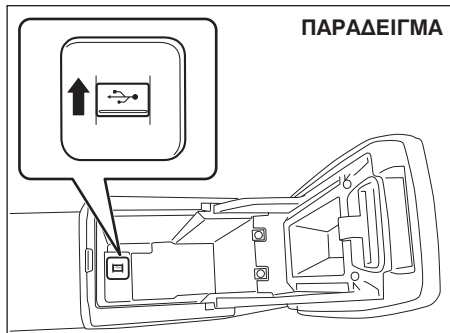


#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Πάντοτε να κλείνετε το καπάκι του αποθηκευτικού χώρου όταν τοποθετείτε κάποιο αντικείμενο μέσα σε αυτόν.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Θύρα σύνδεσης USB (προαιρετικός εξοπλισμός)



Η θύρα σύνδεσης USB βρίσκεται στον αποθηκευτικό χώρο.

Συνδέστε σε αυτήν συσκευή αναπαραγωγής μουσικής για να ακούσετε μέσω του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου. Ανατρέξτε στο "Ήχοσύστημα" σε αυτό το κεφάλαιο.

### Θήκη πλάτης εμπρός καθίσματος (προαιρετικός εξοπλισμός) (5)

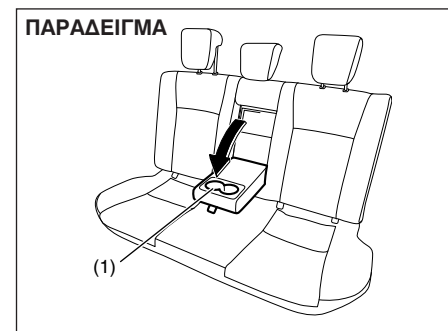


Αυτή η θήκη είναι σχεδιασμένη για την τοποθέτηση ελαφρών και μαλακών αντικειμένων όπως γάντια, εφημερίδες και περιοδικά.

#### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε σκληρά ή εύθραυστα αντικείμενα στην θήκη. Εάν συμβεί κάποιο ατύχημα, αντικείμενα όπως μπουκάλια ή κονσέρβες μπορούν να τραυματίσουν τους επιβάτες στα πίσω καθίσματα.

### Υποβραχιόνιο πίσω καθισμάτων με ποτηροθήκες (προαιρετικός εξοπλισμός) (7)

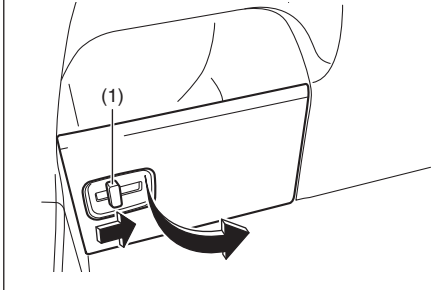


(1) Ποτηροθήκες

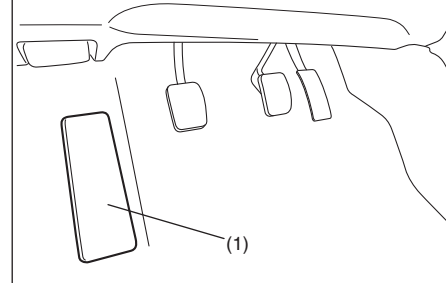
Το υποβραχιόνιο πίσω καθισμάτων βρίσκεται αναδιπλωμένο στο κέντρο της πλάτης των πίσω καθισμάτων. Τραβήξτε το προς τα μπροστά για να το χρησιμοποιήσετε.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Εάν η ζώνη ασφαλείας εμποδίζεται κατά την χρήση της από το υποβραχιόνιο ή κάποιο τμήμα του, δεν θα παρέχει σωστή προστασία. Αφού φορέσετε την ζώνη ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι αυτή δεν εμποδίζεται από το υποβραχιόνιο.
- Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος το υποβραχιόνιο μπορεί να πέσει προς τα μπροστά. Εάν υπάρχει τοποθετημένο παιδικό κάθισμα στο κέντρο των πίσω καθισμάτων, το υποβραχιόνιο μπορεί να τραυματίσει το παιδί. Να μην τοποθετείτε παιδικά καθίσματα στο κέντρο των πίσω καθισμάτων.

**Θήκη χώρου αποσκευών (8)****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

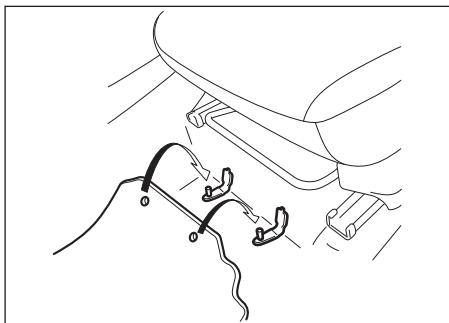
Για να ανοίξετε το κάλυμα του, μετακινήστε τον μοχλό (1) και τραβήξτε το.

**Υποπόδιο****ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

Χρησιμοποιήστε το υποπόδιο (1) για να ξεκουράσετε το αριστερό σας πόδι.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Πατάκια (προαιρετικός εξοπλισμός)



Για να μην γλιστρήσει το πατάκι του χώρου οδηγού προς τα μπροστά και να εμποδίσει την σωστή λειτουργία των πεντάλ η SUZUKI συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια πατάκια. Οποτεδήποτε τοποθετείτε το πατάκι οδηγού μετά από τον καθαρισμό του, βεβαιωθείτε ότι το τοποθετήσατε με την σωστή φορά και το αγγιστρώσατε στις υποδοχές που υπάρχουν. Όταν αντικαθιστάτε τα πατάκια στο αυτοκίνητο σας με καινούργια, να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια πατάκια SUZUKI.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

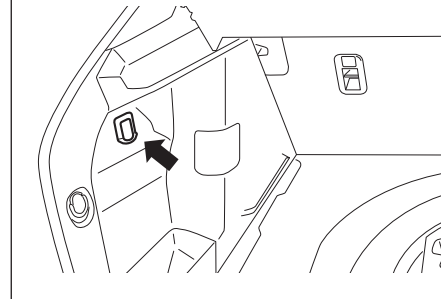
Εάν δεν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες, το πατάκι του χώρου του οδηγού μπορεί να μπλεχτεί στα πεντάλ του αυτοκινήτου με αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου του αυτοκινήτου και την πρόκληση ατυχήματος.

- Βεβαιωθείτε ότι το πατάκι είναι αγγιστρωμένο στις υποδοχές που υπάρχουν.
- Ποτέ μην τοποθετήσετε άλλο πατάκι πάνω από το υπάρχον.

### Άγγιστρα χώρου αποσκευών

#### Άγγιστρο για σακούλες με ψώνια

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



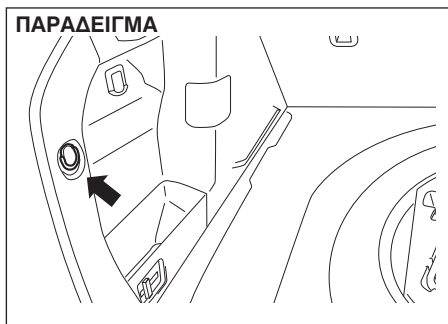
Μπορείτε να στηρίξετε στο άγγιστρο αυτό μία σακούλα ή κάποιο άλλο αντικείμενο. Το άγγιστρο αυτό δεν είναι σχεδιασμένο για ογκώδη ή βαριά αντικείμενα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ποτέ να μην στηρίζετε στο άγγιστρο αυτό αντικείμενα βαρύτερα από το προβλεπόμενο βάρος γιατί θα προκληθεί ζημιά.  
Άγγιστρο για σακούλες: 2 κιλά (4.4 λίμπρες)

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Άγγιστρα για τοποθέτηση δίχτυου (προαιρετικός εξοπλισμός)

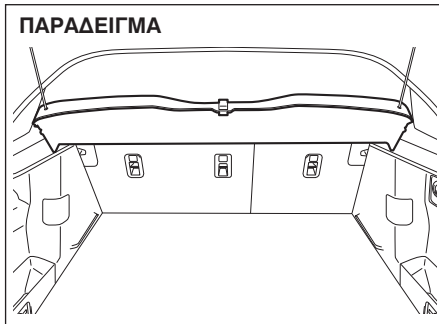


Σε αυτά τα άγγιστρα μπορείτε να στηρίξετε ένα δίχτυ συγκράτησης αποσκευών. Τα άγγιστρα αυτά δεν είναι σχεδιασμένα για ογκώδη ή βαριά αντικείμενα.

#### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ποτέ να μην στηρίζετε στα άγγιστρα αυτά αντικείμενα βαρύτερα από το προβλεπόμενο βάρος γιατί θα προκληθεί ζημιά.

### Κάλυμα χώρου αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός)

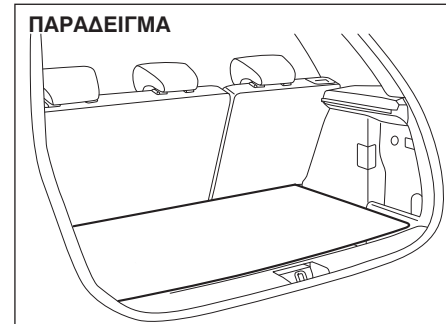


Αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που έχουν τοποθετηθεί στον χώρο αποσκευών μπορούν να σκεπαστούν με το κάλυμα αυτό.

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην μεταφέρετε αντικείμενα τοποθετημένα πάνω στο κάλυμα του χώρου αποσκευών, ακόμα και αν αυτά είναι μικρά και ελαφρά. Σε περίπτωση ατυχήματος αυτά μπορεί να εκσφενδονιστούν και να προκαλέσουν τραυματισμό, ή μπορεί να εμποδίζουν την ορατότητα του οδηγού προς τα πίσω.

### Ράφι χώρου αποσκευών (προαιρετικός εξοπλισμός)



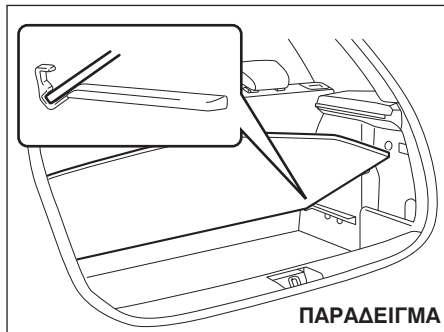
Το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με ράφι στον χώρο αποσκευών. Μπορείτε να τοποθετήσετε αποσκευές ή άλλα φορτία στο ράφι αυτό ή κάτω από αυτό. Επίσης, μπορείτε να τοποθετήσετε ψηλά αντικείμενα στον χώρο αποσκευών αφού προηγουμένως αφαιρέσετε το ράφι αυτό.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αντικείμενα τα οποία υπερβαίνουν το ύψος του καλύματος του χώρου αποσκευών μπορεί να εμποδίζουν την ορατότητα του οδηγού προς τα πίσω, κάτι που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα. Τέτοιου ύψους αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην πόρτα του χώρου αποσκευών.

Μην μεταφέρετε με το αυτοκίνητο σας αντικείμενα των οποίων το ύψος υπερβαίνει το ύψος του καλύματος του χώρου αποσκευών.



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

Το ράφι του χώρου αποσκευών μπορεί να ανασηκωθεί όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν δεν προσέχετε όταν χειρίζεστε το ράφι του χώρου αποσκευών, μπορεί να τραυματισθείτε.

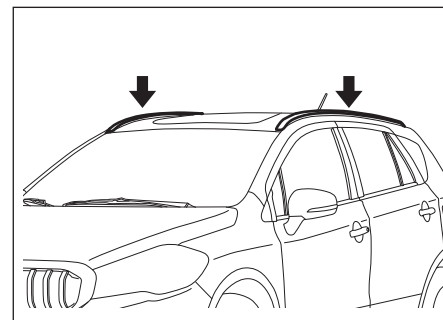
Να χειρίζεστε με προσοχή το ράφι, όταν το αφαιρείτε ή το τοποθετείτε στην θέση του.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

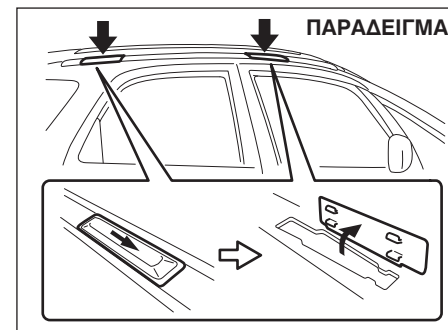
Εάν το ράφι χώρου αποσκευών είναι ανασηκωμένο όταν οδηγείτε το αυτοκίνητο μπορεί να πάθει ζημιά. Μην οδηγείτε το αυτοκίνητο σας με το ράφι ανασηκωμένο.

## Ράγες οροφής ή άγγιστρα οροφής (προαιρετικός εξοπλισμός)

### Ράγες οροφής



### Άγγιστρα οροφής



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ράγες οροφής για να στερεώσετε σχάρα την οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από τον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI. Όταν χρησιμοποιείτε σχάρα στο αυτοκίνητο σας να προσέχετε τα εξής:

- Βεβαιωθείτε ότι η σχάρα οροφής έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Όταν στηρίζετε διάφορα αντικείμενα (όπως πέδλα του σκι, ποδήλατα κλπ), χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα στηρίγματα που διατίθενται από τον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI. Τοποθετήστε τα στηρίγματα σωστά και σύμφωνα με τις οδηγίες που τα συνοδεύουν. Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα κατευθείαν στην οροφή του αυτοκινήτου, γιατί θα προκληθεί ζημιά σε αυτή.
- Το βάρος της σχάρας και του φορτίου δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τις προδιαγραφές.
  - Ράγες οροφής: 75 κιλά (165 λίμπρες)
  - Άγγιστρα οροφής: 50 κιλά (110 λίμπρες)
- Επίσης, προσέξτε να μην υπερβείτε το μέγιστο επιτρεπόμενο μικτό βάρος που ορίζεται στο κεφάλαιο "ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ" σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Ασφαλίστε το φορτίο σωστά στην σχάρα και σύμφωνα με τις οδηγίες που την συνοδεύουν. Τοποθετήστε τα βαρύτερα αντικείμενα χαμηλά και κατανείμετε το φορτίο όσο πιο ομοιόμορφα είναι δυνατόν.
- Μην μεταφέρετε αντικείμενα μεγάλα που να εξέρχουν από το αμάξωμα του αυτοκινήτου ή αντικείμενα που εμποδίζουν την ορατότητα σας.
- Στερεώστε τα μακρυά αντικείμενα όπως σανίδες, ιστιοσανίδες κλπ., από τις άκρες τους. Προσέξτε να μην φθαρθεί ο χρωματισμός του αμαξώματος σε σημεία που ακουμπούν σε αυτό σχοινιά ή ιμάντες.
- Ελέγχετε στα τακτικά διαστήματα ώστε να είστε βέβαιοι ότι η σχάρα είναι στερεωμένη σωστά και με ασφάλεια και δεν έχει κάποια ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι οι βάσεις των αγγίστρων οροφής είναι καλυμμένες με τα καπάκια τους όταν αυτές δεν χρησιμοποιούνται.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν το φορτίο δεν έχει ασφαλιστεί σωστά μπορεί να πεταχθεί μακριά σε περίπτωση απότομου ελιγμού και να προκαλέσει τραυματισμό ή και ζημιά σε άλλο αυτοκίνητο.**
- **Ασφαλίστε σωστά το φορτίο και αποφύγετε τα απότομα ξεκινήματα, τις γρήγορες στροφές και τα ξαφνικά φρεναρίσματα κατά την οδήγηση του αυτοκινήτου σας. Ελέγχετε τακτικά ότι το φορτίο παραμένει ασφαλισμένο σωστά.**
- **Τα μεγάλα, ογκώδη μακριά ή επίπεδα αντικείμενα αλλοιώνουν την αεροδυναμική του αυτοκινήτου ή προβάλλουν αντίσταση στον άνεμο, με αποτέλεσμα να μειώνουν τον έλεγχο χειρισμού του αυτοκινήτου και συνεπώς αυξάνουν την πιθανότητα ατυχήματος. Οδηγείτε προσεκτικά και με χαμηλότερες ταχύτητες όταν μεταφέρετε φορτίο στην σχάρα οροφής.**

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Άγγιστρα ρυμούλκησης

Η SUZUKI δεν συνιστά να χρησιμοποιείτε τα άγγιστρα για να ρυμουλκήσετε άλλο όχημα. Εάν το αυτοκίνητο σας πρέπει να ρυμουλκηθεί λόγω κάποιας δυσλειτουργίας, ανατρέξτε στο "Ρυμούλκηση" στο κεφάλαιο "ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ".

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

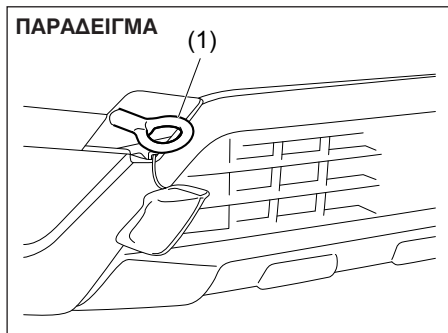
**Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τα άγγιστρα ρυμούλκησης. Το άγγιστρο μπορεί να σπάσει και να προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά.**

- Μην χρησιμοποιείτε τα άγγιστρα για να ρυμουλκήσετε άλλο όχημα.
- Αποφύγετε να το χρησιμοποιήσετε για να ξεκολλήσετε το αυτοκίνητο σας από χιόνι, λάσπη ή άμμο, γιατί η ξαφνική επιτάχυνση μπορεί να προκαλέσει υπερβολική πίεση στο άγγιστρο.

**Σε τέτοιες καταστάσεις σας συνιστούμε να καλέσετε οδική βοήθεια.**

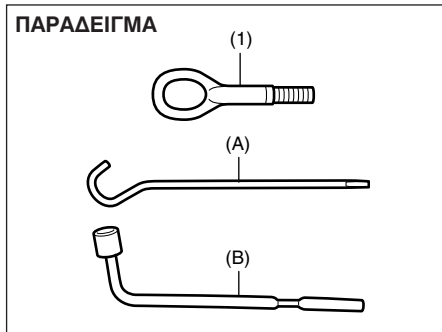
## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Εμπρός

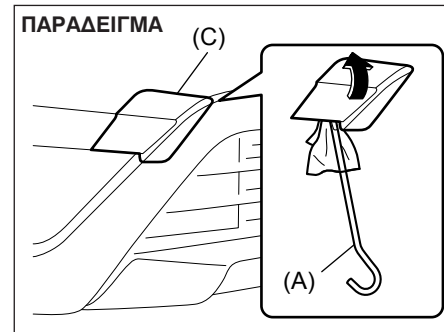


Το άγγιστρο ρυμούλκησης (1) βρίσκεται στο εμπρός μέρος του αυτοκινήτου για χρήση σε έκτακτη ανάγκη.

Για να τοποθετήσετε το άγγιστρο (1), ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.



- 1) Το άγγιστρο ρυμούλκησης (1), η λαβή του γρύλου (A) και μπουλονόκλειδο τροχών (B) βρίσκονται αποθηκευμένα στον χώρο αποσκευών.

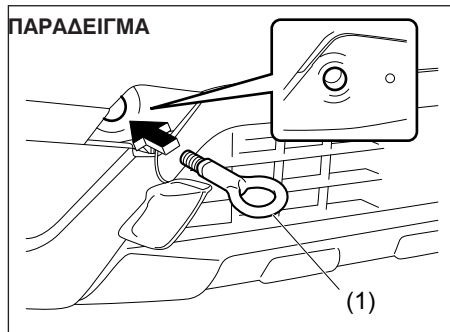


- 2) Αφαιρέστε το κάλυμα (C) χρησιμοποιώντας την λαβή του γρύλου (A) αφού καλύψετε την άκρη του με ένα μαλακό πανί όπως υποδεικνύεται και στην εικόνα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μην εξασκείτε υπερβολική δύναμη γιατί μπορεί να πάθει ζημιά το κάλυμα.

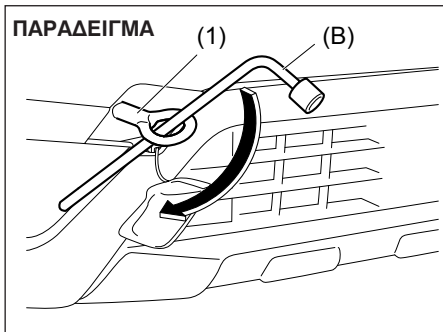
## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ



- 3) Τοποθετήστε το άγγιστρο (1) με το χέρι σας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Συνιστούμε να συγκρατήσετε το κάλυμα κατά την ρυμούλκηση με προστατευτική ταινία για να μην προκληθεί ζημιά σε αυτό.



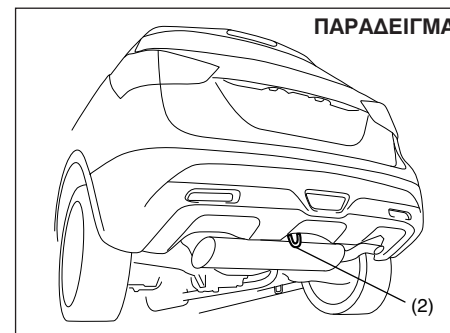
- 4) Για να σφίξετε το άγγιστρο (1), στρέψτε το δεξιόστροφα χρησιμοποιώντας το εργαλείο μπουλονιών τροχών (B) και μέχρις το άγγιστρο (1) ασφαλίσει σωστά.

Για να αφαιρέσετε το άγγιστρο ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά της διαδικασίας τοποθέτησης τους.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για την αποφυγή ζημιάς στο αυτοκίνητο, ποτέ μην χρησιμοποιείτε το άγγιστρο (1) για στήριξη του κατά την μεταφορά μου με τρέινο ή πλοίο.

**Πίσω**

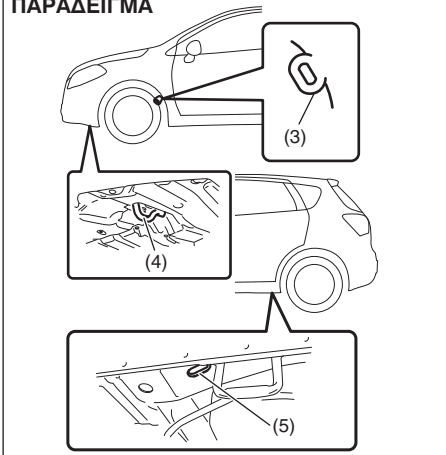


Υπάρχει ένα άγγιστρο ρυμούλκησης (2) στο πλαίσιο στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου για χρήση σε έκτακτη ανάγκη και για στήριξη του αυτοκινήτου κατά την μεταφορά του με πλοίο.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Διάφορα άλλα άγγιστρα

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Τα άγγιστρα (3) (προαιρετικός εξοπλισμός) και οι οπές (5) στο πλαίσιο του αυτοκινήτου παρέχονται μόνο για χρήση στήριξης του αυτοκινήτου κατά την μεταφορά του με τραίνο ή πλοίο. Τα άγγιστρα (4) είναι αποκλειστικά για χρήση στήριξης του αυτοκινήτου κατά την μεταφορά του με πλοίο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε τα άγγιστρα (3), (4) και τις οπές (5) πλαισίου για ρυμούλκηση. Μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά και τραυματισμός.

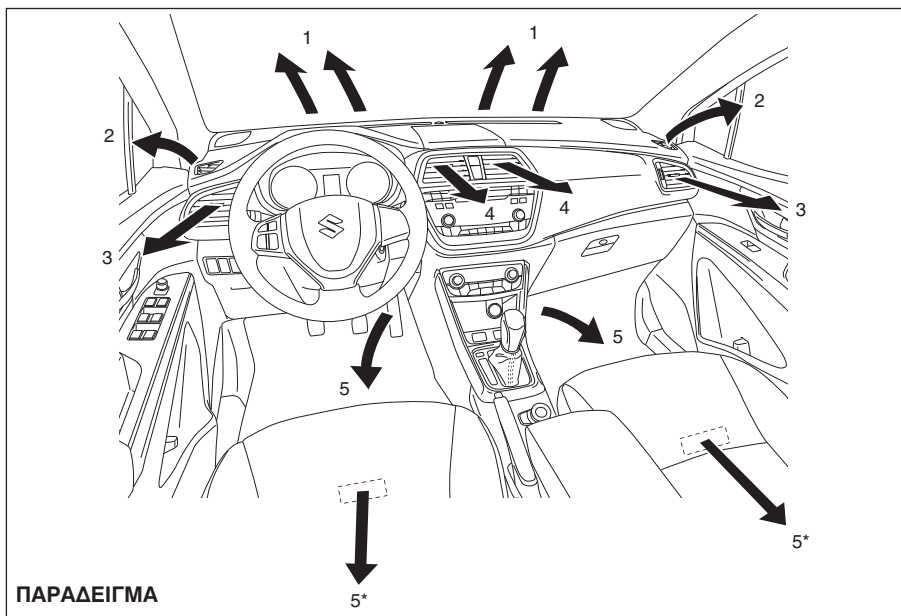
### Σύστημα θέρμανσης και ψύξης

Υπάρχουν τρεις τύποι συστημάτων θέρμανσης και ψύξης:

- Σύστημα θέρμανσης
- Χειροκίνητο σύστημα θέρμανσης και ψύξης
- Αυτόματο σύστημα θέρμανσης και ψύξης

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

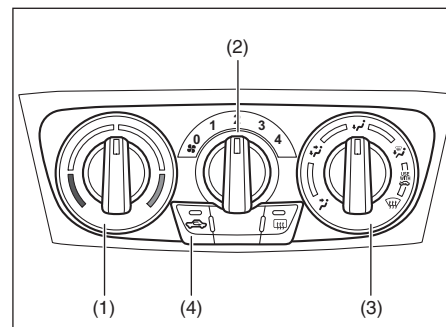
### Αεραγωγοί



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

1. Αεραγωγός ξεθαμπώματος παρμπρίζ
2. Πλαϊνός αεραγωγός ξεθαμπώματος
3. Πλαϊνός αεραγωγός
4. Κεντρικός αεραγωγός
5. Αεραγωγός δαπέδου
- \* προαιρετικός εξοπλισμός.

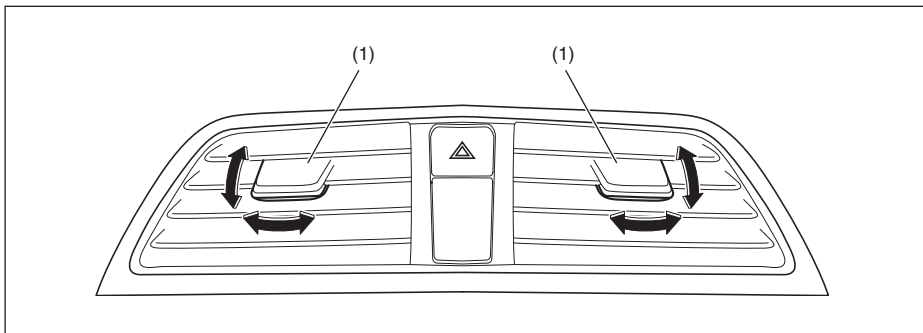
### Πλαϊνός αεραγωγός



Μετακινήστε το μοχλό (1) κάθετα ή οριζόντια για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ροή αέρα. Μετακινήστε την ροδέλα (2) για να ανοίξετε ή να κλείσετε τον αεραγωγό.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Κεντρικός αεραγωγός



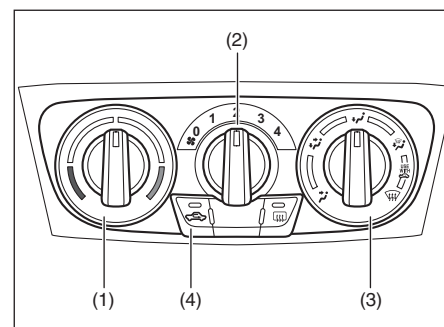
Μετακινήστε το μοχλό (1) κάθετα ή οριζόντια για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ροή αέρα.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η παρατεταμένη έκθεση σε ζεστό αέρα από το καλοριφέρ ή το κλιματιστικό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Όλοι οι επιβάτες και ιδιαίτερα τα παιδιά, οι ηλικιωμένοι, άτομα με ευαίσθητο δέρμα θα πρέπει να διατηρούν ικανοποιητική απόσταση από τους αεραγωγούς για την αποφυγή εγκαύματος.

## Σύστημα θέρμανσης

### Περιγραφή χειριστηρίων



#### Επιλογέας θερμοκρασίας (1)

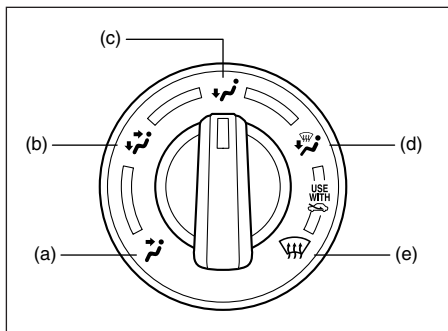
Χρησιμοποιείται για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία.

#### Επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα (2)

Χρησιμοποιείται για να λειτουργήσετε τον ανεμιστήρα και να επιλέξετε την ταχύτητα λειτουργίας του.

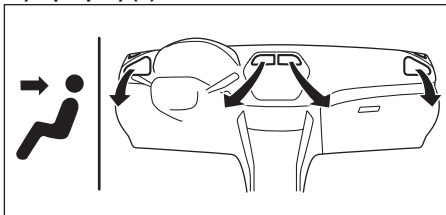
## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Επιλογέας ροής αέρα (3)



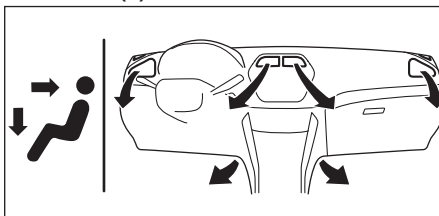
Χρησιμοποιείται για να επιλέξετε μία από τις παρακάτω λειτουργίες.

### Εξαερισμός (a)

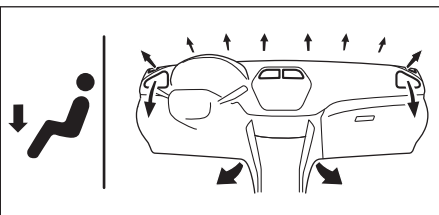


Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τον κεντρικό και τους πλαϊνούς αεραγωγούς.

### 2- επίπεδα (b)



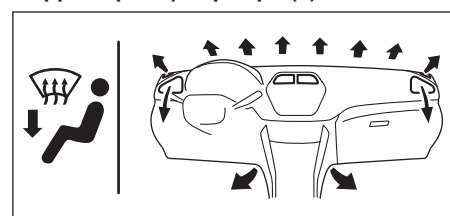
Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τους αεραγωγούς δαπέδου και ψυχρότερος αέρας από τον κεντρικό και τους πλαϊνούς αεραγωγούς. Όταν ο επιλογέας θερμοκρασίας (1) βρίσκεται στις θέσεις COLD ή HOT, ο αέρας που εξέρχεται τόσο από τους αεραγωγούς δαπέδου και από τον κεντρικό και τους πλαϊνούς αεραγωγούς έχει την ίδια θερμοκρασία.



### Θέρμανση (c)

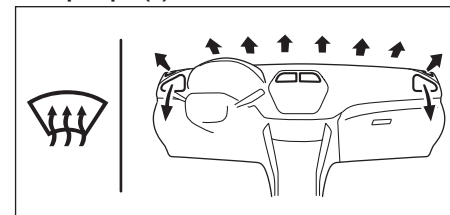
Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τους αεραγωγούς δαπέδου και από τους πλαϊνούς, καθώς επίσης και από τους αεραγωγούς ξεθαμπώματος παρμπρίζ και από τους πλαϊνούς αεραγωγούς ξεθαμπώματος.

### Θέρμανση και ξεθάμπωμα (d)



Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τους αεραγωγούς δαπέδου, τους αεραγωγούς ξεθαμπώματος παρμπρίζ, τους πλαϊνούς αεραγωγούς ξεθαμπώματος και τους πλαϊνούς αεραγωγούς.

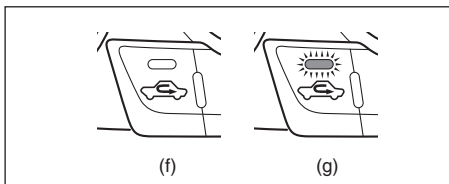
### Ξεθάμπωμα (e)



Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τους αεραγωγούς ξεθαμπώματος παρμπρίζ, τους πλαϊνούς αεραγωγούς ξεθαμπώματος και τους πλαϊνούς αεραγωγούς.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Επιλογέας εισαγωγής αέρα (4)



Με αυτόν τον επιλογέα μπορείτε να ρυθμίσετε το σύστημα στις εξής καταστάσεις.

#### Φρέσκος αέρας (f)

Όταν επιλεγεί αυτή η κατάσταση, η ενδεικτική λυχνία σβήνει και ρέει αέρας από έξω.

#### Ανακυκλωμένος αέρας (g)

Όταν επιλεγεί αυτή η κατάσταση, η ενδεικτική λυχνία ανάβει, σταματά η παροχή αέρα από έξω και ανακυκλώνεται ο αέρας της καμπίνας του αυτοκινήτου. Η κατάσταση αυτή είναι κατάλληλη όταν οδηγείτε σε περιβάλλον με σκόνη ή με καυσαέρια όπως μέσα από ένα τούνελ, ή όταν επιθυμείτε να δροσίσετε γρήγορα την καμπίνα του αυτοκινήτου.

Οι καταστάσεις ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ και ΑΝΑΚΥΚΛΩΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ εναλλάσσονται κάθε φορά που πατάτε τον επιλογέα αέρα εισαγωγής.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν επιλέξετε την θέση ΑΝΑΚΥΚΛΩΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ για μεγάλη χρονική περίοδο, ο αέρας στην καμπίνα θα αρχίσει να αλλοιώνεται. Γι' αυτό, κατά διαστήματα να επιλέγετε την θέση ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ.

5 - 27

### Οδηγίες λειτουργίας συστήματος

#### Φυσικός εξαερισμός

Επιλέξτε "ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ" και "ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ" με τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση, και τον επιλογέα ανεμιστήρα στην θέση "OFF". Ο φρέσκος αέρας θα ρέει στην καμπίνα κατά την οδήγηση.

#### Εξανασκαμμένος εξαερισμός

Οι ρυθμίσεις των επιλογέων είναι οι ίδιες με εκείνες του φυσικού εξαερισμού εκτός της ρύθμισης του επιλογέα ανεμιστήρα που τίθεται σε διαφορετική θέση από την θέση "OFF".

#### Κανονική θέρμανση (χρησιμοποιώντας φρέσκο αέρα)

Επιλέξτε "ΘΕΡΜΑΝΣΗ" και "ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ" με τον επιλογέα θερμοκρασίας και τον επιλογέα ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση. Εάν θέσετε τον επιλογέα ανεμιστήρα σε υψηλότερη ταχύτητα αυξάνεται η απόδοση θέρμανσης.

#### Γρήγορη θέρμανση (χρησιμοποιώντας ανακυκλωμένο αέρα)

Οι ρυθμίσεις των επιλογέων είναι οι ίδιες με εκείνες της κανονικής θέρμανσης αλλά επιλέγετε την θέση "ΑΝΑΚΥΚΛΩΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ". Εάν χρησιμοποιείτε αυτό το τρόπο θέρμανσης για μεγάλη χρονική περίοδο ο αέρας στην καμπίνα θα αρχίσει να αλλοιώνεται και τα τζάμια να θαμπώνουν. Γι' αυτό, χρησιμοποιείτε αυτή την επιλογή μόνο για να θερμάνετε γρήγορα

την καμπίνα του αυτοκινήτου και αλλάξτε την στην επιλογή κανονικής θέρμανσης το συντομότερο.

#### Κεφάλι δροσερό/πόδια ζεστά

Επιλέξτε "2-επίπεδα" και "ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ" με τον επιλογέα θερμοκρασίας και τον επιλογέα ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση. Εκτός και εάν ο επιλογέας θερμοκρασίας βρίσκεται στην θέση ΚΡΥΟ ή ΖΕΣΤΟ, ο αέρας που εξέρχεται από τον κεντρικό και τους πλαϊνούς αεραγωγούς θα είναι πιο δροσερός από εκείνο που ρέει από τους αεραγωγούς δαπέδου.

#### Ξεθάμπωμα/πόδια ζεστά

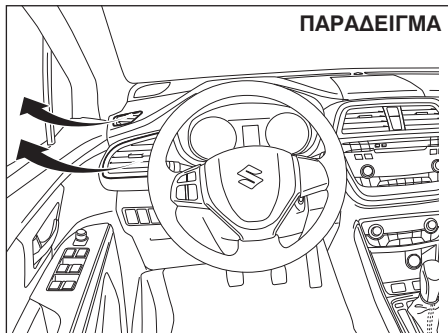
Επιλέξτε "ΖΕΣΤΗ & ΞΕΘΑΜΠΩΜΑ" ΚΑΙ "ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ" με τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση, και τον επιλογέα ανεμιστήρα στην θέση HIGH. Όταν το παρμπρίζ ξεθαμπώσει, θέστε τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση.

#### Ξεθάμπωμα

Επιλέξτε "ΞΕΘΑΜΠΩΜΑ" και "ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ" με τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση (η επιλογή υψηλότερης θερμοκρασίας προσφέρει πιο αποδοτικό ξεθάμπωμα), και τον επιλογέα ανεμιστήρα στην θέση HIGH. Όταν το παρμπρίζ ξεθαμπώσει, θέστε τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση.



## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

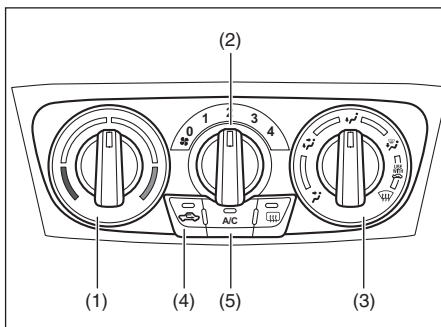


### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν επιθυμείτε την μέγιστη δυνατότητα ξεθαμπώματος, ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στην θέση **HOT** και ρυθμίστε τους πλαινούς αεραγωγούς ώστε ο αέρας να εξέρχεται κατευθείαν στα πλαινά παράθυρα, επιπρόσθετα με τα προηγούμενα βήματα **Ξεθαμπώματος**.

### Χειροκίνητο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού

#### Περιγραφή χειριστηρίων



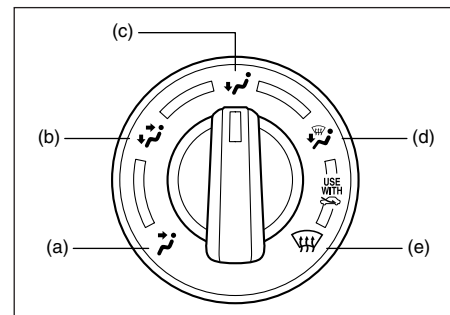
#### Επιλογέας θερμοκρασίας (1)

Χρησιμοποιείται για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία.

#### Επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα (2)

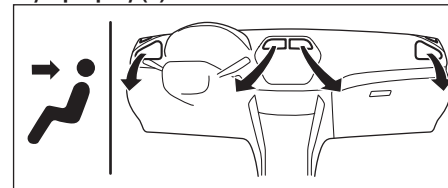
Χρησιμοποιείται για να λειτουργήσετε τον ανεμιστήρα και να επιλέξετε την ταχύτητα λειτουργίας του.

#### Επιλογέας ροής αέρα (3)



Χρησιμοποιείται για να επιλέξετε μία από τις παρακάτω λειτουργίες.

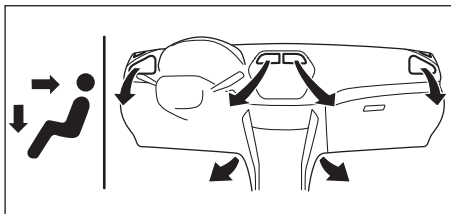
#### Εξαερισμός (a)



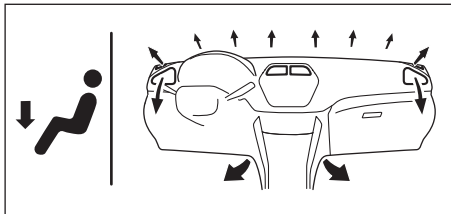
Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τον κεντρικό και τους πλαινούς αεραγωγούς.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### 2- επίπεδα (b)



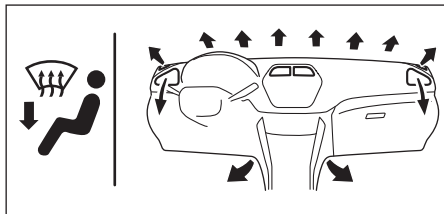
Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τους αεραγωγούς δαπέδου και ψυχρότερος αέρας από τον κεντρικό και τους πλαϊνούς αεραγωγούς. Όταν ο επιλογέας θερμοκρασίας (1) βρίσκεται στις θέσεις COLD ή HOT, ο αέρας που εξέρχεται τόσο από τους αεραγωγούς δαπέδου και από τον κεντρικό και τους πλαϊνούς αεραγωγούς έχει την ίδια θερμοκρασία.



### Θέρμανση (c)

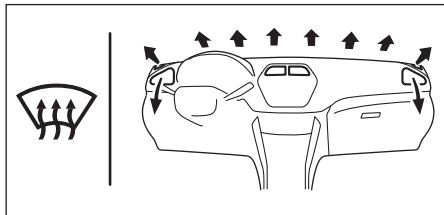
Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τους αεραγωγούς δαπέδου και από τους πλαϊνούς, καθώς επίσης και από τους αεραγωγούς ξεθαμπώματος παρμπρίζ και από τους πλαϊνούς αεραγωγούς ξεθαμπώματος.

### Θέρμανση και ξεθάμπωμα (d)



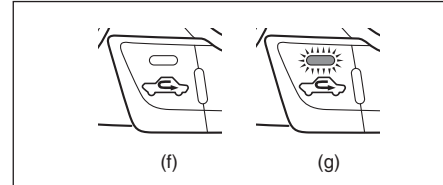
Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τους αεραγωγούς δαπέδου, τους αεραγωγούς ξεθαμπώματος παρμπρίζ, τους πλαϊνούς αεραγωγούς ξεθαμπώματος και τους πλαϊνούς αεραγωγούς.

### Ξεθάμπωμα (e)



Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τους αεραγωγούς ξεθαμπώματος παρμπρίζ, τους πλαϊνούς αεραγωγούς ξεθαμπώματος και τους πλαϊνούς αεραγωγούς.

### Επιλογέας αέρα εισαγωγής (4)



Με αυτόν το επιλογέα μπορείτε να ρυθμίσετε το σύστημα στις εξής καταστάσεις.

#### Φρέσκος αέρας (f)

Όταν επιλεγεί αυτή η κατάσταση, η ενδεικτική λυχνία σβήνει και ρέει αέρας από έξω.

#### Ανακυκλωμένος αέρας (g)

Όταν επιλεγεί αυτή η κατάσταση, η ενδεικτική λυχνία ανάβει, σταματά η παροχή αέρα από έξω και ανακυκλώνεται ο αέρας της καμπίνας του αυτοκινήτου. Η κατάσταση αυτή είναι κατάλληλη όταν οδηγείτε σε περιβάλλον με σκόνη ή με καυσαέρια όπως μέσα από ένα τούνελ, ή όταν επιθυμείτε να δροσίσετε γρήγορα την καμπίνα του αυτοκινήτου. Οι καταστάσεις ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ και ΑΝΑΚΥΚΛΩΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ εναλλάσσονται κάθε φορά που πατάτε τον επιλογέα αέρα εισαγωγής.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν επιλέξετε την θέση ΑΝΑΚΥΚΛΩΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ για μεγάλη χρονική περίοδο, ο αέρας στην καμπίνα θα αρχίσει να αλλοιώνεται. Γι' αυτό, κατά διαστήματα να επιλέγετε την θέση ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Διακόπτης συστήματος κλιματισμού (5)

Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα κλιματισμού, ρυθμίστε τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα σε οποιαδήποτε θέση εκτός της "OFF" και πατήστε τον διακόπτη "A/C". Όταν το σύστημα λειτουργεί η ενδεικτική λυχνία ανάβει. Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα κλιματισμού, πατήστε και πάλι τον διακόπτη. Κατά την λειτουργία του κλιματισμού, μπορεί να παρατηρηθούν ελαφρές αλλαγές στις στροφές του κινητήρα. Αυτό είναι φυσιολογικό, το σύστημα είναι σχεδιασμένο ώστε ο συμπιεστής του να ανοίγει και να κλείνει για να διατηρείται η επιθυμητή θερμοκρασία. Η μικρότερη λειτουργία του συμπιεστή έχει σαν αποτέλεσμα καλύτερη οικονομία καυσίμου.

### Οδηγίες λειτουργίας συστήματος

#### Φυσικός εξαερισμός

Επιλέξτε "ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ" και "ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ" με τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση, και τον επιλογέα ανεμιστήρα στην θέση "OFF". Ο φρέσκος αέρας θα ρέει στην καμπίνα κατά την οδήγηση.

#### Εξαναγκασμένος εξαερισμός

Οι ρυθμίσεις των επιλογών είναι οι ίδιες με εκείνες του φυσικού εξαερισμού εκτός της ρύθμισης του επιλογέα ανεμιστήρα που τίθεται σε διαφορετική θέση από την θέση "OFF".

#### Κανονική θέρμανση (χρησιμοποιώντας φρέσκο αέρα)

Επιλέξτε "ΘΕΡΜΑΝΣΗ" και "ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ" με τον επιλογέα θερμοκρασίας και τον επιλογέα ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση. Εάν θέσετε τον επιλογέα ανεμιστήρα σε υψηλότερη ταχύτητα αυξάνεται η απόδοση θέρμανσης.

#### Γρήγορη θέρμανση (χρησιμοποιώντας ανακυκλωμένο αέρα)

Οι ρυθμίσεις των επιλογών είναι οι ίδιες με εκείνες της κανονικής θέρμανσης αλλά επιλέγετε την θέση "ΑΝΑΚΥΚΛΩΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ". Εάν χρησιμοποιείτε αυτό το τρόπο θέρμανσης για μεγάλη χρονική περίοδο ο αέρας στην καμπίνα θα αρχίσει να αλλοιώνεται και τα τζάμια να θαμπώνουν. Γιαυτό, χρησιμοποιείτε αυτή την επιλογή μόνο για να θερμάνετε γρή-

γορα την καμπίνα του αυτοκινήτου και αλλάξτε την στην επιλογή κανονικής θέρμανσης το συντομότερο.

#### Κεφάλι δροσερό/πόδια ζεστά

Επιλέξτε "2-επίπεδα" και "ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ" με τον επιλογέα θερμοκρασίας και τον επιλογέα ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση. Εκτός και εάν ο επιλογέας θερμοκρασίας βρίσκεται στην θέση ΚΡΥΟ ή ΖΕΣΤΟ, ο αέρας που εξέρχεται από τον κεντρικό και τους πλαϊνούς αεραγωγούς θα είναι πιο δροσερός από εκείνο που ρέει από τους αεραγωγούς δαπέδου.

#### Φυσική ψύξη

Επιλέξτε "ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ" με τον επιλογέα θερμοκρασίας και τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση, και πατήστε τον διακόπτη "A/C". Εάν θέσετε τον επιλογέα ανεμιστήρα σε υψηλότερη ταχύτητα αυξάνεται η απόδοση ψύξης.

Μπορείτε να επιλέξετε "ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ" ή "ΑΝΑΚΥΚΛΩΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ". Εάν επιλέξετε "ΑΝΑΚΥΚΛΩΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ" αυξάνεται η απόδοση ψύξης.

#### Γρήγορη ψύξη (χρησιμοποιώντας ανακυκλωμένο αέρα)

Οι ρυθμίσεις των επιλογών είναι οι ίδιες με εκείνες της κανονικής ψύξης αλλά επιλέγετε την θέση "ΑΝΑΚΥΚΛΩΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ" και την υψηλότερη ταχύτητα ανεμιστήρα.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

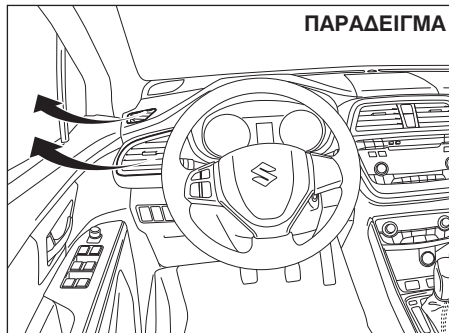
- Εάν επιλέξετε την θέση **ΑΝΑΚΥΚΛΩΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ** για μεγάλη χρονική περίοδο, ο αέρας στην καμπίνα θα αρχίσει να αλλοιώνεται. Γιαυτό, κατά διαστήματα να επιλέγετε την θέση **ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ**.
- Εάν το αυτοκίνητο σας είναι σταθμευμένο στον ήλιο με κλειστά τα παράθυρα, θα ψυχθεί γρηγορότερα εάν ανοίξετε λίγο τα παράθυρα, και λειτουργήσετε το σύστημα κλιματισμού με το επιλογέα αέρα εισαγωγής στην θέση **“ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ”** και τον ανεμιστήρα στην πιο υψηλή ταχύτητα.

### Αφύγραση

Επιλέξτε την επιθυμητή θέση στον επιλογέα αέρα εισαγωγής, στον επιλογέα θερμοκρασίας και στον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα. Επίσης επιλέξτε **“ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ”** και ανοίξτε τον διακόπτη **“A/C”**.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Επειδή το σύστημα κλιματισμού αφυγραίνει τον αέρα, ενεργοποιώντας το θα διατηρήσετε τα παράθυρα καθαρά, ακόμα και εάν χρησιμοποιείτε τις λειτουργίες **“ΞΕΘΑΜΠΩΜΑ”** ή **“ΘΕΡΜΑΝΣΗ & ΞΕΘΑΜΠΩΜΑ”**.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν επιθυμείτε την μέγιστη απόδοση ξεθαμπώματος:

- επιλέξτε **“ΞΕΘΑΜΠΩΜΑ”** και **“ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ”**,
- θέστε τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα στην θέση **HIGH**,
- ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στην θέση **HOT**,
- πατήστε τον διακόπτη **“A/C”** και
- ρυθμίστε τους πλαϊνούς αεραγωγούς ώστε ο αέρας να εξέρχεται στα πλαϊνά παράθυρα.

### Συντήρηση

Εάν δεν χρησιμοποιείτε το σύστημα κλιματισμού για αρκετό χρονικό διάστημα, όπως τον χειμώνα, μπορεί να μην αποδίδει σωστά όταν αρχίσετε να το ξαναχρησιμοποιήσετε. Για να διατηρείται το σύστημα κλιματισμού σε άριστη

κατάσταση, θα πρέπει να το λειτουργείτε σε τακτικά διαστήματα. Λειτουργήστε το σύστημα κλιματισμού τουλάχιστον μία φορά τον μήνα για ένα λεπτό και με τον κινητήρα στο ρελαντί. Έτσι κυκλοφορεί το αντιψυκτικό και το λάδι και βοηθά στην προστασία των εξαρτημάτων του.

Εάν το σύστημα κλιματισμού έχει φίλτρα αέρα, καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε τα όπως ορίζεται στο **“Πρόγραμμα Συντήρησης”** στο κεφάλαιο **“ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ”**.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το αυτοκίνητο σας, χρησιμοποιεί στο σύστημα κλιματισμού το ψυκτικό **HFO-1234yf**, γνωστότερο ως **“R-1234yf”**. Αυτό αντικατέστησε το **R-134a** σε χρήση στα αυτοκίνητα. Υπάρχουν και άλλα ψυκτικά διαθέσιμα, αλλά στο αυτοκίνητο σας θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο το **R-1234yf**.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Χρησιμοποιώντας λάθος ψυκτικό μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σύστημα κλιματισμού του αυτοκινήτου σας. Να χρησιμοποιείτε μόνο το R-1234yf. Μην αναμιγνύετε ή αντικαθιστάτε το ψυκτικό R-1234yf με άλλα.**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

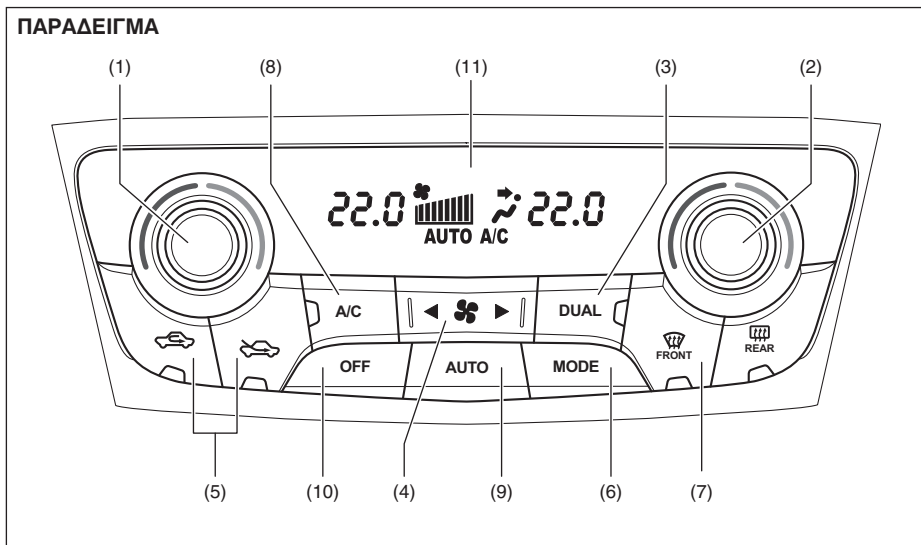
Για το ψυκτικό του συστήματος κλιματισμού των μοντέλων που προορίζονται για την αγορά της Ρωσίας, ανατρέξτε στο κεφάλαιο **“ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ”**.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Αυτόματο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού

#### Περιγραφή χειριστηρίων

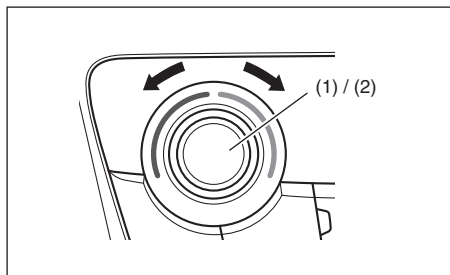
#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- (1) Αριστεροτίμονο αυτοκίνητο:  
Επιλογέας θερμοκρασίας οδηγού  
Δεξιότιμονο αυτοκίνητο:  
Επιλογέας θερμοκρασίας συνοδηγού
- (2) Αριστεροτίμονο αυτοκίνητο:  
Επιλογέας θερμοκρασίας συνοδηγού  
Δεξιότιμονο αυτοκίνητο:  
Επιλογέας θερμοκρασίας οδηγού
- (3) Διακόπτης "DUAL"
- (4) Επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα
- (5) Επιλογέας εισαγωγής αέρα
- (6) Διακόπτης "MODE"
- (7) Διακόπτης Ξεθραμπώματος
- (8) Διακόπτης συστήματος κλιματισμού
- (9) Διακόπτης "AUTO"
- (10) Διακόπτης "OFF"
- (11) Οθόνη

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Επιλογέας θερμοκρασίας (1) (2)



Γυρίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας (1)/(2) για να ρυθμίσετε την θερμοκρασία. Στην οθόνη (11) εμφανίζεται η επιλεγείσα θερμοκρασία.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν γυρίσετε τον επιλογέα θερμοκρασίας (1) (2) και εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "HI" ή "LO" το σύστημα θα λειτουργήσει στο μέγιστο όριο ψύξης ή θέρμανσης. Η θερμοκρασία του αέρα που εξέρχεται από τους αεραγωγούς μπορεί να διαφοροποιηθεί ξαφνικά όταν στην οθόνη εμφανίζεται "HI" ή "LO" αλλά αυτό είναι φυσιολογικό.

### Διακόπτης "DUAL" (3)

Κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη "DUAL" (3), η κατάσταση λειτουργίας της θερμοκρασίας εναλλάσσεται μεταξύ των:

Ανεξάρτητη κατάσταση (ένδειξη ON):

Ο οδηγός και ο συνοδηγός μπορούν να πραγματοποιήσουν ανεξάρτητες ρυθμίσεις θερμοκρασίας από τους επιλογείς.

Συνδισμένη κατάσταση (ένδειξη OFF):

Εάν ο οδηγός πραγματοποιήσει ρύθμιση θερμοκρασίας από τον επιλογέα (1) (2) η ίδια ρύθμιση ορίζεται αυτόματα και στην πλευρά του συνοδηγού.

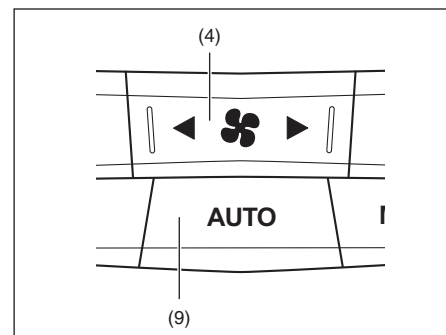
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν ο επιλογέας θερμοκρασίας συνοδηγού (1) (2) γυρίσει και το σύστημα βρίσκεται στην συνδισμένη κατάσταση, αυτόματα θα ορισθεί η ανεξάρτητη κατάσταση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν διαφοροποιήσετε την μονάδα θερμοκρασίας στην οθόνη πληροφοριών αυτόματα αλλάζει και η ένδειξη θερμοκρασίας στο αυτόματο σύστημα κλιματισμού. Ανατρέξτε στο "Οθόνη πληροφοριών" στο κεφάλαιο "ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ" για λεπτομέρειες.

### Επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα (4)

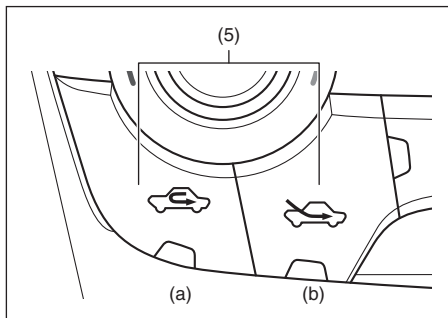


Ο αέρας ρέει με γρηγορότερο ρυθμό όταν πατάτε το δεξί διακόπτη και με μικρότερο όταν πατάτε τον αριστερό.

Εάν πατήσετε τον διακόπτη "AUTO" (9), η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα διαφοροποιείται αυτόματα καθώς το σύστημα συντηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Επιλογέας εισαγωγής αέρα (5)



Πατήστε τον επιλογέα εισαγωγής αέρα (1) για να επιλέξετε μεταξύ των παρακάτω.

Εάν ο διακόπτης "AUTO" (9) πατηθεί, η ροή αέρα θα μεταβάλλεται αυτόματα καθώς το σύστημα κλιματισμού συντηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία.

### ΑΝΑΚΥΚΛΩΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ (a)

Όταν επιλεγθεί, η είσοδος αέρα από έξω κλείνει και ανακυκλοφορεί ο αέρας της καμπίνας. Η κατάσταση αυτή είναι κατάλληλη όταν οδηγείτε σε περιβάλλον με σκόνη ή με καυσαέρια όπως μέσα από ένα τούνελ, ή όταν επιθυμείτε να δροσίσετε γρήγορα την καμπίνα του αυτοκινήτου.

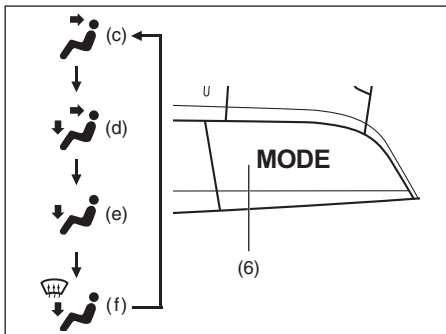
### ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ (b)

Όταν επιλεγεί αυτή η κατάσταση, εισάγεται αέρας από έξω.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν επιλέξετε την θέση **ΑΝΑΚΥΚΛΩΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ** για μεγάλη χρονική περίοδο, ο αέρας στην καμπίνα θα αρχίσει να αλλοιώνεται. Γι-αυτό, κατά διαστήματα να επιλέγετε την θέση **ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ**.

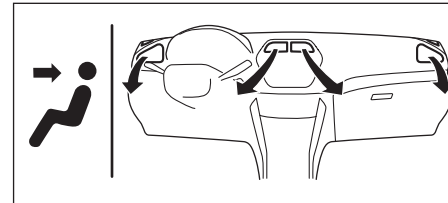
### Διακόπτης MODE (6)



Πατήστε τον διακόπτη MODE (6) για να επιλέξετε μεταξύ των παρακάτω λειτουργιών. Η ένδειξη της επιλεγμένης λειτουργίας εμφανίζεται στην οθόνη.

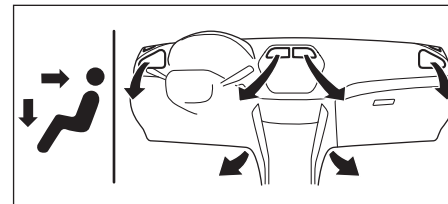
Εάν πατηθεί ο διακόπτης AUTO (9), η ροή του αέρα θα μεταβάλλεται αυτόματα καθώς το σύστημα κλιματισμού συντηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία.

### Εξαερισμός (c)



Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τον κεντρικό, τους πλαϊνούς και τους πίσω αεραγωγούς.

### 2-επίπεδα (d)

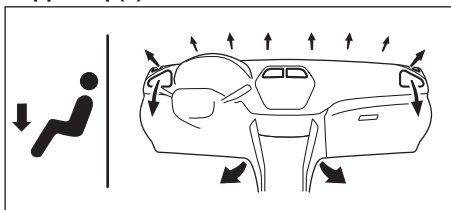


Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τον αεραγωγούς δαπέδου, κεντρικό, τους πλαϊνούς, πίσω δαπέδου και τους πίσω αεραγωγούς.



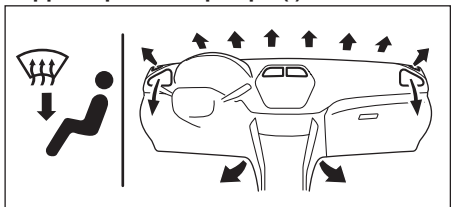
## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Θέρμανση (e)



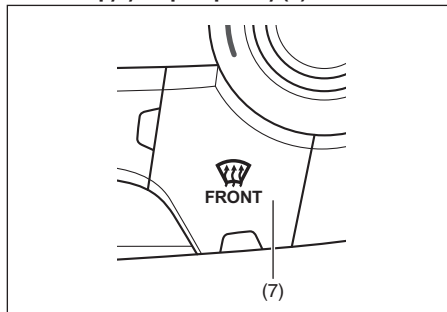
Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τους αεραγωγούς δαπέδου εμπρός και πίσω, από τους αεραγωγούς ξεθαμπώματος παρμπρίζ, και από τους πλαϊνούς, και τους πλαϊνούς αεραγωγούς ξεθαμπώματος.

### Θέρμανση και Ξεθάμπωμα (f)



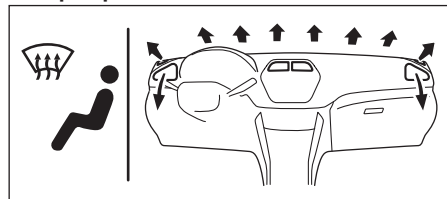
Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τους αεραγωγούς δαπέδου εμπρός και πίσω, από τους αεραγωγούς ξεθαμπώματος παρμπρίζ, και από τους πλαϊνούς, και τους πλαϊνούς αεραγωγούς ξεθαμπώματος.

### Διακόπτης Ξεθαμπώματος (7)



Πατήστε τον διακόπτη ξεθαμπώματος (7) για να ενεργοποιήσετε την λειτουργία ξεθαμπώματος.

### Ξεθάμπωμα



Αέρας στην επιθυμητή θερμοκρασία εξέρχεται από τους αεραγωγούς ξεθαμπώματος παρμπρίζ, και από τους πλαϊνούς, και τους πλαϊνούς αεραγωγούς ξεθαμπώματος.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

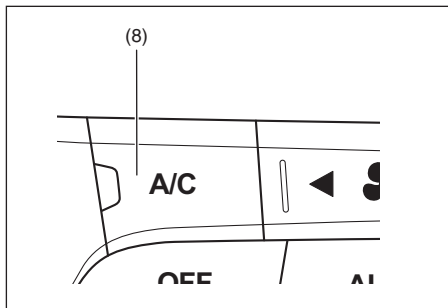
Όταν πατάτε τον διακόπτη ξεθαμπώματος (7), αυτόματα επιλέγεται η λειτουργία “ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ” και αυτόματα ενεργοποιείται το σύστημα κλιματισμού (στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο “A/C”). Όταν ο καιρός είναι κρύος, ο αέρας ρέει από τους αεραγωγούς ξεθαμπώματος αλλά το σύστημα κλιματισμού δεν λειτουργεί παρότι που στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο A/C καθώς και η ένδειξη ξεθαμπώματος.





## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Διακόπτης συστήματος κλιματισμού (8)

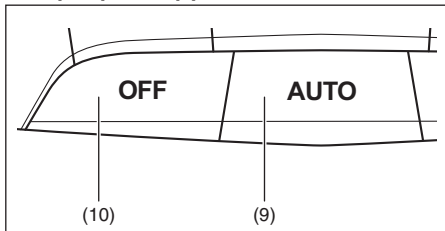


Ο διακόπτης συστήματος κλιματισμού (8), χρησιμοποιείται για να ενεργοποιείτε ή να απενεργοποιείτε το σύστημα κλιματισμού όταν ο ανεμιστήρας λειτουργεί. Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα, πατήστε τον διακόπτη, στην οθόνη εμφανίζεται στο σύμβολο "A/C" και η ένδειξη στον διακόπτη ανάβει. Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα, ξαναπατήστε τον διακόπτη, το σύμβολο "A/C" και η ένδειξη στον διακόπτη σβήνουν.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη συστήματος κλιματισμού (8) για να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε το σύστημα. Όταν απενεργοποιείτε το σύστημα, αυτό δεν μπορεί να μειώσει την θερμοκρασία στη καμπίνα του αυτοκινήτου χαμηλότερα από την εξωτερική θερμοκρασία.

### Οδηγίες λειτουργίας συστήματος

#### Αυτόματη λειτουργία



Μπορείτε να επιτρέψετε στο σύστημα κλιματισμού να λειτουργεί αυτόματα. Για να ρυθμίσετε το σύστημα κλιματισμού στην αυτόματη λειτουργία ακολουθήστε τα παρακάτω:

- 1) Εκκινήστε τον κινητήρα.
- 2) Πατήστε τον διακόπτη "AUTO" (9).
- 3) Ορίστε την επιθυμητή θερμοκρασία από τον επιλογέα θερμοκρασίας (1) (2).

Η ταχύτητα του ανεμιστήρα, η εισαγωγή αέρα και η ροή αέρα ελέγχονται αυτόματα ώστε να συντηρείται η επιλεγμένη θερμοκρασία. Όμως, η ροή αέρα δεν αλλάζει στην θέση "Ξεθάμπωμα" αυτόματα.

Εάν επιλεγεί η ανεξάρτητη κατάσταση από τον διακόπτη "DUAL" (3), ο οδηγός και ο συνοδηγός μπορούν να ρυθμίσουν διαφορετικές τιμές θερμοκρασίας από τους επιλογείς. Η ανεξάρτητη κατάσταση επιλέγεται επίσης αυτόματα όταν ο επιλογέας θερμοκρασίας (1) (2) πατηθεί.

Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα, πατή-

στε τον διακόπτη "OFF" (10).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

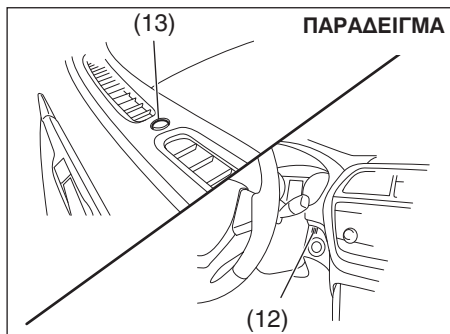
Εάν στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη "AUTO", υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα θέρμανσης/κλιματισμού. Θα πρέπει να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για να ρυθμίσετε σε ποιά θερμοκρασία αισθάνεστε πιο άνετα, ξεκινήστε ρυθμίζοντας στους 22°C (72°F).
- Εάν στρέψετε τον επιλογέα θερμοκρασίας (1) (2) και εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "HI" ή "LO" το σύστημα κλιματισμού θα λειτουργήσει στο μέγιστο όριο ψύξης ή θέρμανσης.
- Για την αποφυγή ροής κρύου αέρα τον χειμώνα ή ζεστού αέρα το καλοκαίρι, το σύστημα καθυστερεί την ενεργοποίηση του ανεμιστήρα μέχρις ότου να δροσίσει ή να θερμάνει τον αέρα.
- Εάν το αυτοκίνητο σας είναι σταθμευμένο στον ήλιο με τα παράθυρα κλειστά, θα δροσιστεί γρηγορότερα εάν ανοίξετε λίγο τα παράθυρα.
- Ακόμα και στην αυτόματη λειτουργία μπορείτε να ρυθμίσετε τους επιλογείς στην χειροκίνητη κατάσταση. Οι λειτουργίες που επιλέχθηκαν χειροκίνητα θα διατηρηθούν και οι υπόλοιπες θα συνεχίζουν να εκτελούνται αυτόματα.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

- Εάν το παρμπρίζ και τα πλαϊνά παράθυρα είναι θαμπωμένα, πατήστε τον διακόπτη ξεθαμπώματος (7) για να ενεργοποιήσετε την λειτουργία ξεθαμπώματος ή πατήστε τον διακόπτη "MODE" (6) για να αλλάξετε την ροή αέρα στην θέση "Θέρμανση και ξεθάμπωμα".
- Για να επιστρέψουν ο επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα (4), ο επιλογέας εισαγωγής αέρα (5) και ο διακόπτης "MODE" (6) στην αυτόματη λειτουργία, πατήστε τον διακόπτη "ΑΥΤΟ" (9).

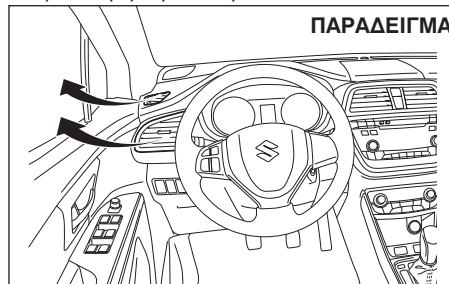


Προσέξτε να μην σκεπάσετε τον αισθητήρα εσωτερικής θερμοκρασίας (12) που βρίσκεται μεταξύ του τιμονιού και του πίνακα οργάνων του συστήματος κλιματισμού, ή τον ηλιακό αισθητήρα (13) που βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεντρικού τμήματος του ταμπλό. Οι αισθητήρες αυτοί χρησιμοποιούνται από το αυτόματο σύστημα κλιματισμού για να ρυθμίζεται η θερμοκρασία.

5 - 37

### Χειροκίνητη λειτουργία

Μπορείτε να ρυθμίσετε χειροκίνητα το σύστημα κλιματισμού. Ρυθμίστε τους επιλογείς στις επιθυμητές θέσεις.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν επιθυμείτε την μέγιστη απόδοση ξεθαμπώματος:

- πατήστε τον διακόπτη (7) για να ενεργοποιήσετε την λειτουργία ξεθαμπώματος (το σύστημα κλιματισμού θα ενεργοποιηθεί και θα επιλεγεί αυτόματα η κατάσταση "ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ")
- ρυθμίστε τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα στο "HIGH"
- ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας ώστε στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη "HI" και
- ρυθμίστε τους πλαϊνούς αεραγωγούς έτσι ώστε ο αέρας να ρέει προς τα πλαϊνά παράθυρα.

### Συντήρηση

Εάν δεν χρησιμοποιείτε το σύστημα κλιματισμού για αρκετό χρονικό διάστημα, όπως τον χειμώνα, μπορεί να μην αποδίδει σωστά όταν

αρχίσετε να το ξαναχρησιμοποιήσετε. Για να διατηρείται το σύστημα κλιματισμού σε άριστη κατάσταση, θα πρέπει να το λειτουργείτε σε τακτικά διαστήματα. Λειτουργήστε το σύστημα κλιματισμού τουλάχιστον μία φορά τον μήνα για ένα λεπτό και με τον κινητήρα στο ρελαντί. Έτσι κυκλοφορεί το αντιψυκτικό και το λάδι και βοηθά στην προστασία των εξαρτημάτων του.

Εάν το σύστημα κλιματισμού έχει φίλτρα αέρα, καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε τα όπως ορίζεται στο "Πρόγραμμα Συντήρησης" στο κεφάλαιο "ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το αυτοκίνητο σας, χρησιμοποιεί στο σύστημα κλιματισμού το ψυκτικό HFO-1234yf, γνωστότερο ως "R-1234yf". Αυτό αντικατέστησε το R-134a σε χρήση στα αυτοκίνητα. Υπάρχουν και άλλα ψυκτικά διαθέσιμα, αλλά στο αυτοκίνητο σας θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο το R-1234yf.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Χρησιμοποιώντας λάθος ψυκτικό μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σύστημα κλιματισμού του αυτοκινήτου σας. Να χρησιμοποιείτε μόνο το R-1234yf. Μην αναμιγνύετε ή αντικαθιστάτε το ψυκτικό R-1234yf με άλλα.

Για το ψυκτικό του συστήματος κλιματισμού των μοντέλων που προορίζονται για την αγορά της Ρωσίας, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ".

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Κεραία ραδιοφώνου

#### Τύπου Α



#### Τύπου Β



Η κεραία ραδιοφώνου που βρίσκεται στην οροφή του αυτοκινήτου είναι αφαιρούμενη. Για να την αφαιρέσετε, στρέψτε την αριστερόστροφα. Για να την επανατοποθετήσετε, στρέψτε την δεξιόστροφα με το χέρι σας.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για την αποφυγή ζημιάς στην κεραία ραδιοφώνου:

- Αφαιρέστε την κεραία πριν πλύνετε το αυτοκίνητο σε πλυντήριο αυτοκινήτων.
- Αφαιρέστε την κεραία εάν αυτή βρίσκεται σε οποιοδήποτε εμπόδιο όπως στην οροφή του γκαράζ ή στην κουκούλα του αυτοκινήτου.

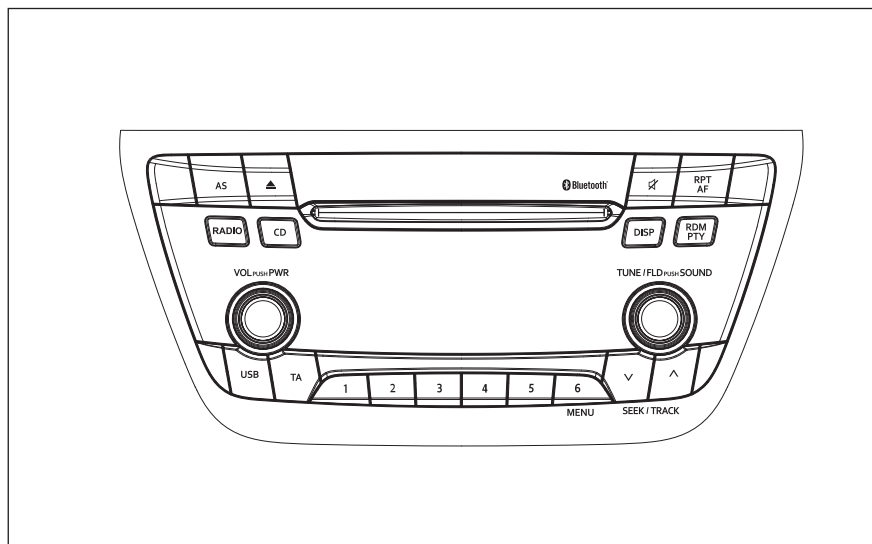
### Τοποθέτηση πομπών ραδιοσυχνότητων

Συνιστούμε να απευθύνεστε πάντοτε σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για πληροφορίες σχετικά με τη ζώνη συχνότητων, τη μέγιστη απόδοση ισχύος, τη θέση της κεραίας στο αυτοκίνητο και τις ειδικές συνθήκες για την τοποθέτηση και/ή τη χρήση, πριν τοποθετήσετε ραδιοπομπό στο αυτοκίνητό σας.

Τέτοιου είδους εξοπλισμός μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα στη λειτουργία του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου αν δεν τοποθετηθεί σωστά ή αν δεν είναι κατάλληλος για το αυτοκίνητο σας.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Ηχοσύστημα (προαιρετικός εξοπλισμός)



Ραδιόφωνο FM/LW/MW και CD Player

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Προφυλάξεις

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η προσοχή σας κατά την οδήγηση αποσπάται από τον χειρισμό του ηχοσυστήματος, μπορεί να προκληθεί ατύχημα. Εάν η ένταση του ηχοσυστήματος είναι υψηλή, δεν θα σας επιτρέψει να ακούτε θορύβους που προέρχονται από την κυκλοφορία και τα άλλα αυτοκίνητα.

- Να έχετε πάντοτε την προσοχή σας στην οδήγηση και στη κυκλοφορία. Μην αποσπάτε την προσοχή σας με τον χειρισμό ή την παρακολούθηση της οθόνης του ηχοσυστήματος.
- Εξοικειωθείτε με τον τρόπο λειτουργίας του ηχοσυστήματος πριν από την οδήγηση.
- Προρυθμίστε τους αγαπημένους σας ραδιοφωνικούς σταθμούς πριν την οδήγηση, ώστε να μπορείτε να τους επιλέγετε γρήγορα.
- Ρυθμίστε την ένταση του ήχου σε τέτοιο επίπεδο ώστε να σας επιτρέπει να ακούτε τους θορύβους που προέρχονται από την κυκλοφορία και τα άλλα αυτοκίνητα.

### Οπτικοί δίσκοι (CD)

#### Προφυλάξεις

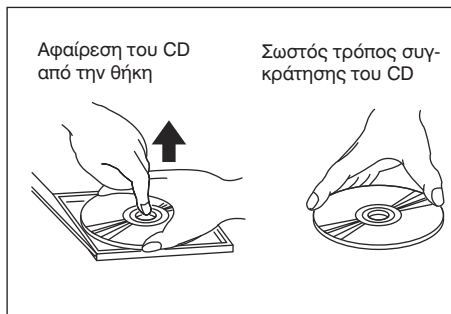
- Όταν η θερμοκρασία στο εσωτερικό του αυτοκινήτου είναι πολύ χαμηλή και το CD player χρησιμοποιηθεί μόλις θέσετε σε λειτουργία τη θέρμανση, μπορεί να δημιουργηθεί υγρασία πάνω στο δίσκο (CD) ή στα οπτικά μέρη του CD player, με πιθανό αποτέλεσμα να μην είναι δυνατή η σωστή αναπαραγωγή του CD. Αν σχηματιστεί υγρασία πάνω στο δίσκο, σκουπίστε τη με ένα μαλακό ύφασμα. Αν σχηματιστεί υγρασία στα οπτικά μέρη του CD player, μην το χρησιμοποιήσετε για περίπου μία ώρα, ώστε να αφυγρανωθούν κανονικά.
- Η οδήγηση σε εξαιρετικά ανώμαλους δρόμους προκαλεί σοβαρούς κραδασμούς, με πιθανό αποτέλεσμα το CD να «πηδάει».
- Αυτή η μονάδα χρησιμοποιεί ένα μηχανισμό ακριβείας. Ακόμα και στην περίπτωση που προκύψει κάποιο πρόβλημα, μην ανοίγετε το πλαίσιο, μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή και μη γυαλίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη. Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε Εξουσιοδοτημένο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το σύστημα.

#### Προσοχή στο Χειρισμό

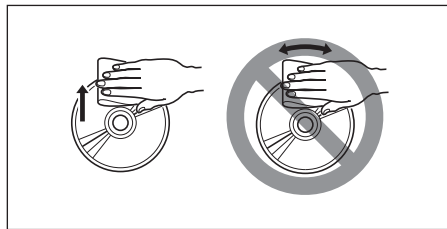


Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να αναπαράγει CD που φέρουν το σήμα (A). Δεν μπορεί να αναπαράγει άλλους τύπους δίσκων.

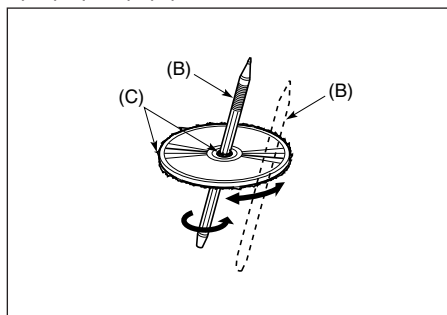
## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ



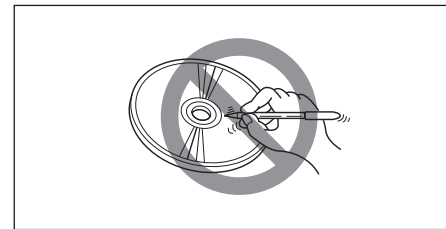
Για να αφαιρέσετε το CD από τη θήκη του, πιέστε προς τα κάτω στο κέντρο της θήκης και ανασηκώστε το CD, κρατώντας το προσεκτικά από την περιφέρειά του. Να κρατάτε πάντα το CD από την περιφέρειά του. Μην αγγίζετε ποτέ την επιφάνεια του CD.



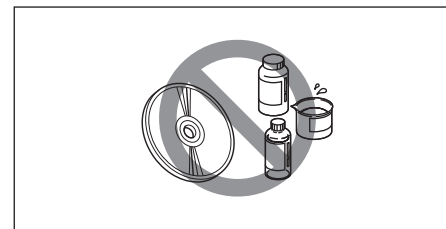
Για να καθαρίσετε δαχτυλιές και σκόνη, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό ύφασμα και σκουπίστε σε ευθεία φορά από το κέντρο του δίσκου προς την περιφέρειά του.



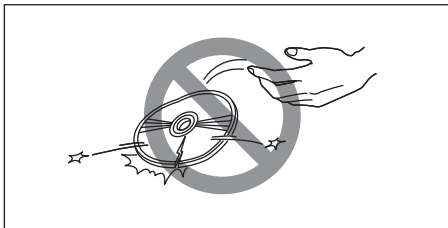
Οι καινούργιοι δίσκοι CD ίσως έχουν γρέζι στην περιφέρειά τους. Σε αυτή την περίπτωση, η συσκευή μπορεί να μη λειτουργήσει ή ο ήχος να διακόπτεται. Χρησιμοποιήστε ένα στιλό (B) για να αφαιρέσετε το γρέζι (C) από την περιφέρεια του CD, πριν το βάλετε στο CD player.



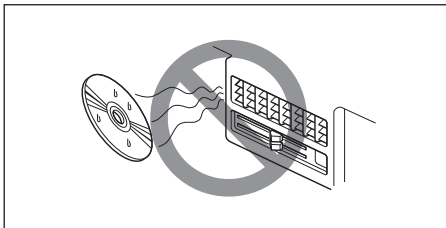
Μην κολλάτε ποτέ ετικέτες στην επιφάνεια των CD και μη γράφετε πάνω τους με μολύβι και στιλό.



Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικές ουσίες, όπως απορρυπαντικά από αυτά που διατίθενται στην αγορά, ή νέφτι και μην ψεκάζετε αντιστατικά υγρά για να καθαρίσετε τους δίσκους CD.

**ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ**

Μην εισάγετε στη συσκευή χαραγμένους, παραμορφωμένους ή σπασμένους δίσκους CD κ.λπ. Η χρήση τέτοιων CD θα προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή θα εμποδίσει τη σωστή λειτουργία της.



Μην αφήνετε εκτεθειμένους τους δίσκους CD στην ηλιακή ακτινοβολία ή σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- *Μη χρησιμοποιείτε μεμβράνες προστασίας CD από αυτές που διατίθενται στο εμπόριο ή CD που προστατεύονται από επιφάνειες σταθεροποίησης κ.λπ. Μπορεί να παγιδευτούν από τον εσωτερικό μηχανισμό και να καταστρέψουν το CD.*
- *Οι δίσκοι CD με δυνατότητα εγγραφής (CD-R) ίσως να μην μπορέσουν να αναπαραχθούν από αυτή τη συσκευή, εξαιτίας του τρόπου εγγραφής τους.*
- *Οι δίσκοι CD με δυνατότητα επανεγγραφής (CD-RW) δεν μπορούν να αναπαραχθούν από αυτή τη συσκευή.*

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό αποτελεί προϊόν ακτίνων λέιζερ κατηγορίας I. Η χρήση των χειριστηρίων ή οι ρυθμίσεις στην απόδοση με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που περιγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε έκθεση σε επικίνδυνη ακτινοβολία.

Μην ξεμοντάρετε και μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε την μονάδα ηχοσυστήματος μόνοι σας. Για οποιαδήποτε επισκευή απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο.



Το λογότυπο και η ονομασία Bluetooth® είναι σήμα κατατεθέν της Bluetooth SIG, Inc.

**Σταματήστε την χρήση μιας συσκευής Bluetooth® όπου αυτό απαιτείται.**

Η συσκευή αυτή χρησιμοποιεί συχνότητες επικοινωνιών με άλλα ιδιωτικά ή δημόσια συστήματα επικοινωνιών. Θα πρέπει να σταματήσετε αμέσως την χρήση αυτής της συσκευής εφόσον ενημερωθείτε ότι δημιουργεί παρεμβολές σε άλλες ασύρματες επικοινωνίες.



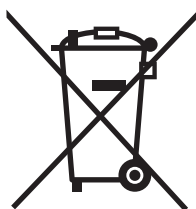
Η επικαιροποιημένη "ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ" (DoC) είναι διαθέσιμη στην διαδικτυακή διεύθυνση:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Στην συνέχεια αναζητήστε την εισάγοντας το παρακάτω κωδικό μοντέλου στο πεδίο "Keyword"

Κωδικός μοντέλου: YEP0PTA606A0



**Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ιδιώτες)**

Το σύμβολο αυτό σε προϊόντα ή συνοδευόμενα έντυπα σημαίνει ότι οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά σκουπίδια.

Για την σωστή ανακύκλωση αυτών των συσκευών απευθυνθείτε στα ανάλογα κέντρα συλλογής. Εναλλακτικά, σε μερικές χώρες είναι εφικτό να επιστρέφονται αυτές οι συσκευές στον τοπικό αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός αντίστοιχου προϊόντος.

Η σωστή απόρριψη των συσκευών αυτών βοηθά στη προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Η ανακύκλωση υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη ή την ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών απευθυνθείτε στο Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

**Για επαγγελματίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε τέτοιου είδους συσκευές, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο για περισσότερες λεπτομέρειες.

**Πληροφορίες για την απόρριψη σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Το σύμβολο αυτό έχει ισχύ μόνο σε χώρες της Ε.Ε..

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε τέτοιου είδους συσκευές, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο για να πληροφορηθείτε τον σωστό τρόπο απόρριψής τους.

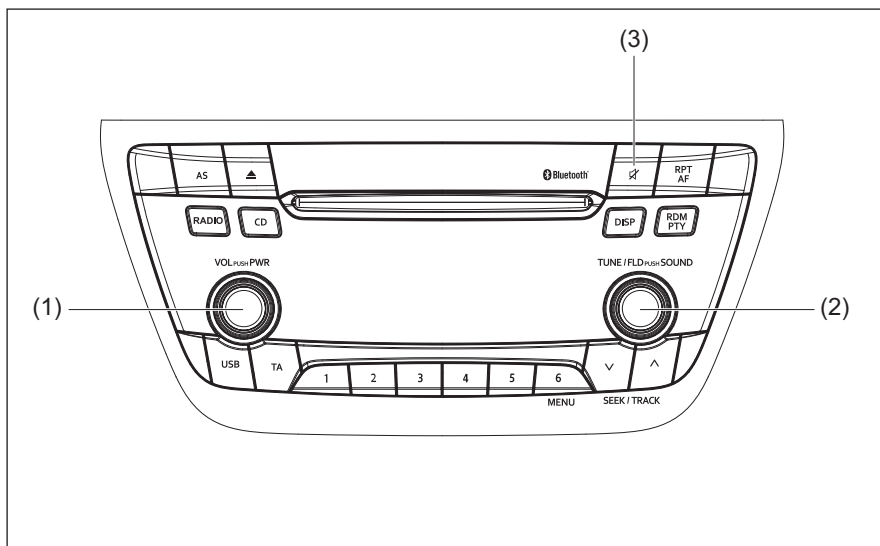


Δήλωση Συμμόρφωσης

“Η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι το μοντέλο YEP0PTA606A0 είναι σύμφωνα με τις ουσιαστικές απαιτήσεις της Οδηγίας 1999EC”

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Βασική λειτουργία



- (1) Επιλογέας VOL PUSH PWR
- (2) Επιλογέας TUNE/FLD PUSH SOUND
- (3) Μπουτόν MUTE

#### Διακόπτης τροφοδοσίας ON/OFF

Πιέστε το διακόπτη τροφοδοσίας VOL PUSH PWR (1). Η συσκευή λειτουργεί στην κατάσταση που ήταν όταν έσβησε την τελευταία φορά.

#### Αύξηση/Μείωση ήχου

Περιστρέψτε τον επιλογέα έντασης ήχου VOL PUSH PWR (1).

Στρέφοντας τον δεξιόστροφα αυξάνετε την ένταση και αριστερόστροφα μειώσετε την ένταση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κατά την οδήγηση, ρυθμίζετε την ένταση σε τέτοιο επίπεδο ώστε οι θόρυβοι που προέρχονται από την κυκλοφορία και τα άλλα αυτοκίνητα να γίνονται αντιληπτοί.

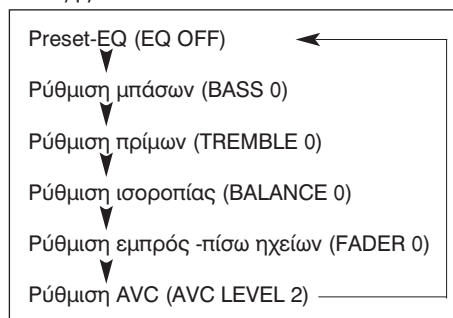
#### Διακόπτης Σίγασης/Επανάληξης (Mute)

Πιέστε το διακόπτη σίγασης (Mute) (3) για να σταματήσετε τον ήχο προσωρινά. Ξαναπιέστε το διακόπτη (3) για να ξεκινήσει ο ήχος στην ένταση που ήταν ρυθμισμένος.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Ρύθμιση μπάσων/πρίμων/ισοροπίας/εμπρός πίσω ηχείων

- 1) Πατήστε τον επιλογή TUNE /FLD PUSH SOUND (2).  
Κάθε φορά που πατάτε τον επιλογή οι ρυθμίσεις του ήχου διαφοροποιούνται ως εξής:



- 2) Στρέψτε τον επιλογή TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να ρυθμίσετε τον ήχο.

### Ρύθμιση AVC (Αυτόματος έλεγχος έντασης ήχου)

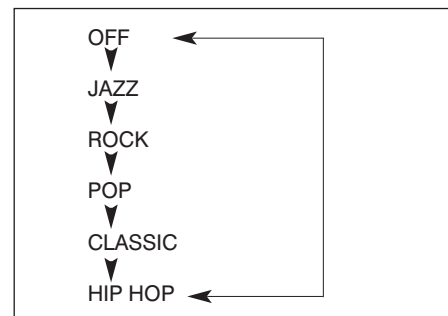
Το σύστημα αυτό ρυθμίζει αυτόματα (αυξάνει/μειώνει) την ένταση του ήχου ανάλογα της ταχύτητας κίνησης του αυτοκινήτου. Το σύστημα διαθέτει τρία επιλέξιμα επίπεδα (LEVEL OFF, 1, 2, 3). Η ένταση του ήχου αυξάνει ταυτόχρονα με το επιλεγμένο επίπεδο.

- 1) Πατήστε τον επιλογή TUNE/FLD PUSH SOUND (2) μέχρις να επιλεγεί η κατάσταση AVC.
- 2) Στρέψτε τον επιλογή TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε το επιθυμητό επίπεδο έντασης ήχου. (Αρχική ρύθμιση: LEVEL 2)

### Preset-EQ

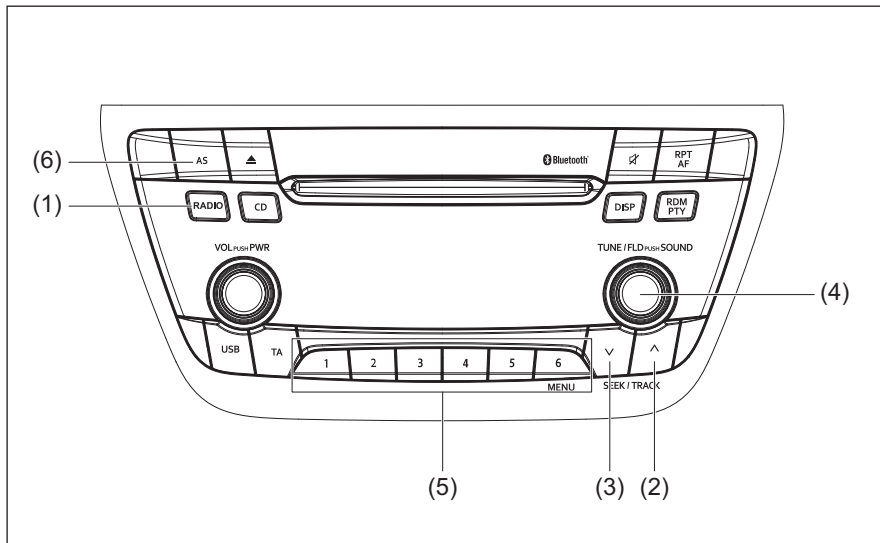
Το προρρυθμισμένο EQ ανακαλεί διαφορετικούς τύπους μουσικής ανάλογα με τα επιλεγμένα τραγούδια.

- 1) Πατήστε τον επιλογή TUNE/FLD PUSH SOUND (2) αρκετές φορές και μέχρις να επιλεγεί η κατάσταση PRESET-EQ.
- 2) Στρέψτε τον επιλογή TUNE/FLD PUSH SOUND (2).  
Κάθε φορά που στρέφετε τον επιλογή οι ρυθμίσεις PRESET-EQ διαφοροποιούνται ως εξής:

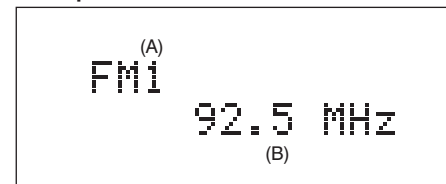


## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Ακρόαση ραδιοφώνου



### Οθόνη



- 1) Μπουτόν RADIO
- 2) Μπουτόν αναζήτησης (UP)
- 3) Μπουτόν αναζήτησης (DOWN)
- 4) Επιλογέας TUNE/FLD PUSH SOUND
- 5) Μπουτόν προεπιλεγμένων σταθμών ([1] ως [6])
- 6) Μπουτόν AS

- (A) Ζώνη  
(B) Συχνότητα

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Επιλογή ζώνης συχνότητων

Πατήστε τον μπουτόν RADIO (1). Κάθε φορά που πατάτε αυτό το μπουτόν, η ζώνη συχνότητων αλλάζει ως εξής:



### Αναζήτηση σταθμού

Πατήστε τα μπουτόν αναζήτησης (2) ή (3). Η μονάδα σταματά την αναζήτηση στη συχνότητα που εκπέμπει ένας ραδιοφωνικός σταθμός.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν είναι ενεργό το AF η μονάδα σαρώνει μόνο σταθμούς RDS (σύστημα ραδιοφωνικών δεδομένων).

### Χειροκίνητη αναζήτηση σταθμού

Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (4).

Η συχνότητα που επιλέξατε εμφανίζεται στην οθόνη.

### Προεπιλεγμένη θέση σταθμών

- 1) Επιλέξτε τον σταθμό της αρεσκείας σας.
- 2) Κρατήστε πατημένο ένα από τα μπουτόν προεπιλεγμένων σταθμών ([1] ως [6]) για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα για να αποθηκευτεί η επιλογή σας.

### Αυτόματη αποθήκευση

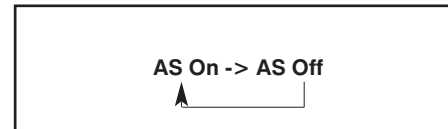
Κρατήστε πατημένο το μπουτόν AS (6) για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα. 6 σταθμοί με καλή λήψη θα αποθηκευτούν αυτόματα στα μπουτόν προεπιλεγμένων σταθμών (5) με σειρά ξεκινώντας από τον σταθμό με την μικρότερη συχνότητα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η αυτόματη αποθήκευση σταθμών μπορεί να αναιρεθεί πατώντας τον μπουτόν AS (6) όταν πραγματοποιείτε αυτόματη αποθήκευση.
- Όταν πραγματοποιείτε αυτόματη αποθήκευση, τα δεδομένα που υπάρχουν ήδη αποθηκευμένα διαγράφονται.
- Εάν υπάρχουν διαθέσιμοι λιγότεροι από 6 σταθμούς που μπορούν να αποθηκευτούν, δεν θα αποθηκευτεί κανένας σταθμός στα υπόλοιπα μπουτόν προεπιλεγμένων σταθμών (5).
- Στην αυτόματη αποθήκευση μπορούν να αποθηκευτούν 6 σταθμοί για τις ζώνες συχνότητων FM1 FM2 και 6 σταθμοί για την ζώνη MW.
- Εάν είναι ενεργοποιημένη η επιλογή AF, η μονάδα αναζητεί μόνο σταθμούς RDS (σύστημα ραδιοφωνικών δεδομένων).

### Αυτόματη αποθήκευση ON/OFF

Πατήστε το μπουτόν AS (6). Κάθε φορά που πατάτε αυτό το μπουτόν, η κατάσταση αλλάζει ως εξής:

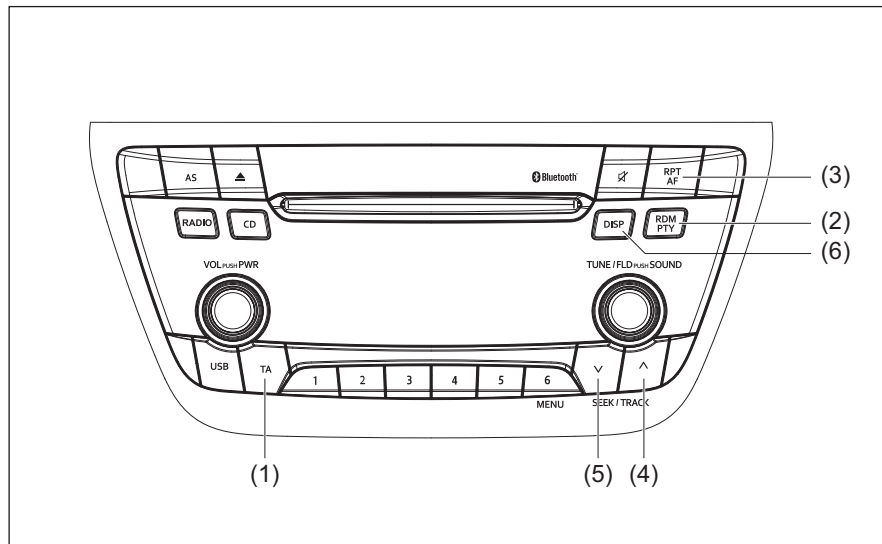


### Λήψη ραδιοφώνου

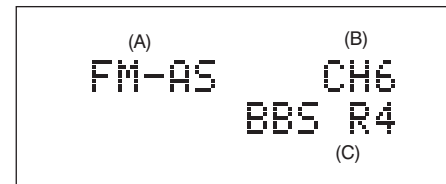
Η λήψη του ραδιοφώνου επηρεάζεται από τον περιβάλλον, τις ατμοσφαιρικές συνθήκες, την ένταση του ραδιοφωνικού σήματος ή και την απόσταση από τον πομπό του σταθμού. Βουνά ή κτίρια που βρίσκονται κοντά μπορεί να επηρεάσουν την λήψη ραδιοφωνικού σήματος. Η κακή ποιότητα του ραδιοφωνικού σήματος επηρεάζεται επίσης από την ηλεκτρική τάση καθώς και από τα καλώδια υψηλής τάσης.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Λειτουργίες RDS (σύστημα ραδιοφωνικών δεδομένων)



### Οθόνη



- (1) Μπουτόν TA
- (2) Μπουτόν RDM/PTY
- (3) Μπουτόν RPT/AF
- (4) Μπουτόν αναζήτησης (UP)
- (5) Μπουτόν αναζήτησης (DOWN)
- (6) Μπουτόν DISP

- (A) Ζώνη
- (B) Αριθμός σταθμού
- (C) Όνομα υπηρεσίας (PS)

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Πληροφορίες για την κυκλοφορία (TA) On /Off

Πατήστε το μπουτόν TA (1).  
Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η ρύθμιση TA αλλάζει ως εξής:

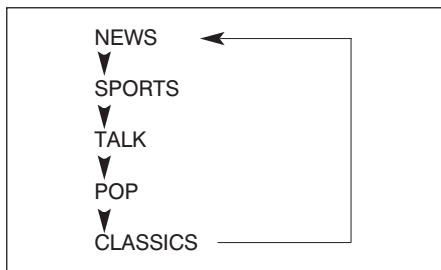


#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για να ακούσετε μόνο πληροφορίες σχετικά με την κυκλοφορία ενεργοποιήστε το σύστημα TA. Μόλις ενεργοποιηθεί το σύστημα αυτό, ρυθμίζεται αυτόματα και η ένταση του ήχου.
- Η ένδειξη TP ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένο το πρόγραμμα TP. Αναβοσβήνει όταν δεν λαμβάνονται δεδομένα.
- Η ένδειξη "TA" ανάβει όταν το σύστημα είναι ενεργοποιημένο. Επίσης, αναβοσβήνει όταν δεν λαμβάνονται δεδομένα.
- Εάν πατήσετε τα μπουτόν αναζήτησης UP (4) ή DOWN (5) ενώ είναι ενεργοποιημένο το σύστημα TA ή TP η μονάδα αναζητεί σταθμό πληροφοριών TP για την κυκλοφορία.
- Εάν δεν υπάρχει σήμα σταθμού TP, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα "TP NOTHING".

### Αναζήτηση είδους προγράμματος (PTY)

- 1) Πατήστε το μπουτόν RDM/PTY (2) για να επιλέξετε την κατάσταση PTY.
- 2) Πατήστε το μπουτόν RDM/PTY (2) όταν εμφανίζεται η ένδειξη PTY.  
Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:



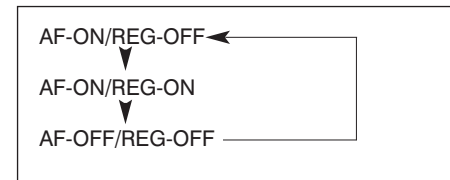
- 3) Πατήστε τα μπουτόν αναζήτησης UP (4) ή DOWN (5) ενώ εμφανίζεται η ένδειξη PTY.  
Η αναζήτηση ξεκινά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν δεν λαμβάνονται δεδομένα PTY, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα "NOPTY".

### Ενεργοποίηση AF (εναλλακτική συχνότητα)

Πατήστε το μπουτόν RPT/AF (3).  
Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η ρύθμιση AF αλλάζει ως εξής:



AF: Εάν το σήμα λήψης είναι αδύνατο, αυτόματα γίνεται ανίχνευση του ίδιου προγράμματος σε συχνότητα με καλό σήμα λήψης.  
REG: Η επιλογή REG ενεργοποιείται όταν έχει γίνει ανίχνευση εναλλακτικής συχνότητας με το σύστημα AF ενεργοποιημένο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η ένδειξη "AF" ανάβει όταν το σύστημα είναι ενεργοποιημένο. Επιπρόσθετα όταν ενεργοποιείται η επιλογή REG ανάβει και η αντίστοιχη ένδειξη.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

---

### **Ετοιμότητα μετάδοσης πληροφοριών TA**

Όταν η μονάδα λαμβάνει δεδομένα για την κυκλοφοριακή κίνηση ενώ ο διακόπτης TA είναι στη θέση ON στη λειτουργία CD, USB, iPod® ή Bluetooth® τότε μεταπηδά αυτομάτως στη λειτουργία του ραδιοφώνου. Επιστρέφει στην προηγούμενη λειτουργία μετά το τέλος της μετάδοσης των πληροφοριών για την κίνηση.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Εάν δεν μπορεί να ληφθεί σήμα σταθμού TP, η μονάδα παραμένει σε ετοιμότητα TA, και αυτόματα ανιχνεύει σταθμό TP.*

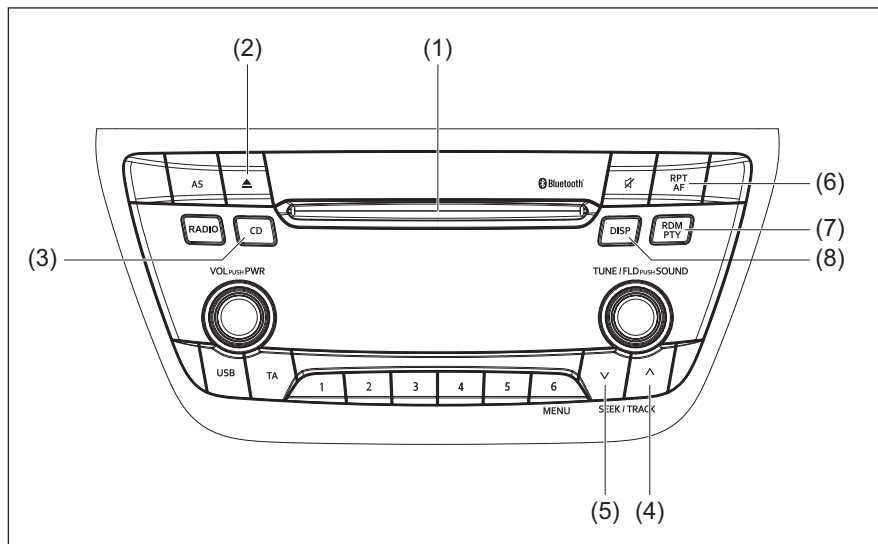
### **Λήψη έκτακτων ανακοινώσεων**

Οι έκτακτες ανακοινώσεις λαμβάνονται και εμφανίζονται αυτόματα στην οθόνη.

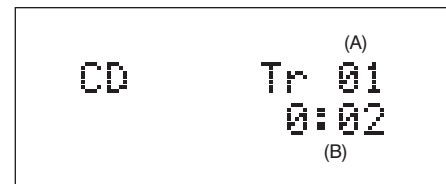


## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Ακρόαση CD



### Οθόνη



- (1) Υποδοχή
- (2) Μπουτόν εξαγωγής δίσκου (Eject)
- (3) Μπουτόν CD
- (4) Μπουτόν αναζήτησης (UP)
- (5) Μπουτόν αναζήτησης (DOWN)
- (6) Μπουτόν RPT/AF
- (7) Μπουτόν RDM/PTY
- (8) Μπουτόν DISP

- (A) Αριθμός τραγουδιού
- (B) Διάρκεια αναπαραγωγής

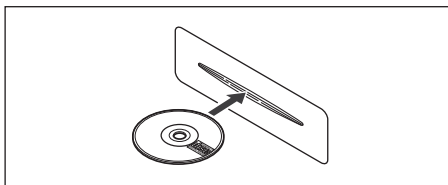
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αυτή η μονάδα δεν υποστηρίζει CD 8εκ. (μερικές φορές αναφέρονται "mini single CD" (3-inch CD) "CD3").

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ



- Δίσκοι CD που δεν φέρουν το σύμβολο (A) δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν.
- Μερικοί δίσκοι τύπου CD-R/CD-RW δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν.



- Ένας δίσκος CD τοποθετείται με την ετικέτα του προς τα πάνω.
- Όταν υπάρχει ένας δίσκος CD στην μονάδα, είναι αδύνατον να εισαγάγετε άλλον εάν δεν έχετε αφαιρέσει τον προηγούμενο. Μην εξασκείτε δύναμη για να εισάγετε ένα δίσκο CD στην υποδοχή.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ποτέ μην βάζετε μέσα στην υποδοχή το δάκτυλο σας ή κάποιο αντικείμενο.
- Ποτέ μην εισαγάγετε ένα δίσκο CD που έχει κόλλα από την ετικέτα του. Κάτι τέτοιο μπορεί να μην επιτρέψει στο CD να εξαχθεί με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία.

#### Εισαγωγή δίσκου CD

Εισάγετε έναν δίσκο CD στη υποδοχή (1). Μόλις αυτό εισαχθεί, αρχίζει η αναπαραγωγή του.

#### Εξαγωγή δίσκου CD

Πατήστε το μπουτόν Eject (2). Όταν ο κεντρικός διακόπτης βρίσκεται στην θέση "LOCK", και ο δίσκος CD παραμένει για περίπου 15 δευτερόλεπτα θα ξαναρχίσει η αναπαραγωγή του (λειτουργία αυτόματης αναπαραγωγής).  
Λειτουργία ασφαλούς εξαγωγής:  
Αυτή η λειτουργία επιτρέπει να εξαγάγετε ένα δίσκο CD πατώντας το μπουτόν Eject (2) ακόμα και όταν διακόπτης κινητήρα είναι κλειστός.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν προσπαθήσετε να εξαγάγετε έναν δίσκο CD με δύναμη πριν από την λειτουργία αυτόματης αναπαραγωγής, η επιφάνεια του δίσκου μπορεί να γρατσουνισθεί. Όταν θέλετε να αναπαραγάγετε το CD, προηγουμένως αφαιρέστε το και ξανατοποθετήστε το και πάλι στην υποδοχή.

#### Ακρόαση ενός δίσκου CD

Όταν ένας δίσκος CD εισαχθεί στην μονάδα, αυτόματα εκκινεί η αναπαραγωγή του. Όταν ένας δίσκος CD βρίσκεται ήδη μέσα στην μονάδα θα πρέπει να πατήσετε το μπουτόν CD (3) για να ξεκινήσει η αναπαραγωγή του.

#### Επιλέγοντας ένα τραγούδι

- Πατήστε το μπουτόν αναζήτησης UP (4) για να ακούσετε το επόμενο τραγούδι.
- Πατήστε το μπουτόν αναζήτησης DOWN (5) δύο φορές για να ακούσετε το προηγούμενο τραγούδι.  
Ότα πατήσετε το μπουτόν αναζήτησης DOWN (5) μία φορά θα ακούσετε το ήδη επιλεγμένο τραγούδι από την αρχή του.

#### Γρήγορη μετάβαση προς τα μπροστά/προς τα πίσω

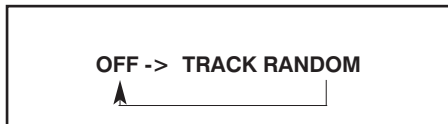
- Για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα μπροστά πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν αναζήτησης UP (4).
- Για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα πίσω πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν αναζήτησης DOWN (5).

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Τυχαία ακρόαση

Πατήστε το μπουτόν RDM (7).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:



- **TRACK RANDOM**

Η ένδειξη "RDM" θα ανάψει. Τα τραγούδια του δίσκου CD, θα αναπαραχθούν με τυχαία σειρά.

### Επαναλαμβανόμενη αναπαραγωγή

Πατήστε το μπουτόν RPT (6).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:



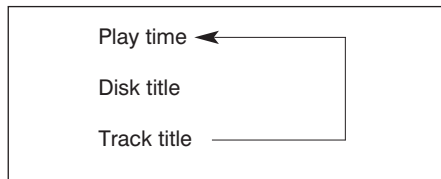
- **TRACK REPEAT**

Η ένδειξη "RPT" θα ανάψει. Το τραγούδι που ήδη αναπαράγεται θα επαναλαμβάνεται.

### Αλλαγή οθόνης

Πατήστε το μπουτόν DISP (8).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η οθόνη αλλάζει ως εξής:

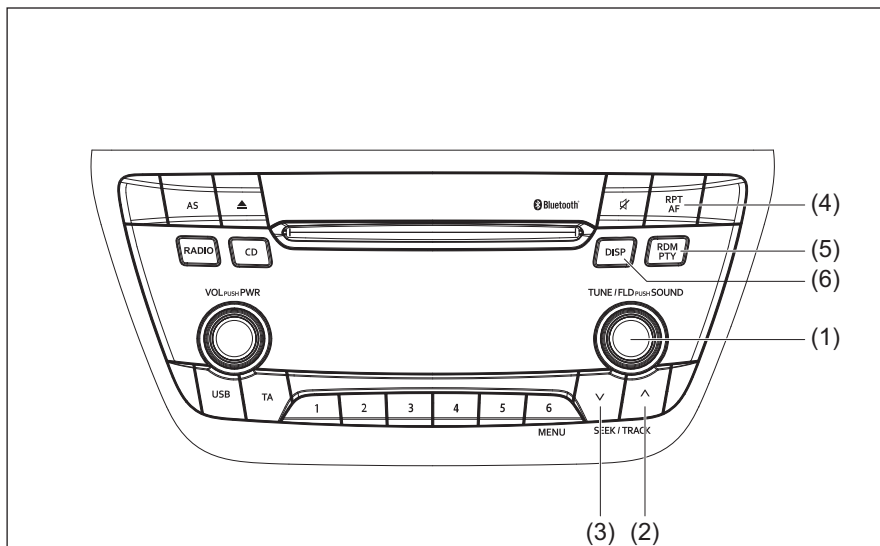


#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

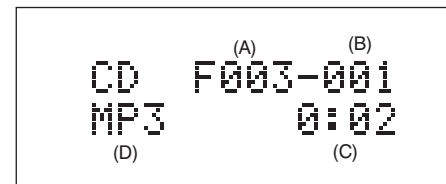
- Η ένδειξη "NOTITLE" θα εμφανιστεί στην οθόνη εφόσον δεν υπάρχει καταχωρημένη πληροφορία στον δίσκο CD που αναπαράγεται.
- Εάν η καταχωρημένη πληροφορία είναι μεγαλύτερη από 16 χαρακτήρες το σύμβολο ">" θα εμφανιστεί στο δεξί άκρο της οθόνης. Κρατώντας πατημένο το μπουτόν DISP (8) για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο στην οθόνη θα εμφανιστεί και το υπόλοιπο κείμενο.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Ακρόαση Δίσκων CD τύπου MP3/WMA/AAC



### Οθόνη



- (1) Επιλογέας TUNE/FLD PUSH SOUND
- (2) Μπουτόν αναζήτησης (UP)
- (3) Μπουτόν αναζήτησης (DOWN)
- (4) Μπουτόν RPT
- (5) Μπουτόν RDM
- (6) Μπουτόν DISP

- (A) Αριθμός φακέλου
- (B) Αριθμός τραγουδιού
- (C) Διάρκεια αναπαραγωγής
- (D) Ένδειξη MP3/WMA/AAC

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Επιλογή ενός φακέλου

Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να διαλέξετε έναν φάκελο.

### Επιλογή τραγουδιού

- Πατήστε το μπουτόν αναζήτησης UP (2) για να ακούσετε το επόμενο τραγούδι.
- Πατήστε το μπουτόν αναζήτησης DOWN (3) δύο φορές για να ακούσετε το προηγούμενο τραγούδι.  
Ότα πατήσετε το μπουτόν αναζήτησης DOWN (3) μία φορά θα ακούσετε το ήδη επιλεγμένο τραγούδι από την αρχή του.

### Γρήγορη μετάβαση προς τα μπροστά/προς τα πίσω

- Για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα μπροστά πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν αναζήτησης UP (2).
- Για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα πίσω πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν αναζήτησης DOWN (3).

### Τυχαία ακρόαση

Πατήστε το μπουτόν RDM (5). Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:

OFF -> FOLDER RANDOM -> ALL RANDOM



- FOLDER RANDOM  
Η ένδειξη "F.RDM" θα ανάψει. Τα τραγούδια του τρέχοντος φακέλου, θα αναπαραχθούν με τυχαία σειρά.
- ALL RANDOM  
Η ένδειξη "RDM" θα ανάψει. Τα τραγούδια του δίσκου CD, θα αναπαραχθούν με τυχαία σειρά.

### Επαναλαμβανόμενη αναπαραγωγή

Πατήστε το μπουτόν RPT (4). Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:

OFF -> FILE REPEAT -> FOLDER REPEAT



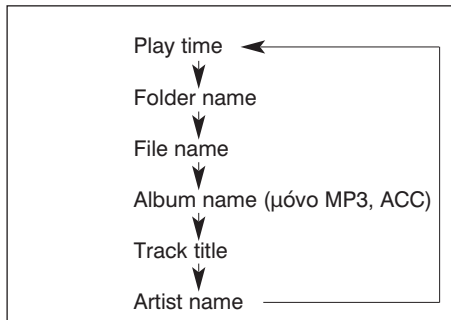
- FILE REPEAT  
Η ένδειξη "RPT" θα ανάψει. Το τραγούδι που ήδη αναπαράγεται θα επαναλαμβάνεται.
- FOLDER REPEAT  
Η ένδειξη "F.RPT" θα ανάψει. Τα τραγούδια που περιλαμβάνονται στον φάκελο θα επαναλαμβάνονται.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Αλλαγή οθόνης

Πατήστε το μπουτόν DISP (6).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η οθόνη αλλάζει ως εξής:



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η ένδειξη “NOTITLE” θα εμφανιστεί στην οθόνη εφόσον δεν υπάρχει καταχωρημένη πληροφορία στον δίσκο CD που αναπαράγεται.
- Εάν η καταχωρημένη πληροφορία είναι μεγαλύτερη από 16 χαρακτήρες το σύμβολο “>” θα εμφανιστεί στο δεξί άκρο της οθόνης. Κρατώντας πατημένο το μπουτόν DISP (8) για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο στην οθόνη θα εμφανιστεί και το υπόλοιπο κείμενο.

### Παρατηρήσεις για MP3/WMA/AAC

#### Τι είναι το MP3/WMA;

- MP3 (MPEG Audio Layer3) είναι μορφή συμπίεσης ψηφιακού ήχου. Έχει αναπτυχθεί από την MPEG (Motion Picture Experts Group). Χρησιμοποιώντας αυτές τις μορφές συμπίεσης, μπορείτε να εγγράψετε το περιεχόμενο από περίπου 10 μουσικά CD σε ένα μόνο CD.

#### Τι είναι το WMA;

- Είναι συντόμευση του “Windows Media Audio”, μία μορφή συμπίεσης που έχει αναπτυχθεί από την Microsoft.
- WMA των οποίων η διαχείριση ψηφιακών δικαιωμάτων (DRM) είναι ενεργοποιημένη, δεν μπορούν να αναπαραχθούν.
- Τα σήματα Windows MediaTM και Windows® είναι καταχωρημένα από την Microsoft Corporation στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες.

#### Τι είναι το AAC;

- Είναι συντόμευση του “Advanced Audio Coding”, μία μορφή συμπίεσης που χρησιμοποιείται από αρχεία MPEG2 και MPEG4.

### Σημεία που πρέπει να θυμάστε όταν κάνετε αρχεία MP3/ WMA/AAC

Κοινά

- Για υψηλής ποιότητας ήχο συνιστάται υψηλός ρυθμός και υψηλή συχνότητα δειγματοληψίας.
- Δεν συνιστάται η επιλογή VBR (Variable Bit Rate) γιατί ο χρόνος αναπαραγωγής δεν εμφανίζεται σωστά και ο ήχος μπορεί να παρουσιάζει διακοπές.
- Η ποιότητα αναπαραγωγής μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες κωδικοποίησης. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του λογισμικού κωδικοποίησης και του λογισμικού εγγραφής.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Ποτέ μη βάζετε την επέκταση ονόματος αρχείου «.mp3», «.wma» ή «.m4a» σε ένα αρχείο το οποίο δεν έχει τη μορφή MP3/WMA/AAC format.**

**Αυτό, όχι μόνο θα προκαλέσει ζημιά στα ηχεία αλλά ακόμα και βλάβη στην ακοή σας.**

**Εγγραφή αρχείων MP3/WMA/ACC σε ένα CD**

- Συνιστάται να ελαχιστοποιείτε την πιθανότητα για δημιουργία ενός δίσκου που περιέχει τόσο αρχεία CD-DA όσο και αρχεία MP3/WMA/ACC.
- Αν υπάρχουν αρχεία CD-DA στον ίδιο δίσκο με τα αρχεία MP3 /WMA/AAC, τα τραγούδια μπορεί να μην αναπαράγονται με την επιθυμητή σειρά ή ορισμένα τραγούδια να μην αναπαράγονται καθόλου.
- Όταν αποθηκεύετε δεδομένα MP3 data και δεδομένα WMA στον ίδιο δίσκο, χρησιμοποιήστε διαφορετικούς φακέλους για κάθε τύπο δεδομένων.
- Σε ένα δίσκο μην εγγράφετε αρχεία διαφορετικά από τα αρχεία /AAC και περιττούς φακέλους.
- Το όνομα ενός αρχείου MP3/WMA/AAC πρέπει να προστίθεται σύμφωνα με τους κανόνες που περιγράφονται παρακάτω. Επίσης, πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές για κάθε σύστημα αρχείου.
- Η επέκταση αρχείου «.mp3», «.wma» ή «m4a» πρέπει να αντιστοιχίζεται σε κάθε αρχείο ανάλογα με τη μορφή του.
- Μπορεί να αντιμετωπίσετε προβλήματα κατά την αναπαραγωγή αρχείων MP3/WMA/AAC ή την εμφάνιση πληροφοριών από αρχεία MP3/WMA/AAC που έχουν εγγραφεί με ορισμένα λογισμικά εγγραφής ή εγγραφείς CD.
- Η μονάδα αυτή δεν έχει λειτουργία λίστας αναπαραγωγής.
- Παρόλο που υποστηρίζεται εγγραφή πολλαπλών περιόδων, συνιστάται η χρήση της επιλογής Disc-at-Once.

**Μορφές συμπίεσης MP3**

- Ρυθμός Bit rate:
  - MPEG1 Audio Layer III: 32 k - 320 kbps
  - MPEG2 Audio Layer III: 8 k - 160 kbps
  - MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k - 160 kbps
- Συχνότητα δειγματοληψίας
  - MPEG1 Audio Layer III: 32 k/44.1 k/48 kHz
  - MPEG2 Audio Layer III: 16 k/22.05 k/24 kHz
  - MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k/11.025 k/12 kHz

**WMA (Ver.7, Ver.8, Ver.9\*)**

- Ρυθμός Bit rate CBR 32 k - 320 kbps
- Συχνότητα δειγματοληψίας: 32 k/44,1 k/48 kHz
  - \* WMA 9 Professional/LossLess/Voice δεν υποστηρίζονται.

**ACC\***

- Ρυθμός Bit rate ABR 16 k - 320 kbps
- Συχνότητα δειγματοληψίας: 32 k/44.1 k/48 kHz
  - \* Apple Lossless δεν υποστηρίζεται.

**Υποστηριζόμενα συστήματα αρχείων**

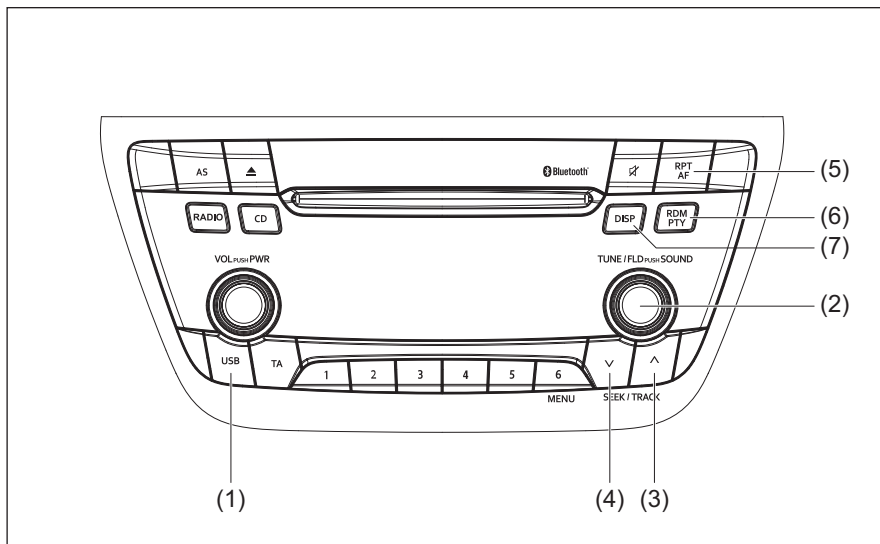
ISO 9660 Level 1/Level 2, Joliet, Romeo

**Μέγιστος αριθμός αρχείων/φακέλων**

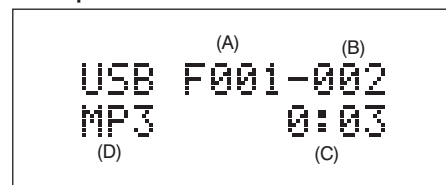
- Μέγιστος αριθμός αρχείων: 512
- Μέγιστος αριθμός αρχείων σε ένα φάκελο: 255
- Μέγιστη διακλάδωση φακέλων: 8
- Μέγιστος αριθμός φακέλων: 255 (Περιλαμβάνεται ο κύριος φάκελος).

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Ακρόαση αρχείων αποθηκευμένων σε συσκευή USB



### Οθόνη



- (1) Μπουτόν USB
- (2) Επιλογέας TUNE/FLD PUSH SOUND
- (3) Μπουτόν αναζήτησης (UP)
- (4) Μπουτόν αναζήτησης (DOWN)
- (5) Μπουτόν RPT
- (6) Μπουτόν RDM
- (7) Μπουτόν DISP

- (A) Αριθμός φακέλου
- (B) Αριθμός τραγουδιού
- (C) Διάρκεια αναπαραγωγής
- (D) Ένδειξη MP3/WMA/ACC

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην συνδέετε οποιαδήποτε συσκευή USB παρά μόνο συσκευή αποθήκευσης USB ή συσκευή αναπαραγωγής ήχου USB. Μην συνδέετε περισσότερες από μία συσκευές USB χρησιμοποιώντας αντάππορα. Η παροχή τάσης από τον σύνδεσμο μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση.

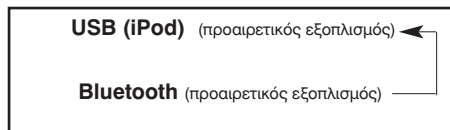


## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Επιλογή συσκευής USB

Πατήστε το μπουτόν USB (1).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:



### Επιλογή ενός φακέλου

Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να διαλέξετε έναν φάκελο.

### Επιλογή τραγουδιού

- Πατήστε το μπουτόν αναζήτησης UP (3) για να ακούσετε το επόμενο τραγούδι.
  - Πατήστε το μπουτόν αναζήτησης DOWN (4) δύο φορές για να ακούσετε το προηγούμενο τραγούδι.
- Ότα πατήσετε το μπουτόν αναζήτησης DOWN (4) μία φορά θα ακούσετε το ήδη επιλεγμένο τραγούδι από την αρχή του.

### Γρήγορη μετάβαση προς τα μπροστά/προς τα πίσω

- Για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα μπροστά πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν αναζήτησης UP (3).
- Για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα πίσω πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν αναζήτησης DOWN (4).

### Τυχαία ακρόαση

Πατήστε το μπουτόν RDM (6).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:



- FOLDER RANDOM  
Η ένδειξη "F.RDM" θα ανάψει. Τα τραγούδια του επιλεγμένου φακέλου, θα αναπαραχθούν με τυχαία σειρά.
- ALL RANDOM  
Η ένδειξη "RDM" θα ανάψει. Τα τραγούδια της συσκευής USB, θα αναπαραχθούν με τυχαία σειρά.

### Επαναλαμβανόμενη αναπαραγωγή

Πατήστε το μπουτόν RPT/AF (5).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:



- FILE REPEAT  
Η ένδειξη "RPT" θα ανάψει. Το τραγούδι που ήδη αναπαραγεται θα επαναλαμβάνεται.

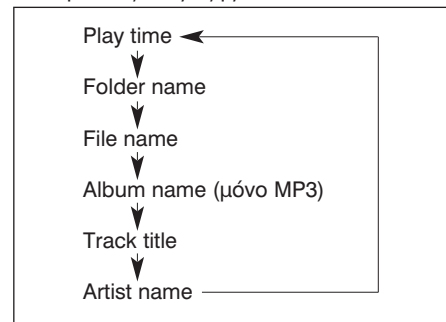
- FOLDER REPEAT

Η ένδειξη "F.RPT" θα ανάψει. Τα τραγούδια που περιλαμβάνονται στον φάκελο θα επαναλαμβάνονται.

### Αλλαγή οθόνης

Πατήστε το μπουτόν DISP (7).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η οθόνη αλλάζει ως εξής:



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η ένδειξη "NOTITLE" θα εμφανιστεί στην οθόνη εφόσον δεν υπάρχει καταχωρημένη πληροφορία στον δίσκο CD που αναπαραγεται.
- Εάν η καταχωρημένη πληροφορία είναι μεγαλύτερη από 16 χαρακτήρες το σύμβολο ">" θα εμφανιστεί στο δεξί άκρο της οθόνης. Κρατώντας πατημένο το μπουτόν DISP (7) για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο στην οθόνη θα εμφανιστεί και το υπόλοιπο κείμενο.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Παρατηρήσεις για τις συσκευές USB

#### Συμβατές συσκευές USB

- USB κλάσης μαζικής αποθήκευσης  
Για λεπτομέρειες σχετικά με την συμβατότητα της συσκευής USB, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή της.
- USB πλήρους ταχύτητας κατηγορίας συμβατότητας 1.1/2.0
- Σύστημα αρχείων FAT16/32, VFAT
- Μέγιστη τάση λιγότερο από 1.0Α
- Συσκευές όπως USB Hub, καλώδιο επέκτασης εάν συνδεθούν στο ηχοσύστημα μπορεί να μην αναγνωρισθούν από αυτό. Σε τέτοια περίπτωση συνδέστε απευθείας την συσκευή στο ηχοσύστημα.
- Συσκευές όπως MP3 player/κινητό τηλέφωνο/ψηφιακή κάμερα μπορεί να μην αναγνωρισθούν από το ηχοσύστημα για την αναπαραγωγή μουσικής.

#### Σύνδεση συσκευής USB

- Όταν συνδέετε μία συσκευή USB, βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος της έχει τοποθετηθεί πλήρως στην θύρα.
- Μην αφήνετε για μεγάλα χρονικά διαστήματα τις συσκευές USB σε χώρους του αυτοκινήτου που η θερμοκρασία μπορεί να αυξηθεί πολύ.
- Κάντε αντίγραφα ασφαλείας σημαντικών δεδομένων που έχετε στην συσκευή USB. Δεν έχουμε καμιά ευθύνη για τυχόν απώλεια τους.
- Συνιστάται να μην συνδέετε καμιά συσκευή USB που περιέχει αρχεία δεδομένων διαφορετικά από εκείνα των μορφών MP3/WMA/AAC.

#### Εγγραφή αρχείων MP3/WMA σε συσκευή USB

- Η αναπαραγωγή ή η εμφάνιση αρχείων μπορεί να μην είναι δυνατή ανάλογα του είδους της συσκευής USB που χρησιμοποιείτε και της ποιότητας της εγγραφής.
- Ανάλογα με την συσκευή USB που έχετε συνδέσει η σειρά αναπαραγωγής των αρχείων μπορεί να είναι διαφορετική από την σειρά αποθήκευσής τους.

#### Μορφές συμπίεσης

##### MP3

- Ρυθμός Bit rate:  
MPEG1 Audio Layer III: 32 k - 320 kbps  
MPEG2 Audio Layer III: 8 k - 160 kbps  
MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k - 160 kbps
- Συχνότητα δειγματοληψίας  
MPEG1 Audio Layer III: 32 k/44.1 k/48 kHz  
MPEG2 Audio Layer III: 16 k/22.05 k/24 kHz  
MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k/11.025 k/12 kHz

##### WMA (Ver.7, Ver.8, Ver.9\*)

- Ρυθμός Bit rate CBR 32 k - 320 kbps
- Συχνότητα δειγματοληψίας: 32 k/44,1 k/48 kHz  
\* WMA 9 Professional/LossLess/Voice δεν υποστηρίζονται.

##### ACC\*

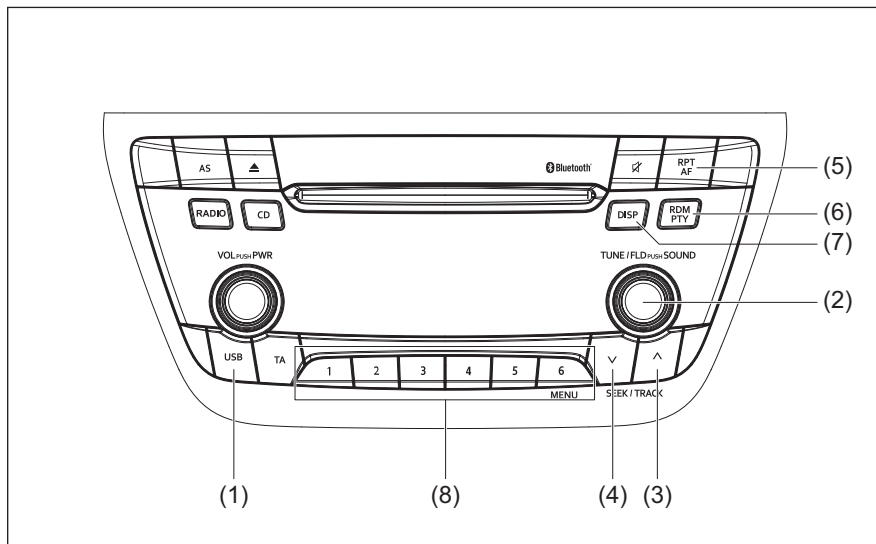
- Ρυθμός Bit rate ABR 16 k - 320 kbps
- Συχνότητα δειγματοληψίας: 32 k/44.1 k/48 kHz  
\* Apple Lossless δεν υποστηρίζεται.

#### Μέγιστος αριθμός αρχείων/φακέλων

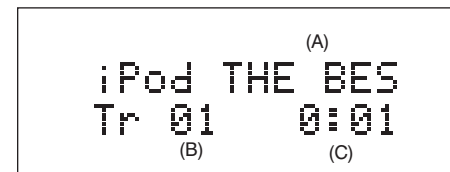
- Μέγιστος αριθμός αρχείων: 2500
- Μέγιστος αριθμός αρχείων σε ένα φάκελο: 255
- Μέγιστη διακλάδωση φακέλων: 8
- Μέγιστος αριθμός φακέλων: 255 (Περιλαμβάνεται ο κύριος φάκελος).

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Ακρόαση συσκευής i-Pod®



### Οθόνη



- (1) Μπουτόν USB
- (2) Επιλογέας TUNE/FLD PUSH SOUND
- (3) Μπουτόν αναζήτησης (UP)
- (4) Μπουτόν αναζήτησης (DOWN)
- (5) Μπουτόν RPT
- (6) Μπουτόν RDM
- (7) Μπουτόν DISP
- (8) Μπουτόν προεπιλογής ([1] ως [6])

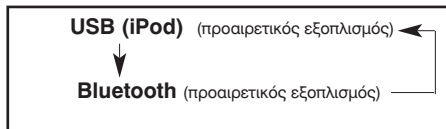
- (A) Τίτλος τραγουδιού
- (B) Αριθμός τραγουδιού
- (C) Διάρκεια αναπαραγωγής

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Επιλογή συσκευής iPod®

Πατήστε το μπουτόν USB (1).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:



### Επιλογή τραγουδιού

- Πατήστε το μπουτόν αναζήτησης UP (3) για να ακούσετε το επόμενο τραγούδι.
  - Πατήστε το μπουτόν αναζήτησης DOWN (4) δύο φορές για να ακούσετε το προηγούμενο τραγούδι.
- Ότα πατήσετε το μπουτόν αναζήτησης DOWN (4) μία φορά θα ακούσετε το ήδη επιλεγμένο τραγούδι από την αρχή του.

### Γρήγορη μετάβαση προς τα μπροστά/προς τα πίσω

- Για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα μπροστά πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν αναζήτησης UP (3).
- Για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα πίσω πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν αναζήτησης DOWN (4).

### Τυχαία ακρόαση

Πατήστε το μπουτόν RDM (6).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:

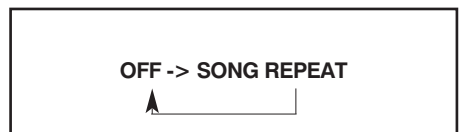


- SONG RANDOM  
Η ένδειξη "RDM" θα ανάψει. Τα τραγούδια του iPod®, θα αναπαραχθούν με τυχαία σειρά.
- ALBUM RANDOM  
Η ένδειξη "F.RDM" θα ανάψει. Τα τραγούδια του album του iPod®, θα αναπαραχθούν με τυχαία σειρά.

### Επαναλαμβανόμενη αναπαραγωγή

Πατήστε το μπουτόν RPT (5).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:

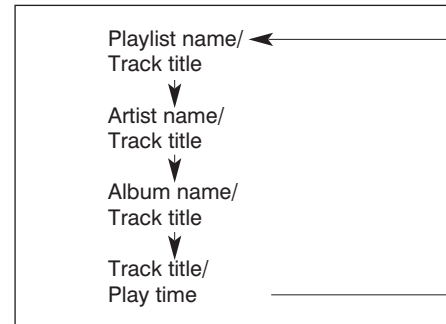


- SONG REPEAT  
Η ένδειξη "RPT" θα ανάψει. Το τραγούδι που ήδη αναπαράγεται θα επαναλαμβάνεται.

### Αλλαγή οθόνης

Πατήστε το μπουτόν DISP (7).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η οθόνη αλλάζει ως εξής:



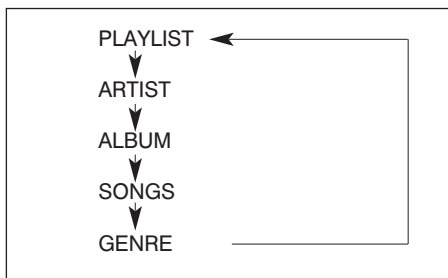
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν η καταχωρημένη πληροφορία είναι μεγαλύτερη από 16 χαρακτήρες το σύμβολο ">" θα εμφανιστεί στο δεξί άκρο της οθόνης. Κρατώντας πατημένο το μπουτόν DISP (7) για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο στην οθόνη θα εμφανιστεί και το υπόλοιπο κείμενο.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Επιλογή κατάστασης αναπαραγωγής

- 1) Πατήστε το μπουτόν (6) από τα μπουτόν προεπιλογής (8) για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2).



Κάθε φορά που στρέφετε τον επιλογέα, η κατάσταση αναπαραγωγής αλλάζει ως εξής:

- 3) Πατήστε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε την επιθυμητή κατάσταση επιλογής.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν πατήσετε το μπουτόν (6) από τα μπουτόν προεπιλογής (8), θα εμφανιστεί στην οθόνη η προηγούμενη κατάσταση αναπαραγωγής.

### Παρατηρήσεις για τις συσκευές iPod

#### Υποστηριζόμενες συσκευές iPod

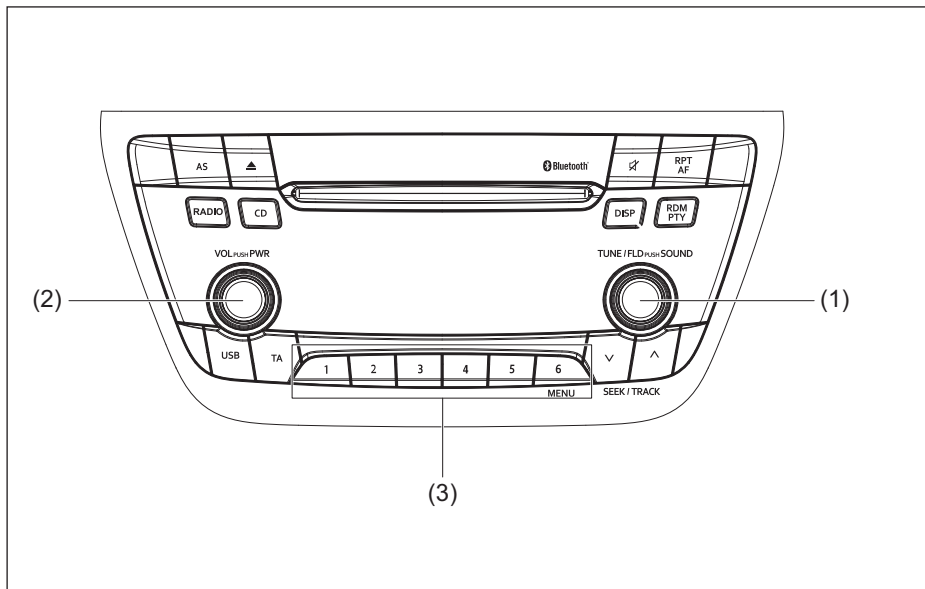
- iPod® touch (5ης γενιάς)
- iPod® touch (4ης γενιάς)
- iPod® touch (3ης γενιάς)
- iPod® touch (2ης γενιάς)
- iPod® touch (1ης γενιάς)
- iPod® classic
- iPod® nano (7ης γενιάς)
- iPod® nano (6ης γενιάς)
- iPod® nano (5ης γενιάς)
- iPod® nano (4ης γενιάς)
- iPod® nano (3ης γενιάς)
- iPod® nano (2ης γενιάς)
- iPod® nano (1ης γενιάς)
- iPod® (5ης γενιάς)
- iPhone® 5
- iPhone® 4S
- iPhone® 4
- iPhone® 3GS
- iPhone® 3G
- iPhone®
- \* Μερικές λειτουργίες μπορεί να μην είναι διαθέσιμες ανάλογα με την συσκευή iPod®.
- \* iPod® είναι σήμα κατατεθέν της Apple Inc.
- \* iPhone® είναι σήμα κατατεθέν της Apple Inc.
- \* Η Apple δεν είναι υπεύθυνη για την λειτουργία της συσκευής ή την συμβατότητα της με τις οδηγίες ασφαλείας.

#### Σύνδεση iPod®

- Βεβαιωθείτε ότι αποσυνδέσατε την συσκευή iPod® όταν κλείσετε τον κεντρικό διακόπτη. Η συσκευή iPod® μπορεί να μην απενεργοποιηθεί με αποτέλεσμα να αποφορτισθεί η μπαταρία του αυτοκινήτου.
- Παρακαλούμε να μην συνδέετε αξεσουάρ της συσκευής iPod® όπως τηλεχειριστήριο ή ακουστικά όταν συνδέετε την συσκευή στο ηχοσύστημα γιατί μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.

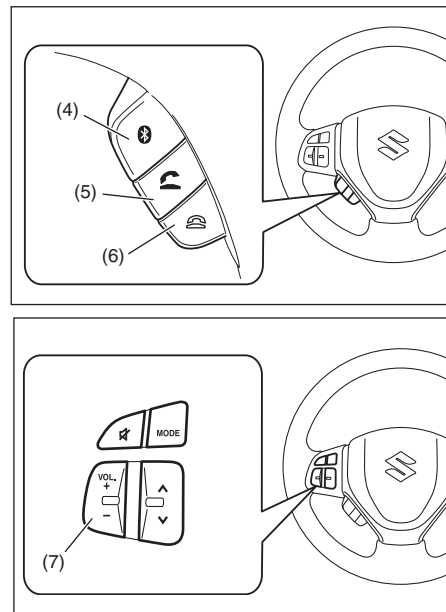
## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Σύστημα Bluetooth® Hands-Free Κινητού τηλεφώνου (προαιρετικός εξοπλισμός)



- (1) Επιλογέας TUNE/FLD PUSH SOUND
- (2) Επιλογέας VOL PUSH PWR
- (3) Μπουτόν προεπιλογής

### Διακόπτης τιμονιού



- (4) Μπουτόν Bluetooth®
- (5) Μπουτόν πραγματοποίησης κλήσης
- (6) Μπουτόν ολοκλήρωσης κλήσης
- (7) Διακόπτης έντασης ήχου

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Καταχώριση κινητού τηλεφώνου

Για να χρησιμοποιήσετε την λειτουργία Bluetooth® hands-free θα πρέπει να έχετε ενσωματώσει το κινητό σας τηλέφωνο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μπορείτε να καταχωρήσετε μέχρις 5 κινητά τηλέφωνα.
  - Για να καταχωρήσετε ένα καινούργιο τηλέφωνο, αποσυνδέστε το ραδιόφωνο από την μονάδα. Μετά την ολοκλήρωση της καταχώρισης του κινητού, επανασυνδέστε το ραδιόφωνο.
  - Εάν δεν πραγματοποιηθεί η καταχώριση μέσα σε 120 δευτερόλεπτα, η διαδικασία ακυρώνεται. Παρακαλούμε προσπαθήστε ξανά ή ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητού τηλεφώνου για τον τρόπο καταχώρισης του.
- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (4). Θα εμφανιστεί το κυρίως μενού Bluetooth®.
  - 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε την λειτουργία "Setup Bluetooth", και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
  - 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε την λειτουργία "Pairing", και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
  - 4) Επιλέξτε από το μενού Bluetooth® του κινητού τηλεφώνου την λειτουργία "CAR AUDIO" και πραγματοποιήστε την καταχώριση. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητού σας τηλεφώνου για περισσότερες πληροφορίες.

- 5) Εισάγετε τον κωδικό που εμφανίζεται στην οθόνη, στο κινητό σας τηλέφωνο.
- 6) Πατήστε το μπουτόν ολοκλήρωσης κλήσης (6).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν επιλέξετε το "Go Back", εμφανίζεται η προηγούμενη λειτουργία του μενού.
- Όταν καταχωρείτε επιπλέον κινητό τηλέφωνο, επαναλάβετε την διαδικασία από το βήμα 1).

### Εισερχόμενη κλήση

Πατήστε το μπουτόν πραγματοποίησης κλήσης (5) για να απαντήσετε σε μία εισερχόμενη κλήση.

### Ολοκλήρωση κλήσης

Πατήστε το μπουτόν ολοκλήρωσης κλήσης (6) για να ολοκληρώσετε την κλήση.

### Απόρριψη κλήσης (μόνο για τα υποστηριζόμενα μοντέλα)

Πατήστε το μπουτόν ολοκλήρωσης κλήσης (6) για να απορρίψετε μία κλήση.

### Ρύθμιση έντασης ήχου ακρόασης

- Κατά την διάρκεια ενός τηλεφωνήματος, στρέψτε τον επιλογέα VOL PUSH PWR (2). Στρέφοντας τον δεξιόστροφα αυξάνεται η ένταση ενώ αριστερόστροφα μειώνεται.
- Πατήστε τον διακόπτη VOL (7) κατά την διάρκεια ενός τηλεφωνήματος. Πατώντας το "+" του διακόπτη αυξάνεται η ένταση, ενώ πατώντας το "-" μειώνεται.

### Ρύθμιση ήχου κλήσης

- Κατά την διάρκεια μιας εισερχόμενης κλήσης, στρέψτε τον επιλογέα VOL PUSH PWR (2). Στρέφοντας τον δεξιόστροφα αυξάνεται η ένταση ενώ αριστερόστροφα μειώνεται.
- Πατήστε τον διακόπτη VOL (7) κατά την διάρκεια ενός τηλεφωνήματος. Πατώντας το "+" του διακόπτη αυξάνεται η ένταση, ενώ πατώντας το "-" μειώνεται.

### Ρύθμιση έντασης ήχου κλήσης

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να ρυθμίσετε την ένταση ήχου κλήσης.

- 1) Πατήστε το μπουτόν εγκατάστασης Bluetooth® (4).
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε την λειτουργία "Setup Telephone", και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε την λειτουργία "Sound setting", και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε την λειτουργία "Call volume", ή "Ringtone volume" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή. Η τρέχουσα επιλογή ήχου κλήσης θα εμφανιστεί.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέξετε “Go Back” εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

### Επιλογή ήχου κλήσης

Ακολουθήστε τα παρακάτω για να επιλέξετε έναν ήχο κλήσης

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (4). Θα εμφανιστεί το κυρίως μενού Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε την λειτουργία “Setup Telephone”, και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε την λειτουργία “Sound Setting”, και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε την λειτουργία “Ringtone”, και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε τον επιθυμητό ήχο, και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέξετε “Go Back” εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

### Πραγματοποίηση κλήσης με την χρήση του ιστορικού κλήσεων

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να καλέσετε ξανά τον τελευταίο αριθμό κλήσης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορούν να αποθηκευτούν οι 10 τελευταίοι αριθμοί τηλεφώνου (10 αριθμοί που καλέσατε ή που σας κάλεσαν).

- 1) Πατήστε το μπουτόν κλήσης (5). Εμφανίζεται το μενού τηλεφωνικού καταλόγου του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “Missed Calls” “Incoming calls” ή “Outgoing calls” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.  
Για να καλέσετε κάποιον απο τους αριθμούς, επιλέξτε αντίστοιχα “Missed Calls” “Incoming calls” ή “Outgoing calls”.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε τον επιθυμητό αριθμό και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “Dial” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να πραγματοποιήσετε την κλήση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν επιλέξετε “Go Back” εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.
- Πατώντας “Confirm” αφού έχετε επιλέξει “Add speed dial” μπορείτε να καταχωρήσετε τον επιλεγμένο αριθμό τηλεφώνου στο ευρετήριο.

- Πατώντας “Confirm” αφού έχετε επιλέξει “Delete” μπορείτε να διαγράψετε τον επιλεγμένο αριθμό τηλεφώνου από την λίστα κλήσεων.

### Διαγραφή ιστορικού κλήσεων

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να διαγράψετε όλες τις εισερχόμενες/εξερχόμενες/αναπάντητες κλήσεις.

- 1) Πατήστε το μπουτόν κλήσης (5). Εμφανίζεται το μενού τηλεφωνικού καταλόγου του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “Setup Phonebook” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “Delete History” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “Missed Calls” “Incoming calls” ή “Outgoing calls” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 6) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “Delete?” ή “Delete All?” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.



## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

- 7) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Confirm" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

### Καταχώριση στον τηλεφωνικό κατάλογο

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να καταχωρίσετε αριθμούς τηλεφώνων στον τηλεφωνικό κατάλογο.

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (4). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Setup Telephone" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Setup Phonebook" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Add Contacts" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Overwrite All" ή "Add One contact" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή. Θα εμφανιστεί "Rest of Memory:XXXX OK?".
- 6) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH

SOUND (1) για να επιλέξετε "Confirm" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.

- 7) Μεταφορά επαφών από το τηλέφωνο. Μόλις ολοκληρωθεί η καταχώριση θα εμφανιστεί η ένδειξη "Setup Phonebook".

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.
- Στον τηλεφωνικό κατάλογο μπορούν να καταχωρηθούν μέχρι και 1000 αριθμοί τηλεφώνων.

### Μεταφορά ιστορικού κλήσεων από το τηλέφωνο

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να μεταφέρετε το ιστορικό κλήσεων από το τηλέφωνο σας.

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (4). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Setup Telephone" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Call History" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Call History?" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Confirm" και

πατήστε τον επιλογέα (1) για να ολοκληρώσετε την μεταφορά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

### Πραγματοποίηση κλήσης ενός αριθμού αποθηκευμένου στον τηλεφωνικό κατάλογο

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να καλέσετε έναν τηλεφωνικό αριθμό από τον τηλεφωνικό κατάλογο.

- 1) Πατήστε το μπουτόν κλήσης (57). Εμφανίζεται το μενού του τηλεφωνικού καταλόγου του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Phonebook" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε το όνομα που επιθυμείτε να καλέσετε και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή. Οι καταχωρημένοι αριθμοί θα εμφανιστούν σε σειρά. Εάν έχουν καταχωρηθεί μαζί με τους αριθμούς και ονόματα, τότε θα εμφανίζονται μόνο τα ονόματα.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Dial", και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Πατήστε το μπουτόν κλήσης (5). Ο εμφανιζόμενος αριθμός ή ο αριθμός που αντιστοιχεί στον εμφανιζόμενο όνομα θα κληθεί.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Διαγραφή αποθηκευμένων δεδομένων

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να διαγράψετε έναν τηλεφωνικό αριθμό από τον τηλεφωνικό κατάλογο.

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (4). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Setup Telephone" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Setup Phonebook" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Delete Contacts" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε τον αριθμό που επιθυμείτε να διαγράψετε, και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 6) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Delete?" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 7) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Confirm" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

5 - 69

### Καταχώρηση μπουτόν για γρήγορη κλήση

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να καταχωρίσετε έναν αριθμό σε κάθε ένα από τα μπουτόν προεπιλογής.

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (4). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Setup Telephone" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Setup Phonebook" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Add Speed Dial" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε έναν τηλεφωνικό αριθμό που επιθυμείτε να καταχωρίσετε και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 6) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Add Speed Dial Choose Preset" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 7) Πατήστε ένα από τα μπουτόν προεπιλογής (3) στο οποίο επιθυμείτε την καταχώριση του επιλεγμένου αριθμού.  
Εάν ένας αριθμός είναι ήδη καταχωρημένος σε ένα από τα μπουτόν προεπιλογής, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα επιβεβαίωσης. Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Confirm" και

πατήστε τον επιλογέα (1) για να ολοκληρώσετε την επιλογή καταχώριση. Μόλις η καταχώριση ολοκληρωθεί εμφανίζεται στην οθόνη "Setup Phonebook".

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

### Γρήγορη κλήση

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να καλέσετε έναν αριθμό που είναι καταχωρημένος σε ένα από τα μπουτόν προεπιλογής.

- 1) Πατήστε το μπουτόν πραγματοποίησης κλήσης (5). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Speed Dials" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Πατήστε ένα από τα μπουτόν προεπιλογής. Ο καταχωρημένος αριθμός τηλεφώνου θα ανακοινωθεί.  
Εάν δεν έχει καταχωρηθεί κάποιος αριθμός τηλεφώνου, θα εμφανιστεί το μήνυμα "No Entry" στην οθόνη.
- 4) Πατήστε το μπουτόν πραγματοποίησης κλήσης (5). Ο επιλεγμένος αριθμός τηλεφώνου θα κληθεί.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Διαγραφή αριθμού γρήγορης κλήσης

Για να διαγράψετε ένα αριθμό που έχει καταχωρηθεί για γρήγορη κλήση ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

- 1) Πατήστε το μπουτόν πραγματοποίησης κλήσης (5). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Speed Dials" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Πατήστε το μπουτόν προεπιλογής (3) στο οποίο έχει καταχωρηθεί ο αριθμός τηλεφώνου που θέλετε να διαγραφεί. Εάν δεν υπάρχει κάποιος αριθμός καταχωρημένος θα εμφανιστεί το μήνυμα "Empty" στην οθόνη.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Delete" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Del Speed Dial" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 6) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Confirm" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

### Εμφάνιση δεδομένων συσκευής

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να εμφανιστούν στην οθόνη οι πληροφορίες που αφορούν την συσκευή Bluetooth®.

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (4). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Setup Bluetooth" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Bluetooth Info" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Device Name" ή "Device Address" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να εμφανίσετε τις πληροφορίες που αφορούν την συσκευή Bluetooth®.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

### Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων στις εργοστασιακές τιμές

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να επαναφέρετε όλες τις ρυθμίσεις στις εργοστασιακές τιμές.

- 1) Πατήστε το Bluetooth® (4). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Setup Bluetooth" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Initialize" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "All Confirm" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Confirm" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Επιλογή τηλεφωνικής συσκευής

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να επιλέξετε μία τηλεφωνική συσκευή που έχετε ήδη καταχωρίσει.

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (4). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Setup Bluetooth" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "List Phone" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε μία ήδη καταχωρημένη συσκευή τηλεφώνου και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Select" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.
- Μόλις επιλεγεί μία συσκευή τηλεφώνου, η συσκευή ήχου Bluetooth® θα αποσυνδεθεί.

### Κατάλογος τηλεφωνικών συσκευών

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να εμφανίσετε σε σειρά τις ονομασίες των καταχωρηθέντων τηλεφωνικών συσκευών.

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (4). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Setup Bluetooth" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "List Phone" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.  
Οι ονομασίες των καταχωρηθέντων τηλεφωνικών συσκευών θα εμφανιστούν σε σειρά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

### Ορισμός κωδικού ασφαλείας

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να ορίσετε έναν κωδικό ασφαλείας.

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (4). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Setup Bluetooth" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Passkey" και

πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.

- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "New Passkey" και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε "Confirm".
- 6) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε έναν αριθμό για το πρώτο ψηφίο και πατήστε τον επιλογέα για να καθορίσετε την επιλογή. Επιλέξτε και καθορίστε αριθμούς για το δεύτερο, τρίτο και τέταρτο ψηφίο σε σειρά και με τον ίδιο τρόπο. Εάν δεν ορίσετε αριθμούς μέχρις και το όγδοο ψηφίο εισάγετε κενά για τα υπόλοιπα ψηφία.
- 7) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να καθορίσετε τον ορισμό κωδικού ασφαλείας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

**Διαγραφή πληροφοριών τηλεφωνικής συσκευής**

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να διαγράψετε τις καταχωρημένες πληροφορίες μιας τηλεφωνικής συσκευής.

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (4). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “Bluetooth” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “List Phone” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε την τηλεφωνική συσκευή που θέλετε να διαγράψετε και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “Delete Phone” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 6) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “Delete ?” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 7) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “Confirm” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν επιλέξετε “Go Back” εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

**Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση λειτουργίας Hands Free**

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε την λειτουργία του Bluetooth®.

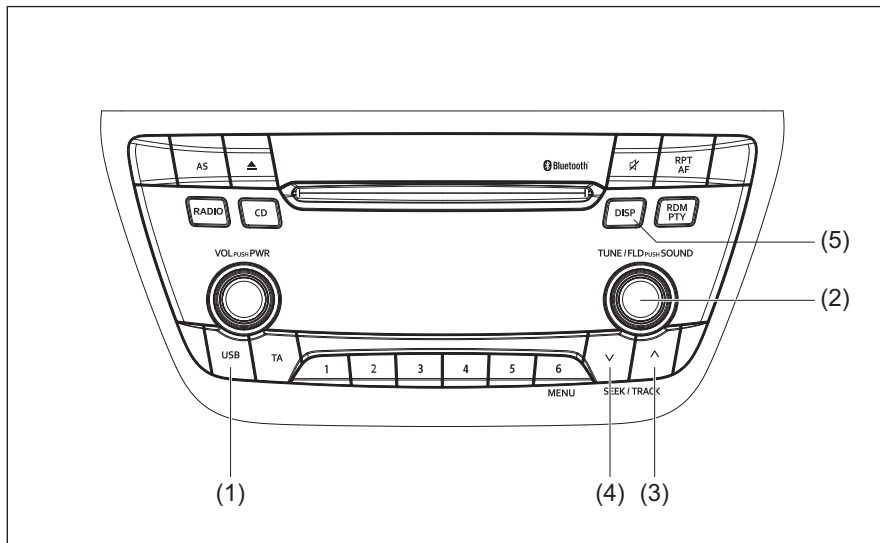
- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (4). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “Setup Bluetooth” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “BT Power” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Πατήστε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (1) για να επιλέξετε “BT Power On” ή “BT Power Off” και πατήστε τον επιλογέα (1) για να καθορίσετε την επιλογή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

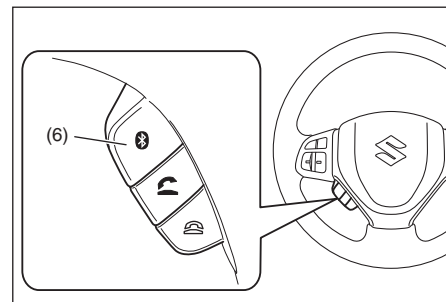
- Όταν η λειτουργία BT απενεργοποιηθεί, η σύνδεση μεταξύ της μονάδας και της τηλεφωνικής συσκευής που χρησιμοποιείται, θα αποσυνδεθεί.
- Όταν επιλέξετε “Go Back” εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

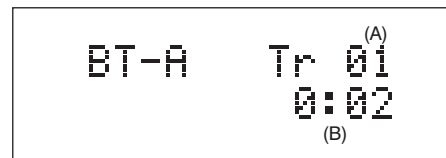
### Ηχοσύστημα Bluetooth® (προαιρετικός εξοπλισμός)



### Διακόπτης τιμονιού



### Οθόνη



- (1) Μπουτόν USB
- (2) Επιλογέας TUNE/FLD PUSH SOUND
- (3) Μπουτόν αναζήτησης (UP)
- (4) Μπουτόν αναζήτησης (DOWN)
- (5) Μπουτόν DISP
- (6) Μπουτόν Bluetooth®

- (A) Αριθμός τραγουδιού
- (B) Διάρκεια αναπαραγωγής

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Καταχώρηση συσκευής ήχου

Για να χρησιμοποιήσετε συσκευές ήχου Bluetooth® hands-free α πρέπει να τις έχετε προηγουμένως καταχωρήσει στην μονάδα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για να καταχωρήσετε μία καινούργια συσκευή ήχου, θα πρέπει να αποσυνδέσετε το κινητό τηλέφωνο από την μονάδα. Μετά την ολοκλήρωση της καταχώρισης της συσκευής ήχου, επανασυνδέστε το κινητό.
  - Εάν δεν πραγματοποιηθεί η καταχώριση μέσα σε 120 δευτερόλεπτα, η διαδικασία ακυρώνεται. Παρακαλούμε προσπαθήστε ξανά ή ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής ήχου για τον τρόπο καταχώρισης της.
- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (6). Θα εμφανιστεί το κυρίως μενού Bluetooth®.
  - 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε την λειτουργία "Setup Bluetooth", και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
  - 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε την λειτουργία "Pairing", και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
  - 4) Επιλέξτε "CAR AUDIO" από το μενού Bluetooth® για να ολοκληρώσετε την καταχώριση.  
Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής ήχου για περισσότερες λεπτομέρειες.
  - 5) Εισάγετε στην μονάδα τον κωδικό που εμφανίζεται στην οθόνη της συσκευής ήχου.

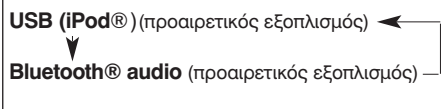
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.
- Εάν πρόκειται να καταχωρήσετε περισσότερες συσκευές ήχου, επαναλάβετε την διαδικασία από το βήμα 1).

### Επιλέγοντας στο Bluetooth® την κατάσταση audio mode

Πατήστε το μπουτόν USB (1).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν η κατάσταση αλλάζει ως εξής:



### Επιλέγοντας μία ομάδα (για μοντέλα που υποστηρίζονται)

Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε μια ομάδα.

### Επιλογή τραγουδιού

- Πατήστε το μπουτόν αναζήτησης UP (3) για να ακούσετε το επόμενο τραγούδι.
  - Πατήστε το μπουτόν αναζήτησης DOWN (4) δύο φορές για να ακούσετε το προηγούμενο τραγούδι.
- Ότα πατήσετε το μπουτόν αναζήτησης DOWN (4) μία φορά θα ακούσετε το ήδη επιλεγμένο τραγούδι από την αρχή του.

### Γρήγορη μετάβαση προς τα μπροστά/προς τα πίσω

- Για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα μπροστά, πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν αναζήτησης UP (3).
- Για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα πίσω, πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν αναζήτησης DOWN (4).

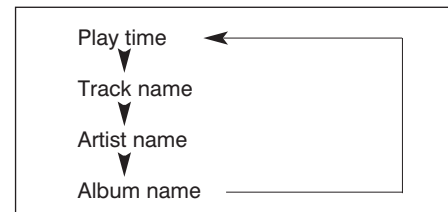
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ανάλογα με την συσκευή μερικές λειτουργίες μπορεί να μην είναι διαθέσιμες.

### Αλλαγή οθόνης

Πατήστε το μπουτόν DISP (5).

Κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν αυτό, η οθόνη αλλάζει ως εξής:



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν η καταχωρημένη πληροφορία είναι μεγαλύτερη από 16 χαρακτήρες το σύμβολο ">" θα εμφανιστεί στο δεξί άκρο της οθόνης. Κρατώντας πατημένο το μπουτόν DISP (5) για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο στην οθόνη θα εμφανιστεί και το υπόλοιπο κείμενο.



## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Επιλογή συσκευής ήχου

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να επιλέξετε μία συσκευή ήχου που έχετε ήδη καταχωρίσει.

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (6). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε "Setup Bluetooth" και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε "List Audio" και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε μία ήδη καταχωρημένη συσκευή ήχου και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε "Select" και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 6) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε "Confirm" και πατήστε τον επιλογέα (2) για να ολοκληρώσετε την επιλογή.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.
- Μόλις επιλεγεί μία συσκευή ήχου, η συσκευή τηλεφώνου Bluetooth® θα αποσυνδεθεί.

5 - 75

### Κατάλογος συσκευών ήχου

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να εμφανίσετε σε σειρά τις ονομασίες των καταχωρηθέντων συσκευών ήχου.

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (6). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε "Setup Bluetooth" και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε "List Audio" και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.  
Οι ονομασίες των καταχωρηθέντων συσκευών ήχου θα εμφανιστούν σε σειρά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

### Ορισμός κωδικού ασφαλείας

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να ορίσετε έναν κωδικό ασφαλείας.

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (6). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε "Setup Bluetooth" και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε "Passkey" και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.

- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε "New Passkey" και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε "Confirm".
- 6) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε έναν αριθμό για το πρώτο ψηφίο και πατήστε τον επιλογέα για να καθορίσετε την επιλογή. Επιλέξτε και καθορίστε αριθμούς για το δεύτερο, τρίτο και τέταρτο ψηφίο σε σειρά και με τον ίδιο τρόπο. Εάν δεν ορίσετε αριθμούς μέχρις και το όγδοο ψηφίο εισάγετε κενά για τα υπόλοιπα ψηφία.
- 6) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να καθορίσετε τον ορισμό κωδικού ασφαλείας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέξετε "Go Back" εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.





## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Διαγραφή πληροφοριών συσκευής ήχου

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να διαγράψετε τις καταχωρημένες πληροφορίες μιας συσκευής ήχου.

- 1) Πατήστε το μπουτόν Bluetooth® (6). Εμφανίζεται το κυρίως μενού του Bluetooth®.
- 2) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε “Setup Bluetooth” και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 3) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε “List Audio” και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 4) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε την συσκευή ήχου που θέλετε να διαγράψετε και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 5) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε “Delete” και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 6) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε “Delete?” και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.
- 7) Στρέψτε τον επιλογέα TUNE/FLD PUSH SOUND (2) για να επιλέξετε “Confirm” και πατήστε τον επιλογέα (2) για να καθορίσετε την επιλογή.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

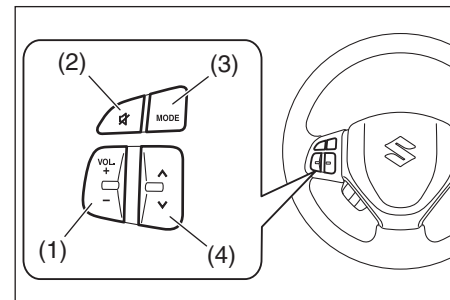
Όταν επιλέξετε “Go Back” εμφανίζεται το προηγούμενο μενού.

### Δήλωση λειτουργίας Bluetooth®

- Ανάλογα με την συμβατότητα των μοντέλων των κινητών τηλεφώνων, καμιά λειτουργία Bluetooth® δεν μπορεί να λειτουργήσει ή κάποιες από τις λειτουργίες να λειτουργήσουν μόνο περιορισμένα.
- Η συνδεσιμότητα ή η ποιότητα ήχου, μπορεί να επηρεαστεί από τις συνθήκες.
- Μόλις ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα γυρίσει στην θέση “ON” απαιτούνται μερικά δευτερόλεπτα για να επτευχθεί η σύνδεση της συσκευής Bluetooth® (εφόσον η συσκευή είναι ήδη καταχωρημένη).

### Διακόπτης ηχοσυστήματος στο τιμόνι (προαιρετικός εξοπλισμός)

Ο χειρισμός των βασικών λειτουργιών του ηχοσυστήματος μπορεί να πραγματοποιείται από τους διακόπτες που βρίσκονται στο τιμόνι.



## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

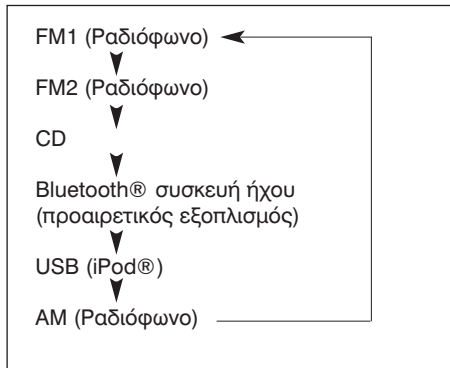
### Ρύθμιση έντασης ήχου

- Για να αυξήσετε την ένταση του ήχου, πατήστε και κρατήστε πατημένο το τμήμα + του διακόπτη VOL (1). Η ένταση θα αυξάνεται όσο ο διακόπτης είναι πατημένος.
- Για να μειώσετε την ένταση του ήχου, πατήστε και κρατήστε πατημένο το τμήμα - του διακόπτη VOL (1). Η ένταση θα μειώνεται όσο ο διακόπτης είναι πατημένος.
- Για να σιγήσει ο ήχος, πατήστε τον διακόπτη (2).

### Επιλογή λειτουργίας

Πατήστε τον διακόπτη (3).

Κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη, η οθόνη αλλάζει ως εξής:



Μπορείτε να ενεργοποιήσετε το ηχοσύστημα και πατώντας τον διακόπτη (3).

5 - 77

### Επιλογή ραδιοφωνικού σταθμού (FM1, FM2, AM)

- Για να επιλέξετε τον επόμενο προεπιλεγμένο σταθμό, πατήστε στιγμιαία το “Λ” του διακόπτη (4).
- Για να επιλέξετε τον προηγούμενο προεπιλεγμένο σταθμό, πατήστε στιγμιαία το “V” του διακόπτη (4).
- Για να επιλέξετε έναν σταθμό με υψηλότερη συχνότητα, πατήστε για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο το “Λ” του διακόπτη (4).
- Για να επιλέξετε έναν σταθμό με χαμηλότερη συχνότητα, πατήστε για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο το “V” του διακόπτη (4).

### Επιλογή τραγουδιού (CD, USB (iPod®) ή συσκευή ήχου Bluetooth®)

- Για να μεταβείτε στο επόμενο τραγούδι, πατήστε πατήστε στιγμιαία το “Λ” του διακόπτη (4).
- Για να μεταβείτε στο προηγούμενο τραγούδι, πατήστε στιγμιαία δύο φορές το “V” του διακόπτη (4). Όταν ο διακόπτης (4) πατηθεί στιγμιαία, το τραγούδι που αναπαράγεται θα επαναληφθεί από την αρχή.

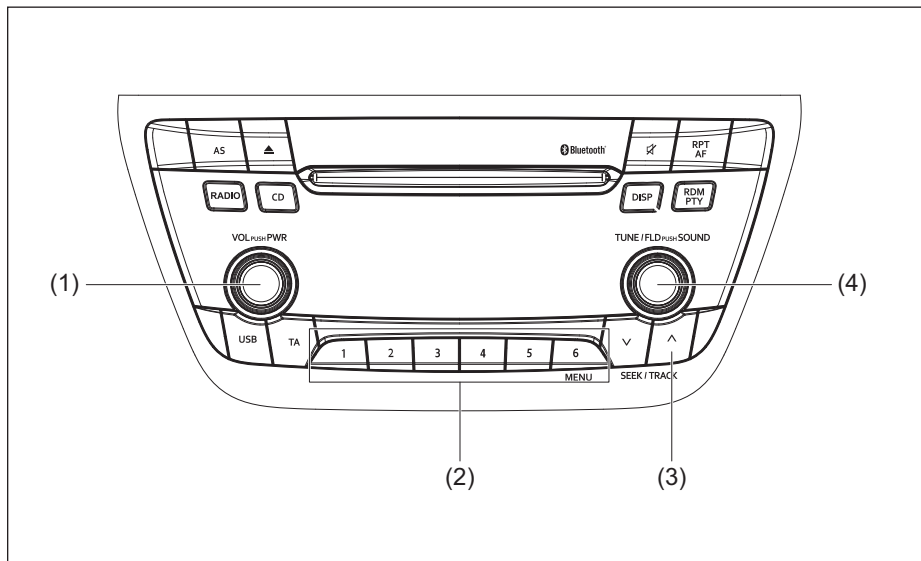
### Γρήγορη μετάβαση προς τα μπροστά/προς τα πίσω

- Για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα μπροστά πατήστε και κρατήστε πατημένο το “Λ” του διακόπτη (4).

- Για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα πίσω πατήστε και κρατήστε πατημένο το “V” του διακόπτη (4).

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Αντικλεπτική λειτουργία



- (1) Επιλογέας VOL PUSH PWR
- (2) Μπουτόν προεπιλογής [(1) ως (6)]
- (3) Μπουτόν αναζήτησης UP
- (4) Επιλογέας TUNE/FLD PUSH SOUND.

Η αντικλεπτική λειτουργία έχει ως σκοπό να αποθαρρύνει τυχόν κλοπή εμποδίζοντας το ηχοσύστημα να λειτουργήσει όταν μεταφερθεί σε ένα άλλο αυτοκίνητο.

Με αυτή την λειτουργία, εισάγετε έναν Προσωπικό Αριθμό Αναγνώρισης (PIN). Όταν το ηχοσύστημα αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ρεύματος, όπως όταν αφαιρείται το ηχοσύστημα ή όταν αποσυνδεθεί η μπαταρία του αυτοκινήτου, το σύστημα δεν θα λειτουργήσει ξανά παρά μόνο αν εισαχθεί το PIN.

## ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Ρύθμιση της αντικλεπτικής λειτουργίας

- 1) Πατήστε τον επιλογέα VOL PUSH PWR (1) για να απενεργοποιήσετε το ηχοσύστημα.
- 2) Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα μπουτόν προεπιλογής [1] και [6] (2) και πατήστε τον επιλογέα VOL PUSH PWR (1). Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "SECURITY".
- 3) Πατήστε ταυτόχρονα το μπουτόν αναζήτησης UP (3) και το μπουτόν [1] προεπιλογής.
- 4) Εισάγετε έναν 4-ψήφιο αριθμό για να καταχωρηθεί σαν κωδικός χρησιμοποιώντας τα μπουτόν προεπιλογής (2) [1] ως [4].
- 5) Κρατήστε πατημένο για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο τον επιλογέα TUNE/ FLD PUSH SOUND (4) για να ορίσετε την αντικλεπτική λειτουργία.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Καταγράψτε το PIN σας για μελλοντική χρήση.

### Ακύρωση της αντικλεπτικής λειτουργίας

Για να ακυρώσετε την αντικλεπτική λειτουργία, θα πρέπει να διαγράψετε τον κωδικό PIN.

- 1) Πατήστε τον επιλογέα VOL PUSH PWR (1) για να απενεργοποιήσετε το ηχοσύστημα.
- 2) Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα μπουτόν προεπιλογής [1] και [6] (2) και πατήστε τον επιλογέα VOL PUSH PWR (1). Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "PIN ENTRY".
- 3) Πατήστε ταυτόχρονα το μπουτόν αναζήτησης UP (3) και το μπουτόν [1] προεπιλογής.
- 4) Εισάγετε έναν 4-ψήφιο αριθμό για να καταχωρηθεί σαν κωδικός χρησιμοποιώντας τα μπουτόν προεπιλογής (2) [1] ως [4].
- 5) Κρατήστε πατημένο για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο τον επιλογέα TUNE/ FLD PUSH SOUND (4) για να διαγράψετε τον καταχωρημένο κωδικό PIN. Η ένδειξη "----" θα εμφανιστεί και η αντικλεπτική λειτουργία θα ακυρωθεί.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να αλλάξετε τον κωδικό PIN, πρώτα θα πρέπει να διαγράψετε τον υπάρχοντα κωδικό, και στην συνέχεια να καταχωρήσετε ένα καινούργιο.

### Επιβεβαίωση του κωδικού PIN

Όταν η παροχή τάσης στο αυτοκίνητο αποσυνδεθεί, όπως στην περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας, απαιτείται η εισαγωγή του κωδικού PIN για να λειτουργήσει το ηχοσύστημα.

- 1) Γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "ACC" (ON).
- 2) Πατήστε ταυτόχρονα το μπουτόν αναζήτησης UP (3) και το μπουτόν [1] προεπιλογής.
- 3) Εισάγετε έναν 4-ψήφιο αριθμό για να καταχωρηθεί σαν κωδικός χρησιμοποιώντας τα μπουτόν προεπιλογής (2) [1] ως [4].
- 4) Κρατήστε πατημένο για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο τον επιλογέα TUNE/ FLD PUSH SOUND (4).  
Όταν εισαχθεί ο σωστός κωδικός PIN, το ηχοσύστημα θα μπορεί να λειτουργεί και πάλι κανονικά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν εισάγετε λάθος κωδικό PIN, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα "ERROR" και ο αριθμός προσπαθειών εισαγωγής του κωδικού PIN. Εάν εισαχθεί λανθασμένος κωδικός PIN για 10 φορές, θα εμφανιστεί το μήνυμα "HELP" και το ηχοσύστημα δεν θα μπορεί να λειτουργήσει.

**ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ****Αντιμετώπιση προβλημάτων**

Εάν αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, ανατρέξτε στα παρακάτω και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφονται. Εάν παρόλα αυτά το πρόβλημα δεν λυθεί, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το σύστημα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επιδιόρθωση
----------	--------------	-------------

**Κοινά**

Αδυναμία λειτουργίας	Είναι ενεργοποιημένη η αντικλεπτική προστασία	Όταν εμφανισθεί το μήνυμα "SECURITY", εισάγετε τον κωδικό. Όταν εμφανισθεί το μήνυμα "HELP", απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.
Δεν ενεργοποιείται η μονάδα (κανένας ήχος)	Καμένη ασφάλεια.	Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

**Ραδιόφωνο**

Αρκετός θόρυβος	Δεν έχει συντονισθεί σωστά η συχνότητα του σταθμού.	Συντονίστε σωστά τον σταθμό.
Δεν πραγματοποιείται λήψη μέσω της λειτουργίας του αυτόματου συντονισμού	Το σήμα των σταθμών μπορεί να μην είναι αρκετά δυνατό	Συντονίστε χειροκίνητα έναν σταθμό.
	Εάν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία AF, η μονάδα αναζητεί μόνο RDS σταθμούς	Απενεργοποιήστε την λειτουργία AF.

**CD**

Ο ήχος διακόπτεται ή ακούγεται θόρυβος	Βρώμικος δίσκος CD	Καθαρίστε τον δίσκο CD με ένα μαλακό πανί.
	Ο δίσκος CD έχει γρατσουνιές ή είναι στραβωμένος.	Αντικαταστήστε τον δίσκο CD με έναν σωστό.

**ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ**

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επιδιόρθωση
----------	--------------	-------------

**MP3/WMA**

Καμμία αναπαραγωγή	Ο τύπος των αρχείων δεν υποστηρίζεται.	Ελέγξτε τον τύπο των αρχείων.
Ο ήχος διακόπτεται ή ακούγεται θόρυβος	Μπορεί να συμβεί επειδή τα αρχεία είναι μεταβλητού ρυθμού bit (VBR)	Δεν συνιστάται να αναπαράγονται αρχεία μεταβλητού ρυθμού bit (VBR)

**USB**

Η αναπαραγωγή δεν ξεκινά όταν συνδεθεί η συσκευή USB.	Ο τύπος των αρχείων δεν υποστηρίζεται.	Ελέγξτε τον τύπο των αρχείων.
	Η τρέχουσα κατανάλωση της συσκευής USB υπερβαίνει το 1.0Α.	Χρησιμοποιήστε συσκευή USB με κατανάλωση μικρότερη από 1.0Α.

**Bluetooth®**

Αποτυχία συνδεσιμότητας	Η απόσταση μεταξύ της μονάδας και της συσκευής Bluetooth® είναι μεγάλη, ή υπάρχει μεταξύ τους κάποιο μεταλλικό εμπόδιο.	Αλλάξτε την θέση της συσκευής Bluetooth®.
	Η λειτουργία Bluetooth® είναι απενεργοποιημένη.	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής Bluetooth®. (Μερικές συσκευές διαθέτουν λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας που αυτόματα ενεργοποιείται μετά από κάποιο διάστημα).
Αδυναμία λήψης μιας κλήσης	Δεν υπάρχει σήμα δικτύου στην περιοχή.	Οδηγήστε σε περιοχή εντός δικτύου.
Χαμηλή ποιότητα ήχου της λειτουργίας Hands-free	Μπορεί κάποια άλλη ασύρματη συσκευή να βρίσκεται κοντά στην μονάδα.	Απενεργοποιήστε την συσκευή, ή απομακρύνετε την από την μονάδα.

**ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ****Ένδειξη μηνυμάτων σφάλματος**

Οθόνη	Πιθανή αιτία	Επιδιόρθωση
<b>CD</b>		
<b>ERROR 1</b>	Ο δίσκος CD δεν αναπαράγεται.	Εισάγετε τον δίσκο CD με την ετικέτα του προς τα πάνω. Ελέγξτε την κατάσταση του δίσκου CD. Εάν η ένδειξη ERROR 1 δεν σβήνει ακόμα και εάν ο δίσκος CD είναι σωστός, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.
<b>ERROR 3</b>	Δημιουργήθηκε σφάλμα αδιευκρίνιστης αιτίας.	Εάν ο δίσκος CD είναι στην μονάδα, πατήστε το μπουτόν Eject για να τον βγάλετε. Εάν αυτός δεν εξαγεται, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

**USB/iPod®**

<b>ERROR 1</b>	Δεν λειτουργεί λόγω σφάλματος αδιευκρίνιστης αιτίας.	Αφαιρέστε και ξανατοποθετήστε την συσκευή USB. Εάν η ένδειξη ERROR 1 δεν σβήνει, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.
<b>ERROR 2</b>	Αδυναμία επικοινωνίας με την συσκευή USB.	Αφαιρέστε και ξανατοποθετήστε την συσκευή USB. Ελέγξτε την συσκευή USB.
<b>ERROR 3</b>	Η συσκευή USB έχει αποσυνδεθεί.	Ελέγξτε την σύνδεση της συσκευής USB.
<b>ERROR 4</b>	Η τρέχουσα κατανάλωση της συσκευής USB υπερβαίνει το 1.0A.	Ελέγξτε την συσκευή USB.

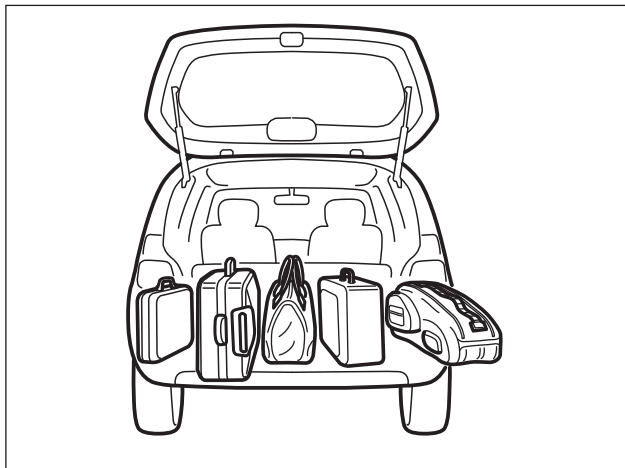
**ΛΟΙΠΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ**

Οθόνη	Πιθανή αιτία	Επιδιόρθωση
<b>Bluetooth®</b>		
<b>ERROR 1</b>	Δημιουργήθηκε σφάλμα αδιευκρίνιστης αιτίας.	Αποσυνδέστε την συσκευή Bluetooth® και ξανασυνδέστε την. Εάν η ένδειξη "ERROR 1" δεν σβήσει απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.
<b>Connection Failed</b>	Αποτυχία συνδεσιμότητας	Προσπαθήστε ξανά να συνδέσετε την συσκευή.
<b>Memory Full</b>	Η μνήμη πληροφοριών για συνδεδεμένες συσκευές έχει γεμίσει.	Διαγράψτε πληροφορίες συσκευών που δεν χρησιμοποιείτε και προσπαθήστε ξανά.
<b>Not Avail.</b>	Δεν λειτουργεί κατά την οδήγηση.	Λειτουργήστε το σύστημα αφού σταματήσετε την οδήγηση.



## ΦΟΡΤΩΜΑ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ

### ΦΟΡΤΩΜΑ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ



Φόρτωμα αυτοκινήτου .....	6-1
Ρυμούλκηση τρέιλερ.....	6-1

## ΦΟΡΤΩΜΑ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ

### Φόρτωμα αυτοκινήτου

Το αυτοκίνητο σας έχει σχεδιαστεί για συγκεκριμένη δυνατότητα μεταφοράς φορτίων. Η δυνατότητα μεταφοράς φορτίων καθορίζεται από το Μικτό βάρος και το Μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο ανά άξονα (εμπρός και πίσω). Οι τιμές αυτές αναφέρονται στο κεφάλαιο "ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ".

Μέγιστο μικτό βάρος είναι το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος ενός φορτωμένου αυτοκινήτου (συμπεριλαμβανομένων των επιβατών, αξεσουάρ και αποσκευών καθώς και τρέιλερ, εφόσον ρυμουλκεί ένα τρέιλερ).

Μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο ανά άξονα είναι το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος ανά άξονα του αυτοκινήτου.

Το πραγματικό βάρος ενός φορτωμένου αυτοκινήτου και τα πραγματικά φορτία στον εμπρός και πίσω άξονα μπορούν να καθοριστούν μόνο ζυγίζοντας το αυτοκίνητο. Συγκρίνετε τις τιμές αυτές με το μέγιστο μικτό βάρος και το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο ανά άξονα και εφόσον υπερβαίνουν τις προδιαγραφές θα πρέπει να αφαιρέσετε το επιπρόσθετο φορτίο.

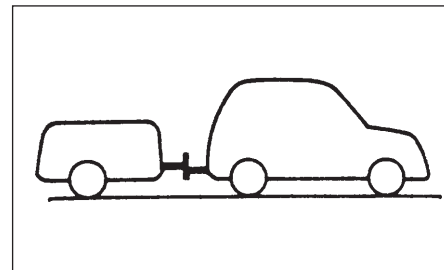
### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μη υπερφορτώνετε το αυτοκίνητο σας. Το μικτό βάρος (σύνολο βάρους αυτοκινήτου, επιβατών, αξεσουάρ, αποσκευών και τρέιλερ εφόσον ρυμουλκείτε ένα τρέιλερ) δεν πρέπει να υπερβαίνει το μικτό βάρος. Επιπρόσθετα, ποτέ να μην τοποθετείτε ένα φορτίο έτσι που το βάρος του σε κάθε άξονα να υπερβαίνει τις μέγιστες τιμές φορτίου ανά άξονα.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντοτε να κατανέμετε το φορτίο ισοβαρώς. Για την αποφυγή τυχόν τραυματισμού ή ζημιάς πάντοτε να ασφαλίσετε το φορτίο ώστε να το προστατεύετε από τυχόν μετακίνηση του σε απότομη μεταβολή της ταχύτητας κίνησης του αυτοκινήτου. Να τοποθετείτε τα βαρύτερα αντικείμενα στο πάτωμα και όσο πιο μπροστά είναι δυνατόν στο χώρο αποσκευών. Ποτέ να μην φορτώνετε το χώρο αποσκευών σε ύψος υψηλότερο από τις πλάτες των πίσω καθισμάτων.

### Ρυμούλκηση τρέιλερ



Κατά την ρυμούλκηση ενός τρέιλερ μπορεί να επηρεαστεί σημαντικά ο χειρισμός και η κατανάλωση καυσίμου. Το αυτοκίνητο σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ρυμούλκηση ενός τρέιλερ το οποίο δεν υπερβαίνει τις παρακάτω προδιαγραφές:

#### Μέγιστη ικανότητα ρυμούλκησης (τρέιλερ, φορτίο και κοτσαδόρος)

Μοντέλο με βενζινοκινητήρα

Τρέιλερ με φρένα: 1200 κιλά (2646 λίμπρες)  
Τρέιλερ χωρίς φρένα: 400 κιλά (882 λίμπρες)

Μοντέλο με Πετρελαιοκινητήρα

Τρέιλερ με φρένα:

- M/T: 1500 κιλά (3307 λίμπρες)
- TCSS: 1200 κιλά (2646 λίμπρες)

Τρέιλερ χωρίς φρένα:

- M/T: 600 κιλά (1323 λίμπρες)
- TCSS: 400 κιλά (882 λίμπρες)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για αυτοκίνητα εξοπλισμένα με ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης - εάν πρόκειται να ρυμουλκήσετε ένα τρέιλερ πατήστε τον διακόπτη OFF για να απενεργοποιήσετε το σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης. Σε αντίθετη περίπτωση εφόσον λειτουργήσει το σύστημα, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Η ρυμούλκηση ενός τρέιλερ προσθέτει στον κινητήρα, την μετάδοση και τα φρένα του αυτοκινήτου μεγαλύτερο φορτίο. Μην ρυμουλκείτε τρέιλερ στα πρώτα 960 χλμ (600 μίλια) λειτουργίας του αυτοκινήτου σας.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Σε αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων μην χρησιμοποιείτε την θέση "D" για ρυμούλκηση σε απότομα ανηφορικό δρόμο. Η ρυμούλκηση με το κιβώτιο σε αυτή την επιλογή μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση στα υγρά του αυτόματου κιβωτίου χωρίς προειδοποίηση, με αποτέλεσμα την ζημιά του κιβωτίου ταχυτήτων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με αισθητήρα παρκαρίσματος, ρυθμίστε το σύστημα στην κατάσταση ρυμούλκησης τρέιλερ

μέσω της οθόνης πληροφοριών. Όταν έχει οριστεί αυτή η κατάσταση, ο πίσω γωνιακός και πίσω κεντρικός αισθητήρας δεν λειτουργούν. Ανατρέξτε στο "Οθόνη Πληροφοριών" στο κεφάλαιο "ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ".

**Κοτσαδόρος**

Χρησιμοποιήστε μόνο κοτσαδόρο που να είναι σχεδιασμένος να προσαρμόζεται στο πλαίσιο του αυτοκινήτου σας, και μία κεφαλή που να βιδώνει στην βάση του. Σας συστήνουμε να χρησιμοποιήσετε γνήσιο κοτσαδόρο SUZUKI ή αντίστοιχο του.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε κοτσαδόρο ο οποίος προσαρμόζεται στον άξονα ή τον προφυλακτήρα του αυτοκινήτου.

**Αλυσίδες ασφαλείας**

Πάντοτε να προσαρμόζετε αλυσίδες ασφαλείας μεταξύ του αυτοκινήτου και του τρέιλερ. Περάστε σταυρωτά τις αλυσίδες κάτω από την κεφαλή του τρέιλερ, ώστε σε περίπτωση που αυτό αποχωριστεί από τον κοτσαδόρο να μην πέσει στον δρόμο. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με την τοποθέτηση των αλυσίδων ασφαλείας. Πάντα αφήνετε αρκετό τμήμα της αλυσίδας ελεύθερο ώστε να επιτρέπεται η πλήρης περιστροφή του αυτοκινήτου. Ποτέ μην αφήνετε τις αλυσίδες να σέρνονται στον δρόμο.

**ΦΟΡΤΩΜΑ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ****▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ποτέ μην συνδέετε τις αλυσίδες ασφαλείας στον προφυλακτήρα του αυτοκινήτου σας. Ασφαλίστε τις για να μην λυθούν.

**Φώτα τρέιλερ**

Βεβαιωθείτε ότι το τρέιλερ είναι εξοπλισμένο με φώτα όπως προβλέπεται από την νομοθεσία. Θα πρέπει να ελέγχετε πάντοτε όλα τα φώτα του τρέιλερ για την σωστή τους λειτουργία πριν ξεκινήσετε την ρυμούλκηση του.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ποτέ μην συνδέετε τα φώτα του τρέιλερ απευθείας στο ηλεκτρικό κύκλωμα του αυτοκινήτου σας, γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά.

**Φρένα****▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν το τρέιλερ είναι εξοπλισμένο με φρένα, ακολουθήστε όλες τις οδηγίες του κατασκευαστή του. Ποτέ μην συνδέετε στο σύστημα φρένων του αυτοκινήτου σας απευθείας τα φρένα του τρέιλερ, και μην παίρνετε ηλεκτρικό ρεύμα απευθείας από την καλωδίωση.

## ΦΟΡΤΩΜΑ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ

### Ελαστικά

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν ρυμουλκείτε τρέιλερ, τα ελαστικά του καθώς και τα ελαστικά του αυτοκινήτου σας πρέπει να έχουν τις σωστές πιέσεις αέρα. Τα ελαστικά του αυτοκινήτου πρέπει να έχουν τις πιέσεις που αναγράφονται στην ετικέτα πληροφοριών για ελαστικά. Εάν αναφέρονται διαφορετικές πιέσεις για φορτίο, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη. Τα ελαστικά του τρέιλερ πρέπει να έχουν τις πιέσεις που ορίζονται από τον κατασκευαστή του.

### Καθρέπτες

Ελέγξτε εάν οι καθρέπτες του αυτοκινήτου σας καλύπτουν την νομοθεσία σχετικά με την ρυμούλκηση τρέιλερ. Εάν δεν την καλύπτουν, τοποθετήστε τους κατάλληλους καθρέπτες πριν από την ρυμούλκηση.

### Φόρτωση αυτοκινήτου/τρέιλερ

Για να φορτώσετε σωστά το αυτοκίνητο και το τρέιλερ, θα πρέπει να γνωρίζετε πως να μετράτε το μικτό βάρος του τρέιλερ και της κεφαλής του.

Μικτό βάρος τρέιλερ είναι το βάρος του τρέιλερ συν το φορτίο του.

6 - 3

Μπορείτε να μετρήσετε το μικτό βάρος του τρέιλερ τοποθετώντας το πλήρως φορτωμένο σε μία πλαστιγγα αυτοκινήτου.

Βάρος κεφαλής είναι η κατακόρυφη δύναμη που ασκείται σε αυτή με το τρέιλερ πλήρως φορτωμένο και το σημείο ένωσης στο κανονικό ύψος ρυμούλκησης. Το βάρος αυτό μπορεί να μετρηθεί με μία ζυγαριά μπάνιου.

Το βάρος του φορτωμένου τρέιλερ (μικτό βάρος) δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το “φορτίο ρυμούλκησης”.

Κατανείμμετε το φορτίο στο τρέιλερ έτσι ώστε το βάρος κεφαλής να είναι περίπου το 10% του μικτού βάρους του τρέιλερ, αλλά να μην υπερβαίνει το “Μέγιστο κατακόρυφο φορτίο κεφαλής”. Πρέπει να μετράτε το μικτό βάρος τρέιλερ και το βάρος της κεφαλής πριν την ρυμούλκηση, ώστε να είστε σίγουροι για την σωστή κατανομή του φορτίου.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λανθασμένη κατανομή βάρους στο τρέιλερ μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την κακή οδική συμπεριφορά του αυτοκινήτου και την ταλάντευση του τρέιλερ. Πάντοτε να είστε βέβαιοι ότι το βάρος κεφαλής είναι ίσο με το 10% περίπου του μικτού βάρους του τρέιλερ και να μην υπερβαίνει το “Μέγιστο κατακόρυφο φορτίο κεφαλής”. Η μη συμμόρφωση στα παραπάνω μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την δημιουργία ατυχήματος.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην υπερφορτώνετε το τρέιλερ ή το αυτοκίνητο σας. Το μικτό βάρος του τρέιλερ δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει το “Φορτίο ρυμούλκησης”. Το μικτό βάρος του αυτοκινήτου (άθροισμα βάρους επιβατών, αξεσουάρ συμπεριλαμβανομένου του κοτσαδόρου και κεφαλής) δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει το μέγιστο επιτρεπόμενο μικτό βάρος που αναφέρεται στο κεφάλαιο “ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ”.

Επιπρόσθετες προειδοποιήσεις για την ρυμούλκηση τρέιλερ

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Συνδέετε τα φώτα και τις αλυσίδες ασφαλείας του τρέιλερ κάθε φορά που το ρυμουλκείτε.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η συχνή ρυμούλκηση ενός τρέιλερ επιβαρύνει το αυτοκίνητο σας και για αυτό απαιτείται συχνότερη συντήρηση από ό,τι σε κανονικές συνθήκες. Ακολουθήστε το “Πρόγραμμα Συντήρησης κάτω από Δύσκολες Συνθήκες Οδήγησης”.

## ΦΟΡΤΩΜΑ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αυτοκίνητο σας συμπεριφέρεται διαφορετικά όταν ρυμουλκείτε τρέιλερ. Για την ασφάλεια σας αλλά και των άλλων, να ακολουθείτε τις εξής προφυλάξεις:

- Εξασκηθείτε στο στρίψιμο, το σταμάτημα και την κίνηση προς τα πίσω πριν ρυμουλκήσετε στους δρόμους. Μην ρυμουλκείτε τρέιλερ στους δρόμους εάν δεν είστε σίγουροι ότι μπορείτε με ασφάλεια να χειριστείτε το αυτοκίνητο και το τρέιλερ.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε το όριο ταχύτητας για ρυμούλκηση ή τα 80 χλμ./ώρα, ανάλογα πιο είναι χαμηλότερο.
- Μην οδηγείτε με ταχύτητα που προκαλεί ταλάντευση του τρέιλερ. Αν αντιληφθείτε την παραμικρή ένδειξη ταλάντευσης μειώστε αμέσως την ταχύτητα κίνησης.
- Όταν οι δρόμοι είναι βρεγμένοι, ολισθηροί ή με ανωμαλίες να οδηγείτε με χαμηλότερη ταχύτητα από εκείνη σε στεγνό οδόστρωμα. Η μειωμένη ικανότητα επιβράδυνσης σε κακό οδόστρωμα μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.
- Πάντοτε να έχετε κάποιον που να σας καθοδηγεί όταν κινείστε με όπισθεν.
- Αφήνετε επαρκή απόσταση φρεναρίσματος. Η απόσταση φρεναρίσματος αυξάνεται όταν ρυμουλκείτε ένα τρέιλερ.

(συνεχίζεται)

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Για κάθε 16 χλμ./ώρα (10 μίλια/ώρα) θα πρέπει να αφήνετε ανάμεσα σε σας και στο προπορευόμενο αυτοκίνητο απόσταση τουλάχιστον όσο το μήκος του αυτοκινήτου και του τρέιλερ. Διατηρείτε ακόμα μεγαλύτερες αποστάσεις όταν ο δρόμος είναι βρεγμένος ή ολισθηρός.
- Εάν το τρέιλερ είναι εξοπλισμένο με φρένα θα πρέπει να φρενάρете προοδευτικά ώστε να αποφύγετε ολίσθηση εξαιτίας μπλοκαρίσματος των τροχών του τρέιλερ.
  - Επιβραδύνετε πριν από στροφές και να στρίβετε διατηρώντας σταθερή ταχύτητα. Επιβραδύνοντας ή επιταχύνοντας κατά το στρίψιμο μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου. Να θυμάστε ότι απαιτείται μεγαλύτερη ακτίνα στροφής από ότι χωρίς τρέιλερ, γιατί οι τροχοί του τρέιλερ θα βρίσκονται πιο κοντά στο εσωτερικό της στροφής από ότι οι τροχοί του αυτοκινήτου.
  - Αποφεύγετε απότομη επιβράδυνση ή επιτάχυνση του αυτοκινήτου. Μην κάνετε απότομους ελιγμούς, παρά μόνο εάν είναι απολύτως αναγκαίο.
  - Μειώστε την ταχύτητα σας όταν συναντάτε πλευρικούς ανέμους. Να είστε προετοιμασμένοι και για ρεύματα αέρα που δημιουργούνται από μεγάλα αυτοκίνητα που σας προσπερνούν.

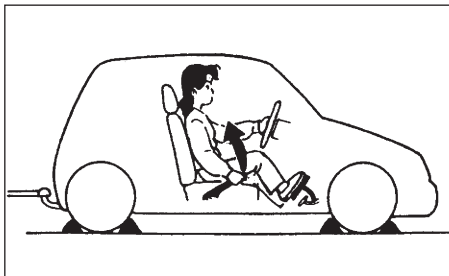
(συνεχίζεται)

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Αποφύγετε να “κουράζετε” τα φρένα με παρατεταμένη χρήση τους. Μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση των υγρών φρένων και να μειωθεί η αποτελεσματικότητά τους. Χρησιμοποιείτε το φρένο κινητήρα όπου αυτό είναι δυνατόν.
- Λόγω του πρόσθετου φορτίου του τρέιλερ, ο κινητήρας του αυτοκινήτου σας μπορεί να υπερθερμανθεί όταν οδηγείτε σε παρατεταμένες ή απότομες ανηφόρες. Παρακολουθείτε το δείκτη θερμοκρασίας. Εάν εμφανιστεί υπερθέρμανση, σταματήστε σε ασφαλές σημείο εκτός δρόμου. Ανατρέξτε στο “Εάν ο κινητήρας υπερθερμανθεί” στο κεφάλαιο “ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ”.

## ΦΟΡΤΩΜΑ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ



### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν σταθμεύετε το αυτοκίνητο σας με συνδεδεμένο το τρέιλερ σε αυτό, πάντα να ακολουθείτε την παρακάτω διαδικασία:

- 1) Πατήστε σταθερά το πεντάλ φρένων.
- 2) Ζητήστε από κάποιο άλλο άτομο να τοποθετήσει τάκους στους τροχούς τόσο του αυτοκινήτου όσο και του τρέιλερ, ενώ εσείς έχετε πατημένο το πεντάλ φρένων.
- 3) Αφήστε αργά το πεντάλ φρένων μέχρις ότου οι τάκοι αποσβέσουν το φορτίο.
- 4) Ενεργοποιήστε πλήρως το χειρόφρενο.
- 5) Μηχανικό κιβώτιο - σβήστε τον κινητήρα και επιλέξτε στο κιβώτιο πρώτη ή όπισθεν.  
Αυτόματο κιβώτιο ή κιβώτιο TCSS - επιλέξτε "P" και στη συνέχεια σβήστε τον κινητήρα.

(συνεχίζεται)

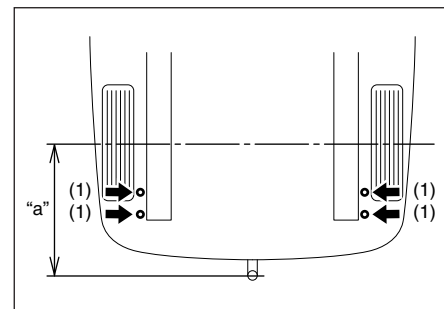
### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

Όταν ξεκινάτε από στάθμευση:

- 1) Πατήστε το πεντάλ του συμπλέκτη και εκκινήστε τον κινητήρα.
- 2) Επιλέξτε ταχύτητα, απενεργοποιήστε το χειρόφρενο και απομακρυνθείτε σιγά -σιγά από τους τάκους.
- 3) Σταματήστε, πατώντας ελαφρά το πεντάλ φρένων και κρατήστε το πατημένο.
- 4) Ζητήστε από κάποιο άλλο άτομο να αφαιρέσει τους τάκους.

### Σημεία τοποθέτησης κοτσαδόρου



(1) Πλευρά

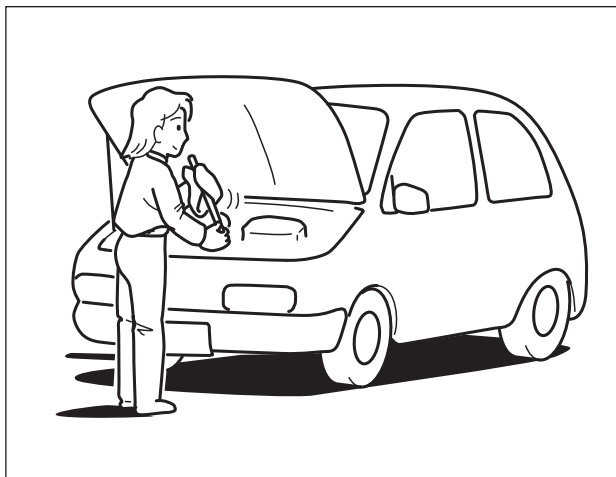
**Μέγιστο κατακόρυφο φορτίο κεφαλής κοτσαδόρου (EE):**

75 κιλά (165 λίμπρες)

**Μέγιστη απόσταση προεξοχής "α"**

895 χιλ. (35.2 ίντσες)

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πρόγραμμα Συντήρησης.....	7-2
Πρόγραμμα Περιοδικής συντήρησης (εκτός μοντέλου Ρωσίας)	
Για κινητήρες K10C και K14C .....	7-3
Πρόγραμμα Συντήρησης για δύσκολες συνθήκες οδήγησης (εκτός μοντέλου Ρωσίας)	
Για κινητήρες K10C και K14C .....	7-8
Πρόγραμμα Συντήρησης (εκτός μοντέλου Ρωσίας)	
Για κινητήρα D16AA.....	7-13
Πρόγραμμα Συντήρησης για δύσκολες συνθήκες οδήγησης (εκτός μοντέλου Ρωσίας)	
Για κινητήρα D16AA.....	7-18
Ιμάντας κίνησης .....	7-23
Λάδι και φίλτρο λαδιού κινητήρα.....	7-24
Ψυκτικό υγρό.....	7-30
Φίλτρο αέρα.....	7-33
Μπουζί.....	7-35
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων .....	7-37
Υγρά δοχείου ενεργοποίησης TCSS.....	7-40
Πεντάλ συμπλέκτη.....	7-40
Φίλτρο καυσίμου (Πετρελαιοκινητήρας) .....	7-40
Φρένα.....	7-41
Σύστημα διεύθυνσης.....	7-43
Ελαστικά .....	7-43
Μπαταρία.....	7-46
Ασφάλειες.....	7-49
Δέσμη προβολέων.....	7-52
Αντικατάσταση λυχνιών .....	7-53
Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων .....	7-63
Υγρό καθαρισμού πλυστικής συσκευής παρμπρίζ.....	7-67
Σύστημα κλιματισμού .....	7-67

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν εκτελείτε εργασίες στο αυτοκίνητό σας, πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα για να μην τραυματιστείτε. Εδώ παρατίθενται μερικές προειδοποιήσεις τις οποίες πρέπει να ακολουθήσετε πολύ προσεκτικά:

- Για να αποφύγετε ζημιά ή ανεπιθύμητη ενεργοποίηση του συστήματος των αερόσακων ή του συστήματος προεντατήρων των ζωνών ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένη και ότι ο κεντρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «LOCK» τουλάχιστον 90 δευτερόλεπτα πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε ηλεκτρολογική εργασία στο SUZUKI σας. Μην αγγίζετε τα εξαρτήματα του συστήματος αερόσακων και τα εξαρτήματα και καλώδια του συστήματος προεντατήρων των ζωνών ασφαλείας. Τα καλώδια είναι τυλιγμένα με κίτρινη ταινία ή με κίτρινη μόνωση και οι ακροδέκτες είναι κίτρινοι, ώστε να αναγνωρίζονται εύκολα.
- Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε κλειστούς χώρους στάθμευσης ή άλλους περιορισμένους χώρους.

(συνεχίζεται)

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, κρατήστε χέρια, ρούχα, εργαλεία και άλλα αντικείμενα μακριά από τη φτερωτή και τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης. Ακόμα κι αν η φτερωτή δεν λειτουργεί, μπορεί να τεθεί σε λειτουργία αυτόματα και χωρίς προειδοποίηση.
- Όταν είναι απαραίτητο να γίνουν εργασίες στο αυτοκίνητο με τον κινητήρα σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο και ότι ο μοχλός ταχυτήτων βρίσκεται στη Νεκρά (για αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων) ή στη θέση «P» (στάθμευση) (για αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (CVT)).
- Μην αγγίζετε τα μπουζοκαλώδια ή άλλα εξαρτήματα του συστήματος ανάφλεξης τη στιγμή που εκκινείτε τον κινητήρα ή όταν αυτός είναι σε λειτουργία, γιατί μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία.
- Προσέξτε να μην αγγίζετε ζεστό κινητήρα, την πολλαπλή εξαγωγής και τους σωλήνες της εξάτμισης, το σιγαστήρα, το ψυγείο και τους σωλήνες νερού.
- Μην επιτρέπετε το κάπνισμα, σπινθήρες ή φωτιά κοντά σε καύσιμο ή στη μπαταρία. Δημιουργούνται αναθυμιάσεις εξαιρετικά εύφλεκτες.
- Μη βρίσκεστε κάτω από το αυτοκίνητο, όταν αυτό είναι ανυψωμένο και στηριγμένο μόνο στο γρύλο που συνοδεύει το αυτοκίνητο.

(συνεχίζεται)

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(συνέχεια)

- Προσέξτε να μην προκαλέσετε τυχαία βραχυκυκλώματα μεταξύ του θετικού και αρνητικού πόλου της μπαταρίας. Κρατήστε τα χρησιμοποιημένα λάδια, ψυκτικά υγρά και άλλα υγρά του αυτοκινήτου μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Απορρίψτε τα με τον σωστό τρόπο. Μην τα ρίχνετε ποτέ στο έδαφος, σε υπονόμους κ.λπ.



### Πρόγραμμα Συντήρησης

Στον πίνακα που ακολουθεί εμφανίζεται το χρονοδιάγραμμα της κανονικής συντήρησης του αυτοκινήτου σας. Ο πίνακας δείχνει σε χιλιόμετρα και μήνες πότε πρέπει να πραγματοποιήσετε ελέγχους, ρυθμίσεις, λίπανση καθώς και άλλες εργασίες συντήρησης. Αυτά τα χρονικά διαστήματα θα πρέπει να είναι μικρότερα όταν οι συνθήκες οδήγησης είναι δύσκολες (ανατρέξτε στο «Συνιστώμενη Συντήρηση για Δύσκολες Συνθήκες Οδήγησης»).

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η SUZUKI συνιστά η συντήρηση των εξαρτημάτων που σημειώνονται με αστερίσκο (\*) να γίνεται από Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI ή από εξειδικευμένο τεχνικό. Αν διαθέτετε την απαραίτητη εμπειρία, μπορείτε να συντηρείτε μόνοι σας τα εξαρτήματα που δεν σημειώνονται με αστερίσκο, διαβάζοντας τις οδηγίες του παρόντος κεφαλαίου. Αν δεν είστε σίγουρος ότι μπορείτε να ολοκληρώσετε με επιτυχία οποιαδήποτε εργασία συντήρησης των εξαρτημάτων που δεν σημειώνονται με αστερίσκο, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να πραγματοποιήσει την εργασία.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οποτεδήποτε χρειαστεί να αντικαταστήσετε εξαρτήματα στο αυτοκίνητο σας, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε μόνο γνήσια ανταλλακτικά SUZUKI.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

---

### Πρόγραμμα Περιοδικής συντήρησης (εκτός μοντέλου Ρωσίας) - Για κινητήρες Κ10C και Κ14C

---

“Α”: Αντικαταστήστε

“Ε”: Ελέγξτε, Καθαρίστε, ρυθμίστε, λιπάνετε ή αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο

*ΣΗΜΕΙΩΣΗ:*

*Ο πίνακας που ακολουθεί περιλαμβάνει τις εργασίες συντήρησης του αυτοκινήτου όπως έχουν προγραμματιστεί μέχρι τα 180.000 χλμ.(108.000 μίλια) Μετά τα 180.000 χλμ.(108.000 μίλια), επαναλάβετε τις ίδιες εργασίες συντήρησης στα ίδια αντίστοιχα χρονικά διαστήματα.*

*ΣΗΜΕΙΩΣΗ:*

*Για το Πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης των μοντέλων για την Ρωσία, ανατρέξτε στο “Για μοντέλο Ρωσίας” στο κεφάλαιο “ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ”.*

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	15	30	45	60	75	90
	μίλια (X1000)	9	18	27	36	45	54
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Έλεγχος τάσης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	-	-	E	-	-	A
1-2. Λάδι και φίλτρο κινητήρα		A	A	A	A	A	A
		Ανατρέξτε στο "Λυχία αλλαγής λαδιού" στο "ΠΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ"					
1-3. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1) Πρώτη φορά μόνο:	Αντικαταστήστε στα 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 75000 χλμ. (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	-	-	A	-	-	A
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	E	-	E	-	E
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί Όταν χρησιμοποιείτε <b>αμόλυβδη</b> Ιριδίου		-	-	-	A	-	-
	Μπουζί Όταν χρησιμοποιείτε με <b>μόλυβδο</b> , ανατρέξτε στο "Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες".						
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος	E	E	A	E	E	A
	Συνθήκες σκόνης	Ανατρέξτε στο "Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες".					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	E	-	E	-	E
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	E	-	-	E
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	-	-	-	-	E
*4-2. Σύστημα ελέγχου αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	E

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".  
Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (Χ1000)	105	120	135	150	165	180
	μίλια (Χ1000)	63	72	81	90	99	108
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Έλεγχος τάσης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	-	-	E	-	-	A
1-2. Λάδι και φίλτρο κινητήρα		A	A	A	A	A	A
		Ανατρέξτε στο "Λυχνία αλλαγής λαδιού" στο "ΠΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ"					
1-3. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1) Πρώτη φορά μόνο:	Αντικαταστήστε στα 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 75000 χλμ. (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	-	-	A	-	-	A
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	E	-	E	-	E
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί Όταν χρησιμοποιείτε <b>αμόλυβδη</b> Ιριδίου		-	A	-	-	-	A
	Μπουζί Όταν χρησιμοποιείτε με <b>μόλυβδο</b> , ανατρέξτε στο "Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες".						
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος	E	E	A	E	E	A
	Συνθήκες σκόνης	Ανατρέξτε στο "Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες".					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	E	-	E	-	E
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	E	-	-	E
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	-	-	-	-	E
*4-2. Σύστημα ελέγχου αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	E

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".

Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	15	30	45	60	75	90
	μίλια (X1000)	9	18	27	36	45	54
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*5-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων		E	E	E	E	E	E
Ταμπούρα και σαγιόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	E	-	E
*5-2. Σωληνώσεις φρένων		-	E	-	E	-	E
5-3. Υγρά φρένων		-	A	-	A	-	A
5-4. Πεντάλ φρένων και υγρά		E	E	E	E	E	E
5-5. Χειρόφρενο και ντιζα	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 15000 χλμ.)	E	-	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Υγρά συμπλέκτη (#2)		-	A	-	A	-	A
*6-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		E	E	E	E	E	E
6-3. Ελαστικά/Τροχοί		E	E	E	E	E	E
6-4. Ρουλεμάν τροχών		-	E	-	E	-	E
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/ Άξονες (4WD)		-	-	E	-	-	E
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		-	E	-	E	-	E
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	E	-	E	-	E
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W" (E: 1ο στα 15000 χλμ μόνο)	E	-	A	-	-	A
6-9. Αυτόματο κιβώτιο	Έλεγχος για διαρροή	-	E	-	E	-	E
*6-10. Λάδι μετάδοσης (4WD)		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
6-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	E	-	E	-	E
*6-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	A	-	E	A

#2: Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών φρένων.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αμορτισέρ περιέχουν αέριο υπό υψηλή πίεση. Μην προσπαθήσετε ποτέ να τα αποσυναρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Μην τα αποθηκεύετε κοντά σε καλοριφέρ ή θερμαντικό σώμα. Όταν πραγματοποιείτε εργασίες στα αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να ελευθερωθεί με ασφαλή τρόπο. Ζητήστε τη βοήθεια του Επίσημου Συνεργάτη SUZUKI.

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	105	120	135	150	165	180
	μίλια (X1000)	63	72	81	90	99	108
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*5-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων		E	E	E	E	E	E
Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	E	-	E
*5-2. Σωληνώσεις φρένων		-	E	-	E	-	E
5-3. Υγρά φρένων		-	A	-	A	-	A
5-4. Πεντάλ φρένων και υγρά		E	E	E	E	E	E
5-5. Χειρόφρενο και ντίζα	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 15000 χλμ.)	-	-	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Υγρά συμπλέκτη (#2)		-	A	-	A	-	A
*6-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		E	E	E	E	E	E
6-3. Ελαστικά/Τροχοί		E	E	E	E	E	E
6-4. Ρουλεμάν τροχών		-	E	-	E	-	E
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/Άξονες (4WD)		-	-	E	-	-	E
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		-	E	-	E	-	E
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	E	-	E	-	E
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W" (E: 1ο στα 15000 χλμ μόνο)	-	-	A	-	-	A
6-9. Αυτόματο κιβώτιο	Έλεγχος για διαρροή	-	E	-	E	-	E
*6-10. Λάδι μετάδοσης (4WD)		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
6-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	E	-	E	-	E
*6-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	A	-	E	A

#2: Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών φρένων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

4WD: Τετρακίνηση

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Πρόγραμμα Συντήρησης για δύσκολες συνθήκες οδήγησης (εκτός μοντέλου Ρωσίας) - Για κινητήρες K10C και K14C

Ακολουθήστε το παρακάτω πρόγραμμα συντήρησης εάν το αυτοκίνητο σας λειτουργεί σε μία ή περισσότερες από τις παρακάτω συνθήκες:

- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες των 6 χλμ. (4 μίλια).
- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες των 16 χλμ. (10 μίλια) και η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι στα όρια του παγετού.
- Όταν το αυτοκίνητο λειτουργεί στο ρελαντί και σε κυκλοφοριακή συμφόρηση.
- Όταν το αυτοκίνητο κυκλοφορεί σε εξαιρετικά κρύο περιβάλλον και σε δρόμους που συχνά γίνεται χρήση αλατιού.
- Όταν το αυτοκίνητο κυκλοφορεί σε λασπωμένους και/ή χωμάτινους δρόμους.
- Όταν το αυτοκίνητο κυκλοφορεί σε περιβάλλον με σκόνη.
- Όταν το αυτοκίνητο λειτουργεί σε υψηλές ταχύτητες και στροφές.
- Όταν ρυμουλκείτε τρέιλερ, εφόσον αυτό επιτρέπεται.

Το πρόγραμμα αυτό θα πρέπει να ακολουθείται εφόσον το αυτοκίνητο χρησιμοποιείται για εμπορικούς σκοπούς, σαν ταξί κλπ.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για το Πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης των μοντέλων για την Ρωσία, ανατρέξτε στο "Για μοντέλο Ρωσίας" στο κεφάλαιο "ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ".

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (Χ1000)	7.5	15	22.5	30	37.5	45
	μίλια (Χ1000)	4.5	9	13.5	18	22.5	27
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Έλεγχος τάσης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	-	E	-	E	-	A
1-2. Λάδι και φίλτρο κινητήρα		A	A	A	A	A	A
		Ανατρέξτε στο "Λυχνία αλλαγής λαδιού" στο "ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ"					
1-3. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1) Πρώτη φορά μόνο:	Αντικαταστήστε στα 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 75000 χλμ. (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	-	-	-	-	-	A
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	-	-	E	-	-
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί	Όταν χρησιμοποιείτε <b>αμόλυβδη</b> Ιριδίου	-	-	-	A	-	-
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα #1		Ελέγξτε κάθε 2500 χλμ. (1500 μίλια).					
		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	-	-	E	-	-
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	-	-	-	E
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	-	-	-	-	-
*4-2. Σύστημα ελέγχου αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	-

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".  
Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).



**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	52.5	60	67.5	75	82.5	90
	μίλια (X1000)	31.5	36	40.5	45	49.5	54
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Έλεγχος τάσης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	-	E	-	E	-	A
1-2. Λάδι και φίλτρο κινητήρα		A	A	A	A	A	A
		Ανατρέξτε στο "Λυχνία αλλαγής λαδιού" στο "ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ"					
1-3. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1) Πρώτη φορά μόνο:	Αντικαταστήστε στα 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 75000 χλμ. (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	-	-	-	-	-	A
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	E	-	-	-	E
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί Όταν χρησιμοποιείτε <b>αμόλυβδη</b> Ιριδίου		-	A	-	-	-	A
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα #1		Ελέγξτε κάθε 2500 χλμ. (1500 μίλια).					
		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	E	-	-	-	E
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	-	-	-	E
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	-	-	-	-	E
*4-2. Σύστημα ελέγχου αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	E

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".  
Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (Χ1000)	7.5	15	22.5	30	37.5	45
	μίλια (Χ1000)	4.5	9	13.5	18	22.5	27
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*5-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων		-	E	-	E	-	E
Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	-	-	E	-	-
*5-2. Σωληνώσεις φρένων		-	-	-	E	-	-
5-3. Υγρά φρένων (#2)		-	-	-	A	-	-
5-4. Πεντάλ φρένων και υγρά		-	E	-	E	-	E
5-5. Χειρόφρενο και ντίζα	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 15000 χλμ.)	-	E	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Υγρά συμπλέκτη (#2)		-	-	-	A	-	-
*6-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		-	E	-	E	-	E
6-3. Ελαστικά/Τροχοί		-	E	-	E	-	E
6-4. Ρουλεμάν τροχών		-	E	-	E	-	E
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/Άξονες (4WD)		-	E	-	E	-	E
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		-	-	-	E	-	-
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	-	-	E	-	-
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 60000 χλμ. (36000 μίλια) ή 48 μήνες.					
6-9. Αυτόματο κιβώτιο	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W" (E: 1ο στα 15000 χλμ μόνο)	-	-	-	A	-	-
	Έλεγχος για διαρροή	-	-	-	E	-	-
*6-10. Λάδι μετάδοσης (4WD)		-	-	-	A	-	-
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		-	-	-	A	-	-
6-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	-	-	E	-	-
*6-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός) (#2)		-	E	-	E	-	A

#2: Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών φρένων.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα αμορτισέρ περιέχουν αέριο υπό υψηλή πίεση. Μην προσπαθήσετε ποτέ να τα αποσυρμαρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Μην τα αποθηκεύετε κοντά σε καλοριφέρ ή θερμαντικό σώμα. Όταν πραγματοποιείτε εργασίες στα αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να ελευθερωθεί με ασφαλή τρόπο. Ζητήστε τη βοήθεια του Επίσημου Συνεργάτη SUZUKI.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	52.5	60	67.5	75	82.5	90
	μίλια (X1000)	31.5	36	40.5	45	49.5	54
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*5-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων		-	E	-	E	-	E
Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	-	-	E
*5-2. Σωληνώσεις φρένων		-	E	-	-	-	E
5-3. Υγρά φρένων (#2)		-	A	-	-	-	A
5-4. Πεντάλ φρένων και υγρά		-	E	-	E	-	E
5-5. Χειρόφρενο και ντίζα	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 15000 χλμ.)	-	-	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Υγρά συμπλέκτη (#2)		-	A	-	-	-	A
*6-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		-	E	-	E	-	E
6-3. Ελαστικά/Τροχοί		-	E	-	E	-	E
6-4. Ρουλεμάν τροχών		-	E	-	E	-	E
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/ Άξονες (4WD)		-	E	-	E	-	E
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		-	E	-	-	-	E
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	E	-	-	-	E
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 60000 χλμ. (36000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W" (E: 1ο στα 15000 χλμ μόνο)	-	A	-	-	-	A
6-9. Αυτόματο κιβώτιο	Έλεγχος για διαρροή	-	E	-	-	-	E
*6-10. Λάδι μετάδοσης (4WD)		-	A	-	-	-	A
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		-	A	-	-	-	A
6-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	E	-	-	-	E
*6-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός) (#2)		-	E	-	E	-	A

#2: Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών φρένων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

4WD: Τετρακίνηση

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Ο πίνακας περιλαμβάνει τις εργασίες συντήρησης του αυτοκινήτου όπως έχουν προγραμματιστεί μέχρι τα 90.000 χλμ. (54.000 μίλια) Μετά τα 90.000 χλμ. (54.000 μίλια), επαναλάβετε τις ίδιες εργασίες συντήρησης στα ίδια αντίστοιχα χρονικά διαστήματα.

\*1 Ελέγξτε σε συχνότερα διαστήματα εάν το αυτοκίνητο χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με σκόνη.

\*2 Καθαρίστε πιο συχνά εάν η ροή αέρα από το σύστημα κλιματισμού μειώνεται.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

---

### Πρόγραμμα Περιοδικής συντήρησης (εκτός μοντέλου Ρωσίας) - Για κινητήρα D16AA

---

**“Α”:** Αντικαταστήστε

**“Ε”:** Ελέγξτε, Καθαρίστε, ρυθμίστε, λιπάνετε ή αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο

*ΣΗΜΕΙΩΣΗ:*

*Ο πίνακας που ακολουθεί περιλαμβάνει τις εργασίες συντήρησης του αυτοκινήτου όπως έχουν προγραμματιστεί μέχρι τα 240.000 χλμ.(150.000 μίλια) Μετά τα 240.000 χλμ.(150.000 μίλια), επαναλάβετε τις ίδιες εργασίες συντήρησης στα ίδια αντίστοιχα χρονικά διαστήματα.*

*ΣΗΜΕΙΩΣΗ:*

*Για το Πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης των μοντέλων για την Ρωσία, ανατρέξτε στο “Για μοντέλο Ρωσίας” στο κεφάλαιο “ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ”.*

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	20	40	60	80	100	120
	μίλια (X1000)	12.5	25	37.5	50	62.5	75
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Ελαστικός ιμάντας	-	E	-	A	-	E
*1-2. Ιμάντας χρονισμού		Αντικαταστήστε κάθε 140000 χλμ. (87500 μίλια) ή 60 μήνες.					
1-3. Λάδι και φίλτρο κινητήρα	Συνθετικό λάδι	Αντικαταστήστε όταν αναβοσβήνει η λυχνία αλλαγής λαδιού.					
1-4. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1)	Πρώτη φορά μόνο: Αντικαταστήστε στα 160000 χλμ. (100000 μίλια) ή 96 μήνες.					
		Δεύτερη φορά και μετά: Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	E	-	E	-	E
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
2-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος	Ελέγξτε κάθε 20000 χλμ. (12500 μίλια) ή 12 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.					
	Συνθήκες σκόνης	Ανατρέξτε στο "Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες".					
*2-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	E	-	E	-	E
*2-3. Φίλτρο καυσίμου		Αντικαταστήστε κάθε 60000 χλμ. (37500 μίλια).					
*2-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	E	-	E	-	E

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".  
Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (Χ1000)	140	160	180	200	220	240
	μίλια (Χ1000)	87.5	100	112.5	125	137.5	150
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Ελαστικός ιμάντας	-	A	-	E	-	A
*1-2. Ιμάντας χρονισμού		Αντικαταστήστε κάθε 140000 χλμ. (87500 μίλια) ή 60 μήνες.					
1-3. Λάδι και φίλτρο κινητήρα	Συνθετικό λάδι	Αντικαταστήστε όταν αναβοσβήνει η λυχνία αλλαγής λαδιού.					
1-4. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1)	Πρώτη φορά μόνο: Αντικαταστήστε στα 160000 χλμ. (100000 μίλια) ή 96 μήνες.					
		Δεύτερη φορά και μετά: Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	E	-	E	-	E
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
2-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος	Ελέγξτε κάθε 20000 χλμ. (12500 μίλια) ή 12 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.					
	Συνθήκες σκόνης	Ανατρέξτε στο "Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες".					
*2-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	E	-	E	-	E
*2-3. Φίλτρο καυσίμου		Αντικαταστήστε κάθε 60000 χλμ. (37500 μίλια).					
*2-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	E	-	E	-	E

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".  
Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	20	40	60	80	100	120
	μίλια (X1000)	12.5	25	37.5	50	62.5	75
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*3-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων		E	E	E	E	E	E
Ταμπούρα και σαγιόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	E	-	E
*3-2. Σωληνώσεις φρένων		-	E	-	E	-	E
3-3. Υγρά φρένων (#2)		-	A	-	A	-	A
3-4. Πεντάλ φρένων και υγρά		E	E	E	E	E	E
3-5. Χειρόφρενο και ντίζα	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 20000 χλμ.)	E	-	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*4-1. Υγρά συμπλέκτη		-	A	-	A	-	A
*4-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		E	E	E	E	E	E
4-3. Ελαστικά/Τροχοί		E	E	E	E	E	E
*4-4. Ρουλεμάν τροχών		-	E	-	E	-	E
*4-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/Άξονες (4WD)		-	-	E	-	-	E
*4-6. Σύστημα ανάρτησης		-	E	-	E	-	E
*4-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	E	-	E	-	E
*4-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W"	-	-	A	-	-	A
*4-9. Λάδι μετάδοσης (4WD)		Ελέγξτε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 160000 χλμ. (100000 μίλια) ή 96 μήνες.					
*4-10. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Ελέγξτε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 160000 χλμ. (100000 μίλια) ή 96 μήνες.					
*4-11. Υγρά δοχείου ενεργοποίησης TCSS.		Ελέγξτε κάθε 105000 χλμ. (65625 μίλια) ή 72 μήνες.					
4-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσεδες		-	E	-	E	-	E
*4-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	A	-	E	A

#2: Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών φρένων.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αμορτισέρ περιέχουν αέριο υπό υψηλή πίεση. Μην προσπαθήσετε ποτέ να τα αποσυναρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Μην τα αποθηκεύετε κοντά σε καλοριφέρ ή θερμαντικό σώμα. Όταν πραγματοποιείτε εργασίες στα αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να ελευθερωθεί με ασφαλή τρόπο. Ζητήστε τη βοήθεια του Επίσημου Συνεργάτη SUZUKI.

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	140	160	180	200	220	240
	μίλια (X1000)	87.5	100	112.5	125	137.5	150
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*3-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων		E	E	E	E	E	E
Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	E	-	E
*3-2. Σωληνώσεις φρένων		-	E	-	E	-	E
3-3. Υγρά φρένων (#2)		-	A	-	A	-	A
3-4. Πεντάλ φρένων και υγρά		E	E	E	E	E	E
3-5. Χειρόφρενο και ντίζα	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 20000 χλμ.)	-	-	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*4-1. Υγρά συμπλέκτη (#2)		-	A	-	A	-	A
*4-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		E	E	E	E	E	E
4-3. Ελαστικά/Τροχί		E	E	E	E	E	E
*4-4. Ρουλεμάν τροχών		-	E	-	E	-	E
*4-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/Άξονες (4WD)		-	E	-	E	-	E
*4-6. Σύστημα ανάρτησης		-	E	-	E	-	E
*4-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	E	-	E	-	E
*4-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W"	-	A	-	A	-	A
*4-9. Λάδι μετάδοσης (4WD)		Ελέγξτε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 160000 χλμ. (100000 μίλια) ή 96 μήνες.					
*4-10. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Ελέγξτε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 160000 χλμ. (100000 μίλια) ή 96 μήνες.					
*4-11. Υγρά δοχείου ενεργοποίησης TCSS.		Ελέγξτε κάθε 105000 χλμ. (65625 μίλια) ή 72 μήνες.					
4-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	E	-	E	-	E
*4-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	A	-	E	A

#2: Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών φρένων.



## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Πρόγραμμα Συντήρησης για δύσκολες συνθήκες οδήγησης (εκτός μοντέλου Ρωσίας) - Για κινητήρα D16AA

Ακολουθήστε το παρακάτω πρόγραμμα συντήρησης εάν το αυτοκίνητο σας λειτουργεί σε μία ή περισσότερες από τις παρακάτω συνθήκες:

- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες των 6 χλμ. (4 μίλια).
- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες των 16 χλμ. (10 μίλια) και η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι στα όρια του παγετού.
- Όταν το αυτοκίνητο λειτουργεί στο ρελαντί και σε κυκλοφοριακή συμφόρηση.
- Όταν το αυτοκίνητο κυκλοφορεί σε εξαιρετικά κρύο περιβάλλον και σε δρόμους που συχνά γίνεται χρήση αλατιού.
- Όταν το αυτοκίνητο κυκλοφορεί σε λασπωμένους και/ή χωμάτινους δρόμους.
- Όταν το αυτοκίνητο κυκλοφορεί σε περιβάλλον με σκόνη.
- Όταν το αυτοκίνητο λειτουργεί σε υψηλές ταχύτητες και στροφές.
- Όταν ρυμουλκείτε τρέιλερ, εφόσον αυτό επιτρέπεται.

Το πρόγραμμα αυτό θα πρέπει να ακολουθείται εφόσον το αυτοκίνητο χρησιμοποιείται για εμπορικούς σκοπούς, σαν ταξί κλπ.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για το Πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης των μοντέλων για την Ρωσία, ανατρέξτε στο "Για μοντέλο Ρωσίας" στο κεφάλαιο "ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ".

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

		χλμ. (Χ1000)	10	20	30	40	50	60
*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.		μίλια (Χ1000)	6.25	12.5	18.75	25	31.25	37.5
		μήνες	6	12	36	24	30	36
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>								
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Ελαστικός ιμάντας		-	E	-	E	-	A
*1-2. Ιμάντας χρονισμού			Αντικαταστήστε κάθε 36 μήνες.					
1-3. Λάδι και φίλτρο κινητήρα	Συνθετικό λάδι		Αντικαταστήστε όταν αναβοσβήνει η λυχνία αλλαγής λαδιού.					
1-4. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1)	Πρώτη φορά μόνο:	Αντικαταστήστε στα 160000 χλμ. (100000 μίλια) ή 96 μήνες.					
		Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)		Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)			-	-	-	E	-	-
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>								
2-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος		Ελέγξτε κάθε 2500 χλμ. (1562 μίλια).					
			Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18750 μίλια) ή 24 μήνες.					
*2-2. Σωληνώσεις καυσίμου			-	-	-	E	-	-
*2-3. Φίλτρο καυσίμου			Αντικαταστήστε κάθε 60000 χλμ. (37500 μίλια).					
*2-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου			-	-	-	E	-	-

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".  
Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	70	80	90	100	110	120
	μίλια (X1000)	7	50	56.25	62.5	68.75	75
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Ελαστικός ιμάντας	-	E	-	E	-	A
*1-2. Ιμάντας χρονισμού		Αντικαταστήστε κάθε 36 μήνες.					
1-3. Λάδι και φίλτρο κινητήρα	Συνθετικό λάδι	Αντικαταστήστε όταν αναβοσβήνει η λυχνία αλλαγής λαδιού.					
1-4. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1)	Πρώτη φορά μόνο: Αντικαταστήστε στα 160000 χλμ. (100000 μίλια) ή 96 μήνες.					
		Δεύτερη φορά και μετά: Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	E	-	-	-	E
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
2-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος	Ελέγξτε κάθε 2500 χλμ. (1562 μίλια).					
		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18750 μίλια) ή 24 μήνες.					
*2-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	E	-	-	-	E
*2-3. Φίλτρο καυσίμου		Αντικαταστήστε κάθε 60000 χλμ. (37500 μίλια).					
*2-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	E	-	-	-	E

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".  
Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	10	20	30	40	50	60
	μίλια (X1000)	6.25	12.5	18.75	25	31.25	37.5
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*3-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων		-	E	-	E	-	E
Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	-	-	E	-	-
*3-2. Σωληνώσεις φρένων		-	-	-	E	-	-
3-3. Υγρά φρένων (#2)		-	-	-	A	-	-
3-4. Πεντάλ φρένων και υγρά		-	E	-	E	-	E
3-5. Χειρόφρενο και ντίζα	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 20000 χλμ.)	-	E	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*4-1. Υγρά συμπλέκτη (#2)		-	-	-	A	-	-
*4-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		-	E	-	E	-	E
4-3. Ελαστικά/Τροχοί		-	E	-	E	-	E
*4-4. Ρουλεμάν τροχών		-	E	-	E	-	E
*4-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/Άξονες (4WD)		-	-	-	E	-	-
*4-6. Σύστημα ανάρτησης		-	-	-	E	-	-
*4-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	-	-	E	-	-
*4-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 20000 χλμ. (12500 μίλια) ή 18 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W"	-	A	-	A	-	A
*4-9. Λάδι μετάδοσης (4WD)		Ελέγξτε κάθε 20000 χλμ. (12500 μίλια) ή 18 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*4-10. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Ελέγξτε κάθε 20000 χλμ. (12500 μίλια) ή 18 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*4-11. Υγρά δοχείου ενεργοποίησης TCSS.		Ελέγξτε κάθε 105000 χλμ. (65625 μίλια) ή 72 μήνες.					
4-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	-	-	E	-	-
*4-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	E	-	A

#2: Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών φρένων.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα αμορτισέρ περιέχουν αέριο υπό υψηλή πίεση. Μην προσπαθήσετε ποτέ να τα αποσυρμαρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Μην τα αποθηκεύετε κοντά σε καλοριφέρ ή θερμαντικό σώμα. Όταν πραγματοποιείτε εργασίες στα αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να ελευθερωθεί με ασφαλή τρόπο. Ζητήστε τη βοήθεια του Επίσημου Συνεργάτη SUZUKI.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	70	80	90	100	110	120
	μίλια (X1000)	43.75	50	56.25	62.5	68.75	75
	μήνες	42	48	5418	60	66	3672
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*3-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων		-	E	-	E	-	E
Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	-	-	E
*3-2. Σωληνώσεις φρένων		-	E	-	-	-	E
3-3. Υγρά φρένων (#2)		-	A	-	-	-	A
3-4. Πεντάλ φρένων και υγρά		-	E	-	E	-	E
3-5. Χειρόφρενο και ντίζα	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 20000 χλμ.)	-	-	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*4-1. Υγρά συμπλέκτη (#2)		-	A	-	-	-	A
*4-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		-	E	-	E	-	E
4-3. Ελαστικά/Τροχοί		-	E	-	E	-	E
*4-4. Ρουλεμάν τροχών		-	E	-	E	-	E
*4-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/ Άξονες (4WD)		-	E	-	-	-	E
*4-6. Σύστημα ανάρτησης		-	E	-	-	-	E
*4-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	E	-	-	-	E
*4-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 20000 χλμ. (12500 μίλια) ή 18 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W"	-	A	-	A	-	A
*4-9. Λάδι μετάδοσης (4WD)		Ελέγξτε κάθε 20000 χλμ. (12500 μίλια) ή 18 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*4-10. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Ελέγξτε κάθε 20000 χλμ. (12500 μίλια) ή 18 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*4-11. Υγρά δοχείου ενεργοποίησης TCSS.		Ελέγξτε κάθε 105000 χλμ. (65625 μίλια) ή 72 μήνες.					
4-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	E	-	-	-	E
*4-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	E	-	A

#2: Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών φρένων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο πίνακας περιλαμβάνει τις εργασίες συντήρησης του αυτοκινήτου όπως έχουν προγραμματιστεί μέχρι τα 120.000 χλμ. (75.000 μίλια) Μετά τα 120.000 χλμ. (75.000 μίλια), επαναλάβετε τις ίδιες εργασίες συντήρησης στα ίδια αντίστοιχα χρονικά διαστήματα.

\*1 Ελέγξτε σε συχνότερα διαστήματα εάν το αυτοκίνητο χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με σκόνη.

\*2 Καθαρίστε πιο συχνά εάν η ροή αέρα από το σύστημα κλιματισμού μειώνεται.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Ιμάντας κίνησης

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν ο κινητήρας λειτουργεί, μην πλησιάζετε χέρια, ρούχα, εργαλεία κλπ., στην φτερωτή και τους ιμάντες.

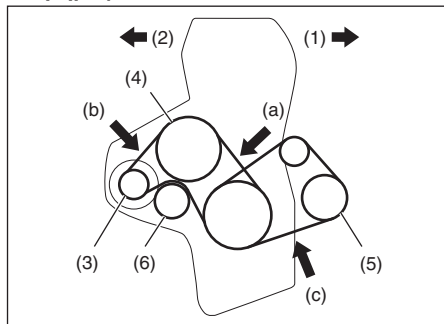
Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας κίνησης είναι τεντωμένος σωστά. Αν ο ιμάντας είναι πολύ χαλαρός, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ανεπαρκής φόρτιση της μπαταρίας, υπερθέρμανση του κινητήρα, κακή υποβοήθηση τιμονιού, χαμηλή απόδοση του κλιματισμού ή εκτεταμένη φθορά του ιμάντα. Όταν πιέζετε τον ιμάντα με τον αντίχειρά σας στο μέσον περίπου ανάμεσα στις τροχαλίες, θα πρέπει η απόκλιση που παρουσιάζεται να είναι σύμφωνη με τον παρακάτω πίνακα.

Θα πρέπει, επίσης, να ελέγξετε τους ιμάντες για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν ζημιά.

Αν πρέπει να αντικατασταθεί ή να ρυθμιστεί ο ιμάντας, η εργασία αυτή πρέπει να γίνει σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

### Για βενζινοκινητήρες

#### Κινητήρας M16A

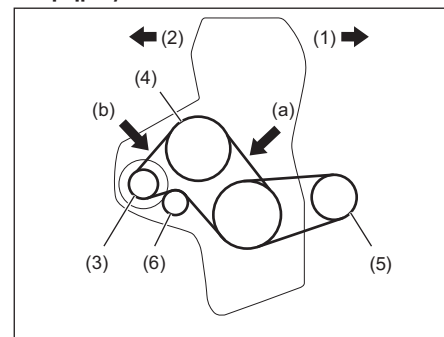


- |                                       |                      |
|---------------------------------------|----------------------|
| (1) Εμπρός                            | (2) Πίσω             |
| (3) Γεννήτρια                         | (4) Αντλία νερού     |
| (5) Συμπιεστής συστήματος κλιματισμού | (6) Τροχαλία ρελαντί |

#### Απόκλιση ιμάντα κίνησης (με πίεση (100N 10 kg, 22 lbs))

- (a) 6.5 - 7.9 χιλ. (0.26 - 0.31 ίντ)  
 (b) 4.8 - 6.2 χιλ. (0.19 - 0.24 ίντ)  
 (c) 7 - 8 χιλ. (0.28 - 0.31 ίντ)

#### Κινητήρας K10C



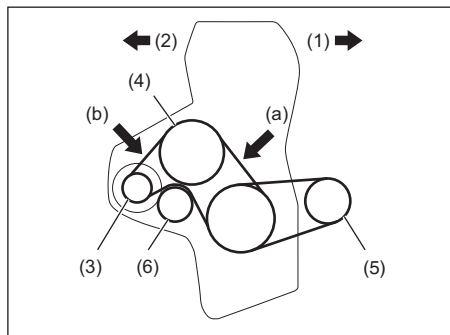
- |                                       |                      |
|---------------------------------------|----------------------|
| (1) Εμπρός                            | (2) Πίσω             |
| (3) Γεννήτρια                         | (4) Αντλία νερού     |
| (5) Συμπιεστής συστήματος κλιματισμού | (6) Τροχαλία ρελαντί |

#### Απόκλιση ιμάντα κίνησης (με πίεση (100N 10 kg, 22 lbs))

- (a) 6.2 - 7.1 χιλ. (0.24 - 0.28 ίντ)  
 (b) 4.4 - 5.0 χιλ. (0.17 - 0.20 ίντ)

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Κινητήρας K14C



- (1) Εμπρός (2) Πίσω  
(3) Γεννήτρια (4) Αντλία νερού  
(5) Συμπίεστής συστήματος κλιματισμού  
(6) Τροχαλία ρελαντί

**Απόκλιση ιμάντα κίνησης (με πίεση (100N 10 kg, 22 lbs))**

**(a) 7.1 - 8.0 χιλ. (0.28 - 0.31 ίν)**

**(b) 4.9 - 5.6 χιλ. (0.19 - 0.22 ίν)**

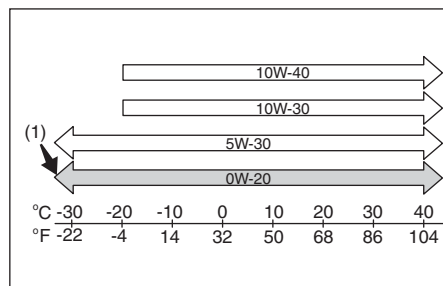
### Για πετρελαιοκινητήρες

Η τάση του ιμάντα κίνησης ρυθμίζεται αυτόματα.

### Λάδι και φίλτρο λαδιού κινητήρα

#### Προδιαγραφές λαδιού

#### Κινητήρας M16A



(1) Συνιστώμενο

Βεβαιωθείτε ότι το λάδι κινητήρα που χρησιμοποιείτε είναι σύμφωνα με τις παρακάτω προδιαγραφές:

- ACEA, A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5

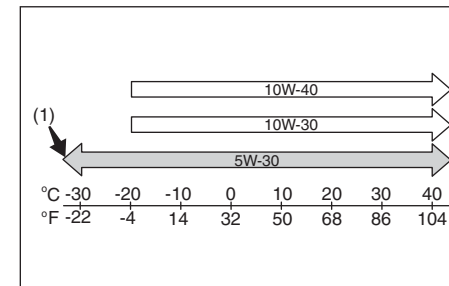
Επιλέξτε το κατάλληλο λάδι από τον παραπάνω πίνακα.

Λάδι προδιαγραφών SAE 0W-20 (1) είναι η καλύτερη πρόταση για οικονομία καυσίμου και εύκολη εκκίνηση σε κρύο περιβάλλον.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Συνιστάται η χρήση λαδιών SUZUKI. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να το προμηθευτείτε.

#### Κινητήρας K10C και K14C



(1) Συνιστώμενο

Βεβαιωθείτε ότι το λάδι κινητήρα που χρησιμοποιείτε είναι σύμφωνα με τις παρακάτω προδιαγραφές:

- ACEA, A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5

Επιλέξτε το κατάλληλο λάδι από τον παραπάνω πίνακα.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Λάδι προδιαγραφών SAE 5W-30 (1) είναι η καλύτερη πρόταση για οικονομία καυσίμου και εύκολη εκκίνηση σε κρύο περιβάλλον.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Συνιστάται η χρήση λαδιών SUZUKI. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να το προμηθευτείτε.

### Κινητήρας D16AA

Βεβαιωθείτε ότι το λάδι κινητήρα που χρησιμοποιείτε είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές ACEA C2.

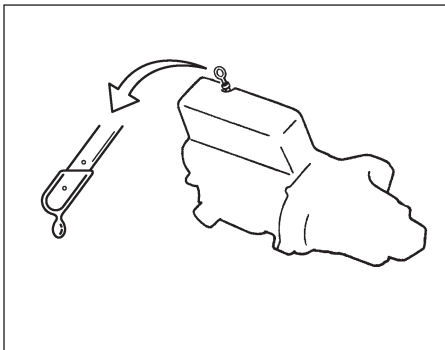
Λάδι προδιαγραφών SAE 0W-30 (1) είναι η καλύτερη πρόταση για οικονομία καυσίμου και εύκολη εκκίνηση σε κρύο περιβάλλον.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

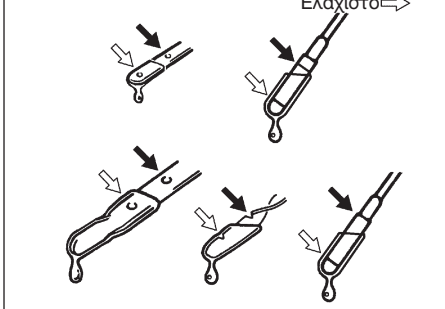
Χρησιμοποιείτε μόνο το συνιστώμενο ACEA C2. Η χρησιμοποίηση μη-συνιστώμενου λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα και στο φίλτρο σωματιδίων πετρελαίου (DPF®).

### Έλεγχος στάθμης λαδιού

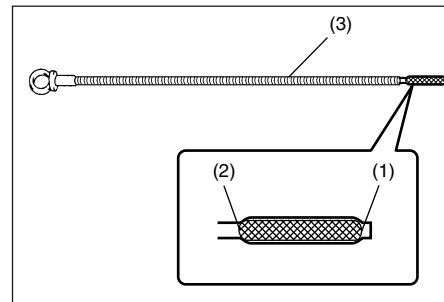
(Για βενζινοκινητήρες)



### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



(Για πετρελαιοκινητήρες)



- (1) MIN
- (2) MAX
- (3) Δείκτης στάθμης λαδιού

Είναι σημαντικό να διατηρείτε το λάδι του κινητήρα στη σωστή στάθμη για να λιπαίνεται σωστά ο κινητήρας του αυτοκινήτου σας. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιών με το αυτοκίνητο σε επίπεδο έδαφος. Η ένδειξη της στάθμης λαδιών θα είναι λανθασμένη αν το αυτοκίνητο είναι σε έδαφος με κλίση. Η στάθμη των λαδιών πρέπει να ελέγχεται είτε πριν τη εκκίνηση του κινητήρα ή τουλάχιστον 5 λεπτά μετά το σβήσιμο του κινητήρα.

Ο δείκτης λαδιών του κινητήρα έχει κίτρινο χρώμα για ευκολότερη αναγνώριση.



## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Τραβήξτε έξω το δείκτη λαδιού, σκουπίστε τον με ένα καθαρό πανί, τοποθετήστε το δείκτη ξανά στον κινητήρα και αφαιρέστε τον και πάλι. Το λάδι στο δείκτη πρέπει να είναι ανάμεσα στο ανώτατο και στο κατώτατο όριο. Αν η στάθμη των λαδιών είναι κοντά στο κατώτατο όριο, συμπληρώστε λάδι μέχρις η στάθμη να ανέβει στο ανώτατο όριο.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν δεν ελέγχετε τακτικά τη στάθμη των λαδιών μπορεί να αντιμετωπίσετε σοβαρά προβλήματα στον κινητήρα εξαιτίας τυχόν ανεπάρκειας λαδιού.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

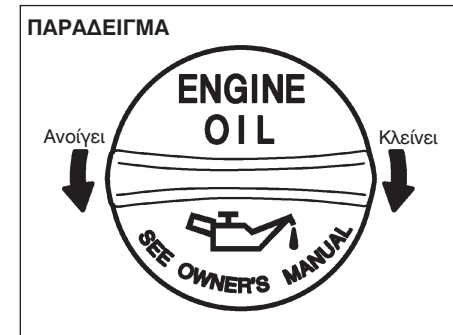
(Για πετρελαιοκινητήρες)  
Μην συμπληρώνετε λάδι πάνω από το όριο MAX του δείκτη. Υπερβολική ποσότητα λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν συσσωρευτούν σωματίδια στο φίλτρο σωματιδίων πετρελαίου DPF®, η ποσότητα λαδιού μπορεί να αυξηθεί λόγω της διάλυσης του με καύσιμο. Αυτό δεν είναι δυσλειτουργία. Τα συσσωρευμένα στο φίλτρο σωματίδια καίγονται αυτόματα κατά την οδήγηση του αυτοκινήτου. Παρόλα αυτά, μπορεί να μην καούν στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Όταν οδηγείτε με χαμηλές ταχύτητες για αρκετό χρονικό διάστημα.
  - Όταν πραγματοποιείτε συχνά μικρής διάρκειας ή μικρής απόστασης διαδρομές.
- 1) Όταν η προειδοποιητική λυχνία του φίλτρου σωματιδίων πετρελαίου DPF® ανάψει, συνεχίστε την οδήγηση του αυτοκινήτου σας με ταχύτητα μεγαλύτερη των 50 χλμ./ώρα (31 μίλια/ώρα) και για διάστημα 25 λεπτών περίπου ώστε το φίλτρο να αυτοκαθαριστεί σωστά. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο “Φίλτρο σωματιδίων πετρελαίου” στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ”.
  - 2) Όταν η ενδεικτική λυχνία διαστήματος αλλαγής λαδιού αναβοσβήνει, αλλάξτε το φίλτρο και το λάδι κινητήρα και μηδενίστε το σύστημα παρακολούθησης διαστήματος αλλαγής λαδιού. Για τον μηδενισμό του συστήματος απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.
  - 3) Εάν η στάθμη λαδιών ξεπεράσει το μέγιστο όριο (MAX), απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

### Συμπλήρωμα λαδιού



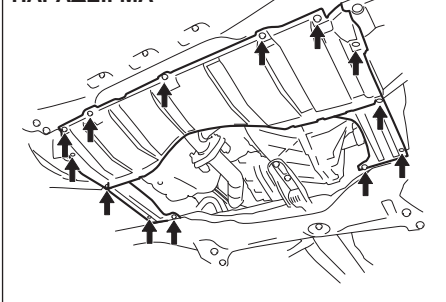
Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού και συμπληρώστε αργά με λάδι μέσω της οπής πλήρωσης μέχρι να φτάσει η στάθμη του λαδιού κοντά στο ανώτατο όριο του δείκτη. Προσέξτε να μην υπερχειλίσετε. Η υπερβολική ποσότητα λαδιού είναι σχεδόν το ίδιο κακή όσο και η χαμηλή ποσότητα λαδιού. Μετά την συμπλήρωση με λάδι, εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει στο ρελαντί για περίπου ένα λεπτό. Σβήστε τον κινητήρα, περιμένετε περίπου 5 λεπτά και ελέγξτε ξανά τη στάθμη των λαδιών.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Αλλαγή λαδιού και φίλτρου

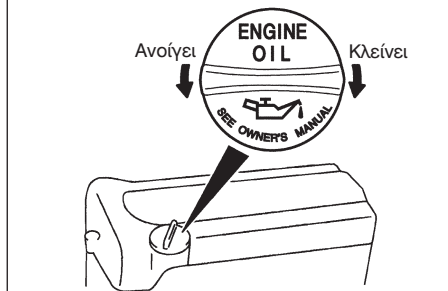
Αποστραγγίστε το λάδι με τον κινητήρα ζεστό.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- 1) Ξεβιδώστε τις βίδες και αφαιρέστε την ποδιά κινητήρα.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

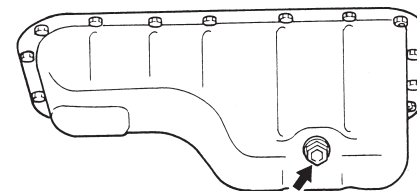


- 2) Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης.
- 3) Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από την τάπα αποστράγγισης.
- 4) Με κατάλληλο εργαλείο, αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης και αποστραγγίστε το λάδι.

#### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η θερμοκρασία του λαδιού μπορεί να είναι υψηλή και να προκληθεί έγκαυμα στα δάκτυλά σας. Περιμένετε έως ότου η τάπα κρυώσει αρκετά ώστε να μπορείτε να την πιάσετε με γυμνά χέρια.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



**Ροπή σύσφιξης τάπας αποστράγγισης Βενζινοκινητήρας:**  
35 Nm (3.6 kg-m, 25.8 lb-ft)  
**Πετρελαιοκινητήρας:**  
20 Nm (2.0 kg-m, 14.8 lb-ft)

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα καινούργια και τα χρησιμοποιημένα λάδια είναι επικίνδυνα. Τα παιδιά και τα κατοικίδια μπορεί να βλάψουν την υγεία τους αν καταπιούν καινούργια ή χρησιμοποιημένα λάδια. Φυλάξτε τα καινούργια και τα χρησιμοποιημένα λάδια μακριά από τα παιδιά και τα κατοικίδια.

Η επαναλαμβανόμενη επαφή με χρησιμοποιημένα λάδια κινητήρα μπορεί να προκαλέσει καρκίνο του δέρματος.

Η σύντομη επαφή με χρησιμοποιημένα λάδια μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό στο δέρμα.

(συνεχίζεται)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(συνέχεια)

Για να ελαχιστοποιήσετε την έκθεσή σας με χρησιμοποιημένα λάδια, θα πρέπει να φοράτε μια μακρυμάνικη μπλούζα και αδιάβροχα γάντια (για παράδειγμα γάντια κουζίνας) κατά την αλλαγή λαδιών. Αν το δέρμα σας έρθει σε επαφή με λάδι, ξεπλύνετε με άφθονο σαπούνι και νερό. Φροντίστε να πλένετε ρούχα ή πανιά που έχουν βραχεί με λάδι. Ανακυκλώστε ή απορρίψτε σωστά τα χρησιμοποιημένα λάδια και φίλτρα.

- 5) Επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης και την ροδέλα της. Σφίξτε την τάπα με κατάλληλο εργαλείο και στην προβλεπόμενη ροπή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

(Για αυτοκίνητα με βενζινοκινητήρα και λυχνία αλλαγής λαδιών)

- Οποτεδήποτε αλλάξετε τα λάδια κινητήρα θα πρέπει να μηδενιστεί το σύστημα παρακολούθησης διαστήματος αλλαγής λαδιού ώστε να υποδείξει σωστά το επόμενο διάστημα αλλαγής. Για τον μηδενισμό του συστήματος απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το σύστημα παρακολούθησης διαστήματος αλλαγής λαδιού και την ενδεικτική του λυχνία ανατρέξτε στο "Ενδεικτική λυχνία αλλαγής λαδιού (προαιρετικός εξοπλισμός)" και στο "Οθόνη πληροφοριών" στο κεφάλαιο "ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ".

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

(Για πετρελαιοκινητήρες)

- Οποτεδήποτε αλλάξετε τα λάδια κινητήρα θα πρέπει να μηδενιστεί το σύστημα παρακολούθησης διαστήματος αλλαγής λαδιού ώστε να υποδείξει σωστά το επόμενο διάστημα αλλαγής. Για τον μηδενισμό του συστήματος απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το σύστημα παρακολούθησης διαστήματος αλλαγής λαδιού και την ενδεικτική του λυχνία ανατρέξτε στο "Ενδεικτική λυχνία αλλαγής λαδιού (για πετρελαιοκινητήρες)" και στο "Οθόνη πληροφοριών" στο κεφάλαιο "ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ".

**Αλλαγή φίλτρου λαδιού****ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

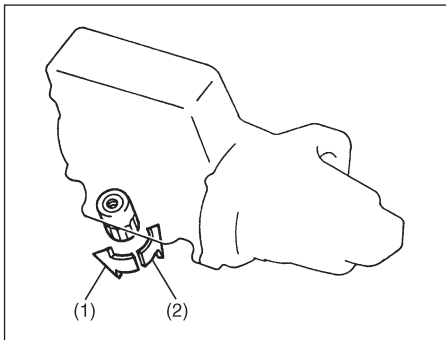
(Για πετρελαιοκινητήρες)

Επειδή απαιτούνται ειδικά εργαλεία και εξοπλισμός, συνιστάται να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να πραγματοποιήσει αυτή την εργασία.

- 1) Χρησιμοποιώντας το εργαλείο αφαίρεσης φίλτρου, στρέψτε το φίλτρο αριστερόστροφα και αφαιρέστε το.
- 2) Με ένα καθαρό πανί, καθαρίστε την επιφάνεια ένωσης του φίλτρου στον κινητήρα.
- 3) Επαλείψτε με μικρή ποσότητα λαδιού την ελαστική φλάντζα του καινούργιου φίλτρου λαδιού.
- 4) Βιδώστε με το χέρι σας το καινούργιο φίλτρο μέχρις η φλάντζα του να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια ένωσης.

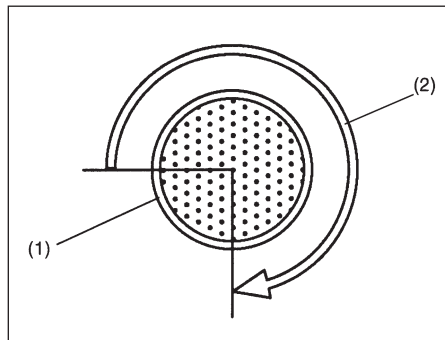
## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

(Για βενζινοκινητήρες)



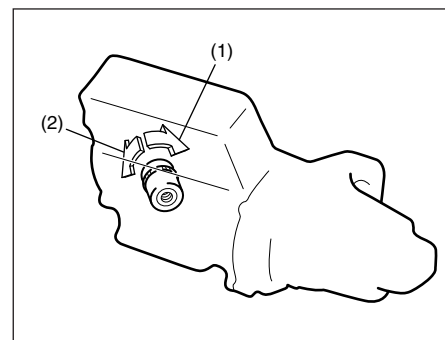
- (1) Ξεβιδώνει
- (2) Βιδώνει

Σύσφιξη (όπως φαίνεται από πάνω)



- (1) Φίλτρο λαδιού
- (2) 3/4 της στροφής

(Για πετρελαιοκινητήρες)



- (1) Ξεβιδώνει
- (2) Βιδώνει

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να σφίξετε το φίλτρο σωστά, είναι πολύ σημαντικό να αναγνωρίσετε την θέση στην οποία η φλάντζα του έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια ένωσης.

- 5) Σφίξτε το φίλτρο λαδιού από την στιγμή που η φλάντζα του έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια ένωσης χρησιμοποιώντας το κατάλληλο εργαλείο στην προβλεπόμενη ροπή.

**Ροπή σύσφιξης φίλτρου λαδιού  
3/4 της στροφής ή  
Βενζινοκινητήρας:  
14 Nm (1.4 kg-m, 10.3 lb-ft)  
Πετρελαιοκινητήρας:  
30 Nm (3.1 kg-m, 22.1 lb-ft)**

#### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Για την αποφυγή διαρροής λαδιού, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι σωστά σφικμένο.**

#### **Πλήρωση με λάδι και έλεγχος για διαρροές**

- 1) Συμπληρώστε λάδι από την οπή πλήρωσης και τοποθετήστε την τάπα.  
Για την σωστή ποσότητα λαδιού ανατρέξτε στο “Χωρητικότητες” στο κεφάλαιο “ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ”.
- 2) Εκκινήστε το κινητήρα και εξετάστε με προσοχή για τυχόν διαρροή στο φίλτρο και την τάπα αποστράγγισης. Λειτουργήστε τον κινητήρα σε διαφορετικές σ.α.λ. και για τουλάχιστον 5 λεπτά.
- 3) Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε για περίπου 5 λεπτά. Ελέγξτε ξανά την στάθμη λαδιού. Εάν χρειάζεται, συμπληρώστε λάδι. Επανελέγξτε για τυχόν διαρροές.

#### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Όταν αλλάζετε το φίλτρο λαδιού, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε γνήσιο φίλτρο λαδιού SUZUKI. Αν χρησιμοποιήσετε φίλτρο του εμπορίου, βεβαιωθείτε ότι είναι της ίδιας ποιότητας και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του.
- Διαρροές λαδιού γύρω από το φίλτρο λαδιού ή την τάπα αποστράγγισης, επισημαίνουν λανθασμένη τοποθέτηση ή ζημιά στη φλάντζα. Αν εντοπίσετε οποιαδήποτε διαρροή ή αν δεν είστε σίγουρος για τη σωστή σύσφιξη του φίλτρου, θα πρέπει να ελέγξετε το αυτοκίνητό σας στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

## **ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

### **Ψυκτικό υγρό**

#### **Επιλογή ψυκτικού υγρού**

#### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Ψυκτικό υγρό SUZUKI LLC: Super (Μπλε), Το ψυκτικό υγρό είναι ήδη αραιωμένο στην σωστή αναλογία. Δεν χρειάζεται επιπρόσθετη αραιώση με απεσαγμένο νερό. Κάτι τέτοιο μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα να παγώσει το ψυκτικό και/ ή να προκληθεί υπερθέρμανση.**

Για να διατηρήσετε την μέγιστη απόδοση και αξιοπιστία του κινητήρα του αυτοκινήτου σας, να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο ψυκτικό υγρό SUZUKI.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό κινητήρα με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα του ψυκτικού υγρού SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο). Για λεπτομέρειες του προγράμματος περιοδικής συντήρησης, ανατρέξτε στο “Πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης” σε αυτό το κεφάλαιο. Αυτός ο τύπος ψυκτικού υγρού είναι ο καλύτερος για το σύστημα ψύξης του αυτοκινήτου σας καθώς:

- Βοηθά στην διατήρηση της σωστής θερμοκρασίας του κινητήρα.
- Προσφέρει καλύτερη προστασία κατά τη πήξης και του βρασμού.
- Προσφέρει καλύτερη αντισκληρωτική προστασία.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν δεν χρησιμοποιήσετε το κατάλληλο ψυκτικό υγρό μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σύστημα ψύξης του αυτοκινήτου σας. Ο Επίσημος Συνεργάτης SUZUKI θα σας βοηθήσει στην επιλογή του κατάλληλου ψυκτικού υγρού.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε ζημιά στο σύστημα ψύξης:

- Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε ψυκτικό με βάση υψηλής ποιότητας αιθυλενογλυκόλη χωρίς σιλικόνη διαλυμένο σε απεσταγμένο νερό, στη σωστή αναλογία μείγματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η σωστή αναλογία μείγματος είναι 50/50 ψυκτικό υγρό σε απεσταγμένο νερό και σε καμία περίπτωση μεγαλύτερη από 70/30. Συγκεντρώσεις μεγαλύτερες από 70/30 ψυκτικό υγρό σε απεσταγμένο νερό μπορεί να προκαλέσουν καταστάσεις υπερθέρμανσης.
- Μη χρησιμοποιείτε σκέτο ψυκτικό ή σκέτο νερό. (Εκτός του SUZUKI LLC: Super (Μπλε))
- Μην προσθέτετε συμπληρώματα ή πρόσθετα. Μπορεί να μην είναι συμβατά με το σύστημα ψύξης του αυτοκινήτου σας.
- Μην αναμειγνύετε διαφορετικούς τύπους ψυκτικού. Κάτι τέτοιο μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα επιταχυνόμενη φθορά της στεγανοποίησης και/ή πιθανότητα υπερθέρμανσης και εκτεταμένης ζημιάς στον κινητήρα/αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων.

### Έλεγχος στάθμης ψυκτικού υγρού

Ελέγξτε την στάθμη ψυκτικού στο δοχείο διαστολής, όχι στο ψυγείο. Με τον κινητήρα κρύο, η στάθμη ψυκτικού θα πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των σημαδιών "FULL" και "LOW".

### Συμπλήρωση ψυκτικού υγρού

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ψυκτικό κινητήρα είναι επικίνδυνο αν το καταπιείτε ή το εισπνεύσετε. Μην πίνετε διαλύματα αντιπαγωτικού ή ψυκτικού. Αν καταποθούν, μην προκαλείτε εμετό. Επικοινωνήστε αμέσως με το κέντρο δηλητηριάσεων ή ένα γιατρό. Αποφύγετε την εισπνοή αναθυμιάσεων ή ζεστών ατμών: αν τους εισπνεύσετε, βγείτε αμέσως στον καθαρό αέρα. Αν το ψυκτικό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε τα μάτια με νερό και απευθυνθείτε σε γιατρό. Ξεπλύνετε καλά μετά από τη χρήση. Το διάλυμα μπορεί να είναι δηλητηριώδες για τα ζώα. Φυλάξτε το μακριά από παιδιά και ζώα.

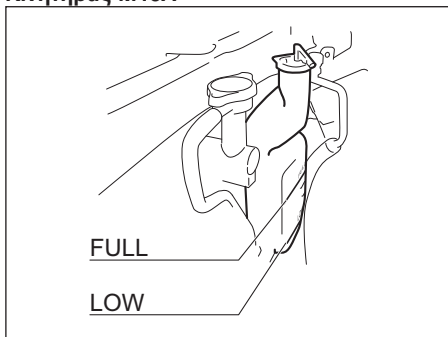
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ψυκτικό υγρό SUZUKI LLC: Super (Μπλε), Το ψυκτικό υγρό είναι ήδη αραιωμένο στην σωστή αναλογία. Δεν χρειάζεται επιπρόσθετη αραιώση με απεσταγμένο νερό. Κάτι τέτοιο μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα να παγώσει το ψυκτικό και/ ή να προκληθεί υπερθέρμανση.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ψυκτικό υγρό SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)

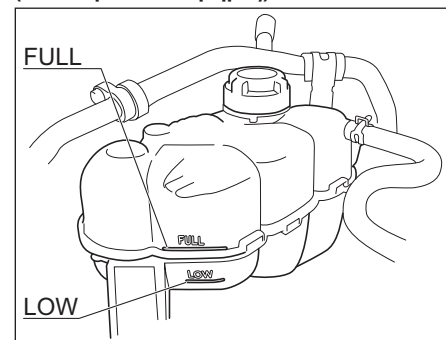
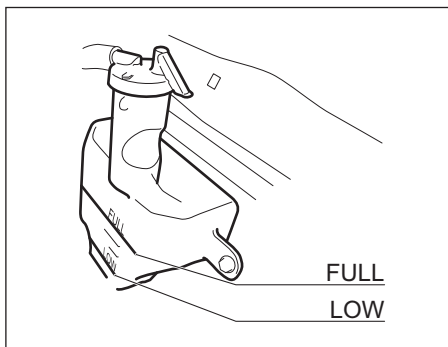
- Το μείγμα που χρησιμοποιείτε πρέπει να περιέχει αναλογία 50% αντιπαγωτικού.
- Αν στην περιοχή σας η θερμοκρασία είναι  $-35^{\circ}\text{C}$  ή χαμηλότερη, χρησιμοποιήστε μεγαλύτερη αναλογία έως και 60% ακολουθώντας τις οδηγίες στη συσκευασία του αντιπαγωτικού.

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ****(Για βενζινοκινητήρες)  
Κινητήρας M16A**

Εάν στάθμη ψυκτικού υγρού είναι χαμηλότερη από το σημάδι “LOW” θα πρέπει να συμπληρώσετε ψυκτικό υγρό. Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου διαστολής και συμπληρώστε ψυκτικό υγρό μέχρι η στάθμη να φθάσει στο σημάδι “FULL”. Ποτέ μην συμπληρώνετε ψυκτικό περισσότερο από το σημάδι “FULL”.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν τοποθετείτε το καπάκι στο δοχείο διαστολής, ευθυγραμμίστε το βέλος που υπάρχει σε αυτό με το βέλος στο δοχείο. Αν δεν ακολουθήσετε την οδηγία αυτή το αποτέλεσμα θα είναι διαρροή ψυκτικού.

**(Για πετρελαιοκινητήρες)****Κινητήρας K10C και K14C****▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Είναι πολύ επικίνδυνο να αφαιρέτε το καπάκι του δοχείου διαστολής όταν η θερμοκρασία είναι υψηλή, γιατί μπορεί να εκπιναχθούν υγρά και ατμός λόγω υψηλής πίεσης. Περιμένετε να κρυώσει το ψυκτικό υγρό και στην συνέχεια ανοίξτε το καπάκι του δοχείου διαστολής.

Εάν στάθμη ψυκτικού υγρού είναι χαμηλότερη από το σημάδι “LOW” θα πρέπει να συμπληρώσετε ψυκτικό υγρό. Όταν ο κινητήρας είναι κρύος, αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου διαστολής στρέφοντας το αριστερόστροφα και αργά για να απεγκλωβισθεί τυχόν πίεση. Συμπληρώστε ψυκτικό υγρό μέχρι η στάθμη να φθάσει στο σημάδι “FULL”. Ποτέ μην συμπληρώνετε ψυκτικό περισσότερο από το σημάδι “FULL”.

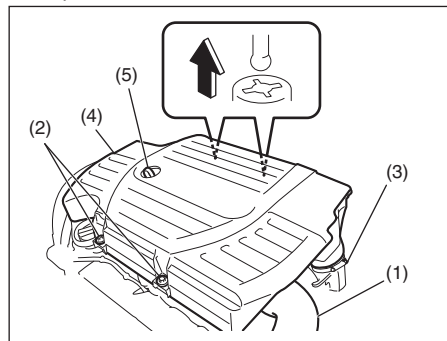
## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Αντικατάσταση ψυκτικού υγρού

Επειδή απαιτούνται ειδικά εργαλεία και εξοπλισμός, συνιστάται να απευθυνθείτε στον επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να πραγματοποιήσει αυτή την εργασία.

### Φίλτρο αέρα

Εάν το φίλτρο αέρα έχει βουλώσει από σκόινες, υπάρχει μεγαλύτερη αντίσταση στην εισαγωγή με αποτέλεσμα να μειώνεται η ισχύς του κινητήρα και να αυξάνει η κατανάλωση καυσίμου.

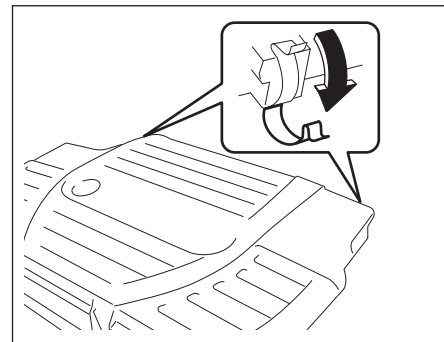


#### Για βενζινοκινητήρες

- 1) Αφαιρέστε τον σωλήνα εισαγωγής (1) του φίλτρου αέρα.
- 2) Αφαιρέστε τις βίδες (2), ξεσφίξτε την βίδα (3) και τραβήξτε το καπάκι (4) προς τα πάνω.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν ανασηκώνετε προς το πάνω το φίλτρο αέρα προσέξτε να μην μπερδευτεί αυτό με τον δείκτη στάθμης λαδιού (5).

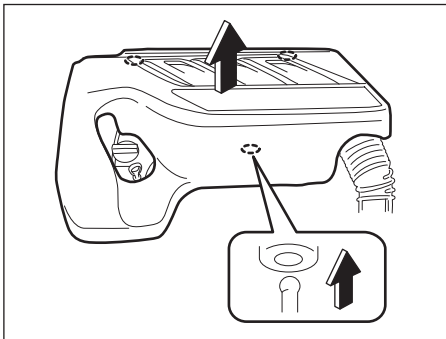


- 3) Απαγγιστρώστε τα πλαϊνά άγγιστρα και αφαιρέστε το στοιχείο από την θήκη του φίλτρου αέρα. Εάν είναι βρώμικο, αντικαταστήστε το με καινούργιο.
- 4) Αγγιστρώστε τα πλαϊνά άγγιστρα ή σφίξτε τις βίδες σωστά.

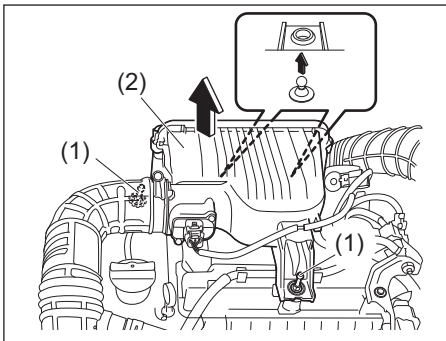


## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

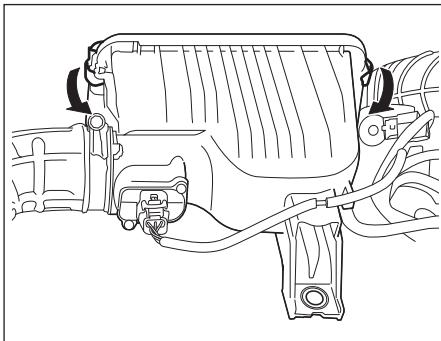
### Κινητήρας K10C



- 1) Ανασηκώστε ευθεία προς τα πάνω το κάλυμα κινητήρα.

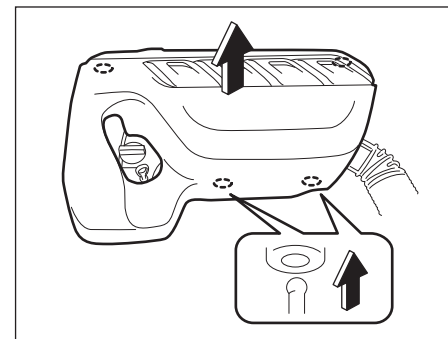


- 2) Αφαιρέστε τις βίδες (1) και ανασηκώστε τη θήκη φίλτρου αέρα (2) ευθεία προς τα πάνω.



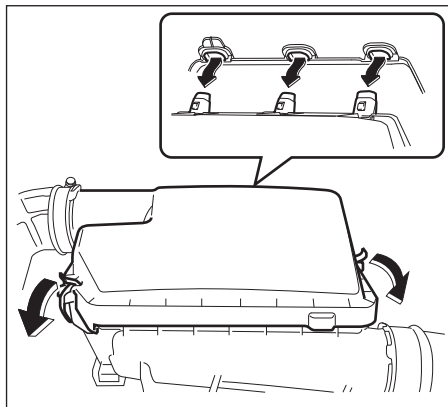
- 3) Απαγγιστρώστε τα πλαϊνά άγγιστρα και αφαιρέστε το στοιχείο από την θήκη του φίλτρου αέρα. Εάν είναι βρώμικο, αντικαταστήστε το με καινούργιο.
- 4) Αγγιστρώστε τα πλαϊνά άγγιστρα σωστά.
- 5) Τοποθετήστε το κάλυμα κινητήρα στην θέση του.

### Κινητήρας K14C



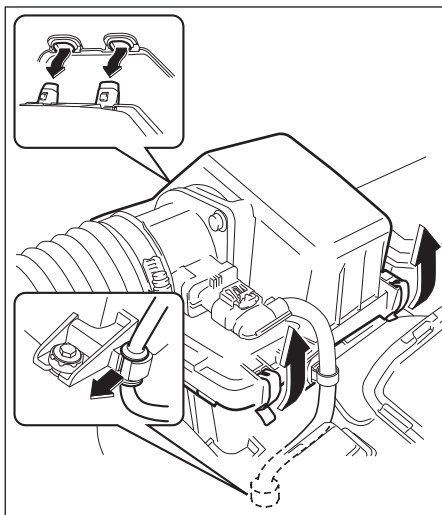
- 1) Ανασηκώστε ευθεία προς τα πάνω το κάλυμα κινητήρα.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



- 2) Απαγγιστρώστε τα πλαϊνά άγγιστρα και αφαιρέστε το στοιχείο από την θήκη του φίλτρου αέρα. Εάν είναι βρώμικο, αντικαταστήστε το με καινούργιο.
- 3) Αγγιστρώστε τα πλαϊνά άγγιστρα σωστά.
- 4) Τοποθετήστε το κάλυμα κινητήρα στην θέση του.

Για κινητήρα D16AA



Απαγγιστρώστε τα πλαϊνά άγγιστρα και αφαιρέστε το στοιχείο από την θήκη του φίλτρου αέρα. Εάν είναι βρώμικο, αντικαταστήστε το με καινούργιο.  
Αγγιστρώστε τα πλαϊνά άγγιστρα σωστά.

## Μπουζί

### Έλεγχος και αντικατάσταση μπουζί

Για βενζινοκινητήρες

#### Κινητήρας K10C

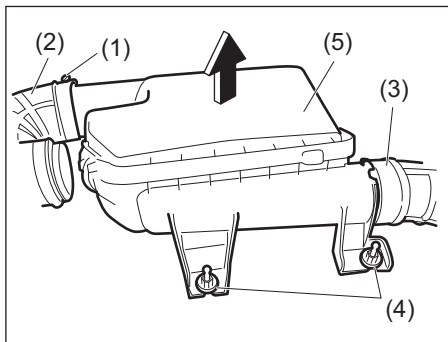
Επειδή απαιτούνται ειδικά εργαλεία και εξοπλισμός, συνιστάται να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να πραγματοποιήσει αυτή την εργασία.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

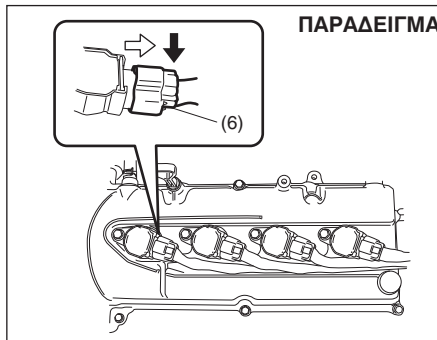
**Κινητήρας M16A και K14C**

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στα μπουζί:

- 1) Ανασηκώστε την θήκη φίλτρου αέρα.
  - Κινητήρας M16A: ανατρέξτε στο “Φίλτρο αέρα” σε αυτό το κεφάλαιο.



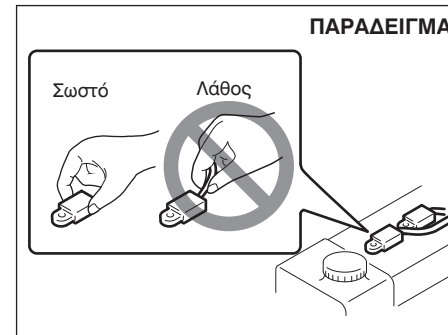
- Κινητήρας K14C: ανασηκώστε ευθεία πάνω το κάλυμα κινητήρα, ξεσπίξτε την βίδα (1) και τραβήξτε έξω τον σωλήνα (2) και τον σωλήνα (3), αφαιρέστε τις βίδες (4) και στη συνέχεια ανασηκώστε την θήκη (5) του φίλτρου αέρα.



- 2) Εάν είναι απαραίτητο, αποσυνδέστε το φως (6) πατώντας την ασφάλεια του.
- 3) Αφαιρέστε τις βίδες.
- 4) Τραβήξτε τις φίτσες των μπουζί ευθεία έξω.

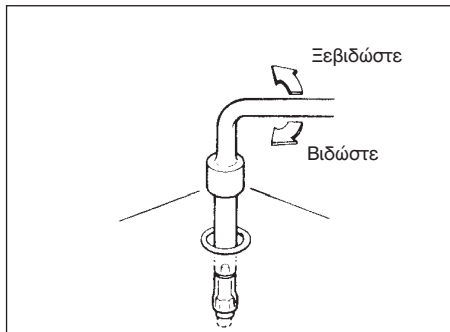
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Κατά την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια, τα φως, το ελαστικό στεγανωτικό κάλυμα του φίλτρου αέρα και οι ροδέλες τοποθετήθηκαν σωστά.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

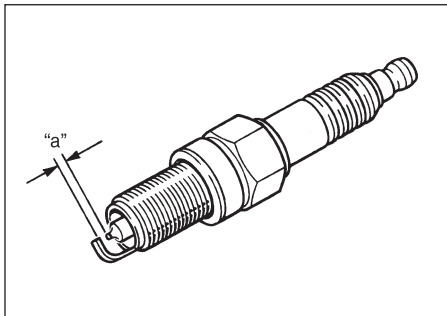
- Όταν αποσυνδέετε τα μπουζοκαλώδια, τραβήξτε τη φίσσα και όχι το ίδιο το καλώδιο. Τραβώντας το καλώδιο μπορεί να του προκαλέσετε ζημιά.
- Κατά τη συντήρηση των μπουζί ιριδίου/πλατίνας (μπουζί λεπτού κεντρικού ηλεκτροδίου) μην αγγίζετε το κεντρικό ηλεκτρόδιο γιατί είναι εύκολο να σπάσει.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την τοποθέτηση των μπουζί, βιδώστε τα με το χέρι σας για να αποφύγετε ζημιά στο σπείρωμα. Σφίξτε με ένα ροπόκλειδο - 25 Nm (2.5 - kg-m). Κατά την αφαίρεση, μην επιτρέψετε να εισέλθουν βρωμιές στον κινητήρα μέσω των οπών των μπουζί.
- Μη χρησιμοποιείτε μπουζί με λανθασμένες διαστάσεις σπειρώματος.



Διάκενο "α" μπουζί  
Κινητήρας M16A  
K16HPR-U11/SILFR6A11  
1.0 - 1.1 χιλ. (0.039 -0.043 ίν)

Κινητήρας K14C  
ILZKR7D8  
0.7 - 0.8 χιλ. (0.027 - 0.031 ίν)

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν αντικαθιστάτε τα μπουζί, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη μάρκα και τον τύπο που προβλέπονται για το αυτοκίνητό σας. Για τα προβλεπόμενα μπουζί ανατρέξτε στο κεφάλαιο «ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ» στο τέλος του βιβλίου. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε μπουζί διαφορετικού κατασκευαστή από τον προβλεπόμενο θα πρέπει να απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

## Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

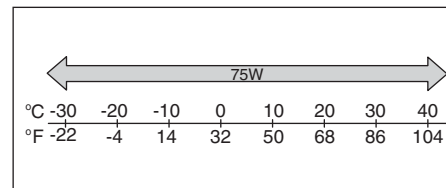
Τα μοντέλα με συμπλέκτη TCSS δεν απαιτούν συντήρηση στον άξονα. Δεν χρειάζεται να συμπληρώσετε ή να αλλάξετε το λάδι. Όμως, θα πρέπει να ελέγχετε περιοδικά για τυχόν διαρροή λαδιού. Εάν βρεθεί κάποια διαρροή, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη Suzuki για να ελέγξει τον άξονα.

## Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων/ Λάδι μετάδοσης (4WD)/Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)

Όταν προσθέτετε λάδι, χρησιμοποιήστε λάδι που καλύπτει τις προδιαγραφές που υποδεικνύονται στον παρακάτω πίνακα.

Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε:  
SUZUKI GEAR OIL 75W για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων.

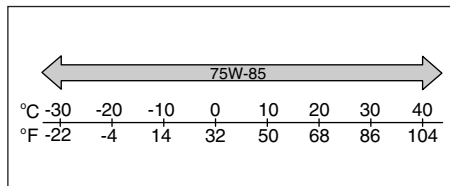
## Λάδι για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων



## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

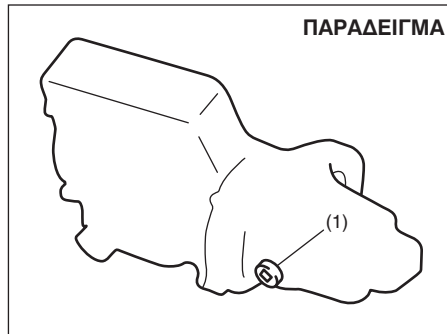
Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε:  
SUZUKI GEAR OIL 75W-85 για μετάδοση κίνησης (4WD) και πίσω διαφορικού (4WD).

**Λάδι μετάδοσης κίνησης (4WD)**  
**Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)**



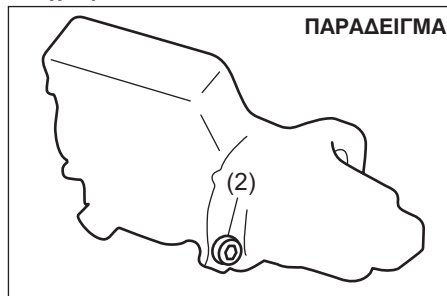
### Έλεγχος στάθμης λαδιού κιβωτίου

**Μηχανικό κιβώτιο 5 ταχυτήτων**



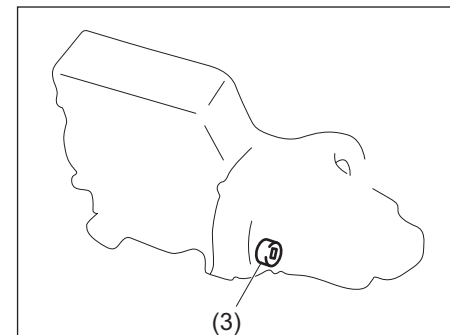
(1) Τάπα πλήρωσης και ελέγχου στάθμης

**Βενζινοκινητήρας, Μηχανικό κιβώτιο 6 ταχυτήτων**



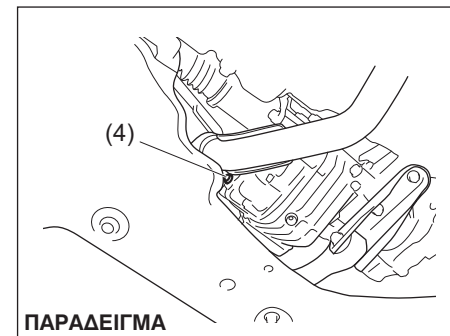
(2) Τάπα πλήρωσης και ελέγχου στάθμης

**Πετρελαιοκινητήρας, μηχανικό κιβώτιο 6 ταχυτήτων**



(3) Τάπα πλήρωσης και ελέγχου στάθμης

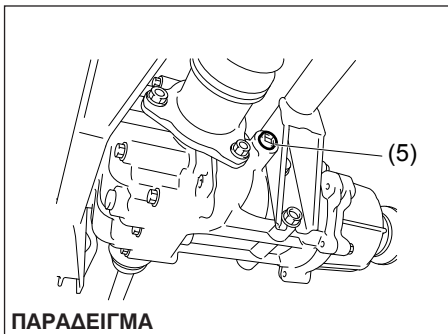
**Μετάδοση (4WD)**



(4) Τάπα πλήρωσης και ελέγχου στάθμης

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Πίσω διαφορικό (4WD)



(5) Τάπα πλήρωσης και ελέγχου στάθμης

Για να ελέγξετε την στάθμη λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- 1) Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε επίπεδη επιφάνεια και ενεργοποιήστε το χειρόφρενο.
- 2) Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης και την τάπα ελέγχου στάθμης.

Για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων:

- 3) Εάν τρέξει λάδι από την οπή ελέγχου στάθμης, η στάθμη είναι σωστή. Επανατοποθετήστε την τάπα. Εάν δεν τρέξει λάδι, συμπληρώστε μέσω της οπής πλήρωσης μέχρις αυτό να τρέξει από την οπή ελέγχου.

Για μετάδοση και πίσω διαφορικό

- 3) Ελέγξτε το εσωτερικό της οπής με το δάκτυλο σας. Εάν η στάθμη λαδιού βρίσκεται το κάτω μέρος της οπής, είναι σωστή. Σε αυτή την περίπτωση, επανατοποθετήστε την τάπα.
- 4) Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, συμπληρώστε λάδι μέχρις η στάθμη να φθάσει στο κάτω μέρος της οπής. Στην συνέχεια, επανατοποθετήστε την τάπα.

**Ροπή σύσφιξης για τάπα πλήρωσης και τάπα ελέγχου**

**Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων (1) ή (3):**  
21 Nm (2.1 kg-m, 15.5 lb-ft)

**Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων (2):**  
27 Nm (2.7 kg-m, 19.5 lb-ft)

**Μετάδοση (4) /Πίσω διαφορικό (5):**  
23 Nm (2.3 kg-m, 17.0 lb-ft)

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά από την οδήγηση του αυτοκινήτου, η θερμοκρασία των λαδιών του κιβωτίου θα είναι αρκετά υψηλή και υπάρχει κίνδυνος να σας προκαλέσουν έγκαυμα. Πριν ελέγξετε τα λάδια του κιβωτίου περιμένετε μέχρι η τάπα πλήρωσης λαδιού να κρυώσει αρκετά ώστε να μπορείτε να τα αγγίξετε με γυμνά χέρια.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

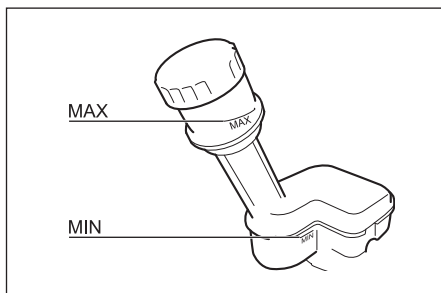
Όταν σφίγγετε την τάπα, για να αποφύγετε διαρροή λαδιού εφαρμόστε το παρακάτω στεγανοποιητικό ή αντίστοιχο στο σπείρωμα της τάπας.  
**SUZUKI Bond No. "1217G"**

### Αλλαγή λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων

Επειδή απαιτούνται ειδικά εργαλεία και εξοπλισμός, συνιστάται να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να πραγματοποιήσει αυτή την εργασία.

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ****Υγρά δοχείου ενεργοποίησης TCSS****Έλεγχος στάθμης, προσθήκη ή αλλαγή υγρών**

Επειδή απαιτούνται ειδικά εργαλεία και εξοπλισμός, συνιστάται να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να πραγματοποιήσει αυτή την εργασία.

**Πεντάλ συμπλέκτη****Έλεγχος στάθμης υγρών συμπλέκτη**

Ελέγξτε το πεντάλ συμπλέκτη για ομαλή λειτουργία και την στάθμη υγρών συμπλέκτη σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Εάν γίνεται αισθητό ένα σύρσιμο στο πεντάλ όταν αυτό πατιέται πλήρως απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο. Εάν η στάθμη υγρών συμπλέκτη είναι κοντά στο σημάδι MIN, συμπληρώστε μέχρις αυτή να φθάσει στο σημάδι MAX με υγρό φρένων SAE J1704 ή DOT4.

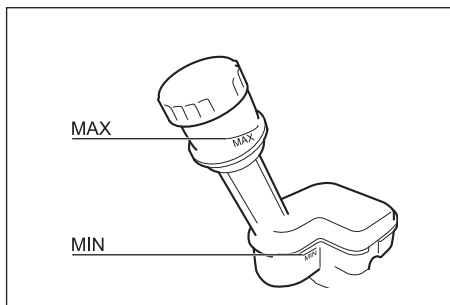
**Φίλτρο καυσίμου (για πετρελαιοκινητήρες)**

Εάν η προειδοποιητική λυχνία φίλτρου καυσίμου ανάψει ενώ οδηγείτε το αυτοκίνητο, υπάρχει πιθανότητα να έχει εισχωρήσει νερό στο φίλτρο. Αποστραγγίστε το νερό το συντομότερο δυνατόν. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Φρένα

#### Υγρά φρένων



Ελέγξτε τη στάθμη των υγρών φρένων στο δοχείο που βρίσκεται στο χώρο του κινητήρα. Ελέγξτε εάν η στάθμη βρίσκεται ανάμεσα στα σημάδια «MAX» και «MIN». Αν η στάθμη των υγρών φρένων είναι κοντά στο σημάδι «MIN» συμπληρώστε μέχρι το σημάδι «MAX» με υγρά φρένων SAE J1704 ή DOT4.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη συμμόρφωση με τις παρακάτω οδηγίες μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμού ή σοβαρής ζημιάς στο σύστημα φρένων.

- Αν η στάθμη των υγρών φρένων στο δοχείο πέσει κάτω από μια ορισμένη στάθμη τότε θα ανάψει η προειδοποιητική λυχνία φρένων στο ταμπλό οργάνων (ο κινητήρας πρέπει να λειτουργεί με το χειρόφρενο απενεργοποιημένο). Αν ανάψει η λυχνία θα πρέπει να ελέγξετε αμέσως το σύστημα φρένων σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.
- Μια ξαφνική απώλεια υγρών σημαίνει διαρροή στο σύστημα φρένων και πρέπει να ελεγχθεί αμέσως σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.
- Μη χρησιμοποιείτε υγρά φρένων διαφορετικά από αυτά του τύπου SAE J1704 ή DOT4. Μη χρησιμοποιείτε παλιά υγρά φρένων ή υγρά αποθηκευμένα σε παλαιά ή ανοιχτά δοχεία. Είναι σημαντικό να μην εισέλθουν στο δοχείο υγρών φρένων ξένα σωματίδια ή άλλα υγρά.

#### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα υγρά φρένων μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό στα μάτια και ζημιά στις βαμμένες επιφάνειες. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χειρίζεστε υγρά φρένων.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα υγρά φρένων είναι επικίνδυνα αν καταποθούν, καθώς και αν έρθουν σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Αν καταποθούν, μην προκαλείτε εμετό. Πρέπει να έρθετε αμέσως σε επαφή με ένα κέντρο δηλητηριάσεων ή γιατρό. Αν τα υγρά φρένων έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε τα μάτια με νερό και απευθυνθείτε σε γιατρό. Ξεπλύνετε καλά μετά από τη χρήση. Το διάλυμα μπορεί να είναι δηλητηριώδες για τα ζώα. Φυλάξτε το μακριά από παιδιά και ζώα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

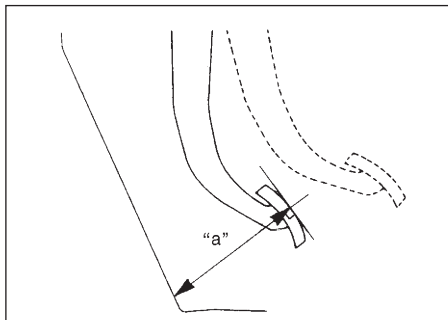
Σε σύστημα φρένων με δισκόφρενα, η στάθμη υγρών σταδιακά μειώνεται λόγω της φθοράς των τακακιών.

#### Πεντάλ φρένων

Ελέγξτε το πεντάλ των φρένων εάν όταν το πατάτε τερματίζει στο κανονικό ύψος και ότι δεν έχει «σπογγώδη» αίσθηση. Σε διαφορετική περίπτωση θα πρέπει να ελέγξετε το σύστημα φρένων σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI. Αν έχετε αμφιβολία σχετικά με το σωστό ύψος του πεντάλ των φρένων, ελέγξτε τα εξής:



## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



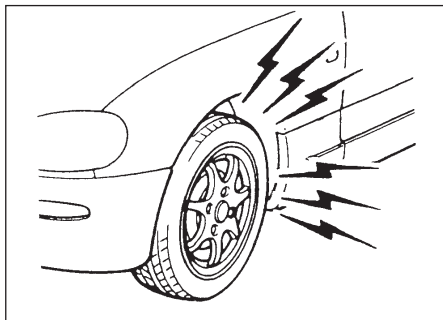
Ελάχιστη απόσταση πεντάλ - πατώματος "a":  
59 χιλ. (2.3 ίντ)

Με τον κινητήρα σε λειτουργία, μετρήστε την απόσταση ανάμεσα στο πεντάλ φρένων και το πάτωμα όταν το πεντάλ πιέζεται με δύναμη περίπου 30 κιλών. Η ελάχιστη απόσταση που απαιτείται είναι η παραπάνω. Επειδή το σύστημα φρένων του αυτοκινήτου σας είναι αυτορυθμιζόμενου τύπου δεν απαιτείται καμιά ρύθμιση του πεντάλ των φρένων.

Αν η μετρούμενη απόσταση του πεντάλ από το πάτωμα είναι μικρότερη από την ελάχιστη απαιτούμενη, θα πρέπει να ελέγξετε το αυτοκίνητό σας σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

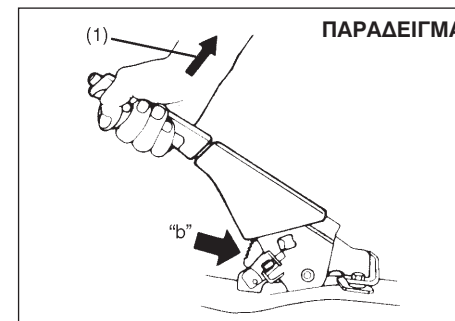
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Κατά τη μέτρηση της απόστασης ανάμεσα στο πεντάλ φρένων και το πάτωμα, βεβαιωθείτε ότι δεν περιλαμβάνεται στη μέτρηση η μοκέτα ή το πατάκι.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αν εντοπίσετε οποιοδήποτε από τα παρακάτω στο σύστημα φρένων θα πρέπει να ελέγξετε αμέσως το αυτοκίνητό σας στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

- Μειωμένη απόδοση φρεναρίσματος.
- Ανομοιόμορφο φρενάρισμα (τα φρένα δεν λειτουργούν ομοιόμορφα σε όλους τους τροχούς).
- Πολύ μεγάλη διαδρομή του πεντάλ.
- Σκορτσάρισμα φρένων.
- Υπερβολικός θόρυβος.

**Χειρόφρενο**

Προδιαγραφές δοντιών καστανίας «b»:  
4ο – 9ο  
Δύναμη ώθησης μοχλού (1):  
200 N (20 κιλά)

Ελέγξτε αν το χειρόφρενο είναι σωστά ρυθμισμένο μετρώντας τον αριθμό των «κλικ» που ακούγονται από την καστανία καθώς τραβάτε προς τα πάνω το μοχλό του χειρόφρενου μέχρι το σημείο που τερματίζει. Ο μοχλός του χειρόφρενου πρέπει να σταματά ανάμεσα στον προβλεπόμενο αριθμό δοντιών και οι πίσω τροχοί πρέπει να έχουν μπλοκάρει με ασφάλεια. Αν το χειρόφρενο δεν είναι σωστά ρυθμισμένο ή αν τα φρένα σκορτσάρουν όταν λυθεί τελείως το χειρόφρενο, θα πρέπει να ελέγξετε και/ή να ρυθμίσετε το χειρόφρενο σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

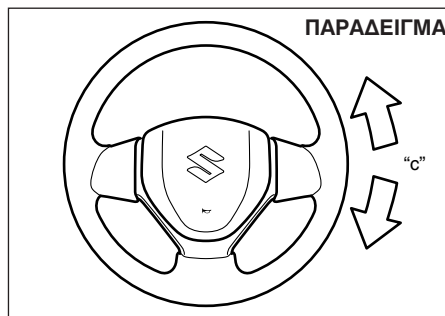
## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Δίσκοι φρένων

Θέση φρένου	Ελάχιστο πάχος
Εμπρός τροχοί	20.0 χιλ. (0.8 ίν)
Πίσω τροχοί	8.0 χιλ. (0.3 ίν)

Εάν το πάχος ή η εσωτερική διάμετρος είναι εκτός των παραπάνω ορίων, οι δίσκοι αυτοί θα πρέπει να αντικατασταθούν με καινούργιους. Ο τρόπος μέτρησης περιλαμβάνει την αποσυναρμολόγηση κάθε ενός φρένου και την χρήση ενός μικρόμετρου και θα πρέπει να πραγματοποιείται βάσει των αναλυτικών οδηγιών που περιγράφονται στο αντίστοιχο εγχειρίδιο συντήρησης και επισκευών.

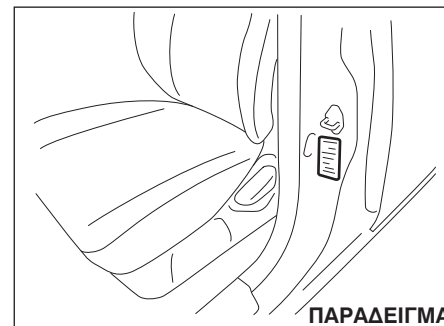
### Σύστημα διεύθυνσης



Τζόγος τιμονιού «c»:  
0 – 30 χιλ.

Ελέγξτε τον τζόγο του τιμονιού στρέφοντάς το αριστερά και δεξιά και μετρήστε την απόσταση που μετακινείται μέχρι να νιώσετε μια μικρή αντίσταση. Ο τζόγος πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στις προβλεπόμενες τιμές. Ελέγξτε αν το τιμόνι στρίβει εύκολα και ομαλά χωρίς κραδασμούς στρέφοντάς το σε όλη του τη διαδρομή από τα δεξιά προς τα αριστερά και οδηγώντας πολύ αργά σε ανοιχτό χώρο. Αν ο τζόγος είναι εκτός των προδιαγραφών ή εντοπίσετε οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, θα πρέπει να ελέγξετε το σύστημα διεύθυνσης σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

### Ελαστικά



Οι προδιαγραφές για τις πιέσεις των εμπρός και πίσω ελαστικών του αυτοκινήτου σας αναγράφονται στην Ετικέτα πληροφοριών για ελαστικά. Και τα τέσσερα ελαστικά έχουν συγκεκριμένες τιμές πίεσης. Παρακαλούμε σημειώστε ότι οι τιμές αυτές δεν αφορούν την ρεζέρβα (προαιρετικός εξοπλισμός).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η πίεση των ελαστικών μπορεί να διαφοροποιηθεί ανάλογα με τις αλλαγές της ατμοσφαιρικής πίεσης, της θερμοκρασίας περιβάλλοντος ή την θερμοκρασία των ελαστικών κατά την διάρκεια της οδήγησης. Για να ελαχιστοποιήσετε τις πιθανότητες να ανάψει η προειδοποιητική λυχνία (προαιρετικός εξοπλισμός) λόγω φυσιολογικής αλλαγής στην θερμοκρασία και την ατμοσφαιρική πίεση είναι σημαντικό να

ελέγχετε και να ρυθμίζετε την πίεση των ελαστικών του αυτοκινήτου σας όταν αυτά είναι κρύα.

Ελαστικά που ελέγχονται μετά από οδήγηση μπορεί να δείχνουν κανονική τιμή πίεσης γιατί έχουν ζεσταθεί και μόλις κρυώσουν η τιμή πίεσης να μειωθεί. Επίσης, η πίεση ελαστικών που έχει ελεγχθεί όταν το αυτοκίνητο βρίσκεται σε έναν ζεστό χώρο μπορεί να είναι χαμηλότερη όταν αυτό βρεθεί σε κρύο περιβάλλον.

Εάν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών με το αυτοκίνητο μέσα σε ένα ζεστό γκαράζ, όταν αυτό βγει σε εξωτερικό χώρο με χαμηλότερη θερμοκρασία η πίεση θα είναι μειωμένη. Για κάθε διαφορά θερμοκρασίας περιβάλλοντος κατά 0,8°C θα πρέπει να προσθέσετε 1Κρα πίεσης στα ελαστικά.

### Έλεγχος ελαστικών

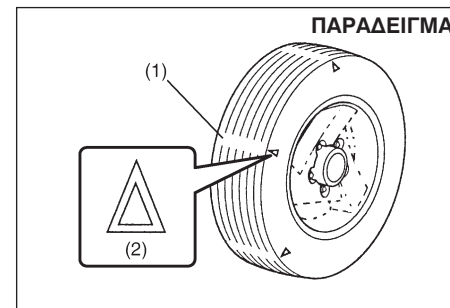
Να ελέγχετε τα ελαστικά του αυτοκινήτου σας τουλάχιστον μία φορά το μήνα, πραγματοποιώντας τους παρακάτω ελέγχους:

- 1) Μετρήστε την πίεση του αέρα με μετρητή πίεσης. Ρυθμίστε την πίεση, αν χρειάζεται. Θυμηθείτε να ελέγξετε και την ρεζέρβα.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η πίεση του αέρα πρέπει να ελέγχεται όταν τα ελαστικά είναι κρύα, γιατί διαφορετικά μπορεί να έχετε λανθασμένες ενδείξεις.
- Από καιρό σε καιρό, ελέγχετε την πίεση αέρα καθώς φουσκώνετε το ελαστικό σταδιακά, μέχρι να φτάσει στην ενδεδειγμένη πίεση.
- Μη φουσκώνετε ποτέ λιγότερο ή περισσότερο τα ελαστικά.  
Αν τα φουσκώνετε λιγότερο, μπορεί να έχετε προβλήματα στο κράτημα του αυτοκινήτου ή μπορεί η ζάντα να «καθίσει» πάνω στα τοιχώματα του ελαστικού, με αποτέλεσμα να προκληθεί ατύχημα ή ζημιά στη ζάντα και στο ελαστικό.  
Αν τα φουσκώνετε περισσότερο, μπορεί να διαρραγούν και να προκαλέσουν τον τραυματισμό σας. Μπορεί, επίσης, να παρουσιαστούν προβλήματα στο κράτημα του αυτοκινήτου και να προκληθεί ατύχημα.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



- (1) Δείκτης φθοράς πέλματος ελαστικού
- (2) Σημάδι θέσης δείκτη

- 2) Ελέγξτε αν το βάθος του πέλματος υπερβαίνει τα 1,6 χιλ. Για να διευκολυνθείτε, στα ελαστικά υπάρχουν ανάγλυφοι δείκτες φθοράς. Όταν οι δείκτες εμφανίζονται στην επιφάνεια του πέλματος, το υπολειπόμενο βάθος είναι 1,6 χιλ. ή λιγότερο και τα ελαστικά θα πρέπει να αντικατασταθούν.
- 3) Ελέγξτε για ασυνήθιστη φθορά, σκασίματα και ζημιές. Ελαστικά με σκασίματα και ζημιές πρέπει να αντικαθίστανται. Αν κάποια ελαστικά παρουσιάζουν μη φυσιολογική φθορά, ελέγξτε τα στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν ανεβαίνετε σε κράσπεδα ή οδηγείτε πάνω από πέτρες, μπορεί να προκληθούν ζημιές στα ελαστικά και να επηρεαστεί η ευθυγράμμιση των τροχών. Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε περιοδικά τα ελαστικά και την ευθυγράμμιση των τροχών στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

- 4) Ελέγξτε μήπως έχουν λασκάρει τα μπουλόνια.
- 5) Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καρφιά, πέτρες ή άλλα αντικείμενα σφηνωμένα στα ελαστικά.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το SUZUKI σας είναι εξοπλισμένο με ελαστικά ίδιου τύπου και μεγέθους. Αυτό είναι σημαντικό για να εξασφαλιστεί η σωστή κατευθυντικότητα και το σωστό κράτημα του αυτοκινήτου. Μην τοποθετείτε ποτέ στο αυτοκίνητο ελαστικά διαφορετικού μεγέθους ή τύπου. Ο τύπος και το μέγεθος των ελαστικών πρέπει να είναι ο εγκεκριμένος από τη SUZUKI.
- Η αντικατάσταση των τροχών και των ελαστικών του αυτοκινήτου σας, μπορεί να αλλάξει σημαντικά τα χαρακτηριστικά οδήγησης και διεύθυνσης του αυτοκινήτου σας.
- Γι' αυτό το λόγο, να χρησιμοποιείτε μόνον ελαστικά εγκεκριμένα από την SUZUKI για το αυτοκίνητο σας.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

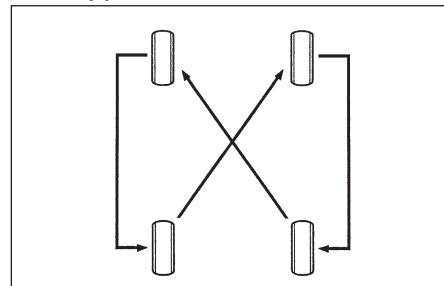
Η αντικατάσταση των ελαστικών με ελαστικά άλλου μεγέθους μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα λανθασμένες ενδείξεις στο ταχύμετρο ή στο χιλιομετρητή. Συμβουλευτείτε τον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI πριν αγοράσετε νέα ελαστικά με διαφορετικό μέγεθος από τα κανονικά.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

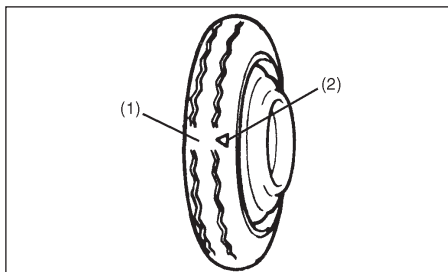
Για τα μοντέλα με τετρακίνηση (4WD), η αντικατάσταση ενός ελαστικού με άλλο διαφορετικού μεγέθους ή η χρήση διαφορετικής μάρκας ελαστικών στους τέσσερις τροχούς, μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα μετάδοσης.

## Εναλλαγή Ελαστικών

### Εναλλαγή 4 ελαστικών



Για να αποφύγετε την ανομοιόμορφη φθορά των ελαστικών σας και για να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής τους, εναλλάξτε τη θέση τους όπως φαίνεται στην εικόνα. Τα ελαστικά πρέπει να εναλλάσσονται κάθε 10.000 χλμ. (6000 μίλια). Μετά την εναλλαγή, ρυθμίστε την πίεση των εμπρός και των πίσω ελαστικών σύμφωνα με τις τιμές που αναγράφονται στην Ετικέτα Πληροφοριών Ελαστικών.

**Ρεζέρβα (προαιρετικός εξοπλισμός)**

- (1) Δείκτης φθοράς πέλματος ελαστικού  
(2) Σημάδι θέσης δείκτη

Το αυτοκίνητο, σας παραδίδεται με μία ρεζέρβα ανάγκης. Η ρεζέρβα έχει σχεδιαστεί για να μην καταλαμβάνει πολύ χώρο στο χώρο αποσκευών, ενώ το μικρότερο βάρος του τον καθιστά πιο εύκολο στην τοποθέτηση σε περίπτωση που κάποιο ελαστικό του αυτοκινήτου κλατάρει. Προορίζεται μόνο για προσωρινή χρήση σε περίπτωση ανάγκης, μέχρι να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί το κανονικό ελαστικό. Η πίεση αέρα της ρεζέρβας πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Χρησιμοποιήστε έναν καλής ποιότητας μετρητή πίεσης αέρα, και ρυθμίστε την πίεση στα 420 kPa (60 psi). Ταυτοχρόνως, ελέγξτε αν το ελαστικό έχει αποθηκευτεί σωστά με ασφάλεια. Αν όχι, ασφαλίστε το στη θέση του. Σημειώστε ότι δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε ταυτοχρόνως στο αυτοκίνητο δύο ή περισσότερες ρεζέρβες.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η ρεζέρβα έχει σχεδιαστεί για προσωρινή χρήση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Η συνεχής χρήση αυτής, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ελαστικό και απώλεια ελέγχου του αυτοκινήτου.

Πριν χρησιμοποιήσετε την ρεζέρβα, δώστε προσοχή στα παρακάτω:

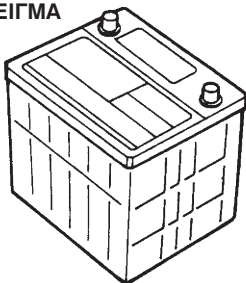
- Το αυτοκίνητο θα συμπεριφέρεται διαφορετικά με την ρεζέρβα.
- Μην υπερβαίνετε την ταχύτητα των 80 χλμ./ώρα (50 μίλια/ώρα).
- Αντικαταστήστε την ρεζέρβα με έναν κανονικό τροχό, το συντομότερο δυνατό.
- Η χρήση της ρεζέρβας μειώνει την απόσταση από το έδαφος.
- Η ενδεδειγμένη πίεση του αέρα για την ρεζέρβα είναι 420 kPa (60 psi).
- Μη τοποθετείτε χιονοαλυσίδες στην ρεζέρβα. Αν πρέπει να τοποθετήσετε χιονοαλυσίδες στο αυτοκίνητο, εναλλάξτε τους τροχούς, ώστε στον μπροστινό άξονα να υπάρχουν κανονικοί τροχοί και ελαστικά.
- Η διάρκεια ζωής του πέλματος της ρεζέρβας είναι πολύ μικρότερη απ' ό,τι των κανονικών ελαστικών του αυτοκινήτου σας. Αντικαταστήστε το ελαστικό αμέσως μόλις εμφανιστεί ο δείκτης φθοράς πέλματος.
- Όταν αλλάζετε το ελαστικό της ρεζέρβας, χρησιμοποιήστε ένα ακριβώς ίδιου μεγέθους και τύπου.

**Μπαταρία****▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Οι μπαταρίες παράγουν εύφλεκτο αέριο υδρογόνο. Μην πλησιάζετε τις μπαταρίες σε φλόγες ή σπινθήρες, για να μην προκληθεί έκρηξη. Μην καπνίζετε ποτέ όταν δουλεύετε κοντά σε μπαταρία.
- Όταν ελέγχετε ή επισκευάζετε την μπαταρία, αποσυνδέστε το αρνητικό πόλο της. Προσέξτε να μην προκαλέσετε βραχυκύκλωμα αφήνοντας μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τους πόλους της μπαταρίας και με το αυτοκίνητο ταυτοχρόνως.
- Προσέξτε να μην τραυμασιστείτε ή να μην προκαλέσετε ζημιά στο αυτοκίνητο ή την μπαταρία. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ» αν πρέπει να εκκινήσετε τον κινητήρα, παίρνοντας ρεύμα από μπαταρία άλλου αυτοκινήτου.
- Τα υγρά της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα και να οδηγήσουν σε τύφλωση εάν έρθουν σε επαφή με τα μάτια. Όταν χειρίζεστε την μπαταρία του αυτοκινήτου σας να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια. Εάν έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας υγρά μπαταρίας, πλύνετε με άφθονο νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό. Κρατήστε την μπαταρία μακριά από παιδιά.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

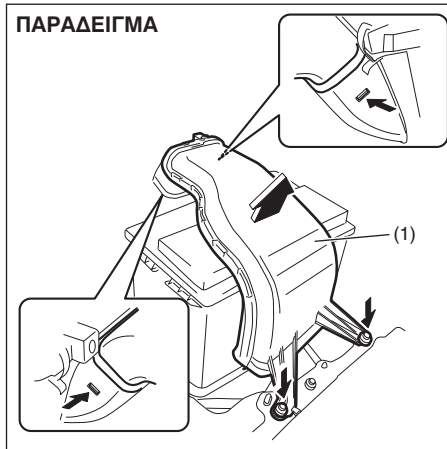


Το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με μπαταρία που δεν χρειάζεται συχνή συντήρηση. Δεν θα χρειαστεί ποτέ να προσθέσετε απεσταγμένο νερό. Περιοδικά, πάντως, πρέπει να ελέγχετε την μπαταρία, τους πόλους της και την βάση στήριξης, μήπως έχουν οξειδωθεί. Αφαιρέστε τη σκουριά με μια σκληρή βούρτσα και μείγμα αμμωνίας και νερού ή με μαγειρική σόδα διαλυμένη σε νερό. Αφού αφαιρέσετε τη σκουριά, ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

Αν το αυτοκίνητό σας δεν πρόκειται να κινηθεί για διάστημα ενός μήνα ή μεγαλύτερο, αποσυνδέστε το καλώδιο από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας για να την προστατέψετε από αποφόρτιση.

### Αντικατάσταση μπαταρίας

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

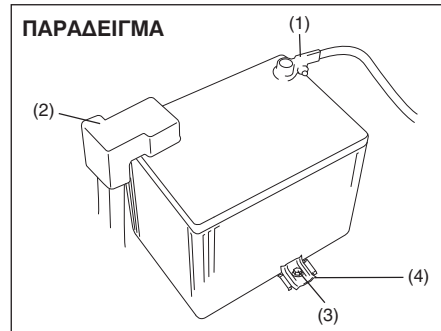


#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

(Για πετρελαιοκινητήρες)

Για να προσεγγίσετε την μπαταρία, ξεσφίξτε τις βίδες, αφαιρέστε τις ασφάλειες και τραβήξτε τον αυλό εισαγωγής (1).

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Για να αφαιρέσετε την μπαταρία:

- 1) Αποσυνδέστε τον αρνητικό πόλο (1).
- 2) Αποσυνδέστε τον θετικό πόλο (2).
- 3) Αφαιρέστε τα παξιμάδια (3) της βάσης στήριξης (4) και αφαιρέστε την.
- 4) Αφαιρέστε την μπαταρία.

Για να τοποθετήσετε την μπαταρία:

- 1) Τοποθετήστε την μπαταρία ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία από αυτήν της αφαίρεσης.
- 2) Σφίξτε γερά τα παξιμάδια της βάσης στήριξης και τα καλώδια της μπαταρίας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η μπαταρία αποσυνδεθεί, μερικές από τις λειτουργίες του αυτοκινήτου θα επανέλθουν στις αρχικές τους ρυθμίσεις ή/και θα απενεργοποιηθούν. Αυτές οι λειτουργίες πρέπει να ρυθμιστούν εκ νέου μόλις επανασυνδεθεί η μπαταρία.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

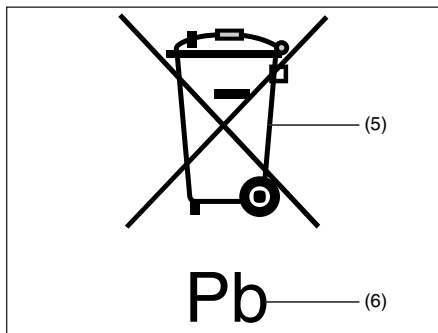
### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι μπαταρίες περιέχουν τοξικές ουσίες όπως θειικό οξύ και μόλυβδο. Ενδέχεται να έχουν αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία. Η κάθε χρησιμοποιημένη μπαταρία πρέπει να απορρίπτεται ή να ανακυκλώνεται σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία και ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Φροντίστε να μην αναποδογυρίζετε την μπαταρία όταν την αφαιρείτε από το αυτοκίνητο. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει διαρροή θειικού οξέος και να τραυματιστείτε.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μόλις σβήσετε τον κινητήρα ο ελεγκτής και το σύστημα συνεχίζουν την λειτουργία τους για λίγο ακόμη. Γιαυτό, προτού αποσυνδέσετε την μπαταρία θα πρέπει να περιμένετε για περισσότερο από ένα λεπτό αφότου γυρίσετε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση OFF.

(Ετικέτα μπαταρίας)



(5) Διαγραμμένο σύμβολο τροχήλατου κάδου απορριμμάτων  
(6) Χημικό σύμβολο "Pb"

Το σύμβολο διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων (5) πάνω στην ετικέτα της μπαταρίας, επισημαίνει ότι η χρησιμοποιημένη μπαταρία θα πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.

Το χημικό σύμβολο "Pb" (6) υποδηλώνει πως η μπαταρία περιέχει μόλυβδο σε ποσοστό μεγαλύτερο από 0,004%.

Διασφαλίζοντας ότι η χρησιμοποιημένη μπαταρία απορρίπτεται ή ανακυκλώνεται σωστά, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία που, σε διαφορετική περίπτωση, θα προκαλούνταν από την ακατάλληλη απόρριψη της μπαταρίας. Η ανακύκλωση υλικών βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρ-

ριψη ή την ανακύκλωση της χρησιμοποιημένης μπαταρίας, συμβουλευθείτε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Ασφάλειες

Το αυτοκίνητό σας έχει τρία είδη ασφαλειών, όπως περιγράφονται παρακάτω:

#### Κεντρική ασφάλεια

Η κεντρική ασφάλεια τροφοδοτείται με ρεύμα απευθείας από την μπαταρία.

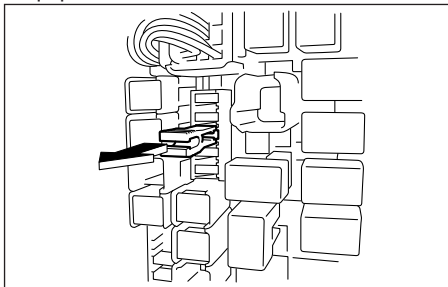
#### Κύριες ασφάλειες

Αυτές οι ασφάλειες βρίσκονται ανάμεσα στην κεντρική ασφάλεια και στις μεμονωμένες ασφάλειες και ελέγχουν ομάδες ηλεκτρικών φορτίων.

#### Μεμονωμένες ασφάλειες

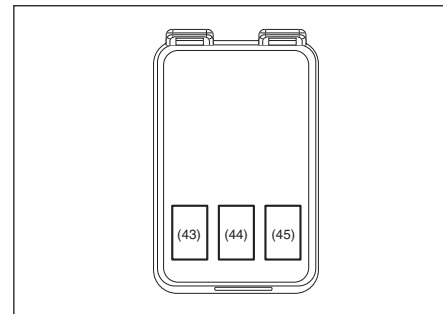
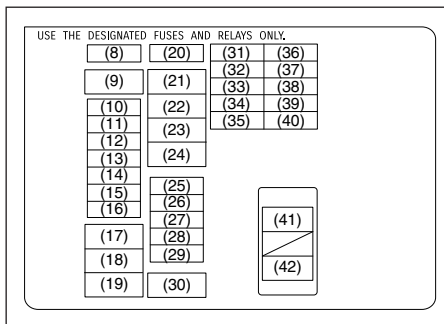
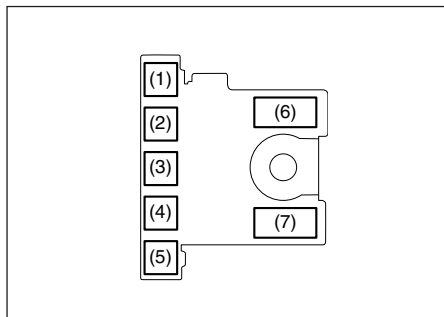
Αυτές οι ασφάλειες ελέγχουν μεμονωμένα ηλεκτρικά κυκλώματα.

Για να αφαιρέσετε μια ασφάλεια χρησιμοποιήστε το εργαλείο που υπάρχει στην ασφαλειοθήκη.



7 - 49

### Ασφάλειες στον χώρο κινητήρα



### ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ/ΚΥΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ

(1)	50A	FL7 *1, *2
	60A	FL7 *3
(2)	50A	FL6 *1, *2
	80A	FL6 *3
(3)	100A	FL5
(4)	80A	FL4
(5)	100A	FL3
(6)	60A	FL2 *1, *2
	100A	FL2 *3
(7)	100A	FL1 *1, *2
	120A	FL1 *3
(8)	7.5A	Ανάφλεξης-1 σήματος 2 *3



**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

(9)	30A	Βεντιλατέρ *2, *3
(10)	20A	Εμπρός φώτα ομίχλης
(11)	7.5A	Προβολείς 2
(12)	25A	Προβολείς 3
(13)	25A	Μονάδα ελέγχου ESP®
(14)	25A	Προβολείς
(15)	30A	Αξσουάρ
(16)	30A	DCDC 2 (AT IDL) *2
(17)	40A	Κεντρικός διακόπτης
(18)	40A	Μοτέρ ESP®
(19)	30A	Μίζα
(20)	7.5A	Κιβώτιο 3 (TCSS) *3
(21)	30A	Θερμαντήρας *3
(22)	30A	Βεντιλατέρ
(23)	30A	Κιβώτιο 2
(24)	40A	Αντλία T/M
(25)	30A	DCDC
(26)	30A	Κύρια FI *2, *3
(27)	20A	FI *1
		Αντλία καυσίμου *2, *3
(28)	10A	Συμπιεστής αέρα
(29)	15A	Κιβώτιο 1 (GAS AT)
(30)	30A	Ανεμιστήρας

(31)	15A	Κιβώτιο 4 (TCSS) *3
(32)	15A	Κιβώτιο 5 (AT IDL/TCSS)
(33)	7.5A	Σήμα μίζας
(34)	15A	Προβολέας (αριστ.)
(35)	15A	Μεγάλη σκάλα (αριστ.)
(36)	10A	FI *2
	7.5A	FI 2 *3
(37)	20A	INJ DRV *2, *3
(38)	15A	FI *3
(39)	15A	Προβολέας (δεξ.)
(40)	15A	Μεγάλη σκάλα (δεξ.)
(41)	50A	Κεντρικός διακόπτης 2 *3
(42)	50A	Μπαταρία *3
(43)	40A	Θερμαντήρας *3
(44)	40A	Θερμαντήρας 3 *3
(45)	40A	Θερμαντήρας 2 *3

\*1: Κινητήρας M16A

\*2: Κινητήρας K10C και K14C

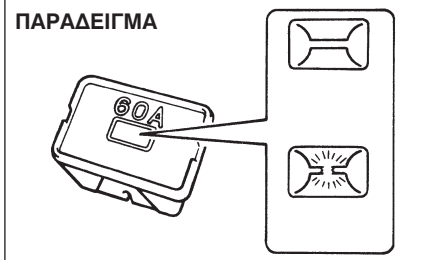
\*3: Κινητήρας D16AA

Η κεντρική ασφάλεια, οι κύριες ασφάλειες και ορισμένες μεμονωμένες ασφάλειες βρίσκονται στο χώρο του κινητήρα. Αν καεί η κεντρική ασφάλεια, δεν θα λειτουργήσει κανένα ηλεκτρικό εξάρτημα. Αν καεί μια κύρια ασφάλεια, δεν θα λειτουργήσει κανένα εξάρτημα της συγκεκριμένης ομάδας που τροφοδοτείται από αυτήν. Όταν αντικαθιστάτε την κεντρική, μια κύρια ή μια μεμονωμένη ασφάλεια, να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες ασφάλειες SUZUKI.

Για να αφαιρέσετε μια ασφάλεια, χρησιμοποιήστε το εργαλείο που υπάρχει στην ασφαλειοθήκη. Η τιμή έντασης ρεύματος κάθε ασφάλειας αναγράφεται στο πίσω μέρος του καλύμματος της ασφαλειοθήκης.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



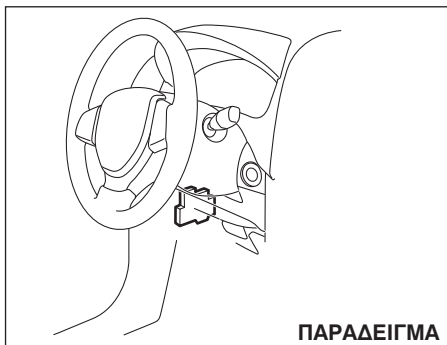
### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν καεί η κεντρική ή μια κύρια ασφάλεια, ελέγξτε το αυτοκίνητο στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI. Να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά SUZUKI. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ υποκατάστατα όπως καλώδια, ακόμα και προσωρινά, γιατί μπορεί να προκληθεί εκτεταμένη ηλεκτρολογική βλάβη ή πυρκαγιά.

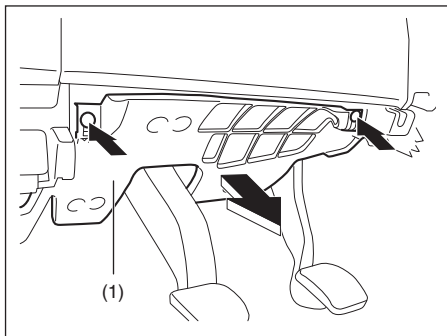
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σιγουρευτείτε ότι πάντα υπάρχουν εφεδρικές ασφάλειες στην ασφαλειοθήκη.

### Ασφάλειες κάτω από το ταμπλό

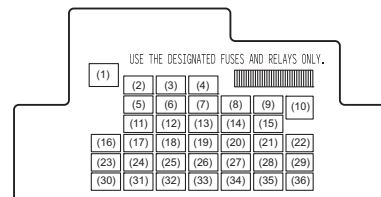


ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να προσεγγίσετε τις ασφάλειες, αφαιρέστε τις βίδες και το κάλυμα (1).



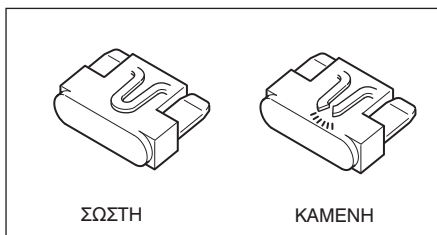
### ΚΥΡΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

(1)	30A	Ζώνη ασφαλείας
(2)	20A	Ηλεκτρικά παράθυρα
(3)	15A	Κλειδαριά τιμονιού
(4)	20A	Ξεθάμπωμα πίσω παρμπρίζ
(5)	20A	Ηλιοροφή
(6)	10A	Φώτα ημέρας
(7)	10A	Θερμαινόμενος καθρέπτης
(8)	7.5A	Σήμα μίζας
(9)	15A	Υποδοχή παροχής τάσης 2
(10)	30A	Ηλεκτρικά παράθυρα
(11)	10A	Αλαρμ

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

(12)	7.5A	BCM
(13)	15A	Πολλαπλασιαστής
(14)	10A	Μονάδα ελέγχου ABS
(15)	15A	Υποδοχή παροχής τάσης
(16)	10A	Ελεγκτής A-STOP
(17)	15A	Κόρνα
(18)	10A	Φώτα φρένων
(19)	10A	Αερόσακος
(20)	10A	Φώτα όπισθεν
(21)	15A	Υαλοκαθαριστήρας/πλυστική συσκευή
(22)	30A	Εμπρός υαλοκαθαριστήρας
(23)	10A	Φώτα καμπίνας
(24)	15A	4WD
(25)	7.5A	Πίσω φώτα ομίχλης
(26)	-	Κενή
(27)	7.5A	Ανάφλεξη-1 σήμα
(28)	15A	Ραδιόφωνο 2
(29)	10A	Υποδοχή παροχής τάσης 3
(30)	15A	Ραδιόφωνο
(31)	10A	Φως φρένων
(32)	20A	D/L
(33)	7.5A	Cruise control

(34)	10A	Μετρητής
(35)	7.5A	Ανάφλεξη-2 σήμα
(36)	20A	Θερμαινόμενα καθίσματα



### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν πρόκειται να αντικαταστήσετε μια καμένη ασφάλεια, να βεβαιώνετε πάντα ότι η καινούργια έχει την ίδια ισχύ σε Αμπέρ. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ υποκατάστατα, όπως αλουμινόχαρτο ή καλώδια, για να αντικαταστήσετε μια καμένη ασφάλεια. Αν αντικαταστήσετε μια ασφάλεια και η καινούργια καεί πολύ σύντομα, ίσως αντιμετωπίζετε σοβαρό ηλεκτρολογικό πρόβλημα. Ελέγξτε αμέσως το αυτοκίνητο στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

### Δέσμη προβολέων

Επειδή απαιτούνται ειδικά εργαλεία και εξοπλισμός, συνιστάται να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να πραγματοποιήσει αυτή την εργασία.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Αντικατάσταση λυχνιών

#### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι λυχνίες μπορεί να είναι πολύ καυτές και να σας κάψουν τα δάχτυλα, αν τις ακουμπήσετε μόλις σβήσουν. Αυτό ισχύει κυρίως για τις λυχνίες αλογόνου των προβολέων. Αντικαταστήστε τις λυχνίες αφού κρυσώσουν αρκετά.
- Οι λυχνίες των προβολέων είναι γεμάτες με πεπιεσμένο αέριο αλογόνου. Μπορεί να εκραγούν και να σας τραυματίσουν, αν χτυπήσουν κάπου ή αν τις πετάξετε. Προσέξτε όταν τις κρατάτε.
- Για την αποφυγή τραυματισμού από τα αιχμηρά άκρα του σώματος μίας λυχνίας, να φοράτε γάντια όταν την αντικαθιστάτε.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το λίπος του δέρματός σας μπορεί να προκαλέσει την υπερθέρμανση και την έκρηξη μιας λυχνίας αλογόνου, αν είναι αναμμένα τα φώτα. Κρατήστε τις καινούριες λυχνίες με ένα καθαρό πανί.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

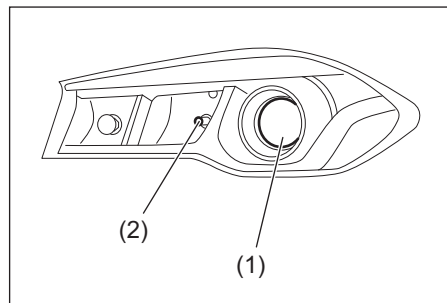
Η συχνή αντικατάσταση μιας λυχνίας υποδεικνύει την ανάγκη ελέγχου του ηλεκτρικού συστήματος. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να γίνει στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

### Προβολείς

#### Προβολείς LED

Επειδή απαιτούνται ειδικές διαδικασίες για την αντικατάσταση μιάς τέτοιου τύπου λυχνίας, συνιστάται να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να πραγματοποιήσει αυτή την εργασία.

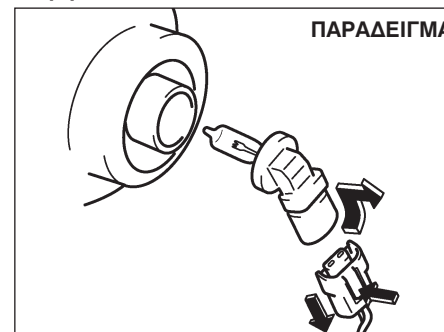
#### Προβολείς αλογόνου



- (1) Μικρή σκάλα  
(2) Μεγάλη σκάλα

- 1) Ανοίξτε το καπό κινητήρα.

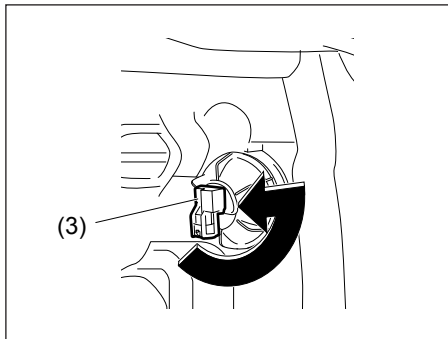
#### Μικρή σκάλα



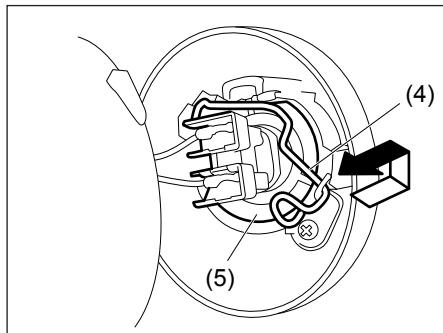
- 2) Αποσυνδέστε το φως πιέζοντας την ασφάλεια του. Στρέψτε αριστερόστροφα την βάση και αφαιρέστε την.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Μεγάλη σκάλα

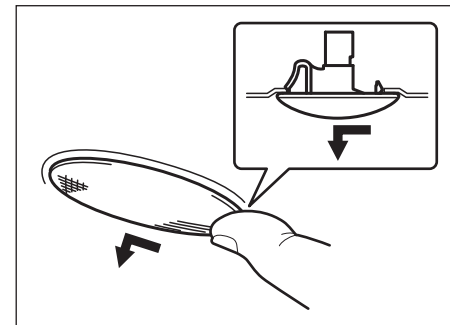


- 2) Στρέψτε αριστερόστροφα την βάση (3) και αφαιρέστε την.



- 3) Πιέστε το ελατήριο συγκράτησης (4) προς τα μπροστά και απαγγιστρώστε το. Στην συνέχεια αφαιρέστε την λυχνία (5).

### Πλαϊνά φλας (προαιρετικός εξοπλισμός)

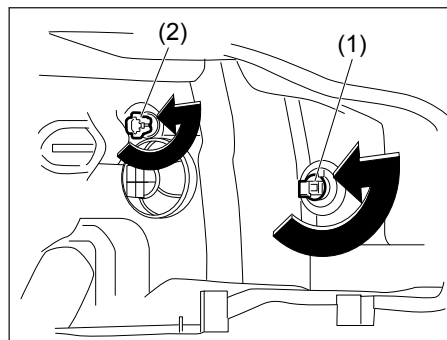
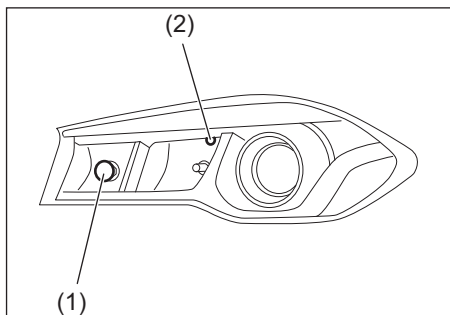


Καθώς η λυχνία αποτελεί ενιαίο τμήμα, θα πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το φλας. Αφαιρέστε το σύροντας το προς τα αριστερά με το δάκτυλο σας.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

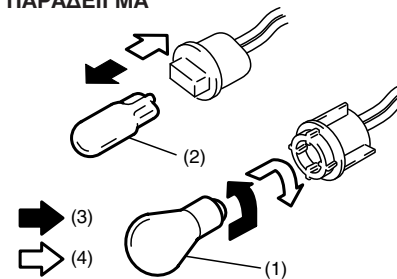
### Εμπρός φλας (1) Εμπρός φώτα θέσεως (2)

(Αυτοκίνητα με προβολείς αλογόνου)



- 1) Ανοίξτε το καπό κινητήρα. Για να αφαιρέσετε την βάση της λυχνίας του εμπρός φλας (1) ή των εμπρός φώτων θέσεως (2) από το καβούκι του προβολέα, στρέψτε την βάση αριστερόστροφα και τραβήξτε την προς τα έξω.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

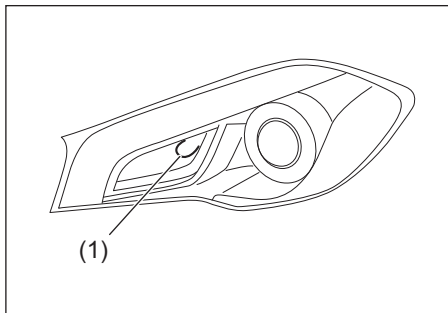


- (3) Αφαίρεση
- (4) Τοποθέτηση

- 2) Για να αφαιρέσετε την λυχνία του εμπρός φλας (1) από την βάση της, πιέστε προς τα μέσα την λυχνία και στρέψτε την αριστερόστροφα. Για να τοποθετήσετε καινούργια λυχνία, πιέστε την μέσα και στρέψτε την δεξιόστροφα.  
Για να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε την λυχνία φώτων θέσεως (2), απλά τραβήξτε την ή πιέστε την.

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

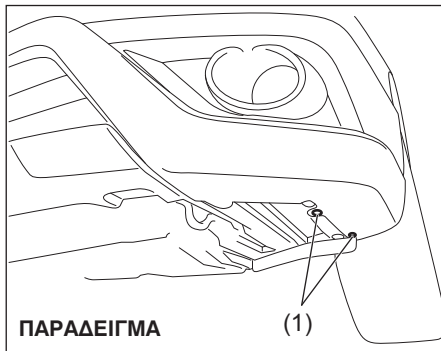
(Αυτοκίνητο με προβολείς LED)



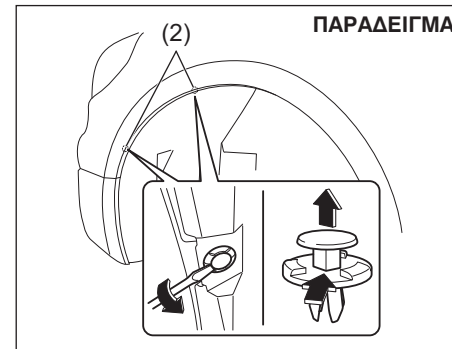
Για να αντικαταστήσετε την λυχνία των εμπρός φλας (1), ακολουθήστε την διαδικασία που περιγράφεται για τα εμπρός φώτα φλας σε αυτοκίνητα με προβολείς αλογόνου.

**Εμπρός φώτα ομίχλης  
(προαιρετικός εξοπλισμός)**

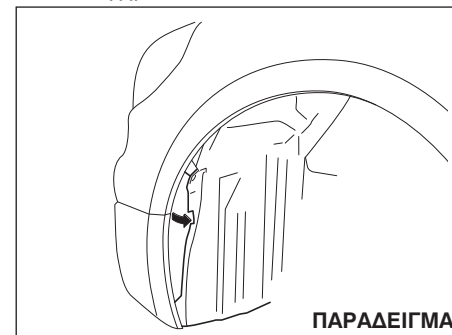
- 1) Εκκινήστε τον κινητήρα. Στρέψτε το τιμόνι προς την αντίθετη πλευρά από εκείνη που βρίσκεται η λυχνία προς αντικατάσταση. Στην συνέχεια, σβήστε τον κινητήρα.



- 2) Αφαιρέστε τις βίδες (1).

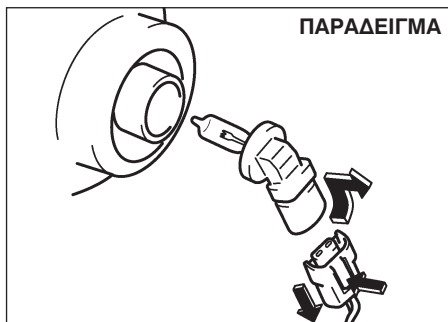


- 3) Αφαιρέστε τα κλιπ (2) ανασηκώνοντας τα με ένα ίσιο κατσαβίδι όπως υποδεικνύεται στο σχήμα.



- 4) Ανοίξτε το άκρο του καλύματος στο εσωτερικό του φτερού.

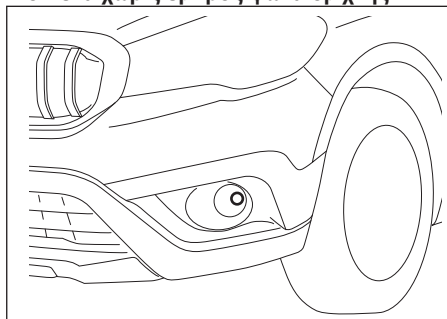
## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



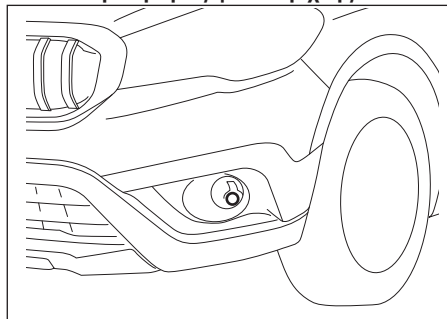
- 5) Αποσυνδέστε το φινιρίσμα πιέζοντας την ασφάλεια του. Στρέψτε την βάση της λυχνίας αριστερόστροφα και αφαιρέστε την.

### Φώτα ημέρας (προαιρετικός εξοπλισμός)

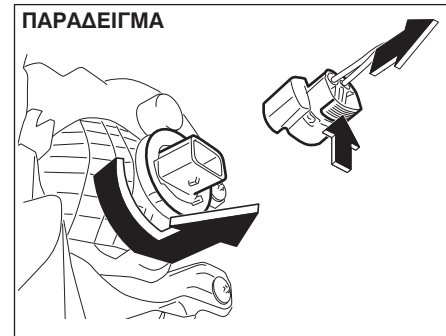
#### Μοντέλα χωρίς εμπρός φώτα ομίχλης



#### Μοντέλα με εμπρός φώτα ομίχλης



- 1) Για να προσεγγίσετε τη λυχνία φώτων ημέρας ανοίξτε το άκρο του καλύμματος του εσωτερικού του μπροστινού φτερού. Ανατρέξτε στη διαδικασία "Αντικατάσταση λυχνίας εμπρός φώτων ομίχλης" σε αυτό το κεφάλαιο.



- 2) Αποσυνδέστε το φινιρίσμα πιέζοντας την ασφάλεια του. Στρέψτε την βάση της λυχνίας αριστερόστροφα και αφαιρέστε την.

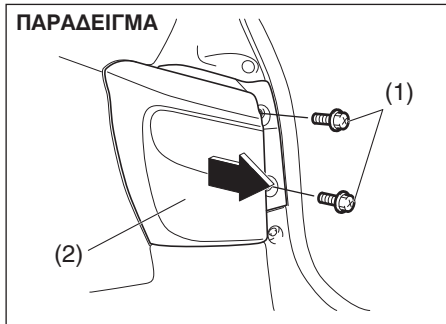
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ανάλογα με τις προδιαγραφές του αυτοκινήτου τα φώτα ημέρας βρίσκονται κάτω από τα εμπρός φώτα ομίχλης, αλλά η διαδικασία αντικατάστασης λυχνιών είναι ίδια με την παραπάνω.

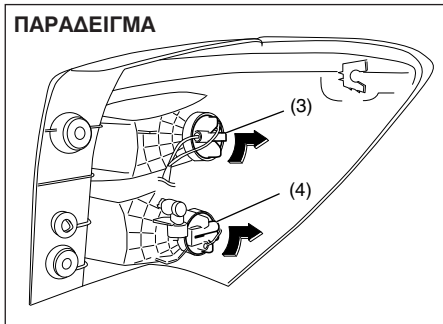


## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

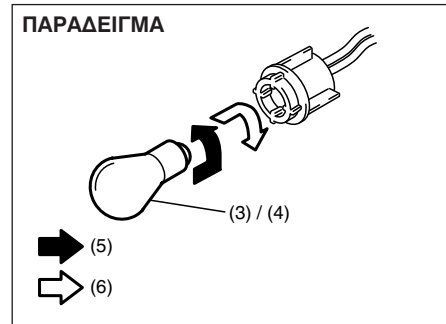
### Πίσω φώτα



- 1) Αφαιρέστε τις βίδες (1) και τραβήξτε το κέλυφος (2) προς τα έξω.



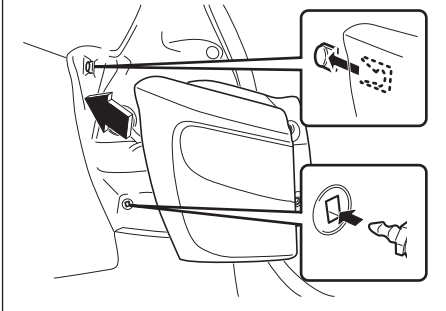
- 2) Για να αφαιρέσετε την βάση της λυχνίας από το πίσω φλας (3) ή της λυχνίας πίσω φώτων/φώτων φρένων (4) στρέψτε την αριστερόστροφα και τραβήξτε την προς τα έξω.



- (5) Αφαίρεση  
(6) Τοποθέτηση
- 3) Για να αφαιρέσετε την λυχνία πίσω φλας (3) ή πίσω φώτων/φώτων φρένων (4) από την βάση, πιέστε την προς τα μέσα και στρέψτε την αριστερόστροφα. Για να τοποθετήσετε καινούργια λυχνία, πιέστε την μέσα και στρέψτε την δεξιόστροφα.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

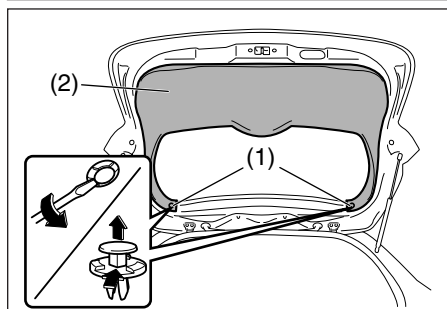
### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



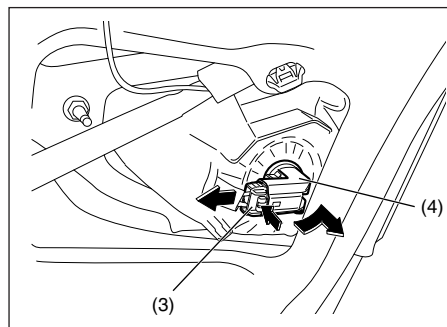
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επανατοποθετείτε το κέλυφος, βεβαιωθείτε ότι τα κλιπ έχουν ασφαλίσει σωστά στις θέσεις τους.

### Φως όπισθεν

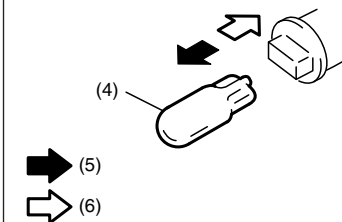


- 1) Ανοίξτε την πόρτα χώρου αποσκευών. Αφαιρέστε τα κλιπ (1) ανασκώνοντας τα προς τα πάνω με ένα ίσιο κατσαβίδι όπως υποδεικνύεται στο σχήμα. Στην συνέχεια αφαιρέστε την επένδυση (2).



- 2) Αποσυνδέστε το φως (3) πιέζοντας την ασφάλεια του. Στρέψτε την βάση της λυχνίας των φώτων όπισθεν (4) αριστερόστροφα και αφαιρέστε την.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

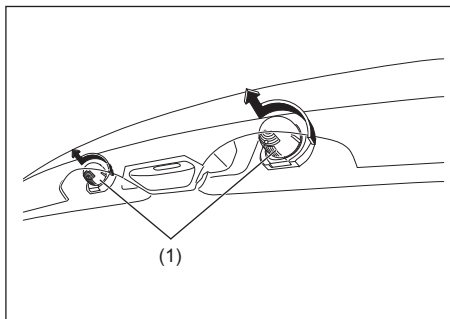


- (5) Αφαίρεση  
(6) Τοποθέτηση

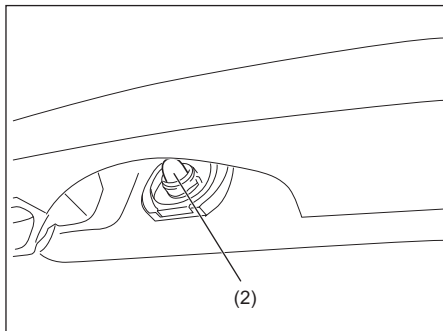
- 3) Για να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε την λυχνία φώτων όπισθεν (4), απλά τραβήξτε την ή πιέστε την.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Φως πινακίδας κυκλοφορίας

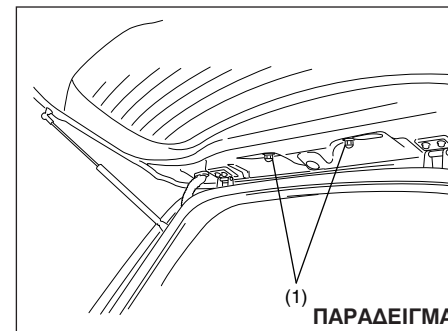


- 1) Στρέψτε το κάλυμα (1) αριστερόστροφα και αφαιρέστε το.



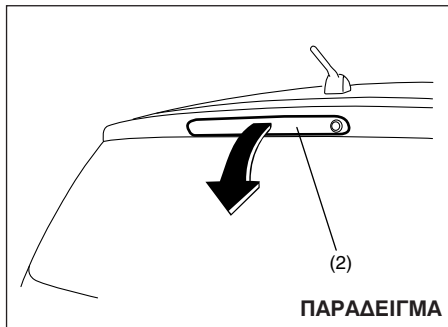
- 2) Για να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε την λυχνία φωτισμού πινακίδας (2), απλά τραβήξτε την ή πιέστε την.

### Υπερυψωμένο φως φρένων

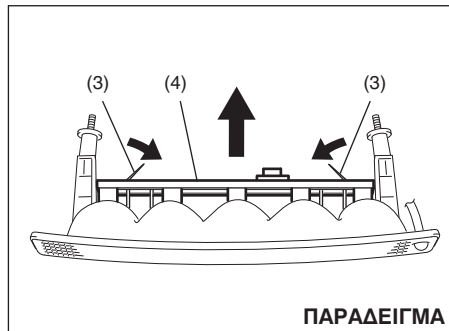


- 1) Ανοίξτε την πόρτα του χώρου αποσκευών και αφαιρέστε τα παξιμάδια (1) όπως υποδεικνύεται στο σχήμα.

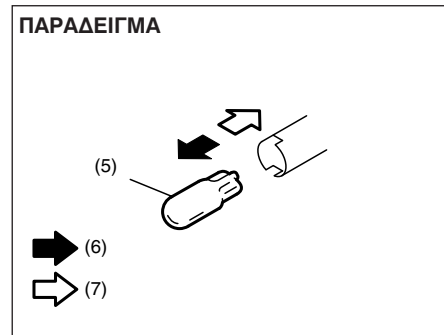
## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



2) Κλείστε την πόρτα χώρου αποσκευών.  
Αφαιρέστε το κέλυφος (2) από αυτήν.



3) Πιέστε τα δόντια (3) προς τα μέσα και αφαιρέστε την βάση της λυχνίας (4).



(6) Αφαίρεση  
(7) Τοποθέτηση

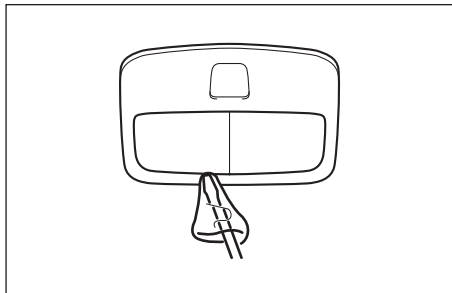
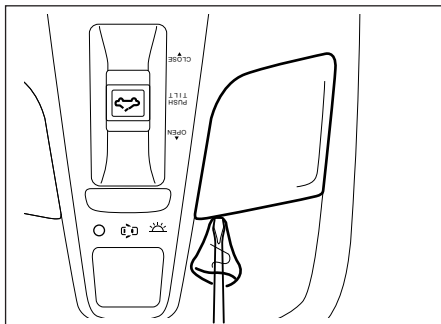
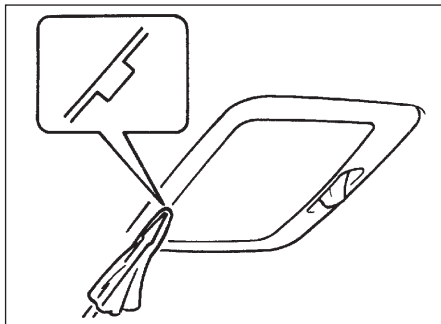
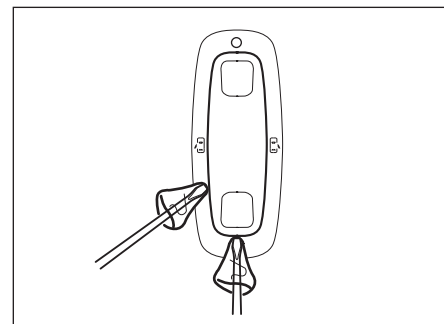
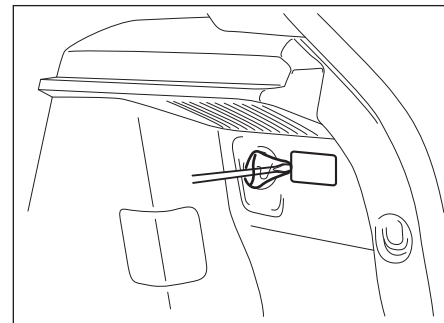
4) Για να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε την λυχνία (5), απλά τραβήξτε την ή πιέστε την.

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ****Πίσω φώτα ομίχλης  
(προαιρετικός εξοπλισμός)**

Επειδή απαιτούνται ειδικές διαδικασίες για την αντικατάσταση μιάς τέτοιου τύπου λυχνίας, συνιστάται να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να πραγματοποιήσει αυτή την εργασία.

**Εσωτερικός φωτισμός καμπίνας**

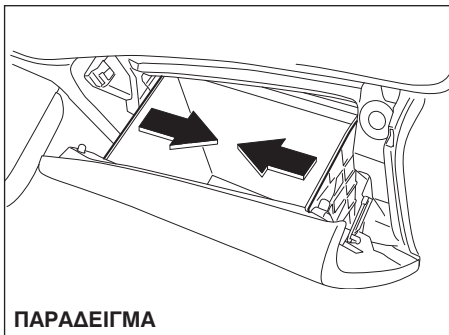
Αφαιρέστε το κάλυμα με ένα ίσιο κατσαβίδι που έχετε τυλίξει την άκρη του με ένα μαλακό πανί όπως υποδεικνύεται. Για να το τοποθετήσετε, απλά πιέστε το προς τα μέσα.

**Εμπρός (χωρίς κονσόλα οροφής)****Εμπρός (με κονσόλα οροφής)****Κέντρο (χωρίς ηλιοροφή)****Κέντρο (με ηλιοροφή)****Χώρος αποσκευών  
(προαιρετικός εξοπλισμός)**

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

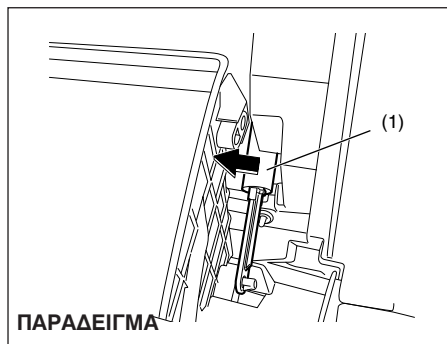
### Ντουλαπάκι (προαιρετικός εξοπλισμός)

Επειδή απαιτούνται ειδικές διαδικασίες για την αντικατάσταση μιάς τέτοιου τύπου λυχνίας, συνιστάται να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να πραγματοποιήσει αυτή την εργασία.



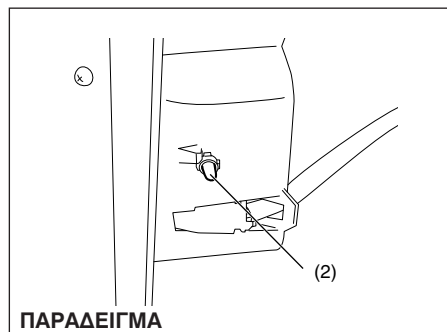
ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

- 1) Πιέστε προς τα μέσα και τις δύο πλευρές του κουτιού του ντουλαπιού για να το απαγγιστρώσετε.



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

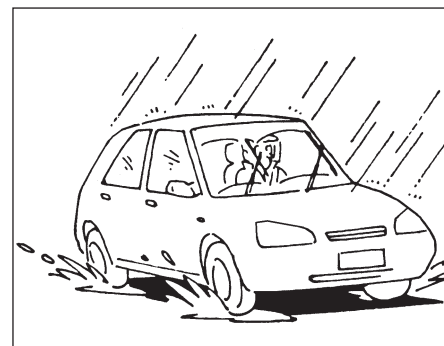
- 2) Πιέστε τον άξονα (1) προς τα αριστερά για να αφαιρέσετε το κουτί.



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

- 3) Για να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε την λυχνία (2), απλά τραβήξτε την ή πιέστε την.

### Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων



Αν τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων αρχίσουν να φθείρονται ή παρουσιάζουν ζημιά ή αφήνουν ίχνη όταν καθαρίζουν, αντικαταστήστε τα.

Για να τοποθετήσετε καινούργια μάκτρα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

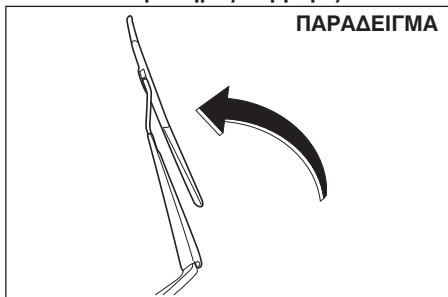
Για να μη χαράξετε ή να μη σπάσετε το παρμπρίζ, μην αφήνετε τους βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων να χτυπήσουν το παρμπρίζ ενώ αντικαθιστάτε τα μάκτρα.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μερικά μάκτρα ίσως είναι διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται εδώ, ανάλογα με τις τεχνικές προδιαγραφές του αυτοκινήτου. Αν συμβαίνει αυτό, για την αντικατάσταση των μάκτρων, συμβουλευτείτε τον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

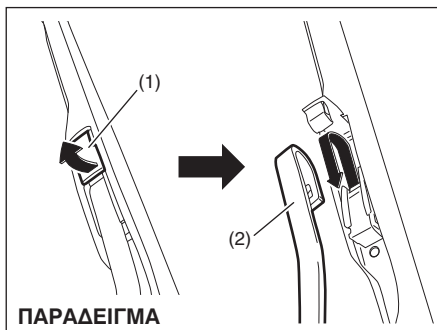
### Για υαλοκαθαριστήρες παρμπρίζ



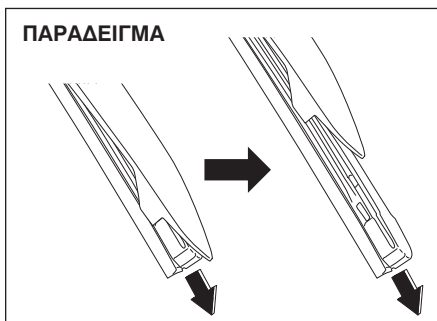
- 1) Κρατήστε το βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα μακριά από το παρμπρίζ,

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

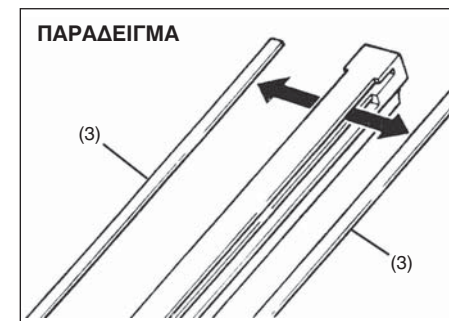
Όταν ανυψώνετε και τους δύο εμπρός βραχίονες υαλοκαθαριστήρων, τραβήξτε πρώτα το βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα οδηγού. Όταν επαναφέρετε τους βραχίονες υαλοκαθαριστήρων, κατεβάστε πρώτα το βραχίονα υαλοκαθαριστήρα του συνοδηγού. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να εμπλακούν μεταξύ τους οι βραχίονες υαλοκαθαριστήρων.



- 2) Πιέστε την ασφάλεια (1) προς το βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα (2) και αφαιρέστε το μάκτρο του υαλοκαθαριστήρα από το βραχίονα, όπως υποδεικνύεται στο σχήμα.



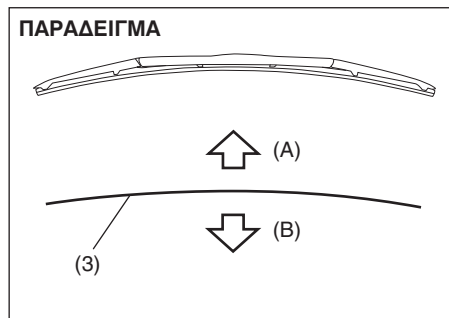
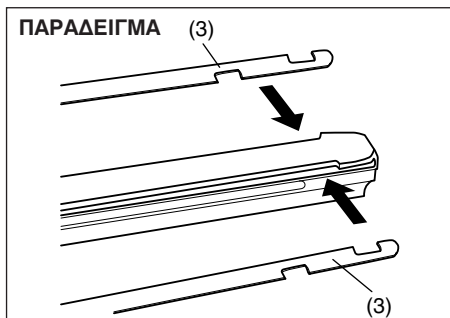
- 3) Απασφαλίστε την άκρη της ασφάλειας του μάκτρου και τραβήξτε το λάστιχο προς τα έξω, όπως υποδεικνύεται στο σχήμα.



- (3) Ασφάλεια

- 4) Εάν το καινούργιο μάκτρο δεν συνοδεύεται από τις δύο ασφάλειες (3), χρησιμοποιήστε τις υπάρχουσες.

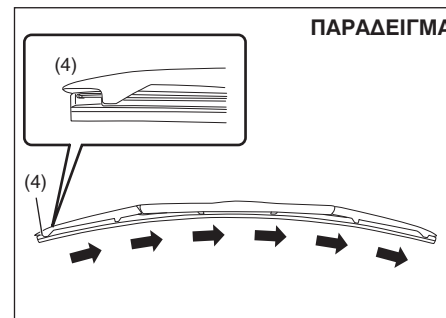
## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



(A) Πάνω  
(B) Κάτω

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν τοποθετείτε τις μεταλλικές ασφάλειες (3), βεβαιωθείτε ότι η φορά τους είναι όπως υποδεικνύεται στο παραπάνω σχήμα.



(4) Προεξοχή

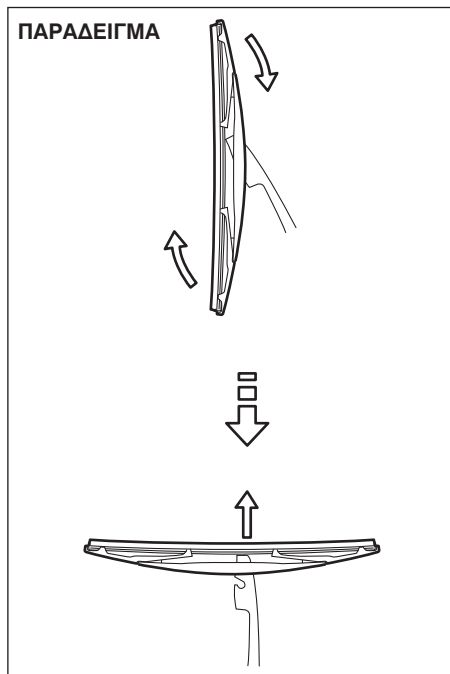
- 5) Τοποθετήστε το καινούργιο μάκτρο ακολουθώντας αντίστροφα την διαδικασία αφαίρεσης, προσέχοντας ώστε η προεξοχή (4) να βλέπει προς τον βραχίονα. Βεβαιωθείτε ότι το μάκτρο συγκρατείται από όλα τα άγγιστρα. Ασφαλίστε το άκρο στην θέση του.
- 6) Επανατοποθετήστε το πλαίσιο στον βραχίονα επιβεβαιώνοντας ότι ασφάλισε σωστά σε αυτόν.



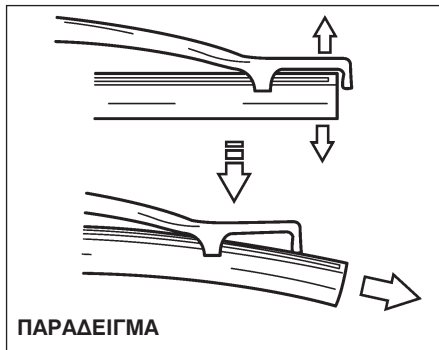
## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για πίσω υαλοκαθαριστήρα

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

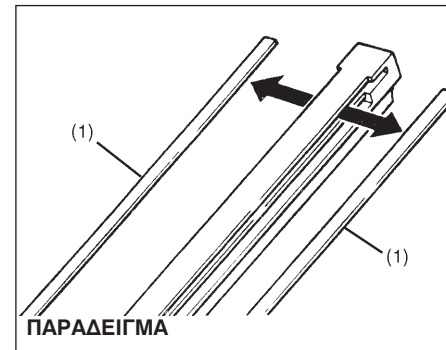


- 1) Κρατήστε τον βραχίονα μακριά από το τζάμι.
- 2) Αφαιρέστε το πλαίσιο από τον βραχίονα όπως υποδεικνύεται.
- 3) Σύρετε το μάκτρο όπως υποδεικνύεται.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μην λυγίσετε το πλαίσιο του μάκτρο περισσότερο από όσο απαιτείται γιατί μπορεί αυτό να

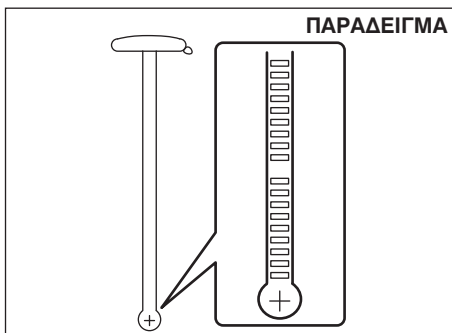
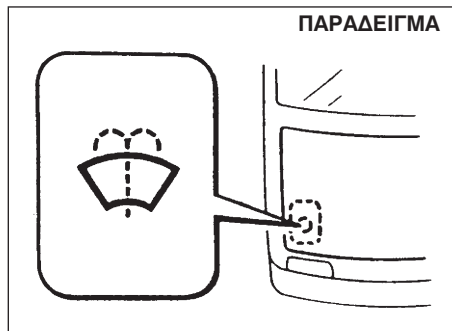


(1) Ασφάλεια

- 4) Εάν το καινούργιο μάκτρο δεν συνοδεύεται από τις δύο ασφάλειες, χρησιμοποιήστε τις υπάρχουσες.
- 5) Τοποθετήστε το καινούργιο μάκτρο ακολουθώντας αντίστροφα την διαδικασία αφαίρεσης.
- 6) Επανατοποθετήστε το πλαίσιο στον βραχίονα ακολουθώντας αντίστροφα την διαδικασία αφαίρεσης..

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Υγρό καθαρισμού πλυστικής συσκευής παρμπρίζ



Ελέγξτε εάν υπάρχει υγρό καθαρισμού στο δοχείο. Εάν χρειάζεται, συμπληρώστε. Χρησιμοποιείτε υγρό καθαρισμού καλής ποιότητας διαλυμένο σε νερό.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε αντιψυκτικό υγρό στο δοχείο υγρών καθαρισμού παρμπρίζ. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την ορατότητα όταν ψεκαστεί και να προκαλέσει ζημιά στο χρώμα του αυτοκινήτου.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

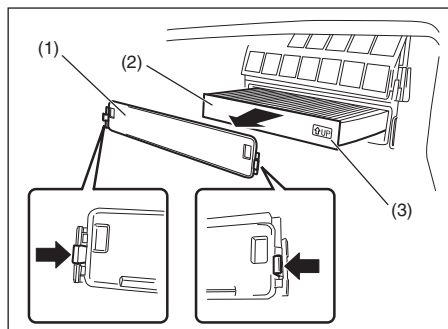
Εάν λειτουργήσετε την πλυστική συσκευή χωρίς υγρό στο δοχείο της, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μοτέρ.

### Σύστημα Κλιματισμού

Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τον κλιματισμό για μεγάλο χρονικό διάστημα, όπως κατά τη διάρκεια του χειμώνα, μπορεί να μην έχει τη μέγιστη απόδοση όταν τον ξαναχρησιμοποιήσετε. Για να διατηρηθεί η ιδανική απόδοση και διάρκεια ζωής του κλιματιστικού πρέπει αυτό να λειτουργεί σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Λειτουργήστε τον κλιματισμό τουλάχιστον μία φορά το μήνα και για ένα λεπτό με τον κινητήρα στο ρελαντί. Μ' αυτόν τον τρόπο κυκλοφορεί το αντιψυκτικό και το λάδι και βοηθά στην προστασία των εσωτερικών εξαρτημάτων.

### Αντικατάσταση φίλτρου συστήματος κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)

Επειδή απαιτούνται ειδικές διαδικασίες για την αντικατάσταση του φίλτρου, συνιστάται να απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να πραγματοποιήσει αυτή την εργασία.

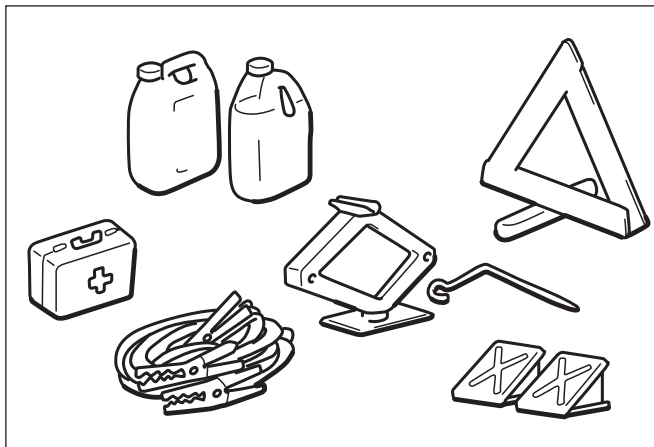


- 1) Για να έχετε πρόσβαση στο φίλτρο του συστήματος κλιματισμού, θα πρέπει να αφαιρέσετε το ντουλαπάκι. Ανατρέξτε στην διαδικασία αντικατάστασης λυχνίας στο “Φως ντουλαπιού” σε αυτό το κεφάλαιο.
- 2) Αφαιρέστε το κάλυμα (1) και τραβήξτε έξω το φίλτρο (2).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν τοποθετείτε ένα καινούργιο φίλτρο, βεβαιωθείτε ότι το σημάδι UP (3) βλέπει προς τα πάνω.



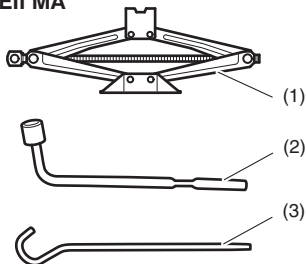
**ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ****ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ**

Εργαλεία αντικατάστασης τροχού.....	8-1
Οδηγίες χρήσης γρύλου .....	8-1
Κιτ επισκευής ελαστικών (προαιρετικός εξοπλισμός) .....	8-5
Οδηγίες εκκίνησης με καλώδια .....	8-8
Ρυμούλκηση.....	8-9
Εάν η μίζα δεν λειτουργεί .....	8-10
Εάν ο κινητήρας μπουκώσει.....	8-11
Εάν ο κινητήρας υπερθερμανθεί .....	8-11

## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ

### Εργαλεία αντικατάστασης τροχού

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- (1) Γρύλος  
(2) Μπουλονόκλειδο  
(3) Χειρολαβή γρύλου

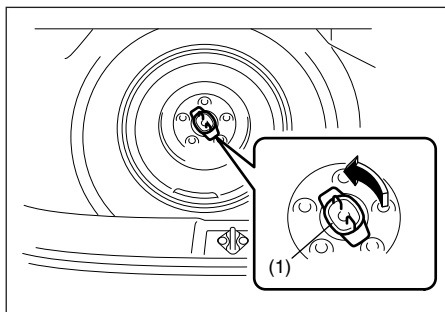
Τα εργαλεία αντικατάστασης τροχού βρίσκονται στον χώρο αποσκευών. Ανατρέξτε στο “Χώρος αποσκευών” στο κεφάλαιο “ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ”.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μετά την χρήση των εργαλείων, τοποθετήστε τα και πάλι στην θέση τους στον χώρο αποσκευών.

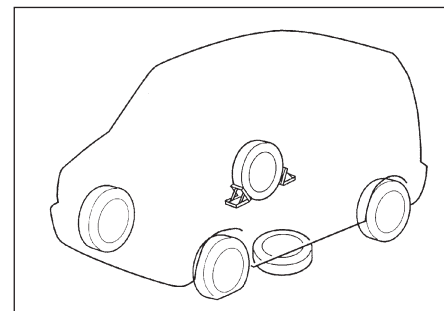
### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο γρύλος θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την αντικατάσταση τροχού. Πριν χρησιμοποιήσετε τον γρύλο διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης του στο κεφάλαιο αυτό.



Για να αφαιρέσετε την ρεζέρβα (προαιρετικός εξοπλισμός) στρέψτε αριστερόστροφα την βίδα συγκράτησης της (1).

### Οδηγίες χρήσης γρύλου

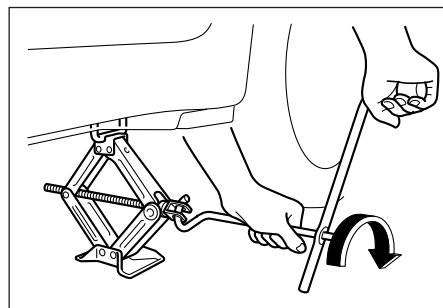
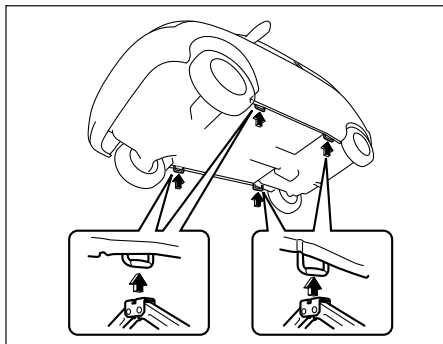
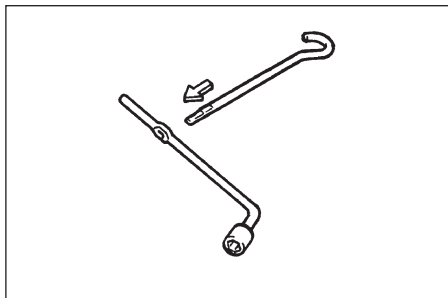


- 1) Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε επίπεδο και σταθερό έδαφος.
- 2) Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο και επιλέξτε την θέση “P” στον μοχλό επιλογής εάν το αυτοκίνητο σας είναι με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS, ή Όπισθεν εάν είναι με μηχανικό κιβώτιο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει την θέση “P” στον μοχλό επιλογής σε αυτοκίνητο με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS και την Όπισθεν σε αυτοκίνητο με μηχανικό κιβώτιο, όταν πρόκειται να ανυψώσετε με γρύλο τα αυτοκίνητο σας.
- Ποτέ νην ανυψώνετε το αυτοκίνητο σας με τον μοχλό επιλογής στην θέση νεκράς (“N”), γιατί μπορεί να μετακινηθεί και να προκληθεί ατύχημα.

- 3) Εάν έχετε σταθμεύσει κοντά σε δρόμο κυκλοφορίας, ενεργοποιήστε τα αλαρμ.
- 4) Τοποθετήστε τάκους στον εμπρός και πίσω τροχό, διαγώνια από εκείνο που θέλετε να ανυψώσετε.
- 5) Τοποθετήστε την ρεζέρβα κοντά στον τροχό που θα ανυψώσετε όπως υποδεικνύεται στην εικόνα για την περίπτωση που γλυστρήσει ο γρύλος.



- 6) Τοποθετήστε τον γρύλο υπό γωνία όπως υποδεικνύεται στην εικόνα και ανυψώστε τον στρέφοντας την χειρολαβή δεξιόστροφα μέχρις η κεφαλή του γρύλου να εφαρμόσει στο αυλάκι που βρίσκεται στο κάτω μέρος του πλαισίου του αυτοκινήτου.

- 7) Συνεχίστε να ανυψώνετε τον γρύλο μέχρις το ελαστικό να μην ακουμπά στο έδαφος. Μην ανυψώσετε το αυτοκίνητο περισσότερο από όσο χρειάζεται.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιήστε τον γρύλο μόνο για να αντικαταστήσετε ένα τροχό και πάντοτε σε επίπεδο και σκληρό έδαφος.
- Ποτέ μην ανυψώνετε το αυτοκίνητο σας σε επικλινές έδαφος.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τον γρύλο για να ανυψώσετε το αυτοκίνητο σε θέση διαφορετική από την συγκεκριμένη (που υποδεικνύεται και στην εικόνα) και πάντοτε κοντά στον τροχό που θα αντικαταστήσετε.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε ανυψώσει κατά περίπου 25 χιλ. (1 ίντσα) τον γρύλο προτού εφαρμόσετε την κεφαλή του στο ειδικό αυλάκι.
- Ποτέ μην ξαπλώνετε κάτω από το αυτοκίνητο όταν αυτό είναι ανυψωμένο με γρύλο.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα όταν το αυτοκίνητο είναι ανυψωμένο σε γρύλο και μην επιτρέπετε να παραμένουν σε αυτό επιβάτες.

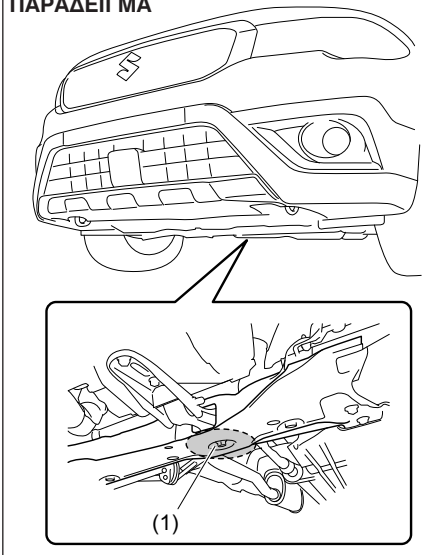
## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ

### Ανύψωση αυτοκινήτου με γρύλο συνεργείου

- Τοποθετήστε τον γρύλο συνεργείου σε ένα από τα υποδεικνυόμενα σημεία.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε υποστηρίγματα όταν ανυψώνετε ένα αυτοκίνητο με γρύλο συνεργείου.

### Εμπρός σημείο τοποθέτησης γρύλου συνεργείου (1)

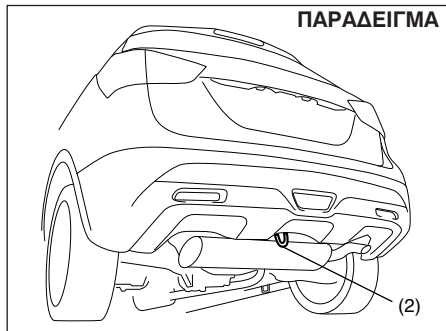
#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



8 - 3

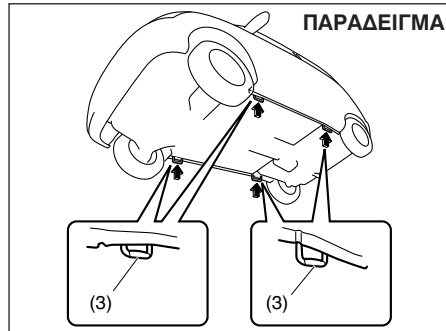
### Πίσω σημείο τοποθέτησης γρύλου συνεργείου (2)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



### Σημεία τοποθέτησης υποστηριγμάτων (3) ή μπράτσων ανυψωτικής ράμπας

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ποτέ μη τοποθετείτε ένα γρύλο συνεργείου στην εξάτμιση, σε πλαϊνό σπόιλερ (προαιρετικός εξοπλισμός), στην ποδιά του κινητήρα ή στην πίσω αντιστρεπτική δοκό.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

### Αντικατάσταση τροχού

Για να αντικαταστήσετε έναν τροχό, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- 1) Αφαιρέστε τον γρύλο, τα εργαλεία και την ρεζέρβα από τον χώρο αποσκευών του αυτοκινήτου.
- 2) Ξεσφίξτε τα μπουλόνια του τροχού χωρίς όμως να τα αφαιρέσετε.
- 3) Ανυψώστε το αυτοκίνητο (ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφονται σε αυτό το κεφάλαιο).

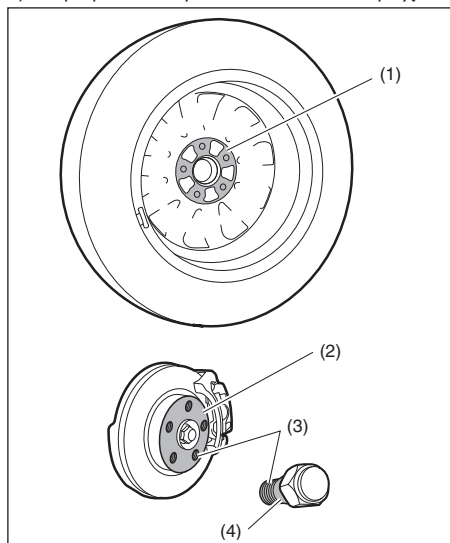
### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει την θέση 'P' στον μοχλό επιλογής σε αυτοκίνητο με αυτόματο κιβώτιο ή TCSS, και την Όπισθεν σε αυτοκίνητο με μηχανικό κιβώτιο.
- Ποτέ μην ανυψώνετε το αυτοκίνητο έχοντας επιλέξει την θέση νεκράς (N) στο κιβώτιο, γιατί μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

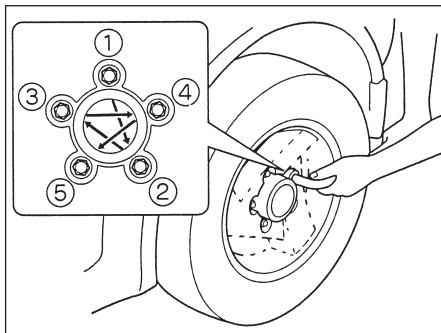


## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ

4) Αφαιρέστε τα μπουλόνια και τον τροχό.



- 5) Προτού τοποθετήσετε τον καινούργιο τροχό, καθαρίστε από σκόνες και λάσπες την επιφάνεια (1), την πλήμνη (2), το σπείρωμα (3) και τα μπουλόνια (4), με ένα καθαρό πανί. Καθαρίστε την πλήμνη με προσοχή γιατί μπορεί αυτή να είναι ζεστή από την οδήγηση.
- 6) Τοποθετήστε τον καινούργιο τροχό και τα μπουλόνια σφίγγοντας με το χέρι σας κάθε ένα από αυτά μέχρι να "καθίσει" ο τροχός σωστά στην πλήμνη.



**Ροπή σύσφιξης μπουλονιών τροχού  
100 Nm (10.2 kg-m, 74.0 lb-ft)**

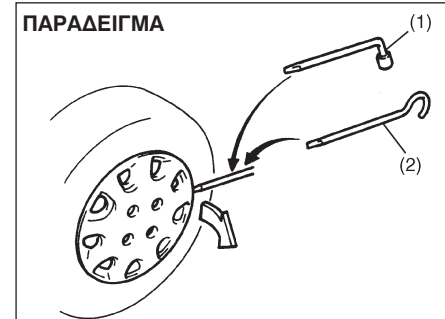
- 7) Χαμηλώστε τον γρύλο και σφίξτε τα μπουλόνια σταυρωτά με το μπουζονόκλειδο όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Να χρησιμοποιείτε πάντοτε γνήσια μπουλόνια τροχών και να τα σφίγγετε στην προβλεπόμενη ροπή. Εάν χρησιμοποιήσετε διαφορετικού τύπου μπουλόνια ή τα σφίξετε λανθασμένα μπορεί αυτά να ξεβιδωθούν και να προκληθεί ατύχημα. Εάν δεν διαθέτετε ροπόκλειδο απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI να ελέγξει την ροπή σύσφιξης.**

### Τάσι τροχού (προαιρετικός εξοπλισμός)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



(1) ή (2) Εργαλείο με επίπεδο άκρο.

Στο αυτοκίνητο σας υπάρχουν δύο εργαλεία, ένα μπουζονόκλειδο και η χειρολαβή του γρύλου, και τα δύο διαθέτουν επίπεδα άκρα. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο με το επίπεδο άκρο για να αφαιρέσετε το τάσι του τροχού όπως υποδεικνύεται στην παραπάνω εικόνα.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Όταν τοποθετείτε το τάσι, βεβαιωθείτε ότι αυτό τοποθετήθηκε σωστά και δε κρύβει την βαλβίδα πλήρωσης ελαστικού.

## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ

### Κιτ επισκευής ελαστικών (προαιρετικός εξοπλισμός)

Το κιτ επισκευής ελαστικών βρίσκεται αποθηκευμένο στον χώρο αποσκευών.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες για την χρήση του κιτ επισκευής ελαστικών που περιγράφονται στο κεφάλαιο αυτό, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος απώλειας ελέγχου του αυτοκινήτου σας και πρόκληση ατυχήματος.  
Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

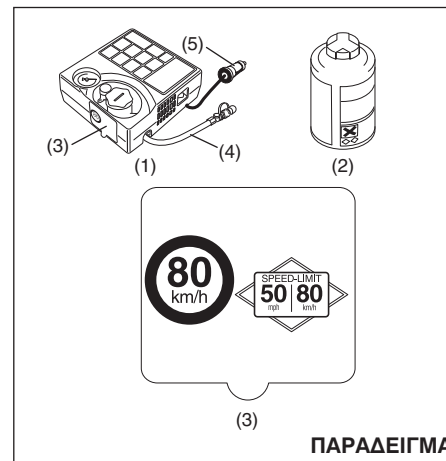
Το κιτ επισκευής ελαστικών δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις παρακάτω περιπτώσεις. Στις περιπτώσεις αυτές καλέστε Οδική βοήθεια ή συμβουλευθείτε τον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

- Κοψίματα ή τρύπες στο πέλαμα του ελαστικού μεγαλύτερα από 4 χιλ.
- Κοψίματα στις πλευρές του ελαστικού.
- Ζημιά στο ελαστικό που οφείλεται σε οδήγηση με χαμηλή πίεση αέρα σε αυτό.
- Το ελαστικό έχει ξεμονταριστεί από την ζάντα.

Μικρές τρύπες στο πέλαμα του ελαστικού που οφείλονται σε τρυπήματα από καρφιά και βίδες μπορούν να επισκευαστούν με το Κιτ επισκευής ελαστικών.

Μην αφαιρείτε τα καρφιά ή τις βίδες όταν προχωράτε σε επισκευή.

#### Περιεχόμενα κιτ επισκευής ελαστικού



- (1) Αντλία αέρα
- (2) Συσκευασία στεγανωτικού
- (3) Αυτοκόλλητο ένδειξης περιορισμένης ταχύτητας
- (4) Σωλήνας
- (5) Πρίζα

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

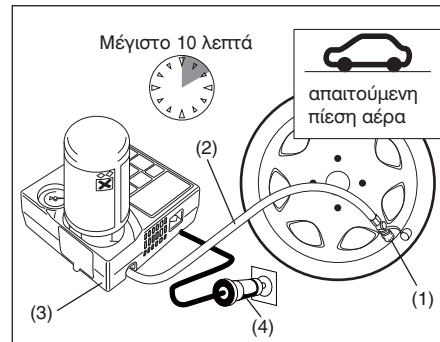
Το στεγανωτικό επισκευής ελαστικών είναι επικίνδυνο εάν καταποθεί ή έρθει σε επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Εάν καταποθεί, μην προκαλέσετε εμετό. Χορηγήστε μεγάλη ποσότητα νερού και απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό. Εάν το στεγανωτικό έρθει σε επαφή με τα μάτια ξεπλύνετε με άφθονο νερό και απευθυνθείτε σε γιατρό. Να πλένεστε καλά μετά την χρήση του. Κρατήστε το μακριά από παιδιά και ζώα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αντικαταστήσει το στεγανωτικό πριν από την ημερομηνία λήξης του που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευασίας του. Για την αγορά καινούργιας συσκευασίας απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

**Διαδικασία επισκευής ελαστικού**

- 1) Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε επίπεδο και σταθερό έδαφος. Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο και επιλέξτε την θέση "P" στον μοχλό επιλογής εάν το αυτοκίνητο σας είναι με αυτόματο κιβώτιο, ή Όπισθεν εάν είναι με μηχανικό κιβώτιο.  
Εάν έχετε σταθμεύσει κοντά σε δρόμο κυκλοφορίας, ενεργοποιήστε τα αλαρμ. Τοποθετήστε τάκους στο εμπρός και πίσω τροχό, διαγώνια από εκείνο που θέλετε να ανυψώσετε.
- 2) Αφαιρέστε το μπουκάλι του στεγανωτικού και την αντλία αέρα.
- 3) Στο πάνω τμήμα της αντλίας, αφαιρέστε το καπάκι που καλύπτει την υποδοχή για το μπουκάλι του στεγανωτικού, και βιδώστε στην υποδοχή το μπουκάλι.
- 4) Αφαιρέστε την τάπα από την βαλβίδα του ελαστικού.
- 5) Συνδέστε τον σωλήνα της αντλίας στην βαλβίδα του ελαστικού.
- 6) Συνδέστε την πρίζα παροχής της αντλίας στην υποδοχή. Ανοίξτε την αντλία. Φουσκώστε το ελαστικό στην σωστή τιμή πίεσης.



- (1) Βαλβίδα ελαστικού
- (2) Σωλήνας
- (3) Αντλία
- (4) Πρίζα παροχής

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Μην λειτουργείτε την αντλία για περισσότερο από 10 λεπτά, γιατί μπορεί αυτή να υπερθερμανθεί.**

Εάν η απαιτούμενη τιμή πίεσης αέρα δεν μπορεί να επιτευχθεί μέσα σε 5 λεπτά, μετακινήστε το αυτοκίνητο μερικά μέτρα μπροστά και πίσω για να απλωθεί το στεγανωτικό μέσα στο ελαστικό. Στην συνέχεια, συνεχίστε το φούσκωμα.

## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ

Εάν δεν μπορείτε να φουσκώσετε το ελαστικό στην απαιτούμενη πίεση αέρα, μπορεί αυτό να έχει σοβαρή ζημιά. Στη περίπτωση αυτή, το Kit επισκευής δεν μπορεί να επισκευάσει την ζημιά. Απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI ή σε Οδική βοήθεια.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν φουσκώσετε το ελαστικό περισσότερο από το κανονικό, ξεφουσκώστε το ξεσφίγγοντας την βίδα στον σωλήνα.

- 7) Κολλήστε το αυτοκόλλητο περιορισμού ταχύτητας σε εμφανές σημείο στην πλευρά του οδηγού.
- 8) Οδηγήστε μία μικρή απόσταση αμέσως μετά την επισκευή. Οδηγείτε προσεκτικά με ταχύτητα μικρότερη από 80 χλμ/ώρα (50 μίλια/ώρα).
- 9) Οδηγήστε στο πλησιέστερο βουλκανιζατέρ.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην κολλήσετε το αυτοκόλλητο περιορισμού ταχύτητας στον αερόσακο καθώς επίσης στο ταχύμετρο ή στην ένδειξη αλαρμ.**

- 10) Μετά από οδήγηση 10 περίπου χλμ., ελέγξτε την πίεση του ελαστικού με τον μετρητή πίεσης της αντλίας. Εάν η ένδειξη είναι μεγαλύτερη από 220 kPa (2.2 bar), η επισκευή έχει ολοκληρωθεί. Αλλά, εάν η πίεση είναι μικρότερη, διορθώστε την φουσκώνοντας το ελαστικό στην απαιτούμενη τιμή πίεσης. Εάν η πίεση είναι μικρότερη από 130 kPa (1.3 bar), το kit επισκευής δεν

μπορεί να επισκευάσει την ζημιά. Μην συνεχίσετε την οδήγηση του αυτοκινήτου σας. Καλέστε τον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI ή Οδική βοήθεια.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Βεβαιωθείτε ότι ελέγξατε την πίεση του ελαστικού και επιβεβαιώσατε την ολοκλήρωση της επισκευής του μετά από οδήγηση 10 χλμ. (6 μίλια).**

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Αντικαταστήστε το ελαστικό, απευθυνόμενοι στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI. Για την επισκευή του ελαστικού απευθυνθείτε σε βουλκανιζατέρ.**

**Ο τροχός μπορεί να χρησιμοποιηθεί αφού προηγουμένως καθαρίσετε με ένα πανί το στεγανωτικό από αυτόν για να μην σκουριάσει, όμως η βαλβίδα ελαστικού και ο αισθητήρας του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικού θα πρέπει να αντικατασταθούν. Απορρίψτε το μπουκάλι του στεγανωτικού βάσει των οδηγιών.**

**Μετά την χρήση του στεγανωτικού, αντικαταστήστε το με καινούργιο που θα προμηθευτείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.**

### Πως να χρησιμοποιήσετε την αντλία του kit επισκευής για να φουσκώσετε ένα ελαστικό

- 1) Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε επίπεδο και σταθερό έδαφος. Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο και επιλέξτε την θέση "P" στον μοχλό επιλογής εάν το αυτοκίνητο σας είναι με αυτόματο κιβώτιο, ή Όπισθεν εάν είναι με μηχανικό κιβώτιο.
- 2) Αφαιρέστε την αντλία αέρα από το kit επισκευής.
- 3) Αφαιρέστε την τάπα από την βαλβίδα του ελαστικού.
- 4) Συνδέστε τον σωλήνα της αντλίας στην βαλβίδα του ελαστικού.
- 5) Συνδέστε την πρίζα παροχής της αντλίας στην υποδοχή. Εκκινήστε τον κινητήρα. Ανοίξτε την αντλία. Φουσκώστε το ελαστικό στην σωστή τιμή πίεσης.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Μην λειτουργείτε την αντλία για περισσότερο από 10 λεπτά, γιατί μπορεί αυτή να υπερθερμανθεί.**



## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ

### Οδηγίες εκκίνησης με καλώδια

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

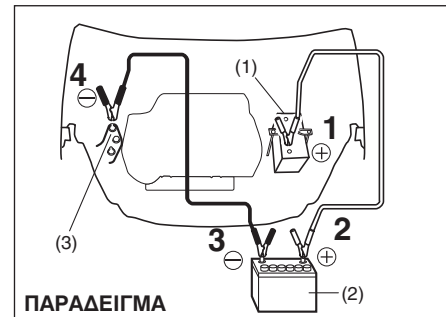
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε το αυτοκίνητο σας με καλώδια εάν η μπαταρία δείχνει παγωμένη. Οι μπαταρίες σε τέτοια κατάσταση μπορεί να εκραγούν.
- Όταν συνδέετε καλώδια για να εκκινήσετε το αυτοκίνητο, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας και τα καλώδια δε είναι κοντά σε μάντες, τροχαλίες ή φτερωτές.
- Οι μπαταρίες παράγουν υδρογόνο το οποίο είναι εύφλεκτο. Μην πλησιάζετε στην μπαταρία φλόγες ή σπινθήρες γιατί μπορεί να προκληθεί έκρηξη. Ποτέ μην καπνίζετε όταν βρίσκεστε κοντά στην μπαταρία του αυτοκινήτου.
- Εάν η μπαταρία που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε για την εκκίνηση του αυτοκινήτου σας βρίσκεται σε άλλο αυτοκίνητο, βεβαιωθείτε ότι τα δύο αυτοκίνητα δεν έρχονται σε επαφή μεταξύ τους.
- Εάν η μπαταρία του αυτοκινήτου σας αποφορτίζεται συχνά και χωρίς προφανή αιτία, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο.
- Για την αποφυγή τραυματισμού ή ζημιάς στο αυτοκίνητο ή την μπαταρία, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω. Εάν έχετε απορίες, καλέστε Οδική βοήθεια.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το αυτοκίνητο σας δεν πρέπει να εκκινήσει με σπρώξιμο ή ρυμούλκηση. Μια τέτοια μέθοδος εκκίνησης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον καταλύτη. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια για να εκκινήσετε το αυτοκίνητο σας εάν έχει αποφορτισθεί η μπαταρία του.

#### Διαδικασία εκκίνησης με καλώδια:

- 1) Χρησιμοποιήστε μόνο 12V μπαταρία για να εκκινήσετε το αυτοκίνητο σας. Τοποθετήστε την καλά φορτισμένη μπαταρία κοντά ώστε τα καλώδια να φθάνουν και στις δύο μπαταρίες. Όταν χρησιμοποιείτε την μπαταρία ενός άλλου αυτοκινήτου προσέξτε ΝΑ ΜΗΝ ΑΚΟΥΜΠΟΥΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥΣ ΤΑ ΔΥΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ. Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο και στα δύο αυτοκίνητα.
- 2) Σβήστε όλα τα ηλεκτρικά αξεσουάρ του αυτοκινήτου εκτός από τα απολύτως απαραίτητα, όπως τα αλαρμ.



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

- 3) Συνδέστε τις μπαταρίες μεταξύ τους ως εξής:
  1. Συνδέστε το ένα άκρο του πρώτου καλωδίου στον (+) πόλο της αποφορτισμένης μπαταρίας (1).
  2. Συνδέστε το άλλο άκρο του στον (+) πόλο της φορτισμένης μπαταρίας.
  3. Συνδέστε το ένα άκρο του δεύτερου καλωδίου στον (-) πόλο της φορτισμένης μπαταρίας (2).
  4. Συνδέστε το άλλο άκρο του δεύτερου καλωδίου σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου με την αποφορτισμένη μπαταρία (π.χ. στον γάντζο του κινητήρα(3)) (1).

## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην συνδέετε το άκρο του καλωδίου (-) στον αρνητικό πόλο της αποφορτισμένης μπαταρίας γιατί μπορεί να προκληθεί έκρηξη.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Συνδέστε το άκρο του καλωδίου στην βάση του κινητήρα σταθερά. Εάν αυτό αποσυνδεθεί λόγω των κραδασμών κατά την εκκίνηση του κινητήρα, μπορεί να εγκλωβιστεί στους ιμάντες.

- 4) Εάν η μπαταρία που χρησιμοποιείτε βρίσκεται σε άλλο αυτοκίνητο, εκκινήστε τον κινητήρα του και λειτουργήστε τον σε μεσαίες στροφές.
- 5) Εκκινήστε τον κινητήρα του αυτοκινήτου με την αποφορτισμένη μπαταρία.
- 6) Αφαιρέστε τα καλώδια με τον αντίστροφο τρόπο από εκείνον που τα τοποθετήσατε.

### Ρυμούλκηση

Εάν το αυτοκίνητο σας χρειάζεται να ρυμουλκηθεί, απευθυνθείτε σε Οδική βοήθεια. Ο Επίσημος Συνεργάτης SUZUKI μπορεί να σας ενημερώσει σχετικά και να σας παρέχει αναλυτικές πληροφορίες για τον τρόπο ρυμούλκησης του αυτοκινήτου σας.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για αυτοκίνητα εξοπλισμένα με ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης - εάν πρόκειται να ρυμουλκήσετε ένα τρέιλερ πατήστε τον διακόπτη OFF για να απενεργοποιήσετε το σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης πέδησης. Σε αντίθετη περίπτωση εφόσον λειτουργήσει το σύστημα, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για την αποφυγή ζημιάς στο αυτοκίνητο σας κατά την ρυμούλκηση, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος εξοπλισμός και η σωστή διαδικασία.
- Εάν ρυμουλκήσετε το αυτοκίνητο σας από το άγγιστρο, πραγματοποιήστε το μόνο σε ασφαλτοστρωμένους δρόμους για μικρή απόσταση και με χαμηλή ταχύτητα.

### Δικίνητο αυτοκίνητο(2WD) με αυτόματο κιβώτιο

Τα αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο μπορούν να ρυμουλκηθούν με τους παρακάτω δύο τρόπους:

- 1) Από μπροστά με τους εμπρός τροχούς ανασηκωμένους και τους πίσω στο δρόμο. Πριν την ρυμούλκηση βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι απενεργοποιημένο.
- 2) Από πίσω, με ανασηκωμένους τους πίσω τροχούς και πλατφόρμα ρυμούλκησης κάτω από τους εμπρός.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ρυμούλκηση ενός δικίνητου αυτοκινήτου με τους εμπρός τροχούς στο έδαφος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο αυτόματο κιβώτιο.

**Δικίνητο αυτοκίνητο (2WD) με μηχανικό κιβώτιο**

Τα αυτοκίνητα με μηχανικό κιβώτιο μπορούν να ρυμουλκηθούν με τους παρακάτω δύο τρόπους:

- 1) Από μπροστά, με τους εμπρός τροχούς ανασηκωμένους και τους πίσω στο δρόμο. Πριν την ρυμούλκηση βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι απενεργοποιημένο.
- 2) Από πίσω, με τους πίσω τροχούς ανασηκωμένους και τους εμπρός στο δρόμο εφόσον το τιμόνι και η μετάδοση δεν έχουν βλάβη. Πριν την ρυμούλκηση βεβαιωθείτε ότι στο κιβώτιο έχει επιλεγεί νεκρά, το τιμόνι είναι ξεκλειδωτο (αυτοκίνητα χωρίς σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί - ο διακόπτης κινητήρα πρέπει να βρίσκεται στην θέση "ACC") (αυτοκίνητα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί - ο διακόπτης κινητήρα πρέπει να βρίσκεται στην θέση "ACC") και το τιμόνι ασφαλισμένο με την ειδική συσκευή ρυμούλκησης.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Το τιμόνι δεν είναι αρκετά ισχυρό για να αντέξει σε δυνατά κτυπήματα που μεταδίδονται από τους εμπρός τροχούς κατά την ρυμούλκηση. Βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι δεν είναι κλειδωμένο πριν την ρυμούλκηση του αυτοκινήτου.**

**Τετρακίνητο αυτοκίνητο (4WD)**

Το αυτοκίνητο μπορεί να ρυμουλκηθεί με τους παρακάτω δύο τρόπους:

- 1) Με πλατφόρμα μεταφοράς.
- 2) Με ανασηκωμένους τους εμπρός ή πίσω τροχούς και τους άλλους σε πλατφόρμα ρυμούλκησης.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Η ρυμούλκηση ενός τετρακίνητου (4WD) αυτοκινήτου με τους τέσσερις τροχούς του στον δρόμο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο αυτόματο κιβώτιο CVT και/ή στο σύστημα τετρακίνησης (4WD).**

**Εάν η μίζα δεν λειτουργεί**

- 1) Προσπαθήστε να γυρίσετε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κινητήρα στην θέση "START" με τους προβολείς του αυτοκινήτου αναμένοντας για να ελέγξετε την κατάσταση της μπαταρίας. Εάν η ένταση των προβολέων είναι χαμηλή, συνήθως σημαίνει είτε ότι η μπαταρία του αυτοκινήτου είναι αποφορτισμένη ή δεν είναι σωστή η σύνδεση της. Φορτίστε την μπαταρία ή συνδέστε σωστά τους πόλους της.
- 2) Εάν η ένταση των προβολέων είναι σωστή, ελέγξτε τις ασφάλειες. Εάν δεν βρεθεί κάτι εμφανές, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI για να ελέγξει το αυτοκίνητο σας.

## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ

### Εάν ο κινητήρας μπουκώσει

#### (Αυτοκίνητα χωρίς σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί)

Εάν ο κινητήρας μπουκώσει με καύσιμο, μπορεί να δυσκολευτεί να εκκινήσει. Εάν αυτό συμβεί, πατήστε το πεντάλ γκαζιού πλήρως και κρατήστε το όσο λειτουργείτε την μίζα. (Μην λειτουργείτε την μίζα για περισσότερο από 15 δευτερόλεπτα).

#### (Αυτοκίνητα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί)

Εάν ο κινητήρας μπουκώσει με καύσιμο, μπορεί να δυσκολευτεί να εκκινήσει. Εάν αυτό συμβεί, πατήστε το πεντάλ γκαζιού πλήρως και κρατήστε το όσο λειτουργείτε την μίζα. (Μην λειτουργείτε την μίζα για περισσότερο από 15 δευτερόλεπτα).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εάν ο κινητήρας δεν εκκινεί, η μίζα σταματά αυτόματα μετά από ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Εάν η μίζα σταματήσει αυτόματα, ή υπάρχει κάποια δυσλειτουργία, η μίζα λειτουργεί μόνο εάν κρατήσετε τον διακόπτη κινητήρα πατημένο.*

### Εάν ο κινητήρας υπερθερμανθεί

Ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί προσωρινά κάτω από δύσκολες συνθήκες οδήγησης. Εάν η ένδειξη θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού δείξει υπερθέρμανση κατά την οδήγηση:

- 1) Κλείστε το σύστημα κλιματισμού.
- 2) Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο.
- 3) Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για μερικά λεπτά και μέχρις η ένδειξη στον μετρητή επιστρέψει στα φυσιολογικά επίπεδα και ανάμεσα στις ενδείξεις "H" και "C".

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν δείτε ή ακούσετε ατμό να διαρρέει, σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο και σβήστε αμέσως τον κινητήρα αφήνοντας τον να κρυώσει. Μην ανοίξετε το καπό του κινητήρα όταν υφίσταται διαρροή ατμού. Όταν σταματήσει η διαρροή ανοίξτε το καπό και ελέγξτε το ψυκτικό υγρό. Εάν αυτό είναι σε κατάσταση βρασμού, θα πρέπει να περιμένετε μέχρις ότου κρυώσει.



Εάν ο δείκτης θερμοκρασίας δεν επιστρέψει στα φυσιολογικά επίπεδα:

- 1) Σβήστε τον κινητήρα και ελέγξτε ότι ο ιμάντας και οι τροχαλίες της αντλίας νερού δεν έχουν ζημιά. Εάν βρεθεί οτιδήποτε, αντικαταστήστε το ελαττωματικό εξάρτημα.
- 2) Ελέγξτε την στάθμη ψυκτικού υγρού στο δοχείο διαστολής. Εάν η στάθμη του είναι χαμηλότερη από την ένδειξη "LOW" ελέγξτε για τυχόν διαρροή στο ψυγείο και στους σωλήνες του συστήματος θέρμανσης. Εάν βρεθεί οτιδήποτε μην λειτουργήσετε τον κινητήρα εφόσον δεν αποκαταστήσετε την ζημιά.
- 3) Εάν δεν βρεθεί κάποια διαρροή, προσεκτικά προσθέστε ψυκτικό υγρό στο δοχείο και στην συνέχεια στο ψυγείο εάν είναι απαραίτητο. (Ανατρέξτε στο "Ψυκτικό υγρό κινητήρα" στο κεφάλαιο "ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ").

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν ο κινητήρας υπερθερμανθεί και δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία, απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.



#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

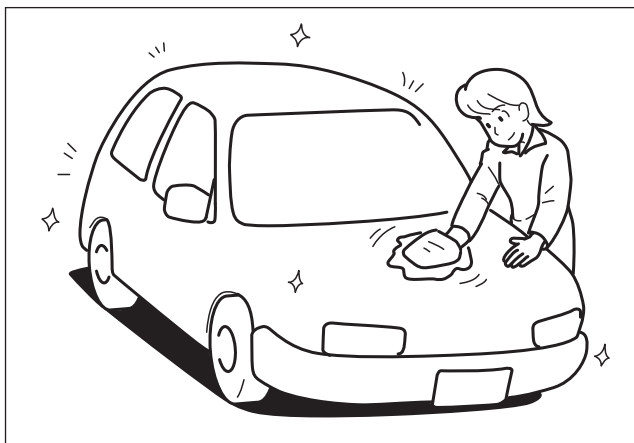
- Είναι επικίνδυνο να αφαιρέσετε την τάπα του ψυγείου (ή την τάπα του δοχείου διαστολής για έναν πετρελαιοκινητήρα) όταν η θερμοκρασία του νερού είναι πολύ υψηλή, γιατί μπορεί να διαφύγει βραστό νερό και ατμός υπό πίεση. Η τάπα θα πρέπει να αφαιρείται μόνο όταν η θερμοκρασία του ψυκτικού έχει χαμηλώσει.
- Για να αποφύγετε προσωπικό τραυματισμό, κρατήστε μακριά τα χέρια σας, τα εργαλεία και τα ρούχα σας από τη φτερωτή του κινητήρα και του κλιματιστικού (αν διατίθεται). Αυτές οι ηλεκτρικές φτερωτές μπορούν να ξεκινήσουν αυτόματα χωρίς προειδοποίηση.



## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΑΜΑΞΩΜΑΤΟΣ

### ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΑΜΑΞΩΜΑΤΟΣ

Αντισκληρωτική προστασία .....	9-1
Καθαρισμός αυτοκινήτου .....	9-2



## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΑΜΑΞΩΜΑΤΟΣ

### Αντισκωριακή προστασία

Είναι σημαντικό να φροντίζετε σωστά το αυτοκίνητό σας ώστε να το προστατεύετε από την σκουριά. Παρακάτω υπάρχουν οδηγίες σχετικά με τη συντήρηση του αυτοκινήτου σας ώστε να προστατεύεται από σκουριά. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

### Σημαντικές Πληροφορίες για τη σκουριά

#### Κοινές αιτίες σκουριάς

- 1) Η συσσώρευση αλατιού, βρωμιάς, υγρασίας ή χημικών, σε σημεία που είναι δύσκολα προσβάσιμα, όπως το κάτω μέρος ή το πλαίσιο του αυτοκινήτου.
- 2) Αποξέσεις, γρατσουνιές και οποιαδήποτε ζημιά σε επιστρωμένες ή βαμμένες μεταλλικές επιφάνειες λόγω μικροατυχημάτων ή χτυπημάτων από πέτρες και χαλίκια.

#### Συνθήκες περιβάλλοντος που επιταχύνουν τη διάβρωση

- 1) Αλάτι, χημικά ελέγχου σκόνης, θαλασσινός αέρας ή βιομηχανική ρύπανση. Όλα τα παραπάνω επιταχύνουν τη σκουριά του μετάλλου.
- 2) Η υψηλή υγρασία αυξάνει το βαθμό σκουριάς, ιδιαίτερα όταν η θερμοκρασία είναι μόλις πάνω από το σημείο παγετού.
- 3) Η παρουσία υγρασίας για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ορισμένα σημεία του αυτοκινήτου ακόμη κι αν άλλα τμήματα του αμα-

ξώματος είναι στεγνά.

- 4) Οι υψηλές θερμοκρασίες επιταχύνουν το βαθμό σκουριάς σε σημεία του αυτοκινήτου που δεν αερίζονται σωστά ώστε να στεγνώνουν γρήγορα.

Οι πληροφορίες αυτές υπογραμμίζουν την ανάγκη να παραμένει το αυτοκίνητο (ιδιαίτερα το κάτω μέρος) όσο πιο καθαρό και στεγνό γίνεται. Εξίσου σημαντικό είναι να επισκευάζεται οποιαδήποτε ζημιά στη βαφή ή στην προστατευτική επιστρωση, το συντομότερο δυνατό.

### Πώς να Αποφεύγετε τη σκουριά

#### Να πλένετε συχνά το αυτοκίνητό σας

Ο καλύτερος τρόπος για να προστατεύετε τη βαφή του αυτοκινήτου σας και να βοηθάτε στην αποφυγή της σκουριάς, είναι να το διατηρείτε καθαρό πλένοντάς το συχνά.

Πρέπει να πλένετε το αυτοκίνητό σας τουλάχιστον μία φορά μέσα στο χειμώνα και μία φορά αμέσως μετά το χειμώνα. Διατηρήστε το αυτοκίνητό σας, και ιδιαίτερα το κάτω μέρος του, όσο πιο καθαρό και στεγνό γίνεται. Αν οδηγείτε συχνά σε δρόμους με αλάτι, το αυτοκίνητό σας πρέπει να πλένεται τουλάχιστον μία φορά κάθε μήνα κατά τη διάρκεια του χειμώνα. Αν μένετε κοντά στη θάλασσα, θα πρέπει να πλένετε το αυτοκίνητό σας τουλάχιστον μία φορά το μήνα για όλη τη διάρκεια του χρόνου.

Για οδηγίες πλυσίματος, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός Αυτοκινήτου».

#### Αφαιρέστε τις επικαθίσεις ξένων σωματιδίων

Τα ξένα σωματίδια όπως αλάτι, χημικά, λάδια, πίσσα ή ρετσίνα, ακαθαρσίες πουλιών και βιομηχανικά κατάλοιπα, αν παραμείνουν στις βαμμένες επιφάνειες μπορεί να καταστρέψουν τη βαφή του αυτοκινήτου σας. Αφαιρέστε αυτού του είδους τις επικαθίσεις το συντομότερο δυνατό. Αν δυσκολεύεστε να απομακρύνετε αυτές τις επικαθίσεις μπορεί να απαιτηθεί η χρήση ενός πρόσθετου καθαριστικού. Βεβαιωθείτε ότι το καθαριστικό που χρησιμοποιείτε δεν επηρεάζει τη βαφή και είναι ειδικό για τη συγκεκριμένη χρήση.

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή όταν χρησιμοποιείτε τέτοια ειδικά καθαριστικά.

#### Επισκευάζετε τις ζημιές στη βαφή

Ελέγξτε προσεκτικά το αυτοκίνητό σας για ζημιές στις βαμμένες επιφάνειες. Αν βρείτε οποιαδήποτε απόξεση ή γρατσουνιά στη βαφή, καλύψτε με χρώμα το συντομότερο δυνατό για να αποφύγετε την εμφάνιση διάβρωσης. Αν η απόξεση ή η γρατσουνιά έχει αποκαλύψει γυμνό μέταλλο, θα πρέπει η επισκευή να γίνει σε ένα εξουσιοδοτημένο φανοποιείο.

#### Διατηρείτε καθαρούς τους χώρους των επιβατών και των αποσκευών

Κάτω από τα πατάκια στο δάπεδο μπορεί να συγκεντρωθεί υγρασία, βρωμιά ή λάσπη προκαλώντας σκουριά. Περιοδικά πρέπει να ελέγχετε κάτω από τα πατάκια ώστε να βεβαιώνετε ότι η περιοχή αυτή είναι καθαρή και στεγνή. Όταν το αυτοκίνητο χρησιμοποιείται εκτός δρόμου ή σε υγρό καιρό, θα πρέπει να ελέγχετε το αυτοκίνητο συχνότερα.

Μερικά φορτία όπως χημικά, λίπασμα, καθαριστικά, αλάτι κ.λπ. είναι εξαιρετικά διαβρωτικά από τη φύση τους. Τα προϊόντα αυτά πρέπει να μεταφέρονται μέσα σε στεγανά δοχεία. Αν εμφανιστεί υπερχειλίση ή διαρροή, καθαρίστε και στεγνώστε αμέσως την περιοχή.

#### **Σταθμεύετε το αυτοκίνητό σας σε στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο**

Μη σταθμεύετε το αυτοκίνητό σας σε υγρό, κακά αεριζόμενο χώρο. Αν πλένετε συχνά το αυτοκίνητό σας στο γκαράζ ή αν οδηγείτε συχνά με υγρό καιρό, το γκαράζ μπορεί να συγκεντρώσει υγρασία. Η υψηλή υγρασία στο χώρο του γκαράζ μπορεί να προκαλέσει ή να επιταχύνει τη σκουριά. Ένα υγρό αυτοκίνητο μπορεί να διαβρωθεί ακόμη και σε θερμαινόμενο γκαράζ αν ο εξαερισμός είναι κακός.

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Μην καλύπτετε με πρόσθετη επίστρωση ή αντισκωριακό τα σημεία επάνω και γύρω από τα εξαρτήματα της εξάτμισης όπως ο καταλύτης, οι σωλήνες εξάτμισης κ.λπ. Μπορεί να προκληθεί φωτιά μόλις τα υλικά επίστρωσης υπερθερμανθούν.**

### **Καθαρισμός αυτοκινήτου**



#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Όταν καθαρίζετε το εσωτερικό ή το εξωτερικό του αυτοκινήτου, ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ εύφλεκτα καθαριστικά όπως διαλυτικά χρωμάτων, βενζίνη, βενζόλιο ή καθαριστικά υλικά όπως λευκαντικά ή ισχυρά οικιακά καθαριστικά. Τα υλικά αυτά μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή ζημιά στο αυτοκίνητο.**

## **ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΑΜΑΞΩΜΑΤΟΣ**

### **Καθαρίζοντας το εσωτερικό**

#### **Επένδυση δερματίνης**

Προετοιμάστε ένα διάλυμα σαπουνιού ή μαλακού απορρυπαντικού με χλιαρό νερό. Χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι ή μαλακό πανί καλύψτε τη δερματίνη με το διάλυμα και αφήστε να μουλιάσει για λίγα λεπτά ώστε να μαλακώσει η βρωμιά.

Τρίψτε την επιφάνεια με ένα καθαρό υγρό πανί ώστε να αφαιρέσετε τη βρωμιά και το διάλυμα σαπουνιού. Αν παραμείνουν ίχνη βρωμιάς στην επιφάνεια επαναλάβετε τη διαδικασία.

#### **Υφασμάτινη επένδυση**

Αφαιρέστε τη βρωμιά χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα. Χρησιμοποιώντας ένα μαλακό διάλυμα σαπουνιού τρίψτε τις λεκιασμένες περιοχές με ένα καθαρό υγρό πανί. Για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα του σαπουνιού τρίψτε ξανά τη περιοχή με ένα υγρό (μόνο σε νερό) πανί. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή μέχρι να απομακρυνθεί ο λεκές ή χρησιμοποιήστε ένα καθαριστικό υφασμάτων για δύσκολους λεκέδες που διατίθεται στο εμπόριο. Αν χρησιμοποιείτε καθαριστικό υφασμάτων ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες του κατασκευαστή.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΑΜΑΞΩΜΑΤΟΣ

### Επένδυση δέρματος

Αφαιρέστε τη βρωμιά χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα. Χρησιμοποιώντας ένα μαλακό διάλυμα σαπουνιού τρίψτε τις λεκιασμένες περιοχές με ένα καθαρό υγρό πανί. Για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα του σαπουνιού τρίψτε ξανά τη περιοχή με ένα υγρό (μόνο σε νερό) πανί. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή μέχρι να απομακρυνθεί ο λεκές ή χρησιμοποιήστε ένα καθαριστικό υφασμάτων για δύσκολους λεκέδες που διατίθεται στο εμπόριο. Αν χρησιμοποιείτε καθαριστικό υφασμάτων ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες του κατασκευαστή.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για να διατηρηθούν οι δερμάτινες επενδύσεις σε καλή κατάσταση θα πρέπει να τις καθαρίζετε τουλάχιστον δύο φορές τον μήνα.
- Εάν η δερμάτινη επένδυση υγρανθεί, σκουπίστε αμέσως με ένα μαλακό καθαρό πανί. Το νερό μπορεί να κάνει το δέρμα να σκληρύνει και να συρρικνωθεί εάν δεν σκουπιστεί αμέσως.
- Εάν παρκάρετε σε εξωτερικούς χώρους, με ηλιοφάνεια, προσπαθήστε να βρείτε ένα σκιερό μέρος ή χρησιμοποιήστε κουκούλα. Η διαρκής επαφή της δερμάτινης επένδυσης με την ηλιακή ακτινοβολία θα έχει σαν αποτέλεσμα την αλλοίωση του χρώματός της.

### Ζώνες ασφαλείας

Καθαρίστε τις ζώνες ασφαλείας χρησιμοποιώντας ένα μαλακό διάλυμα σαπουνιού και νερό. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό στις ζώνες ασφαλείας. Εξασθενεί τους μίαντες της ζώνης.

### Πατάκια δαπέδου

Η συνηθισμένη βρωμιά μπορεί να αφαιρεθεί από τα πατάκια χρησιμοποιώντας νερό ή μαλακό διάλυμα σαπουνιού. Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για να απομακρύνετε τη βρωμιά. Μόλις απομακρυνθεί η βρωμιά ξεπλύνετε τα πατάκια καλά με νερό και στεγνώστε τα σε σκιερό μέρος.

### Μοκέτες

Αφαιρέστε βρωμιά και χρώματα όσο καλύτερα γίνεται χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα. Χρησιμοποιώντας ένα μαλακό διάλυμα σαπουνιού τρίψτε τις λεκιασμένες περιοχές με ένα καθαρό, υγρό πανί. Για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα του σαπουνιού τρίψτε ξανά τις περιοχές με ένα υγρό (μόνο σε νερό) πανί. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή μέχρι να απομακρυνθεί ο λεκές ή χρησιμοποιήστε ένα καθαριστικό υφασμάτων του εμπορίου για δύσκολους λεκέδες. Αν χρησιμοποιείτε καθαριστικό υφασμάτων ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες του κατασκευαστή.

### Πίνακας οργάνων και ταμπλό

Αφαιρέστε σκόνες και βρωμιά χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί. Επαναλάβετε μέχρι να καθαρίσει εντελώς.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν σιλικόνη για τον καθαρισμό ηλεκτρικών εξαρτημάτων όπως το σύστημα κλιματισμού, το ηχοσύστημα, το σύστημα πλοήγησης ή άλλους διακόπτες γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτά.

### Καθαρισμός του αμαξώματος

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Είναι σημαντικό να παραμένει το αυτοκίνητό σας καθαρό, χωρίς βρωμιές. Αν το αυτοκίνητό σας δεν παραμένει καθαρό μπορεί να ξεθωριάσει η βαφή ή να προκληθεί σκουριά σε διάφορα σημεία του.

### Φροντίδα ζαντών αλουμινίου

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

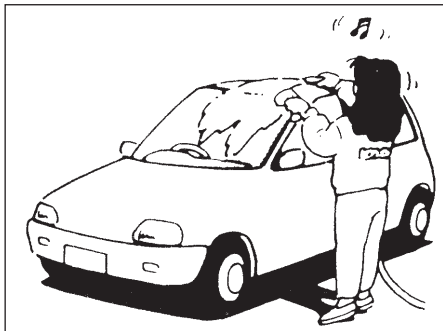
- Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικά καθαριστικά ή καθαριστικά που περιέχουν οξέα για να καθαρίσετε τις ζάντες αλουμινίου. Αυτού του είδους τα καθαριστικά δημιουργούν μόνιμους λεκέδες, αποχρωματισμό και ρηγματώσεις στις επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρές βούρτσες ή καθαριστικά που περιέχουν γυαλιστικά. Αυτού του είδους τα καθαριστικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις επιφάνειες.

**Πλύσιμο****▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Μην επιχειρήσετε ποτέ να πλύνετε και να κερώσετε το αυτοκίνητό σας με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Όταν καθαρίζετε το κάτω μέρος του αμαξώματος και των φτερών όπου μπορεί να υπάρχουν σημεία με αιχμηρές άκρες, θα πρέπει να φοράτε γάντια και μπλούζα με μακριά μανίκια για να προστατεύετε τα χέρια και τα μπράτσα σας από κοψίματα.
- Μετά το πλύσιμο του αυτοκινήτου σας, ελέγξτε προσεκτικά τα φρένα σας για να βεβαιωθείτε ότι έχουν διατηρήσει την κανονική τους απόδοση.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εάν το αυτοκίνητο σας είναι εξοπλισμένο με αισθητήρες βροχής, μετακινήστε τον μοχλό των υαλοκαθαριστήρων στην θέση "OFF". Εάν αφήσετε τον μοχλό στην θέση "ΑΥΤΟ" οι υαλοκαθαριστήρες μπορεί να λειτουργήσουν απροσδόκητα και να προκαληθεί ζημιά ή και τραυματισμός.



Όταν πλένετε το αυτοκίνητο, σταθμεύστε το σε μέρος χωρίς απευθείας έκθεση στον ήλιο και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- 1) Ξεπλύνετε με νερό υπό πίεση το κάτω μέρος του αμαξώματος και τους θόλους για να αφαιρέσετε λάσπη και επικαθίσεις. Χρησιμοποιήστε άφθονο νερό.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν πλένετε το αυτοκίνητο:

- Αποφύγετε να κατευθύνετε ατμό ή καυτό νερό με θερμοκρασία πάνω από 80°C (176°F) στα πλαστικά μέρη.
- Για να αποφύγετε ζημιά σε εξαρτήματα του κινητήρα, μη χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση στο χώρο του κινητήρα.

**ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΑΜΑΞΩΜΑΤΟΣ**

- 2) Ξεπλύνετε το αυτοκίνητο για να μαλακώσετε τη βρωμιά. Αφαιρέστε με τρεχούμενο νερό, βρωμιές και λάσπες από την εξωτερική επιφάνεια του αμαξώματος. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα μαλακό σφουγγάρι ή βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά υλικά που μπορεί να χαράξουν τη βαφή.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για να αποφύγετε ζημιά στο χρώμα ή στις πλαστικές επιφάνειες, μη σκουπίζετε τη βρωμιά χωρίς να έχετε προηγουμένως ρίξει άφθονο νερό. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε την παραπάνω διαδικασία.

- 3) Πλύνετε ολόκληρη την εξωτερική επιφάνεια του αυτοκινήτου με ένα μαλακό απορρυπαντικό ή σαμπουάν αυτοκινήτου χρησιμοποιώντας σφουγγάρι ή μαλακό πανί. Θα πρέπει να μουσκεύετε συχνά το σφουγγάρι ή το πανί στο διάλυμα σαπουνιού.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν χρησιμοποιείτε ένα προϊόν καθαρισμού του εμπορίου ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά οικιακά απορρυπαντικά.

- 4) Μόλις απομακρυνθεί τελείως η βρωμιά ξεπλύνετε το καθαριστικό με άφθονο τρεχούμενο νερό.
- 5) Μετά το ξέπλυμα σκουπίστε όλο το αμάξωμα με ένα υγρό δέρμα σαμουά ή πανί και αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΑΜΑΞΩΜΑΤΟΣ

- 6) Ελέγξτε προσεκτικά τις βαμμένες επιφάνειες για ζημιά. Αν υπάρχει οποιαδήποτε ζημιά καλύψτε τη με χρώμα ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία:
1. Καθαρίστε όλα τα σημεία που έχουν ζημιά και αφήστε τα να στεγνώσουν.
  2. Ανακινήστε καλά το χρώμα και καλύψτε τα σημεία χρησιμοποιώντας ένα μικρό πινελάκι.
  3. Αφήστε το χρώμα να στεγνώσει τελείως.

### Πλύσιμο σε αυτόματο πλυντήριο

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν χρησιμοποιείτε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να υποστούν ζημιά μέρη του αμαξώματος τους αυτοκινήτου σας, όπως τα σπόιλερ. Αν αμφιβάλλετε, μπορείτε να συμβουλευτείτε τον υπεύθυνο του πλυντηρίου.

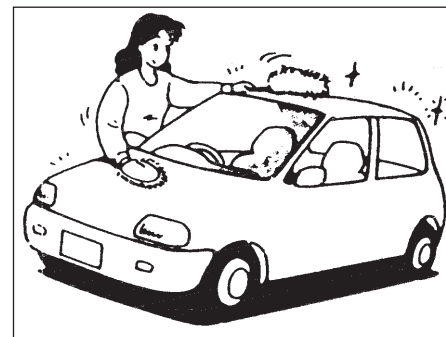
### Πλύσιμο με συσκευή υψηλής πίεσης

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν χρησιμοποιείτε συσκευή υψηλής πίεσης για το καθαρισμό του αυτοκινήτου σας κρατήστε τον ψεκαστήρα σε αρκετή απόσταση από αυτό.

- Εάν πλησιάσετε τον ψεκαστήρα πολύ κοντά μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αμάξωμα εξαιτίας της υψηλής πίεσης.
- Μην κατευθύνετε τον ψεκαστήρα στα λάστιχα των παραθύρων, των θυρών ή της ηλιοροφής (προαιρετικός εξοπλισμός) γιατί μπορεί να περάσει νερό στην καμπίνα.

### Κέρωμα



Μετά το πλύσιμο του αυτοκινήτου συνιστάται το κέρωμα και το γυάλισμα για μεγαλύτερη προστασία και καλύτερη εμφάνιση.

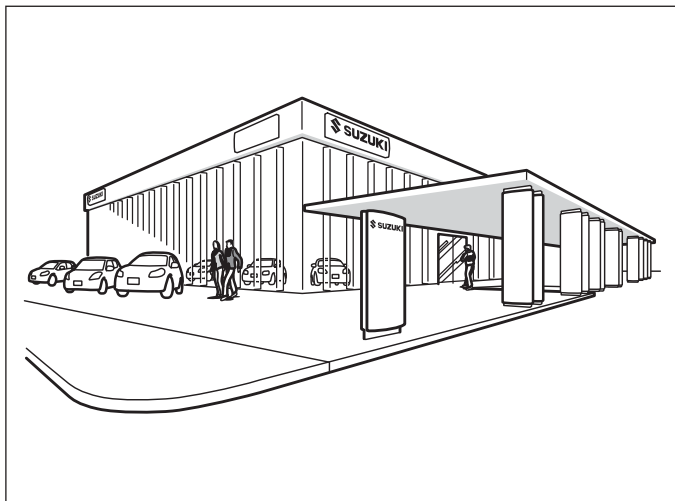
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλής ποιότητας κεριά και γυαλιστικά.
- Όταν χρησιμοποιείτε κεριό ή γυαλιστικό ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.



## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Στοιχεία αναγνώρισης αυτοκινήτου .....	10-1
Κατανάλωση καυσίμου .....	10-2

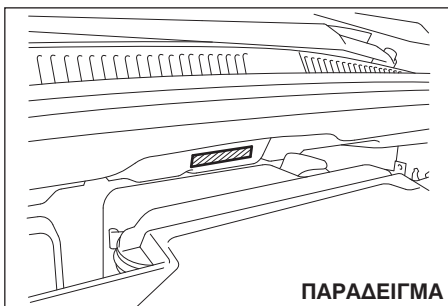
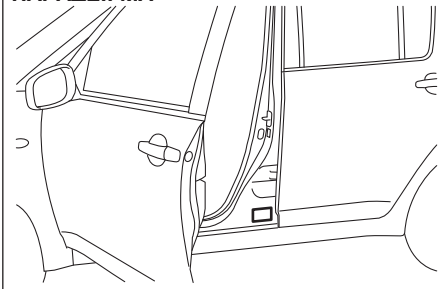


## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

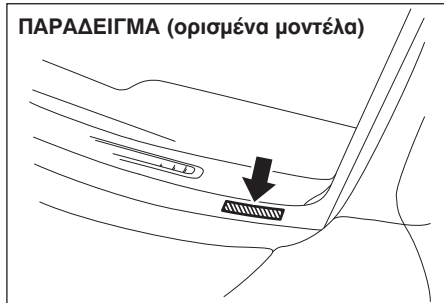
### Στοιχεία αναγνώρισης αυτοκινήτου

#### Αριθμός πλαισίου

##### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



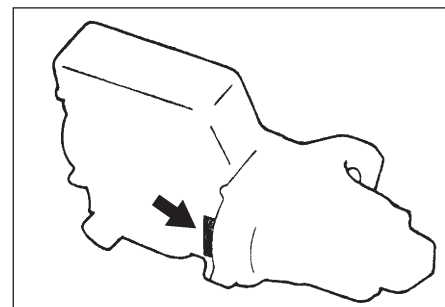
#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ (ορισμένα μοντέλα)



Ο αριθμός πλαισίου κα/ή ο αριθμός κινητήρα χρησιμοποιούνται για την έκδοση άδειας κυκλοφορίας του αυτοκινήτου.

Χρησιμοποιούνται, επίσης, για να βοηθούν τον Εξουσιοδοτημένο Συνεργάτη SUZUKI στις παραγγελίες ή όταν ανατρέχει σε ειδικές τεχνικές πληροφορίες. Κάθε φορά που απευθύνεστε στον Εξουσιοδοτημένο Συνεργάτη SUZUKI θα πρέπει να αναγνωρίζετε το αυτοκίνητό σας με αυτόν τον αριθμό. Αν δυσκολεύεστε να διαβάσετε τον αριθμό μπορείτε να τον βρείτε, επίσης, και στο ταμπελάκι του κατασκευαστή.

#### Αριθμός Κινητήρα



Ο αριθμός κινητήρα είναι χαραγμένος στον κορμό του κινητήρα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ****Κατανάλωση καυσίμου (Ευρωπαϊκές προδιαγραφές Euro VI)****M/T: Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων****A/T: Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων συνεχούς εμπλοκής****TCSS: Σύστημα διπλού συμπλέκτη****2WD: Δικίνητο αυτοκίνητο****4WD: Τετρακίνητο αυτοκίνητο**

		K10C		K14C		D16AA	
		2WD	4WD	2WD	4WD		
Αστικός κύκλος (L/100χλμ.)/CO2 (g/χλμ.)	M/T	5.7/129	5.9/134	6.3/140	6.6/147	-	-
	A/T	6.2/140	6.5/146	6.5/144	6.7/150	-	-
	TCSS	-	-	-	-		
Υπεραστικός κύκλος (L/100χλμ.)/CO2 (g/χλμ.)	M/T	4.6/104	4.9/111	4.9/109	5.2/116	-	-
	A/T	4.7/107	5.1/115	4.9/109	5.2/115	-	-
	TCSS	-	-		-		
Μικτός κύκλος (L/100χλμ.)/CO2 (g/χλμ.)	M/T	5.0/113	5.3/119	5.4/120	5.6/127		
	A/T	5.2/119	5.6/126	5.4/122	5.7/128	-	-
	TCSS	-	-		-	-	

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Επειδή οι παραπάνω τιμές επιτυγχάνονται υπό συγκεκριμένες συνθήκες μέτρησης, η πραγματική κατανάλωση καυσίμων του αυτοκινήτου σας μπορεί να διαφέρει από τις τιμές αυτές.



**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ****ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ***ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση*

M/T: Μηχανικό κιβώτιο

Βενζίνη: Βενζινοκινητήρας

2WD: Δίκινητο αυτοκίνητο

A/T: Αυτόματο κιβώτιο

Πετρέλαιο: Πετρελαιοκινητήρας

4WD: Τετρακίνητο αυτοκίνητο

TCSS: Σύστημα διπλού συμπλέκτη

<b>ΕΙΔΟΣ: Διαστάσεις</b>		<b>ΜΟΝΑΔΑ: χιλ. (ίν)</b>
Συνολικό μήκος		4300 (169.3)
Συνολικό πλάτος		1785 (70.3)
Συνολικό ύψος		1580 - 1585 (62.2 - 62.4)
Μεταξόνιο		2600 (102.4)
Μετατρόχιο	Εμπρός	1535 (60.4)
	Πίσω	1505 (59.3)
Απόσταση από το έδαφος		180 (7.1)

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

ΕΙΔΟΣ:Βάρος		ΜΟΝΑΔΑ: κιλά (λίμπρες)	Κινητήρας M16A	Κινητήρας K10C	Κινητήρας K14C	Κινητήρας D16AA
Συνολικό βάρος	M/T	2WD	1085 - 1155 (2392 - 2546)	1090 - 1160 (2403 - 2557)	1150 - 1175 (2535 - 2590)	1240 - 1290 (2734 - 2844)
		4WD	1170 - 1220 (2579 - 2690)	1200 - 1225 (2646 - 2701)	1215 - 1240 (2679 - 2734)	1335 - 1360 (2943 - 2998)
	A/T	2WD	1130 - 1180 (2491 - 2601)	1160 - 1185 (2557 - 2612)	1170 - 1195 (2579 - 2635)	-
		4WD	1195 - 1245 (2635 - 2745)	1225 - 1250 (2701 - 2756)	1235 - 1260 (2723 - 2778)	-
	TCSS	4WD	-	-	-	1355 - 1380 (2987 - 3042)
	Μικτό βάρος			1720 (3792)	1730 (3814)	1730 (3814)
Μέγιστο βάρος ανά άξονα		Εμπρός	1040 (2293)	1040 (2293)	1040 (2293)	1040 (2293)
		Πίσω	910 (2006)	910 (2006)	910 (2006)	910 (2006)

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

<b>ΕΙΔΟΣ: ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>				
Τύπος	M16A (DOHC)	K10C	K14C	D16AA (DOHC)
Αριθμός κυλίνδρων	4	3	4	< -
Διάμετρος	78.0 χιλ. (3.07 ίν)	73.0 χιλ. (2.87 ίν)	73.0 χιλ. (2.87 ίν)	79.5 χιλ. (3.12 ίν)
Διαδρομή	83.0 χιλ. (3.27 ίν)	79.5 χιλ. (3.13 ίν)	82.0 χιλ. (3.23 ίν)	80.5 χιλ. (3.16 ίν)
Κυβισμός	1586 κ.εκ. (1586 κ.εκ., 96.8 κυβ. ίν)	998 κ.εκ. (998 κ.εκ., 60.9 κυβ. ίν)	1373 κ.εκ. (1373 κ.εκ., 83.8 κυβ. ίν)	1598 κ.εκ. (1598 κ.εκ., 97.5 κυβ. ίν)
Σχέση συμπίεσης	11.0: 1	10.0: 1	9.9: 1	16.5: 1

<b>ΕΙΔΟΣ: ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ</b>			
Μπουζί	Βενζινοκινητήρας	Κινητήρας M16A	DENSO K16HPR-U11
		Κινητήρας K10C	NGK ILZKR7D8
		Κινητήρας K14C	NGK ILZKR7D8
Μπαταρία	Βενζινοκινητήρας	χωρίς σύστημα ENG A-STOP	12V 44Ah 350A (EN)
		με σύστημα ENG A-STOP	12V 60Ah 540A (EN)
	Πετρελαιοκινητήρας	12V 72Ah 630A (EN)	
Ασφάλειες	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".		

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

ΕΙΔΟΣ: Φώτα		WATT	ΤΥΠΟΣ ΛΑΜΠΤΗΡΑ	
Προβολείς	Αλογόνου	Μικρή σκάλα	12V 55W	H11
		Μεγάλη σκάλα	12V 55W	H7
	LED	LED	-	
Εμπρός φώτα ομίχλης (προαιρετικός εξοπλισμός)		12V 35W	H8	
		12V 55W	H11	
Φώτα θέσεως		12V 5W	W5W	
		LED	-	
Φώτα ημέρας		12V 13W	P13W	
		LED	-	
Φλας		Εμπρός	12V 21W	PY21W
		Πίσω	12V 21W	PY21W
Πλευρικά φλας		12V 5W	-	
		LED	-	
Πίσω φώτα/φώτα φρένων		12V 21/5W	P21/5W	
		LED	-	
Πίσω μεσαίο φως φρένων		12V 5W	W5W	
Φως όπισθεν		12V 16W	W16W	
Φως πινακίδας κυκλοφορίας		12V 5W	W5W	
Πίσω φώτα ομίχλης (προαιρετικός εξοπλισμός)		12V 21W	P21W	



**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

<b>ΕΙΔΟΣ: Φώτα</b>		<b>WATT</b>	<b>ΤΥΠΟΣ ΛΑΜΠΤΗΡΑ</b>
Εσωτερικός φωτισμός	Ντουλαπάκι (προαιρετικός εξοπλισμός)	12V 1.4W	-
	Φώς χώρου ποδιών (προαιρετικός εξοπλισμός)/Φως θήκης πίνακα οργάνων (προαιρετικός εξοπλισμός)	LED	-
	Κεντρικό φωτιστικό (χωρίς ηλιοροφή)	12V 10W	-
	Άλλα φώτα	12V 5W	W5W
Φωτισμός καθρέπτη (προαιρετικός εξοπλισμός)		12V 3W	-

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

<b>ΕΙΔΟΣ: ΤΡΟΧΟΙ ΚΑΙ ΕΛΑΣΤΙΚΑ</b>	
Μέγεθος ελαστικών, εμπρός και πίσω	215/60R16 95H*1, 215/55R17 94V*1
Μέγεθος ζαντών	Ελαστικά 215/60R16: 16X6 1/2J Ελαστικά 215/55R17: 17X6 1/2J
Πίεση ελαστικών	Για πληροφορίες σχετικά με την πίεση ελαστικών, ανατρέξτε στην ετικέτα πληροφοριών για ελαστικά στην κολώνα της πλευράς οδηγού.  Όταν επιβαίνουν μέχρι και 4 επιβάτες η οικονομική τιμή για τις πιέσεις ελαστικών που συνιστούνται για την επίτευξη οικονομίας στην κατανάλωση καυσίμου. <sup>1)</sup> Εμπρός 280kPa (2.80 kg/cm <sup>2</sup> , 41 psi) Πίσω 260kPa (2.60 kg/cm <sup>2</sup> , 38 psi)
Συνιστώμενες χιονοαλυσίδες (για Ευρώπη)	Ακτινικό πάχος: 10 χιλ., αξονικό πάχος: 10 χιλ.
Συνιστώμενα χιονολάστιχα	215/60R16*2 ή 215/55R17 *2

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:\***

Αν μεταφέρετε περισσότερα από 4 άτομα, τηρήστε τις προβλεπόμενες πιέσεις που αναφέρονται στην ετικέτα πληροφοριών για Ελαστικά.

- \*1 Εάν δεν μπορείτε να προμηθευτείτε ελαστικά για το συγκεκριμένο όριο φορτίου και ταχύτητας, προμηθευτείτε ελαστικά με μεγαλύτερο όριο φορτίου και ταχύτητας.
- \*2 Εάν τοποθετείτε χιονολάστιχα:
- Βεβαιωθείτε ότι αυτά είναι ιδίου μεγέθους, δομής και ορίου φορτίου με τα ελαστικά του αυτοκινήτου σας.
  - Να γνωρίζετε ότι η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα των χιονοελαστικών είναι μικρότερη από εκείνων του αυτοκινήτου σας.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον Επίσημο Συνεργάτη SUZUKI.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

<b>ΕΙΔΟΣ: Συνιστώμενα Καύσιμα/Λιπαντικά και Χωρητικότητα</b>				
Καύσιμο		Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΚΑΥΣΙΜΟ"		47 L (10.3 Imp gal)
Κάδι κινητήρα	Βενζινοκινητήρας	Κινητήρας M16A	Κατηγοριοποίηση: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM ή SN ILSAC GF-3, GF-4 ή GF-5 Πυκνότητα: SAE 0W-20	3.9 L (6.9 Imp pt) (με αντικατάσταση φίλτρου)
		Κινητήρας K10C	Κατηγοριοποίηση: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM ή SN ILSAC GF-3, GF-4 ή GF-5 Πυκνότητα: SAE 5W-30	2.9 L (5.1 Imp pt) (με αντικατάσταση φίλτρου)
		Κινητήρας K14C	Κατηγοριοποίηση: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM ή SN ILSAC GF-3, GF-4 ή GF-5 Πυκνότητα: SAE 5W-30	3.3 L (5.8 Imp pt) (με αντικατάσταση φίλτρου)
	Πετρελαιοκινητήρας		Κατηγοριοποίηση: ACEA C2 Πυκνότητα: SAE 0W-30	5.65 L (9.9 Imp pt) (με αντικατάσταση φίλτρου)
Ψυκτικό υγρό	Βενζινοκινητήρας	M16A	M/T	5.8 L (10.2 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου διαστολής)
			A/T	6.2 L (10.9 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου διαστολής)
		K10C	M/T	5.4 L (9.5 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου διαστολής)
			A/T	5.6 L (9.9 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου διαστολής)
		K14C	M/T	5.5 L (9.7 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου διαστολής)
			A/T	5.7 L (10.0 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου διαστολής)
	Πετρελαιοκινητήρας		SUZUKI LLC: Super (μπλε)	7.2 L (12.7 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου διαστολής)

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

<b>ΕΙΔΟΣ: Συνιστώμενα Καύσιμα/Λιπαντικά και Χωρητικότητες</b>			
Υγρό μηχανικού κιβωτίου	Κινητήρας M16A	SUZUKI GEAR OIL 75W	2.5 L (4.4 Imp pt)
	Κινητήρας K10C		2.5 L (4.4 Imp pt)
	Κινητήρας K14C		2.8 L (4.9 Imp pt)
	Κινητήρας D16AA		2.1 L (3.7 Imp pt)
Υγρό αυτόματου κιβωτίου	Κινητήρας M16A	SUZUKI AT OIL AW-1	5.8 L (10.2 Imp pt)
	Κινητήρας K10C & K14C		6.2 L (10.9 Imp pt)
Λάδι κιβωτίου TCSS	TCSS	SUZUKI TCSS GEAR OIL 0001 ή PETRONAS TUTELA TRANSMISSION GEARFORCE	2.1 L (3.7 Imp pt)
Υγρά ενεργοποίησης TCSS	TCSS	SUZUKI TCSS ACTUATOR FLUID 0001 ή PETRONAS TUTELA CS SPEED	0.8 L (1.4 Imp pt)
Λάδι μετάδοσης	4WD	SUZUKI GEAR OIL 75W- 85	0.93 L (1.6 Imp pt)
Λάδι διαφορικού	4WD	SUZUKI GEAR OIL 75W- 85	0.8 L (1.4 Imp pt)
Υγρά φρένων/συμπλέκτη		SAE J1704 ή DOT4	Συμπληρώστε βάσει των οδηγιών του κεφαλαίου "ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".



## ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ

---

### ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ

Μοντέλο για Ισραήλ και Ρωσία .....	12-1
Μοντέλο για Ρωσία .....	12-1

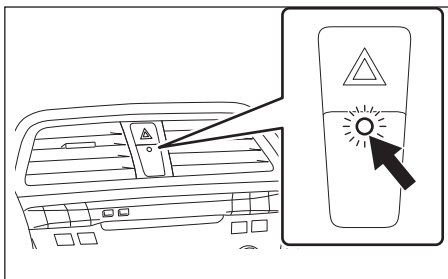




## ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ

### Μοντέλο για Ισραήλ και Ρωσία

#### Ενδεικτική λυχνία συναγερμού



Η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει όταν ο κεντρικός διακόπτης ή ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στην θέση LOCK ή ACC. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργεί σαν αποτρεπτική για κάποιον που θέλει να παραβιάσει το αυτοκίνητο υποδεικνύοντας την πιθανή ύπαρξη συστήματος συναγερμού σε αυτό.

### Μοντέλο για Ρωσία

#### Σύστημα κλιματισμού

##### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το αυτοκίνητο σας, χρησιμοποιεί στο σύστημα κλιματισμού το ψυκτικό HFO-134a, γνωστότερο ως "R-134a". Αυτό αντικατέστησε το R-12 το 1993 για χρήση στα αυτοκίνητα. Υπάρχουν και άλλα ψυκτικά διαθέσιμα, αλλά στο αυτοκίνητο σας θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο το R-134a.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Χρησιμοποιώντας λάθος ψυκτικό μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σύστημα κλιματισμού του αυτοκινήτου σας. Να χρησιμοποιείτε μόνο το R-134a. Μην αναμιγνύετε ή αντικαθιστάτε το ψυκτικό R-134a με άλλα.

### Πρόγραμμα Περιοδικής συντήρησης (για μοντέλο Ρωσίας)

**"Α": Αντικαταστήστε**

**"Ε": Ελέγξτε, καθαρίστε, ρυθμίστε, λιπάνετε ή αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο**

##### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο πίνακας που ακολουθεί περιλαμβάνει τις εργασίες συντήρησης του αυτοκινήτου όπως έχουν προγραμματιστεί μέχρι τα 180.000 χλμ. (108.000 μίλια) Μετά τα 180.000 χλμ. (108.000 μίλια), επαναλάβετε τις ίδιες εργασίες συντήρησης στα ίδια αντίστοιχα χρονικά διαστήματα.



**ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ**

- Για 2-1. “Μπουζί νικελίου”, αντικαταστήστε κάθε 50000 χλμ. βάσει της τοπικής νομοθεσίας.

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	15	30	45	60	75	90
	μίλια (X1000)	9	18	27	36	45	54
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Έλεγχος τάσης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	-	-	E	-	-	A
*1-2. Διάκενο Βαλβίδων		-	E	-	E	-	E
1-3. Λάδι και φίλτρο κινητήρα		A	A	A	A	A	A
1-4. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#2) Πρώτη φορά μόνο:	Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 75000 χλμ. (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	-	-	A	-	-	A
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	E	-	E	-	E
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί	Όταν χρησιμοποιείτε <b>αμόλυβδη</b> (Κανονικό) Νικελίου	-	-	A	-	-	A
	Μπουζί Όταν χρησιμοποιείτε με <b>μόλυβδο</b> , ανατρέξτε στο “Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες”.						
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος	E	E	A	E	E	A
	Συνθήκες σκόνης	Ανατρέξτε στο “Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες”.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	E	-	E	-	E
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	E	-	-	E
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	-	-	-	-	E
*4-2. Σύστημα ελέγχου αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	E

# 1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο “ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ”.

Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

**ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	105	120	135	150	165	180
	μίλια (X1000)	63	72	81	90	99	108
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Έλεγχος τάσης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	-	-	E	-	-	A
*1-2. Διάκενο Βαλβίδων		-	E	-	E	-	E
1-3. Λάδι και φίλτρο κινητήρα		A	A	A	A	A	A
1-4. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#2) Πρώτη φορά μόνο: Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 96 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 75000 χλμ. (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	-	-	A	-	-	A
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	E	-	E	-	E
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί	Όταν χρησιμοποιείτε <b>αμόλυβδη</b> (Κανονικό) Νικελίου Μπουζί Όταν χρησιμοποιείτε με <b>μόλυβδο</b> , ανατρέξτε στο "Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες".	-	-	A	-	-	A
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος Συνθήκες σκόνης	E	E	A	E	E	A
		Ανατρέξτε στο "Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες".					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	E	-	E	-	E
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	E	-	-	E
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV [Κατηγορία 1]		-	-	-	-	-	E
*4-2. Σύστημα ελέγχου αναθυμιάσεων καυσίμου [Κατηγορία 1]		-	-	-	-	-	E

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".

Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).



## ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	15	30	45	60	75	90
	μίλια (X1000)	9	18	27	36	45	54
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*5-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		E	E	E	E	E	E
*5-2. Σωληνώσεις φρένων		-	E	-	E	-	E
*5-3. Υγρά φρένων (#2)		-	A	-	A	-	A
*5-4. Φρένα (πεντάλ και υγρά)		E	E	E	E	E	E
*5-5. Χειρόφρενο και ντίζα	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 15000 χλμ.)	E	-	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Υγρά συμπλέκτη		-	A	-	A	-	A
*6-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		E	E	E	E	E	E
*6-3. Ελαστικά/Τροχοί		E	E	E	E	E	E
*6-4. Ρουλεμάν τροχών		-	-	-	E	-	E
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/Άξονες (4WD)		-	-	E	-	-	E
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		-	E	-	E	-	E
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	E	-	E	-	E
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W-80"	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W-80" (1η φορά στα 15000 χλμ.)	E	-	A	-	-	A
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο	Έλεγχος διαρροής	-	E	-	E	-	E
*6-10. Λάδι μετάδοσης (4WD)		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
6-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	E	-	E	-	E
*6-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	A	-	E	A

#2 Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αμορτισέρ περιέχουν αέριο υπό υψηλή πίεση. Μην προσπαθήσετε ποτέ να τα αποσυρμαρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Μην τα αποθηκεύετε κοντά σε καλοριφέρ ή θερμαντικό σώμα. Όταν πραγματοποιείτε εργασίες στα αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να ελευθερωθεί με ασφαλή τρόπο. Ζητήστε τη βοήθεια του Επίσημου Συνεργάτη SUZUKI.

**ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	105	120	135	150	165	180
	μίλια (X1000)	63	72	81	90	99	108
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*5-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων		E	E	E	E	E	E
Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	E	-	E
*5-2. Σωληνώσεις φρένων		-	E	-	E	-	E
5-3. Υγρά φρένων (#2)		-	A	-	A	-	A
*5-4. Φρένα (πεντάλ και υγρά)		E	E	E	E	E	E
5-5. Χειρόφρενο και ντίζα	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 15000 χλμ.)	E	-	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Υγρά συμπλέκτη		-	A	-	A	-	A
*6-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		E	E	E	E	E	E
6-3. Ελαστικά/Τροχοί		E	E	E	E	E	E
*6-4. Ρουλεμάν τροχών		-	-	-	E	-	E
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/Άξονες (4WD)		-	-	E	-	-	E
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		-	E	-	E	-	E
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	E	-	E	-	E
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W-80"	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W-80"(1η φορά στα 15000 χλμ.)	E	-	A	-	-	A
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο	Έλεγχος διαρροής	-	E	-	E	-	E
*6-10. Λάδι μετάδοσης (4WD)		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
6-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	E	-	E	-	E
*6-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	A	-	E	A

#2 Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

4WD: Τετρακίνηση

## Πρόγραμμα Συντήρησης για δύσκολες συνθήκες οδήγησης (για μοντέλο Ρωσίας)

### • Κινητήρας M16A

Ακολουθήστε το παρακάτω πρόγραμμα συντήρησης εάν το αυτοκίνητο σας λειτουργεί σε μία ή περισσότερες από τις παρακάτω συνθήκες:

- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες των 6 χλμ. (4 μίλια).
- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες των 16 χλμ. (10 μίλια) και η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι στα όρια του παγετού.
- Όταν το αυτοκίνητο λειτουργεί στο ρελαντί και σε κυκλοφοριακή συμφόρηση.
- Όταν το αυτοκίνητο κυκλοφορεί σε εξαιρετικά κρύο περιβάλλον και σε δρόμους που συχνά γίνεται χρήση αλατιού.
- Όταν το αυτοκίνητο κυκλοφορεί σε λασπωμένους και/ή χωμάτινους δρόμους.
- Όταν το αυτοκίνητο κυκλοφορεί σε περιβάλλον με σκόνη.
- Όταν το αυτοκίνητο λειτουργεί σε υψηλές ταχύτητες και στροφές.
- Όταν ρυμουλκείται τρέιλερ, εφόσον αυτό επιτρέπεται.

Το πρόγραμμα αυτό θα πρέπει να ακολουθείται εφόσον το αυτοκίνητο χρησιμοποιείται για εμπορικούς σκοπούς, σαν ταξί κλπ.

**ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	7.5	15	22.5	30	37.5	45
	μίλια (X1000)	4.5	9	13.5	18	22.5	27
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Έλεγχος τάσης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	-	E	-	E	-	A
*1-2. Διάκενο Βαλβίδων		-	-	-	E	-	-
1-3. Λάδι και φίλτρο κινητήρα		A	A	A	A	A	A
1-4. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1) Πρώτη φορά μόνο: Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 96 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 75000 χλμ. (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	-	-	-	-	-	A
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	-	-	E	-	-
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί	(Κανονικό) Νικελίου	Αντικαταστήστε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 8 μήνες.					
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα*1		Ελέγξτε κάθε 2500 χλμ. (1500 μίλια). Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	-	-	E	-	-
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	-	-	-	E
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	-	-	-	-	-
*4-2. Σύστημα ελέγχου αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	-

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".

Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

**ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (Χ1000)	52.5	60	67.5	75	82.5	90
	μίλια (Χ1000)	31.5	36	40.5	45	49.5	54
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Έλεγχος τάσης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	-	E	-	E	-	A
*1-2. Διάκενο Βαλβίδων		-	E	-	-	-	E
1-3. Λάδι και φίλτρο κινητήρα		A	A	A	A	A	A
1-4. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1) Πρώτη φορά μόνο: Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 75000 χλμ. (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	-	-	-	-	A
		-	E	-	-	-	E
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί	(Κανονικό) Νικελίου	Αντικαταστήστε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 8 μήνες.					
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα*1		Ελέγξτε κάθε 2500 χλμ. (1500 μίλια).					
		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	E	-	-	-	E
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	-	-	-	E
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	-	-	-	-	E
*4-2. Σύστημα ελέγχου αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	E

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".

Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

**ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιόμετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	7.5	15	22.5	30	37.5	45
	μίλια (X1000)	4.5	9	13.5	18	22.5	27
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*5-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων		-	E	-	E	-	E
Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	-	-	E	-	-
*5-2. Σωληνώσεις φρένων		-	-	-	E	-	-
5-3. Υγρά φρένων (#2)		-	-	-	A	-	-
*5-4. Πεντάλ φρένων και ντιζα		-	E	-	E	-	E
5-5. Χειρόφρενο	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 15000 χλμ.)	-	E	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Υγρά συμπλέκτη (#2)		-	-	-	A	-	-
*6-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		-	E	-	E	-	E
6-3. Ελαστικά/Τροχοί		-	E	-	E	-	E
*6-4. Ρουλεμάν τροχών		-	E	-	E	-	E
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/Άξονες (4WD)		-	E	-	E	-	E
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		-	-	-	E	-	-
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	-	-	E	-	-
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 60000 χλμ. (36000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W"	-	-	-	A	-	-
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο	Έλεγχος διαρροής υγρών	-	-	-	E	-	-
*6-10. Λάδι μετάδοσης (4WD)		-	-	-	A	-	-
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		-	-	-	A	-	-
6-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	-	-	E	-	-
*6-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	E	-	A

#2 Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα αμορτισέρ περιέχουν αέριο υπό υψηλή πίεση. Μην προσπαθήσετε ποτέ να τα αποσυαρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Μην τα αποθηκεύετε κοντά σε καλοριφέρ ή θερμαντικό σώμα. Όταν πραγματοποιείτε εργασίες στα αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να ελευθερωθεί με ασφαλή τρόπο. Ζητήστε τη βοήθεια του Επίσημου Συνεργάτη SUZUKI.

## ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	52.5	60	67.5	75	82.5	90
	μίλια (X1000)	31.5	36	40.5	45	49.5	54
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*5-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων		-	E	-	E	-	E
Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	-	-	E
*5-2. Σωληνώσεις φρένων		-	E	-	-	-	E
5-3. Υγρά φρένων (#2)		-	A	-	-	-	A
*5-4. Πεντάλ φρένων και ντιζα		-	E	-	E	-	E
5-5. Χειρόφρενο	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 15000 χλμ.)	-	-	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Υγρά συμπλέκτη (#2)		-	A	-	-	-	A
*6-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		-	E	-	E	-	E
6-3. Ελαστικά/Τροχοί		-	E	-	E	-	E
*6-4. Ρουλεμάν τροχών		-	E	-	E	-	E
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/Άξονες (4WD)		-	E	-	E	-	E
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		-	E	-	-	-	E
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	E	-	-	-	E
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 60000 χλμ. (36000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W"	-	A	-	-	-	A
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο	Έλεγχος διαρροής υγρών	-	E	-	-	-	E
*6-10. Λάδι μετάδοσης (4WD)		-	A	-	-	-	A
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		-	A	-	-	-	A
6-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	E	-	-	-	E
*6-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	E	-	A

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

4WD: Τετρακίνηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτός ο πίνακας υποδεικνύει τα διαστήματα συντήρησης μέχρι τα 90000 χλμ. (54000 μίλια). Μετά τα 90.000 χλμ. (54000 μίλια), επαναλάβετε τις ίδιες εργασίες συντήρησης στα ίδια αντίστοιχα χρονικά διαστήματα.

\*1 Ελέγχετε συχνότερα εάν το αυτοκίνητο χρησιμοποιείται σε συνθήκες με σκόνη.

\*2 Καθαρίζετε συχνότερα εάν η ροή του αέρα από τον κλιματισμό μειωθεί.



## ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ

---

### Πρόγραμμα Συντήρησης για δύσκολες συνθήκες οδήγησης (για μοντέλο Ρωσίας) - Κινητήρας Κ14C

---

“Α”: Αντικαταστήστε

“Ε”: Ελέγξτε, καθαρίστε, ρυθμίστε, λιπάνετε ή αντικαταστήστε εάν απαιτείται.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Αυτός ο πίνακας υποδεικνύει τα διαστήματα συντήρησης μέχρι τα 120.000 χλμ. (72000 μίλια). Μετά τα 120.000 χλμ. (72000 μίλια), επαναλάβετε τις ίδιες εργασίες συντήρησης στα ίδια αντίστοιχα χρονικά διαστήματα.*



## ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (Χ1000)	10	20	30	40	50	60
	μίλια (Χ1000)	6	12	18	24	30	36
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Έλεγχος τάσης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	Ελέγξτε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 48 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (48000 μίλια) ή 96 μήνες.					
1-2. Λάδι και φίλτρο κινητήρα		A	A	A	A	A	A
1-3. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1) Πρώτη φορά μόνο: Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 96 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 75000 χλμ. (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	-	E	-	-	E
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί	Όταν χρησιμοποιείτε <b>αμόλυβδη</b> (Κανονικό) Ιριδίου	-	-	-	-	-	A
	Μπουζί Όταν χρησιμοποιείτε με <b>μόλυβδο</b> , ανατρέξτε στο "Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες".						
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος Συνθήκες σκόνης	E	E	E	A	E	E
		Ανατρέξτε στο "Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες".					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	-	E	-	-	E
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	-	E	-	-
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		Ελέγξτε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					
*4-2. Σύστημα ελέγχου αναθυμιάσεων καυσίμου		Ελέγξτε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					

\*1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".

Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

**ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (Χ1000)	70	80	90	100	110	120
	μίλια (Χ1000)	42	48	54	60	66	72
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Έλεγχος τάσης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	Ελέγξτε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 48 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (48000 μίλια) ή 96 μήνες.					
1-2. Λάδι και φίλτρο κινητήρα		A	A	A	A	A	A
1-3. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1) Πρώτη φορά μόνο: Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 96 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 75000 χλμ. (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	-	E	-	-	E
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί Όταν χρησιμοποιείτε <b>αμόλυβδη</b> (Κανονικό) Ιριδίου		-	-	-	-	-	A
	Μπουζί Όταν χρησιμοποιείτε με <b>μόλυβδο</b> , ανατρέξτε στο "Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες".						
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος	E	A	E	E	E	A
	Συνθήκες σκόνης	Ανατρέξτε στο "Συντήρηση σε δύσκολες συνθήκες".					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	-	E	-	-	E
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	E	-	E	-	E
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		Ελέγξτε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					
*4-2. Σύστημα ελέγχου αναθυμιάσεων καυσίμου		Ελέγξτε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".

Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

## ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	10	20	30	40	50	60
	μίλια (X1000)	6	12	18	24	30	36
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*5-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε
		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-2. Σωληνώσεις φρένων		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
5-3. Υγρά φρένων (#2)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-4. Πεντάλ φρένων και ντίζα		Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε
5-5. Χειρόφρενο	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 10000 χλμ.)	Ε	-	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Υγρά συμπλέκτη (#2)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε
6-3. Ελαστικά/Τροχοί		Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε
*6-4. Ρουλεμάν τροχών		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/Άξονες (4WD)		Ελέγξτε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W" Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		1η φορά μόνο: Ελέγξτε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 12 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο	Έλεγχος διαρροής υγρών	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-10. Λάδι μετάδοσης (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
6-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	-	Ε	-	-	Ε
*6-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)	1η φορά:	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
	2η φορά και στη συνέχεια:	Επαναλάβετε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					

#2 Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αμορτισέρ περιέχουν αέριο υπό υψηλή πίεση. Μην προσπαθήσετε ποτέ να τα αποσυρμαρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Μην τα αποθηκεύετε κοντά σε καλοριφέρ ή θερμαντικό σώμα. Όταν πραγματοποιείτε εργασίες στα αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να ελευθερωθεί με ασφαλή τρόπο. Ζητήστε τη βοήθεια του Επίσημου Συνεργάτη SUZUKI.

**ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	70	80	90	100	110	120
	μίλια (X1000)	42	48	54	60	66	72
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*5-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων		Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε
Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-2. Σωληνώσεις φρένων		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
5-3. Υγρά φρένων (#2)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-4. Πεντάλ φρένων και ντιζα		Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε
5-5. Χειρόφρενο	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 10000 χλμ.)	-	-	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Υγρά συμπλέκτη (#2)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε
6-3. Ελαστικά/Τροχοί		Ε	Ε	Ε	Ε	Ε	Ε
*6-4. Ρουλεμάν τροχών		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/Άξονες (4WD)		Ελέγξτε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W"	1η φορά μόνο: Ελέγξτε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 12 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο	Έλεγχος διαρροής υγρών	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-10. Λάδι μετάδοσης (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
6-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	-	Ε	-	-	Ε
*6-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)	1η φορά:	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
	2η φορά και στη συνέχεια:	Επαναλάβετε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					

#2 Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

4WD: Τετρακίνηση

## Πρόγραμμα Συντήρησης για δύσκολες συνθήκες οδήγησης (για μοντέλο Ρωσίας)

### • Κινητήρας K14C

Ακολουθήστε το παρακάτω πρόγραμμα συντήρησης εάν το αυτοκίνητο σας λειτουργεί σε μία ή περισσότερες από τις παρακάτω συνθήκες:

- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες των 6 χλμ. (4 μίλια).
- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες των 16 χλμ. (10 μίλια) και η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι στα όρια του παγετού.
- Όταν το αυτοκίνητο λειτουργεί στο ρελαντί και σε κυκλοφοριακή συμφόρηση.
- Όταν το αυτοκίνητο κυκλοφορεί σε εξαιρετικά κρύο περιβάλλον και σε δρόμους που συχνά γίνεται χρήση αλατιού.
- Όταν το αυτοκίνητο κυκλοφορεί σε λασπωμένους και/ή χωμάτινους δρόμους.
- Όταν το αυτοκίνητο κυκλοφορεί σε περιβάλλον με σκόνη.
- Όταν το αυτοκίνητο λειτουργεί σε υψηλές ταχύτητες και στροφές.
- Όταν ρυμουλκείται τρέιλερ, εφόσον αυτό επιτρέπεται.

Το πρόγραμμα αυτό θα πρέπει να ακολουθείται εφόσον το αυτοκίνητο χρησιμοποιείται για εμπορικούς σκοπούς, σαν ταξί κλπ.

**ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (Χ1000)	5	10	15	20	25	30
	μίλια (Χ1000)	3	6	9	12	15	18
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Έλεγχος τάσης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	Ελέγξτε κάθε 15000 χλμ. (9000 μίλια) ή 18 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 45000 χλμ. (27000 μίλια) ή 54 μήνες.					
1-2. Λάδι και φίλτρο κινητήρα		A	A	A	A	A	A
1-3. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1) Πρώτη φορά μόνο:	Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 75000 χλμ. (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	-	-	-	-	-
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί	Ιριδίου	-	-	-	-	-	A
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα*1		Ελέγξτε κάθε 2500 χλμ. (1500 μίλια).					
		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	-	-	-	-	E
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου		Ελέγξτε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		Ελέγξτε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					
*4-2. Σύστημα ελέγχου αναθυμιάσεων καυσίμου		Ελέγξτε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".

Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

**ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	35	40	45	50	55	60
	μίλια (X1000)	21	24	27	30	33	36
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας κίνησης	Έλεγχος τάσης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	Ελέγξτε κάθε 15000 χλμ. (9000 μίλια) ή 18 μήνες.					
1-2. Λάδι και φίλτρο κινητήρα		Αντικαταστήστε κάθε 45000 χλμ. (27000 μίλια) ή 54 μήνες.					
1-3. Ψυκτικό υγρό	SUZUKI LLC: Super (μπλε) (#1) Πρώτη φορά μόνο:	Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 75000 χλμ. (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός καταλύτη)		-	-	-	-	-	E
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί	Ιριδίου	-	-	-	-	-	A
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα*1		Ελέγξτε κάθε 2500 χλμ. (1500 μίλια).					
		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	-	-	-	-	E
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου		Ελέγξτε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		Ελέγξτε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					
*4-2. Σύστημα ελέγχου αναθυμιάσεων καυσίμου		Ελέγξτε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					

#1: Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό υγρό όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ".

Εάν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό με διαφορετικό από το SUZUKI LLC: Super (Μπλε), ακολουθήστε το πρόγραμμα για το SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο).

**ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ**

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιόμετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	5	10	15	20	25	30
	μίλια (X1000)	3	6	9	12	15	18
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*5-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	E	-	E
Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.							
*5-2. Σωληνώσεις φρένων		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
5-3. Υγρά φρένων (#2)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-4. Πεντάλ φρένων και ντίζα		-	E	-	E	-	E
5-5. Χειρόφρενο	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 10000 χλμ.)	-	E	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Υγρά συμπλέκτη (#2)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		E	E	E	E	E	E
6-3. Ελαστικά/Τροχοί		E	E	E	E	E	E
*6-4. Ρουλεμάν τροχών		-	-	E	-	-	E
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/Άξονες (4WD)		Ελέγξτε κάθε 15000 χλμ. (9000 μίλια) ή 12 μήνες.					
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Αντικαταστήστε κάθε 60000 χλμ. (36000 μίλια) ή 48 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο	Έλεγχος διαρροής υγρών	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-10. Λάδι μετάδοσης (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
6-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	-	E	-	-	E
*6-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)	1η φορά:	Ελέγξτε κάθε 15000 χλμ. (9000 μίλια) ή 12 μήνες.					
		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	2η φορά και στη συνέχεια:	Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
		Επαναλάβετε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					

#2 Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα αμορτισέρ περιέχουν αέριο υπό υψηλή πίεση. Μην προσπαθήσετε ποτέ να τα αποσυρμαρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Μην τα αποθηκεύετε κοντά σε καλοριφέρ ή θερμαντικό σώμα. Όταν πραγματοποιείτε εργασίες στα αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να ελευθερωθεί με ασφαλή τρόπο. Ζητήστε τη βοήθεια του Επίσημου Συνεργάτη SUZUKI.



## ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ

*Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να εκτιμάται με βάση την ένδειξη του χιλιομετρητή ή τους μήνες, ανάλογα με το τι προηγείται.	χλμ. (X1000)	35	40	45	50	55	60
	μίλια (X1000)	21	24	27	30	33	36
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΦΡΕΝΑ</b>							
*5-1. Δίσκοι και τακάκια φρένων Ταμπούρα και σιαγόνες φρένων (προαιρετικός εξοπλισμός)		-	E	-	E	-	E
		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-2. Σωληνώσεις φρένων		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
5-3. Υγρά φρένων (#2)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-4. Πεντάλ φρένων και ντιζα		-	E	-	E	-	E
5-5. Χειρόφρενο	Ελέγξτε, *Ρυθμίστε (1ο στα 10000 χλμ.)	-	-	-	-	-	-
<b>ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Υγρά συμπλέκτη (#2)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-2. Συμπλέκτης (πεντάλ και στάθμη υγρών)		-	E	-	E	-	E
6-3. Ελαστικά/Τροχοί		-	E	-	E	-	E
*6-4. Ρουλεμάν τροχών		-	-	E	-	-	E
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης/Αξονες (4WD)		Ελέγξτε κάθε 15000 χλμ. (9000 μίλια) ή 12 μήνες.					
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου	"SUZUKI GEAR OIL 75W"	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	Εκτός "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Αντικαταστήστε κάθε 60000 χλμ. (36000 μίλια) ή 48 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο	Έλεγχος διαρροής υγρών	Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-10. Λάδι μετάδοσης (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
6-12. Κλειδαριές, μάνταλα, μεντεσέδες		-	-	-	-	-	E
*6-13. Φίλτρο κλιματισμού (προαιρετικός εξοπλισμός)	1η φορά:	Ελέγξτε κάθε 15000 χλμ. (9000 μίλια) ή 12 μήνες.					
		Ελέγξτε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	2η φορά και στη συνέχεια:	Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
		Επαναλάβετε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					

#2 Τα υγρά συμπλέκτη τροφοδοτούνται από το δοχείο υγρών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

4WD: Τετρακίνηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτός ο πίνακας υποδεικνύει τα διαστήματα συντήρησης μέχρι τα 90000 χλμ. (54000 μίλια). Μετά τα 90.000 χλμ. (54000 μίλια), επαναλάβετε τις ίδιες εργασίες συντήρησης στα ίδια αντίστοιχα χρονικά διαστήματα.

\*1 Ελέγχετε συχνότερα εάν το αυτοκίνητο χρησιμοποιείται σε συνθήκες με σκόνη.

\*2 Καθαρίζετε συχνότερα εάν η ροή του αέρα από τον κλιματισμό μειωθεί.



**ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ****ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ****A**

Άγγιστρα για ρούχα.....	5-11
Άγγιστρα για τοποθέτηση διχτυού αποσκευών.....	5-18
Άγγιστρα ρυμούλκησης.....	5-20
Άγγιστρα χώρου αποσκευών.....	5-17
Άγγιστρο για σακούλες.....	5-17
Αισθητήρες παρκαρίσματος.....	3-61
Ακρόαση CD.....	5-52
Ακρόαση iPod.....	5-62
Ακρόαση MP3/WMA/AAC.....	5-55
Ακρόαση αρχείων αποθηκευμένων σε USB.....	5-59
Ακρόαση ραδιοφώνου.....	5-47
Αλλαγή λαδιού και φίλτρου.....	7-27
Αλλαγή λαδιού κιβωτίου.....	7-39
Αλλαγή φίλτρου λαδιού.....	7-28
Αναδιπλούμενα πίσω καθίσματα.....	2-29
Αντικατάσταση ελαστικών και/ή τροχών.....	3-85
Αντικατάσταση λυχνιών.....	7-53
Αντικατάσταση μπαταρίας.....	2-14
Αντικατάσταση ψυκτικού υγρού.....	7-33
Αντικλεπτικό σύστημα.....	5-78
Αντισκωριακή προστασία.....	9-1
Αριθμός κινητήρα.....	10-1
Αριθμός πλαισίου.....	10-1
Ασφάλειες.....	7-49
Ασφάλειες κάτω από το ταμπλό.....	7-51
Ασφάλειες στον χώρο κινητήρα.....	7-49
Αυτόματη λειτουργία φώτων.....	2-100
Αυτόματη μείωση αντανάκλασεων καθρέπτη.....	2-23

Αυτόματο κιβώτιο 6 σχέσεων.....	3-22
Αυτόματο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού.....	5-32
Αυτόματο σύστημα πέδησης.....	3-96

**B**

Βενζινοκινητήρας.....	1-1
Βομβητής υπενθύμισης φώτων.....	2-102

**Δ**

Διακόπτης ESP® OFF.....	3-75
Διακόπτης FAR/NEAR.....	3-94
Διακόπτης αλαρμ.....	2-106
Διακόπτης αναδίπλωσης εξωτερικών καθρεπτών.....	2-24
Διακόπτης εμπρός φώτων ομίχλης.....	2-103
Διακόπτης ηχοσυστήματος στο τιμόνι.....	5-76
Διακόπτης θερμαινόμενου πίσω παρμπρίζ και εξωτερικών καθρεπτών.....	2-111
Διακόπτης κινητήρα.....	3-5
Διακόπτης ρύθμισης ύψους προβολέων.....	2-104
Διακόπτης OFF ανιχνευτή πέδησης.....	3-96
Διακόπτης υαλοκαθαριστήρα/πλυστικής συσκευής πίσω παρμπρίζ.....	2-109
Δοχείο υγρών ενεργοποίησης TCSS.....	7-40

**E**

Εάν η μίζα δεν λειτουργεί.....	8-11
Εάν ο κινητήρας μπουκώσει.....	8-11
Εάν ο κινητήρας υπερθερμανθεί.....	8-11
Εάν το αυτοκίνητο κολλήσει.....	4-5
Εκκινώντας τον κινητήρα (με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί).....	3-14

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

Εκκινώντας τον κινητήρα (χωρίς σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί) .....	3-12	Εσωτερικός καθρέπτης .....	2-22
Ελαστικά .....	7-43	Εσωτερικός φωτισμός .....	5-5, 7-62
Έλεγχος ελαστικών .....	7-44	Εύρος οδήγησης .....	2-67
Έλεγχος ζώνης ασφαλείας .....	2-39	<b>Z</b>	
Έλεγχος στάθμης λαδιού.....	7-25	Ζώνες ασφαλείας και συστήματα συγκράτησης παιδιών .....	2-28
Έλεγχος στάθμης λαδιού κιβωτίου .....	7-38	Ζώνη ασφαλείας.....	2-33
Έλεγχος στάθμης ψυκτικού υγρού .....	7-31	Ζώνη ασφαλείας με αφαιρούμενο σύνδεσμο .....	2-34
Έλεγχος φωτεινότητας .....	2-65	<b>H</b>	
Εμπρός αερόσακοι .....	2-52	Ηλεκτρικοί καθρέπτες .....	2-23
Εμπρός θήκη μπουκαλιών .....	5-14	Ηλιοροφή.....	5-9
Εμπρός καθίσματα .....	2-24	Ημερήσιος χιλιομετρικής .....	2-71
Εμπρός ποτηροθήκη .....	5-14	Ηχοσύστημα .....	5-39
Εμπρός υποβραχιόνιο με αποθηκευτικό χώρο .....	5-14	Ηχοσύστημα Bluetooth® .....	5-73
Εμπρός φλας .....	7-55	<b>Θ</b>	
Εμπρός φώτα θέσεως .....	7-55	Θερμαινόμενα εμπρός καθίσματα .....	2-26
Εμπρός φώτα ομίχλης.....	7-56	Θερμόμετρο .....	2-67
Εναλλαγή ελαστικών .....	7-45	Θέση κιβωτίου .....	2-71
Εναλλαγή τροχών .....	8-3	Θήκη πίνακα οργάνων .....	5-13
Ενδεικτική λυχνία AIRBAG.....	2-52,2-90	Θήκη πλάτης εμπρός καθίσματος .....	5-15
Ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP .....	2-96	Θήκη χώρου αποσκευών .....	5-16
Ενδεικτική λυχνία ESP® OFF .....	2-89, 3-75	Θύρα σύνδεσης USB .....	5-15
Ενδεικτική λυχνία αντικλεπτικής προστασίας .....	12-1	<b>I</b>	
Ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας .....	2-90	Ιμάντας κίνησης .....	7-23
Ενδεικτική λυχνία ζώνης ασφαλείας .....	2-37	<b>K</b>	
Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας φώτων.....	2-93	Καθαρισμός αυτοκινήτου .....	9-2
Ενδεικτική λυχνία πίσω φώτων ομίχλης.....	2-93	Καθρέπτες .....	2-22
Ενδεικτική λυχνία OFF υποστήριξης φρένων.....	2-97	Κάλυμα τροχού.....	8-4
Ενδεικτική λυχνία φλας .....	2-93		
Ένδειξη κατάστασης οδήγησης.....	2-71		
Ένδειξη κιβωτίου ταχυτήτων.....	2-71, 3-33		
Εξοικονόμηση καυσίμου .....	4-2		
Εξωτερικοί καθρέπτες .....	2-23		
Εργαλεία αντικατάστασης τροχού .....	8-1		

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

Κάλυμα χώρου αποσκευών .....	5-18	<b>M</b>	
Κάμερα οπισθοπορείας .....	3-68	Μάκτρο υαλοκαθαριστήρων .....	7-63
Καπό κινητήρα .....	5-2	Μέση κατανάλωση καυσίμου .....	2-67
Καταλύτης .....	4-1	Μέση ταχύτητα .....	2-67
Κατανάλωση καυσίμου .....	10-2	Μετρητής θερμοκρασίας .....	2-65
Κατανάλωση λαδιού .....	3-2	Μετρητής καυσίμου .....	2-64
Κεντρική προειδοποιητική λυχνία .....	2-98	Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων .....	3-20
Κεντρικός διακόπτης .....	3-3	Μίγμα βενζίνης/αιθανόλης .....	1-1
Κεραία ραδιοφώνου .....	5-38	Μίγμα βενζίνης/μεθανόλης .....	1-1
Κέρωμα .....	9-5	Μοντέλο Ισραήλ και Ρωσίας .....	12-1
Κιτ επισκευής ελαστικών .....	8-5	Μοντέλο Ρωσίας .....	12-1
Κλειδαριές πλαινών πορτών .....	2-2	Μοχλός ρύθμισης ύψους καθίσματος .....	2-25
Κλειδαριές πορτών .....	2-2	Μοχλός ρύθμισης τιμονιού .....	2-110
Κλειδιά .....	2-1	Μοχλός υαλοκαθαριστήρων και	
Κονσόλα οροφής .....	5-12	πλυστικής συσκευής παρμπρίζ .....	2-106
Κόρνα .....	2-111	Μοχλός φλας .....	2-104
		Μοχλός φώτων .....	2-98
<b>Λ</b>		Μοχλός χειροφρένου .....	3-10
Λάδι διαφορικού .....	7-37	Μπαταρία .....	7-46
Λάδι κιβωτίου .....	7-37	Μπουζί .....	7-35
Λάδι μετάδοσης .....	7-37		
Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων .....	7-37	<b>N</b>	
Λειτουργία ρύθμισης .....	2-72	Ντουλαπάκι .....	5-11
Λειτουργία φλας .....	2-105		
Λειτουργία φώτων .....	2-99	<b>O</b>	
Λίστα καθημερινών ελέγχων .....	3-1	Οδήγηση σε ανηφορικούς δρόμους .....	4-3
Λυχνία ENG A-STOP OFF .....	2-97	Οδήγηση σε αυτοκινητοδρόμους .....	4-3
Λυχνία διαστήματος αλλαγής λαδιών .....	2-94	Οδήγηση σε ολισθηρούς δρόμους .....	4-4
Λυχνία ηλεκτρικού τιμονιού .....	2-92	Οδηγίες εκκίνησης με καλώδια .....	8-8
Λυχνία πίεσης λαδιού .....	2-89	Οδηγίες χρήσης γρύλου .....	8-1
Λυχνία φόρτισης .....	2-89	Οδόμετρο .....	2-71
		Οθόνη πληροφοριών .....	2-66

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

### Π

Παράθυρα .....	2-19	Πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης για δύσκολες συνθήκες (εκτός μοντέλου Ρωσίας) .....	7-8
Πατάκια .....	5-17	Πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης για δύσκολες συνθήκες (εκτός μοντέλου Ρωσίας)- για κινητήρα K14C .....	12-16
Πεντάλ .....	3-11	Πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης για δύσκολες συνθήκες (για μοντέλο Ρωσίας)- για κινητήρα M16A .....	12-6
Πεντάλ γκαζιού .....	3-12	Πρόγραμμα συντήρησης .....	7-2
Πεντάλ συμπλέκτη .....	3-12, 7-40	Προειδοποίηση καυσαερίων .....	3-1
Πεντάλ φρένων.....	3-12, 7-41	Προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης .....	3-94
Περιοριστής ταχύτητας .....	3-59	Προειδοποιητικά και Ενδεικτικά μηνύματα .....	2-74, 3-67
Πετρελαιοκινητήρας .....	1-2	Προειδοποιητικές και Ενδεικτικές λυχνίες .....	2-85
Πίνακας οργάνων .....	2-63	Προειδοποιητική λυχνία 4WD.....	2-94
Πίσω θήκη μπουκαλιών.....	5-14	Προειδοποιητική λυχνία ABS .....	2-88
Πίσω καθίσματα.....	2-27	Προειδοποιητική λυχνία ESP® .....	2-88, 3-75
Πίσω υπερυψωμένο φως φρένων .....	7-60	Προειδοποιητική λυχνία ανοικτής πόρτας .....	2-91
Πίσω φώτα .....	7-58	Προειδοποιητική λυχνία για φίλτρο καυσίμου (πετρελαιοκινητήρας) .....	2-95
Πίσω φώτα ομίχλης .....	7-62	Προειδοποιητική λυχνία καυσίμου .....	2-92
Πλαϊνά φλας.....	7-54	Προειδοποιητική λυχνία κιβωτίου ταχυτήτων .....	2-91
Πλευρικός αερόσακος και αερόσακος κουρτίνα.....	2-56	Προειδοποιητική λυχνία προβολέων LED.....	2-93
Πλύσιμο.....	9-4	Προειδοποιητική λυχνία συστήματος immobilizer/ εκκίνησης χωρίς κλειδί .....	2-91
Πλυστική συσκευή παρμπρίζ.....	2-109	Προειδοποιητική λυχνία συστήματος αυτόματης ρύθμισης ύψους προβολέων .....	2-92
Ποτηροθήκη και αποθηκευτικός χώρος .....	5-13	Προειδοποιητική λυχνία προσαρμοζόμενου cruise control ..	2-98
Πρίζα παροχής .....	5-8	Προειδοποιητική λυχνία συστήματος φρένων.....	2-87
Προβολείς αλογόνου .....	7-53	Προειδοποιητική λυχνία ανιχνευτή υποστήριξης φρένων .....	2-97
Προβολείς LED .....	7-53	Προειδοποιητική λυχνία φίλτρου σωματιδίων πετρελαίου (DPF®) .....	2-96
Πρόγραμμα ηλεκτρονικής σταθερότητας ESP® .....	3-73	Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών .....	2-85, 3-78
Πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης (για μοντέλο Ρωσίας) .	12-1	Προειδοποιητική λυχνία ασφαλείας .....	2-49
Πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης (εκτός μοντέλου Ρωσίας) για κινητήρα D16AA .....	7-13	Πομπодέκτης συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί .....	2-6, 2-13
Πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης (εκτός μοντέλου Ρωσίας) για κινητήρες K10C και K14C.....	7-3	Προσκέφαλα ....	2-26, 2-29
Πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης (για μοντέλο Ρωσίας) για κινητήρα M16A .....	12-1	Πως λειτουργεί το σύστημα ABS.....	3-73
Προειδοποίηση συντήρησης (για μοντέλο Ρωσίας) για κινητήρα K14C .....	12-11		

**ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ****Ρ**

Ράγες ή άγγιστρα οροφής .....	5-19
Ράφι χώρου αποσκευών .....	5-18
Ρολόδι .....	2-67
Ροντάρισμα .....	4-1
Ρύθμιση καθίσματος .....	2-24, 2-27
Ρυμούλκηση .....	8-9
Ρυμούλκηση τρέιλερ .....	6-1

**Σ**

Σημεία τοποθέτησης κοτσαδόρου .....	6-5
Σκίαστρο .....	5-4
Στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου .....	2-67
Στοιχεία αναγνώρισης αυτοκινήτου .....	10-1
Στροφόμετρο .....	2-64
Συμπλήρωμα λαδιού .....	7-30
Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι) .....	2-51
Συμπλήρωση ψυκτικού .....	7-31
Συστάσεις για καύσιμο .....	1-1
Σύστημα ENG A-STOP .....	3-42
Σύστημα immobilizer .....	2-1
Σύστημα διπλού συμπλέκτη (TCSS) .....	3-26
Σύστημα ανιχνευτή υποστήριξης φρένων .....	3-86
Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS) .....	3-72
Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS) .....	3-74
Σύστημα απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού.....	2-61
Σύστημα διεύθυνσης .....	7-43
Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί .....	3-6
Σύστημα ελέγχου πρόσφυσης .....	3-74
Σύστημα έκτακτης στάσης (ESS) .....	3-102
Σύστημα ηλεκτρονικής σταθερότητας .....	3-74
Σύστημα θέρμανσης .....	5-25
Σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού.....	5-23

Σύστημα κεντρικού κλειδώματος .....	2-4
Σύστημα κλιματισμού .....	7-67
Σύστημα παιδικού καθίσματος για τις χώρες της Ευρώπης .	2-42
Σύστημα παιδικών καθισμάτων .....	2-42
Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) .....	3-77
Σύστημα συγκράτησης σε ανηφόρα .....	3-76
Σύστημα τετρακίνησης 4WD .....	3-36
Σύστημα υποβοήθησης φρένων .....	3-72,3-96
Σύστημα φώτων ημέρας .....	2-103

**Τ**

Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου .....	5-1
Ταχύμετρο .....	2-64
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....	11-1
Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί .....	2-6
Τοποθέτηση με άγγιστρα τύπου ISOFIX .....	2-46
Τοποθέτηση με ζώνες ασφαλείας .....	2-46
Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος με πάνω ιμάντα στήριξης .....	2-48
Τοποθέτηση πομπών ραδιοσυχνοτήτων .....	5-38

**Υ**

Υαλοκαθαριστήρες .....	2-106
Υαλοκαθαριστήρες με αισθητήρα βροχής .....	2-107
Υγρό φρένων .....	7-41
Υγρό καθαρισμού παρμπρίζ .....	7-67
Υπενθύμιση κλειδιού .....	2-2
Υποβοηθούμενα φρένα.....	3-71
Υποπόδιο .....	5-16

**Φ**

Φίλτρο αέρα .....	7-33
Φίλτρο και λάδι κινητήρα .....	7-24

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

---

Φίλτρο καυσίμου (πετρελαιοκινητήρας) .....	7-40
Φίλτρο σωματιδίων πετρελαίου (DPF®) .....	3-19
Φόρτωμα αυτοκινήτου .....	6-1
Φρένα .....	7-41
Φρενάρισμα .....	3-71
Φως ντουλαπιού .....	5-6, 7-63
Φως όπισθεν .....	7-59
Φως πινακίδας κυκλοφορίας .....	7-60
Φώτα ημέρας .....	7-57

## Χ

Χειριστήρια ηλεκτρικών παραθύρων .....	2-19
Χειροκίνητη επιλογή .....	3-23,3-30
Χειρισμός αισθητήρα ανιχνευτή .....	3-97
Χειροκίνητο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού .....	5-28
Χειρολαβές .....	5-11
Χειρόφρενο .....	7-42
Χιονοαλυσίδες .....	4-4
Χρησιμοποιώντας το κιβώτιο .....	3-20
Χώρος αποσκευών .....	5-7

## Ψ

Ψυκτικό υγρό κινητήρα .....	7-30
-----------------------------	------






CalsonicKansel Corp.  
2-1917, Nisshin-cho, Kita-ku, Saitama-shi, Saitama-ken  
331-8501, Japan

TEL : +81-48-660-4073 FAX : +81-48-661-1050

[Czech]	Calsonic Kansel Corp. tímto prohlašuje, že TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 splňuje základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Směrnice 1999/5/ES.
[Danish]	Undertegnede Calsonic Kansel Corp. erklærer herved, at følgende udstyr TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[German]	Hiermit erklärt Calsonic Kansel Corp., dass sich das Gerät TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
[Estonian]	Käesolevaga kinnitab Calsonic Kansel Corp. seadme TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
[English]	Hereby, Calsonic Kansel Corp., declares that this TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
[Spanish]	Por la presente, Calsonic Kansel Corp., declara que este TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/EC.
[Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Calsonic Kansel Corp. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΣ008/Σ57L0/Ρ57L1/ΤWΚIΑ001 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΙP ΟΕ ΤΙΕ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΕ ΛΟΠΙΘΕΣ ΕΚΕΙΤΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
[French]	Par la présente, Calsonic Kansel Corp. déclare que l'appareil TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
[Italian]	Con la presente Calsonic Kansel Corp. dichiara che questo TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
[Latvian]	Ar šo Calsonic Kansel Corp. deklarē, ka TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
[Lithuanian]	Šiuo Calsonic Kansel Corp. deklaruoju, kad šis TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
[Dutch]	Hierbij verklaart Calsonic Kansel Corp. dat het toestel TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
[Maltese]	Hawnhekk, Calsonic Kansel Corp., jiddekljara li dan TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 jikkonforma mal-ħigijiet essenzjali u ma provviedin oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
[Hungarian]	A Calsonic Kansel Corp. ezennel kijelenti, hogy a TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 típusú berendezés teljesíti az alapelvő követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
[Polish]	Niniejszym Calsonic Kansel Corp. deklaruje że TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
[Portuguese]	Etu, Calsonic Kansel Corp., declaro que o TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 cumpre os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.
[Slovenian]	Calsonic Kansel Corp. izjavlja, da je ta TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili direktive 1999/5/EC.
[Slovak]	Calsonic Kansel Corp. týmto vyhlasuje, že TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
[Finnish]	Calsonic Kansel Corp. vakuuttaa täten että TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EC oledollisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
[Swedish]	Härmed intygar Calsonic Kansel Corp. att denna TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
[Icelandic]	Hér með lýsir Calsonic Kansel Corp. yfir því að TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 er í samræmi við grunnskýringu og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
[Norwegian]	Calsonic Kansel Corp. erklærer herved at utstyret TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[Turkish]	İşbu belge ile Calsonic Kansel Corp., bu TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 'in 1995/5/EC Yönetmeliği esas gereksinimlerine ve diğer şartlarına uygun olduğunu beyan eder.
[Romanian]	Prin prezenta, Calsonic Kansel Corp., declară că aparatul TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
[Bulgarian]	С настоящото, Calsonic Kansel Corp., декларира, че TS008/S57L0/R57L1/TWKIA001 е в съответствие със съществени те изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.  
CAUTION - Do not expose to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



  
**Calsonic Kasei Corp.**  
 2-1917, Nishin-cho, Kita-ku, Saitama-shi, Saitama-ken  
 331-8501, Japan  
 TEL : +81-48-660-4073 FAX : +81-48-661-1050

[Czech]	Calsonic Kasei Corp. tímto prohlašuje, že T61M0/R57L1/161M0 splňuje základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Směrnice 1999/5/ES.
[Danish]	Underregulerede Calsonic Kasei Corp. erklærer herved, at følgende udstyr T61M0/R57L1/161M0 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[German]	Hiermit erklärt Calsonic Kasei Corp., dass sich das Gerät T61M0/R57L1/161M0 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
[Estonian]	Käesolevaga kinnitab Calsonic Kasei Corp. seadme T61M0/R57L1/161M0 vastavust direktiivi 1999/5/EEÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
[English]	Hereby, Calsonic Kasei Corp., declares that this T61M0/R57L1/161M0 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
[Spanish]	Por la presente, Calsonic Kasei Corp., declara que este T61M0/R57L1/161M0 cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/EC.
[Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Calsonic Kasei Corp. ΑΗΓΟΝΕΙ ΟΤΙ Τ61M0/R57L1/161M0 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣ ΙΣ2ΑΗΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΑΟΙΤΗΣ ΣΧΗΤΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΟΑΗΤΑΕ 1999/5/ΕΚ.
[French]	Par la présente, Calsonic Kasei Corp., déclare que l'appareil T61M0/R57L1/161M0 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
[Italian]	Con la presente Calsonic Kasei Corp. dichiara che questo T61M0/R57L1/161M0 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
[Lithuanian]	Ar šio Calsonic Kasei Corp. deklare, ka T61M0/R57L1/161M0 atbilst Direktivos 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
[Lithuanian]	Šiuo Calsonic Kasei Corp. deklaruojama, kad šis T61M0/R57L1/161M0 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
[Dutch]	Hierbij verklaart Calsonic Kasei Corp. dat het toestel T61M0/R57L1/161M0 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
[Maltese]	Hawnhekk, Calsonic Kasei Corp., jidherliha li dan T61M0/R57L1/161M0 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provviediment oħra lin relevanti li hemm fiha-Direttiva 1999/5/EC.
[Hungarian]	A Calsonic Kasei Corp. ezennel kijelenti, hogy a T61M0/R57L1/161M0 típusú berendezés teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
[Polish]	Niniejszym Calsonic Kasei Corp. deklaruje że T61M0/R57L1/161M0 jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
[Portuguese]	Eu, Calsonic Kasei Corp., declaro que o T61M0/R57L1/161M0 cumpre os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.
[Slovenian]	Calsonic Kasei Corp. izjavlja, da je ta T61M0/R57L1/161M0 v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
[Slovak]	Calsonic Kasei Corp. týmto vyhlasuje, že T61M0/R57L1/161M0 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
[Finnish]	Calsonic Kasei Corp. vakuuttaa täten että T61M0/R57L1/161M0 täyttää lain on direktiivin 1999/5/EY oleelliset vaatimukset ja sitä koskevien direktiivin muuten ehtojen mukanaan.
[Swedish]	Härmed intygar Calsonic Kasei Corp. att denna T61M0/R57L1/161M0 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
[Czechand]	Her með því er Calsonic Kasei Corp. yfir því að T61M0/R57L1/161M0 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem getur eru í tilskipum 1999/5/EC.
[Norwegian]	Calsonic Kasei Corp. erklærer herved at utstyret T61M0/R57L1/161M0 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[Turkish]	İşbu belge ile Calsonic Kasei Corp., bu T61M0/R57L1/161M0'ın 1995/5/EC Yönetmeliği esas gereksinimlerine ve diğer s arılanma uygun olduğuna beyan eder.
[Romanian]	Prin prezenta, Calsonic Kasei Corp., declară că aparatul T61M0/R57L1/161M0 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu altele prevăzute în directivele 1999/5/CE.
[Bulgarian]	С настоящето, Calsonic Kasei Corp., декларира, че T61M0/R57L1/161M0 е в съответствие със съществените изисквания и с другите релевантни изисквания на Директива 1999/5/EC.

**CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.**  
**CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.**

MODEL : T61M0  
MODEL : I61M0



א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משנני" ופטור מרשיון הפעלה אלוטו.  
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כזוין.  
ב. רק "בפעולת ביקי" לשימוש עצמי של חלקות בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלוטו.  
מותן "שרות ביקי" לצד ג' מוחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.  
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לנשות בו כל שינוי טכני אחר.

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Type : T61M0  
Numéro d'agrément : MR 7816 ANRT 2013  
Date d'agrément : 31/01/2013

Type : I61M0  
Numéro d'agrément : MR 7831 ANRT 2013  
Date d'agrément : 05/02/2013

Type : R57L1  
Numéro d'agrément : MR 5191 ANRT 2009  
Date d'agrément : 20/11/2009

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Type : S57L0  
Numéro d'agrément : MR 5188 ANRT 2009  
Date d'agrément : 19/11/2009











Type : TS008  
Numéro d'agrément : MR 5189 ANRT 2009  
Date d'agrément : 19/11/2009

Type : R57L1  
Numéro d'agrément : MR 5191 ANRT 2009  
Date d'agrément : 20/11/2009

Type : TWK1A001  
Numéro d'agrément : MR 5169 ANRT 2009  
Date d'agrément : 19/11/2009

Manufacturer: Continental Automotive GmbH  
 Address: Seimensstrasse 12  
 D-93055 Regensburg  
 Germany

Radio Transmitter: S7180052024 and Radio Receiver: 40398036

 [Cz] Český [Czech]	Continental tímto prohlašuje, že tento <i>Radio Transmitter and Receiver</i> je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
 [Da] Dansk [Danish]	Underregnede <i>Continental</i> erklærer herved, at følgende udstyr <i>Radio Transmitter and Receiver</i> overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
 [De] Deutsch [German]	Hiermit erkläre <i>Continental</i> , dass sich das Gerät <i>Radio Transmitter and Receiver</i> in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den dazugehörigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
 [Et] Eesti [Estonian]	Käesolevaga kinnitab <i>Continental</i> seadme <i>Radio Transmitter and Receiver</i> vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
 [En] English	Hereby, <i>Continental</i> declares that this <i>Radio Transmitter and Receiver</i> is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
 [Es] Español [Spanish]	Por medio de la presente <i>Continental</i> declara que el <i>Radio Transmitter and Receiver</i> cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
 [Fi] EAKPukki [Finnish]	ME TÄHN PAROYTA <i>Continental/AHAKNEI OTT</i> Radio <i>Transmitter and Receiver</i> ΣΥΜΜΟΡΦΟΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΚΟΙΤΕΣ ΕΞΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
 [Fr] Français [French]	Par la présente <i>Continental</i> déclare que l'appareil <i>Radio Transmitter and Receiver</i> est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
 [It] Italiano [Italian]	Con la presente <i>Continental</i> dichiara che questo <i>Radio Transmitter and Receiver</i> è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
 [Lv] Latvīski [Latvian]	Ar šo <i>Continental</i> deklarē, ka <i>Radio Transmitter and Receiver</i> atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

[LT] Lietuvių [Lithuanian]	Šiuo <i>Continental</i> deklaruoja, kad šis <i>Radio Transmitter and Receiver</i> atitinka esminius reikalavimus ir klasas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
[NL] Nederlands [Dutch]	Hierbij verklaart <i>Continental</i> dat het toestel <i>Radio Transmitter and Receiver</i> in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
[MT] Malti [Maltese]	Hawnhekk, <i>Continental</i> , jiddkljara li dan <i>Radio Transmitter and Receiver</i> jikkonforma mal-hiġġijiet essenzjali u ma pprovdimentni oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
[HU] Magyar [Hungarian]	Alulírott, <i>Continental</i> nyilatkozik, hogy a <i>Radio Transmitter and Receiver</i> megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásának.
[PL] Polski [Polish]	Niniejszym <i>Continental</i> oświadcza, że <i>Radio Transmitter and Receiver</i> jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
[PT] Português [Portuguese]	<i>Continental</i> declara que este <i>Radio Transmitter and Receiver</i> está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Diretiva 1999/5/CE.
[SI] Slovensko [Slovenian]	<i>Continental</i> izjavlja, da je ta <i>Radio Transmitter and Receiver</i> v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
[SK] Slovenský [Slovak]	<i>Continental</i> týmto vyhlasuje, že <i>Radio Transmitter and Receiver</i> spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
[FI] Suomi [Finnish]	<i>Continental</i> vakuuttaa täten että <i>Radio Transmitter and Receiver</i> tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
[SE] Svenska [Swedish]	Härmed intygar <i>Continental</i> att denna <i>Radio Transmitter and Receiver</i> står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Íslenska [Icelandic]	Hér með lýsir <i>Continental</i> yfir því að <i>Radio Transmitter and Receiver</i> er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EF.
[NO] Norsk [Norwegian]	<i>Continental</i> erklærer herved at utstyret <i>Radio Transmitter and Receiver</i> er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

**EU-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*Dichiarazione di conformità CE*

Hersteller / Verantwortliche Person: Robert Bosch GmbH, Frank Ernst

*Manufacturer / responsible person*  
*Constructeur / personne en charge*  
*Costruttore / parte responsabile*

Adresse / Address/Adresse / Indirizzo: Daimlerstrasse 6  
71229 Leonberg  
Germany

Erklärt, dass das Produkt / Declares that the product / Declara, que le produit / si dichiara che il prodotto:

Typ / type / tipo: MRRRev014F

Modell / model / modello: see above

Verwendungszweck: motion detector for RITT application  
*Intended use / Utilisation prévue / uso previsto*

bei Bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und dass die folgenden Normen angewandt wurden:

*complex with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5 EC Directive, if used for its intended use and that the following standards has been applied*  
*rispond, aux exigences essentielles du Article 3 de la directive R&TTE 1999/5 EC, prévu qu'il soit utilisé selon sa destination et qu'il répond aux standards suivants*  
*modellato tutti i requisiti essenziali / con 3 della direttiva R&TTE 1999/5 EC, qualora venga utilizzato per l'uso previsto e che le seguenti norme, siano applicate:*

1 Gesundheit (Artikel 3.1 a der R&TTE-Richtlinie)

*Health (Article 3.1 a of the R&TTE Directive)*  
*Saute (Article 3.1 a de la Directive R&TTE)*  
*Salute (Article 3.1 a della Direttiva R&TTE)*

angewendete Norm(en) IEC 62479 Ausgabe 2007  
*applied standard(s) / standard(s) applicati(s) / norme(s) applicate(s)* *issue / édition / pubblicato*

2 Sicherheit (Artikel 3.1 a der R&TTE-Richtlinie)

*Safety (Article 3.1 a of the R&TTE Directive)*  
*Sécurité électrique (Article 3.1 a de la Directive R&TTE)*  
*Securezza elettrica (Article 3.1 a della Direttiva R&TTE)*

angewendete Norm(en) IEC 60950-1; Am1 Ausgabe 2005  
*applied standard(s) / standard(s) applicati(s) / norme(s) applicate(s)* *issue / édition / pubblicato*

3 Elektromagnetische Verträglichkeit (Artikel 3.1 b der R&TTE-Richtlinie)

*Electromagnetic compatibility (Article 3.1 b of the R&TTE Directive)*  
*Compatibilité Electromagnétique (Article 3.1 b de la Directive R&TTE)*  
*Compatibilità Elettromagnetica (Article 3.1 b della Direttiva R&TTE)*

angewendete Norm(en) EN 301 489-1, EN 301 489-3 Ausgabe 2011 and 2012  
*applied standard(s) / standard(s) applicati(s) / norme(s) applicate(s)* *issue / édition / pubblicato*

4 Effiziente Nutzung des Funkfrequenzspektrums (Artikel 3.2 der R&TTE-Richtlinie)

*efficient use of the radio frequency spectrum (Article 3.2 of the R&TTE Directive)*  
*Efficacité du spectre radio (Article 3.2 de la Directive R&TTE)*  
*Efficiente uso dello spettro radio (Article 3.2 della Direttiva R&TTE)*

angewendete Norm(en) EN 301 091-1 V1.3.3, EN 301 091-2 V1.3.2 Ausgabe 2006-11  
*applied standard(s) / standard(s) applicati(s) / norme(s) applicate(s)* *issue / édition / pubblicato*

Leonberg 26.02.2014

*(Ort und Datum der Konformitätserklärung)*  
*(Place and date of the declaration of conformity)*  
*(Luogo e data della dichiarazione di conformità)*

  
*(Name und Unterschrift)*  
*(Name and signature)*  
*(Nome, cognome e firma)*  
**ROBERT BOSCH GMBH**  
Postfach 1661 • D-71229 Leonberg  
Daimlerstraße 6 • D-71229 Leonberg



## Declaration of Conformity (Doc)

Please refer to the following for Declaration of Conformity (Doc) in each language.

English	Hereby, Panasonic Corporation, declares that this YEP0PTA606A0 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Bulgarian	С на с т о я щ е т о, P а н а с о н i c C o r p o r a t i o n, д е к л а р и р а, ч е Y E P 0 P T A 6 0 6 A 0 е в с ъ о т в е т с т в и е с ъ с с њ е с т в е н и т е и з и с к в а н и я и д р у г и т е п р и л о ж и м и р а з п о р е д б и н а Д и р е к т и в а 1 9 9 9 / 5 / E C.
Czech	Panasonic Corporation tímto prohlašuje, že YEP0PTA606A0 splňuje základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Směrnice 1999/5/ES.
Danish	Undertegnede Panasonic Corporation erklærer herved, at følgende udstyr YEP0PTA606A0 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
German	Hiermit erkläre Panasonic Corporation, dass sich das Gerät YEP0PTA606A0 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Estonian	Käesolevaaga kinnitab Panasonic Corporation seadme YEP0PTA606A0 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Greek	Μ Ε Τ Η Ν Π Α Ρ Ο Υ Σ Α Ο Κ Α Τ Α Σ Κ Ε Υ Α Σ Τ Η Σ P a n a s o n i c C o r p o r a t i o n Δ Η Λ Ω Ν Ε Ι Ο Τ Ι Y E P 0 P T A 6 0 6 A 0 Σ Υ Μ Μ Ο Ρ Φ Ω Ν Ε Τ Α Ι Π Ρ Ο Σ Τ Ι Σ Σ Υ Σ Τ Η Μ Α Τ Ι Κ Ε Σ Α Π Α Ι Τ Η Σ Ε Ι Σ Κ Α Ι Τ Ι Σ Λ Ο Ι Π Ε Σ Σ Χ Ε Τ Ι Κ Ε Σ Δ Ι Α Τ Α Ξ Ε Ι Σ Τ Η Σ Ο Δ Η Γ Ι Α Σ 1 9 9 9 / 5 / Ε Κ
Spanish	Por la presente, Panasonic Corporation, declara que este YEP0PTA606A0 cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/EC.
French	Par la présente, Panasonic Corporation déclare que l'appareil YEP0PTA606A0 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italian	Con la presente Panasonic Corporation dichiara che questo YEP0PTA606A0 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Latvian	Ar šo Panasonic Corporation deklarā, ka YEP0PTA606A0 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lithuanian	Šiuo Panasonic Corporation deklaruoja, kad šis YEP0PTA606A0 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Hungarian	A Panasonic Corporation ezzeneli kijelenti, hogy a YEP0PTA606A0 típusú beren-dezés teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvből meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
Dutch	Hierbij verklaart Panasonic Corporation dat het toestel YEP0PTA606A0 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Polish	Niniejszym Panasonic Corporation deklaruje że YEP0PTA606A0 jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi wtasczywnymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Portuguese	Eu, Panasonic Corporation, declaro que o YEP0PTA606A0 cumpre os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.
Romanian	Prin prezenta Panasonic Corporation, declară că aparatul YEP0PTA606A0 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Slovak	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že YEP0PTA606A0 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Slovenian	Panasonic Corporation izjavlja, da je ta YEP0PTA606A0 v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Finish	Panasonic Corporation vakuuttaa täten että YEP0PTA606A0 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Swedish	Härmed intygar Panasonic Corporation att denna YEP0PTA606A0 står i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EC.

Manufacturer: Panasonic Corporation  
Model: CQ-JZ33F1AE or CQ-JZ33F0AE



**004**



Declaration of Conformity



1. Manufacturer/s :  
 a) Model/s : 81A  
**RIKENKAKI CO., LTD.**  
 5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama 350-0214 JAPAN

b) Model/s : 55L, 72K, 54L, 77K  
**CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.**  
 No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

2. Legal person authorised to compile the technical file :  
 Suzuki International Europe GmbH  
 Service Automobile  
 Suzuki-Allee 7  
 64625 Bensheim GERMANY

3. Product : Pantograph jack

4. Function : Lifting motor vehicle

5. Model	6. Type
55L	Suzuki Type-I
72K	Suzuki Type-II
54L	Suzuki Type-III
81A	Suzuki Type-IV
77K	Suzuki Type-V

7. The undersigned, Mr. Ryoichi Hiraki, representing the manufacturers, herewith declares that the machinery described below fulfills all the relevant provisions of :  
 -The EC-directive 2006/42/EC on machinery

8. References to harmonized standards : EN1494:2000+A1:2008

9. Other standards or specifications : —

10. Date : 7 Aug, 2013

11. Signature : *Ryoichi Hiraki*

12. Name : Ryoichi Hiraki

13. Position : President

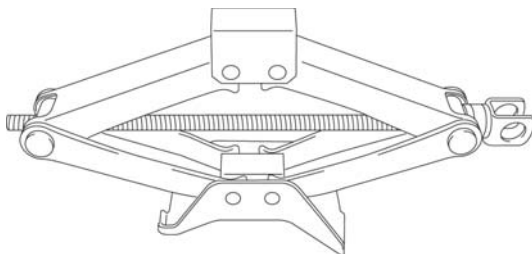
Note: This declaration becomes invalid, if technical or operational modifications are introduced without the manufacturers consent.

Bългарски (Bulgarian)	Hrvatski (Croatian)	Český (Czech)
<p><b>Декларация за съответствие</b></p> <p>1. Производител(и):                      а) Модел(и) б) Модел(и)                      2. Юридическо лице, упълномощено да състави техническия файл                      3. Продукт : Пантографен крик                      4. Функция : Повдигане на автомобили                      5. Модел                      6. Тип                      7. Директор/административен, г-н Рюичи Хираки, представящ производителите, с настоящото декларира, че описаното по-долу механизмо оборудване отговаря на всички приложими изисквания на:                      • Директива 2006/42/ЕО относно машините                      8. Справки с хармонизирани стандарти                      9. Други стандарти и спецификации                      10. Дата                      11. Подпис                      12. Име                      13. Длъжност : Президент</p>	<p><b>Izjava o sukladnosti</b></p> <p>1. Proizvođači                      а) Modeli б) Modeli                      2. Pravna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog lista                      3. Proizvod : pantografska dizalica                      4. Funkcija : podizanje motornih vozila                      5. Model                      6. Tip                      7. Ja, g Ryoichi Hiraki, kao predstavnik proizvođača, ovime izjavljujem da stroj opisan u nastavku ispunjava sve relevantne odredbe:                      • Direktiva EZ 2006/42/EZ o strojevima                      8. Uspušivanje na usklađene norme                      9. Druge norme ili specifikacije                      10. Datum                      11. Potpis                      12. Ime i prezime                      13. Funkcija : Predsjednik</p>	<p><b>Prohlášení o shodě</b></p> <p>1. Výrobci                      а) Modely б) Modely                      2. Oprávněná osoba, která smí vyhotovit technický soubor                      3. Výrobek : Zvedák                      4. Funkce : Zvedání motorových vozidel                      5. Model                      6. Typ                      7. Jáze, jako zástupce výrobce tímto prohlašuji, že níže uvedené zařízení splňuje všechna nezbytná ustanovení:                      • Směrnice ES 2006/42/ES o strojírenství                      8. Odkazy na harmonizované normy                      9. Další normy nebo parametry                      10. Datum                      11. Podpis                      12. Jméno                      13. Funkce : Prezident</p>
<p>Dansk (Danish)</p> <p><b>Overensstemmelseerklæring</b></p> <p>1. Fabrikant(er)                      а) Model(ter) б) Model(ter)                      2. Juridisk person med bemyndigelse til at samle det tekniske dossier                      3. Produkt : Saksedonkraft                      4. Funktion : Løft af motorkøretøj                      5. Model                      6. Type                      7. Undertegnede, Hr. Ryoichi Hiraki, der repræsenterer fabrikanterne, erklærer hermed, at den herunder beskrevne maskine er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i:                      • EF-direktiv 2006/42/EF om maskiner                      8. Henvisninger til harmoniserede standarder                      9. Øvrige standarder eller specifikationer                      10. Dato                      11. Underskrift                      12. Navn                      13. Stilling : Direktør</p>	<p>Nederlands (Dutch)</p> <p><b>Conformiteitsverklaring</b></p> <p>1. Fabrikant(en)                      а) Model(en) б) Model(en)                      2. Persoon die wettelijk gemachtigd is, om het technische dossier samen te stellen                      3. Product : Schaarkrik                      4. Functie : Ophakken van auto                      5. Model                      6. Type                      7. Ondergetekende, Mr. Ryoichi Hiraki, hierbij oord de fabrikanten gemachtigd, verklaart dat de uitrusting die hieronder staat beschreven voldoet aan alle relevante voorwaarden van:                      • de EG machinerichtlijn 2006/42/EG                      8. Referenties naar de geharmoniseerde normen                      9. Andere normen of specificaties                      10. Datum                      11. Handtekening                      12. Naam                      13. Functie : President</p>	<p>Eesti (Estonian)</p> <p><b>Vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>1. Tootja/d                      а) Mudel(i) б) Mudel(i)                      2. Tehnilise dokumentatsiooni koostamise õigusega juridiline isik                      3. Toode : pantograafingraud                      4. Funktsioon : mootorsõiduki tõstmine                      5. Mudel                      6. Tüüp                      7. Allkirjutav, Hr. Ryoichi Hiraki, kes esindab tootjat, kinnitab käesolevaga, et allpool kirjeldatud seade vastab kõikidele alljärgnevale direktiivile asjakohastele sätetele:                      • EU masinadirektiiv 2006/42/EÜ                      8. Valed ühistatud standarditeid                      9. Muud standardid või spetsifikatsioonid                      10. Kuupäev                      11. Allkirj                      12. Nimi                      13. Ametikoht : president</p>
<p>Suomi (Finnish)</p> <p><b>Vaatimustenmukaisuusilmoitus</b></p> <p>1. Valmistaja(t)                      а) Malli(t) б) Malli(t)                      2. Henkilö, joka on valtuutettu kokonaan tekninen eritelmä                      3. Tuote : Saksalunkki                      4. Toiminta : Mootoriajoneuvon nosto                      5. Malli                      6. Tyyppi                      7. Allekirjoittanut, herra Ryoichi Hiraki, valmistajien edustajana, ilmoittaa täten, että alla kuvattu kone täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset:                      • EY-konedirektiivi 2006/42/EY                      8. Käytetyt yhdenmukaistetut standardit                      9. Muut käytetyt standardit ja spesifikaatiot                      10. Aika                      11. Allekirjoitus                      12. Nimi                      13. Asema : Presidentti</p>	<p>Français (French)</p> <p><b>Déclaration de conformité</b></p> <p>1. Fabricant(s)                      а) Modèle(s) б) Modèle(s)                      2. Personne légalement autorisée à compiler le dossier technique                      3. Produit : Cric à parallélogramme                      4. Fonction : Lever un véhicule motorisé                      5. Modèle                      6. Type                      7. Je soussigné, M. Ryoichi Hiraki, représentant des fabricants, déclare par les présentes que le dispositif ci-dessous répond à toutes les dispositions correspondantes de :                      • La directive européenne 2006/42/CE relative aux machines                      8. Références à des normes harmonisées                      9. Autres normes ou spécifications                      10. Date                      11. Signature                      12. Nom                      13. Fonction : Président</p>	<p>Deutsch (German)</p> <p><b>Konformitätserklärung</b></p> <p>1. Hersteller                      а) Modell(e) б) Modell(e)                      2. Verantwortlicher für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen                      3. Produkt : Scherenheber                      4. Funktion : Hebeomotor Fahrzeug                      5. Modell                      6. Typ                      7. Der Unterzeichnete, Herr Ryoichi Hiraki, Vertreter des Herstellers, erklärt hiermit, dass die im Folgenden beschriebene Maschine die relevanten Vorgaben der Folgenden Normen erfüllt.                      • EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG                      8. Anführung an harmonisierte Normen                      9. Sonstige Normen oder Spezifikationen                      10. Datum                      11. Unterschrift                      12. Name                      13. Position : Direktor</p>

<p>Ελληνικά (Greek)</p> <p><b>Δήλωση Πιστότητας</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Κατασκευαστής/-ες α) Μοντέλο(-α) β) Μοντέλο(-α)</li> <li>Νομικό πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό έγγραφο</li> <li>Πρόϊον : Γρούλος παντογράφου</li> <li>Λειτουργία : Ανύψωση μηχανοκίνητου οχήματος</li> <li>Μοντέλο</li> <li>Είδος</li> <li>Ο υπεύθυνος, κ. Ryoichi Hiraki, εκπροσωπώντας τους κατασκευαστές, δηλώνει ότι του παρόντος ή τα μηχανήματα που περιγράφονται καλύτερα πληρούν όλες τις σχετικές διατάξεις της: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα</li> </ul> </li> <li>Αναφοράς σε ενσωματωμένα πρότυπα</li> <li>Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές</li> <li>Ημερομηνία</li> <li>Υπογραφή</li> <li>Όνομα</li> <li>Όλη : Πρόεδρος</li> </ol>	<p>Magyar (Hungarian)</p> <p><b>Megfelelőégi nyilatkozat</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Gyártó(a) a) Modell(ek) b) Modell(ek)</li> <li>A műszaki faji összeállításért felelős jogi személy</li> <li>Termék : Pantográf emelő</li> <li>Funkció : Motoros járművek emelése</li> <li>Modell</li> <li>Típus</li> <li>Allírólt, Mr. Ryoichi Hiraki a gyártók képviselőjeként ezenel kijelentem, hogy az alább leírt gép megfelel az alábbi rendelkezések minden követelményének: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az Európai Közösség 2006/42/EK irányelve a gépekről</li> </ul> </li> <li>Hivatkozások harmonizált szabványokra</li> <li>Egyéb szabványok vagy specifikációk</li> <li>Dátum</li> <li>Aláírás</li> <li>Név</li> <li>Beosztás : Elnök</li> </ol>	<p>Italiano (Italian)</p> <p><b>Dichiarazione di Conformità</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabricante(a) a) Modello(i) b) Modello(i)</li> <li>Persona giuridica autorizzata a compilare il fascicolo tecnico</li> <li>Prodotto : Cric a pantografo</li> <li>Funzione : Sollevamento di veicolo a motore</li> <li>Modello</li> <li>Tipo</li> <li>Il sottoscritto, Ryoichi Hiraki, che rappresenta i produttori, dichiara con la presente che la macchina descritta qui sotto soddisfa tutti i requisiti pertinenti di: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Direttiva CE 2006/42/CE relativa alle macchine</li> </ul> </li> <li>Norme armonizzate di riferimento</li> <li>Altre norme o specifiche</li> <li>Datum</li> <li>Firma</li> <li>Nome</li> <li>Posizione : Presidente</li> </ol>
<p>Latviešu (Latvian)</p> <p><b>Aptiethības deklarācija</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ražotājs(-i) a) Modelis(-i) b) Modelis(-i)</li> <li>Juridiskā persona, kura ir atļauts sagatavot tehnisko datni</li> <li>Produkts : Pantogrāfa domkrats</li> <li>Funkcija : Mehānisks transportlīdzekļu pacelšana</li> <li>Modelis</li> <li>Tips</li> <li>Apašās parakstlīnīs Ryoichi Hiraki (Ryoichi Hiraki), kas pārstāv ražotājus, ar šo dokumentu paziņo, kas turpmāk aprakstīta iekārtā atbilst visiem paredzētajiem nosacījumiem: <ul style="list-style-type: none"> <li>• EK Direktīva Nr. 2006/42/EK par mašīnām;</li> </ul> </li> <li>atsaucies uz saskaņotajiem standartiem;</li> <li>citi standarti vai specifikācijas.</li> <li>Datums</li> <li>Paraksts</li> <li>Vārds</li> <li>Amats : Prezidents</li> </ol>	<p>Lietuviškaī (Lithuanian)</p> <p><b>Atlihtības deklaracija</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Gamintojas (-ai): a) Modelis (-ia) b) Modelis (-ia)</li> <li>Juridinis asmuo, įgaliojotas ruošti techninį dokumentą</li> <li>Gaminys : trapezinis domkratas</li> <li>Funkcija : motorinių transporto priemonių kėlimas</li> <li>Modelis</li> <li>Tipas</li> <li>Zemiau pasirašęs, P. Ryoichi Hiraki, atstovaujantis gamintojus, šiuo pareiškia, kad Zemiau aprašyti įrenginiai atitinka visas susijusias šiu teisės aktų nuostatas: <ul style="list-style-type: none"> <li>• EB direktyva 2006/42/EB dėl mašinų</li> </ul> </li> <li>Nuorodos į harmonizuotus standartus</li> <li>Kiti standartai arba specifikacijos</li> <li>Data</li> <li>Parašas</li> <li>Vardas, pavardė</li> <li>Pareigis : prezidentas</li> </ol>	<p>Polski (Polish)</p> <p><b>Deklaracja zgodności</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Producent/produccenci: a) Model(e) b) Model(e)</li> <li>Osoba prawna upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>Produkt : podnośnik trapezowy</li> <li>Funkcja : podnoszenie pojazdów mechanicznych</li> <li>Model</li> <li>Typ</li> <li>Uzasadniam, reprezentujący producentów Ryoichi Hiraki niniejszym oświadcza, że opisane stosownie wymogi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE</li> </ul> </li> <li>Odniesienia do norm zharmonizowanych</li> <li>Inne normy lub specyfikacje</li> <li>Data</li> <li>Podpis</li> <li>Imię i nazwisko</li> <li>Stanowisko : Prezes</li> </ol>
<p>Português (Portuguese)</p> <p><b>Certificado de Conformidade</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabricante(s) a) Modelo(s) b) Modelo(s)</li> <li>Pessoa legalmente autorizada a redigir a ficha técnica</li> <li>Produto : Macaco Pantográfico</li> <li>Função : elevar veiculos a motor</li> <li>Modelo</li> <li>Tipo</li> <li>O representante dos fabricantes, Sr. Ryoichi Hiraki, certifica pela presente que o equipamento aqui identificado está conforme e satisfaz todos os requisitos de acordo com: <ul style="list-style-type: none"> <li>• A Diretiva CE 2006/42/CE no âmbito dos Equipamentos Mecânicos</li> </ul> </li> <li>Referências de normas aplicáveis</li> <li>Outras normas ou especificações</li> <li>Data</li> <li>Assinatura</li> <li>Nome</li> <li>Encargo : O Diretor Geral</li> </ol>	<p>Română (Romanian)</p> <p><b>Declarație de conformitate</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabricant/Fabricanți a) Model(e) b) Model(e)</li> <li>Persoana juridică autorizată să redigeze dosarul tehnic</li> <li>Produs : Cric manual</li> <li>Funcție : Ridicarea vehiculului motorizat</li> <li>Model</li> <li>Tip</li> <li>Subsemnatul, dl. Ryoichi Hiraki, reprezentant al fabricanților, declar prin prezenta faptul că echipamentul tehnic descris mai jos respectă cerințele esențiale din: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Directiva CE 2006/42/CE privind echipamentele tehnice</li> </ul> </li> <li>Trimiti la standardele armonizate</li> <li>Alte standarde sau specificații</li> <li>Data</li> <li>Semnătura</li> <li>Nume</li> <li>Funcția : Președinte</li> </ol>	<p>Slovensky (Slovak)</p> <p><b>Vyhlasenie o zhode</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Výrobca/Výrobcovia a) Model/Modely b) Model/Modely</li> <li>Právnická osoba oprávnená vypracovať súbor technickej dokumentácie</li> <li>Výrobok : Pantografický zdvihák</li> <li>Funkcia : Zdvíhanie motorového vozidla</li> <li>Model</li> <li>Typ</li> <li>Dolu podpísaný zástupca výrobcov, pán Ryoichi Hiraki, týmto prehlasuje, že toto popísané strojnè zariadenie spĺňa všetky príslušné ustanovenia: <ul style="list-style-type: none"> <li>• smernice o strojoch a strojnych zariadeniach č. 2006/42/ES.</li> </ul> </li> <li>Odkazy na harmonizované normy</li> <li>Ďalšie technické normy alebo špecifikácie</li> <li>Dátum</li> <li>Podpis</li> <li>Meno</li> <li>Funkcia : prezident</li> </ol>

<p>Slovensko (Slovene)</p> <p><b>Izjava o skladnosti</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Proizvajalec/ a) Model(i) b) Model(i)</li> <li>Pravna oseba pooblašena za sestavljanje tehnične datoteke</li> <li>Izdelek : Pantografska dvigalka</li> <li>Načmen : Dvigovanje motornega vozila</li> <li>Model</li> <li>Tip</li> <li>Spodaj podpisani g. Ryoichi Hiraki, kot predstavnik proizvajalca s tem izjavlja, da spodaj opisana naprava izpolnjuje vse zahtevane predpise: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Direktivo ES 2006/42/ES o strojih</li> </ul> </li> <li>Sklicvanje na usklajene standarde</li> <li>Drugi standardi in specifikacije</li> <li>Datum</li> <li>Podpis</li> <li>Ime</li> <li>Poličaj : Predsednik</li> </ol>	<p>Español (Spanish)</p> <p><b>Declaración de conformidad</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabricante(s) a) Modelo(s) b) Modelo(s)</li> <li>Persona legalmente autorizada para constituir el expediente técnico</li> <li>Producto : gato elevador de tjera</li> <li>Función : elevación de vehículo de motor</li> <li>Modelo</li> <li>Tipo</li> <li>El abajo firmante, Sr. Ryoichi Hiraki, en representación de los fabricantes, declara por la presente que la máquina que se describe a continuación cumple todas las disposiciones pertinentes de: <ul style="list-style-type: none"> <li>• La Directiva europea 2006/42/CE relativa a las máquinas</li> </ul> </li> <li>Las referencias a las normas armonizadas</li> <li>Otras normas o especificaciones</li> <li>Fecha</li> <li>Firma</li> <li>Nombre</li> <li>Cargo : Presidente</li> </ol>	<p>Svenska (Swedish)</p> <p><b>Konformitetsförklaring</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tillverkare a) Modell(er) b) Modell(er)</li> <li>Juridisk person som är behörig att fylla i den tekniska filen</li> <li>Produkt : Pantografdomkraft</li> <li>Funktion : Lyfta motorfordon</li> <li>Modell</li> <li>Typ</li> <li>Undertecknad, Ryoichi Hiraki, som företräder tillverkarna, förklarar härmed att maskinen som beskrivs nedan uppfyller alla relevanta bestämmelser i: <ul style="list-style-type: none"> <li>• EG-direktiv 2006/42/EG om maskiner</li> </ul> </li> <li>Referenser till harmoniserade standarder</li> <li>Andra standarder eller specifikationer</li> <li>Datum</li> <li>Underskrift</li> <li>Namn</li> <li>Titel : VD</li> </ol>
<p>Türkçe (Turkish)</p> <p><b>Uygunluk Beyanı</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Üreticiler a) Modeller b) Modeller</li> <li>Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili tüzel kişi</li> <li>Ürün : Kriko</li> <li>İşlev : Motorlu araç kaldırma</li> <li>Model</li> <li>Tip</li> <li>Üreticileri temsil eden ve aşağıda imzası bulunan Bay Ryoichi Hiraki iş bunlarla yukarıda tanımlanan makinenin, <ul style="list-style-type: none"> <li>• AT 2006/42/EC Makine direktifinin tüm şartlarını karşılığidjini beyan eder</li> </ul> </li> <li>Uyumlandırılmış standartlara olan referanslar</li> <li>Diğer standart veya şartnameler</li> <li>Tarih</li> <li>İmza</li> <li>Adı ve Soyadı</li> <li>Konu : Başkan</li> </ol>		

# PANTOGRAPH JACK INSTRUCTION MANUAL



**Manufacturers:**

**RIKENKAKI CO., LTD.**  
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Tel: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

**CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.**  
No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

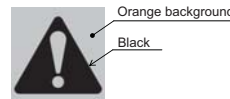
Please read this INSTRUCTION MANUAL before operation!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

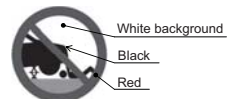
**Attention and warning**

- The JACK may be used only for replacing tyres, not for any other purpose.
- Use the JACK no more than 50 times.
- No-loading person.
- Never get under vehicle raised by jack.
- Use of defective or inadequately maintained jacks is extremely dangerous.

**Meaning of pictogram on caution label**

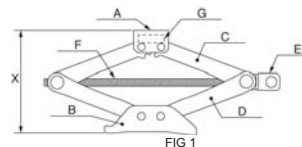


This symbol indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.



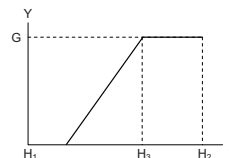
This symbol indicates you never get under the vehicle when it is supported by the jack.

**Parts name of Pantograph Jack**



- A : TOPHOLDER
- B : BASE
- C : UPPER ARM
- D : LOWER ARM
- E : HANDLE JOINT
- F : JACK SCREW
- G : NOMINAL LOAD (t)
- H<sub>1</sub> : MINIMUM HEIGHT (mm)
- H<sub>2</sub> : MAXIMUM HEIGHT (mm)
- H<sub>3</sub> : PERFORMANCE ASSURANCE HEIGHT (mm)
- X : JACK HEIGHT (mm)
- Y : LOAD (t)
- M : MODEL
- T : TYPE

**Technical Data and Application**



M	T	G	H <sub>1</sub>	H <sub>2</sub>	H <sub>3</sub>
55L	Suzuki Type- I	0.95	89	327	208
72K	Suzuki Type- II	0.95	70	281	175.5
54L	Suzuki Type- III	0.95	80	318	199
81A	Suzuki Type- IV	1.0	85.5	344	214.75
77K	Suzuki Type- V	1.25	100.8	436.3	268.55

FIG 2

**No-Using Conditions**

- When temperature under -40℃.
- On miring or sand ground.
- On big gradient road.
- In extreme nature condition: rainstorm, typhoon, cyclone, snowstorm, thunder-storm, etc.
- Loading dangerous heavy, for instance: melted metal, acidity substance, radioactivity substance or specially crisp goods.
- Contact with hood directly.
- Using on boat.
- The ground with difference in level.

**Operation instructions**

Whenever a wheel is changed, always remove any corrosion that may be present on inside of wheel and wheel mounting surface on vehicle.

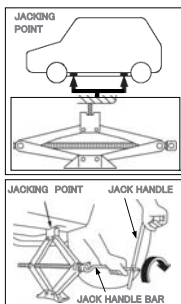
Details:

Please operate according to the "operation instructions".

Operate the jack on the level ground while checking the jack and the load.

Mustn't operate under raising load, unless the load is fastened surely.

- Park the car on the flat, level ground and apply the brake firmly.
- Set transmission in "reverse"(automatic transmission in "park").
- Turn on the hazard warning flasher.
- Remove jacking tools and spare tire from stowage area.
- Block front and rear of wheel diagonally opposite wheel being removed before operating jack.
- Loosen, but do not remove wheel nuts by turning wrench counter clockwise.
- Raise jack until jack-head groove fits boss of frame see illustrations.
- Operate jack with slow, smooth motion, using jack handle.
- Raise vehicle so an inflated tire will just clear surface, remove nuts and wheel.
- Install wheel, then slightly tighten each nut, wheel must be seated on hub.
- Lower vehicle, and fully tighten wheel nuts in across-cross sequence by turning wrench clockwise.



**Maintenance**

- Please prevent the JACK SCREW from accretion of dirt.
- Check the nameplate, keep the shape same as original.
- No-rejigger the jack's construction privately.
- After any use, consult immediately your Suzuki Dealer or Service Partner for inspection and maintenance of the jack.
- If the label (sticker) is damaged, please consult your Suzuki Dealer or Service Partner.

Български (Bulgarian)

## ПАНТОГРАФЕН КРИК РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



### Производител:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Япония

Тел: 049-248-1661

Факс: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu КИТАЙ

Тел: 0519-327-5284

Факс: 0519-327-0811

Моля, прочетете това РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ преди работа!

Стандарт: EN 1494:2000+A1:2008

### Обозначения за повишено внимание и предупреждения

- КРИКЪТ може да се използва само за смяна на гуми, а не за други цели.
- Използвайте КРИКА не повече от 50 пъти.
- Не повдигайте автомобил, в който се намират хора.
- Никога не влизайте под автомобил, повдигнат на крик.
- Използването на повредени или неправилно поддържани крикове е изключително опасно.

### Значение на пиктограмите на предупредителните етикети



Оранжев фон

Черно

Този символ означава потенциална опасност, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



Бял фон

Черно

Черве

Този символ показва, че никога не трябва да влизате под автомобил, повдигнат на крик.

### Наименования на частите на пантографен крик

Виж FIG. 1, на страницата на английски език

### Технически характеристики и приложение

Виж FIG. 2, на страницата на английски език.

A : ГОРЕН ДЪРЖАЧ	F : ВИНТ НА КРИКА	X : ВИСОЧИНА НА КРИКА (mm)
B : ОСНОВА	G : НОМИНАЛЕН ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (t)	Y : ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (t)
C : ГОРНО РАМО	H <sub>1</sub> : МИНИМАЛНА ВИСОЧИНА (mm)	M : МОДЕЛ
D : ДОЛНО РАМО	H <sub>2</sub> : МАКСИМАЛНА ВИСОЧИНА (mm)	T : ТИП
E : РЪКОХВАТКА	H <sub>3</sub> : РАБОТНА ВИСОЧИНА НА КРИКА (mm)	

### Условия, в които не трябва да се използва

- При температури под -40°C.
- Във върху неустойчив или пясъчлив терен.
- Във върху наклонен път.
- В екстремни природни условия: пороев дъжд, тайфуни, циклони, силен снеговалеж, гръмотевична буря и др.
- Опасен товар, например: степен метал, разяждащи киселинини или радиоактивни вещества или особено крехки товари.
- В пряк контактс купето.
- Използване на лодка.
- Във върху наклонен терен с разлика в нивата.

### Инструкции за работа

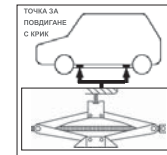
При смяна на колело винаги отстранявайте следите от корозия, натрупали се от вътрешната страна на джантата и монтажната повърхност на главината на колелото.

Информация:

Моля, работете в съответствие с "Инструкции за експлоатация". Поставете крика върху равна повърхност и следете както крика, така и товара.

Не работете под повдигания товар, освен ако товарът не е устойчиво закрепен.

- Паркирайте автомобила на равна, хоризонтална повърхност и изтеглете докрай ръчната спирачка.
- Включете на „задна“ предавка (при автоматични трансмисии, поставете в положение „Park“).
- Включете предупредителните сигнални светлини.
- Извадете крика и принадлежностите му и резервната гума от мястото за съхранение.
- Преди да работите с крика, блокирайте предното и задно колело по диагонал и от противоположната страна на колелото, което ще сваляте.
- Разхлабете, без да развивате докрай, колесните гайки със завъртане на ключа обратно на часовника.
- Повдигнете крика, докато канала върху главата на крика обхване изпънатата част на рамата – виж илюстрацията.
- Работете с крика с бавни, плавни движения, като използвате ръкохватката.
- Повдигнете автомобила, така че надутата гума едва да се отлепи от повърхността, след което развийте гайките и сваляте колелото.
- Поставете колелото и леко завийте всяка от гайките, колелото трябва добре да легне върху главината.
- Спуснете автомобила и затегнете докрай колесните гайки в последователност на кръст, като въртите ключа по часовника.



### Поддръжка

- Не допусквайте натрупване на замърсявания върху ВИНТА НА КРИКА.
- Проверете данните върху табелката с технически характеристики, поддържайте крика в изправно състояние.
- Не предприемайте опити сами да направите конструкцията на крика.
- След всяко използване незабавно се свържете с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор за преглед и поддръжка на крика.
- Ако етикетът (стикерът) е повреден, моля свържете се с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор.

Hrvatski (Croatian)

## Pantografska dizalica UPUTE ZA UPORABU



### Proizvođači:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Tel: 049-248-1661  
Faks:049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA  
Tel: 0519-327-5284  
Faks:0519-327-0811

### Prije uporabe pročitati UPUTE ZA UPORABU!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

### Obavijesti i upozorenja

- DIZALICA se može koristiti samo za zamjenu guma, ne u bilo koju drugu svrhu.
- DIZALICU je dozvoljeno upotrijebiti najviše 50 puta.
- U vozilu se ne smiju nalaziti putnici.
- Nikada ne zalazite ispod vozila podignutog dizalicom.
- Korištenje neispravnih ili nepravilno održanih dizalica je izuzetno opasno.

### Značenje piktograma na naljepnici upozorenja



Narančasta pozadina

Crno

Ovaj simbol označava potencijalnu opasnost od ozbiljnih ozljeda i smrti.



Bijela pozadina

Crno

Crven

Ovaj simbol označava zabranu zalaženja ispod vozila podignutog dizalicom.

### Nazivi dijelova pantografske dizalice

Vidi FIG. 1. na stranici na engleskom jeziku.

### Tehnički podaci i primjena

Vidi FIG. 2. na stranici na engleskom jeziku.

A : NOSAČ	F : OPRUGA DIZALICE	X : VISINA DIZALICE (mm)
B : BAZA	G : NAZIVNA NOSIVOST (t)	Y : NOSIVOST (t)
C : GORNJI KRAK	H <sub>1</sub> : MINIMALNA VISINA (mm)	M : MODEL
D : DONJI KRAK	H <sub>2</sub> : MAKSIMALNA VISINA (mm)	T : TIP
E : ZGLOB ZA POLUGU	H <sub>3</sub> : OPTIMALNA VISINA (mm)	

### Uvjeti u kojima je zabranjena uporaba dizalice

- Temperatura niža od -40°C.
- Klizavo i pjeskovito tlo.
- Cesta s velikim nagibom.
- Ekstremni vremenski uvjeti: pljusak, tajfun, ciklon, snježna mećava, grmljavinsko nevrijeme i sl.
- Vozila s opasnim i teškim teretom, primjerice: rastaljeni metal, kiseline, radioaktivne tvari ili osobito lomljivi teret.
- Izravan kontakt s poklopcem motora vozila.
- Na brodu.
- Neravno tlo.

### Upute za rad

Kod zamjene kotača uvijek provjerite ima li na unutrašnjem dijelu kotača ili površini za postavljanje kotača ostataka korozije.

Dodatne upute:

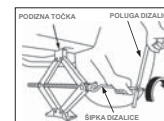
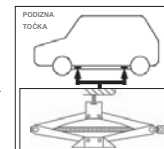
Molimo vas da se pridržavate uputa za rad.

Nakon provjere dizalice i opterećenja dizalicu upotrijebite na ravnoj podlozi. Vozilo ne smijete podizati ako je pod opterećenjem, osim ako teret nije stabiliziran.

- Vozilo parkirajte na ravnoj površini i čvrsto pritegnite ručnu kočnicu.
- Mjenjač postavite u vožnju unatrag (vozila s automatskim prijenosom postavite u položaj za parkiranje).
- Upalite sva četiri pokazivača smjera.
- Iz prtljašnika izvadite alat za dizalicu i rezervni kotač.
- Prije uporabe dizalice blokirajte prednji i stražnji dio kotača koji se nalazi dijagonalno u odnosu na kotač koji mijenjate.
- Okretanjem francuskog ključa suprotno od kazaljke na satu olabavite vijke na kotaču, ali ih nemojte ukloniti.
- Podižite dizalicu dok udubina na nosaču ne legne u izbočinu podvozja, kako je prikazano na ilustraciji.
- Dizalicom upravljajte polaganim, ravnomjermim pokretima polugom.
- Vozilo podignite od tla tek toliko da probušena guma malo odstoji od tla pa uklonite vijke i kotač.
- Postavite kotač, a potom lagano pričvrstite vijke, kotač mora sjesti na glavčinu.
- Spustite vozilo pa do kraja zategnite vijke okretanjem francuskog ključa u smjeru kazaljke na satu.

### Održavanje

- Sprječite nakupljanje prljavštine na OPRUZI DIZALICE.
- Provjerite nazivnu pločicu, mora zadržati svoj izvorni oblik.
- Nemojte samostalno obavljati promjene na dizalici.
- Nakon svake uporabe, odmah kontaktirajte vašeg Suzuki dobavljača ili servisnog partnera za pregled i održavanje dizalice.
- Ako je oznaka (naljepnica) oštećena, molimo kontaktirajte svog Suzuki dobavljača ili servisnog partnera.



Česky (Czech)

## NŮŽKOVÝ ZVEDÁK NÁVOD K POUŽITÍ



### Výrobce:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko  
Tel: 049-248-1661  
Fax:049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu ČINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax:0519-327-0811

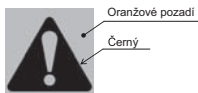
Před zahájením činnosti si tento NÁVOD K POUŽITÍ pečlivě přečtěte!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

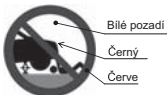
### Upozornění a varování

- ZVEDÁK se smí používat pouze k výměně pneumatik a k žádným jiným účelům.
- ZVEDÁK nepoužívejte více než padesátkrát.
- Nezvedejte osoby.
- Nikdy nevstupujte pod vozidlo zvednuté pouze zvedákem.
- Používání vadných či nedostatečně udržovaných zvedáků je nesmírně nebezpečné.

### Významy symbolů na štítku pro upozornění



Tento symbol označuje možné riziko, které by mohlo vést k úmrtí nebo vážnému zranění.



Tento symbol označuje zákaz vstupování pod vozidlo podepřené zvedákem.

### Názvy součástí zvedáku Pantograph

Viz FIG. 1 na anglické stránce

### Technické údaje a použití

Viz FIG. 2 na anglické stránce.

A : HORNÍ DRŽÁK	F : ŠROUB ZVEDÁKU	X : VÝŠKA ZVEDÁKU (mm)
B : ZÁKLADNA	G : NOMINÁLNÍ ZATÍŽENÍ (t)	Y : ZATÍŽENÍ (t)
C : HORNÍ RAMENO	H <sub>1</sub> : MINIMÁLNÍ VÝŠKA (mm)	M : MODEL
D : DOLNÍ RAMENO	H <sub>2</sub> : MAXIMÁLNÍ VÝŠKA (mm)	T : TYP
E : DRŽADLO	H <sub>3</sub> : VÝŠKA PRO ZAJIŠTĚNÍ VÝKONNOSTI (mm)	

### Podmínky, při nichž se výrobek nemá používat

- Při teplotě pod -40°C.
- Na štěrku nebo na písku.
- Na silnici s velkým sklonem.
- V extrémních přírodních podmínkách: bouře, tajfun, cyklon, sněhová bouře, bouře s deštěm atd.
- Zvedání nebezpečných nákladů, například: svařovaný kov, kyseliny, radioaktivní látky nebo speciální křehké zboží.
- Přímý kontakt s kapotou.
- Používání na lodi.
- Země s odlišnou výškou.

### Provozní pokyny

Při výměně kol vždy odstraňte korozi, která může být na vnitřku kola a povrchu pro upevnění kola na vozidle.

Podrobnosti:

Používejte podle „pokynů k použití“.

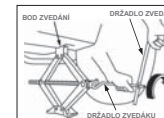
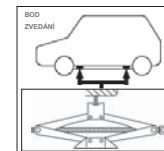
Zvedák používejte na rovné zemi a kontrolujte zvedák i náklad.

Nevstupujte pod zvednutý náklad, pokud náklad není bezpečně upevněn.

- Zaparkujte vůz na rovné ploché zemi a zatahněte parkovací brzdu.
- Zafixujte zpátečku (automatickou převodovku do stupně „park“).
- Zapněte výstražná světla.
- Vyměňte zvedák a náhradní pneumatiku.
- Zajistěte přední a zadní kola úhlopříčně proti demontovanému kolu, než zvedák použijete.
- Matice kola povolte, ale nevyndávejte je - otočte klíčem doleva.
- Zvedněte zvedák, dokud se drážka nedostane do styku s rámem, viz obrázky.
- Používejte zvedák pomalu, plynule pomocí držádku.
- Zvedněte vozidlo tak, aby nahuštěná pneumatika byla těsně nad zemí, demontujte matice a kolo.
- Nainstalujte kolo, pak mimě utáhněte každou matici, kolo musí být nasazeno na náboji.
- Spusťte vozidlo a utáhněte matice křížem proti sobě, otáčejte klíčem doprava.

### Údržba

- Zabraňte tomu, aby se na ŠROUBU ZVEDÁKU usadily nečistoty.
- Zkontrolujte jmenný štítek a tvar udržujte stejný jako původně.
- Neupravujte konstrukci zvedáku sami.
- Po jakémkoli použití se obraťte na prodejce Suzuki či na servisního partnera, aby provedl prohlídku a údržbu zvedáku.
- Pokud se štítek (nálepka) poškodí, obraťte se prosím na svého prodejce Suzuki nebo servisního partnera.



Dansk (Danish)

## DONKRAFT BRUGSANVISNING



### Fabrikanter:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Tel: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

Læs denne BRUGSANVISNING før brug!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

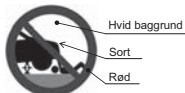
### Advarsel

- DONKRAFTEN må kun anvendes til udskiftning af dæk, ikke til andre formål.
- Brug ikke DONKRAFTEN flere end 50 gange.
- Løft aldrig mennesker.
- Kravi aldrig ind under et køretøj, der er løftet med en donkraft.
- Brug af defekte eller utilstrækkeligt vedligeholdte donkræfte, er ekstremt farligt.

### Betydning af piktogrammet på advarselmærket



Dette symbol angiver en mulig fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlig skade.



Dette symbol betyder, at du aldrig må kravle ind under et køretøj, der er løftet med donkraften.

### Delenes betegnelse for Saksedonkraft

Se FIG 1 på den engelsksprogede side.

### Tekniske data og anvendelse

Se FIG 2 på den engelsksprogede side.

A : LØFTEBAKKE	F : DONKRAFTENS SKRUE	X : LØFTEHØJDE (mm)
B : BASE	G : NOMINEL LØFTEKAPACITET (t)	Y : BELASTNING (t)
C : ØVRE ARM	H <sub>1</sub> : MINIMUMSHØJDE (mm)	M : MODEL
D : NEDRE ARM	H <sub>2</sub> : MAKSIMUMSHØJDE (mm)	T : TYPE
E : HÅNDTAGETS LED	H <sub>3</sub> : HØJDE FOR SIKKER BETJENING (mm)	

### Betingelser, hvor donkraften ikke må bruges

- Temperatur under -40 °C.
- På mudret eller sandet underlag.
- På stærkt hældende veje.
- Under ekstreme vejforhold: kraftigt regnvejr, tyfon, cyklon, snestorm, tordenvejr mv.
- Tungt eller farligt gods, fx smeltet metal, syrer, radioaktive stoffer eller særligt skrøbelige varer.
- Direkte kontakt med køretøjets understel.
- På et skib.
- På underlag med niveauforskelle.

### Brugsanvisning

Når du skifter hjul, skal du altid fjerne eventuel rust, der måtte findes inde i hjulet eller på køretøjets hjulmonteringsoverflade.

Nærmere anvisninger:

Gå frem ifølge brugervejledningen.

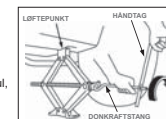
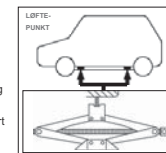
Brug donkraften på et jævnt underlag, og hold øje med både donkraften og lasten.

Du må ikke foretage indgreb under en løftet last, med mindre lasten er gjort sikkert fast.

- Parker køretøjet på et fladt, jævnt underlag, og træk bremsen godt.
- Sæt gearkassen i bakgear (en automatisk gearkasse sættes på "parkerings").
- Tænd katastrofeblinket.
- Tag donkraftens redskaber og reservehjulet ud af deres opbevaringsrum.
- Bloker foran og bag på det hjul, der sidder diagonalt i forhold til det hjul, der fjernes, inden donkraften bruges.
- Løsn hjulmøtrikkerne uden at fjerne dem ved at dreje skruenøglen mod uret.
- Løft donkraften, indtil rilleme i donkraftens løftebakke passer til rammen - se illustrationerne.
- Betjen donkraften ved hjælp af donkraftens håndtag med langsomme, jævne bevægelser.
- Løft køretøjet, så et oppustet dæk netop vil være frit af underlaget. Fjern møtrikkerne, og tag hjulet af.
- Sæt det nye hjul på plads, og stram hver møtrik lidt. Hjulet skal sidde på et nav.
- Sænk køretøjet ned, og stram hjulmøtrikkerne fuldstændigt skiftevis i en overfor/diagonalt-sekvens ved at dreje skruenøglen med uret.

### Vedligeholdelse

- Pas på at undgå, at DONKRAFTENS SKRUE samler snavs.
- Tjek typeskiltet. Bevar den originale form.
- Det er forbudt selv at foretage ændringer på donkraftens konstruktion.
- Efter ethvert brug, skal du øjeblikkeligt konsultere din Suzuki-forhandler eller servicepartner, for eftersyn og vedligeholdelse af donkraften.
- Hvis mærkaten (etiketten) er beskadiget, skal du rådføre dig med din Suzuki-forhandler eller servicepartner.





Nederlands (Dutch)

## SCHAARKRIK GEBRUIKERSHANDLEIDING



### Fabrikanten:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Tel: 049-248-1661  
Fax:049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax:0519-327-0811

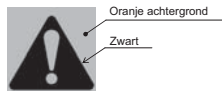
Lees deze GEBRUIKERSHANDLEIDING voor gebruik!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

### Let op en waarschuwing

- De krik mag alleen worden gebruikt voor het vervangen van banden, niet voor andere doeleinden.
- Niet meer dan 50 maal gebruiken.
- Er mag niemand in de auto zitten.
- Ga nooit onder een voertuig dat door een krik is opgetild.
- Gebruik van defecte of onvoldoende onderhouden krikken is zeer gevaarlijk.

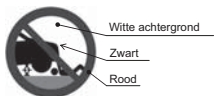
### Betekenis van het pictogram op het waarschuwingstabel



Oranje achtergrond

Zwart

Dit symbool geeft potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood kan leiden.



Witte achtergrond

Zwart

Rood

Dit symbool geeft aan dat u nooit onder een apparaat moet gaan dat door de krik opgetild is.

### Naam van de onderdelen van de Schaarkrik

Zie FIG 1 op de Engelse pagina.

### Technische gegevens en toepassing

Zie FIG 2 op de Engelse pagina.

A : BOVENKANT	F : KRIKSCHROEF	X : HOOGTE KRIK(mm)
B : BASIS	G : NOMINALE LADING (l)	Y : LADING (l)
C : BOVENARM	H <sub>1</sub> : MINIMUMHOOGTE (mm)	M : MODEL
D : ONDERARM	H <sub>2</sub> : MAXIMUMHOOGTE (mm)	T : TYPE
E : SCHARNIER VAN DE HENDEL	H <sub>3</sub> : WERKHOOGTE (mm)	

### Niet gebruiken in de volgende gevallen

- Wanneer de temperatuur lager is dan -40°C.
- Op een gladde of zanderige ondergrond.
- Op een sterk hellende weg.
- Bij extreme weersomstandigheden: regen en storm, tyfoon, tornado, sneeuwstorm, onweer, etc.
- Voor het laden van gevaarlijke stoffen, bijv.: gesmolten metaal, zure stoffen, radioactieve stoffen en fragiele goederen.
- In direct contact met de motorkap.
- Op een boot.
- Op een onregelmatige ondergrond.

### Gebruiksaanwijzing

Als een wiel wordt gewisseld, verwijder dan altijd eerst corrosie die op de wiel of de wielas van het voertuig aanwezig is.

Details:

Volg de "gebruiksaanwijzing" nauwkeurig op.

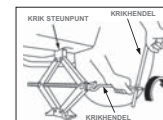
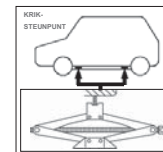
Zet de krik op een stabiele ondergrond, controleer hem en controleer de lading.

Mag niet onder een stijgende lading worden gebruikt, tenzij de lading bevestigd is

- Parkeer de wagen op een vlakke, egale ondergrond en trek de handrem stevig aan.
- Zet de versnelling in de "achteruit" (automatische versnellingsbak in "parkeerstand").
- Zet het alarmknipperlicht aan.
- Neem het gereedschap en het reservewiel uit de daarvoor bestemde ruimte.
- Blokkeer de voor- en achterkant van het wiel dat tegenover het te verwijderen wiel ligt voordat u de krik gebruikt.
- Draai de moeren tegen de klok in los.
- Schroef de krik omhoog totdat de uitsparing in het kriksteunpunt past, zie illustraties.
- Bedien de krik met langzame, vloeiende bewegingen, met behulp van de hendel.
- Krik de auto zover op dat de opgeblazen band niet de ondergrond zal raken, verwijder de moeren en het wiel.
- Breng het andere wiel aan, schroef de moeren licht vast, het wiel moet op de wielas vastzitten.
- Laat de wagen zakken en draai de moeren kruiselings en kloksgewijs geheel aan. .

### Onderhoud

- Zorg ervoor dat de krik niet vuil wordt.
- Check het naamplaatje, sla de krik in de oorspronkelijke vorm op.
- Demonteer de krik niet zelf.
- Na ieder gebruik dient u onmiddellijk uw Suzuki-dealer of Servicepartner te raadplegen voor de inspectie en het onderhoud van de krik.
- Als het label (de sticker) beschadigd is, neemt u contact op met uw Suzuki-dealer of Servicepartner.



Eesti (Estonian)

## PANTOGRAPH-TUNGRAUD KASUTUSJUHEND



### Tootjad:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Jaapan  
Tel: 049-248-1661  
Faks: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

Nr. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu HIINA  
Tel: 0519-327-5284  
Faks: 0519-327-0811

Palun lugege seda KASUTUSJUHENDIT enne kasutamist!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

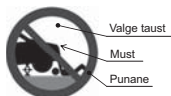
### Tähelepanu ja hoiatus

- Antud TUNGRAUD on kasutamiseks ainult rehivahetuseks ja mitte mistahes muul eesmärgil.
- Ärge kasutage TUNGRAUDA rohkem kui 50 korda.
- Sõidukis ei tohi viibida inimesi.
- Ärge kunagi ronige tungrauaga tõstetud sõiduki alla.
- Vigaste või korralikult hooldamata tungraudade kasutamine on äärmiselt ohtlik.

### Piktogrammi tähendus hoiataval sildil.



See märk viitab võimalikule ohule, mis võib lõppeda tõsise vigastuse või surmaga.



See märk hoiatab, et tungraua kasutamise ajal ei tohi ronida sõiduki alla.

### Pantograaf tungraua detailid

Vaadake ingliskeelselt lehelte FIG. 1

### Tehniline info ja rakendamine

Vaadake ingliskeelselt lehelte FIG. 2

A : ÜLEMINE KINNITI	F : JÕUKRUVI	X : KRUVI KÕRGUS (mm)
B : ALUS	G : NOMINAALKOORMUS (t)	Y : KOORMUS (t)
C : ÜLEMINE ÖLG	H <sub>1</sub> : MINIMAALNE KÕRGUS (mm)	M : MUDEL
D : ALUMINE ÖLG	H <sub>2</sub> : MAKSIMAALNE KÕRGUS (mm)	T : TÜÜP
E : SANGA LIIGEND	H <sub>3</sub> : JÕUDLUSE TAGATUD KÕRGUS (mm)	

### Kasutada ei tohi alljärgnevatel tingimustel:

- kui temperatuur on alla -40°C
- mudasel või liivasel pinnal
- kallakul
- äärmuslikes loodustingimustes: vihmasedu, taifuun, tsüklon, lumetorm, äikesetorm, jne
- ohtliku koorma korral, näiteks: sulatatud metall, happeline aine, radioaktiivne aine või kergesti purunevad kaubad
- otsene kontakt lõkandusega
- kasutamine paadis
- erineva kõrgusega pörandad.

### Kasutamise juhised

Igakordsel ratta vahetamisel tuleb alati eemaldada korrosioon, mida võib leiduda ratta siseküljel või sõidukil rattapaigalduse kohal.

Detailid.

Palun kasutage seadet vastavalt „kasutamise juhiste“.

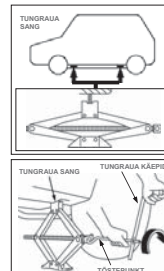
Kasutage tungrauda horisontaalsel pinnal, kontrollides sõidukit ja tungrauda.

Kasutamine ei ole lubatud koorma tõstmisel, enne kui koorem ei ole kindlalt kinnitatud.

- Parkige sõiduk tasasel horisontaalsel pinnal ning tõmmake käsipidur kindlalt peale.
- Jätke sisse „tagurdamise käik“ (automaatkäigukasti korral „parkimine“).
- Lülitage sisse ohutuled.
- Võtke hoiupaigast tungraud ja selle juurde kuuluvad tööriistad ning tagavararatas.
- Vahetatava ratta suhtes diagonaalselt paiknevad esimene ja tagumine ratas tuleb tõkestada enne tungraua kasutamist.
- Keerates mutrivõtmega vastupäeva, lõdvestage, kuid ärge eemaldage ratta mutreid.
- Tõstke tungrauda kõrguseni, kus tungrauaapea renn sobitub juhtraamiga, vaata jooniseid.
- Kasutage tungrauda aeglase, ühtlaste liigutustega, kasutades tungraua käepidet.
- Tõstke sõidukit kuni vahetatav ratas on maast lahti, eemaldage mutrid ja ratas.
- Paigaldage ratas, siis pingutage kergelt iga mutrit, ratas peab sobituma rattarummule.
- Laske sõiduk alla ja pingutage mutrid tugevalt ristli üle ühe, keerates mutrivõtit päripäeva.

### Hooldus

- Palun vältige TUNGRAUA KRUVI määrdumist.
- Kontrollige andmeplaat, säilitage originaalvorm.
- Mitte muuta iseseisvalt tungraua konstruktsiooni.
- Pärast iga kasutamist pöörduge tungraua ülevaatuses ja hoolduseks viivatamatu oma Suzuki edasimüüja või teenindusesindaja poole.
- Kahjustatud sildi (kleebise) korral pöörduge oma Suzuki edasimüüja või teenindusesindaja poole.



Suomi (Finnish)

## SAKSITUNKKI KÄYTTÖOHJE



### Valmistajat:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Puh.: 049-248-1661  
Faksi: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Puh.: 0519-327-5284  
Faksi: 0519-327-0811

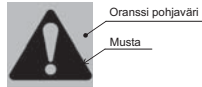
Lue tämä KÄYTTÖOHJE ennen käyttöä!

Standardi: EN 1494:2000+A1:2008

### Huomautukset ja varoitukset

- TUNKKIA voi käyttää ainoastaan renkaiden vaihtoon, ei mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Käytä TUNKKIA alle 50 kertaa.
- Ei saa käyttää henkilöiden nostoon.
- Älä koskaan mene pelkän tunkin varassa olevan auton alle.
- Viallisien tai puutteellisesti ylläpidettyjen tunkkien käyttö on erittäin vaarallista.

### Varotuskuvakkeiden merkitys



Osoittaa mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



Osoittaa kieltoa mennä auton alle, kun se on pelkän tunkin varassa.

### Saksitunkin osat

Katso FIG. 1 englanninkieliseltä sivulta.

### Tekniset tiedot ja käyttö

Katso FIG. 2 englanninkieliseltä sivulta.

A : NOSTIN	F : SÄÄTÖRUUVI	X : TUNKIN KORKEUS (mm)
B : ALUSTA	G : NIMELLINEN NOSTOKYKY (t)	Y : NOSTOVOIMA (t)
C : YLÄVARSII	H <sub>1</sub> : ALIN KORKEUS (mm)	M : MALLI
D : ALAVARSII	H <sub>2</sub> : YLIN KORKEUS (mm)	T : TYYPPI
E : KAMMEN PAIKKA	H <sub>3</sub> : NOSTOKORKEUS (mm)	

### Ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa

- Kun lämpötila on alle -40 °C.
- Lieju- tai hiekkamaastossa.
- Jyrkällä mäellä.
- Äärimmäisissä ilmasto-olosuhteissa: sademyrsky, pyörremyrsky (sykloni, taifuuni), lumimyrsky, ukonilma jne.
- Vaarallisten raskaiden lastien kuljetuksessa, kuten: sulametalli, happamat aineet, radioaktiiviset aineet tai eritoten irtotavarat.
- Suorassa kosketuksessa korin.
- Laivalla, veneellä jne.
- Epätasaisella maaperällä.

### Käyttöohjeet

Kun pyörä vaihdetaan, puhdista aina ruoste, jota voi olla pyörän sisäpinnolla ja pyörän asennuspinnalla autossa.

Yksityiskohdat:

Toimi "käyttöohjeiden" mukaisesti.

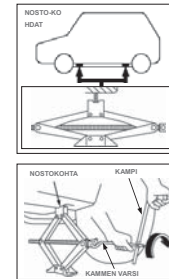
Käsittele tunkkia tasaisella maaperällä, kun tarkistat sitä ja kuormaa.

Älä työskentele ylös nostetun kuorman alla, ellei sitä ole tuettu varmalla tavalla.

- Pysäköi auto tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle ja kiristä jarru.
- Kytke vaihteisto peruutusvaihteelle (automaattivaihteistossa pysäköintiasentoon).
- Sytytä varoitusvalot.
- Ota nostotyökalut ja varapyörä esille.
- Asela kiilat vaihdettavaa pyörää vinosti vastapäätä olevan pyörän eteen ja taakse ennen kuin käytät tunkkia.
- Löysää pyöränmutterit (älä poista niitä) kääntämällä avainta vastapäivään.
- Nosta tunkkia, kunnes tunkin päässä oleva ura asettuu auton runkorakenteeseen olevaan kohoamaan (katso kuvista).
- Nosta tunkkia hitaasti ja tasaisesti kampea käyttäen.
- Nosta autoa, kunnes rengas nousee irti maasta ja irrota mutterit ja pyörä.
- Asenna varapyörä ja kiristä mutterit kevyesti. Pyörän on oltava hyvin napakeskiöllä.
- Laske auto alas ja kiristä pyöränmutterit kunnolla ristiin, myötäpäivään.

### Huolto

- Pidä TUNKIN SÄÄTÖRUUVI puhtaana.
- Tarkista nimikilpi, pidä se alkuperäisessä kunnossa.
- Tunkkiin ei saa tehdä rakennemuutoksia itse.
- Minkä tahansa käytön jälkeen kysy heti lisäohjeita Suzuki-jälleenmyyjältäsi tai huoltokumppaniltasi tunkin tarkastukseen ja huoltoon liittyvissä asioissa.
- Jos etiketti (tarra) on vahingoittunut, ota yhteys Suzuki-jälleenmyyjääsi tai huoltokumppaniin.



Français (French)

## CRIC PANTOGRAPHE MANUEL D'UTILISATION



### Fabricants :

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japon  
Tél : 049-248-1661  
Fax : 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINE  
Tél : 0519-327-5284  
Fax : 0519-327-0811

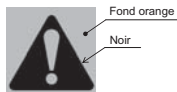
Lire attentivement le présent MANUEL D'INSTRUCTION avant toute utilisation !

Norme : EN 1494:2000+A1:2008

### Attention et avertissement

- Le CRIC ne doit être utilisé que pour remplacer les pneus, pas à d'autres fins.
- Ne pas utiliser le CRIC plus de 50 fois.
- Ne pas utiliser le cric lorsqu'une personne est dans le véhicule.
- Ne jamais se glisser sous le véhicule mis sur cric.
- L'utilisation de crics défectueux ou mal entretenus peut se révéler extrêmement dangereuse.

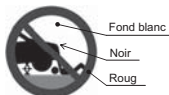
### Signification des pictogrammes sur l'étiquette d'avertissement



Fond orange

Noir

Ce symbole indique un danger potentiel pouvant causer des blessures ou un décès.



Fond blanc

Noir

Rouge

Ce symbole indique de ne jamais se glisser sous le véhicule lorsqu'il est monté sur cric.

### Désignation des pièces du cric à parallélogramme

Voir FIG 1. du document anglais.

### Données techniques et application

Voir FIG 2. du document anglais.

A : PLATEFORME DE SUPPORT CHARGE	F : CRIC À VIS	X : HAUTEUR CRIC (mm)
B : EMBASE	G : CHARGE NOMINALE (tonne)	Y : CHARGE (tonne)
C : BRAS SUPÉRIEUR	H <sub>1</sub> : HAUTEUR MINIMALE (mm)	M : MODÈLE
D : BRAS INFÉRIEUR	H <sub>2</sub> : HAUTEUR MAXIMALE (mm)	T : TYPE
E : LEVIER D'ARTICULATION	H <sub>3</sub> : HAUTEUR OPTIMALE (mm)	

### Utilisation interdite dans les conditions suivantes

- Lorsque la température est inférieure à -40° C.
- Sur sol boueux ou sablonneux.
- Sur une forte pente.
- Dans des conditions naturelles extrêmes : tempête, typhon, cyclone, tempête de neige, orage, etc.
- En cas de chargement lourd ou dangereux, par exemple : métal en fusion, substance acide, substance radioactive ou marchandises particulièrement friables.
- Contact direct avec le capot.
- Utilisation sur un bateau.
- Sur un sol irrégulier.

### Instructions d'utilisation

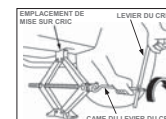
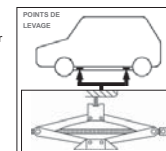
Lors du remplacement d'une roue, toujours éliminer toute corrosion détectée à l'intérieur de la roue et sur la surface d'installation de la roue sur le véhicule.

Remarques :

Respecter les "instructions d'utilisation".

Utiliser le cric sur un sol plat sans oublier de contrôler le cric et la charge. Ne pas utiliser le cric en cas de charge supplémentaire, sauf si la charge est correctement fixée.

- Garer la voiture sur un sol plat et mettre correctement le frein à main.
- Mettre la boîte de vitesses sur marche arrière (sur "parking" sur une boîte automatique).
- Allumer les feux de détresse.
- Sortir les outils du cric et la roue de rechange du compartiment de stockage.
- Mettre des cales à l'avant et à l'arrière de la roue opposée en diagonale à la roue à changer avant d'utiliser le cric.
- Desserrer, mais ne pas retirer les écrous en tournant la clé dans le sens antihoraire.
- Monter le cric jusqu'à ce que la tête dentelée du cric entre en contact avec la partie du châssis prévue à cet effet. Voir illustrations.
- Actionner le cric avec des mouvements lents et fluides, à l'aide du levier.
- Soulever le véhicule de sorte qu'un pneu gonflé frôle juste le sol, déposer les écrous et la roue.
- Installer la roue, puis resserrer légèrement chaque écrou, la roue doit reposer sur l'essieu.
- Descendre le véhicule et serrer complètement les écrous en étoile (en serrant un à un les écrous opposés) en tournant la clé dans le sens horaire.



### Maintenance

- Éviter toute accumulation de saleté sur le CRIC À VIS.
- Vérifier la plaque signalétique, s'assurer que la forme est restée inchangée.
- Ne pas modifier la structure du cric.
- Après toute utilisation, consultez immédiatement votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki pour procéder au contrôle et à l'entretien du cric.
- Si l'étiquette (autocollant) est endommagée, veuillez consulter votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki.

Deutsch (German)

## SCHERENWAGENHEBER BEDIENUNGSANLEITUNG



### Hersteller:

**RIKENKAKI CO., LTD.**

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Fax:049-284-4340

**CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.**

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel: 0519-327-5284

Fax:0519-327-0811

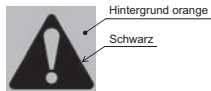
Bitte lesen Sie diese BEDIENUNGSANLEITUNG vor Gebrauch!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

### Achtung und Warnung

- Der WAGENHEBER darf nur für den Reifenwechsel verwendet werden, nicht für andere Zwecke.
- Verwenden Sie den WAGENHEBER nicht öfter als 50-mal.
- Keine Personen befördern.
- Begeben Sie sich niemals unter ein Fahrzeug in angehobener Position.
- Die Verwendung von beschädigten oder nicht ausreichend gewarteten Wagenhebern ist extrem gefährlich.

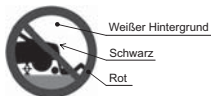
### Bedeutung der Piktogramme auf dem Warnschild



Hintergrund orange

Schwarz

Dieses Symbol weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.



Weißer Hintergrund

Schwarz

Rot

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie sich niemals unter das Fahrzeug begeben dürfen, wenn es angehoben ist.

### Teilename Scherenwagenheber

Siehe FIG. 1 auf der englischen Seite.

### Technische Daten und Anwendung

Siehe FIG. 2 auf der englischen Seite.

A : OBENHALTERUNG	F : HUBSPINDEL	X : HUBHÖHE (mm)
B : BASIS	G : NENNLAST (t)	Y : LAST (t)
C : OBERER ARM	H <sub>1</sub> : MINDESTHÖHE (mm)	M : MODELL
D : UNTERER ARM	H <sub>2</sub> : MAXIMALE HÖHE (mm)	T : TYP
E : GRIFFGELENK	H <sub>3</sub> : LEISTUNGSGARANTIE HÖHE (mm)	

### Nicht unter folgenden Bedingungen verwenden

- Bei Temperaturen unter -40°C.
- Auf Schmutz oder Sandboden.
- Straßen mit starker Neigung.
- Extreme Wetterbedingungen: Regensturm, Taifun, Zyklon, Schneesturm, Gewitter, usw.
- Laden von gefährlichen schweren Materialien, z.B.: geschmolzenes Metall, säurehaltige Substanz, radioaktiven Substanzen oder besonders körnige Waren.
- Direkter Kontakt mit der Motorhaube.
- Verwendung auf einem Boot.
- Unebenem Boden.

### Bediensanleitung

Wenn ein Reifen gewechselt wird, entfernen Sie immer den Rost, der sich innen am Rad und an der Montagefläche am Fahrzeug befinden kann.

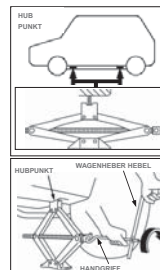
Details:

Bitte gemäß "Bedienungsanleitung" verwenden.

Verwenden Sie den Wagenheber auf ebenem Boden und prüfen den Hub und die Last.

Nicht unter angehobener Last verwenden, es sei denn die Last ist sicher befestigt.

- Parken Sie das Auto auf einem flachen, ebenem Boden und ziehen die Bremse fest an.
- Legen Sie den Rückwärtsgang ein (Automatikgetriebe in "Park" Stellung).
- Stellen sie die Warnblinkanlage ein.
- Holen Sie den Wagenheber und den Ersatzreifen aus dem Stauraum.
- Blockieren Sie vor Verwendung des Wagenhebers die Vorder- und Hinterräder, die sich diagonal gegenüberliegen.
- Lösen Sie die Radmuttern durch Drehen des Schraubschlüssels gegen den Uhrzeigersinn, aber entfernen Sie die Muttern nicht.
- Heben Sie den Wagenheber, bis die Nut des Wagenheberkopfs in den Bolzenrahmen passt, s. Abb.
- Bedienen Sie den Wagenheber mit langsamer, ruhiger Bewegung mit dem Hebel.
- Heben Sie das Fahrzeug so an, dass ein aufgepumpter Reifen sich soeben vom Boden abhebt, entfernen Sie die Muttern und Rad.
- Installieren Sie das Rad, ziehen leicht jede Mutter fest, das Rad muss auf der Nabe sitzen.
- Senken Sie das Fahrzeug und ziehen die Radmuttern in kreuzweiser Reihenfolge durch Drehen des Schraubschlüssels im Uhrzeigersinn fest.



### Wartung

- Bitte schützen Sie die HUBSPINDEL vor Schmutzansammlung.
- Prüfen Sie das Typenschild, Originalformat bewahren.
- Die Konstruktion des Wagenhebers nicht selbst verändern.
- Wenden Sie sich nach jeglichem Gebrauch umgehend an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner für die Inspektion und Wartung des Wagenhebers.
- Wenn das Etikett (der Aufkleber) beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner.

Ελληνικά (Greek)

## ΓΡΥΛΟΣ ΠΑΝΤΟΓΡΑΦΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ



### Κατασκευαστές:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Ιαπωνία  
Τηλ.: 049-248-1661  
Φαξ: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA  
Τηλ.: 0519-327-5284  
Φαξ: 0519-327-0811

**Διαβάστε αυτό το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ προσεκτικά πριν από τη χρήση.**

**Πρότυπο: EN 1494:2000+A1:2008**

### Προσοχή και προειδοποίηση

- Ο ΓΡΥΛΟΣ μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για αντικατάσταση ελαστικών, όχι για οποιαδήποτε άλλο σκοπό.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ΓΡΥΛΟ παραπάνω από 50 φορές.
- Μην ανυψώνετε το όχημα με άτομα μέσα σε αυτό.
- Δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεστε κάτω από το όχημα που έχει ανυψωθεί με γρύλο.
- Η χρήση ελαττωματικών ή ανεπαρκώς συντηρημένων γρύλων είναι εξαιρετικά επικίνδυνη.

### Σημασία εικονογράμματος σε ετικέτα προφύλαξης



Το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρόκειται για δυνητικό κίνδυνο, ο οποίος θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Το σύμβολο υποδεικνύει ότι δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεστε κάτω από το όχημα όταν αυτό στηρίζεται στον γρύλο.

### Ονόματα εξαρτημάτων του γρύλου παντογράφου

Ανατρέξτε στο FIG. 1 στην αγγλική σελίδα.

### Τεχνικά δεδομένα και εφαρμογή

Ανατρέξτε στο FIG. 2 στην αγγλική σελίδα.

A : ΒΑΣΗ ΚΟΡΥΦΗΣ	F : ΚΟΧΛΙΑΣ ΓΡΥΛΟΥ	X : ΥΨΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ (mm)
B : ΒΑΣΗ	G : ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟ ΦΟΡΤΙΟ (l)	Y : ΦΟΡΤΙΟ (l)
C : ΑΝΩ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ	H <sub>1</sub> : ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΥΨΟΣ (mm)	M : ΜΟΝΤΕΛΟ
D : ΚΑΤΩ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ	H <sub>2</sub> : ΜΕΓΙΣΤΟ ΥΨΟΣ (mm)	T : ΤΥΠΟΣ
E : ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ	H <sub>3</sub> : ΥΨΟΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ (mm)	

### Συνθήκες απαγόρευσης χρήσης

- Όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από -40°C.
- Σε λαστωμένο ή αμμώδες έδαφος.
- Σε δρόμο με μεγάλη κλίση.
- Σε ακραίες καιρικές συνθήκες: καταιγίδα, τυφώνας, κυκλώνας, χιονοθύελλα, καταιγίδα με κεραυνούς, κ.λπ.
- Όταν το φορτίο περιλαμβάνει επικίνδυνα αντικείμενα ή ουσίες, για παράδειγμα: λιωμένο μέταλλο, όξινη ουσία, ραδιενεργή ουσία ή ιδιαίτερα κοψτερά αντικείμενα.
- Όταν βρίσκεται σε άμεση επαφή με το καπό.
- Όταν χρησιμοποιείται σε βάρκα.
- Σε έδαφος που παρουσιάζει διαφορές στο ύψος.

### Οδηγίες χρήσης

Όποτε αλλάζετε τροχό, απομακρύνετε πάντα οποιαδήποτε διάβρωση υπάρχει στο εσωτερικό του τροχού και στην επιφάνεια σκελετού του τροχού του οχήματος.

Λειτουργήστε:

Να χρησιμοποιείτε τον γρύλο σύμφωνα με τις «Οδηγίες χρήσης».

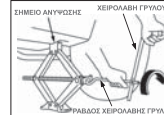
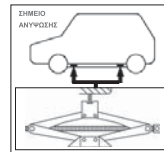
Να χρησιμοποιείτε τον γρύλο σε επίπεδο έδαφος κατά τον έλεγχο του γρύλου και του φορτίου.

Απαγορεύεται η χρήση του κάτω από ανυψωμένο φορτίο, το οποίο δεν έχει δεθεί ασφαλώς.

- Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε ίσιο, επίπεδο έδαφος και τραβήξτε το χειρόφρενο γερά.
- Ρυθμίστε το κιβώτιο ταχυτήτων στην «όπισθεν» (σε αυτόματα κιβώτιο ταχυτήτων στη «στάθμευση»).
- Ανάψτε τα φώτα κινδύνου.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία ανύψωσης και τον επιπλέον τροχό από την περιοχή αποθήκευσης.
- Πριν τη χρήση του τροχού, κλείστε το μπροστινό και οπίσθιο μέρος του τροχού διαγώνιως απέναντι από τον τροχό που θα αλλάξει.
- Χαλαρώστε, αλλά μην απομακρύνετε τα περικόχλια γυρίζοντας το κλειδί αριστερόστροφα.
- Σηκώστε τον γρύλο μέχρι η εσοχή της κεφαλής του γρύλου να εφαρμόσει με την εγκοπή του σκελετού (δείτε εικόνες).
- Χρησιμοποιήστε τον γρύλο με αργή, απαλή κίνηση με τη βοήθεια της χειρολαβής.
- Ανυψώστε το όχημα ώστε να υπάρχει χώρος για την τοποθέτηση του φουσκωμένου ελαστικού, αφαιρέστε τα περικόχλια και τον τροχό.
- Εγκαταστήστε τον τροχό και μετά σφίξτε ελαφρά κάθε περικόχλιο έτσι ώστε κάθε τροχός να τοποθετηθεί στην πλήμνη.
- Χαμηλώστε το όχημα και σφίξτε πλήρως τα περικόχλια σε κατά μήκος διασταυρούμενη ακολουθία γυρίζοντας το κλειδί δεξιάστροφα.

### Συντήρηση

- Προφυλάξτε τον κοχλία του γρύλου από συγκέντρωση ακαθαρσιών.
- Να ελέγχετε την πινακίδα και να διατηρείτε το σχήμα στην αρχική του μορφή.
- Απαγορεύεται η επαναρύθμιση της κατασκευής του γρύλου από την πλευρά σας.
- Μετά από κάθε Χρήση, συμβουλευτείτε άμεσα τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service για τον έλεγχο και τη συντήρηση του γρύλου.
- Εάν η Ετικέτα (αυτοκόλλητη) έχει υποστεί ζημιά, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service.



Magyar (Hungarian)

## PANTOGRÁF EMELŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



### Gyártók:

**RIKENKAKI CO., LTD.**

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japán  
Tel.: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

**CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.**

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA  
Tel.: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

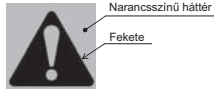
**Kérjük, a működtetés előtt olvassa el ezt a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!**

**Szabvány: EN 1494:2000+A1:2008**

### Figyelmeztetés és figyelmeztetés

- Az EMELŐ csak kerékcseréhez használható, egyéb műveletre nem.
- Az EMELŐT ne használja több mint 50 alkalommal.
- Ne emelje meg személyrel együtt.
- Soha ne mászon az emelővel megemelt jármű alá.
- A hibás vagy nem megfelelően karbantartott emelő használata rendkívül veszélyes.

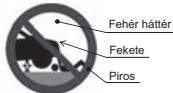
### A figyelmeztető címkén lévő piktogram jelentése



Narancsszínű háttér

Fekete

Ez a szimbólum olyan lehetséges veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



Fehér háttér

Fekete

Piros

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy soha ne mászon be a jármű alá, amikor azt az emelő tartja meg.

### A pantográfus emelő alkatrészeinek neve

Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

### Műszaki adatok és alkalmazás

Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

A : FELSŐ TARTÓ	F : EMELŐCSAVAR	X : EMELÉSI MAGASSÁG (mm)
B : ALAP	G : NÉVLEGES TERHELÉS (t)	Y : TERHELÉS (t)
C : FELSŐ KAR	H <sub>1</sub> : MINIMUM MAGASSÁG (mm)	M : MODELL
D : ALSÓ KAR	H <sub>2</sub> : MAXIMUM MAGASSÁG (mm)	T : TÍPUS
E : FOGANTYÚ CSUKLÓ	H <sub>3</sub> : A TELJESÍTŐKÉPESSÉGET BIZTOSÍTÓ MAGASSÁG (mm)	

### A használatot kizáró körülmények

- -40°C alatti hőmérséklet.
- Ingoványos vagy homokos talaj.
- Erősen emelkedő út.
- Szélsőséges természeti körülmények: vihar, tájfun, ciklon, hóvihár, villámlással járó vihar stb.
- Veszélyes, nehéz rakomány, például: olvasztott fém, savas anyag, radioaktív anyag vagy határozottan törékeny termékek.
- Közvetlen érintkezés a motorháztetővel.
- Hajón való használat.
- Egyenetlen talaj.

### Használati utasítások

Valahányszor kereket cserél, mindig távolítsa el a korróziót, ami a kerék belsejében és a kerék járműre szerelendő felületén található.

Részletek:

Kérjük, a "használati utasításoknak" megfelelően működtesse.

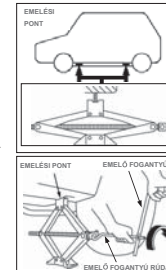
Az emelőt egyenes talajon működtesse, ellenőrizve az emelőt és a terhelést.

Ne működtesse rakománnyal együtt, hacsak a rakomány nincs biztonságosan rögzítve.

- Parkolja az autót sima, egyenes talajra, és húzza be a féket szorosan.
- Állítsa a váltót "hátramenetbe" (az automata váltót "parkoló" állásba).
- Kapcsolja be a vészvillogót.
- Vegye elő az emelőszerszámokat és a pótkereket a rakodótérből.
- Az emelő működtetése előtt blokkolja előlöl és hátulról az eltávolítandó kerékekkel átellenes kereket.
- A kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva lazítsa ki, de ne távolítsa el a kerékanyákat.
- Emelje meg az emelőt, amíg az emelőfej vágatai el nem érik a váz munkalécét, lásd ábrák.
- Az emelőt lassú, sima mozdulatokkal működtesse, az emelő fogantyú segítségével.
- Emelje fel a járművet éppen annyira, hogy egy felfújt bronzcsap csak a talaj fölé emelkedjen, távolítsa el az anyákat és a kereket.
- Szerelje fel a kereket, utána enyhén szorítsa meg az összes anyát, a kerékek az agyra kell illeszkednie.
- Erressze le a járművet, majd teljesen szorítsa meg a kerékanyákat keresztirányban haladva, a kulcs óramutató járás szerinti irányba fordításával.

### Karbantartás

- Kérjük, akadályozza meg, hogy az EMELŐCSAVARBAN kosz halmozódjon fel.
- Ellenőrizze az adattáblát, őrizze meg az eredeti alakját.
- Ne szerelje szét az emelő szerkezetét.
- Minden használat után azonnal vegye fel a kapcsolatot egy Suzuki-értékesítővel vagy szervizpartnerrel az emelő bevizsgálásához és karbantartásához.
- Amennyiben a címke (matrica) sérült, kérjük forduljon a Suzuki forgalmazójához vagy szervizpartneréhez.



Italiano (Italian)

## CRIC A PANTOGRAFO MANUALE D'ISTRUZIONI



### Fabbricanti:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Giappone  
Tel: 049-248-1661  
Fax:049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax:0519-327-0811

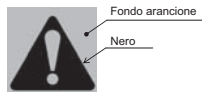
Leggere il presente MANUALE D'ISTRUZIONI prima di utilizzare il prodotto!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

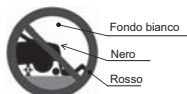
### Avvertenze di sicurezza

- Il CRIC può essere utilizzato solo per la sostituzione di pneumatici, non per qualsiasi altro scopo.
- Utilizzare il CRIC non più di 50 volte.
- Non sollevare persone.
- Non infilarsi mai sotto un veicolo sollevato con il cric.
- L'uso di cric difettosi o non adeguatamente tenuti in efficienza è estremamente pericoloso.

### Significato dei pittogrammi delle etichette di avvertenza



Questo simbolo indica un potenziale pericolo che può causare la morte o gravi lesioni.



Questo simbolo indica che non si deve mai infilarsi sotto il veicolo quando è sollevato con il cric.

### Nome dei componenti del Cric a pantografo

Vedi FIG 1 pagina in inglese.

### Dati tecnici e applicazione

Vedi FIG 2 pagina in inglese.

A : SUPPORTO	F : VITE CRIC	X : ALTEZZA CRIC (mm)
B : BASE	G : PORTATA NOMINALE (t)	Y : PORTATA (t)
C : BRACCIO SUP.	H <sub>1</sub> : ALTEZZA MIN (mm)	M : MODELLO
D : BRACCIO INF.	H <sub>2</sub> : ALTEZZA MAX (mm)	T : TIPO
E : GIUNTO MANOVELLA	H <sub>3</sub> : ALTEZZA DI PRESTAZIONE GARANTITA (mm)	

### Condizioni di non utilizzo

- Temperature inferiori a -40 °C.
- Su terreno sabbioso o fangoso.
- Su strada con elevata pendenza.
- In condizioni climatiche estreme: temporali, tifoni, cicloni, bufere di neve, tempeste, etc.
- Sollevamento di oggetti molto pericolosi, ad esempio: metallo fuso, sostanze acide, sostanze radioattive o merci particolarmente fredde.
- A diretto contatto col vano motore.
- Su un'imbarcazione.
- Su terreno con dislivelli.

### Istruzioni di funzionamento

Ogni volta che si cambia una ruota, togliere sempre tutte le tracce di corrosione eventualmente presenti all'interno della ruota e sulla superficie di montaggio della ruota sul veicolo.

Particolari:

Effettuare le operazioni seguendo le "Istruzioni di funzionamento".

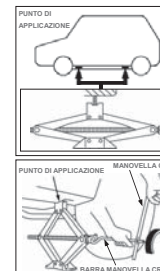
Usare il cric su un terreno livellato controllando sia il cric che il carico.

Non operare al di sotto di un carico sollevato, a meno che il carico non sia stato fissato saldamente.

- Parcheggiare il veicolo su un terreno livellato e in piano; azionare il freno a fondo.
- Mettere il cambio in "retromarcia" (cambio automatico in posizione "parcheggio").
- Accendere le luci di emergenza.
- Tirare fuori gli attrezzi di sollevamento e la ruota di scorta dall'alloggiamento.
- Prima di inserire il cric, bloccare anteriormente e posteriormente la ruota diagonalmente opposta a quella da togliere.
- Allentare ma non togliere i bulloni ruota con una chiave girandola in senso antiorario.
- Sollevare il cric finché la scanalatura della sua parte superiore si inserisce nell'incavo del telaio, vedi figure.
- Azionare il cric con movimenti lenti e uniformi, utilizzando la manovella del cric.
- Sollevare il veicolo in modo che uno pneumatico gonfiato si stacchi appena da terra; togliere i bulloni e la ruota.
- Installare la ruota e poi serrare un po' ciascun bullone in modo che la ruota resti in sede sul mozzo.
- Abbassare il veicolo e serrare a fondo i bulloni in ordine incrociato girando la chiave in senso orario.

### Manutenzione

- Evitare che sulla VITE DEL CRIC si formino accumuli di sporcizia.
- Controllare la targhetta identificativa, mantenere la stessa forma dell'originale.
- Non riconvertire la costruzione del cric da soli.
- Dopo ogni utilizzo, consultare immediatamente il proprio rivenditore Suzuki o un partner di assistenza per l'ispezione e la manutenzione del cric.
- Se l'etichetta (adesivo) è danneggiata, consultare un rivenditore Suzuki o un partner di assistenza.





Latviešu valoda (Latvian)

## DOMKRATS-PANTOGRĀFS LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA



### Ražotāji:

„RIKENKAKI CO., LTD.”

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214, Japāna

Tālr.: 049-248-1661

Fakss: 049-284-4340

„CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.”

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu, ĶĪNA

Tālr.: 0519-327-5284

Fakss: 0519-327-0811

Lūdzam pirms darbību uzsākšanas izlasīt šo LIETOŠANAS ROKASGRĀMATU!

Standarts: EN 1494:2000+A1:2008

### Bīdījumumi!

- DOMKRATU drīkst izmantot vienīgi riepmaiņai, nevis jebkādiem citiem nolūkiem.
- Neizmantojiet DOMKRATU vairāk par 50 reizēm.
- Nav paredzēts cilvēku paceļšanai.
- Nekad nelieniet zem transportlīdzekļa, kas pacelts ar domkratu.
- Defektīvu domkratu vai domkratu, kuriem nav veikta atbilstoša tehniskā apkope, izmantošana ir ārkārtīgi bīstama.

### Bīdījuma uzlīmes piktogrammas nozīme



Oranžs fons

Melns

Šis simbols apzīmē potenciālu bīstamību, kas var izraisīt nāvīgu vai radīt smagus ievainojumus.



Balts fons

Melns

Sarkans

Šis simbols nozīmē, ka Jūs nekādā gadījumā nedrīkstat līst zem transportlīdzekļa, ja tas ir pacelts ar domkratu.

### Pantogrāfa domkrata detaļas nosaukums

Skat FIG. 1 attēlu lapā angļu valodā.

### Tehniskie dati un izmantojums

Skat FIG. 2 attēlu lapā angļu valodā.

A: AUGŠĒJAIS TURĒTĀJS	F: DOMKRATA SKRŪVE	X: DOMKRATA AUGSTUMS (mm)
B: PAMATNE	G: NOMINĀLĀ SLODZE (t)	Y: SLODZE (t)
C: AUGŠĒJĀ SVIRA	H <sub>1</sub> : MINIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	M: MODELIS
D: APAKŠĒJĀ SVIRA	H <sub>2</sub> : MAKSIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	T: TIPS
E: ROKTURA SAVIENOJUMS	H <sub>3</sub> : IZPILDĪJUMA NODROŠINĀJUMA AUGSTUMS (mm)	

### Apstākļi, kādos izmantošana ir aizliegta

- Ja temperatūra ir zemāka par -40°C.
- Uz dubjainas vai smilšainas virsmas.
- Stāvā nogāzē.
- Ekstremālos laikapstākļos: lietusgāzes, taifūna, ciklona, sniegputeņa, pērķona negaisa utt. laikā.
- Nedrīkst celt bīstamas kravas, piemēram: izkausētu metālu, skābas vielas, radioaktīvas vielas vai īpaši trauslas preces.
- Nedrīkst tieši saskarties ar pārsegu.
- Nedrīkst lietot uz kuģa.
- Nedrīkst izmantot uz nelīdzenas virsmas.

### Lietošanas instrukcija

Ik reizi mainot riteni, notīriet koroziju riteņa iekšpusē un uz transportlīdzekļa riteņa montēšanas virsmas.

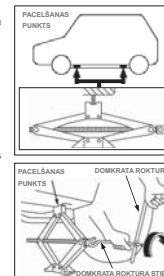
Papildu informācija:

Lūdzu, rīkojieties tā, kā norādīts "Lietošanas instrukcijā".

Pārbaudot domkratu un paceļamo kravu, novietojiet domkratu uz līdzenas virsmas.

Papildu kravu drīkst pacelt vienīgi tad, ja tā ir droši nostiprināta.

- Novietojiet automobili uz gludas, līdzenas virsmas un iedarbiniet stāvbremzi
- Pānesumkārbas sviru novietojiet pozīcijā „atpakaļgaita” (automātiskās pānesumkārbas sviru pozīcijā „park”).
- Ieslēdziet avārijas gaismas.
- No glabāšanas nodaļuma izņemiet domkrata aprīkojumu un rezerves riteni.
- Pirms domkrata izmantošanas, no priekšas un aizmugures noblokējiet riteni, kas atrodas pa diagonāli no maināmā riteņa.
- Atbrīvojiet, bet nenoskrūvējiet uzgriežņus, atslēgu pagriežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Paceliet domkratu līdz domkrata galviņas rievai ietilpst rāmi, skat. attēlu.
- Darbiniet domkratu lēni un piesardzīgām kustībām, izmantojot domkrata rokturi.
- Paceliet transportlīdzekli tā, lai tukšā riepa nedaudz atrautos no zemes, noņemiet uzgriežņus un riteni.
- Uzstādiet riteni un viegli piegrieziet katru uzgriezni, ritenim ir jānostiprinās uz rumbas.
- Nolaidiet transportlīdzekli un pieveiciet uzgriežņus krusteriskā secībā, atslēgu griežot pulksteņrādītāja virzienā.



### Apkope

- Raugieties, lai uz DOMKRATA SKRŪVES nekrātos neturumi.
- Pārbaudiet nosaukuma plāksni, jo tai ir jāsauglabājas sākotnējā formā.
- Nedrīkst patstāvīgi veikt domkrata izjaukšanu.
- Pēc jebkuras izmantošanas nekavējoties sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri, lai veiktu domkrata apskati un tehnisko apkopi.
- Ja etiķete (uzlīme) ir bojāta, lūdzu, sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri.

lietuviškai (Lithuanian)

## TRAPECINIS DOMKRATAS INSTRUKCIJŲ VADOVAS



### Gamintojai:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonija  
Tel.: 049-248-1661  
Faks.:049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

Nr. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINJA  
Tel.: 0519-327-5284  
Faks.:0519-327-0811

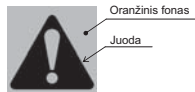
**Perskaitykite šį INSTRUKCIJŲ VADOVĄ prieš naudodami gaminį!**

**Norma: EN 1494:2000+A1:2008**

### Perspėjimas ir įspėjimas

- DOMKRATAS naudojamas tik padangų keitimui, jis netinka naudoti kitais tikslais.
- DOMKRATĄ naudokite ne daugiau kaip 50 kartų.
- Keiliamame automobilyje neturi būti žmonių.
- Niekada nelįskite po domkratu pakeltu automobiliu.
- Ypač pavojinga naudoti sugedusį ar netinkamai prižiūrimą domkratą.

### Perspėjimo etiketės piktogramų reikšmė



Oranžinis fonas

Juoda

Šis simbolis nurodo galimą pavojų, kuris gali būti mirtinas arba sukelti sunkius sužalojimus.



Baltas fonas

Juoda

Raud

Šis simbolis rodo, kad niekada neturėtumėte įlįsti po automobiliu, kai jį laiko domkratas.

### Trapecinio domkrato dalių pavadinimas

Žr. 1 FIG. angliškame puslapyje.

### Techniniai duomenys ir naudojimas

Žr. 2 FIG. angliškame puslapyje.

A : VIRŠUTINIS LAIKIKLIS	F : DOMKRATO SRAIGTAS	X : DOMKRATO AUKŠTIS (mm)
B : PAGRINDAS	G : VARDINĖ APKROVA (t)	Y : APKROVA (t)
C : VIRŠUTINIS PĖTYS	H <sub>1</sub> : MAŽIAUSIAS AUKŠTIS (mm)	M : MODELIS
D : APATINIS PĖTYS	H <sub>2</sub> : DIDŽIAUSIAS AUKŠTIS (mm)	T : TIPAS
E : RANKENOS JUNGTIS	H <sub>3</sub> : EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ UŽTIKRINIMO AUKŠTIS (mm)	

### Netinkamos naudojimo sąlygos

- Kai temperatūra žemesnė kaip -40°C.
- Ant purvo ar smėlėto grindinio.
- Ant kelio su dideliu nuolydžiu.
- Sudėtingomis gamtinėmis sąlygomis: liūtis su audra, taifūnas, ciklonas, pūga, audra ir t. t.
- Kelti pavojingą krovinį, pvz.: lydytą metalą, rūgštines, radioaktyvias medžiagas ar itin birias medžiagas.
- Tiesioginis kontaktas su gaubtu.
- Naudoti laive.
- Ant skirtingų lygių paviršiaus.

### Eksploatavimo instrukcijos

Keičiant ratą visuomet pašalinkite koroziją, kuri gali būti ratų viduje ir ant rato tvirtinimo paviršiaus.

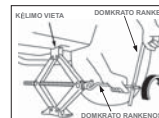
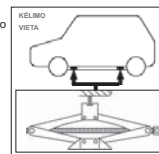
Detali informacija:

Dirbkite laikydamiesi „eksploatavimo instrukcijų“.

Naudokite domkratą ant lygaus paviršiaus, patikrindami domkratą ir keliamą krovinį.

Negalima dirbti po pakeltu kroviniu, nebent krovinis yra saugiai pritvirtintas.

- Pastatykite automobilį ant lygaus, horizontalaus paviršiaus ir įjunkite stabdį.
- Įjunkite atbulinę pavarą („stovėjimo“ padėtį, jei automobilis yra su automatine pavarų dėže).
- Įjunkite išėjimą iš mirksinčias šviesas.
- Išimkite kėlimo įrankius ir atsarginę padangą iš saugojimo vietos.
- Prieš naudodami domkratą užblokuokite įstrižai priešais nuimamą ratą esančio rato priekį ir galą.
- Atlaisvinkite rato veržles, bet jų neišimkite, sukdami raktą prieš laikrodžio rodyklę.
- Kelkite domkratą, kol jo galvutės griovelis įsistatys į iškilimą rėme, žr. iliustracijas.
- Rankena sukite domkratą lėtai, sklandžiais judesiais.
- Kelkite automobilį tiek, kad pripūsta padanga šiek tiek pakiltų nuo paviršiaus, ištraukite veržles ir nuimkite ratą.
- Uždėkite ratą, po to šiek tiek priveržkite kiekvieną veržlę, ratas turi prisispausti ant stebulės.
- Nuleiskite automobilį ir iki galo kryžmiškai priveržkite rato veržles, sukdami raktą pagal laikrodžio rodyklę.



### Priežiūra

- Saugokite DOMKRATO SRAIGTĄ, kad ant jo nesusikauptų nešvarumai.
- Patikrinkite duomenų lentelę, išsaugokite originalią formą.
- Nekeiskite domkrato konstrukcijos patys.
- Jei taip atsitiktų, iš karto kreipkitės į „Suzuki“ pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį, kad apžiūrėtų ir pataisytų domkratą.
- Jei etiketė (lipdukas) pažeistas, kreipkitės į „Suzuki“ pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį.

Polski (Polish)

## PODNOŚNIK TRAPEZOWY INSTRUKCJA OBSŁUGI



### Producenci:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia  
Tel.: 049-248-1661  
Faks: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu, CHINY  
Tel.: 0519-327-5284  
Faks: 0519-327-0811

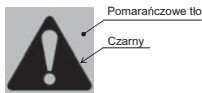
Przed użyciem produktu przeczytaj tę INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

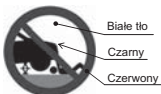
### Ważne informacje i ostrzeżenia

- PODNOŚNIK może być używany wyłącznie w celu wymiany opon, w żadnych innych celach.
- Nie używaj PODNOŚNIKA więcej niż 50 razy.
- Zabrania się podnoszenia samochodów z ludźmi w środku.
- Nigdy nie wchodzić pod pojazd podniesiony podnośnikiem.
- Używanie uszkodzonych lub niewłaściwie konserwowanych podnośników jest bardzo niebezpieczne.

### Znaczenie piktogramu na naklejce ostrzegawczej



Ten symbol oznacza potencjalne zagrożenie, które może skutkować śmiercią lub poważnymi urazami.



Ten symbol oznacza, że nie należy nigdy wchodzić pod pojazd podniesiony podnośnikiem.

### Nazwy części podnośnika trapezowego

Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

### Dane techniczne i zastosowanie

Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

A : GŁOWICA	F : ŚRUBA PODNOŚNIKA	X : WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA (mm)
B : PODSTAWA	G : OBCIĄŻENIE NOMINALNE (t)	Y : OBCIĄŻENIE (t)
C : GÓRNE RAMIĘ	H <sub>1</sub> : MINIMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	M : MODEL
D : DOLNE RAMIĘ	H <sub>2</sub> : MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	T : TYP
E : UCHWYT KORBY	H <sub>3</sub> : WYSOKOŚĆ SKUTECZNA PODNOSZENIA (mm)	

### Kiedy nie wolno używać podnośnika

- Jeśli temperatura jest niższa niż -40°C.
- Na mokrym podłożu lub piachu.
- Na bardzo nachylonych drogach.
- W skrajnych warunkach pogodowych: burze z deszczem, tajfuny, cyklony, burze śnieżne, burze z piorunami itp.
- Do podnoszenia niebezpiecznych, ciężkich obiektów, np.: roztopiony metal, kwasy, substancje radioaktywne lub wyjątkowo kruche przedmioty.
- W przypadku bezpośredniego kontaktu z maską samochodu.
- Na lodziach.
- Jeśli podłoże jest nierówne.

### Instrukcja obsługi

Zawsze przed wymianą koła usuwaj wszelkie ślady korozji obecne po wewnętrznej stronie koła lub na powierzchni montażowej pojazdu.

Szczegóły:

Obsługuj podnośnik zgodnie z instrukcją obsługi.

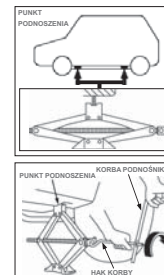
Używaj podnośnika na płaskim podłożu i monitoruj podnośnik oraz obciążenie.

Nie wchodzić pod podnoszone obciążenie, chyba że obciążenie zostało odpowiednio zabezpieczone.

- Zaparkuj samochód na płaskiej, równej powierzchni i mocno zaciągnij hamulec.
- Ustaw bieg na „wsteczny” (w przypadku skrzyni automatycznej na „parkowanie”).
- Włącz światła awaryjne.
- Wymyj podnośnik i zapasowe koło z bagażnika.
- Przed użyciem podnośnika zablokuj przód i tył koła po przekątnej od wymienianego koła.
- Połóż (ale nie usuwaj) nakrętki koła, obracając klucz w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Podnieś podnośnik, tak aby rowek w głowicy objął występ ramy, jak pokazano na rysunkach.
- Obsługuj podnośnik powoli i płynnymi uchemi za pomocą korby.
- Podnieś pojazd na taką wysokość, aby napompowana opona nieznacznie odstawała od podłoża. Zdejmij nakrętki i koło.
- Załóż koło, następnie delikatnie dokręć każdą nakrętkę. Koło musi spoczywać na piasku.
- Opuszcza pojazd i całkowicie dokręć nakrętki w kolejności po przekątnej, obracając klucz w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

### Konserwacja

- Usuń ze ŚRUBY PODNOŚNIKA wszelki nagromadzony brud.
- Sprawdź tabliczkę znamionową. Zachowaj oryginalny kształt.
- Nie modyfikuj samodzielnie konstrukcji podnośnika.
- Po każdym Użyciu, należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub partnerem serwisowym w celu kontroli lub konserwacji podnośnika.
- Jeśli etykieta (naklejka) jest uszkodzona, należy skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub Partnerem serwisowym.



Português (Portuguese)

## MACACO PANTOGRÁFICO MANUAL DE INSTRUÇÕES



### Fabricantes:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japão  
Tel.: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel.: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

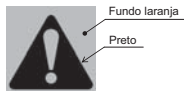
Por favor leia o manual de instruções antes da utilização!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

### Cuidado e perigo

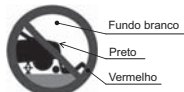
- O macaco apenas pode ser usado para substituir pneus e nunca para qualquer outro propósito.
- Não utilize o macaco mais de 50 vezes.
- Não utilizar para elevar pessoas.
- Nunca fique debaixo de um veículo elevado por um macaco.
- O uso de macacos defeituosos ou com manutenção inadequada é extremamente perigoso.

### Significado do pictograma na etiqueta de perigo



Fundo laranja  
Preto

Este símbolo assinala um perigo potencial que pode resultar em morte ou ferimentos graves.



Fundo branco  
Preto  
Vermelho

Este símbolo assinala a interdição de se colocar debaixo de um veículo quando este está a ser elevado por um macaco.

### Designação das peças do macaco pantográfico

Ver FIG. 1 nas instruções em inglês.

### Dados Técnicos e Utilização

Ver FIG. 2 nas instruções em inglês.

A : PLATAFORMA SUPERIOR	F : EIXO DO MACACO	X : ALTURA DO MACACO (mm)
B : BASE	G : CARGA NOMINAL (tonelada)	Y : CARGA (tonelada)
C : BRAÇO SUPERIOR	H <sub>1</sub> : ALTURA MÍNIMA (mm)	M : MODELO
D : BRAÇO INFERIOR	H <sub>2</sub> : ALTURA MÁXIMA (mm)	T : TIPO
E : JUNTA DE ARTICULAÇÃO	H <sub>3</sub> : ALTURA DE UTILIZAÇÃO SEGURA (mm)	

### Não usar nas seguintes condições

- Temperaturas abaixo dos -40°C.
- Chão instável ou de areia.
- Estradas muito inclinadas
- Condições meteorológicas extremas: tempestade, furacão, ciclone, nevão, trovoadas, etc.
- Cargas perigosas e pesadas tais como: metal fundido, substâncias ácidas, substâncias radioativas ou materiais frágeis.
- Em contacto direto com a carroçaria.
- Dentro de um barco.
- Chão desnivelado.

### Instruções de utilização

Ao trocar uma roda, remova qualquer vestígio de ferrugem presente no interior da roda ou na superfície de montagem da roda do veículo.

Descrição:

Por favor siga as instruções de acordo com as "instruções de utilização".

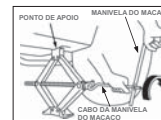
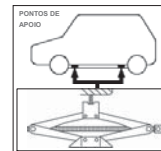
Utilize o macaco num chão nivelado enquanto o instala e verifique a carga.

Não deve utilizar o macaco com cargas muito pesadas salvo se estas estiverem amarradas de forma segura.

- Estacione o carro num local plano, chão nivelado e trave o carro de forma segura.
- Coloque a transmissão em "marcha-atrás" (transmissão automática em "estacionar (P)").
- Ligue os quatro piscas.
- Retire as peças do macaco e a roda suplente da mala.
- Trave a roda da frente e de trás diagonalmente opostas à roda que vai trocar antes de colocar o macaco.
- Solte, mas não retire completamente as porcas parafusos da roda no sentido dos ponteiros do relógio.
- Eleve o macaco até chegar à altura necessária de acordo com o indicado na tabela da figura acima.
- Manuseie o macaco com precaução, movimentos lentos, ao utilizar a manivela do macaco.
- Eleve o veículo até conseguir retirar a roda de forma a não raspar o chão, retire as porcas parafusos e a roda.
- Instale a roda, aperte levemente cada porca parafuso, a roda deve ficar bem centrada.
- Depois de descer o veículo, aperte firmemente as porcas parafusos uma por uma no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

### Manutenção

- Por favor mantenha o EIXO DO MACACO limpo e sem sujidade acumulada.
- Verifique a placa de identificação, mantenha a forma original.
- Não altere por sua iniciativa a estrutura do macaco.
- Depois de qualquer Utilização, consulte imediatamente o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência para inspeção ou manutenção do Macaco.
- Se a Etiqueta (autocolante) estiver danificada, por favor, consulte o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência.



Română (Romanian)

## CRIC PANTOGRAF MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



### Fabricanți:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia  
Tel.: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel.: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

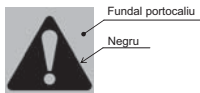
Citiți acest MANUAL DE INSTRUCȚIUNI înainte de utilizare!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

### Atenționări și avertismente

- CRICUL poate fi folosit doar pentru înlocuirea anvelopelor, nu în alte scopuri.
- Utilizați CRICUL de cel mult 50 de ori.
- În vehicul nu trebuie să se afle nicio persoană.
- Nu intrați niciodată sub vehicul ridicat pe cric.
- Utilizarea cricurilor defecte sau întreținute necorespunzător este extrem de periculoasă.

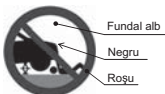
### Semnificația pictogramelor de pe eticheta de atenționare



Fundal portocaliu

Negru

Acest simbol indică un pericol potențial care ar putea duce la moarte sau la accidentare gravă.



Fundal alb

Negru

Rosu

Acest simbol vă interzice să intrați sub vehicul când vehiculul este ridicat pe cric.

### Denumirea pieselor cricului manual

Consultați FIG 1 pe pagina în engleză.

### Date tehnice și utilizare

Consultați FIG 2 pe pagina în engleză.

A: PLATFORMA	F: ȘURUBUL CRICULUI	X: ÎNĂLȚIMEA CRICULUI (mm)
B: TALPA	G: SARCINA NOMINALĂ (t)	Y: SARCINA (t)
C: BRAȚUL SUPERIOR	H <sub>1</sub> : ÎNĂLȚIMEA MINIMĂ (mm)	M: MODELUL
D: BRAȚUL INFERIOR	H <sub>2</sub> : ÎNĂLȚIMEA MAXIMĂ (mm)	T: TIPUL
E: ARTICULAȚIA PT. LEVIER	H <sub>3</sub> : ÎNĂLȚIMEA PENTRU ATINGEREA PERFORMANȚEI (mm)	

### Condiții în care este interzisă utilizarea

- Când temperatura este sub -40°C.
- Pe teren noroios sau nisipos.
- Pe o pantă abruptă.
- În condiții meteorologice extreme: furtună cu ploaie, taifun, ciclon, furtună de zăpadă, furtună cu descărcări electrice etc.
- Dacă vehiculul este încărcat cu produse grele sau periculoase, cum ar fi: metal topit, acid, substanțe radioactive sau produse fragile.
- Contact direct cu capota.
- Utilizarea pe o ambarcațiune.
- Teren denivelat.

### Instrucțiuni de utilizare

Când înlocuiți o roată, îndepărtați întotdeauna rugina care poate fi prezentă pe interiorul roții și pe suprafața de montare a roții pe vehicul.

Detalii:

Utilizați cricul conform instrucțiunilor de utilizare.

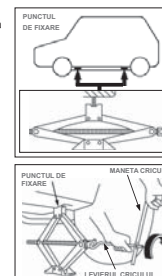
Utilizați cricul pe un teren plan, verificând cricul și sarcina.

Nu utilizați cricul dacă vehiculul este încărcat, decât dacă încărcătura este bine fixată.

- Parcați mașina pe un teren orizontal și plan și acționați ferm frâna de mână.
- Aduceți transmisia în marșarier (transmisia automată în poziția de parcare).
- Porniți luminile de avarie.
- Scoateți instrumentele pentru cric și roata de rezervă din compartimentul acestora.
- Înainte de a utiliza cricul, blocați partea din față și din spate a roții care este diagonal opusă față de roata care urmează a fi desfacută.
- Destrângeți, dar nu înălțurați prizoanele rotind cheia în sens antiorar.
- Ridicați cricul până când adâncitura de pe capul cricului se potrivește pe partea în relief a pragului, ca în ilustrații.
- Acționați cricul cu o mișcare lentă și lină, folosind maneta cricului.
- Ridicați vehiculul astfel încât anvelopa umflată să fie doar puțin ridicată de la sol, iar apoi îndepărtați prizoanele și roata.
- Montați roata, iar apoi strângeți ușor fiecare priză; roata trebuie să se afle pe butuc.
- Coborâți vehiculul și strângeți complet prizoanele în cruce, rotind cheia în sens orar.

### Întreținere

- Nu lăsați să se adune murdărie pe ȘURUBUL CRICULUI.
- Verificați plăcuța cu denumirea și păstrați forma inițială.
- Nu dezamblați și nu reasamblați cricul.
- După fiecare utilizare, consultați imediat dealerul Suzuki sau partenerul de service pentru verificarea și întreținerea cricului.
- Dacă eticheta (autocolantul) este deteriorată, vă rugăm să consultați dealerul Suzuki sau partenerul de service.



Slovensky (Slovak)

## PANTOGRAFICKÝ ZVÍHÁK NÁVOD NA POUŽITIE



### Výrobcovia:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko  
Tel.: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu, ČÍNA  
Tel.: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

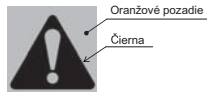
Pred používaním si prečítajte tento NÁVOD NA OBSLUHU!

Technická norma: EN 1494:2000+A1:2008

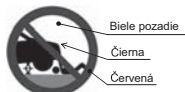
### Upozornenia a výstrahy

- Zdvíhák je nie je možné použiť na žiadne iné účely okrem výmeny pneumatík.
- Tento zdvíhák nepoužívajte viac ako 50-krát.
- Nesmie sa používať na zdvíhanie osôb.
- Nikdy nepracujte pod vozidlom, keď je zdvihnuté pomocou zdvíháka.
- Používanie vadných alebo nedostatočne udržiavaných zdvíhákov je veľmi nebezpečné.

### Význam piktogramov a výstražných štítkov



Tento symbol označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré by mohlo mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



Tento symbol znamená zákaz pracovať pod vozidlom, keď je zdvihnuté pomocou zdvíháka.

### Názvy dielov pantografického zdvíháka

Pozri FIG. 1 v anglickom texte.

### Technické parametre a použitie

Pozri FIG. 2 v anglickom texte.

A : HORNÁ PODPERA	F : SKRUTKA ZDVÍHÁKA	X : VÝŠKA ZDVÍHÁKA (mm)
B : ZÁKLADNÁ DOSKA	G : MENOVIITÉ ZATAŽENIE (v tonách)	Y : ZATAŽENIE (v tonách)
C : HORNÉ RAMENO	V <sub>1</sub> : MINIMÁLNA VÝŠKA (mm)	M : MODEL
D : SPODNÉ RAMENO	V <sub>2</sub> : MAXIMÁLNA VÝŠKA (mm)	T : TYP
E : KLB KLUKY	V <sub>3</sub> : PREVÁDZKOVÁ VÝŠKA (mm)	

### Podmienky, za ktorých sa zdvíhák nesmie používať

- Pri teplote pod -40°C.
- Na rozbahnenej alebo piesčitej pôde.
- Na ceste s veľkým sklonom.
- Pri extrémnych klimatických podmienkach: búrka, tajfún, cyklón, snehová búrka, búrka s prítomnosťou bleskov, atď.
- Zdvíhanie veľmi ťažkých predmetov, napríklad: roztažený kov, kyselínové látky, rádioaktívne látky alebo mimoriadne krehké predmety.
- Priamy kontakt s kapotou.
- Používanie na lodi.
- Nerovný povrch.

### Návod na používanie

Pri výmene kolesa vždy odstráňte koróziu, ktorá môže byť prítomná na vnútornej strane kolesa a na náboji kolesa.

Podrobnosti:

Pri práci postupujte podľa „návodu na obsluhu“.

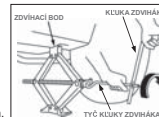
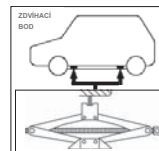
Funkčnosť zdvíháka a bremeno kontrolujte na rovnom povrchu.

Pri používaní sa záťaž nesmie zvyšovať, ak bremeno nie je riadne upevnené.

- Vozidlo zaparkujte na rovnom a pevnom povrchu a zatahnite parkovacie brzdy.
- V prípade ručnej prevodovky zaradte „spiatočku“ (v prípade automatickej prevodovky páku prepnite do polohy „Park“).
- Zapnite výstražné svetlá.
- Z batožinového priestoru vyberte nástroje na zdvíhanie a rezervné koleso.
- Pred zdvíhaním zaistite koleso nachádzajúce sa uhlöpriečne od kolesa, ktoré sa bude zdvíhať tak, že spredu a zozadu vložíte klíny.
- Matice uvoľňte otáčaním kľúča na matice doľava, ale neodstraňujte ich.
- Zdvíhák zdvíhajte, kým zúbkovaná podpera ložnej plochy zapadne do rámu (pozri obrázok).
- Zdvíhák zdvíhajte pomalým a plynulým otáčaním kľuky zdvíháka.
- Vozidlo zdvihnite do takej výšky, aby koleso s nahustenou pneumatikou bolo mierne nad povrchom, odstráňte matice a koleso.
- Zložte koleso, potom mierne utiahnite každú maticu tak, aby koleso pevne dosadalo na náboj kolesa.
- Vozidlo spusťte a matice úplne dotiahnite nakriž otáčaním kľúča doprava.

### Údržba

- Na SKRUTKE ZDVÍHÁKA nesmú byť žiadne nečistoty.
- Zdvíhák uchovávajte v pôvodnom tvare. Pozrite si typový štítek.
- Používateľ nesmie upravovať konštrukciu zdvíháka.
- Po každom použití sa okamžite obráťte na vášho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki kvôli kontrole a údržbe zdvíháka.
- V prípade poškodenia štítkov (nálepkov) sa obráťte na svojho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki.



Slovensko (Slovene)

## DVIGALKA S PANTOGRAFSKIM SISTEMOM NAVODILA ZA UPORABO



### Proizvajalca:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonska  
Tel.: 049-248-1661  
Faks: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu KITAJSKA  
Tel.: 0519-327-5284  
Faks: 0519-327-0811

Prosimo preberite pred uporabo ta NAVODILA ZA UPORABO!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

### Obvestilo in opozorilo

- DVIGALKO lahko uporabljate le za menjavo pnevmatik in ne za druge namene.
- DVIGALKO lahko uporabite največ 50-krat.
- Ne dvigujte, kadar so v vozilu osebe.
- Nikoli se ne zadržujte pod vozilom, dvignjenim z dvigalko.
- Uporaba okvarjenih ali neustrezno vzdrževanih dvigalk je zelo nevarna.

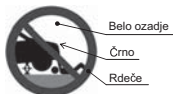
### Pomen znakov na opozorilnih etiketah



Oranžno ozadje

Črno

Ta simbol opozarja na morebitni nevarnost, ki lahko povzroči resne ali smrtno nevarne poškodbe.



Belo ozadje

Črno

Rdeče

Ta simbol opozarja, da ne smete biti nikoli pod vozilom, ki je dvignjeno z dvigalko.

### Nazivi delov dvigalke

Glejte FIG. 1 v angleškem delu navodil.

### Tehnični podatki in lastnosti

Glejte FIG. 2 v angleškem delu navodil.

A : ZGORNJI NOSILEC	F : VIJAK DVIGALKE	X : VIŠINA DVIGALKE (mm)
B : PODNOŽJE	G : NAZIVNA OBREMNITEV (t)	Y : OBREMNITEV (t)
C : ZGORNJA ROČICA	H <sub>1</sub> : MINIMALNA VIŠINA (mm)	M : MODEL
D : SPODNJA ROČICA	H <sub>2</sub> : NAJVEČJA VIŠINA (mm)	T : TIP
E : ZGLOB ROČICE	H <sub>3</sub> : VIŠINA Z ZAGOTOVLJENO ZMOGLJIVOSTJO (mm)	

### Pogoji, pri katerih uporaba ni dovoljena

- Ko je temperatura nižja od -40°C
- Na blatni ali pešeni podlagi
- Na cesti z velikim naklonom.
- V izrednih vremenskih razmerah: neurje, tajfun, toomado, snežni vihar, nevihta itd.
- Dvigovanje nevarnih bremen, na primer stopljene kovine, kislin, radioaktivnih snovi ali posebno krhkih snovi.
- Neposreden stik z motornim pokrovom
- Uporaba na plovilih
- Uporaba na terenu z različnimi nivoji

### Navodila za uporabo

Kadarkoli zamenjate kolo, vedno odstranite rjo, ki se nahaja na površini platišča ali pesta vozila

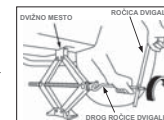
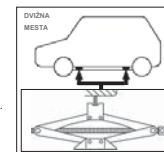
Podrobnosti:

Prosimo uporabljajte napravo kot je navedeno v navodilih za uporabo.

Dvigalko uporabljajte na ravni površini, preverite dvigalko in breme.

Ne upravljajte pod dvignjenim bremenom, razen če je slednji varno pritrjen.

- Parkirajte vozilo na ravni površini in dobro pritegnite ročno zavoro.
- Prestavite menjalnih v vzratno prestavo (položaj "park" pri avtomatskih menjalnikih)
- Vključite varnostne utripalke.
- Vzemite orodje za dviganje in rezervno kolo iz njegovega ležišča.
- Še preden uporabite dvigalko, blokirajte prednji in zadnji del kolesa, ki je diagonalno nasproti kolesa, ki ga nameravate menjati.
- Z vrtenjem ključa v nasprotni smeri urnih kazalcev razrahljajte, vendar ne odstranite kolesnih vijakov.
- Dvigajte dvigalko, dokler njena glava ne doseže šasije - glejte slike.
- Dvigajte z enakomernimi, počasnimi gibi ročice dvigalke.
- Dvignite vozilo toliko, da se pnevmatika malo dvigne od površine, odstranite matice in kolo.
- Zamenjajte kolo in nato rahlo privijte vsako matico, pri čemer mora kolo nasesti na pesto.
- Spustite vozilo, z vrtenjem ključa v smeri urnih kazalcev do konca privijte matice po navzkrižnem zaporedju



### Vzdrževanje

- Prosimo preprečite kopičenje nečistoč na DVIGALKI
- Preverite ploščico s podatki, ohranite prvotno obliko.
- Prepovedano je spreminjanje konstrukcije dvigalke.
- Po vsaki uporabi se takoj obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja za pregled in vzdrževanje dvigalke.
- Če je etiketa (nalepka) poškodovana, se obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja.

Español (Spanish)

## GATO PANTÓGRAFO MANUAL DE INSTRUCCIONES



### Fabricantes:

#### RIKENKAKI CO.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japón  
Tel.: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO Machinery Co., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel.: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

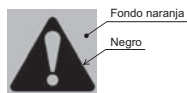
Por favor, ¡lea este MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de usar el equipo!

Norma: EN 1494:2000 + A1: 2008

### Atención y advertencias

- El GATO debe usarse exclusivamente para cambiar neumáticos, no para ningún otro propósito.
- No utilice el GATO más de 50 veces.
- Ninguna persona a bordo.
- Nunca se meta debajo del vehículo elevado con el gato.
- Usar gatos averiados o inapropiadamente mantenidos es extremadamente peligroso.

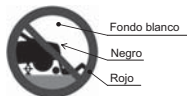
### Significado del pictograma en la etiqueta de precaución



Fondo naranja

Negro

Este símbolo indica un peligro potencial que puede causar la muerte o lesiones graves.



Fondo blanco

Negro

Rojo

Este símbolo indica que nunca se meta debajo del vehículo cuando esté sostenido por el gato

### Nombre de las piezas del gato elevador de tijera

Consulte FIG 1 en la página en inglés.

### Datos técnicos y aplicación

Consulte FIG 2 en la página en inglés.

A: SOPORTE SUPERIOR	F: TORNILLO DEL GATO	X: ALTURA DEL GATO (mm)
B: BASE	G: CARGA NOMINAL (ton)	Y: CARGA (ton)
C: BRAZO SUPERIOR	H <sub>1</sub> : ALTURA MÍNIMA (mm)	M: MODELO
D: BRAZO INFERIOR	H <sub>2</sub> : ALTURA MÁXIMA (mm)	T: TIPO
E: MANIVELA	H <sub>3</sub> : ALTURA DE GARANTÍA DE RENDIMIENTO (mm)	

### No utilizar en estas condiciones:

- Cuando la temperatura sea inferior a -40°C.
- En un terreno con barro o de arena.
- En una carretera con mucha pendiente.
- En condiciones meteorológicas extremas: tormenta, tifón, ciclón, tormenta de nieve, tormenta eléctrica, etc.
- Carga peligrosa, pesada, por ejemplo: metal fundido, sustancia ácida, sustancia radiactiva o mercancía especialmente frágil.
- Contacto con el capó directamente.
- Uso en un barco.
- Terreno con desnivel.

### Instrucciones de uso

Cada vez que se cambia una rueda, elimine siempre la corrosión que pueda presentar en su interior y en la superficie de montaje de la rueda en el vehículo.

Detalles:

Por favor, siga las "Instrucciones de uso".

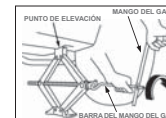
Utilice el gato sobre un terreno llano, mientras hace las comprobaciones del mismo y de la carga.

No debe utilizarse añadiendo una carga, a menos que la carga se sujete de forma segura

- Aparque el coche en un terreno plano y llano y eche el freno de mano con firmeza.
- Ponga la marcha en "marcha atrás" (cambio automático en "aparcar").
- Encienda las luces de emergencia.
- Retire las herramientas del gato y la rueda de repuesto de la zona de colocación.
- Antes de utilizar el gato, bloquee la parte delantera y trasera de la rueda situada en diagonal con la rueda que se ha de retirar.
- Afloje, pero sin retirar las tuercas de las ruedas, girando la llave en sentido contrario a las agujas de un reloj.
- Eleve el gato hasta que la ranura de la cabeza del gato encaje en el reborde del bastidor, vea las ilustraciones.
- Utilice el gato con un movimiento lento y suave, usando el mango del gato.
- Eleve el vehículo de tal manera que un neumático inflado justo quede por encima de la superficie, retire las tuercas y la rueda.
- Instale la rueda y apriete ligeramente cada tuerca, la rueda debe estar apoyada en el cubo central de la misma.
- Baje el vehículo y apriete completamente las tuercas de la rueda en una secuencia lineal de cruz girando la llave en el sentido de las agujas de un reloj.

### Mantenimiento

- Por favor, evite que se acumule suciedad en el TORNILLO DEL GATO.
- Compruebe la placa de características, mantenga la misma forma que tenía en origen.
- No haga cambios en la construcción del gato si es usted un particular.
- Después de cualquier uso, póngase en contacto inmediatamente con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado para que realicen las tareas de inspección y mantenimiento del gato.
- Si la etiqueta (pegatina) está dañada, consulte con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado.





Svenska (Swedish)

## DOMKRAFT BRUKSANVISNING



### Tillverkare:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Tel: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

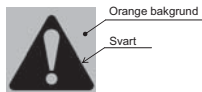
Läs denna BRUKSANVISNING före användning!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

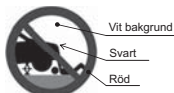
### Säkerhetsnormer och varningar

- DOMKRAFTEN får endast användas till att byta däck, inget annat.
- Använd DOMKRAFTEN högst 50 gånger.
- Lyft aldrig upp personer med den.
- Stå aldrig under ett fordon som lyfts upp med domkraft.
- Användning av en defekt eller bristfälligt underhållen domkraft är extremt farligt.

### Betydelse v symbolen på varningsetiketten



Denna symbol indikerar en potentiell risk som kan leda till livsfara eller allvarliga skador.



Denna symbol betyder att du aldrig ska stå under fordonet när det är upplift av domkraften.

### Nomenklatur för pantografdomkraften

Se FIG 1 på den engelska sidan.

### Tekniska data och tillämpning

Se FIG 2 på den engelska sidan.

A : TOPPHÅLLARE	F : DOMKRAFTSSKRUV	X : DOMKRAFTSHÖJD (mm)
B : BAS	G : NOMINELL BELASTNING (t)	Y : LAST (t)
C : ÖVRE ARM	H <sub>1</sub> : MIN: HÖJD (mm)	M : MODELL
D : UNDER ARM	H <sub>2</sub> : MAX: HÖJD (mm)	T : TYP
E : HANDTAGSFOG	H <sub>3</sub> : HÖJD SOM GARANTERAR PRESTANDAN (mm)	

### Förhållanden då domkraften inte får användas

- Då temperaturen understiger -40°C.
- På lerig eller sandig mark.
- På vägar som lutar mycket.
- I extrema naturförhållanden: regnstorm, tyfon, cyklon, snöstorm, åskstorm osv.
- Last av farliga eller tunga ämnen som: smält metall, syror, radioaktiva substanser eller mycket sköra föremål.
- Direktkontakt med huden.
- Användning på båtar.
- Mark med olika nivåer.

### Användningsinstruktioner

När du byter ett hjul, ska du alltid avlägsna eventuell rost som kan finnas på insidan av hjulet och hjulets monteringsyta.

Detaljer:

Utför åtgärderna i "användningsinstruktioner".

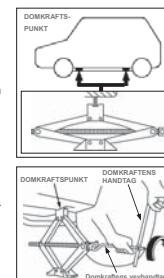
Använd domkraften på jämn mark så att du kan kontrollera domkraften och lasten.

Arbeta inte under upplift last om inte lasten är fäst ordentligt.

- Parkera bilen på platt, jämn mark och dra åt bromsen ordentligt.
- Ställ växelspaken på "backväxeln" (automatisk växellåda på "parkering").
- Sätt på varningslampan.
- Ta bort domkraftsverktygen och reservdäcket från förvaringsutrymmet.
- Blockera hjulet diagonal motsatt hjulet som ska tas bort både framtill och baktill innan du använder domkraften.
- Lossa men ta inte bort hjulmuttrarna genom att vrida nyckeln medurs.
- Lyft upp domkraften till dess skåra passar in i ramens utrymme som i illustrationerna.
- Använd domkraften med långsamma, mjuka rörelser genom att veva.
- Lyft fordonet så att ett pumpat däck är precis ovanför marken. Ta bort muttrarna och hjulet.
- Installera hjulet och dra sedan åt varje mutter något. Hjulet ska sitta på navet.
- Sänk ner fordonet och dra åt hjulmuttrarna ordentligt i en korsekvens genom att vrida nyckeln medurs.

### Underhåll

- Se till att DOMKRAFTSSKRUVEN inte blir smutsig.
- Kontrollera märkplåten och se till att formen förblir som den var ursprungligen.
- Ändra inte på domkraftens konstruktion själv.
- Efter varje användning, kontakta omedelbart din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner för inspektion och underhåll av domkraften.
- Om etiketten (dekalen) är skadad, kontakta din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner.



Türkçe (Turkish)

## PANTOGRAF KRİKO KULLANIM KILAVUZU



### İmalatçılar:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonya  
Tel: 049-248-1661  
Faks:049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 1903 Zhongwu Ave. Zhonglou Changzhou, Jiangsu ÇİN  
Tel: 0519-327-5284  
Faks:0519-327-0811

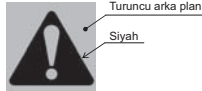
Lütfen çalıştırmadan önce bu KULLANIM KILAVUZUNU okuyun.

Standart: EN 1494:2000+A1:2008

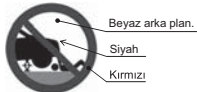
### Dikkat ve uyarı

- KRİKO yalnızca lastikleri değiştirmek için kullanılabilir, herhangi başka bir amaç için kullanılamaz.
- KRİKOYU 50 defadan fazla kullanmayın.
- Üzerinde insan taşınmaz.
- Asla kriko ile kaldırılan bir aracın altına girmeyin.
- Kusurlu veya yetersiz bakım yapılan krikoların kullanılması son derece tehlikelidir.

### Uyarı etiketlerinin üzerindeki resimlerin anlamları



Bu simge, ölüm ya da ciddi yaralanmalara neden olabilecek olası bir tehlikeyi ifade etmektedir.



Bu simge, kriko ile desteklenen bir aracın altına girmemeniz gerektiğini ifade etmektedir.

### Pantograf Krikonun Parçalarının Adları

İngilizce sayfadaki FIG. 1'e başvurun.

### Teknik Veriler ve Uygulamalar

İngilizce sayfadaki FIG. 2'ye başvurun.

A : ÜST DESTEK	F : KRİKO VİDASI	X : KRİKO YÜKSEKLİĞİ (mm)
B : TABAN	G : NOMİNAL YÜK (t)	Y : YÜK (t)
C : ÜST KOL	H <sub>1</sub> : ASGARI YÜKSEKLİK (mm)	M : MODEL
D : ALT KOL	H <sub>2</sub> : AZAMI YÜKSEKLİK (mm)	T : TÜR
E : TUTACAK BİRLEŞME NOKTASI	H <sub>3</sub> : PERFORMANS GÜVENCESİ VERİLEN YÜKSEKLİK (mm)	

### Ürünün Kullanılmaması Gereken Koşullar

- Sıcaklık -40°C'nin altında olduğunda.
- Çamurlu ya da kumlu zemin üzerinde.
- Yüksek eğimli yollarda.
- Fırına, tayfun, kasırga, tipi, gök gürültülü fırtına gibi ağır doğal koşullarda.
- Erimiş metal, asitli madde, radyoaktif madde gibi tehlikeli ağırlıklar ya da kırılınan maddeler yüklenmesi.
- Doğrudan kaporta ile temas ettirilmesi.
- Tekne üzerinde kullanılması.
- Farklı seviyeli zeminlerde.

### Çalıştırma talimatları

Bir tekerleği değiştirirken, tekerlek içerisinde ya da araç üzerindeki tekerlek monte etme alanında oluşmuş olabilecek paslanma durumlarını ortadan kaldırın.

Ayrıntılar:

Lütfen "çalıştırma talimatlarına" uygun şekilde kullanın.

Krikoyu, kriko ve yükü kontrol ederek, düz zemin üzerinde çalıştırın.

Yüklerin sağlam bir şekilde sabitlenmediği durumlarda, yük kaldırma amaçlı olarak kullanılmamalıdır.

- Arabayı düz bir zemine park edin ve el frenini sıkıca çekin.
- Aracı "geri vitese" alın (otomatik viteste "park" konumu).
- Tehlike ikaz flaşörlerini açın.
- Kaldırma araçları ile yedek lastiği bagaj alanından çıkarın.
- Krikoyu çalıştırmadan önce çıkarılacak lastiğin karşısındaki tekerleklerin önüne ve arkasına takoz yerleştirin.
- İngiliz anahtarını saat yönünün tersine çevirerek tekerlek somunlarını gevşetin, ancak çıkarmayın.
- Krikonun üst kısmı şasinin alt kalıbına gelecek şekilde krikoyu kaldırın. Çizimlere göz atın.
- Krikoyu, tutacağı kullanarak yavaş ve yumuşak hareketlerle çalıştırın.
- Aracı, patlamış olan lastiğin çıkabileceği kadar kaldırın, somunları ve tekerleği çıkarın.
- Tekerleği takın ve somunları teker teker sıkıştırın, tekerleğin yuvaya tam olarak oturması gerekmektedir.
- Aracı indirin ve İngiliz anahtarını saat yönünün tersine çevirerek tekerlek somunlarını çapraz sırayla giderek tamamen sıkıştırın.

### Bakım

- Lütfen KRİKO VİDASINDA kir birikmesini engelleyin.
- İsimliği kontrol edin, ürünün orijinal şeklini koruyun.
- Krikonun yapısını özel olarak değiştirmeyin.
- Herhangi bir Kullanımdan sonra, Krikonun kontrol ve bakım işlemleri için hemen Suzuki Satıcınıza veya Hizmet Ortağına danışın.
- Eğer etiket (çıkartma) hasar görürse, lütfen Suzuki Satıcınıza veya Hizmet Ortağına danışın.

